

ЛИЦЕВОЙ ЛЕТОПИСНЫЙ СВОД XVI ВЕКА

Рим. Византия
(81—345 гг. от В.Х.)

Книга 1

Москва

В лѣто 2021 ѿ Въплъщениа Гда нашего Іса Хѣ,
а ѿ Адама въ лѣто 7521



ЦАРСТВО ТИТА СЫНА ЕУСПАСИЯ
 НА . ИЖЕ ЦРТАШОУ ВРИМѢ . ДЛѢ
 ТО . Ф . П . ПЕРШОУ .
 ПО ЕУСПАСИАНѢ ИЖЕ ЦРТАШОУ . СНОУ
 ЕГО ТРИ
 ТРИ
 ТА

ЦАРСТВО II-е ТИТА,
 СЫНА ЕУСПАСИЯна,
 который воцарился
 в Риме в 5581-й год.

После Еуспасия-
 на же царство-
 вал сын его
 Тит три года.



И во время жаркое весь день пробив в пути, был сильно опален солнцем, из-за чего кровь пошла у него из носа, и он сильно занемог. И еще дышащего в гроб положил его Доментиян, брат его, по повелению жены Тита.

И в чадъ автценый, в сьднь шестто
 иадо. и крошь по чадно зрима. и
 елце шпани мть. в емасть до нзне
 моги еа. и еце дышѣще в моуво
 гробъ до жнего. доментіанъ бра
 его. по селтнїемъ же
 нытнто

цы



Иаконыже титъ философъ и добродѣль
 чиникъ . и поинникъ къ пно и кротокъ
 зѣло . съ блго твореніе мнѣгы . цѣ
 ло мрїе же и правдою оукрашенъ . и по
 себѣ мѣ сотвори сою мѣ тыню . Зра
 до погыбелнїе рлнмѣ . съ блѣ плака
 ше съ блгомъ посланыи гнѣбъ на ію
 деа тогда . паче же отъ бжтценоу
 црквь . ондо огне горлцѣ . испустн
 слезы бгѣ моллѣа . да полбчнптъ мѣтн

Удивительный же был этот Тит – мудрый и красноречивый, и воинственный, и вместе с тем очень кроткий, благодеяниями многими, и целомудрием, и праведностью украшен. Он ясно всем показал свое сострадание во время погибели Иерусалима, поскольку сильно оплакивал Богом посланное тогда на иудеев наказание. Еще больше он проливал слезы, видя горящую огнем божественную церковь, моля Бога дать ему милость

и прощение, так как не по его воле это случилось, но из-за богомерзкого иудеев злонаравия. Поэтому после гибели Иерусалима тем, кто объявил его победителем и губителем, он сказал, говоря об убийстве, что не сам его сотворил, но должен был послужить и оказать помощь Богом посланному божественному наказанию. Из-за добродетельного милосердия и умного смирения был он знаменит своею премудростью до самой кончины. И столь сильный плач охватил Рим после смерти его, что еще долгое время вспоминали, и рассуждая о его добродетели плакали на людях и по домам, как будто каждый из них был одержим своими собственными грехами.

И ѿпущеніе . ꙗко не по своѣи полѣби
 ша . но тѣ ради бѣго трѣданаго злонра
 діа . тѣ же по погыбеліи кѣ проповѣ
 дающій емо . побѣдителіи порази
 теліи . тѣ мѣ не по оубающе оубіи іао
 ꙗко самъ сотвори . се рекѣ , но бѣго по
 сланныи . и вѣтвеномъ гнѣвѣ послѣ
 жипи . и рѣкѣ подапн . тѣ оубо до в ро
 дѣтельныа емо подапн . и смиренн
 о . о бслапныи прѣрыи бы оѣ
 тако оумре . тольма плачь ѿ оумеръ
 твѣи емо . ѿдержашернма . ꙗко оо
 премлн ѿго е помннатпн . и до
 бродѣтелье емо размышлѣю
 ци . о народѣи о домѣ
 ꙗко не оонми

г рѣ х ѣ к о

ж до

н х ѣ

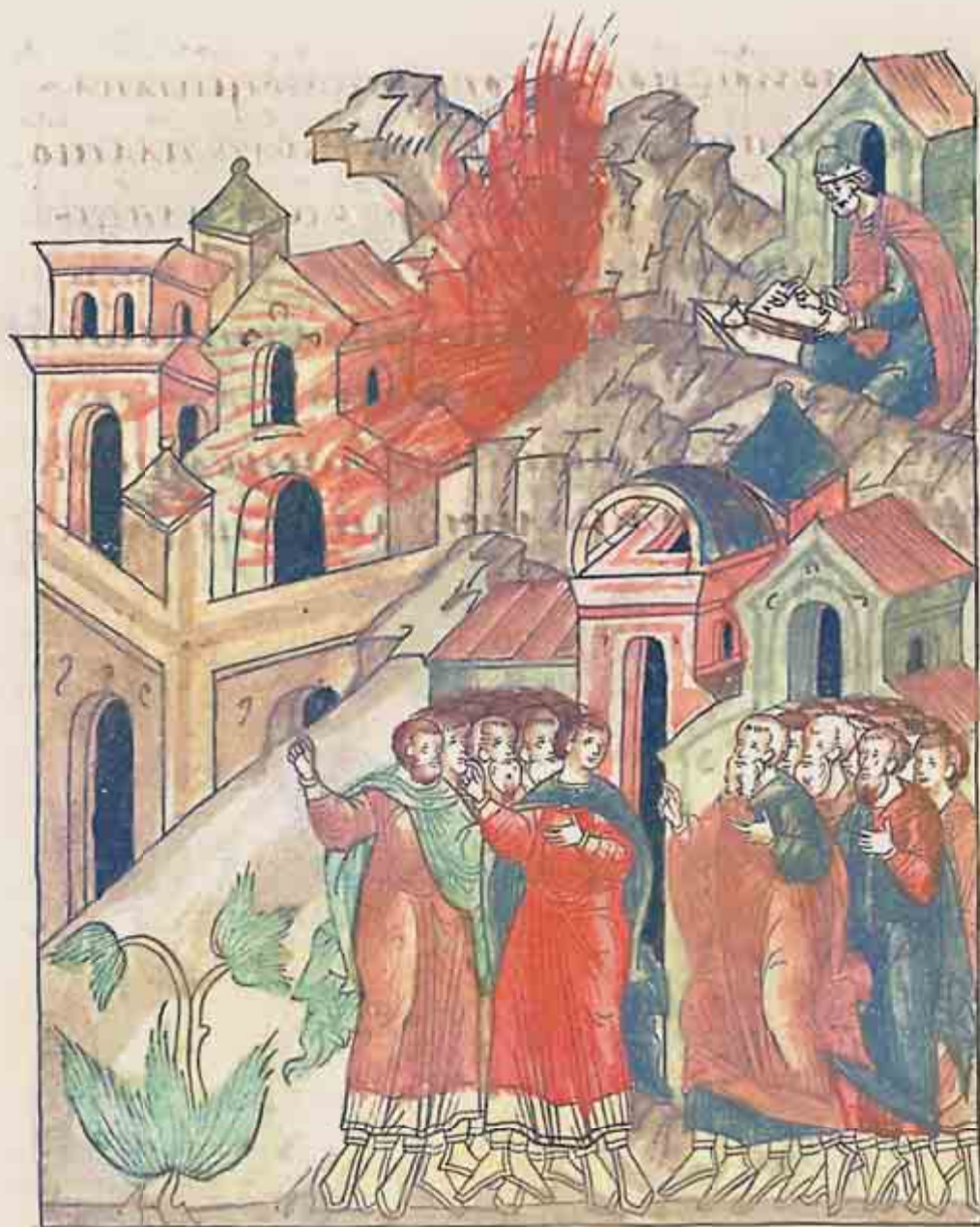
ѿ

д е

р ѣ

ж і

л ѣ

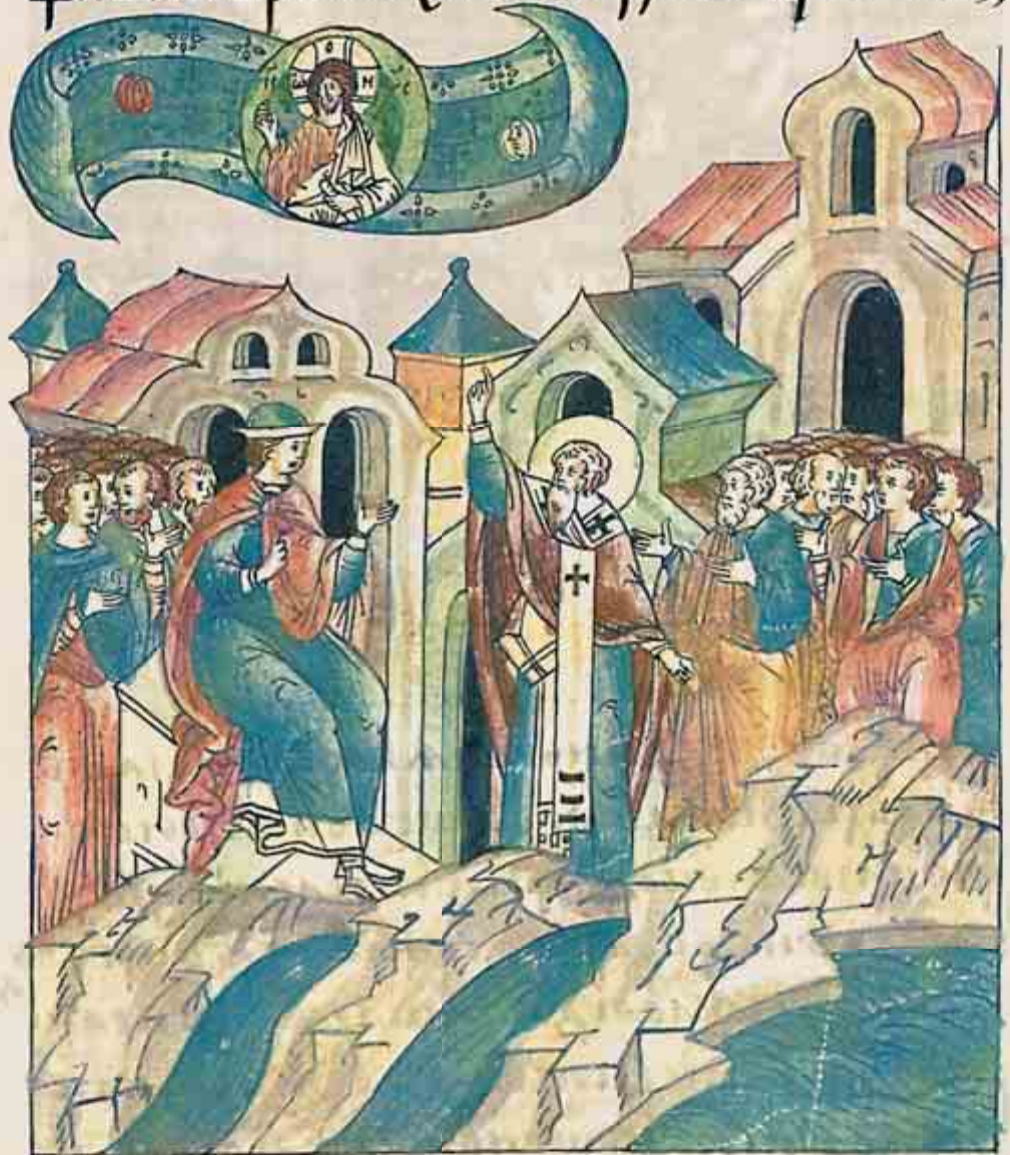


При той пезоньскѣ горѣ западѣ
 пархъ расбѣсѣ . и ѿгнь отъ кыпѣ ,
 токмо яко попали ти прележащю
 странѣ нѣ гряды . се же видѣ оше ель
 лини . и зѣло оуднишасѣ . допраш
 ѡшентѣ конкрестѣ днѣ оумны . како
 и ѿкъдѣ изыде ѿгнь и зѣна земли . о
 ни же рѣша ѿ оуго то да на годѣ полѣ
 нагло его . и да сѣ грѣшникѣ и мечти
 бычю домѣ . ѿгненъ изыде ѿгнь .

При нем и у горы
 Везвинской
 на западе разо-
 шелся верх, и огонь
 кипящий вылился так,
 что сжег лежащую
 вокруг местность с го-
 родами. Видя это, эл-
 лины очень удивились
 и спрашивали у неко-
 торых умных христиан:
 «Как и откуда вышел
 огонь из дна земли?»
 Они же отвечали: «Из
 приготовленной дьяво-
 лу и слугам его, и всем
 грешникам и нечести-
 вым людям геенны
 вышел огонь,

на целомудрие и разум согрешающим указывая». Об этом и славный наш философ Платон рассказывал в «Федоне»: о жилище и о судьбе душ, что зло жившие, настолько и наказываемы потом в плаче и в огонь палящий кидаемы, в нижнее место, которое находится в глубине земли. Этому тысячи элинов в то время удивлялись.

нацѣло мѣрѣ и разсудкомъ согрѣшающіи гора
 тѣмъ славы и нашь дѣла и колѣ плато.
 отъ цѣи схода . отъ федонѣ шѣ жлицы
 и шѣ першеніи дшамѣ . како злѣ жно
 шемѣ чини соуѣ . и отъ плачь и до шгнѣ
 палдѣць оннѣ жне ѣмѣ сто . гаже соѣ
 по глѣ бинѣ земь тѣн . шѣн бо ты еѣ
 цѣа отъ дремѣ ѣлннѣ днѣ цѣмѣдѣ

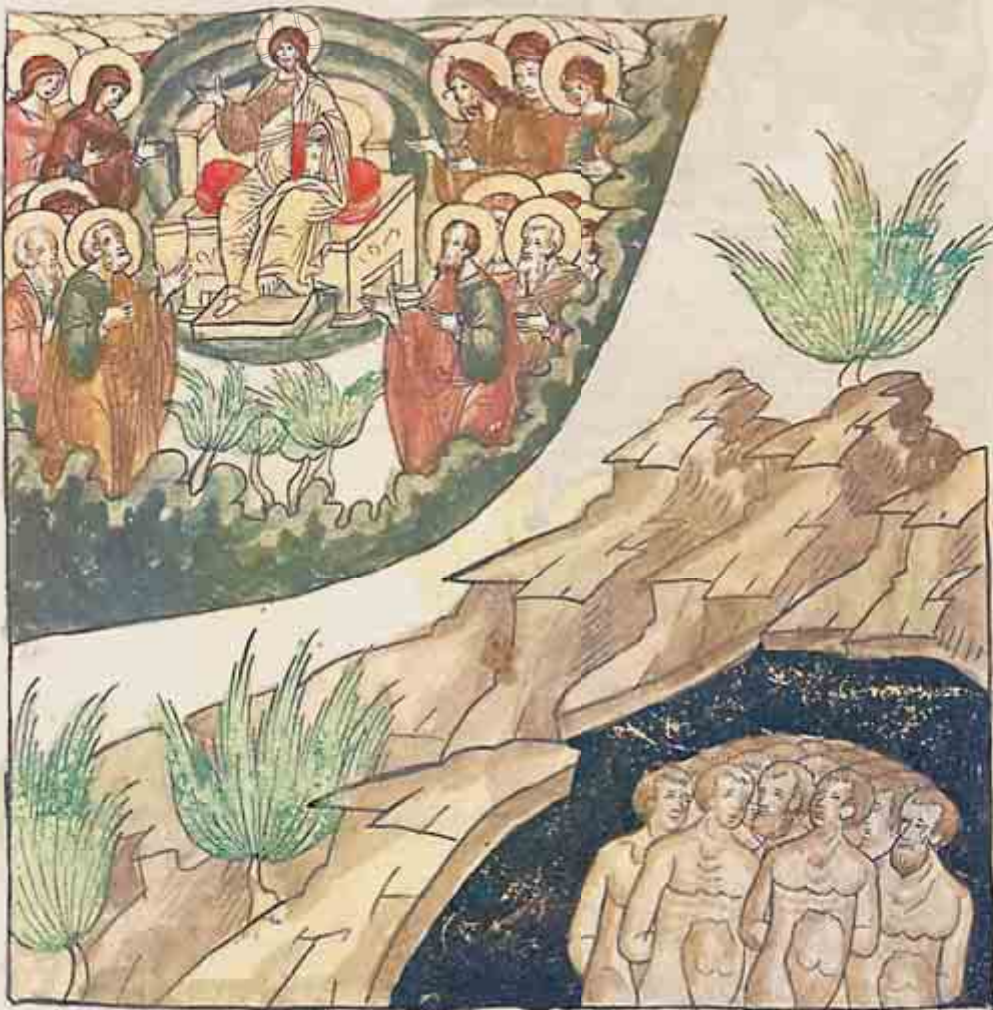


Божественный же Патракий, епископ Прусский и мученик, судьёю анфипатом был спрошен принародно перед людьми о са-

жѣтѣ оныи же патракии прѣсѣнскы
 вѣпѣтѣ и мѣнкѣ . соудѣю аиѣ фоупатѣ
 допроси прѣлюдни и прѣнѣ родѣ . о са

мотеконущи теплицу . ѿ коуду по схо
 ду . тако ѿ отъща . сотвори бѣ огнь и
 воду . ѿ небытіа существа . ѿ огня
 бо отъгнаше . и прочаде отъгна оу
 строи отъ великаго слоу . поделъ и
 днѣи ношъ отъгнаши . по днѣи бѣ
 есиа . еликан по днѣ . ѿ воды же твора
 нбнхъ и сплестнотъ . и зема перхъ до
 сотвори отъ . сотвори пакыи существа
 аннаса . прораздѣли отъгнаше . да
 хотъ создаши еднѣи члвкъ . и ннчто
 ѿ дѣишихъ и зносно . ни требова
 ніе требуе тѣ ;

мовытекающих горячих источников: «Откуда они исходят?», и так отвечал: «Сотворил Бог огонь и воду из небытия существа, а из огня устроил великим словом, так же как и свет, солнце и прочие светила, и повелел им день и ночь светить, так как такова же Его сила, какова и воля. Из воды же твердь небесную выпустив и землю поверх воды сотворив, сотворил также и живущих в них всех предусмотрительным деянием, чтобы человек, которого он собирался создать, ни в чем самом лучшем и полезном не испытывал недостатка.



В них же два места вечных приготовил потом, устроив, чтобы одно светом сияло и было исполнено бесконечных благ, а другое для тьмы и муки вечной сотворил, чтобы те, которые угодили Ему и к дьявольской прелести вниз не сползли после Воскресения, приняв место вечных благ, вечно бы с Ним царствовали. А прогневавшие Его и за общим врагом следовавшие — с ним и мрачных мук место получат, чтобы вечно и бесконечно ими насыщаться.

Вниже до мѣстѣ прѣвоуготовапа,
 кы. ѿвободѣтѣ по осѣдти, и беско
 нечны блгѣ исполнь оустрон. сѣмѣ
 и моуцѣ отъчненго творн. ꙗко бѣ иже
 оугодно шѣмѣ. и къ дѣволѣ прелести
 низгопошесѣ отъчныхъ блгѣ, по
 скрѣснѣи прѣимѣ шемѣ стѣ отъчно, и
 снѣмѣ црѣтѣ оутиѣ. ꙗже прогнѣ па
 ша егѣ. ѿцѣмоу врагѣ послѣ до па
 ошеснѣмѣ. и темноносныхъ мѣкъ
 мѣстѣ по оу прѣимѣтѣ. отъчно и беско
 нечно насытитѣтѣ



РАЗДѢЛИ ПѢСЬ О ГНЬ И ВОДУ . ЯКОЖЕ РА
ЗДѢЛИ СВѢТЪ И ТМѢ . И РАЗДѢЛИ ЖЕ
ПОСЕНЕ С ОУЕ И ТВАРИ . И ЕСТЬ ПОДА ВОШЕ
Т ПЕРДН . И О ГНЬ ПОДЪ Т ПЕРДНЮ ЕЖЕ ЕСТЬ
БЛЕСКЪ . И ЕСТЬ ПОДЪ О ГНЬ ПОДЪ ЗЕМЛЕ
И ЖЕ ПЕРХЪ ЗЕМЛИ С О ВРАСА ПОДА ПѢСНЕМ
ЕДИНЪ . МОРЕ НА РЕЧЕ НОВА . ОНИ ЖЕ ПО ЗЕ
МЛЕЮ ПОДА ВОШТА . БЕЗНА НА РЕЧЕ НА БЫ .
ИЗНЕМАЖЕ ЯКО СМОРЦЪ НГЪ КОИ . И СПУЩ
ЮТ СЯ ИСТОЧНИЦЫ НАЖИ ПО ПѢСНА .
И ПОСЛѢ КОИЖИ ПО ПИ НГЪ О НЕЛТЪ ЖЕ И ПЕ
ПРИЦА ПЪ СХОДЯТЪ . ЕЩЕ ЯЖЕ ДА ЛЕЧЕ
О ПѢСНА . ПРОДЕЖИ ИЕМЪ КЪЖИ ИМЪ ПЪ
СХОДЯТЪ СПУЩЕНЪ ИЩЕ . БЛИЗЪ ЖЕ О
ГНА ЕЩЕ ДА ПОДА ВОШТА РАЗГРЕМО .
ПАРЦА ВОШЕ ПЪ СХОДЯТЪ . ЕДИ
КО ПЛАСИ НЕ ПРИКЛИЖИ ПСА

КЪ О ГНЮ ПОДА . И

НЕДЕЖИ И ПЕ ПЛА

МЕСТ ПУЩЕНА .

ИЗНИНЫ

ЖЕМЪТ

ИСТЬ

КА

Е

ТЪ

Разделив же огонь и воду так же, как разделил свет и тьму, распределил их по всему своему творению. И есть вода поверх тверди, и огонь, то есть блеск, под твердью; и также есть вода и огонь и под землею. А на поверхности земли собравшаяся в одном месте вода морем названа была; а вода, которая под землею осталась, бездною названа была, из нее же, как некие смерчи, исходят источники для жизни нам и всякой животине, оттуда же и горячие воды наверх выходят. Вода, находящаяся дальше от огня, повелением Божиим выходит студеною, вблизи же огня находящаяся вода там разогревается и выходит вместе с паром. Если же в иных местах близко не приближается к огню вода, то не очень теплая, и не слишком холодная там вытекает.



А огонь, который под землею — для мучения бесов и грешных людей. Преисподняя же вода — самая холодная и сгущена в куски льда, которая и студеным местом называется, также являясь и мукой для не следующих заповедям Господним. А то, что под землей есть огонь, пусть убедит тебя огонь в Сицилии, и в Ливии наружу исходящий

Иже есть подъ землею ѿгнь мѣкаѣ,
Бгъ бо и грѣшны члвкомъ . преиспо
днѣ иже подъ спуденъ сѣ . оукрежѣ
голты ѿгдѣ стншн . иже не спудено
мѣ стна речѣтсѣд . такоже и мовка
ито есть не стхранишн за по тѣдн
гнѣ . такоже етъ ѿгнь пѿ землею
да по сѣдши оупа тѣ воритѣ . сынѣ
снкнлѣн . нѣдѣвѣн . таѣтъ и сѣднмѣ

огнь . и еще иными мѣсто различны .
подобно показѣмыи огнь отъ прашь
нѣи геѡнѣ . о семъ пожара гдѣ . елико ѡ
гненъ дѣлѣтѣ совершиша . ѡ немъ же и де
лныи мѡѡѣнѣ ѡлицѣ бжїа рече . тако
ѡгнь ражжетъ ѡ мѣ ростни моеѣ . ра
жжетъ ѡ да да пренеспѡнѣго , погн
етъ землю и плѡдѣ . и ѡпалитъ осно
ванїа горьскѣа . тако же ісаїа проѡб
щѣа сѣдѣтельстаѡхѣтъ гдѣ грѣ
шникѡ соущи мѣ . и оуготѡденуѡ
нѣ мѣ и не оугасѣмѣю и мѣ огнемѣ
мѣкоу . вопїетъ кто исподѣтъ ѡ
мѣсто ѡгѣноѡ . и спешѣтъ ѡ
ѣтѣ ѡгѣтѡ мѣ огнѣ дашего . и пла
менемѣ ѣго же ражгѡетѣ . и и зыдѣ
ноу зрѣтъ коѡстни члѡчкы и прѣстоу
пниши ѡ мене глаголетъ гдѣ . червь
бѡ ихѣ не оумретъ . и ѡгнь
не оугаснетъ . и боу
доу тѣ ѡнѣ
нѣе велико

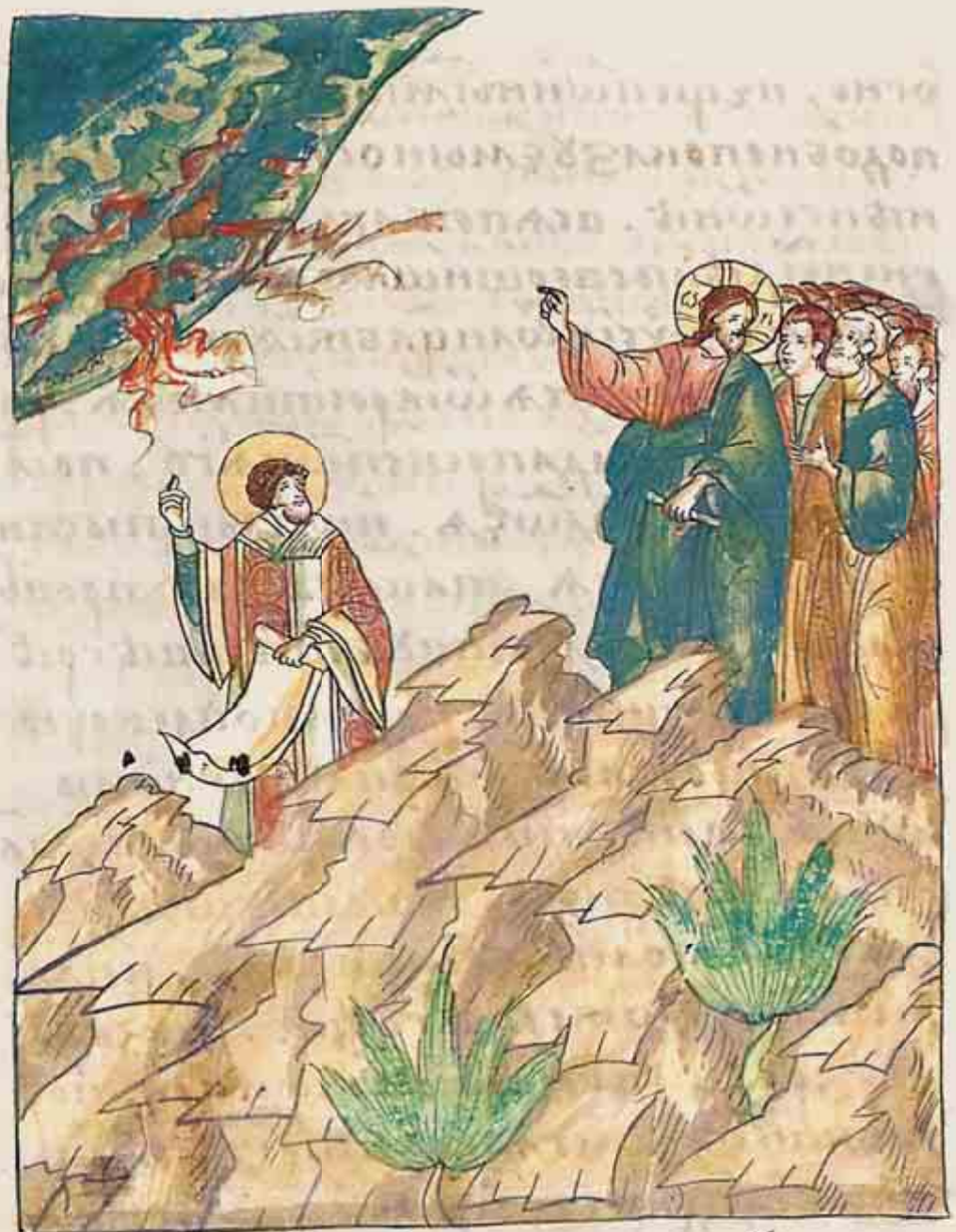
пш

т

н

•

огонь; и еще и под
иными местами раз-
личными подобно
являемый есть огонь,
в страшной геенне
сжигаая всех, сколь-
ко ни есть, совер-
шивших достойные
огня дела. О нем
же и великий Мои-
сей от лица Божьего
сказал: «Яко огонь
ражжеться от ярост-
ти Моея, разжжеться
до ада преиспод-
няго, пояст землю
и плод ея, и опалит
основания горьская».
Так же и Исаия сви-
детельствует, ясно
предвещая грешни-
кам уготованную им
в неугасемом огне
муку, и вопиет: «Кто
исповестъ вам место
вечное? И поспешьст-
вуете светом огня ва-
шего и пламенем, его
же ражгосте; и изыдут
и узрят кости челове-
ческиеи преступивших
от Мене, глаголет Гос-
подь; червь бо их
не умрет, и огонь
не угаснет, и будут
в видение всякой
плоти».



И еще же и бого-
гласный Злато-
устец говорит:
«Посмотри и на другое
диво — как сходятся
противоположные
естества. Ибо что
молнии огненное
или воды холоднее?
Однако соприкасают-
ся, и не сливаются,
и не смешиваются,
но каждое из них со-
храняет свое устройст-
во: огонь в воде, а во-
да в огне. И ни тот
и ни этот не иссушил
и не погасил друг дру-
га; и молния солнеч-
ного огня горячее

И еще же бггласныи Злато оустецъ
глетъ . пи рѣчи оной о . пакы про
ти доу себе естество а събдѣще ма
са . молніа бо чпо ѿгнѣе . ни по дѣ
стоудѣиши . но плаче ситѣ шлѣтса .
и не стѣкаѣтса ни ризмѣ шлѣтса
са . но конѣ ѿнхъ хранитѣ своѣго
оустава . огнь по водѣ . а вода по ѿгнѣ .
и се ѿного не оуши . ни ѿного погаси .
и молніа солнечнаго ѿгна гарѣиши

слушателю самому вы-
 брать, и показал толь-
 ко одно из удобств
 сотворенного. А ска-
 занное «из сокровищ
 его» означает не то,
 что у ветров есть
 какие-то сокровища,
 но что оно удобно
 для Повелевающего,
 и приготовлено Его
 решением и устроено.
 Как имеющий сокро-
 вище без разговоров
 его выносит, и если
 захочет, обратно его
 внесет, так и Творец
 все устроил подобным
 образом и передал
 живущему.

Послушати помоу изъбрати . сати чью оуду
 ёсть попорено е пристапи . а ерции ѿ со
 кровищъ его . не еста оудяюще моу ёсть
 тако кровищанъ цыи о въ промъ . оуду
 ёсть поперъ оудяюще моу . ноу го пошаніе
 съ томъ растпарамъ . тако же бо имъ а
 съ кровище . без молвыи зносити . и
 ёго же хощетъ пакити носити . тако и
 оудъ едъ тель оудна подобоу естпори . а
 ёсть стъ предъ стъ .



Видѣликолиннѣиразлично, инаже
наподѣинашгнѣизмѣна, ибопоное
обоестѣисточное. Дроугоежеморское.
Дроугоежеаѣрное. иножецашблцѣхѣ.
ѣперожепренебесное. Дроугоежещыше
нбсе. сепоземное. шндоуженттеплы
подыисходапѣпомѣспомѣразличны.
шогндсоущагопоземлею. постатплѣ
мандно. шогнижепакы. обоестѣ
атблнцы. иножежеаднѣ. идрогое
позатбсда. ѣпероженалѣртѣ. сеже
шдредасоущееона. соущеенасоѣтѣ
лнцы. Дроугоежешземля. иинш
гажыбоѣстьтаковоѣшземляпосхо
димоѣ. гакжебонисточницыподнѣ.
сежеокаменитрѣщнмѣл. иноже
прожьцѣдрѣаднытѣтрѣщнмѣл.
иножешблнстѣанѣдоградѣ. иноже
шводыишстеклазрѣщи. ипрѣтѣоѣ
исходимовыпаѣтѣ. такоженна
позадѣтѣ. обоестѣоутолщеніе. гы
пнастѣиплютадордн. инедрго разлі
чны иемрпнана. сепорддхитѣ
лопрнчѣспентѣ. ооажноспреніи
шгнентѣи. гаконпѣтрѣмншго разлі
честпа. оовоуботнтѣѣ. ооожепо
лщѣѣ. ооожеосоушнше. Дроугынже
мокрѣѣ. индежетеплатѣѣ. тѣоубо
пррктѣопадѣгобѣзнд. Двоостворе
нн

Видел ли ты, сколько на небе различного? И в воде, и в огне перемены, ибо вода бывает одна — из источников, другая — морская, иная — из облака, некоторая — из поднебесья и превыше небес. Есть же и подземная же, из которой в разных местах выходят теплые воды, от огня, находящегося под землей, нагреваемые удивительным образом. Также и говоря об огне: один бывает в солнце, иной — в луне, другой — в звездах, некоторый же — в воздухе; у нас же огонь от дров или в светильниках, и от земли; часто ведь бывают огни, исходящие их земли, как будто источники водные, также и от камней трещащих, и от ветвей деревьев тоже трещащих, и от блистания во время грозы; иной же отражает вода и стекло чистейшее. Так же и воздух: один, более густой и тлетворный — в нас, вызывающий различные недуги и гибель, другой же, наоборот, полезен телам, а третий подымается выше и огненный. Так и среди ветров много различий: один послабее, другой поплотнее, один более сухой, другой более мокрый или же более теплый». Из-за этого и пророк, погрузившись в бездну добрых творений

этих и подобных, в которых обнаруживается сила и премудрость Бога, увидев простертую эту пучину, отскочил и громко завопил: «Яко возвеличишася дела Твоя, Господи, и вся премудростию сотвори, исполни же премудрости душевныя».

СИ ТАКО ДЫ . ДНИ ЖЕ БЖІА СЫН ПРІРШ
 СТЬ ПОКАЗА ЕМА БЫ ДА Е . И НА ДѢЛѢ ПО
 ЧИНОУ ПРОСТЕРТѢ . ѿ КОЦѢ И СЕДМІИ ДО
 ЗОПИ . ТАКО ОЗВЕЛИЧИША СЕДѢЛА ТВОА
 ГИ . И СЕД ПРІРШ СТИВО СТО ПОВИ . И СПО
 ЛНИ ЖЕ ПРІРШ СТИ ДШЕ ДНЫА ;



Царство 12-е Доментяна, сына Успасяна, который воцарился в Риме в 5584-й год.

Потом же царствовал Доментяна, брат его, Успасяна сын младший, 15 лет. И убит был в

ЦРѢТВО . ѿ . ДОМЕНТИАНА . СНА ОУСПА
 СІАНА . И ЖЕ ЦРѢСТВО ДА ПРИМЕ . ВЛѢ . ѿ .
 Ф . П . Д . Е ; ПО ТО ЖЕ ЦРѢСТВО ДА ДОМЕ
 НИТИАНЪ БРАТЪ ЕГО . ОУСПАСІАНО ПОВ
 СІАТЬ МЕНШІИ . ЛѢ . ЕІ . И ОУБИ ЕНТЬ БЫ ДѢ

црїсирїи мѣстїи . собѣтѣмъ своѣмъ
женѣ . и тѣмъ прїятнїи въ рѣчїи
въ зрѣнїи добротнїи нї рѣчїи добротнїи
тѣмъ . но въ тѣмъ рѣчїи до іомерѣ до полнѣ
дѣланїи злѣше . нещѣ же сѣмъ злобою
прѣше . но въ тѣмъ . неженѣ немоужнѣ
блѣстїи порнїи моужесїи . въ тѣмъ
сѣмъ несполнебы . себе же жтїи сѣмъ
нчнїи въ тѣмъ порнїи . тѣмъ же онѣ неспїи
сѣмъ . и въ рѣчїи до въ тѣмъ рѣчїи . издѣ
роу брашїи сквернѣмъ въ тѣмъ каннїи на рѣ
дустїи до въ тѣмъ неспїи до въ тѣмъ
прїи . не въ тѣмъ смертїи несквернѣмъ и
мѣскою и тѣмъ рѣчїи . тѣмъ рѣчїи .

церкви римской умыш-
лением своей жены.
И так преемником
брата став, он не по-
следовал добродетели
отца и брата, но впал
в злодеяния Тиверия
и Нерона. И испробо-
вав всякие злодеяния
и убийство, и с женами
и с мужами блуд творя,
всевозможным бесов-
ством исполнился,
себя же, безбожный,
к своей кончине Богом
провозгласил. Потому
стал всем ненавистен
и отвергаем, из-за
убийства, звероподо-
бия и скверных наме-
рений сам себя оклян-
ным назвал, справед-
ливо приняв возмездие
за свою мерзость и по-
зорной смертью сквер-
ную и мерзкую окон-
чив жизнь, как было
сказано.



При нем евангелист Иоанн Богословец был заточен на острове Патме, а апостолы Тимофей и Онисим замучены, также и Савастриан из города Севастракийского, и Антипа, амасийский епископ.

О Аполонтиане волахве.

И Аполонтиан был известен, ходящий по городам и селам и творящий всюду бесовские чудеса. Из Рима придя в Узантию, он был умолен его жителями и сотворил следующее: отогнал множество змей и скорпионов от города, чтобы не причиняли вред людям, и бешенного коня обуздal перед собранием бояр. Затем и в Антиохию пришел, и упрости его там сделать то же самое. Поскольку антиохийцы изнемогали от скорпионов и от комаров, он сотворил медных скорпионов и, закопав их в землю и поставив над ними маленький столп мраморный, повелел людям взять трости и, ходя по городу, кричать, потрясая тростями: «Без комаров городу!» И так исчезли из города скорпионы и комары. Спросили его также об угрожающем городу землетрясении; он, вздохнув, написал на дощечке так: «Увы тебе, окаянный город! Ибо большое грядет землетрясение, и огнем охвачен будешь. Оплачет же тебя сущий у берега Орента». О нем же и великий

Припотоианъ бгослове . іеуанстѣ . въ па
тмѣ въ строуъ заточенъ бы . а ппимодѣ
аплаз . н ѡннсимъ моучена въ епта . н
садолстїаная град се долстїа фрѣскаго .
н аптнпа амасїнскїи ептѣ . **ѡ** аполо
нтіанѣ волахѣ . **И** аполонтіанѣ
знаебдшешестодѣ и ппордасюдоу .
обградѣ же и селе бесовскы чюдеса .
ѡрнмабо прише доузантію . по умо
ленъ бы ѡ жнщїи немъ сотпорнсіа .
ѡгнпа я мнѣ жестко змїи и скорпїи ѡ
града . на коне прѣжїтнїа ісѡ ѡннхъ
н я роетп коньскоу ѡ боуздаѣ . егда
схождааху са боларн . тако же іеза
нтіанѣ хїю прише оумоленѣ тако же есѣ
тпорн . помнмомъ антїпхїанѣ .
ѡ скорпїи и ѡ комарѣ . сотпорн мѣдѣ
скорпїи и погребенѣ земли . н малѣ
столпѣ мраморанѣ поставн на дни .
подеѣтп роспн дръжа ітнчїа ісѡ . н ше
стїа податпоградѣ . зѣатн прѣстїа прѣ
сомѣ въ скомарѣ гра . н тако нечезноу
шан зѣграда . екартїа . н комары . ѡ
проснша пакнѣналѣ жащомѣ троусѣ
грунѣ доухмоу на пнса . на цнцѣ та
кѣ . оуцытп ебѣ ѡ кланнн градѣ . на со
по прѣдсешн самнѣго . н ѡрншо дръ
жн боудешн . оплачетп асы . прнбре
сѣ . н ѡренїтѣ . ѡ немѣ оубо іерлїкїи

совершаемых рабами
и слугами зла.

творити. ѿрабѣ и словѣ и зловѣе;

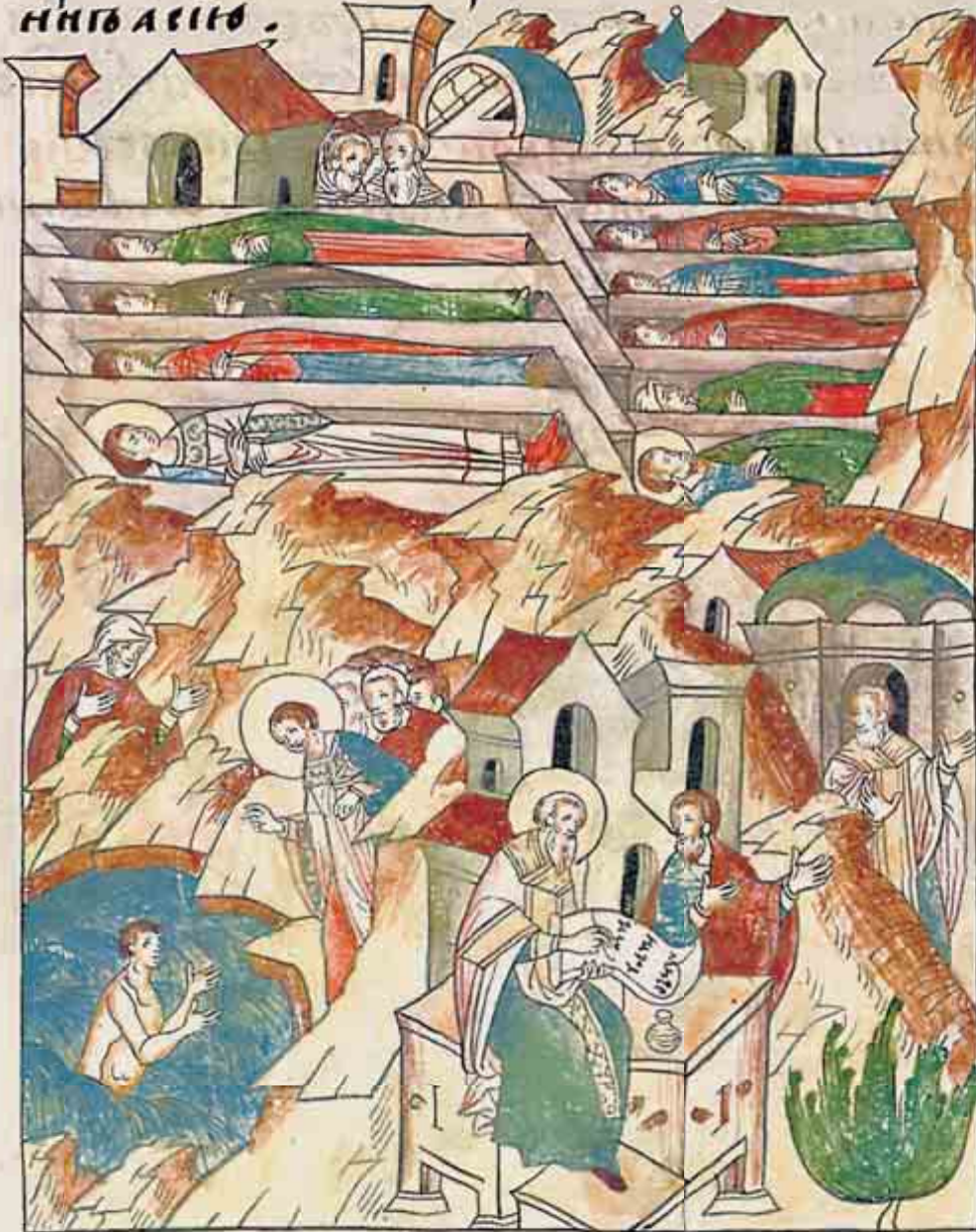


Царство 3-е Иерово-
ма, который воцарился
в Риме в 5599-й год.

После же Домен-
тиана царство-
вал Нерва один
год. Он вернул Иоанна

црѣдо, ги. нерпамле, иже црѣпоцоз
приме. влѣти. ѿ. ф. ч. д. е.
Подоменпїанѣже црѣпоцол нерпа
лѣти едїно. пїбоубойзведеи ѿанна

изъ ѿ острова . и посла иже иже по въ ефе
 со . единъ тогда пребыда иже иже . ѿ
 аи . оучникъ . он же мнѡго оучи быи сѧ
 е все оуби по цркви не сѧ дѣтѣ стѣтѣ
 и рече . фома бо парфаю на оучи . аи ѿ
 ниго аиго .



Тако же и Филипъ сынъ седми дѣтѣ .
 реише слово по въ ерапольн . реише
 жрецъ конградѣ . оумренъ погребенъ бы
 поу со дщери мисдонни . стѣ рми ѿною .

из острова и послал его
 жить в Ефес. Он один
 тогда остался живым
 из 12 учеников. О нем
 же и многоученый
 Евсей в «Церковном
 свидетельстве» говорил:
 «Рома научил Парфаю,
 а Иоанн – Асию»;

Так же и Филип,
 один из семи
 дьяконов, то есть
 слуг в Ерапольи, так на-
 зываемом Жрецком
 городе, умер и погреб-
 ен был там с дочерью
 своими, с Ермионой

и с Евтихией, 7 сестер их, и сестра его Марьями, и брат его Валфромей из Вифсаиды Галилейской. И этот Филип, который скопца крестил и Симона огласил со всеми дьяконами, в Ераполии умер. О нем же и Поликрат, этот в Ефесском приходе епископ, Инокторове епископу писал, так говоря: «Ибо в Азии великие святые усопли, которые воскреснут в последний день пришествия Господня».

и с еѵтихїею . 7 сестрѣи . и сестрѣ его
 марїамѣи . и братѣ его валфромѣи . ѿ
 вифсаиды галилейскїа . и сїи филиппъ и ка
 жни ка крѣпцѣи . и сїи мона ѿгласноу
 съсѣмн дѣаконѣи . по ератполїи оумре .
 ѿ нем же толикратъ сїи . по ефессѣ еписѣпѣи
 прише еписѣпѣи еписѣпѣи . ноу ктороу еписѣпѣи
 пишаша ко глѣ . и бо оуба сїи деи ка сїи
 хїа оустѣи . иаже оуба кресноу еписѣпѣи
 днѣи прише сїи агнѣи :



Еще же божественный Иполит Римский, повествуящий о проповедях и о кончине апостолов, сказал: «Иоанн,

еще же бжтвенный митрополитъ рн
 мскїи . ѿ протосѣданїи и ѿ скончанїи
 аплшцѣи . протѣдн прорече . и ѿанѣ

братъ іако аль проповѣдалъ до асїи слово.
 ѡземьствованъ отъ патмоскыи островъ,
 до мѣстѣи црѣмъ грѣскыи. ѡтѣ доу п
 кыи отъ эфессѣ. ѡземьствованъ и до зде
 денъ нерваномъ. и ѡ него еуангеліе списано
 и азъ же и ѡкровеніе си азъ отъ испнїа
 апакалнψи.

брат Иаковлев, пропо-
 ведовавший в Азии
 Слово, был сослан
 в Патмосский остров
 Доменияном, царем
 Римским; возвращен-
 ный оттуда обратно
 в Эфес Нерваном,
 он написал Евангелие
 от себя; а здесь, откоро-
 вение увидев, написал
 Апокалипсис.



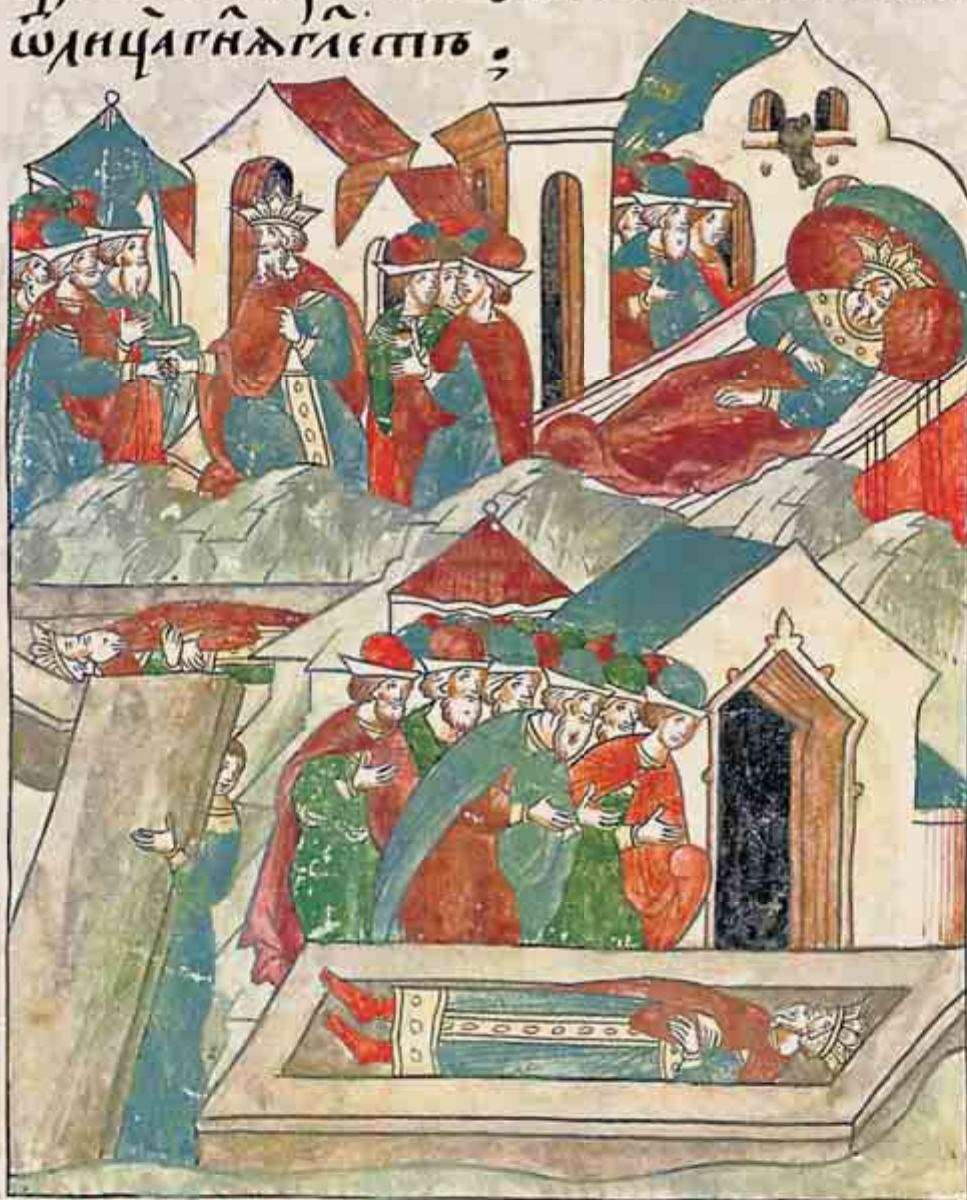
ѡесть на прѣстникъ хїто. и же и пест
 ланоси отъ. а и да скаль отъ эфессѣ оуспѣ.
 и погребенъ бысть оуцнми тѣмъ отъ грѣ
 ми. и же и шлѣтѣ. рѣк. его мѣщїи

Сей есть напер-
 сник Христов,
 носивший и ве-
 риги, философ; он умер
 в Эфесе и был погребен
 живущими там веру-
 ющими, прожив 120 лет.
 Его же мощи

искали, но не нашли». Великий же Григорий, брат Кесариев, когда его спросили на судилище в Константине-граде об этом, ответил, говоря так: «Сам Иоданн разъяс-нил это в конце своего Евангелия, написав: «И се рек Иисус глагола ему, сиречь Петрови: Последствуй Ми. Обращь жеся Петр, виде ученика, его же любляше Иисус, последствующа, и рече: Господи, се что? И глагола Иисус: Аще ему хошу пребывати, дондеже прииду, что есть тебе? Изыде же слово се во братию, яко ученик той не умрет, но: Аще ему хошу пребывати, дондеже прииду, что есть тебе?». Еще же, когда он приходил к ним во время ловли рыбы, повелел Петру последовать за ним. Тот же, хотя взять с собой Иоданна, чтобы шел с ними, сказал: «Господи, а се что?». Иисус же объяснил, что тот останется, сказав: «Аще ему хошу, да пребывает где и ловитву творит, дондеже убо возвратився, прииду паки, что есть тебе где?». Итак, изяшно исправляя их ошибочное мнение, справедливо сказал: «И не рече ему, яко не умрет». И во многом часто ошибались, истолковывая слова Христа, потому что слушали неразумным и смущенным сердцем, «дондеже пришед Святой Дух, научити я

и ка́пшени ѿбрѣтоша . великий же
пригорен братъ кесаріѡвъ , на судищѣ
аквоступнинѣ градѣ . допроси сего
ѡ немѣ . тако отвѣщавъ , ты и ѡанна ѡ немѣ
го отвѣдалн . къ концу и заговори
глаголю . и се рекъ истинѣ моему . сиречь чюте
тради послѣ стави ми . обрати жеся
петръ , видѣвъ ученика его же любляше
испослѣ ставлюща . и рече гни счюто ,
и глаголю . аще моему хощу пребывати .
донде прииду что есть тебе . и изыде
слово се отъ брата . тако ученикъ тои не
оумретъ . но аще моему хощу пребывати .
донде прииду что есть тебе .
егда оубо доиди до рѣчи . прише
къ петрови . повелѣ моему послѣ доиди .
сеи ѡанн хотѣвшѣ . дати собою ше
ставѣ . рече гни а счюто . его же ѡ пра
вды и испребывати рече . аще моему
хощу да пребываетъ чюто за дѣ . и доиди до
порѣ дондеже оубо доиди до
приидѣ . паки чюто есть тебе за дѣ , тако
оубо и за дѣ и неправда . соблазни
оши сднмиго разумно добръ и за дѣ но
рече . и не рече моему яко не оумре . и доиди
земно гажы соблазниша . на поспѣ
ше стѣ и счютиа ниго . но чюто тако и
счютиа ниго неразумныи . и мѣтныи
срдце . донде прише стѣ и на оучни

ооасоу истиннѣ . по словеснѣ гнѣ . аще
 кто прѣкослоуиѣ на прѣсноу рѣ да етѣ
 стѣ ихго гла . неведѣтѣ мѣсто ил неоп
 лочно гла . рѣкше замышлѣ . тако да
 исповѣдантѣ втораго прише стѣ ил .
 шѣтѣ оленѣ жидѣ естѣ . ево но хомѣ
 и ильею . и послѣша етѣ тако точиѣ
 ерѣнынѣ кровеніе самѣ тако . шѣ бою
 шѣнѣ а гнѣ гла етѣ ;



црѣтѣ . дѣ . траянѣ . иже црѣстѣ под
 аримѣ . вѣтѣ то . ѣ . х . е .

во всю истинну», по слову Господню. А если кто намерен спорить и напрасно отвергает сказанное этими святыми и их доводы, неуместно заявляя, как бы размышляя, что для исповедания Второго пришествия он был оставлен живым вместе с Енохом и Ильей, да послушает, как он сам точно так одним откровением от лица Господня говорит.

Царство 14-е Траяна, который воцарился в Риме в 5600-й год

После же Нервы царствовал Траян 9 лет. Тот был благ, и ненавидел зло, и любил правду настолько, что, обнажив некогда оружие перед вельможами, отдал эпарху, говоря: «Прими оружие это, если хорошо буду править — за меня пусть будет, если же плохо — пусть против меня обратится». И разболевшись, умер.

Понероу же црї подал траянъ . лѣ . 9 .
 по нбѣ блгѣнн на днѣ злаго . н лю
 блн працѣ . по лма блше ꙗко шбнлжї
 о гнѣ когда ордѣжїе преде мѡжамн .
 дастъ е пархоу гла , прїмн шрдѣжїе
 се ꙗще добре пла дѣю . помнѣ да боуде
 ꙗще злѣ да на мѣ се буде . н разболѣша
 оумре ;



При нем Семен, второй святой в Иерусалиме после Иакова, брата Господня, Клеопов сын и Марьян, также были мучены Игнатей

Прї по семѣнѣ . в . стлѣ оубї ерлнмѣ .
 по ꙗкоу брѣтїегнн . клѣпоу оубї енѣ
 н мрѣннѣ . н сн мѣна бї епта н гнатїен

бгоносецъ . и еустѣфен плакида . и же
 на его тѣлѣ . и члвкъ . и глпн .
 и феѡпнстѣ . и фока снѣ памфиловъ .
 ѡсннопъскаго града . и мартинѣ епѣвъ
 фряжскын . еудокїѣ самарїѣдпани
 стиньскыѣ . еуфимей наставникѣ
 пѣстынн . сарвула жрецѣ . и сестрѣ еѣ
 ававїѣ ;



При семъ умрѣ лѣкѣ еуваннстѣ ѡаннѣ
 ѡхїѣ . лѣцѣ ѡубо на древо бѣ масличнѣ
 плодопитѣ расплѣхъ въ шов . и ѡкрѣ
 тѣ емо древо соухѣ . на мѣстѣ дасѣ тѣ
 рѣ

Богоносец и Еуста-
 феѣ Плакида, и жена
 его Татьяна, и дети
 их Дагий и Феопист,
 и Фока, сын Памфилов,
 из Синопского города;
 и Мартин, епископ
 Фряжский, Еудокія
 из Самарии Палистин-
 ской, Еуфимей, на-
 ставник монашества,
 Сарвула жрец и сестра
 его Ававія.

При нем умер
 и Лука еванге-
 лист из Антио-
 хии. Лука же был рас-
 пят на плодоносящем
 масличном дереве,
 потому что засохшего
 не нашлось на этом
 месте, чтобы сделать

крест. И некий взял тело и похоронил его среди многих могил,

крѣпѣ . и прїимѣ нѣкыи тѣло оумнѣ
гѣ гробѣ погребѣ ;



Неизвестной сделав могилу его. Ученики же, искавшие ее потом, не нашли его могилы среди множества других. И во время молитвы их в ту ночь одождал Бог на могилу Луки ножики, которыми врачи пускают кровь, как символы профессии его, и этим знаменем узнана была могила.

Неа оубо сѣмъ при гробѣ его . оуби кѣ
нѣже и цѣлѣщи , послѣднѣ же и не шѣ рѣ
пѣющнѣ его гроба . За мнѣ сѣмъ гробѣ
молнѣ шнѣ днѣ мѣ , ноцнѣю тою
шѣ дожднѣ бѣ ножицы . и мнѣ же кровь
поущаю тѣмъ врачѣбнѣмъ на гробомѣ .
шѣ образѣ хѣ дождѣ сѣмъ да его . и сѣ мѣ зн
меннѣ оубо да нѣ бѣ сѣ тѣ гробѣ ;



Егоже чупно е исповѣтъ ѿ . познѣе
 е коестантинъ, еигокоестантинъ напе
 ликаго . артеміе саномъ дѣкѣтъ ѿ
 егѣпѣтъ . и мученикъ положѣ

его въ цркви

спы

хъ
 апъ

;

Его же честное и святое тело перенес Константинъ, сынъ Константина Великого, съ помощью Артемія, который имелъ санъ дукса въ Египтѣ и сталъ затемъ мученикомъ, и положилъ его въ цркви Святыхъ Апостоловъ.



Тут же мучены
 были Василид,
 также и Ме-
 надро, и Удоксия, и Ро-
 мул, Просит, Зенон,
 Макарий и с ними
 еще 134 мученика.

Тоу мучникоу Василидоу же и мена дрго
 ноу доксийа . и ромоу дрго . про
 епскоу . зънонтоу .
 макариин
 и сими
 а
 рла
 ;

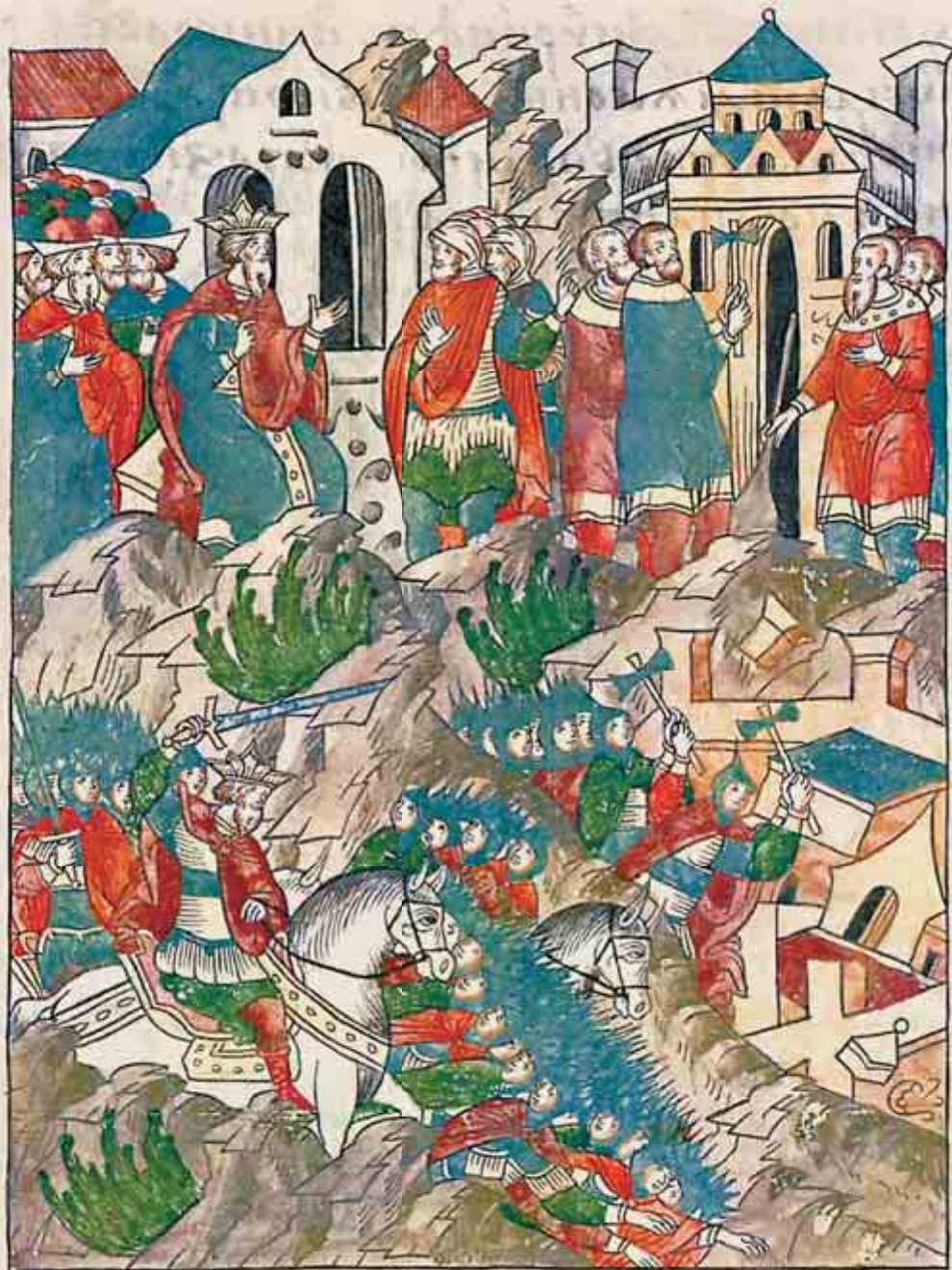
Еретицѣ . Акѣринфѣ . и Николаѣ .
 ѿседѣи дѣлѣхонтѣ . новѣи онѣ ерети
 чествѣ старѣишины . и разни исти
 ни гѣ познати быша ;

Еретики. Δ Киринос и Николай, из семи дьяконов, новые эти еретичеству старейшины, приобрели известность как враги истины.



црѣво . е . андрѣиново . и црѣво цари
 ме . вѣсто . 5 . х . ф . е . Попрѣднѣ
 же црѣво цари андрѣиново иже ели
 зѣтѣ его гѣтѣ . к . и . а . ;

Царство 15-е Андряново, который воцарился в Риме в 5609-й год. После же Траяна царствовал Андрянос, который и Елий, зять его, 24 года.



При нем восста-
ли иудеи, хо-
тевшие в Иеру-
салиме построить
храм, и сильно на них
разгневался. Произо-
шло же между ними
сражение, и убил
из них за один день
580 000. И остаток
камней городского
храма разорив

При тоѣд протидешислужидо, и
бысть аггѣи риме црїонко здати
хотѣши . рагнѣ оа осл на нѣ стѣло .
нбрани быдши межнми . ннзвн
ѡни о гвднѣ еднѣ . ѿ . ѿ . нѣ стѣно
кѣтѣ каменїд гравскаго црїонагора
Зорн
ѡв



Создаи оубыни ерлнмъ. егоже прело
 ржи еллино оубо елма, и по ст
 он оонкоу мирго оубо цркви. и по це
 лѣ оселити сѣ еллино ооградѣ то.
 создаи же цркви коу зникѣ и градѣ фр
 ки и. и наречеи а нрѣднѣ градѣ. при
 сѣмъ чѣнѣ оубы стѣ. епсѣ оухи и шѣ тра
 ны каподокыйскыи. оубо ра. любви.
 надежда. и мѣтн ихѣ оофѣдѣ шѣтѣ

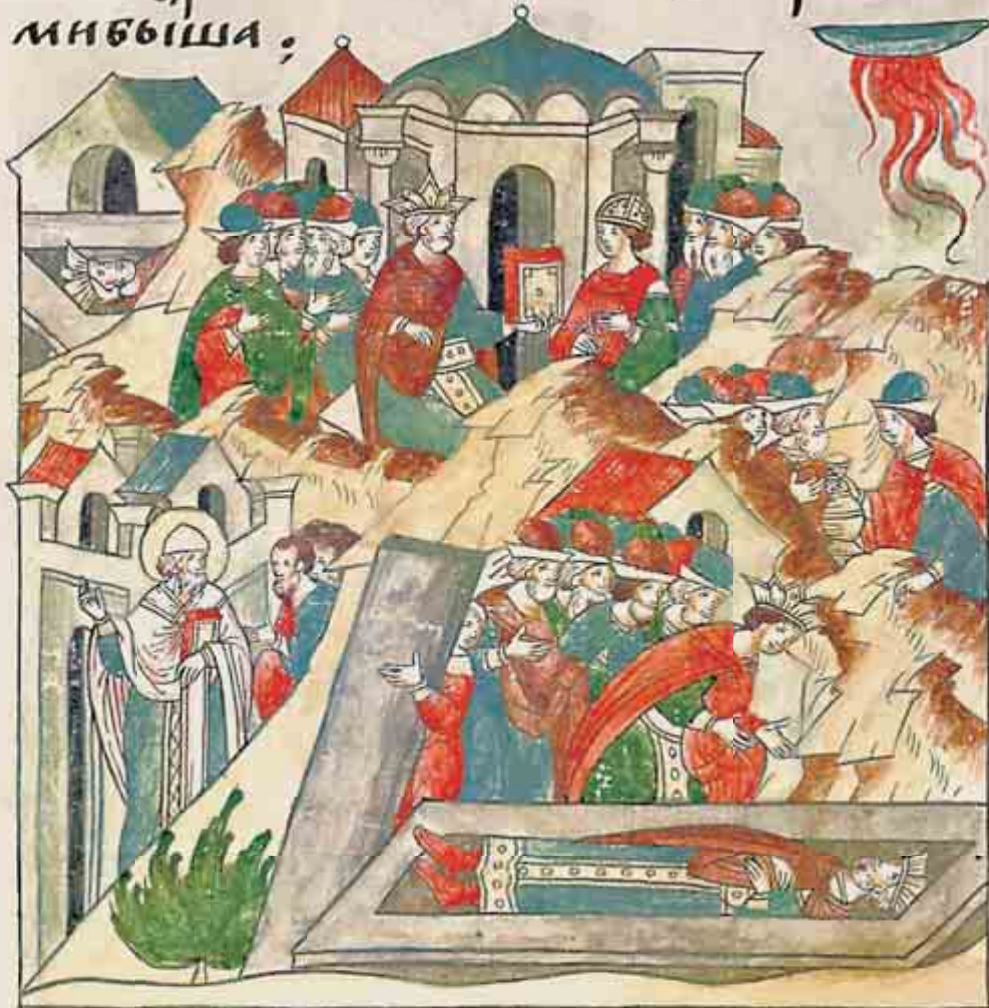
Построил новый Иерусалим, его же переименовал Елином в свою честь; и установил свое изваяние в церкви, и повелел эллинам поселиться в городе том. Создал же и церковь в Кузике, и город во Фракии, и назвал его Андреян-град. При нем мучен был Епсхий из страны Каподокийской, Вера, Любы, Надежда и мать их Софья из Ита-

ли были, и Аринда рабыня, и Елеуферий из Рима, отца Сидора и матери Анфи, Филит Сунклитик и Лудия, жена его, и дети их Македоний и Феопрепия, и Ромуд, Коментарисий, Анфилофей, Дука, и Паусилоп. **Еретики.** При нем старейшины еретичества Кендрон, и Длентин, и Маркион, и Монтан, и Сартонил, и Карпократ, и Акила приобрели известность.

ЛІАББІ . НАРИНДА РАБЫНД . И ЕЛЕУФЕ
 РІН СОРМАЩА СИДОРА И МАТЕРІА АНФІА .
 ФИЛИТІО . И ЛУДИЯ КЛИТНИКІО . И ЛУДИЯ
 ЖЕНА ЕГО . И ЧЛАДА ЕГО МАКЕДОНІИ . И
 ФЕОПРЕПІА . И РОМУДУ . КОМЕНТА
 РИСІИ . АНФИЛОФЕНДУКА . И ПАУСИЛО
 ПІО . **Еретици.** При то кендроніо . и
 длентиніо . и маркионіо . и монтпа
 ніо . и сартоніи . и карпократіо . и ак
 ла . Еретици естество старіишина по
 знани быша ;



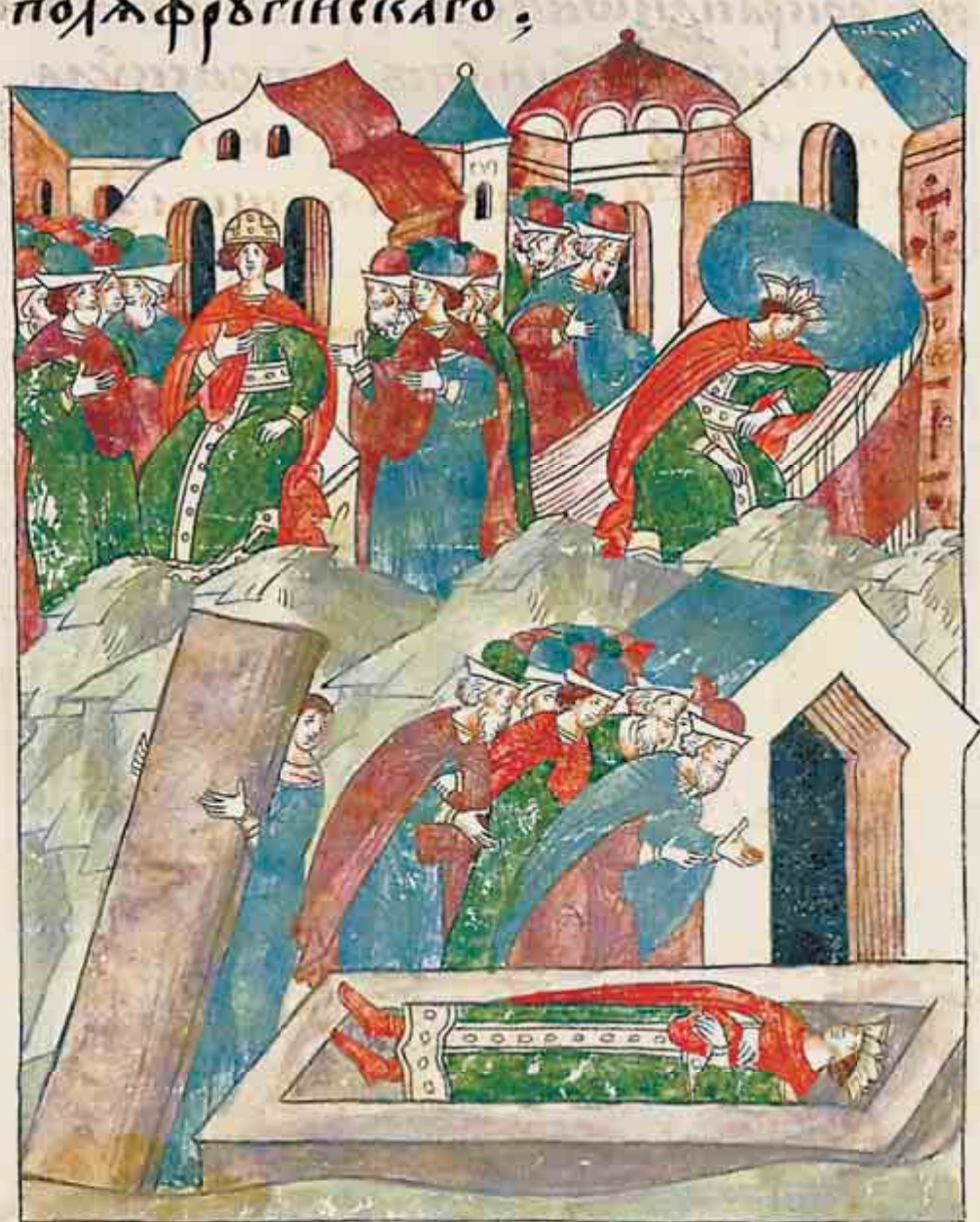
црѣто. Сї. антонина иже црѣтово влади
 мѣ. вѣсто. ѿ. х. лѣтѣ. По ирѣвѣ анцрѣ
 стова. антонинѣ бл҃гочѣвн. лѣтѣ.
 кѣ. при то поликарпѣ оучникѣ ст҃аго
 іѡаннѣ евангелста. ноустѣ филосоѡ. и ан
 ѡннѣ и епѣтѣ коринфенскѣи мѣнн
 быша. и мелетинѣ. бѣ ѡ маркіанѣ
 ѡ фрѣтѣскѣо града. и феодонѣ оперь
 гн. и мѣтѣ іофилпа и снѣ да по н
 на. сокрѣтѣ и ѡннѣи. **Еретнцы.** ѿ та
 тїанѣ и бардиѡнѣнѣ. и прискѣла.
 и максимнѣла. лжепрорцы быша ѡ фр
 гїа. еретнчѣстѣ по бнѣ чл҃дннцы знае
 мн быша ;



Царство 16-е Антони-
 на, который воцарился
 в Риме в 5633-й год.
 После же Андрияна
 царствовал Антонин
 Благочестивый 22 года.
 При нем Поликарп,
 ученик святого Иуданна
 евангелиста, и Устин
 философ, и Дионисий,
 епископ Коринфей-
 ский, мучены были,
 и Мелетинья из Мар-
 кияна, Фряческого го-
 рода, и Феодор, кото-
 рый в Пергии, и мать
 его Филипа, и с ними
 два воина, Сократ
 и Дионисий. **Еретики.**
 ▲ Татиян и Бардионан,
 и Прискила и Макси-
 мила, лжепророки
 из Фругии, получили
 известность как осно-
 воположники еретиче-
 ства.

Царство 17-е Марка, который воцарился в Риме в 565-й год. После же Антонина Благочестивого царствовал Марк, сын его, 9 лет, вместе с Виром, зятем своим. Этот был добродетельный, очень богобоязненный и премудрый. А умер от отравы. При нем огонь с неба появлялся время от времени. При нем был Аверкий епископ, равный апостолам, из Ераполя Фругийского.

црѣсто. Зи. маркодо. иже црѣсто доу
 ориме. вѣгѣто. ѿ. х. не. Поантонн
 нтѣже блгочтнцѣ црѣсто да марко
 снѣгѣго. лѣтѣ .ѿ. и снрѣмо мѣзѣ
 тѣс доимѣ. то нѣдѣ добродѣтѣленѣ
 блгѣ. и прѣртѣ бы да шѣ зѣгѣо. и ѿ
 тѣрдою оумре. прѣтѣ ѿгнѣнѣн
 н зноснѣ бы да шѣ. прѣсѣ бы тѣ аде
 ркѣнѣ пѣтѣ рѣднѣнѣ аплѣомѣ. ѿѣрѣ
 полѣ фрѣгѣнѣскаго ;



црѣтшо . нї . комода . снѣмаркоуа нже
 црѣтшо олариме . влѣтѣ . ѿ . х . ѿ . ѿ . ѿ .
 По марцерже нѣнтонннѣ фндогодѣ .
 Црѣтшо оларимѣ ѿго комода . лѣтѣ . ѿ .
 нѣтченіи кровными нзолтыю борзо
 оумре . **Еретицы** . При томѣ феодо
 тѣ , нже прѣже ѿпадала самопднн
 на . н несторїд . прѣлѣстннчлѣтѣ .
 н феодинн знаемнвдх :



црѣтшо . ѿ . петроніакоуа . нже црѣтшо
 оларимѣ . влѣтѣ . ѿ . х . п . ѿ . ѿ . ѿ .

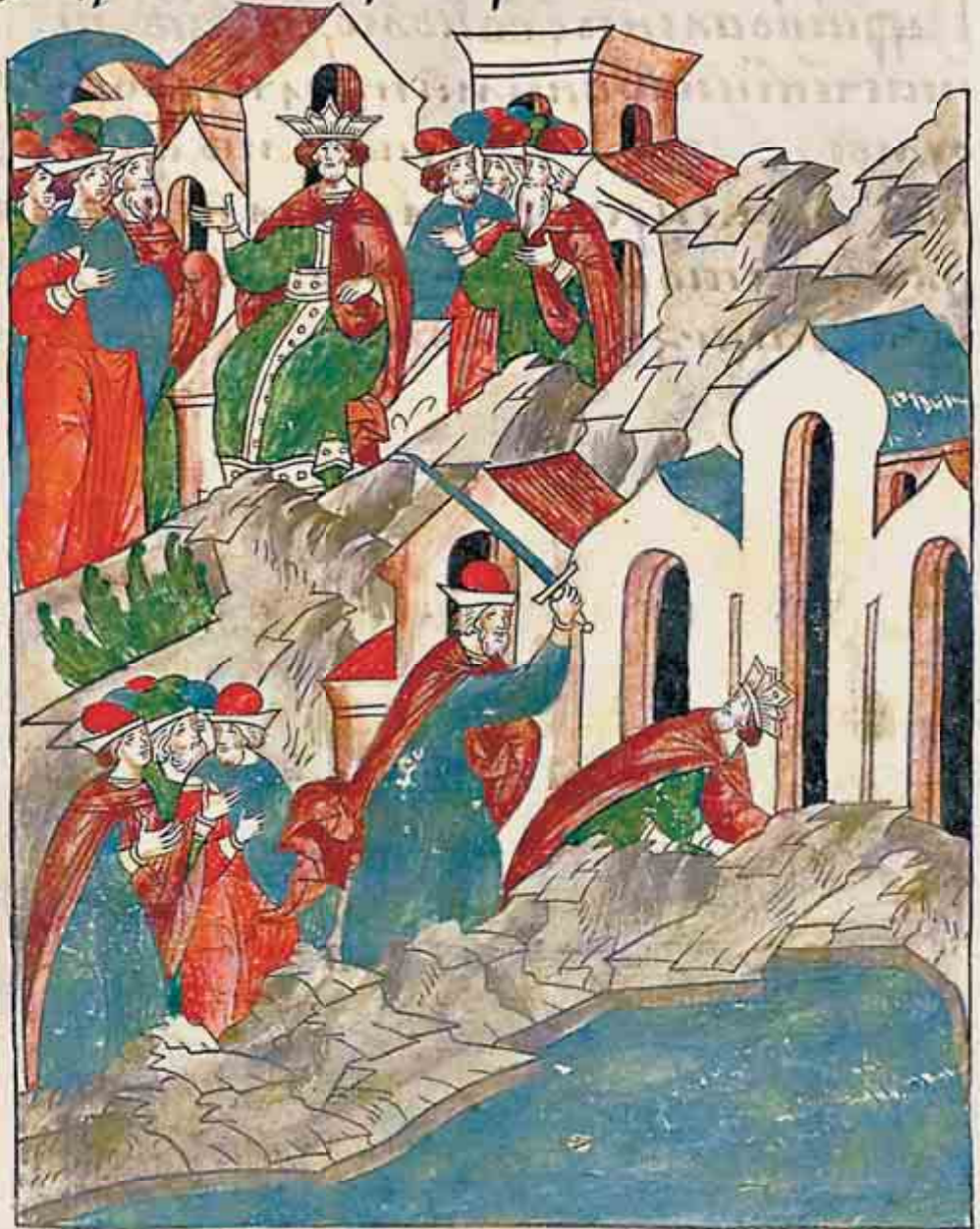
Царство 18-е Комода, сына Марка, который воцарился в Риме в 5674-й год.

После же Марка, сына Антонина Философа, царствовал сын его Комод 12 лет, и от истечения крови и желчи внезапно умер. **Еретики**. При нем стал известным Феодот, который первым положил начало заблуждению феоdotийцев — Павла Самоत्याнина и Нестория.

Царство 19-е Пертинакса, который воцарился в Риме в 5686-й год.

После же Комода царствовал Пертонакс 2 месяца, и был убит воинами, когда выходил из дома, в марте месяце.

Покомодъ же црѣтѣ до пертонаксѣ .
 мѣца . ѿ . ноубіенѣ бѣ до ннны . нсхо
 дѣ цѣ бѣ мѣца марта .



Царство 20-е Иульяна, который воцарился в Риме в 5086-й год. После же Пертинакса царствовал Иульян Диди 4 месяца. И этот убит был неким, имевшим сан кувикллария, у источника дворцового, когда смотрел на рыб.

црѣтѣ ѿ . ноульмнѣ . нже црѣтѣ ѿ
 аримѣ . вѣтѣ . ѿ . х . ѿ . По пертн
 наксѣ же црѣтѣ ѿ доульмнѣ . дѣдн .
 мѣца . ѿ . ноубіенѣ бѣ стѣкѣ доула
 рѣмѣ сн снѣ номѣ . оу нстѣчннѣ ка полѣ
 тнаго глада рѣбѣ .



црѣто . ка . севи ропо . нъже црѣто па
 аримѣ . вѣсто . ѣ . х . пѣ . и по дѣ .
Подѣ дн же црѣто па севи рѣ . лѣ . зѣ .
 нмѣ . н . то до вре тѣ нн побѣ дн
 аѣ соупостаты . ѿ моря н до моря , пре
 градн ѿ стро да ста дѣ . прн по хѣ ѿ
 нн дѣ ѿ пѣ . н ѿ цѣ ѿ рн гѣ н ѿ дѣ моучѣ
 бѣ . нн дѣ ѿ градн н за дѣ . н се нѣ . ѣ .
 ѣ рѣ тн цѣ . ѣ клн ѿ стро мо тѣ дн ннѣ .

Царство 21-е Севира, который воцарился в Риме в середине 5086 года.

После же Деди царствовал Севири 17 лет и 8 месяцев. Тот во Бретании победил противников и от моря и до моря преградил остров стеной стадий в 1000. При нем Леонид епископ, отец Оригена, замучен был, и Ия из города Визада, и с нею еще 9 **Еретики**.
 ▲ Клим Стромотянин,

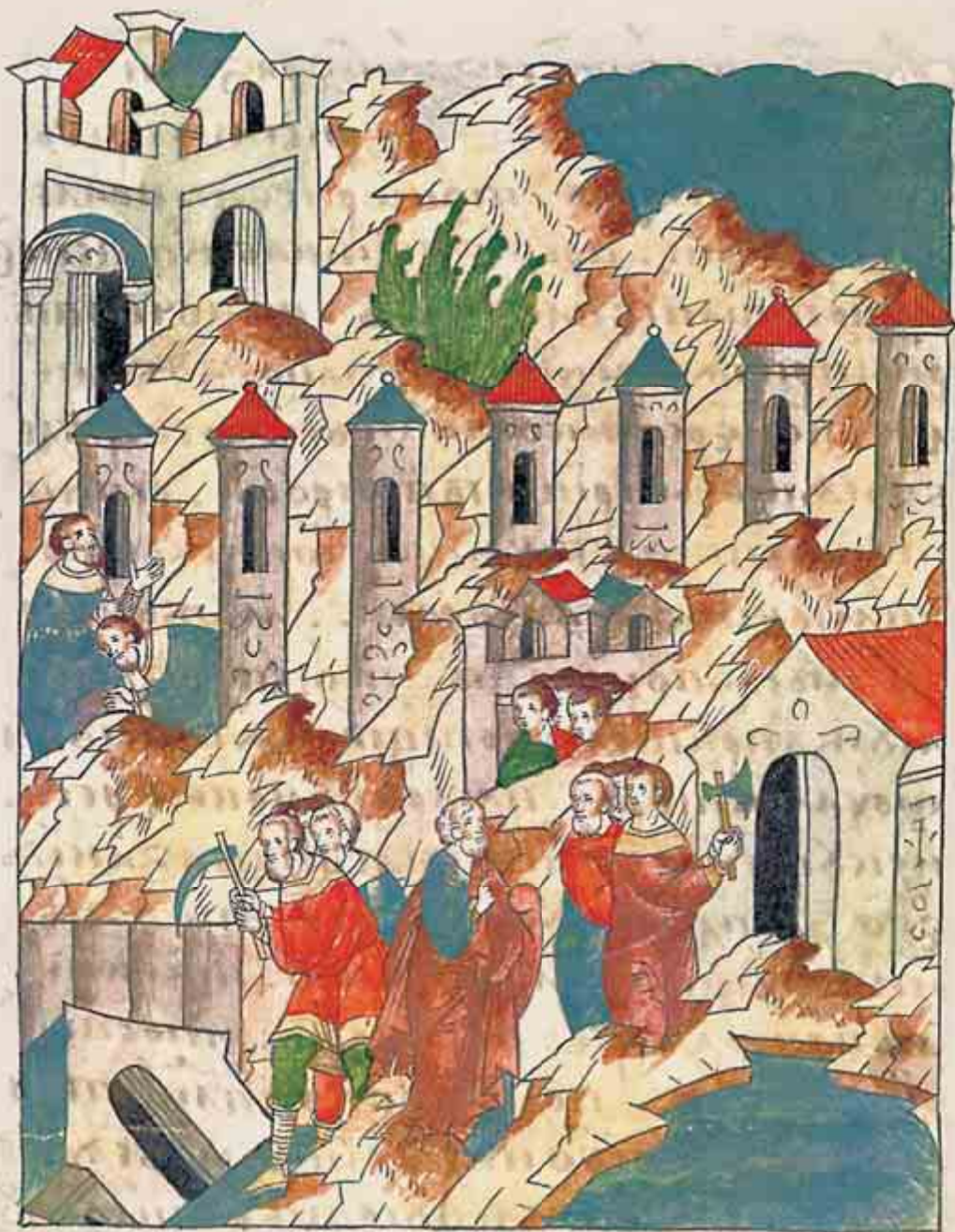
и Сумах, и Ориген получили известность.

и соумѣ . и ѿригенѣмъ знаѣмъ вѣхъ .



Сей, Узантию получив, стены его разорил, и первое здание ипподрома ему дал, и охоту и театр горожанам устроил.

СѢОУЗАНТИЮ ПРИНІМЪ СТВѢНЫ ЕГО РАЗО
 РИ . И ПЕРВОЕ СОЗДАНИЕ ПОДРЪМЬЮ ПРЕ
 ДА . И ЛОДИЩЕЙ ПО ЗОРИЩЕ
 И МГОВ
 СТРО
 И



Имѣаше же оузантїи столпѣ. зъ ѿ
 фракїи скѣдрѣтѣ начѣтѣ. и на до
 стѣчно ѿ моря лѣ побѣлѣхѣ. и кѣмѣ
 аще кѣтѣ прѣше на нѣтѣ столпѣ. и и
 едїно бѣтѣ оустанѣнѣ бѣдѣше. аще
 оустанѣтѣ до зѣпнѣтѣ. и и
 камень подѣнѣ самѣтѣ оустанѣше.
 и на второмѣ и прочїи само подадѣше тѣ.
 еи зѣдекїи. поносѣтѣ баню оустанѣнѣ

Имел же Узантия
 7 прекрасных
 столпов, распо-
 ложенных от Фракий-
 ских ворот до Восточ-
 ного моря. И если кто-
 то подходил к одному
 из столпов, другим уже
 ничего не угрожало:
 если в первом столпе
 закричит кто или ка-
 мень бросит, сам начи-
 нал звенеть, и второму
 и прочим сам подавал
 сигнал. Он и Зевекси-
 поноскую баню создал
 ви-

зантянам, а первое здание разорил. **О Оригене еретике.** При нем жил Ориген. Этот Ориген, живший в Александрии, первый великое рвение к божественному слову приложив, не только был из числа верующих и принес им великую пользу, но и еретики. Многие же от его целебной веры перенимали толкования, становясь борцами за истину. К ним принадлежал и Амвросий, муж знатный и начитанный. Тот, стремясь достигнуть мудрости Оригена, отступил от уалентовой и маркиановой ересей, восприняв от него необходимую искушенность в богословии. Многие из живущих в то время философов приходили к нему, весьма внимательно к своим ученикам, и много полезных плодов от его знаний получали. Великим считался он среди философов, преподавал и землемерие с математикой, и прочих наук начала. Поэтому большинство древних свидетельствуют о его премудрости, упоминая его в своих писаниях и представляя как учителя. Ибо был очень умный с детства и весьма любознательный: еще в детском возрасте, повинуясь совету божественных книг, глубже вникать в причины,

Здѣтѣ . и прѣдое создаиіе разорн .
Ѡ оригенѣ еретикѣ . При семѣ пребы
длаше Ѡригенѣ . тои Ѡригенѣ до александрии сын . прѣдїе деїи на бжтцѣное слово тѣмїе доложнѣ . не почїю до рны причлстїе . но и на ползѣ бы деїи . но и еретикомнѣгы Ѡ него цѣлѣбны до ры прїимѣ допросы . реднїи те дїи стїи нѣ бѣдѣше . Ѡни же кїю чїи нѣ бѣдѣше амвросїи . мѣжъ наро чїи нѣ слово до хѣбѣцѣ . тои прѣдѣмѣ мѣжъ а прїшеїго по тѣмїе до рѣшїи Ѡ оуалентѣ доды . и маркианѣ до выїе ресїи . не кѣдѣше нїе бжтцѣна го на казанїи до его . до дѣлющїе казанїи . мнѣзѣ нїе же соущїи до ема фїлосѣ . нїе же кнѣ мѣ прїходѣше . деїи кїи нїи кѣ до оу чїи кѣ мѣ . по деїи нѣ прїплѣстїи до ала хѣ . деїи нѣ бо нїи тѣ мнѣ до Ѡ бѣдѣше нїи прѣда до ала землѣ нѣ до мѣ рѣчїи слѣнѣ до нїи прѣча до прѣна казанїи . се го раднїи мнѣзѣ бы до шїи прїи рѣстѣ до е дѣтѣ те до стѣ до бѣтѣ до емоу . на тѣмїе до тѣ до стѣ до нїи слѣнїи нѣ хѣ до тѣ до рѣше . гакѣ оу чїи до мѣ . нѣ бо хїи трѣ . гакѣ нїи зѣтѣ тѣска бѣдѣше зѣтѣ до . нїи до зыска тѣ дѣ ема . гакѣ до зрѣстїи мѣ ещѣ е бы дѣтѣ тѣска . бжтцѣны кнїи тѣ со дѣтѣ до оуподнїи до гакѣ . гакѣ до гдѣ блѣ е дїи нѣ до разѣмѣ до ае мо .

Днѣмъ шедше ѿ цѣлѣго . ни что паче
позрѣти . ни мѣжаше не калѣти . но
цѣлюже прнстѣупиѣтъ почнѣаѣущѣмъ .
перенѣобызлаше . ꙗко бжтвеннѣхъ
днѣхъ трѣхъ расплоднѣ . н добротѣмъ
спѣе свое бжаше . ни что по юже
н добротѣ спѣе . то днѣмъ то
спѣе постнѣ . ѿ юности телеснѣмъ .
ꙗко до днѣмъ днѣмъ то чѣю . на питаннѣ
нѣмъ по еднѣмъ доплѣмъ . се же замнѣ
гдѣтѣмъ по рѣмъ пребывааше на землѣ .
н на рогозѣ нѣтѣмъ . н мало времѣнѣ
цѣлю почнѣааше по днѣмъ . н мнѣмъ
на обученнѣ бжтвеннѣ словесѣмъ пребыва
аше . н кнѣмъ прѣдѣлааше . на дѣтѣмъ
н бжтвеннѣ . н на готѣмъ себе оудержааше
ма оу кроткѣмъ оужѣмъ телеснѣмъ . ꙗко
пѣтѣмъ днѣмъ тнѣго не сѣхша . онѣмъ бо
н масла н прочнѣмъ речѣмъ . тѣмъ бжтвеннѣ
пѣтѣмъ быѣтъ ꙗко по доблѣмъ сло до нѣмъ
ло . мнѣмъ тѣмъ мнѣмъ н до доблѣмъ со пѣтѣмъ
со пѣтѣмъ рѣмъ драца тнѣмъ . мнѣмъ днѣмъ
н цѣмъ тнѣмъ тнѣмъ растпѣмъ рѣмъ . мнѣмъ бжтвеннѣ
бо ѿ не хдѣмъ тнѣмъ не тнѣмъ кѣмъ цѣмъ . н мнѣмъ тнѣмъ
кнѣмъ ѿ дале чѣмъ спѣкѣмъ цѣмъ нѣмъ . ни то
чѣю е мнѣмъ прѣмъ рѣмъ . но нѣмъ рѣтнѣмъ кѣмъ
оумнѣмъ на блѣмъ готѣмъ прнѣмъ чѣмъ . но н
мнѣмъ тнѣмъ хрѣтнѣмъ нѣмъ паче на оучнѣмъ нѣмъ то
пѣтѣмъ днѣмъ . онѣмъ же прѣмъ же на речѣмъ нѣмъ

удивлял этим своего отца, запрещавшего ему изучать не соответствовавшее его возрасту. Когда же наступала ночь, к спящему подходил и целовал его, поскольку божественный дух в него вселился, и доброе чадомое благословлял. Он чистотою телесною так же и добродетельностью отличался — таким постом постился с юности, что довольно ему было в день на питание только четырех медников. За многие годы своей жизни он имел обыкновение спать на земле или на рогоже, и ночью спал мало, больше же изучением божественных слов занимался, и этому предаваясь, в голоде и без отдыха, и в наготѣ себя держал, настолько укrotив желаннн телесныѣ, что выглядел совершенно иссохшим, так как отказался от вина, масла и от прочего. Поэтому и славен был, соответствуя своим словам делом; и многих эллинов отвратил от почитаннн идолов, склонив их увенчаться венцомъ мученичества. И так как великая слава распространилась о нем, многие к нему приходили издалека; и не только эллинскнѣ мудрецы, но и еретики умныѣ привлекались к благочестнн; и многих христиан укреплял в верѣ, обучая. Среди них же и упоминавшнѣмъ

слово провладѣа . о стадо гл҃ати из
оутренѣа да же н до . 4 . го часа . слыша
тн же н до де сѣ та го часа . о нѣ ѡ хотѣ
ще лю безно страдати и врементѣ тѣ .
н испытаніе бж҃тценныя словеса . н чте
ніе дозлагаютъ . о гѣ оубо не стоико
падо бж҃тценныи пн҃ганіи . но умерѣтѣ .
свѣ . дѣ тѣ . 3 . д . ѡ не же н бж҃тценныи
епн҃фаніи на парни гл҃етѣ . амбрось
оубо пиша емоу екоропнѣе . н словжа
щн до адѣтѣ о цюв . хара тѣ я же проча
га же на потребу . оригенъ же в дѣ н іе
нѣ н изнѣомнѣгою . н празне ство
де іи мѣтѣ писаніи нхѣ пребыдающѣх
тредѣоу . н сего на рнца емоу шестого
бцы не торн . н проча емоу же стредѣо .
любезно по чтенѣ бы . не точнѣ ѡ на
рочнѣтѣ о гѣ . 4 . н зложене іе себе во
бра . но . 5 . н іи . 5 . врементѣ н . о гѣ
рихѣтѣ прише дѣ . о гѣ е днѣтѣ о дѣ тѣ рѣ тѣ
о дѣ жн . егда оубо не крѣтѣ себе собра . ра
зѣтѣ н о же . н протн доу до зложнѣтѣ .
дрѣтѣ ѡ дрѣга . н самѣ е прѣтѣ нскыѣ жн
тн іе мѣтѣ . гл҃емѣ шестогоубецѣтѣ . пре
копнсаніе хн҃тѣ провѣсма н разоумно .
ѡмнѣтѣ гонѣтѣтѣ н іи дѣтѣтѣ орн . но
не до конца не оугасѣ ема дѣгоца па пре
быетѣ . н ключѣтѣ емоу мнѣтѣ гонѣскѣ
ше нодѣтѣ н іе . паде же стѣрашно . о гѣ

логов задерживал; не говорю уже о том, что и с утра, даже и до 9-го часа, а говорят что и до десятого часа. Так что все, хотящие по своей воле пострадать, пусть посвящают свое время истолкованию божественных слов, прилагая это к чтению». Итак, все истолковав Божественное Писание, он умер, будучи 69 лет. О нем же и божественный Епифаний в «Пандриях» говорит: «Амбросий ибо пищей снабжал его, скорописцев и служащих, кожами и прочим, им необходимым, Ориген же в течение долгой жизни и бессонные ночи, и досуг посвящал великому труду, изучая Писание, и своим творением, названным Шестогубицы, и прочим, муж с честью вознаградил себя за труд. Ибо не только воедино собрал четыре знаменитых перевода Писания, но также и 5-й и 6-й, найденные им во время его прихода в Иерихон, в один из алтарей вложенные. И когда все вместе у себя собрал, разделил их и, сопоставив друг с другом и самим еврейским Бытием, искусно и весьма разумно после многого испытания сотворил упомянутые Шестогубицы. Но не осталась его слава до конца неугасаемой. Случилось ему, много испытанному в его работе, упасть так страшно, что даже

стал причиной соблазна и гибели многих. Хотевший же не оставить не истолкованного в Божественном Писании, в пропасть греховную себя вверг он, смертные слова истолковав. От него иво и Дрий основное перенял, и после него нечестивые и не благие прочие все. Рассуждал иво так, сначала дерзнув утверждать, якобы Единочадый Сын Отца видеть не может, а также ни Дух Святой Сына, ни ангелы Духа, ни люди ангелов, и от существа Отца не может происходить Сын, но — творение, и по благодати Сыном называется. И душам грешным по скончании лет придет конец мукам, когда очистятся грехи их, и бесы, говорит, снова будут ангелами, и будут вместе и бесы и люди, и не будут мучиться, но свободными станут. И другие многие хулы изрек. Итак, составил указания в каждом своем сочинении. Насколько же были его беседы, изреченные притчами, о повадках и естестве бессловесных животных содержательны многими благодатными объяснениями, настолько же его рассуждения о вере совершенно нелепы оказываются. А жизнь он вел такую постническую, что и кожа его, говорят, от премногого

нблзненомншгы . ипогнбелюпри
члстницыббисте . хотлбшбжтде
ныпнсанин . ннчпожешстаднпн
ненстокопано . штопропастьеебпр
ходнбшдожн . нсмиртныхгггнзв
отбца . шнегобонариндныпрлптв .
нпонеподобннн . ннблзшнпрочн
псн . отбцадоотбтакошзначладе
ргозндю . гакоединочлдынснгошца
дндгтннеможстг . ннхгоетын
сна . ннагггнлха . ннчлцысгггг .
ншсвществашца нехощетгбытн
снго . нотдарь . нпоблгтнснгомарн
цашесл . ндшамтггргшныполгтте
боудетгконецгмшкшмтг . дондеже
шчнстлптсггргснхго . нбтгсомг
ггашепакыбитнсгггломг . нхотл
битнпкшпгнбтгсннчлцы . ннелш
чнтнслновобшдннбитн . нинами
гахленншзрече . сотпорношбоподей
ншотбшпокожшнспнсанин . нелнко
обсгбдапрнтчлмн . шшобычлнбо
сштестпа . безшсловесныскотнны .
нзреченабышапосредгжешнош . мн
гашыблгтнманспошбданншнелнко
жешотбрешпошбда . шшбезмтгстн
ншбргтпаетсл . нздолнжесетгпо
стннческоешнтшпрлптнтакшды .
гаконкшжшгоггшптгпремншгымб

непитаніе . иже спочытши еша бн
тиса . да оумьтхъ рвен потпблоче го .
яко ржи де го оуебкнхъ тиса стиради .
данетроче мовъ де . и но зъ зело придо
ржи шлде мовна гра . ртбшанихновли .
и ни рженань и знога . яко зъбло пра
чебнхъ обрь стипамдти ра . яко
едглетъ . много пострадаха ра сло
весенго сын зъло . и отъ цркви оспитан
но . за неспитио рже тпъ о пла стн
кнхъ . и злхъ проститио дилъ польско
помышленіе . оуеко ерненамовжа
птъцаю . оедомовбитни о злобны
дтблатель . моври нхъ о мовпристро
нша . на помазаніе тбде го . онъ же
не терпѣтполника мртвекхо помыше
ніа . и спѣстпгдло бо и пещен предо
жена ма е мов . и егда семднсподтбда
пожретни . оловноше ордковего лн
нто . на жертподныи о бразъ до злож
ша о гнь . и тпакосоудцн е мов .
и о пѣценго бы о мѣкы . и о цркви
и згнанго бы . алекса нртбюже о стп
оното поношеніа ра . о оидтбюприн
де . вше бо о ерлнмго . яко не потъ
дниктб сло песенго . по едтбно бы емъ
о священниктб отъ цркви реци . проди
тертб о вѣше преже . и много нхъ
о ерѣбн . поста штб не ентп о чито гдмо

голодания и изнурения
ослабилась. Говорят еще
и о теле его, якобы жилу
он сам себе рассек из-
за ее сладости, чтобы
не утруждала его, а иные
же — что зелье приложил
себе на срам, повелев
ему иссохнуть. Иные же
на него наговаривают,
якобы зелье лечеб-
ное избрал для памя-
ти. Говорится также,
что имевший хорошее
образование и церков-
ное воспитание, много
пострадал за Христа.
Из зависти он был схва-
чен князьями от власти:
злоумышлением дьяволь-
ским в помышлении
скверном мужа обвинили,
о котором стало известно
от этих завистников, яко
бы эфиопа ему пристра-
ивали для помазания
тела его. Он же, не терпя
такого мерзкого вымыс-
ла, испустил крик, когда
ему предложили выбрать
одно из двух. И когда
он согласился принести
жертву, вложили в его
руку ладан и затем вы-
лили его на жертвенный
огонь, и так судившие
избавили его от муки,
и из храма изгнан был.
Оставив же из-за наго-
воров Александрию,
пришел в Иудею. Войдя
же в Иерусалим, как уче-
ному исповеднику пред-
ложили ему священники
выступить в церкви, ибо
прежде он был пресвите-
ром. И много раз по-
нуждем иереями, встал
и только одно изречение

произнес: «Грешнику же рече Бог: Вскую ты поведеши оправдания Моя, и приемлеши обеты Моя усты своими?». Согнул книги и сел с плачем и со слезами, и все вместе с ним заплакали тоже. Есть же и многое иное, что о нем рассказывают, воспевая его за множество знаний и как сочинителя книг. Потому и научился сочинять, потому что написал много книг, не слушая, как подобало бы, премудрого Соломона, говорящего: «Сыне, хранися творити книги многи; и не тщися усты своими, сердце твое да не тщится изнести слова от лица Божия, яко Бог на небеси выспрь, и тои на земли низу. Сего ради будут словеса твои мала. Суть бо словеса многа умножаючи пустошь. И да не буди правдив велми, есть бо праведен погибая оправдании своими, и не премудрайся излише, егда когда вознечествоши». А он перечеркнул эти святые наставления и не внял Христофора разуму в своих сочинениях. И боголепный Павел, который в сочинении слов был всех сильнее, разумом же всех превосходил, не много малых посланий преддал написанию,

рече. прѣшннѣше рече бо пѣсѣю
ты подбѣдѣши оправданіа моя. и
пріемлешн обѣты моя оусты спон
ми. согнулъ книгы и съзвѣстлячѣ не со
слезами. оубо спна сннпачущн ед
свѣтъ же нн на многа он едѣюща и
поемадъ. замншѣ спдо разума епо.
н спдо рецькннга. пѣвн спдо ренн на
оученіа вьспѣ. занесо спдо рннн ш
гы кннги. не сдѣша. тако па до ба
ше прѣмршн мѣ соломонѣ гнущѣ. сн
храниса спдо рннн кннгы многи.
н не тщнса оусты спон ми. сердце бо
данетщн спеднзнестн слова шн
ца бжїа. тако бо на небеснхъ спрь. н сп
на землннхъ. сего ради боудутъ
слодеса спдо мала. сѣ бо словеса
многа. оумншѣющн пѣстошь.
н да не боудн правдншѣ пѣмн. есть
бѣ прѣдѣнѣ погнбаднн оправданн
спон ми. н не прѣмршн еднзнше.
етдакогда познечествоши. сїа оу
бораснса шѣ стѣ оученн. н разо
спрн дннхрѣтофороднн ма ед. за
замышленнн жѣ разума спдо ренн
спон. н бгѣ оубо пѣщѣ дѣ спдо
ренн едшѣ едѣ спѣннѣн. раздѣ
позможнѣн бѣ спѣ. не мншѣнше
малы епнсторїа н епнса прѣдѣстѣ.

и еще бичи слани и зреченна гла тни мы.
 так же и до третьего неба и днбнннбоше.
 о самтмтбголтвпныран до сухи центо.
 и соущи там о гласто подобна едмшш
 тн. и еще же подобни худб оучицы
 ои. о пиа. и о. оучникъ. и ныксий мго
 тма. не оумтв телн о доубе ахд. о
 баче о о сгтннх то жи тн поминна ептв
 матфеен. и оа. да а тана о ста днндо,
 так же и в ждею на писани е оудержн о
 до. так же б о н марк и оуцтв по етв.
 ег о радн рече целникын максим тв оло
 п есы еписал. днна о до е помин
 ние н еписал ептв. и ли на по
 лзхнн тв мго. и ли о о
 бо ихтв. и ли на др
 дтонтв кинмб.

и ли на по

каза

ни е

и ли

поу

же

го

хотя еще много из не-
 сказанного им мог
 бы высказать: так как
 и до третьего неба
 в откровениях небес-
 ных дошел, до самого
 боголепного рая вос-
 хищен, и сущие там
 гласы сподобился ус-
 лышать. Подобно ему
 и другие Христовы
 ученики, 12 апостолов
 и 70 учеников, и иных
 к этим множество,
 не были неискушен-
 ными в слове, одна-
 ко же изо всех них
 о Господнем житии
 воспоминания оставили
 только двое — Матфей
 и Иоанн, поскольку
 вынуждены были удер-
 жать написанием Сло-
 во, так же как и Марк
 с Лукой потом. Поэто-
 му и сказал великий
 Максим: «Словеса
 пишущий или себе
 на память их пишет,
 или на пользу другим,
 или для того и друго-
 го, или во вред кому-
 нибудь, или для при-
 мера, или по необхо-
 димости»



Серапионъ же некий предска-
 зывал, что скоро
 умрет Антонин, и Мак-
 рин сменит его, и по-
 казал на него перстом,
 находясь в собрании
 боярском. Антонин же
 из-за ярости или слу-
 чайно не разглядел
 лицо Макрина и пове-
 лел убить другого, ря-
 дом стоящего. Макрин
 же поспешил опере-
 дить Антонина. Когда
 на охоте Антонин слез
 с коня, отослав сотни-
 ка, Макрин ору-

Серапион же
 некий предска-
 зывал, что скоро
 умрет Антонин, и Мак-
 рин сменит его, и по-
 казал на него перстом,
 находясь в собрании
 боярском. Антонин же
 из-за ярости или слу-
 чайно не разглядел
 лицо Макрина и пове-
 лел убить другого, ря-
 дом стоящего. Макрин
 же поспешил опере-
 дить Антонина. Когда
 на охоте Антонин слез
 с коня, отослав сотни-
 ка, Макрин ору-

жием убил его, сказав ему: «Как ты брата заколол в лоне матери, так и я тебя».

ЖІЄ ОУ БН ЕГО . РЕКЪ ЕМОУ ІАКО ТЫ БРА
ТА ЗАКЛАДЛОУ ІМ ПРЪНИ . ТА ІАКО ОУ
ТЕБЕ .



Царство 23-е Макри-на, который воцарился в Риме в 571-й год.

После же Анто-нина Коракала царствовал Макрин один год и два месяца. Евтихи-янин же некий укрыл у себя Авита, внебрач-ного сына Антонина, и возложил на него венец, и провозгла-сил его самодержцем. И дав золото воинам,

црѣсто . ігг . макрїнопо . иже црѣсто
папрїмѣ . влѣсто . ѳ . ѱ . ал . є .
По антонинѣ же каракалѣ . црѣствѣ
па макринѣ . дѣсто єдино . и мѣсѣ
дѣа . євтихїдннѣнѣкы . прїимѣ
авитѣ антониннопаєна євѣцїа ѿ пре
любодѣднїа . по зложнїа пѣвнѣцѣ .
не самодрѣжца наречен . и да шѣ златїо
єѿннїко ;



И востань сочтѣ брань етъ макриню
 и побѣженъ бысть ма
 кринъ. вѣжа
 и побѣженъ
 бысть етъ
 сншмъ
 епо
 и

Он восстал
 и вступил
 в сражение
 с Макрином. И по-
 бежден был Макрин,
 бежал и убит был
 с сыном своим.



Царство 24-е Антонина, который воцарился в Риме в 5712-й год.

После же Макрина царствовал Антонин, он же и Илиогавал, 3 года и 9 месяцев. Он же настолько раб был блудной страсти и пребывал в этом зле, что Ираклея сделал законным мужем. Чтобы сожителем с ним, говорят, что он врача умолил искусством своим начисто оскотить его. Тот

црѣсто. іѣ. антонинова. иже црѣ
 стподарие. вѣто. ѣ. ѡ. вѣ.
 Помакринѣ же црѣсто да антонин
 нѣ. иже идиѡгада. дѣта. г. и мѣ.
 ѣ. сеи рабѣ бы. то ма бы на блуднѣю
 стрѣть. зѣть пребышѣ. іакон ракаѣ
 законѣмъ жасотпорити. іакѡ
 прѣдѣтѣмоу ре. іакот подрачюмо
 лѣшесѣ. хнпрѡстѣю да сѡтпоритѣ
 и скоренѣ оу стѣкнѣтн и стесѣ. то

нечестивыи крамолюдѣи и похвѣради оу
 бѣнговыи злѣи жити си и сподерже.
 и црѣтвоемъ о немъ бѣтвое Александро
 брату чюдоего;



црѣтвое. иже. Александро. иже црѣ
 сподержитъ. Влѣтѣ. 5. 25. 51.
 Поинтонни бже. и лигавалъ. црѣ
 сподода Александро мамеанинго.
 лѣ. 11. и мѣць. и. и при товыи гладго
 прииѣ. тако и мясн чюдоего.

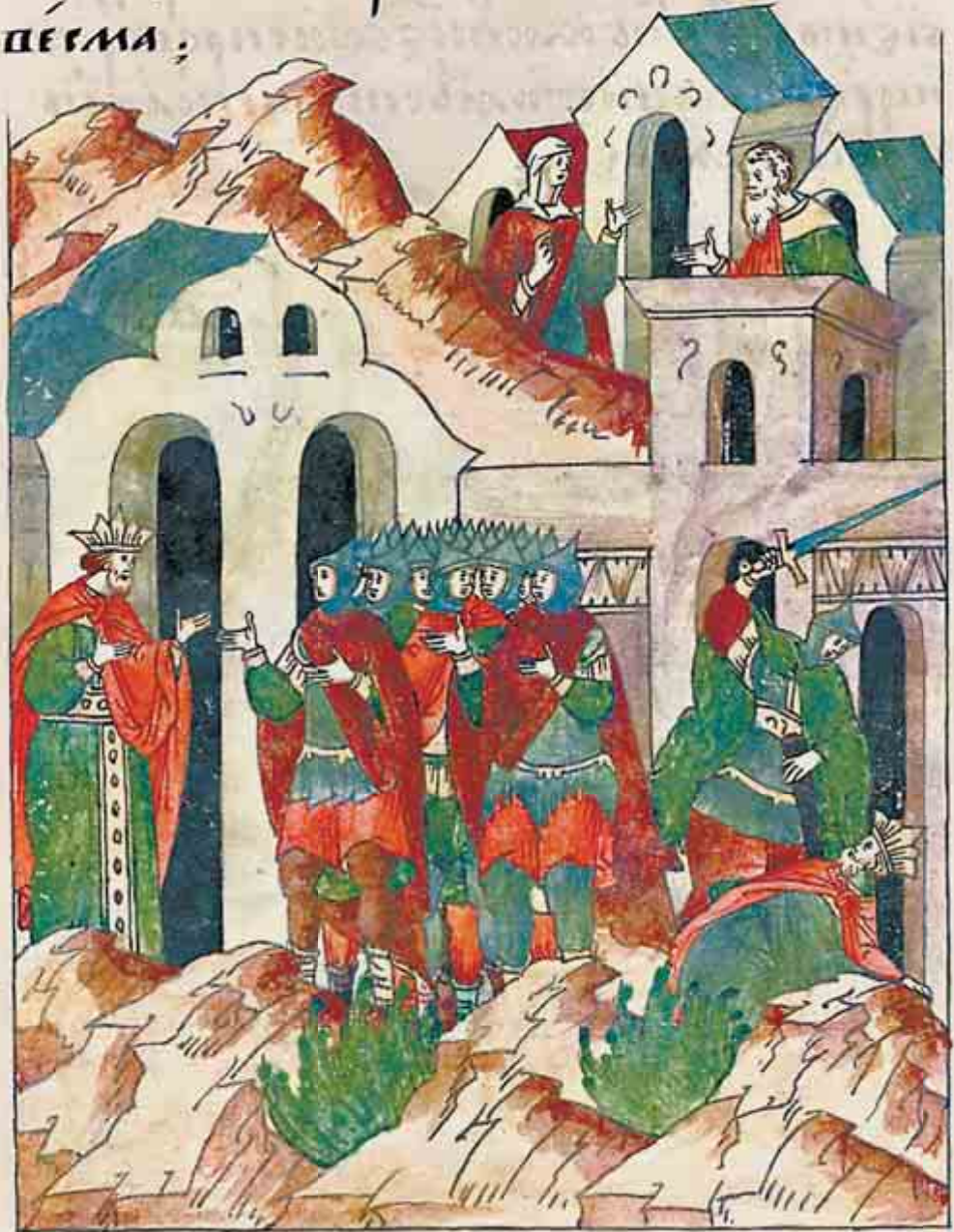
из-за нечестивых
 и крамольных дел
 своих убит был, злую
 жизнь свою извергнув.
 И царствовал вместо
 него Александр, его
 двоюродный брат.

Царство 25-е Алексан-
 дра, который воцарил-
 ся в Риме в 516-й год.

После же Анто-
 нина Илиогава-
 ла царствовал
 Александр Мамеанин,
 13 лет и 8 месяцев.
 И при нем был голод
 в Риме, так что и мясо
 человеческое ели.

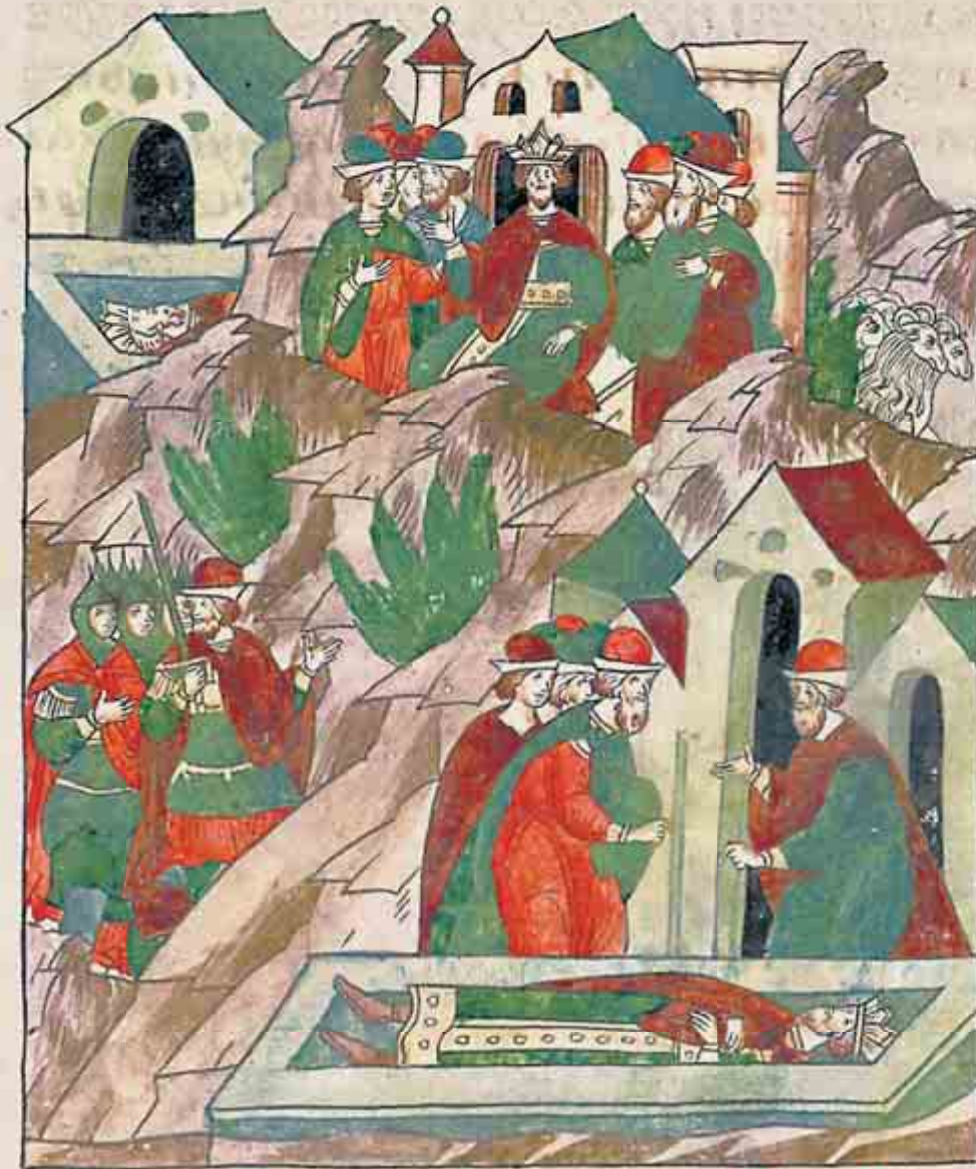
Этот воевал с персами и был полностью побежден.

ѸНДОѸ ПАНА ПЕРСЫ . И ПОБѸЖЕНТЪ БЫ
ДЕГМА ;



И нарекли воины царем Максимма. Александр же, никем не охраняемый, был убит. Мама же, Александра мать, как сообщает Евсевей, была благочестивая; и призвала к себе Оригена, в Антиохии тогда жившего, желая научиться от него Христовым таинствам.

И НА РЕКОША РЕПШНИИ . ЦРММА КЕНМА
И АЛЕКСАНРЪЖЕНЕБРЕГО ОУБИЕНТЪ БЫ .
МАМТЪДЖЕАЛЕКСАНРЪПФМТТИ . ТАКЪ
ОТЪЦАѸ ПЕТЪ ПЕН . БЛГОУТНА БЪДШЕ .
И ОРГЕНЪ ПОЛНТИХИИ ПРЕБЫДАЮЩЪ .
И ПРИЗВАИ К СЕБѸ . И ОУЧИТИ
САХОТДЩЕ ОХОУХТЪ
ТАННЪ ;



црѣво . кс . макимидне . и црѣво
 оларие . вѣсто . х . ф . л . е .
По александра вѣжесна маменна . црѣ
 спод макен . дѣ . 5 . сепасты
 бѣ дреде . таче ошникъ бѣсть .
 и по то о ево да александра . хра
 боръ спод радителеснаго . и раз
 ма . немысла радн . о на родасотът
 постацелгъ бѣ црѣмѣ . по нхъ дше
 александра . гаконшгъ хрѣианы

Царство 26-е Максими-
яна, который воцарился
в Риме в 570-й год.

После же Алек-
сандра Мамен-
на царствовал
Максим 6 лет. Этот
пастухом был рань-
ше, после стал вои-
ном, а потом воево-
дой у Александра.
За его храбрость, ум
и рассудительность
народ и совет по-
ставили его царем.
Он же, ругая Алексан-
дра за то, что много
христиан

имея благочестивых, воздвиг на них великое гонение. Достойную же своего нечестивого действия кончину обрел, убитый Максимом и Валвином.

И мѣшаше и члѣше . гонѣніе же діе
 поздрѣна хртїаны . достоиное же
 своего . не прѣбнѣю до кончїи новѣ
 брѣтїе . ѿмаксїма и ѿ валвїна оумре,



Царство 27-е Макси-
 ма, который вступил
 на царство в Риме
 в 5736-й год.

После же Мак-
 симїана цар-
 ствовал Максим
 и Валвин 22 дня. Таким
 же образом убит был
 этот от воинов. Подоб-
 но же и Гордіян, пре-
 жде бывший кесарем,
 который после Макси-
 мїана царствовал, и

црѣство . ѿз . максїмо . и црѣство
 приимѣ . влѣто . ѿ . лѣ . ѿ . ѿ .
 Помаксїмїанѣ . црѣство ѿмаксї
 и ѿвалвїнѣ . днїи . ко . пѣмѣже ѿ
 бразоубїенѣ бысїи ѿпоиннїкѣ . по
 бнорѣ и гордіанѣ . прѣже бысїкѣ
 ѿмаксїмїанѣ . и поицрѣстова . ноу

вѣнъ бы тако обранишѣ филиппѣ па
 рхъ пшеницу раздалъ имъ . сѣ же
 филиппъ бы спъ оцъ стѣ мѣ цы еуге
 нѣн . при максимѣ неженъ гордианѣ .
 тако отъщѣ е есе въ денъ фриканѣ . сѣ
 на писанѣ по знанѣ бы стѣ ;



црѣтѣ . ѿн . гордианѣ . и црѣтѣ оцѣ
 примѣ . вѣтѣ . ѿ . ѿ . ѿ . ѿ . ѿ .
 Помаксимѣ и неженъ и оцѣнѣ . црѣ
 стѣ оцѣ гордианѣ кесарѣ . сынѣ о

убит был за то, что за-
 претил Филипу епарху
 раздать пшеницу вои-
 нам. Этот же Филип
 был отцом святой
 мученицы Еугении.
 При Максимияне же
 и Гордияне, как сооб-
 щает Евсей, получил
 известность писатель
 Африкан.

Царство 28-е Гордияна,
 который воцарился
 в Риме в 5736-й год.

После же Мак-
 сима и Валвина
 царствовал Гор-
 диян кесарь. Этот воз-

црѣтио . кр . филиппоу црѣтвоя прѣ
 мѣ . оубо . ѿ . ф . на . е . погордѣнѣ
 црѣтвоя филиппъ . дѣ . е . поубѣлше
 христѣаньстена въ репоспѣшникѣ .
 разбмои кротостію оубрашентѣ
 въблше же ѿ достры . и дѣбжен гра
 созда . и нарече филиппѣмъ градѣ .

Царство 29-е Филипа, который воцарился в Риме в 5751-й год. По Гордяне же царствовал Филип 5 лет. Тот был последователем христианской веры, разумом и кротостью украшен. Был же из Востры, где же и город создал, и назвал его Филиповград.

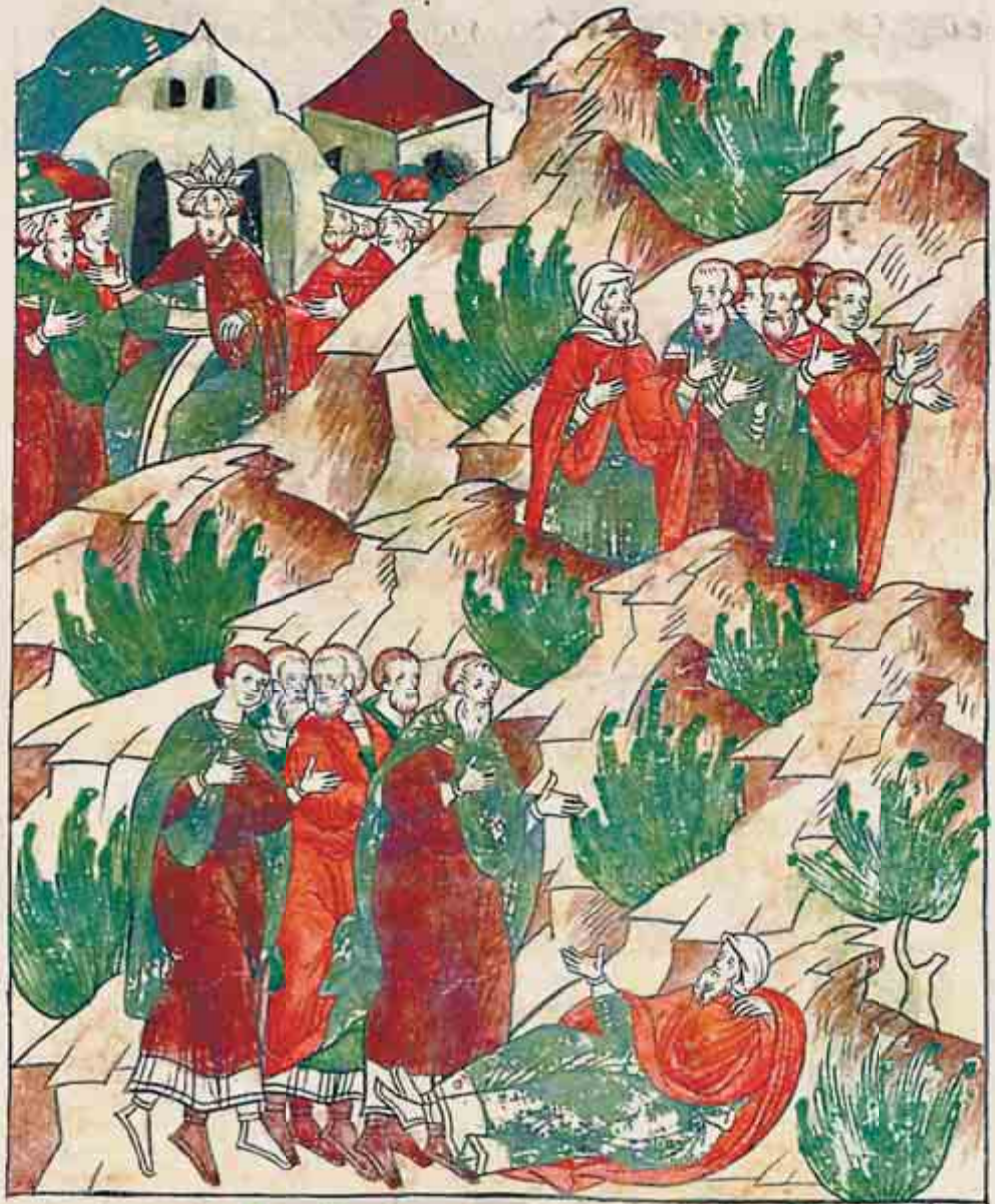


венеоубты . и клѣтѣи по рѣмиръ
 вкыд . съ самороцрѣмѣ прѣскнѣмѣ .
 пои днѣи блше пелнчестѣмѣте

Э тот, заключив мирный договор, находился в союзе с Самором, царем персидским. Тот был удивителен величием те-

лом, не бывало до него раньше такого человека. И убит был Кедием Филипп вместе с сыном, трудясь ради христиан. **Еретик.** При нем основатель ереси Савелей получил известность.

лесны. до его времени такоу не
 гаши чюдкѣ. ноу бѣиѣ бы фннпѣ
 кѣпностеи ѿ ѿкедѣ. проужаи
 едхрпѣи горади. **Еретикѣ.** При се
 еджен. еретическоу чюдникѣ
 познанѣ бѣиѣ ;



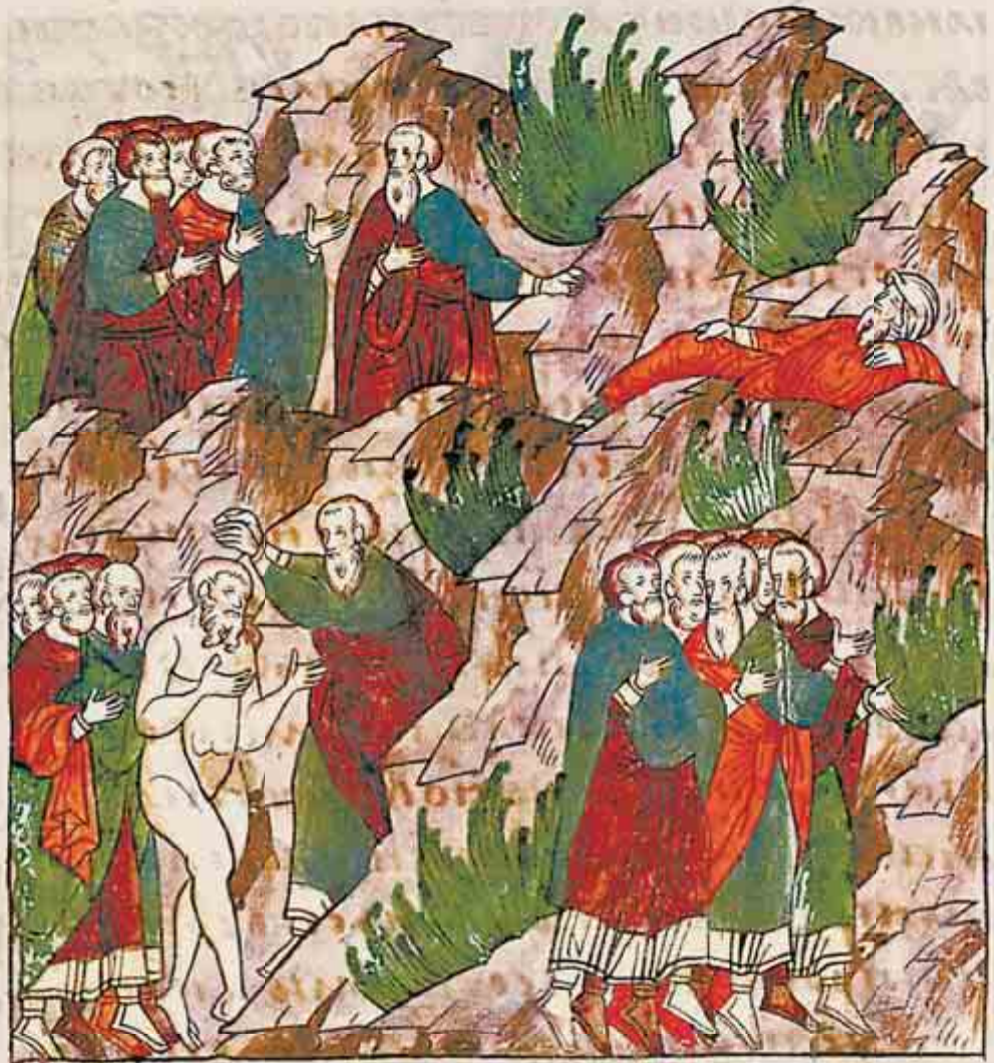
О Феодоре жидовине.

При нем еврей некий, с христианами путешествуя в пустыни в стране Сирьской, разболелся

ѿ фѣодорѣ жидовинѣ
При семѣ. ерѣвнѣиѣ кто. едхри
 стѣи ны поутыше ста блдѣ стѣ
 ни. отстранѣ еврѣстѣи. и раболѣа

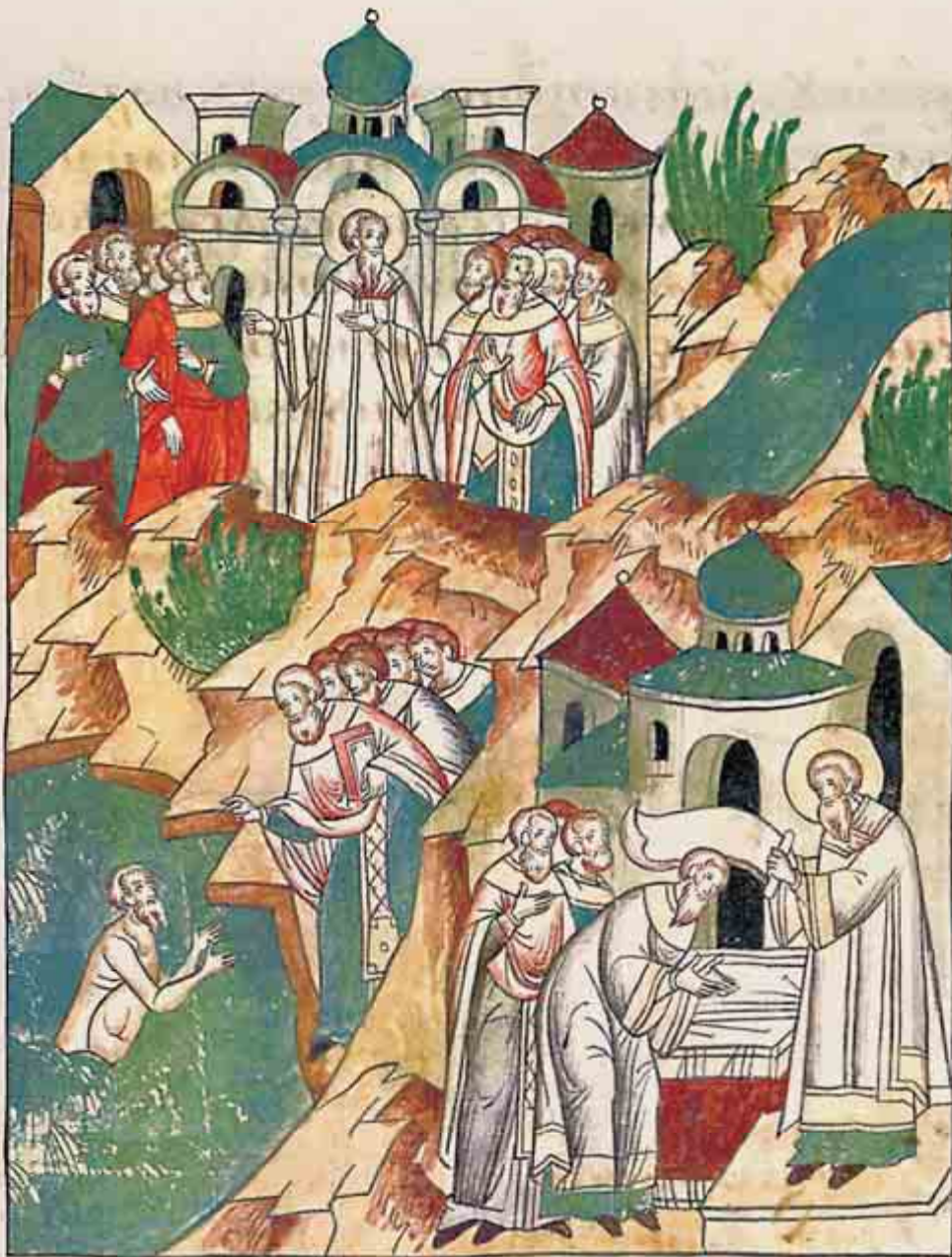
ѣако немоуши ѣмоу дема по до н за ти
са . со дѣтѣ рже по до ржи шленн соущи
хрѣти днѣ . со мнѣ сп до мѣ слезамн
шестидни тн его . бо аще ед да не ами
не по гнѣ нѣтѣ бѣз до дѣ мѣ . шпѣ сѣ жо
мѣ ста того . бѣз до дѣ бѣ мнѣ шго . ю
дѣ а ннѣ гѣ рже он дѣ нхѣ шн тн хопѣ
ца . на чѣ тѣ спл ачѣ мѣ кнн гла тн .
за кнн аю ды со тѣ ор шн нѣ шн землѣ
со шеша на е псе нѣ чѣ до ко мѣ . нхотѣ
цѣ прѣ нтн не оудн тн ржн цы мѣ н мрѣ
тѣ бы мѣ . не шестидни тн мѣ не оумре
тн ржн до дн номѣ но крѣ тн тѣ мѣ .
н тѣ а ко шн дѣ тѣ ш мѣ не . шннѣ жѣ рѣ
ша не до сто нтѣ на мѣ сего со тѣ орн
тн прѣ стѣ цѣ мѣ соущн мѣ . но нпѣ а к
нѣ тѣ до дѣ зѣ тѣ . ѣако жѣ тѣ ко
шѣ сн . шннѣ жѣ пакѣ прѣ бы ца
ше . тѣ мнѣ жѣ кѣ дѣ тѣ ца
мннѣ оу жѣ дѣ а шѣ л . н
шѣ соу жѣ а шѣ лѣ шѣ
мнѣ шѣ зѣ оу бо
не до мѣ тѣ
ннѣ бы
шѣ
ша

так, что не мог со-
всем двигаться.
Бывшие же с ним
христиане приняли
со многими слезами
решение оставить
его, опасаясь, чтобы
и самим не погиб-
нуть из-за отсутствия
воды в той пустыне,
так как засуха была
сильная. Иудей же,
увидев их уходящими,
начал с плачем к ним
говорить: «Заклинаю
вас сотворившим небо
и землю, сошедшим
на спасение челове-
кам и хотящим придти
судить живых и мерт-
вых, не оставляйте
меня умирать жидо-
вином, но крестите
меня, и тогда отойдете
от меня». Они же
сказали: «Невозмо-
жно нам это сделать,
не имеющим сана,
но ведь также и воды
здесь нет, как ты ви-
дишь». Он же продол-
жал стоять на своем,
теми же клятвами
принуждая их и осуж-
дая. Пребывая в боль-
шом затруднении,



Сказал один из них прочим: «Ведите и разденьте его». Со многим трудом поставили того, как могли, и сняли с него одежду. Он же, в руки свои песок набрав, посыпал им голову жидовина, говоря троекратно: «Крещается Феодор во имя Отца, и Сына, и Святого Духа», а прочие отвечали на каждое провозглашение имени: «Аминь». И вскоре настолько окреп, что со многим желанием и здоровьем пошел с ними.

Рече единъ ѿ нихъ прочимъ. седеши соплечі
 тей со мною гни трудомъ. еспроси
 поставиши. и соудькоша сего ѿ
 держову. ѿнъ же рече сповпекані поумі
 отъ. и сосыпа на гладижди додинов гла
 трикраты. крещаетея феодоръ по
 имѣ оца и сына и стго духа. и прочимъ ѿ
 шадши на коєжѿ ѿ нимъ аминь. іа вѣ
 то дьма гдѣ ѿ крѣпн. іако со мною гою
 любовію и зрѣіемію
 шестъ водати
 сннми ;



Пришеши же по Александрію не по об-
 рацаше. архієпъ дншннсію. не еи
 оужа еи оу посл. а в ієдесы крило ето ео да
 не казаніе еи. аще оубо дмтвнн
 елі оудъ дннн дкрцнн іє птв сочнв еш
 сыпаніє. ннннн. нш дн гл ах д іак ш
 о мтвнн ед. е едъ тв е ста в оу цв дско
 ромоу нс в лн нн его. ш днн же не прн
 мах. зане не нма цркн дн то ко до е
 по в лн нн іє. так ш гоу кннн ко дн моу.

Пришли же когда
 они в Александрию, повели
 об этом архиеписко-
 пу Дионисию, и тот,
 ужаснувшись, тотчас
 весь клир созвал
 и спросил их об этом
 случае: «Имеет ли уже
 иудей крещение после
 песочного посыпания
 или нет?» И одни гово-
 рили, что имеет, о чем
 свидетельствует скорое
 его исцеление, дру-
 гие же не принимали
 это, так как не имеет
 церковь такого уста-
 ва. Так же и Господь
 к Никодиму

сказал: «Аще кто не родится водою и Духом, не имать внити в Царство небное». Поскольку и те и другие продолжали рассуждать, повелел святой Дионисий крестить его, и послал к Иордану креститься, а крестившего его песком, по достоинству его, поставил дьяконом ударным.

рѣкшѣ . аще кто не родитѣя водою и
духомъ . не имать внити въ царств
нбное . снѣ бо естѣрыни зѣ гла нны .
ни зполни естѣ мѡуднѣи съю . кре
стити не емоу . и посла отъ дои шрда
нѣи крѣтѣи . крѣтѣи шѣ же егѡ пескѡ .
достѡи нбсѡу шѣ емоу . и зѣ аконо
оуларныи постаѡи .



Дѡврѣи и зѡбѣтнѡ оубѡ . пѣрнѣи съи
Дѡ грѣгорен рачетѣтѡ . пѣстѣ . е . крѣщеніи
речѣ .

Хорошо известно же, что Григорий Великий, перечисляя все 5 видов крещений, сказал:

прежде его крѣсти мѡисей по водѣ и по мѡ
ре и по облацѣхъ. крѣщае также иоаннъ
и оудѣхъ оубо не водою только но на по
кажніе. крѣщае тѣмъ ісусъ. но духомъ. се
совершеніе соудаетъ. а. е. крѣщеніе
мучніе кровію. соудаетъ. и е. е. пакы
слезами. оубо по истиннѣхъ не пріа
ша. и зѣбаша отъ нѡ крѣщеніе. кого
иже крѣсти. еже такъ не стои. и бже
стоено истинно оустави тѣхъ.
гдѣ оубо соудаетъ просѣбце иже не
крѣсти тѣхъ на плетѣ соудовіе рѣю.
и о крѣщеніе бже стоено. не соверше
но е. и мѣхъ не писанъ прѣщае. паче ж
тѣхъ слава и хдѣлѣ стѡующе ш
и нѡ гаго не раздѣмъ и сареніа. и нѣ
сто е. а. пѣско е. оученіе. и нѣ запрещ
нѣ и сдѣша тѣхъ. гдѣ оубо не по дѣлѣ
е. мѣхъ просѣбце гдѣ оубо стѡоритъ инн
чтѣхъ. тѣхъ ордѣннѣннѣхъ. и аже
соудѣжрѣтѣ о крѣщеніе. и нѣ роуко
по зложеніе. и нѣ блѣгденіа мала
и нѣ целника. не шѣ собѣтѣхъ кто при
мае чѣть. но зѣданы бѣгѣ. но по зло
женіа рѣ рѣкоу е. пѣтѣ. да е. тѣхъ та
ко да е. слава. а. е. мѣхъ не порѣчено е.
и нѣ хнѣтѣхъ, и нѣ е. нѣ стѡ о. да. гѣю.
себѣ грѣхъ казнь. е. оубо и шѣ не по.
пріимѣ. и е. ценнѣ прочнѣ клирикомѣ

«Прежде крестил Моисей в воде, и в море, и в облаке. Крестил же и Иоанн уже не по-иудейски водою только, но и в покаяние. Крестил и Иисус, но Духом, это – совершенство. Знаю 4-е крещение – мучением, кровью. Знаю и 5-е также – слезами». Так что справедливо и весьма сообразно не приняли крещения песком. Ибо каким из этих крещений крестился, чтобы считалось оно истинным и божественным? Где вы, говорящие, что бы не имеющие сана или женщины крестили, если случилась беда с иереем, и что крещение это будет считаться божественным и совершенным? Споря, а скорее же пустословя и богохульствуя из-за многотупости и желания поспорить, ни святое Апостольское учение слушают, ни его запрещений, говорящее: «Не повелеваем простецем глаголюще творити ничтоже, творящим священником, яже суть: жертва, крещение, или рук возложение, или благословения, мала или велика. Не о себе бо кто принимает честь, но званный Богом, но возложения ради руку епископлю дастся таковая слава. А ему же не поручено се, но исхитив и насильствовав ю, себе грех и казнь Саулю и Озиеву примет. И еще же ни прочим клириком

повелеваем крестити, иже суть дияконе ударне, или четцы, или певцы, или слугы, токмо едином епископом и прозвитером, послужащем им дияконом. Аще ли дръзнет створити се, критяньское оружје примут. И еще же ни прозвитером ставити диякон, ни дьяконец, ни четця, ни слугы или дверники, но едином епископом. То бо есть чин законен церковный, и богоугодное соглашение, и уставление». Напрасно еретичествуют или, вернее сказать, богохульствуют, те, которые иерейские дары, и одновременно деяния, женам и простецам раздающе, на развращение слушающим и верящим пустословию их и болтовне, совершенно не понимая ни что такое священство, ни какова разница между простецами и иереями.

поделѣдаѣ крѣтити, иже соудѣ ко
 мѣоуларнѣ . или четцы . или певцы .
 или слугы . токмо едином епископѣ ,
 прозвитеро . послужащемъ дѣ
 коно . аще ли дръзнетъ створити
 се . критяньское оружїе примутъ .
 и еще ни прозвитеромъ ставити дѣ
 конѣ . ни дѣ конецъ ни четця . ни
 слугы или дверники . но единомъ еписко
 пово естъ чинъ законенъ церковны .
 и бо оугодно е соглашенїе . новѣ
 ственїе о соудѣ еретичествѣ . или
 истовѣ рещи . бгѣохульствѣ . иже
 и еретическыя дары . и данїе дѣ
 же . иже на простѣце раздающе .
 на развращенїе слушающе . и по
 новѣщенїе о простѣцѣ .
 и блудѣ стѣ о блудѣ
 о ема . и чинѣ
 стѣ . іако е
 когда и пр
 зне стѣ .
 простѣ
 цюже .
 и па
 ерь
 е
 пи



црѣш. ѿ. декиѣно. иже црѣш пошѣ
 принѣ. вѣлѣно. ѿ. ѿ. нѣ. ѿ.
По Филиппѣ же црѣш пошѣ декиѣн дѣ
 лѣтѣ. на лерѣантѣ епископѣ, при
 това оудѣ антиохійскыи. и фла
 пуднѣ горискыи, на лексанртѣ ерлн
 скыи. и снн гѣ мучени быша. и кѣ
 прѣднѣ. ноуспѣнна ѿ антиохіе
 рьскыа. и фауспѣтѣ прозвѣтѣ рѣтѣ.
 іашица дѣ контѣ ѿ лексанртѣ ерлн
 петьскыа. и конратѣ апѣлѣтѣ ма
 гнисіи етѣ дѣ рѣжнѣноу. ноульнѣтѣ.

Царство 30-е Декии, который воцарился в Риме в 5756-й год.

После же Филиппа царствовал Декий два года и Алерьян епископ. При нем Вавила Антиохийский, и Флавиан Римский, и Александр Иерусалимский, и с ним 3 мучеников были, и Киприан, и Устина из Антиохии Сирьской, и Фауст пресвитер, и Авива дьякон из Александрии Египетской, и Кондрат апостол в Магнисии с дружиной, и Ульян,

Кронион, Макарий, Епимах, Александр и Настасия дева из Рима, Карп и Папила, и Агафодор, и Агафоникия, и Меркурий, Фурс и Левкий, и Ю мучеников, которые в Крите из митрополии Гортунской, а было их 5: Феодул, Саторник, Еупор, Геласий, Еуникян, а из Конса Зотик, из Пиония же Леован Понтий, из Пармона же Агафоп, из Акудонья Василида, а из Ираклея Орист, Полиект из Мелетины Арменской, Нестер из города Пергия и Тривимий, Конон Граддарь, Кондрат, Киприан, Денисий, Анеукт, Паул и Криксий, Пионий поп Звуренский, Адакий епископ в Мелетин, Африкан, Максим, Помплия и с ним 40, и Терпина, и 7 отроков в Ефесе, и многое множество святых замучил и смерти предал. **Еретик.** При нем, как говорил Евсейей, Нават пресвитер отступил от церкви. Этот идолопоклонников покаившихся не принимал; женщинам-христианкам в Риме он повелел не ходить не покрывшим головы, надеясь мнимым этим позором привлечь их к идолослужению. Они же предпочли с незакрытым лицом

кронионъ . макарий . епимах . александръ . настасія дева рима . карпъ и папила . агафодоръ . агафоникія . меркурий . фурсъ и левкій . ю мучениковъ . которые в критѣ из митрополии гортунской . а было ихъ 5: теодулъ . саторникъ . еупоръ . геласій . еуникянъ . а из конса зотикъ . из пионіи же леованъ . понтій . из пармона же агафопъ . из акудонья василида . а из ираклея ористъ . полиектъ из мелетины арменской . нестеръ из города пергіи и тривимій . кононъ граддарь . кондратъ . кипріанъ . денісій . анеуктъ . паулъ и криксіи . пионій попъ звуренскій . адакій епископъ в мелетинѣ . африканъ . максимъ . помплия и с нимъ 40 . и терпина . и 7 отроковъ в ефесѣ . и многое множество святыхъ замучилъ и смерти предалъ . **Еретикъ .** При томакоже глаголюще , на дати прозиди тергъ сынъ и дъчъ и цркви . то поже рши и покашшиша неприимаше . то и по велѣнью прииме крсть и ны же не не сходити . не покрывши глабы . ча и мни маго радне рама сего . на и до дослуженіи е приидеши . о днъ паче слободити не закроде ны и цемъ не хо

Жаахъ . слапоумиаше харади . чашоце
 чашоцекаагобещестіа . пѣдѣжендо
 ннѣ . нестоцылкрѣдны . нржены .
 незакроценылицемгоисходштѣ . Ісѣ
 дѣдныи држены . неогрныи држены
 закрываютсѣ .



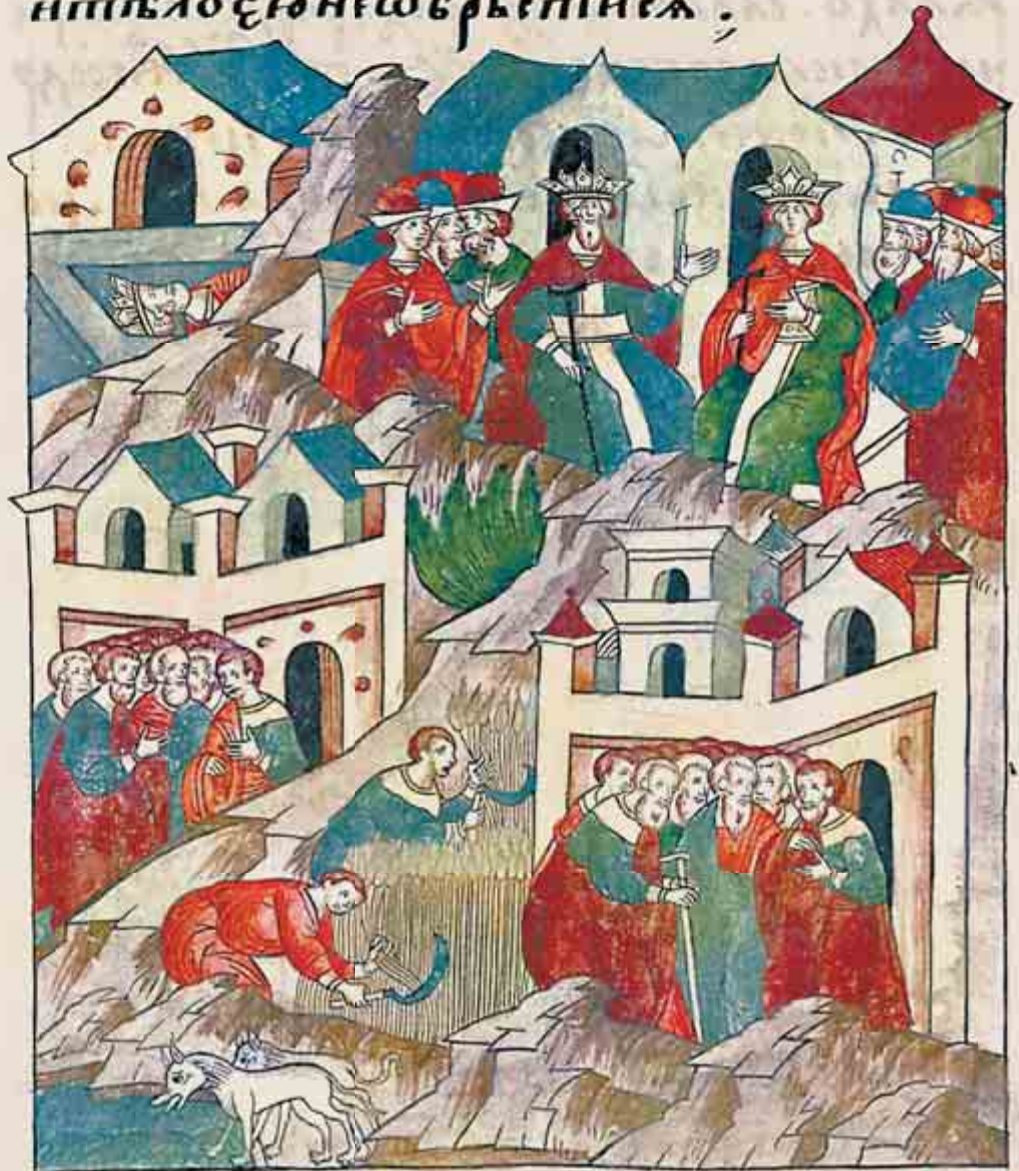
Декїиже оубїѣнго вѣшкѣфѣ . содѣ
 тогаловыи полдсеинопы . ноишо
 лопѣ оупоестеишѣдон . достоинн
 мовконепоегошбразапрїдста . тако

дять, честью считая
 ради Христа то, что
 в народе казалось
 бесчестием. Поэтому
 даже и доньше истинные женщины-христианки с незакрытым лицом ходят, а иудейские женщины и неверные женщины закрываются.

Декий же был
 убит скифами
 по наущению
 Гала и Волусияна:
 в болоте был утоплен
 с сыном своим, досто-
 инное наказание
 своего образа приняв,
 так что

и тела их не нашлись.

и тѣло ея не ѿбрѣтисѣ ;

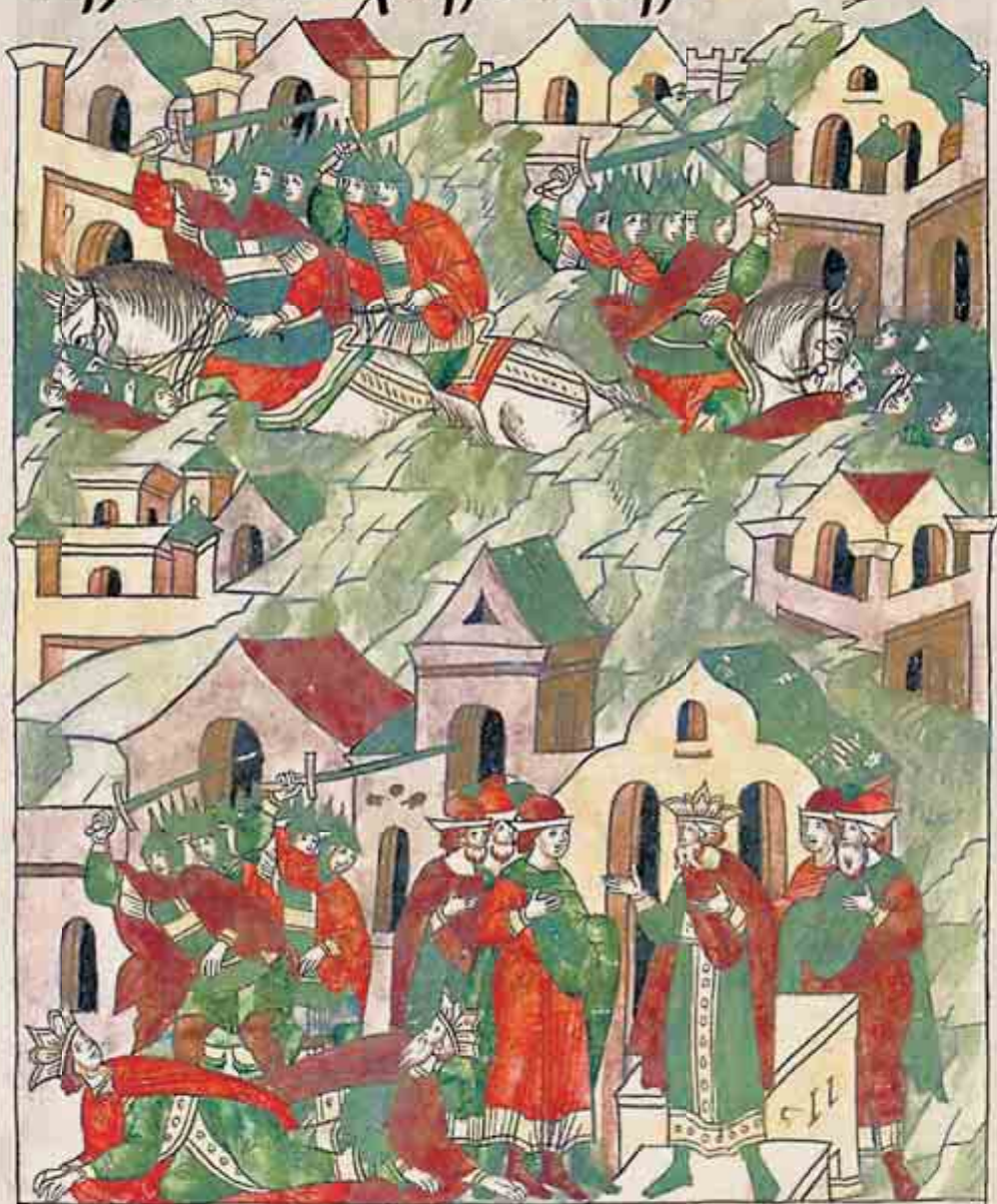


Царство 31-е Гавала и Волусьяна, которые воцарились в Риме в 5758-й год.

После же Декии царствовали Гавал и Волусьян 2 года и 8 месяцев. И был в те дни страшный мор, продвигавшийся от Эфиопии даже и до Запада, и ни один город не смог избежать этой беды. Охватил же их мор на 15 лет, начавшись перед жатвой и прекратившись с восходом созвездия Пса. Передавался же недуг

чрѣта ѿ ла . гадало по . и по лосу ѿ нѣ
 иже чрѣта ѿ адриме . вѣлѣто . ѿ . ѿ . ни
 по декии же чрѣта ѿ а . гадалѣ . и по
 лосу ѿ нѣ . ѿ . ѿ . и мѣ . и . и бы
 подни тѣ гла делѣ нѣ гла . подни тѣ
 е ѿ ѿ фнѣ ѿ пѣ . да жѣ нѣ до западѣ
 ни еди нѣ градѣ пре бы сѣ аспитѣ
 го прещенѣ . одержаше ѿ гла . до е
 лѣ . наченѣ до жатѣ . и прещенѣ
 ше перѣ нѣ до канѣ по дѣ аше же не до

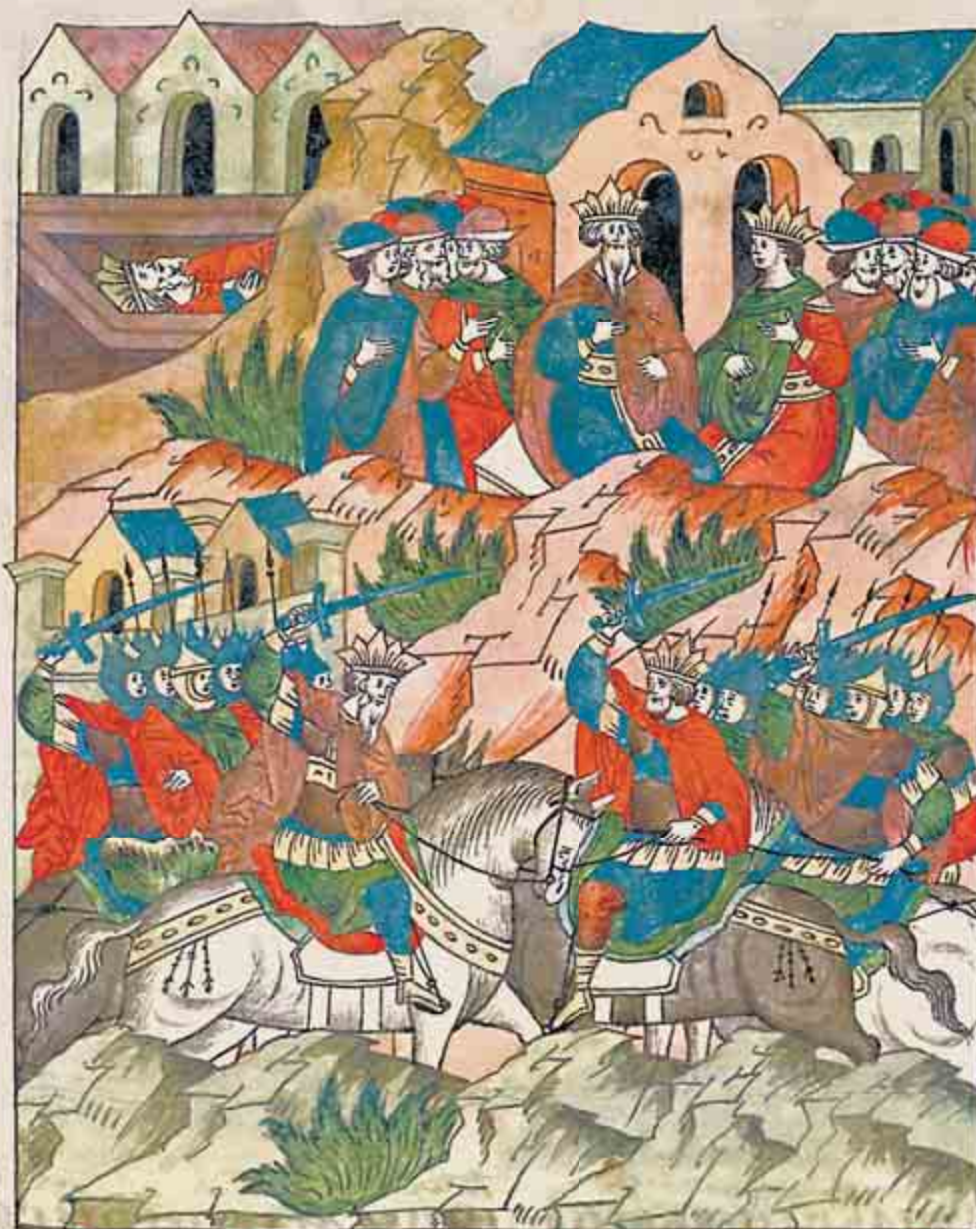
ѡдежа . и ѡхотѣаго оудѣнїа .



от одежды и от большого вида.

Искѣфантъ козарѣ рекше . прише
 шенестранѣ . оесь запа . и талїю .
 постоїже . и аїю подоѣдаше .
 и поплѣниша . разорѣдинаго сѣнѣо
 града . и кизика . оубїеннѣ быш .
 гадалѣ . и доудѣлнѣ ѡпоннїств .
 и нарекоша црїмѣме
 льна

А скифы, иначе говоря хозары, перешедшие Истран, весь Запад, Италию, Восток же и Асию завоевали и пленили, кроме Солнечного города (Илиона) и Кизика. Убиты же были воинами Гавал и Волусиян, и нарекли царем Емельяна.



црѣтисо. дѣ. оуллерьднцо. нжецрѣтисо
 оаарнмѣ. вѣтисо. ѣ. џ. џа. ѣ.

По емельднѣ жецрѣтисо оа. оуллерьд.
 нгаліанѣ снѣтѣго. дѣтисо. еі. нбра

нъ соапоромѣ црѣмѣ
 сотисо

ри
 об

Царство 33-е Уалерьяна, который воцарился в Риме в 5701-й год.

По Емельяне же царствовал Уалерьян и Галиян, сын его, 15 лет, и войну с Сапором царем начал.



И пленен был ко-
пьем в городе
Самарийском,
имея 400 000 воинов,
и убил его Сапор царь,
содрал кожу. Галиан
же после него первый
конские отряды ввел,
ибо римские воины
по большей части
были пешие. И убит
был воинами. **П**ри нем
на всю землю Бог
великий гнев послал,
смертельный недуг ис-
стреблял человеческий
род на его уничтоже-
ние. Ибо и из земли,
и из моря

И плѣненъ бы копіеѣ самаріи стегр
дѣ . и мѣтѣ м . на поромѣ цре
щрантѣ бѣ ноумре . галиантѣ же по
семѣ . напередѣтѣ коньскычннн .
постпапнпѣ шнбшмарнстѣндон
блхѣ . ноубіѣнтѣ бѣ стѣ шпшннннѣ .
Приподосіоземлю бѣ гнѣ отѣ целн
кынпосладшов . погнбѣднннѣ дѣтѣ
члѣчкомѣ рѣдѣ . нстлѣшенлпѣтре
бленіѣ . ннзѣтѣ землѣ бѣ . ннзѣ моря .

коу реніа дохожая ховкенѡтъ трени
глаго . рѣчныи езерны . непоущае
миды ххх . гаконнѣти мртпы .
гно не оущи росы . ѡдержаніе оубо .
ѡтак о паго погнбелъ землю ѡдержа
ше . и тп ажкы а неи сѣлны а болѣни .
гаконнѡгонбечни славы ти члѡчкомъ
погыбелю . рыданіе же и доздыханіе .
мнѡ стваради ѡпогнбающихъ тѣбы .
псгдѡд немало оумрьши пероенце егѡ
петъскы погнбаше . не вѣ вѡхрама .
идѣ же не вѣ мртпоець емердце . нбо
ѡгязыкто немалти оин члѡцы . не дѣ
гавѣ гагоще не мртпю моу преданію
непогребены . и ещене оумерши по
мѣтп хх члѡкы . нноу жнкы ннд рѣ
гы нинны кин соу сѣ поща дѣще . оба
гнѣдане мртпнѣи и зѣтѣ гоша . мнѡ
жанши же во дщне дга . хранѣще бо
лны доуга жа ховн стп рти приимаю
ще житіа сего . снни нже хожая хх .
прочіи ннѣ болѣщл до оодѣще .
поконѡ во лѣз нтпорѣще . и знебы
ша сѣ вѣ онѣ мртпн приише .
Приземчнго быди ѡнне и не ппѡ а дѣсѡ
нрѣтне кын . перѣд ринѡ града ефесска
го . фидменѣ ѡ страны лѣкіанъ
скыд

курения восходили, к тому же дуновением ветров речные и озерные доносились запахи, как будто мертвых гной содержали их испарения. И вследствие этого такая погиль охватила землю и тяжкие неисцелимые болезни, что бесчисленное множество было человеческих смертей. Рыдание же и воздыхание из-за множества погибающих было всюду – не меньше тех, когда гибли египетские первенцы. Ибо не было дома, где не стоял бы смрад от не погребенных мертвецов, так как немилостивые люди из язычников, боясь заразиться смертельным недугом, еще даже не умерших людей выбрасывали, не щадя ни родных, ни друзей, ни иных каких соседей, но стремясь избежать смертельного поражения. Многие же боящиеся Господа, не оберегаясь, ухаживали за больными и принимали страдания, уходя с ними вместе из этой жизни. Другие же из тех, кто сам не болел, некоторых больных в дом приводили, создавая им покой из-за болезни и этих смерть перенимая. При нем замучен был Дионисий епископ Александрийский, Перфурий из города Ефесского, Филумен из страны Лукянской.



Царство 34-е Клавдия,
который воцарился
в Риме в 576-й год

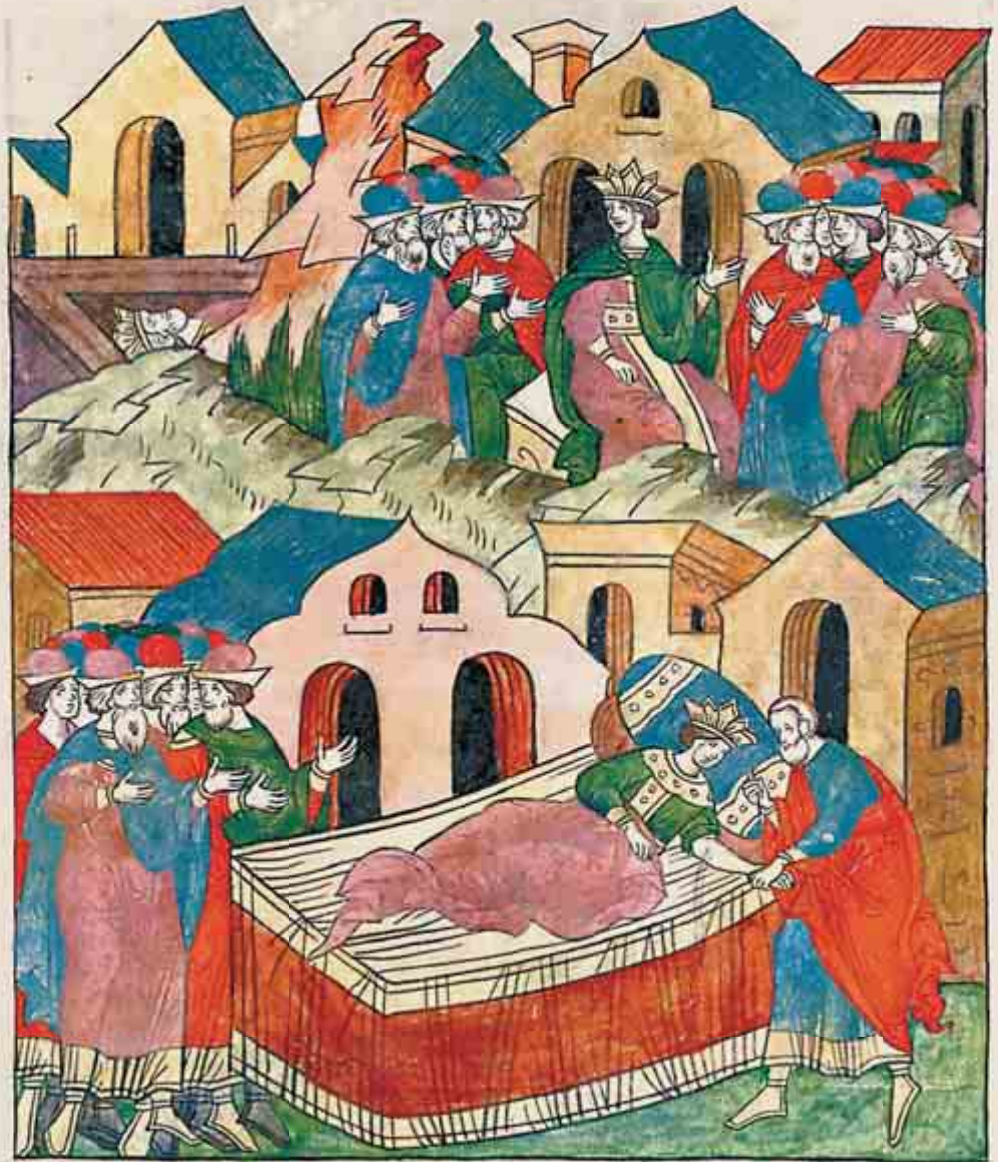
После же Уле-
рияна царство-
вал Клавдей
один год. Он дед был
Косты, отца Великого
Константина, святого
царя. Приходившие
при нем скифы, все
города пленив,

црѣтпо . лѧ . клавдѣево . нѣже црѣтпооо
примѣ . вѣтпо . ѣ . ѡс . ѣ .
По оулерѣднѣже црѣтпоопа клавдѣн .
лѣтпо . ѧ . гѣндѣдѣбѣстѣкоѣстѣ .
ѡца педникаго коѣстѣнпннѣстѣѡцѣ .
притпоѣкѣфлнѣтѣпрншедѣтѣше градѣ
пелпопдѣннѣше ;



Шеше до афинъ прѣша . и собра въ
 ше все книгы ихъ оудни съжеши .
 аще ѿниги кыи сѣ . и оудчѣ прочи ихъ .
 оудыи яко мнѣго смысла . до брани
 ихъ оуд . тако кен грѣцы прилежаще .
 ѿ до ни гвѣ нерадѣтѣ . Клавдей же
 аорниа на оудѣ црѣтѣ ѿ своѣ
 оудѣ оуд
 мре

Пришли к Афинам и захватили их. И собра все книги, хотели их сжечь, но один из них, бывший лучше прочих, знавший, что много в них смысла, запретил это делать, говоря, что пока книгами будут заняты греки, о войне не позаботятся. Клавдей же, Аврилияна на царство свое поставив, умер.



Царство 35-е Кунтила,
который воцарился
в Риме в 5777-й год.

После же Клавдея цар-
ствовал Кунтил, брат
его, нареченный царем,
один год. Он, мало по-
жив, ничего достойного
упоминания не совер-
шил. Поскольку же
знал, что Авлериян
собирается захватить
Римскую власть, он сам
себя лишил жизни, вену
проколов на руке с по-
мощью некоего врача,
и умер, полностью из-
немогший.

црѣто. ле. кднѣтнлоподрнмѣ. вѣтѣ.
ѣ. ѣ. оз. ѣ. поклададѣнжецрѣтопа.
коунтилѣбратѣегоцрѣнаречѣнѣ.
лѣтоя. нмалопожноѣ. памдти
достоннанчтѣсотворн. занеѣѣ
двинѣакоѣдлерѣднѣхотѣлѣцѣбаѣстѣ
пнѣтннадлѣстѣрнскѣю. сасебѣнзѣо
днѣѣжнѣтѣдѣсѣго. крѣоладнѣцѣпрѣбѣ
рѣчнѣдѣю. нѣкондрѣчѣ. дондѣжѣнзѣне
могшнѣсѣдѣоумрѣ;



Авлириан имел некоего доносчика, знавшего все, что делается и говорится. Был же однажды наказан им по какой-то причине, и этот, подчёркнуто царский подделав, чтобы похоже было на грамоту, распоряжение написал о вельможах царя, как будто на смерть их посылает. Те же, испугавшись, убили его. При нем святой Харитон мучен был, а из Иконии Ма-

Авлирианъ бѣнѣкинъ . оухопослоуша
 пладнѣмаше . и знамаше емоу пѣлѣбы
 да емаа и гѣмаа . гнѣбѣнѣко
 гда прѣимѣнѣ него . дннѣнѣкопоры
 рлдн . роукописаніе и црѣпоподра
 жи . дабы такоже грамота быма
 и еписаніа емоу рѣделѣмо жамѣнѣхъ .
 гаконасмрѣпѣдѣомѣ . тпнже оу
 богацшесѣ оубишан . и прѣсемѣтѣнѣ
 хариттонѣмѣнѣбы . а ѡнѣконіама

монѣтъ сѣтъ Федотовъ . и мѣри рѣуфи
ны ѿ града Гагрона . Дионисий епископ
Александрѣйскыи . ѿ ѿканнѣ манѣтъ .
По адириѣи же . како глѣтъ есѣвъ цен
манѣтъ проклятыи бы . ѿ него же ма
нихѣйско емя до мнѣ прѣбыдае .
ѿ него же ма нѣи ескверныи трекляты
прозѣбе . хлѣбѣи стынѣхѣ . бгѣо
пныи ѿбразѣа е . есѣго ра оучникѣ бгѣ .
ѣако хсѣ пособѣ дади . и ѿ сѣтъ ерети
честви и о ездѣ собратѣ . ѿперенды
о морѣи скѣдо землю прииде побѣдо
попѣщенію . есѣноубо бѣсодныи ма нѣи .
и же скѣфидни нѣтъ . глѣмыи рахманн
нѣтъ бѣи родо . оучитѣлѣи мѣтъ аше оудана
на . прѣже на речемѣи оинѣфа . на оу
ченѣтъ пои скѣфѣа нѣ . есѣминѣе коую
отѣрѣ славащѣ , пѣкѣтъ ѿ оуболюбн
ересѣ . адѣтъ нача мѣ глѣюща . протина
ца есѣа ма на есѣ . рше же о перендоу .
ѣше себѣ ѿ дѣбы роужьша го есѣ . и до гора
по спитана . и есѣна пѣи еа кнѣгы че
тѣ ерѣы . о до на речѣтанинѣ . дрѣго е
еѣа мѣе . и носокрѣо нище . дрѣго е глацѣ
зны . и бо боудасѣ . и же итѣ реди нѣтъ .
ѿ аханѣ чѣта го сокрѣшенѣтъ погыбѣ .
женанѣтъ кад . оу не дѣ же ѿ би пѣа . и рѣ
зрѣшисѣ . и мнѣа мѣрѣе кыдѣ кнѣ
гы на сѣтъ адише есквернаго . коупи

монт, сын Федотов и ма-
тери Руфины, из города
Гагрона, Дионисий, епис-
коп Александрейский.
Об окаянном Мане. По Ав-
лирияне же, как говорит
Евсей, Мане объявился
проклятый, из-за которого
манихейское имя среди
многих распространилось,
от чего Маний, скверный
и треклятый, укоренился,
Христа из себя и Свято-
го духа, беснующийся,
изображал. Из-за этого
12 учеников, как Христос,
с собой водил. И собрав
от всех ересей все злое,
от Персиды в Морейскую
землю пришел по Божье-
му поущению. Этот же
бесноватый Маний, кото-
рого и Скифянином звали,
был родом из рахман;
и учителя имел Удана,
прежде звавшегося Тере-
винфом. Наученный тот
Скифянином, прославляв-
шим элинскую веру, воз-
любил Подклеову ересь,
который говорил, что два
начала противоборствуют
друг другу. Войдя же
в Персиду, стал рассказы-
вать про себя, что от девы
родился и в горах воспи-
тан. И написал четыре
книги: одну назвал «Таин-
ства», другую «Евангелие»,
еще одну «Сокровище»,
четвертую – «Главизны». Ибо Будас этот, который
и Теревинф, духом нечис-
тым сокрушенный, по-
гиб. Женщина же некая,
у которой он жил и умер,
в наследство получив иму-
щество и мерзкие книги
скверного, купила

отрока семи лет, по имени Куверик, научив его грамоте и, освободив его, сделала наследником всего, что имела. Он же, взяв книги Вудоддевы и вещи, расхаживал по Персиде, называя себя Манием и воображая, что о вере свидетельствует, книги за свои сочинения выдавал. Его же царь Персидский ободрал живо, так как повинен был в смерти его сына. Разболелся у царя ребенок и у многих врачей лечился. Маний же сказал: «Я и без лекарств исцелю его». И так, врачей прогнав, умирил отрока нерадением и тщеславием. За это и наказание достойное принял — содрали кожу с тела его окаянного; и тело его зверем отдали в пищу, а кожу, как меха, на воротах сверху повесили. Еще же и пророком сам себя называл и предсказателем будущего, своего же заблуждения и будущего не распознал. У него было 3 ученика: Фома, и Ада и Ерма. Но никто не считает истинным Фомино евангелие, так как не является он одним из 12 апостолов, но один из злых трех учеников Мания. Этот же безумный Маний отверг Ветхий Завет и богохульствовал, что всякая тварь и человек созданы неблагим неким богом, тленным

отроча седми гв. и мже мовиков дерн.
его же на оучиши грамоти гв. и с до во
диши и н с л т б н и к а с т в с до и по с т а
ди и . он же о з е к н и г ы по о у д о д а с о б ы .
и н и б н и е прехожааше . о г о перендтв ма
ни д се вен м е н д а . и б л а з н н о г о д а ш о б
р с о е д т в т е б ы . к н и г ы пр д д ы с до д
г л а ш е с о у ц а . е г о ж е ц р ь п е с к ы н ш д р
ж н о a . т а к о д н н а б ы с м р т н е г о . с н о v
ц р е д б р а б о л ь a ш d e л d t b t n ц o v e o v ц и d .
и н ш o г o п р и л е ж а н и e д р а ч ь б н o e п р и н .
р е ч е м а н и н а e г o б e д р а ч ь б ы н e ц т в л ю н .
и т а к о п р а ч ь o г н a o t o v м o р н o п р o ч a .
н e п р и л e ж a н и e . и т ц e c л a d e . с e g o r d
и з d o c т o n н o t p i d . o d p a n i e ш к a
н и d o c г o т e д e e n . п т ь л o o v б o e g o z a t b p e
o d a ш a б р a ш н o . а к o ж o v т a k o м т ь п р e
o p a т ы н a п t k o ш a . и н п a p a k л и t t o m b
c a m t o м a p n ц a ш e c л . и в d o v ц a d o n d b
т n ш o t b ц a п л a c л . c o o e g o b e c o d b e t o a
и п o c t t n я ж e н i d н e p a z d m t b . т o ж o o y
ч и ц ы . г . б ы ш a . ф o м a . т n a d a . т n
e p m a . н и к т o d a п o ч и т л e ф o м и n n a
e v a n g e л i d . н т ь i t b b o e d i n a g o ш b i a n d .
н o e d n a g o ш z л ы п р e o v ч и k t o м a n i e
o b ы . c e n o y б o ш m p a ч ь н ы н m a n i n . ш d e
p r g t e d o e t x a g o z a d b t a . и t p a p ь o e o
ч a d ч e c c k o м o v e c t p o ю . н e б л a g o n t b k o
e g o b a b ы d ш a . x d o e t p a d a t ь b n i e .

и суетным сущностью. Δ Новый Завет называл
благим Богом, явля-
ющимся через открове-
ние и надежду, Христом
его изображая. И к этому
погружения какие-то
придумал, и скверные
ночные жертвы, и безза-
конные совокупления,
и тел неизреченное
творение, рождение
и перемещение, и иное
многое ложное тво-
рил и учил, эллинские
злые суетные учения
утвердить стремясь,
богопротивный и бого-
ненавистный. О нем
рассказывал и Федор,
пресвитер Рафийский:
«Маний, который был
изобретатель бесконеч-
ной тьмы, а скорее
же — сам власти тьмы
создание; возмечталось
ему и приснилось яв-
ление Господа в слабом
и бесплотном челове-
ческом теле, который
сказал, что то, что стра-
дания свои ожидал,
и что причинили ему
физические страдания,
так же как и нам, ничто
из этого правдой в дей-
ствительности не было,
а только вымыслом
и прельщением, чтобы
прельстить людей, среди
которых он яко бы жил.
Поэтому и два естества
у Господа не признает
Маний, говоря, что оно
одно — Божественное.
О Павле еретике. Павел
же некий, Мания того
современник, родом Са-
мотевшанин, в Антиохии
великий сопрестольник,

и суетным сущностью. Δ Новый Завет называл
благим Богом, явля-
ющимся через открове-
ние и надежду, Христом
его изображая. И к этому
погружения какие-то
придумал, и скверные
ночные жертвы, и безза-
конные совокупления,
и тел неизреченное
творение, рождение
и перемещение, и иное
многое ложное тво-
рил и учил, эллинские
злые суетные учения
утвердить стремясь,
богопротивный и бого-
ненавистный. О нем
рассказывал и Федор,
пресвитер Рафийский:
«Маний, который был
изобретатель бесконеч-
ной тьмы, а скорее
же — сам власти тьмы
создание; возмечталось
ему и приснилось яв-
ление Господа в слабом
и бесплотном челове-
ческом теле, который
сказал, что то, что стра-
дания свои ожидал,
и что причинили ему
физические страдания,
так же как и нам, ничто
из этого правдой в дей-
ствительности не было,
а только вымыслом
и прельщением, чтобы
прельстить людей, среди
которых он яко бы жил.
Поэтому и два естества
у Господа не признает
Маний, говоря, что оно
одно — Божественное.
О Павле еретике. Павел
же некий, Мания того
современник, родом Са-
мотевшанин, в Антиохии
великий сопрестольник,

невысоким человеком называл Господа, богохульствуя, что как во всякого пророка, так же и в Него вселилось свыше Божье слово, и два естества Христос в самом себе существующие различны имел, не приобщающиеся друг к другу, одно из которых – собственно Христос, а другое – в нем живущее Божье Слово. Таким образом и произошло в древности богохульствие злое о Христе, говорившее об одном Его естестве, отнимая у Него то Божественность, то человечность. **О Аполлинарии еретике.** А после них через год Аполлинарий возник некий, престольник в Лаодикии Сирской, другое суетное мудрствование исповедую. Так как в то время последователи арианской ереси говорили, что не имеет совсем души Господня плоть, он тогда заявил, что Господь принял плоть одушевленную, разум же наш не принял, так как не нужен плоти человеческий ум, если в нее воплотилось Слово Божье, и не может в ней поместиться другой разумной силы, кроме Божественной. И рассудил так: одно естество у Слова и у плоти, поэтому плоть Его следует считать совершенным человеком, а естеством называть недостойно. **О Федоре еретике.** С этим вместе появился

невысокаго чина гъхъльстпоу
гаконакоегоръшпррка, таконато
быти въ инословоу вселенге ѿ нюдоу.
и да гъ естество раздѣланноу шю.
и не приобщающема елика ебтъ. еш
цама едмоу хтъ. гаконномоу соу
цѣ самомоу хов. и номоу нежн оу
цѣ въ инослоу. тѣм же соубодрене
прозѣбене. да едино естество
ѿ бою злѣ. и хъдноу хтъ глемо. о во
ина о злѣтѣ въ тѣмъ. есч дческо.
Ополнарий еретикъ. Промежъ же
тѣмъ дѣтѣ. аполнарий прозѣбене
къ и прѣпостникъ ола ѿ дикн еуросте.
соу етѣ моу рѣне етеране по гѣ да оу.
и бо соущи оу еретичестѣ а рѣе шѣ.
гъше безтодша едмо соущи гъ дѣтѣ
ти. етѣ ца бѣ ѿ како плѣше о новю
дѣшъ жн оу прѣдѣтѣ гѣ. разѣма же
нашего не прѣдѣтѣ. и не просенѣ же
плѣо моу рече члѣоу ма. ѿблада
нѣ ѿ како обѣктѣ шѣ едѣю въ иносло
воу. но ни о мѣстѣ ни тѣ едѣи. и ноу
разѣмнѣ ѿ въ жтѣ ены дѣсны. и ед
некладѣ естество едино. соуцоу
словоу и плѣти. гакѣ же плѣти нѣ едѣ
шенѣ соущи. да боудетѣ члѣкѣи
недостойно естество именовати.
ѿ Федора еретикъ. Стѣнмѣ гѣи

нѣкъын . и мене Федоро . мопсуесть стѣ
и каго града . о киликѣ и о дасть оупо
лочно бещи елено . оуподинарью по
магаше до сажени и не гѣ бы ми . а рго
з но денно дшего . и не страшно сердце
изли на оу ху чл а ка едина . так о
и мы оу щана риза . о поспѣ шеніа
пріи ша блгѣ бжю . вѣ и мене оа
тиса о іерданьскаго крщеніа сп
блешю ед даро стѣ оу духа оу перды . оу
ма оу ца не на не ста годуха крщена .
бгоу же сло до премн оу га гора ди до бро
дѣ те оу его . по блго из доленію его .
оу ели оу шде . преда ти емоу бжтѣ
на гочина . и по кланіа нѣ на стѣ ни
по из доленію . еи и на мн оу гла ху
стѣ оу да стѣ . та ко оу да де ма е стѣ
стѣ оу ма . пріи шестѣ оу оу ю щема
и е стѣ стѣ оу оу оу н оу хе . соу тѣ а нѣ
нѣ къын по чю . и дрѣ га оу собл ца ед
оу тора дн та пр а з а б е н і а . да е д і н о
е стѣ стѣ оу . и да тѣ е стѣ стѣ оу . оу хі
не по пра до моу сло вѣ н сподѣ да ти .
оу не стѣ оу р і и е р е т і н ц ѣ . По се же нѣ
къын и мене не стѣ оу р і и е р е т і н ц ѣ . оу
р ма нн кы а еу ры кы а . пр е стѣ оу тѣ оу
стѣ а нѣ та на гра да пріи мѣ . та оу нѣ
б но гла оу ху да до оу е стѣ стѣ оу з ѣ оу
дрен оу сподобн ед па оу . и Федороу .

некий именем Федор, по-
лучивший неограниченную
власть в Мопсуестейском
городе в Киликии и Упо-
линдарью помогавший
с дерзновенной душой
и безбоязненным сердцем.
Нелепые оскорбления из-
ливал на Владыку Христа,
говоря, что Он всего лишь
человек и один из нас,
случайно получивший
благодать Божью, который
Богом стал именоваться
только после Иерданского
крещения, сподобившись
одним из первых полу-
чить дары Святого Духа,
крестившись во имя Отца
и Сына и Святого Духа.
А Бог Слово вселился
в Него по своей благой
воле из-за Его исключи-
тельной добродетель-
ности для передачи Ему
Божественного чина,
и наследником покло-
нения выбрал. Этот же
и о многом другом бого-
хульствовал подобно же,
якобы два естества безна-
чальных в природе Хри-
ста, хотя и сочетающихся
некоторым образом,
но друг от друга обособ-
ленных. Такова вторая
ереси поросль, что имеет
одно естество Христос,
и двуединое естество
неправильно исповедо-
вать. **О Нестории еретике.**
После этого же некий,
именем Несторий, еретик
из Ерманики Сирской,
принял престол Констан-
тина-града. Этот подоб-
ным же образом отвергал
двуединое естество Хри-
ста, злонамеренно подра-
жая Павлу и Федору,

следуя своим предкам, будучи сыном Килика и потомком Самосатского. И из-за этого на Святую Богородицу возвел непримиримую ересь, отвергаясь Господа своего и досаждая своей Владычице, оклянный раб бесстыдный. Ибо этот злобный Несторий был третий представитель иудейской ереси, утверждая, что одна сущность — собственно Христос, а другая — Бог Слово, вслед за заблуждением своих отцов.

О Евтихийской еретике.

Δ мусору, оставшемуся от Мания и Аполондаря, третий еще помощник явился — Евтихий, игумен монастыря Константинограда. Тот, не принимая Единосущность, и естественного по плоти Господа предлагал нам исповедовать, отмежеваясь от тех, кто говорит, что в Христе два естества соединяются и сочетаются. И еще же и некоторое другое пустословие и нелепость пристраивал, говоря: сошло с неба Тело Господне, а Бог Слово протек через Деву, как через желоб, и облекся в Него, соизволив родиться от женщины, хотя Он и Нерожденный. Учение это — манихейское, но своей фантазией намного его превосходящее; и вслед за своими родичами совращенным сердцем Христу молился.

О Севире еретике. Затем

свои шцѣ поидѣ ста бл . снѣже тѣ он
бѣ кнѣи ко шѣ . не чѣ дѣ яже самосатѣ
ода . не сего ра на стѣ ю в цѣ ш мѣ стно ую
кра молѣ бл зѣ тѣ . ш мѣ тѣ пѣ а гѣ тѣ гѣ сво
его . и до са жѣ лѣ сво е н о лѣ цѣ о кан ны и
равѣ тѣ и не с ра ми нѣ бы н . се оубо зѣ бы и
не стѣ рѣ и нѣ прѣ стѣ и нѣ прѣ стѣ а тѣ е лѣ бѣ и ю
дѣ тѣ не ко мо у е рѣ тѣ нѣ е стѣ по вѣ и ю нѣ но го
со вѣ ца ш се бе хѣ . и но го бѣ гѣ сло ва . по
шѣ е стѣ по и ю е го прѣ е стѣ и нѣ ро до сло ва нѣ .
шѣ е стѣ по и ю е рѣ тѣ нѣ цѣ вѣ . ѡ ѣ же ш мѣ а нѣ и .
нѣ а по днѣ на рѣ бл . ш мѣ стнѣ бы лѣ чѣ е стѣ и
прѣ стѣ и нѣ . пѣ а кѣ по мо щнѣ и кѣ тѣ е оубѣ тѣ
хѣ и нѣ . и гѣ мѣ нѣ тѣ мѣ а нѣ е стѣ бѣ рѣ ю ко е стѣ бл
нѣ стѣ и нѣ а гѣ ра да по ка зѣ бл . тѣ о нѣ и мѣ а лѣ
ѣ днѣ о го вѣ цѣ нѣ о . и ѣ dнѣ о е стѣ е стѣ де на
по плѣ тнѣ гѣ нѣ . по до ба е стѣ тѣ нѣ а нѣ шѣ
о лѣ да тѣ и . ш мѣ тѣ пѣ а шѣ е лѣ со вѣ цнѣ гѣ лѣ
тѣ и шѣ хѣ тѣ дѣ тѣ е стѣ е стѣ блѣ со до ко вѣ плѣ
нѣ ѣ се ю . не о чѣ тѣ а нѣ е . не ѣ шѣ е не ѣ те ра
нѣ тѣ кѣ ко да тѣ шѣ е сла ва . и не лѣ тѣ пы лѣ
прѣ знѣ я шѣ е снѣ бѣ стѣ гѣ лѣ . е шѣ е шѣ е тѣ тѣ
до гнѣ . гѣ а ко сѣ ко вѣ зѣ тѣ прѣ о па рѣ жѣ нѣ e шѣ dнѣ
ца прѣ о тѣ чѣ е вѣ го вѣ сло до вѣ снѣ бѣ стѣ о бо лѣ
нѣ а . да нѣ зѣ до лнѣ ро днѣ тнѣ е лѣ шѣ рѣ жѣ нѣ бы .
не ѣ шѣ е не ро днѣ бы не е лѣ мѣ а нѣ хѣ и нѣ сѣ о ѣ се
сло во . и мѣ е чѣ тѣ а нѣ e мнѣ шѣ го пѣ а чѣ е шѣ но ѣ o .
ѣ dнѣ о сѣ рѣ шѣ tѣ по шнѣ е о пра щѣ нѣ y рѣ цѣ хѣ o
мо лѣ щѣ . **о сѣ пѣ и рѣ тѣ e рѣ тѣ нѣ цѣ вѣ . тѣ а чѣ**

сеи рѣчь нѣтъ кыи глѣмыи до сѣхити пѣть
престолѣ антиохійскыи ѡманіа
оубо . на полннрїа . не епнхїа мѣ
стн пн ерестнчестн пожелаше . по
зидшад елнко могои цркони
мирѣ . нзгнанѣ ѡантнхїа . такѣ
соупротнпннктои ма пужннкта де
ксандрѣнскою естество . такѣ оубо рн
жю пелѣ цннотвораше . н дѣ е п е р а
нбоу радохн емоу . н юде . смл пте
же еднн молды . ратна бѣ ѡуліа
нтѣнѣ кын . на рнца емн епнпѣ сы .
по алнкарнастѣ . асннскїа . епнпхїн
скаго злѣ шѣ рїе . престпательско
рын . сеи рѣчь еднн естество оу
щасовщаха . неже оу хѣ бытїе прїн
мад . ноульнѣ еднн естество . по
сеи рѣчь нѣтъ глѣшѣ . цзнмлющѣ же
пысочьнпѣ . цннотпнн же дсего
ма жѣ оубо рѣ быша . не прѣбннн
неразѣмѣ юще поплнсаномоу . н нн же
глюптѣ . нн ѡчѣ рѣ не не стѣ пѣ шѣ
юптѣ . нн же сна мн прѣтѣд . прїнма
ющѣ на пѣ бїе брѣтѣнаго еднннѣ
совщаго ѡдша н ѡптѣдѣ члѣдѣ . глю
оубо прїе не по шѣдѣюттѣ естество
но дсѣтѣдѣ не оумѣтѣтѣдн . нн на
казаннн . такѣ оу естество мѣ
глѣмтѣ . не брѣннпѣтн . нн брѣнн же

некий по имени Севир, захватив престол Антиохийский, за Манния, Аполинария и Евтихия отомстить ересью пожелал, возмущая, сколько мог, церковный мир. Когда же изгнали его из Антиохии как врага и мятежника, он как буря и смерч Александрею лелью опьянил, где же и другая буря охватила его и людей, всех возмутив и взбудоражив. Смutil же их некоторый по имени Иулиян, епископ Фликарнаса Асийского, Евтихиева зловерия защитник рьяный. Севир ибо одно Естество утверждал у Христа и Христово Величие признавал, Иулиян же, как и Севир говоря об одном Естестве, отрицал однако Величие. Стали же нечестивые виновниками всего мятежа и бури, не понимая, как сказано в Писании, «ни их же глаголют, ни о чем же неистовствуют». Спорящие с нами и берущие в качестве примера Божественное Единение сущностей Души и Тела человеческого, говорят: «Следовательно три исповедуете естества». Но да узнают, необразованные и невежественные, о каких мы говорим двух естествах: не о Божественном и плотском, и не о Божественном и

и душевном, но — о Божественном и Человеческом. Ибо естество человека не все его поистине, так как состоит из частей: души и тела, и у частей тоже есть разделения и подразделения. И части Христовы — неслиянные Божество и Человечество, душа же и тело — не части Христовы, но части частей. Ибо и у частей человека есть части: у души — сущность разумная, в которой одно — властное, другое — страстное, третье — чувственное, а в каждом из них одно — разумное и мыслительное, запоминающее и проясняющее, другое — отдающее и притягивающее, иное — помогающее, на многое же другое и эти разделяются. И пусть прекратят уже, наконец, допытываться, когда они являются частями души, а когда — силами. Тело же также имеет разделение на части; это: голова, руки, ноги, а также кости, плоть и жилы, состоящие из четырех стихий, а эти разделяются на вещество и вид. И о многом еще другом философствуют врачующие нас о силах природных, которые они называют влечением, жадностью, изменчивостью или иначе — отзывчивостью, много также рассуждают о способности к воображению и об охватывающей

и душевнѣи . нобрѣи и члвчю . ннбѣ
поистиннѣ члвчю естествоу . чл
ствнѣ естество . чл стѣ же чл чл
дша и тѣло . чл стѣ же чл стѣ . еже
шнн раздѣленіе еже . нп раздѣленію .
нчл стнхды негоднѣ . нбрѣтѣ ш
нчлч стѣ . дша же и тѣло не чл
стнхды . нчл стн чл стн . нчл
стн бѣ чл чл чл чл шн бѣ соущ
стѣ о еднѣсно . нстѣ о пораздѣмно
еже соу . о поплчн . естѣ рѣстн дрѣ
го еже рѣланно . нстѣ о пораздѣн
н домбслено . памѣтн шн стѣ тѣло
оцѣ о да тѣно и прн плеченно . нно
помощно . и мн ш ганна н раздѣ
лѣюще . дш стѣ о тѣлн нтѣ не ко
юще . когдѣ а чл стн тѣмо соущ
о гдшн . нлн гакѣ енна . тѣ есна
пакѣ раздѣленіе . тѣкѣ н чл стн
ен пакѣ о глѣ оу н прѣков н о нѣ
н пакѣ оу кѣ стн н плѣтн н рѣнлы .
н пакѣ оу на д стнхл . н пакѣ оу
стѣ о нцѣ дѣ . мн ш ганна н на фнло
сѣ стѣ оу тѣ о рѣчѣ нн о прѣцы .
о нлѣ естѣ стѣ ены . о нн же о н прн
плеченно . о да же прн мннн . о оу
нзмѣннов . ннов же оу оу епантѣ
новнн менѣю тѣ . мн ш ганна оу
дѣ стѣ оу прн зрѣка . нш держѣлчѣ о

Слово хотя и Единородным исповедующие, Сына же к сотворенному Творцом причисляют, и Творца сопоставляют с тварью, и Святого Духа от Бога отделяют нечестивыми рассуждениями. Иные же по-другому правое слово губят и, по правому пути прежде идущие, дальше следовать за предшественниками не пожелавшие, оказались где-то вдалеке от истины. И одни полностью отвергают нас ради бывший Промысел, другие же признают, что Бог Слово вочеловечился, но только Тело принял; другие одушевленной считают принятую плоть, а душу в ней — от рождения бессловесной и неразумной, не иначе как от своего неразумия эту истину приобретаю. Мы же человеческую душу признаем не иначе как разумной и бессмертной». Иные же Единого Христа объявляют двумя: одного — произошедшим от Девы, родившимся полностью человеком, к вечности не причастным, другого — Богом по естеству и истинным Сыном называют. Иные же вещают, что сущее от Бога Отца Слово было вложено в кости и жилы плотского естества.

СЛОВА . НЕ ЕДИНОУЧАДАН СПОСЪДЛЮЩЕСН .
ТАКО ПДА РЪТ ПОРЦА ПРИЧН ПЛЮТЪ . И ТВО
РЦА ПОСТАДЛЮТЪ СЪ ПДА РІЮ . И СПЪ
ДУХА НЧ ПН ДЫ СЛОВО ѠБЪЖ ПДА ОЗЕ П
ЮТЪ ; И НИИ РЪЕНА КЪ ПРАДО Е СЛОВО ПО
ГЪБЛЮ . И ПРАДО И ПЪТЪ ПРЪЖЕ ШЕ
СПОДА ПШИ . ПОСЛЪТЪ ПОСЛЪТЪ СПОДА ПН
НЕ ПОСХОПЪША . И ДАЛЕ ЧЕНТЪ ГДЕ ѠН Е С
ННЫ . ОДИИ РЪЕНА РАДН БЫ ПШЕ СМОТ ПР
НІА БО ШЕ Ѡ ПЕРГОША СЛ . И НИИ РЪЕ
ГЮ ПГО ЧЛ ПЧН ПН СЛ Б СЛОВА . ПТЪ Ѡ
ТО ЧЮ ПДО СПРІА . ѠДИИ РЪЕ ДШЕ ПНО Н
РИ ЧЮ ПТЪ ПРІА ПН ЧЮ ПЧ Ѡ . НЕ СЛОВО
ЕН ДЮЖЕ И НЕРАЗЪМНОУЮ . ПН Е РОТ П
ЕДШН . ОБА ЧЕ СПО ЕГО НЕРАЗЪМІА . СЕ
ИСТИНН ДН МОУЩЕ . МЫ ЧЛ ПЧЮ ДШОВ
НИ ЕДИНОВЕ ПЪДЛЕ И НОВ . ТО ЧЮ РАЗЪ
МНОВ И БЕСМРТНЪ . И НИИ РЪЕ ПА КЪ И
ДОВО Е . ЕДИНОГО ХА НА РЦАЮ . И НОГО СОВ
ЩА ПОВРАЩАЮ Ѡ ДЫ РОЖЬША ГО ЕД СТО
ПЕРШЕНІ Е ЧІА КІА . ПРН Ѡ РАЗЛАГАЮ НЕ
ПРИЧДЕ ПНО . О ПОГО ТА КОВА Е
СПДО ИСТИННО СНА НА РЧІА
И НИИ РЪЕ ПРЕДОЖЕНА ПТЪ
ЩЕ ДАЮТЪ . СОУЩА
ѠБА ѠЦА СЛОВА
О КОСТЕ И ПЛЪ
Д ПШЕ КЪ
ЕСТВА .



црѣшо . ѿз . такитово . и црѣшо
 орне . вѣто . ѿ . ѿ . паѣ .
 По дѣлѣ рѣши црѣшо такити . ѿгѣ .
 По . сенмакена на оубжника своего
 по блѣди до аеу рин . его ш него со тѣ
 римы непрада . ноубио шен до нни
 цы . оубо до шен садне мѣтти его тѣ
 кнѣтѣ ноубиша и
 того .

Царство 37-е Такита, который воцарился в Риме в 5784-й год.

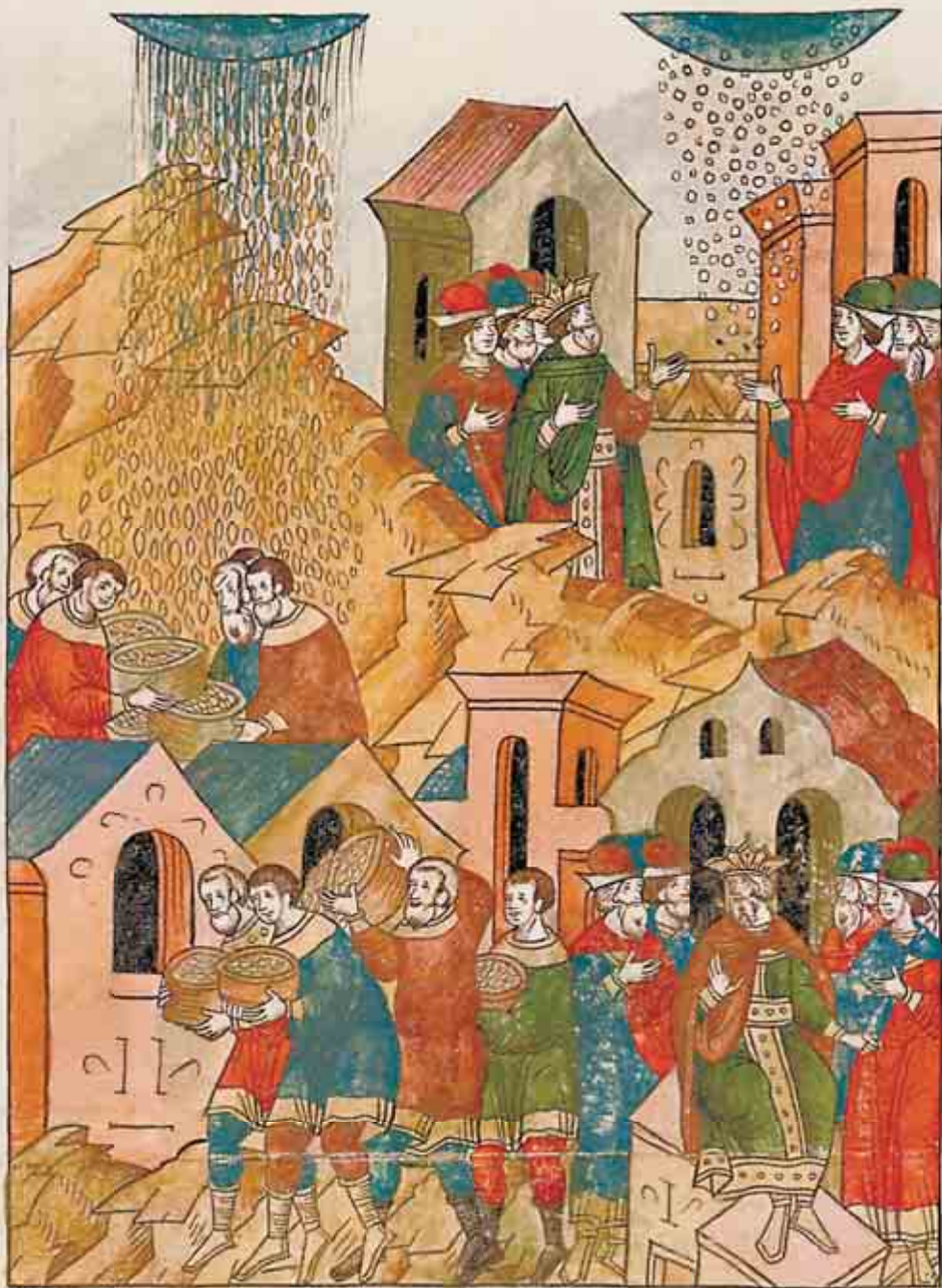
После же Ав-
 лирьяна цар-
 ствовал Такит
 2 года. Этот Макси-
 мияна, родственни-
 ка своего, назначил
 в Асирию, которого
 убили воины из-за
 творимых им неспра-
 ведливостей. Испугав-
 шись же, что отомстит
 за него Такит, убили
 и того.



Царство 38-е Прова,
который воцарился
в Риме в 5786-й год.

По Таките же
царствовал
Пров и Фло-
риан 2 года и 4 ме-
сяца. Этот же Пров
повредился рассудком
и убил Флорияна.

цртѣи . дн . пропово . и цртѣи
приме . вѣсто . ѣ . џ . пс . е .
Потакнѣ цртѣи продѣ . и фло
рѣи . дѣта . в . и д . мѣы . ген
оубо продѣredo оумента
сотпорисл . и
оуби флори
ана



При то дождю быишѣ . пшеница смѣ
 шена с водою многа спадѣ . егда же
 собраше советѣ кыи отвориша двери
 кыи . тако же и при дождю
 рѣднѣ . крохотнере
 брени дѣла
 до
 ша

При нем во вре-
 мя дождя упа-
 ло много пше-
 ницы, смешанной
 с водой; ее же собрав,
 наполнили огром-
 ные закрома. Так же
 и при Авдиряне кру-
 пинки серебряные
 спали.



Рассказывали же, что Викторин, друг царя Прова, выпросил для своего друга княжеский титул во Бретании. Тот же, придя туда, восстал, и оказавшийся из-за этого в немилости Викторин был послан подавить восстание. Притворившись скрывающимся от царского гнева и попавшим в опалу, Викторин его и убил.

Рѣхъ онъ кторннго друугго прова царѣ.
 и спроси друуга своего князѣ быти.
 и допретанин . онъ же прише перече
 шесѣ . поноснъ же оубо онъ кторннго .
 се горади посланго бѣ да ѿдолтъ ѣ пре
 коство . сопорн прже ѣ оубо тако
 ѿднца цредабтъ гал . тако прекобнн
 прѣдтн . онъ кторннъ же
 оубн ѣ ѿ .



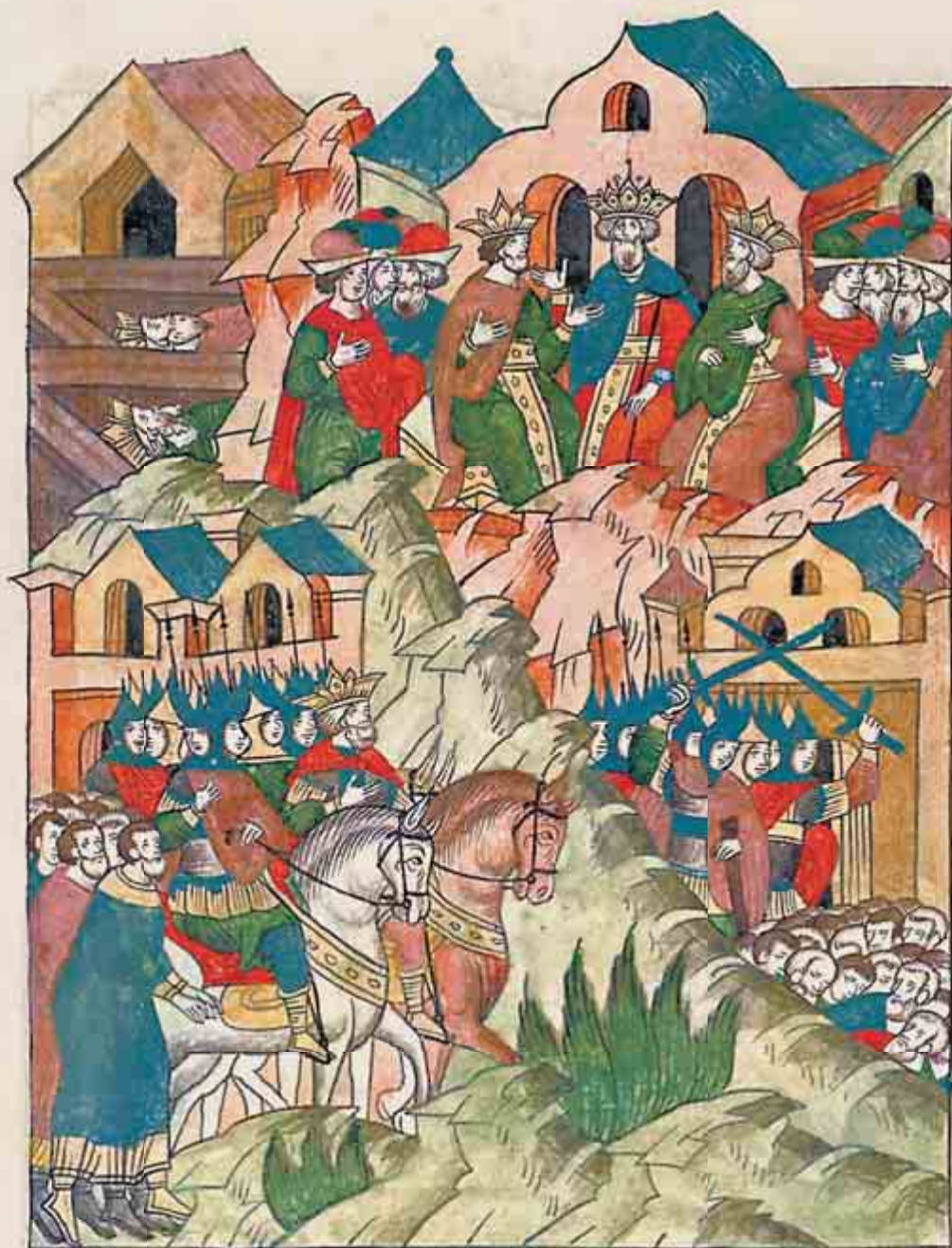
Возвратни ошхъжемоу. ꙗко нехо
 вѣлашен злодѣи оуеи. поаство оуе
 рже море. и ни де беспоаство црю.
 он же рагнѣ пао самна. ꙗко шнно
 го себы стьемоу. ни кторни же рече.
 шсе сть сопорн. и проси еа даннико
 гаа шадѣти. ни како юже оещиго
 оеа ка ола сть сть дою
 и оиною
 естѣ.

Вернувшись же, во время схождения с корабля он уронил пояс в море и вошел к царю без пояса. Тот же рассердился, думая, что от иного это случилось с ним. Викторин же сказал: «Сам это сделал» и попросил никогда не давать ему во владение никаких вещей, так как всякая власть связана с бедой и с виной.



Погубил всех убивших Авлирия и Такита, царь же разрешил ему жить отдельно и дары многие дал. Погубил же всех убивших Такита и Авлирия в Пиринофе, на пир позвав их. Убит же и сам был от приближенных своих. Так же и Пров убит был. При нем мучены были Трофим, и Саватий, и Дорудумент.

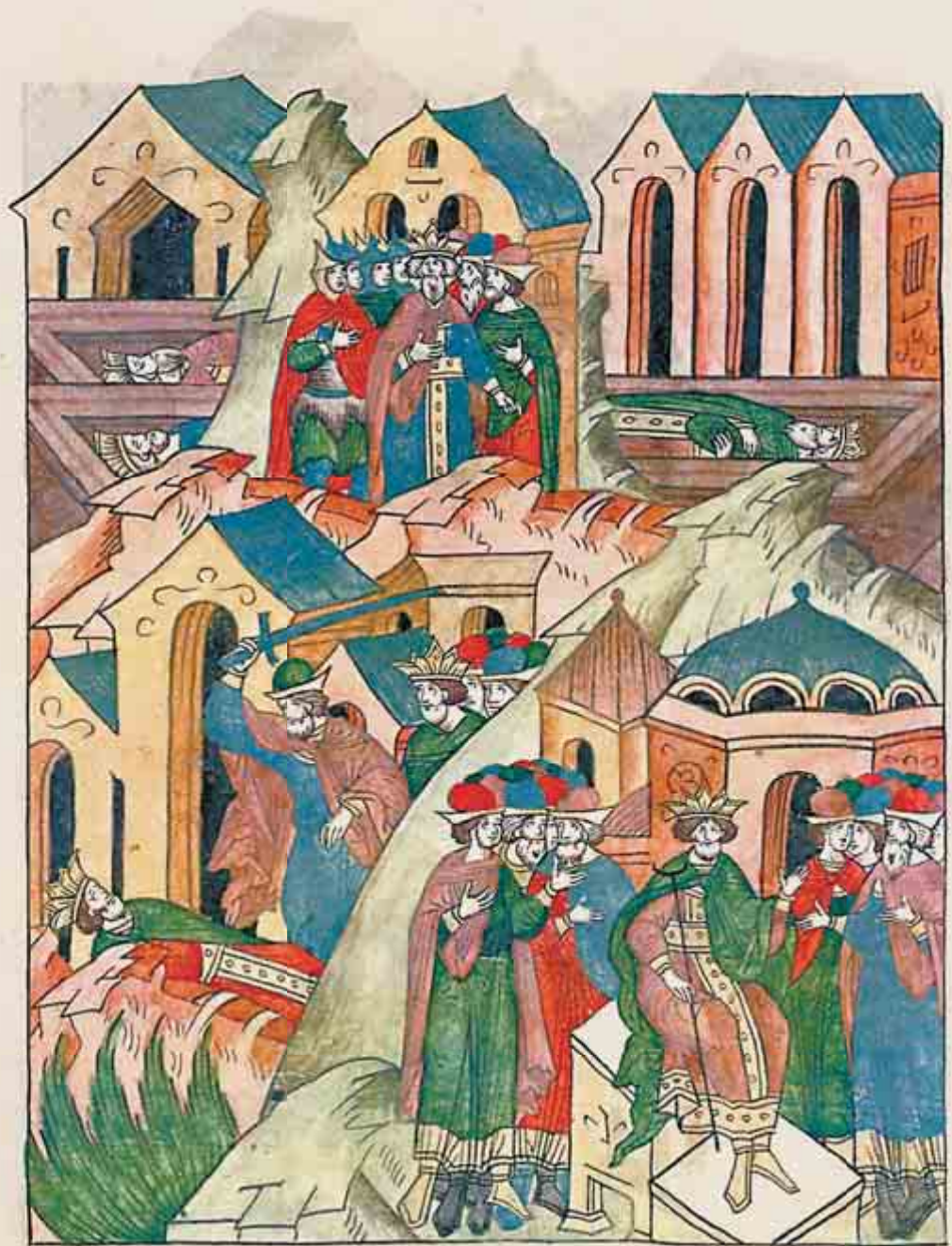
ИЗБИЖЕ СЕЛ ОУБИШАА АПРИІАНА.
ИТАКИТА . И ЦРЬЖЕ ОУБОУ СЕБѢ ЖІ
 ПИЕМОУ ПОДЕЛѢ И ДАРЫМНОУ ГЫДАСТ.
ИЗБИ СЕЛ ИЗБИШАА ТАКИТА . И А
 ПРИІАНА ПИРИНОФѢ . НА ПИЩУ ЗВО
 ПАХІТ . ОУБИЖЕТЕ БЫ СЕ ОУЩЕ ЕГО .
 И ПРОЩЕ ОУБИЖЕТЕ БЫ СЕ . ПРИТОМУ
 БЫТРОФИ И САВАТИИ И
 ДОРУДУМЕНЕ
 И ПІТѢ



Царство 39-е Кара, и Карина, и Нумерьяна, в 5788-й год.

После же Прова и после Флорияна царствовали Кар, и Карин, и Нумериян, три брата, 2 года. И этот Кар Персиду и Ксефонт пленил.

црѣтшѣ . дѣ . кѣра . и карина . и нумер
 рьяне . вѣсто . ѣ . ѡ . пн . ѣ .
 Попрѣпкѣжен по флоріанѣ . црѣтшѣ
 цакарѣ и каринѣ . и нумеріанѣ .
 три брѣтїѣ . дѣта . ѣ . и сенкарѣ .
 перендѣ . и ксефонта .
 плѣни
 ѡв



Третье это было пленение из прежних — при царствовавших над римлянами Трояне, Вире и Севире. Умер же Кар от красной нежитовицы, а Карина, брата Кара, убил Диоклетиан, и царствовал сам вместо него. Карин же был ослеплен, а затем погубил его некий муж Адр, римлянин. При нем

Третье же себы ѿпреже цртва паши
 римлян ѿпродно при мѣ. днромѣ.
 не седро. прочита емѣ ѿ каро дабы
 пша плененіа. оумерше карѣ. чеме
 пою не жн по ницею. а карина брати
 каро да. оубн дѣ ѿ клнтіанѣ. н црѣ
 стѣ па ел онего мѣ стѣ. каринѣ ѿ
 ѿцѣ пленѣн. оубн же карна а прѣ.
 римляннѣ нѣ кын мѣнѣ. прнсе

и҃нѣ бѣ кома . и да мѣи҃нѣ . рѣскаа .
и пелагїа дѣца ѡантиохїа ;



мучены были Козма и Дамиян римские, и Пелагия девица из Антиохии.

нѡмерїане . и цр҃кѡва . нѡмерїанѡ .
и бѡстѣи҃ца дѡлаѣптѡ доантиохїи .
и градѣи҃сѡнныцр҃ь наперсѣ .
ониде пресѣтѣи҃к рѣскаа нескѡтаи҃нѡ .
а бїѣт рѣтѣи҃сѣтѣи҃ца дѡла .
и ѡста дїи҃глѡ . ека дернаѣсѣ ѡ жерѣ
таѡ коумирскѣ . и не да мѣи҃нѣ

ти

Нумерьяна. И воцарился Нумерьян, а святой Вавила был епископом в Антиохии. И царь, идущий с воинами на персов, вошел приобщиться святых таинств. Тут встретил его святой Вавила и остановил, говоря: «Скверный весь от жертв идольских, и не дам тебе видеть

тайны Бога живого». И разгневался царь, и повелел убить Вавилу, и с ним трех младенцев.

ТАИНЫ БАРЖИДА. И РАГНѢ О АСЦРЬ.
И ПОДЕЛѢ ОУБИТИ ОДОУХ. И НИИ ПРІЕ
МЛНЦЫ;

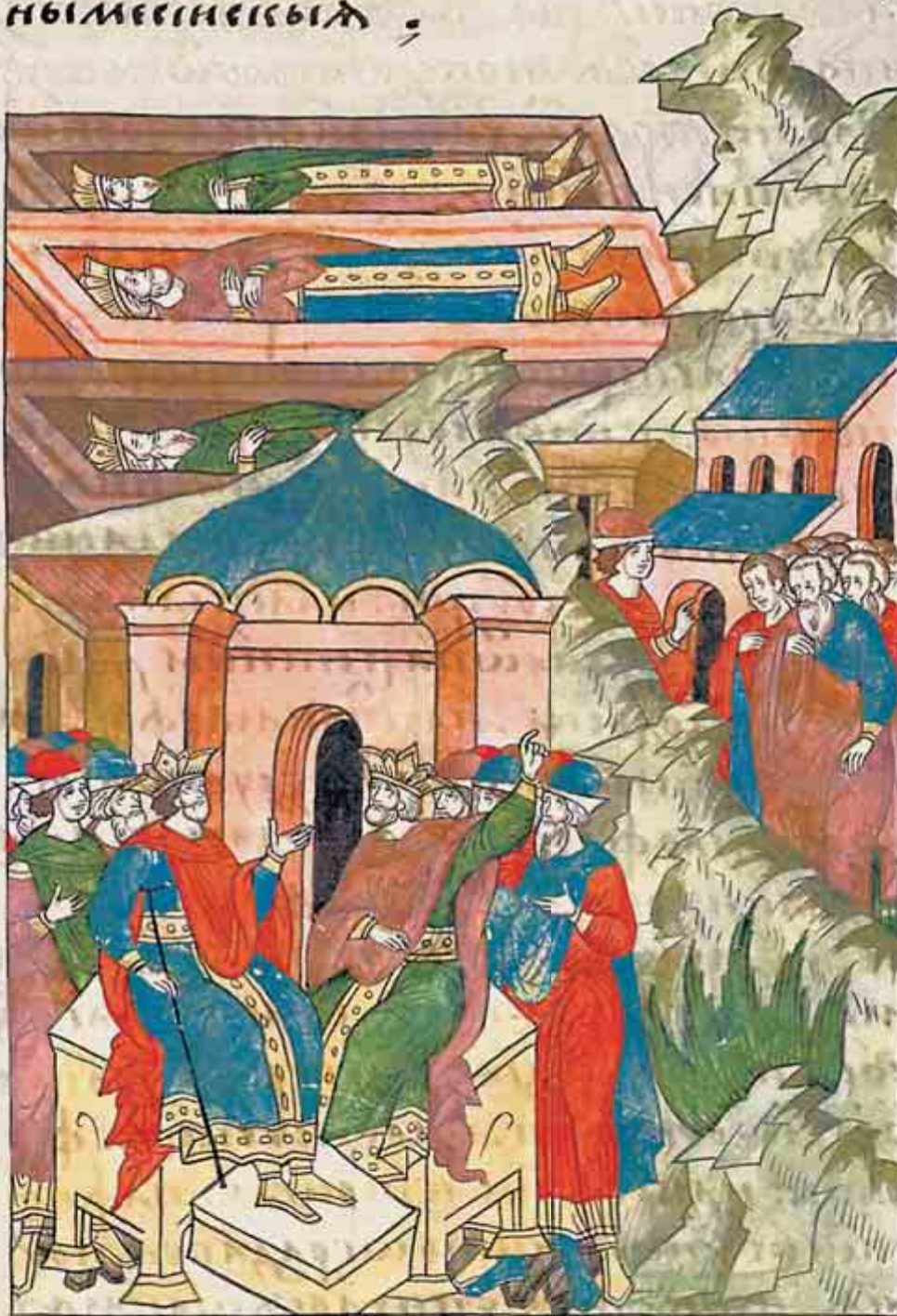


И пошел из Антиохии на персов. Во время же сражения стали одолевать персы и убили многое множество его воинов, и побежал в город. Настигли же их персы, взяв его пленником. И вскоре убил его Анклитиян: содрал с него кожу, сделал мешок и, миром его наполнив,

И ШЕШАН ПНОХІДНА ПРЬСЫ. ІДКОВЦІ
ІДН. И НАДЕГОША ПЕРСЫ. ИИЗБИ
ШАМИШГОМИШЕЩОЕГО. И ПОВѢ
ЖЕ ПОГРА. И ПОСТНІГШЕН ПЕРСЫ. ГА
ШАИ ПУГЪННИКА. ІАБІЕ ОУБИШАН АНЬ
КЛИПІДНТО. ИЩА ДРАЩЕ КОЖЮЕГО
СОТ ПОРНШАМТЪ. ИЗМОУРНЫНАДОЖИ.

неохраниша себѣ на славу. присеже
 гоненіе великое крѣпко. и муче
 ни быша мнѡзи. стынгергій. и
 пеллгидица ѡантнѡхид. хрисанф.
 и даріа. григорен. и сиуѡантѡ епто.
 локіи дѡконтѡ. и мокии чтецѡ ѡ
 ны месійскыа ;

сохранил себе на сла-
 ву. При Нумерьяне же
 гонение великое было
 на христиан, и мучены
 были многие: святой
 Георгий, Пеллгия
 девица из Антиохии,
 Хрисанф и Дария,
 Григорей и Сиуян
 епископ, Лукий дьякон
 и Мокий чтец из стра-
 ны Месийской.



исааи стрѣ . нени . рѣд . ѿрима . аѳі-
наксандрѣ . зосима . никонѣ . неонѣ .
илиодорѣ : маркѣ ѿ антиохійскаго
сиднискыя . нени . д . и григорей епѣ
сеиднискыя арменійскаго анакодиополя .
оубжника ксурса црѣ арменьска . парфа-
нин города . харитона рабыня . и пела-
гидица ѿ тарсакии киинскаго . про-
пѣ . тархѣ . и андроникѣ . ѿ тарсаки-
и киинскаго . домника ѿ назарва .
лукисиванѣ ѿ газскыя страны . лукіанѣ
продвѣтерѣ ѿ антиохійскаго сирьскаго .
козма . и дамьянѣ арабьскаго . анны
принбратѣ . анфима . леонтиѣ . е-
оупретѣ . и священномучикѣ папа . ири-
гонѣ епѣ скопескыи . дмитрийсе-
лунскыи . капетоліана . и еротіи ра-
быня ея . и парасковіи наречена пѣ-
ница ѿ градниконіа . клаудіи . асте-
рий . неонѣ . неоніла ѿ града ларенде-
йска . синодіи . и синодіи сестра ея .
снѣ сеподота и митри феклы ѿ егѣп-
та . и антоніи ѿ антиохійскаго града .
и ѿ цѣ егомеласипѣ и митрикасіана .
нени . м . дѣтѣн . говуріи . самонѣ .
іаковадѣ конѣ ѿрима . марко . и сте-
фанѣ ѿ антиохійскаго сиднискыя . ири-
нархѣ ѿ града савастіи ская . анфи-
нодорѣ мнихѣ ѿ мерѣ ѿ рѣчи снискыя

и Калистрат и с ним
184 из Рима, Аѳий,
Александр, Зосима,
Никон, Неон, Илиодор,
Марк из Антиохии
Писидийской и с ним
30, и Григорей, епис-
коп Великой Армении,
сын Анаколива, род-
ственника Кирса, царя
Армянского, парфянин
родом, Харитона ра-
быня и Пелагия девица
из Тарса Киликийского,
Пров, Тарх и Андроник
из Тарса Киликийско-
го, Домника из города
Назарва, Лукисиван
из Газской страны, Лу-
киан пресвитер из Ан-
тиохии Сирской, Козма
и Дамьян Аравитские
и еще три брата, Анфи-
ма, Леонтия, Еупретия,
и священномученик
папа Иригон, епископ
Скопельский, Дмитрий
Селунский, Капетולי-
на и Еротия, рабыня ее,
и Парасковгия, назы-
ваемая Пятница, их го-
рода Иконии, Клаудий,
Астерий, Неон, Неоніла
их города Ларендейско-
го, Зиновий и Зиновия,
сестра его, сын Зепо-
дота и матери Феклы
из Египта, и Антоний
из Анкирского горо-
да, и отец его Мела-
сип и мать Касияна,
и с ними 40 детей,
Гурий, Самон и Авива
дьяконы из Рима, Марк
и Стефан из Антиохии
Писидийской, Иринарх
из города Савастийско-
го, Анфинодор монах
из Междоречия Сир-
ского,

Еустратей, Дуксентий,
Еугиний, Мандарин,
Дрест, Филимон,
и Аполоний и с ним
36 из Фив египетских,
Внифантей и Анаста-
сия из Рима, Федотья
и дети ее из страны
Фивийской, Евводома
и Меортя, и святых
отцов 38, избитых
на Синайской горе бу-
лыжниками, и с ними
Феодул, и Феодулия
из Назарва города,
Феопимат епископ,
Вас, Евсевий, Еутихий
и Василид; Неофит
из города Никейского,
Вифуння, сын Фео-
доров, и Флорентий,
Климент, епископ
Анкиры Галатской
епархии, матери Еуф-
росиньи и Агафггела,
и с ними Паул, и Пау-
сирий, и Феодотион,
Анания пресвитер,
и Петр ключехрани-
тель, и иных 7 отроков,
пострадавших у Фи-
ника, Кир и Иоданн
из Александрии, Афа-
насий с тремя своими
дочерьми: с Феодо-
тией, и Феоктистией,
и Еудоксией; 3000 му-
чених в Никоидии,
Маиор из Газа города,
Памфил, и Валент,
Илья, Иеремей,
и Исаия, и Самуил,
и Данил, и Селеук,
и Улис, и Паул, Агапит
чудотворец из страны
Кападокийской, Анто-
нин из города Никей-
ского,

ЕОУСТРАТЕН . АДУКСЕНТИИ . ЕОУГИНИИ .
МАНДАРИН . АРЕСТЪ . ФИЛИМОНЪ . НА
ПОЛОНИИ . НЕНИ . АС . ѠФНОГО ЕГУПЕП
СКИИ . ОНИФАНТЕН . НАНАСТАСИѦ Ѡ
РИМА . ФЕДОТЬЯ И ЧЛАДА ЕѦ Ѡ СТРА
НЫ ФИВІЙСКИѦ . ЕОУВОДОМА . И МЕО
РТИѦ . НЕ ТЫЩОТЪ ИЗБИТЫ НА СЕННА
ИСТЪ И ГОРЪ . Ѡ ГЛАЗА ТЫ . ДИ . И ФЕО
ДУЛА . И ФЕОДУЛИИ Ѡ НАЗАРВА ГРАДА .
ФЕОПИМАТА ЕППА . ПАСА . ЕДЕТЬОИѦ .
ЕОУТИХИѦ . И ПАСИИДА . НЕ ѠФИ Ѡ
ГРАДНИКЕНЕСКО . ОНИФОНІДЕНІО ФЕО
РОПЪ . И ФЛОРЕНТИИ . КЛИМЕНТИО ЕПП .
АНИКРИ ГАЛАТЪСКИѦ ЕПАРХИѦ . МАТЕ
РИ ЕОУФРОСИНЬИ . НАГАФАГГЕЛА . И СІ
И ПАУЛУ . И ПАУСИРИИ . И ФЕОДОТИ
ОНЪ . АНАНИѦ ПРОЗПУТЕРІО . И ПЕТРЪ
КЛЮЧЕХРАНИТЕЛЬ . И ИНЫХЪ . 3 . ОТРО
КЪ ПОСТРАДАШИ ОУГЛЕМАГО ФИНИ
КА . КУРЪ . И ѠАНИИ . Ѡ АЛЕКСАНРИѦ .
АФАНАСИЕГО ПРЕМИ СПОИМИ ДЩЕРЬ
МИ . ЕГО ФЕОДОТИЕЮ . И ФЕОКТИ
СТИЕЮ . И ЕОУДОКСИЕЮ . Г . МУНЫХЪ .
ОНИКОМИДИИ . МАНѠРЪ Ѡ ГАЗА ГРА
ПАМФИЛЪ . И ВАЛЕНТИО . И ЛЬ . І ЕРЕ
МІИ . ИСАИѦ . И САМОУНИѦ . И ДАНИИѦ .
И СЕЛЕУКЪ . И УЛИСЪ . И ПАУЛЪ . АГА
ПИ ЧУДОТВОРЕЦЪ Ѡ СТРАНЫ КАПОДОКИИ
СКИѦ . АНТОНИИ Ѡ ГРАДНИКЕНЕСКО .

и епископъ корсунскыи . василіа . евоугъ
ніа . аги фодора . и капитона . елпи
діа . елферіа . ефрѣма . александра
два . ѿ египта . и двѣхъ ннсіа два ѿ три
пола финичьскаго . агапін ѿ града
газаскаго . тимолан . ѿ евоксена по
пта . и нн никанргъ . и артемонгъ
прозвѣтпергъ лаѡкинскыа црксѣ .
александра црца диоклнтїа на црѣ .
и неакин . наполоств . конратгъ . ево
сеотън . не ѡнадептгъ и дружанныи .
георгїи педикыи ѡстраны кападо
кїнскыа . и мтреего полнхронїа .
диѡдоргъ . и родиѡн гъ дїаконъ быстгъ .
феѡдоргъ . и доудма . антїонина .
и конратгъ ѿ града никїнсккаго . іоу
ліа гъ ѿ тарса киликїнсккаго . и кель
кесїа . и нн . кз . понгъ . аресѡстгъ .
и . 5 . братїа его . еросгъ . фармакїн .
фирмингъ . фирма . курьдікгъ . лѡсгн
гъ . федронїа черноризица пма на
стыртгъ стыа ѿ роуенїн . анргъ непп
крїнскыи . ѿ града киринїа . перегри
нгъ . лѡксїа гъ . помпїн . исѡухїн . па
пїн . саторникгъ ѿ италїа . и астїн
епїгъ . прокопїенгъ хрїтофорогъ и
мтреефеѡдосѣи ѿ града елїнскка .
и кандїн прозвѣтпергъ ѿ есен тальме .
и кирнїкгъ и мтїн его ѡхїптїа ѿ града

и епископ Корсунский,
Василия, Еугения, Ага-
фодора, и Капитона,
Елпидия, Елферия,
Ефрема, два Алексан-
дра из Египта, и два
Дионисия из Триполя
Финичского, Агапий
из города Газаского,
Тимолай от Еуксена
Понта и с ним Ни-
кандр, и Артемон,
пресвитер Лаодикий-
ской церкви, Алексан-
дра, царица Диокле-
тиана црца, и Исакий,
и Аполос, Кондрат,
Еусевей, Неоналент
и дружины их, Георгий
Большой из страны
Кападокийской и мать
его Полихрония, Дио-
дор и Родион дьяконы.
Феодор и Дудима,
Антонина и Кондрат
из города Никийского,
Иулиян из Тарса Ки-
лийского, и Кельке-
сия и с ним 27 воинов,
Дреост и 6 братьев
его: Ерос, Фармакий,
Фирмин, Фирма,
Кирьяк, Логгин; Фе-
рония, черноризица
в монастыре Святой
Орүени, Андрей,
епископ Критский
из города Кирияния,
Перегрин, Лукїян,
Помпий, Исүхий, Па-
пий, Саторник из Ита-
лии, и Астий епископ,
Прокопий, сын Хрис-
тофоров и матери
Феодосїи из города
Элинска, и Кандий
пресвитер из области
Тальмея, Кирик и мать
его Улита из города

с большой радостью разрешил. И тогда, взяв масло и воск, блаженная их смешала и долго руками разминала, затем, шею свою намазав, сказала ему: «Ударь как можно сильнее и увидишь помазания силу, так как не поранишь меня и не убьешь меня». Он же высоко вскинул меч и ударил ее, отрубив честную главу ее. И так победив мерзких коварство, двойной венец приняла — мученичества и чистоты. Так же и другая отроковица, девственностью украсившаяся, схвачена была, так как бранила царей и идолов. Ее же взяв, много мучили, и так как не подчинилась их нечестию, продали ее для прелюбодеяния, велев хозяину притона взять ее и приносить за нее каждый день по 3 златника. Хотящий же получать золото, тот отдал ее желющим. Узнав же об этом, женолюбцы стали приходить к ней, греховодники, и врывались к ней, серебро предлагая. Она же, умоляя, сначала говорила: «Гной и имею смердящий, стыжусь его, поскольку же и вас заразит. Поэтому лучше подождите немного — несколько дней,

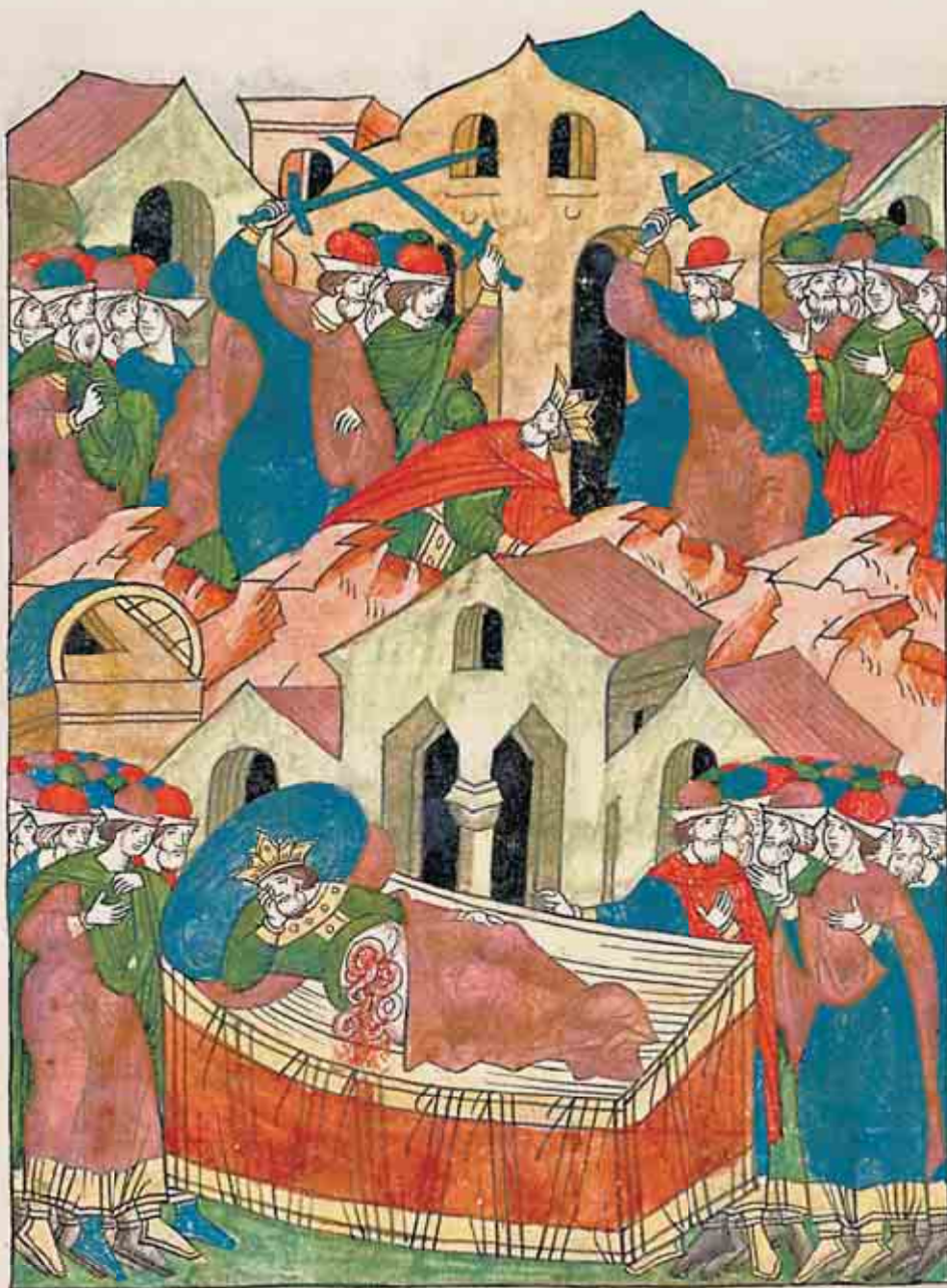
сомнѣгою радостію поведеши. онъ
принимаша масло и воскъ брже на дѣмь
снѣшн. и до горѣ камнѣ стѣгнѣшн.
и погубию помазаши. глакъ немѣ
оударнѣнко мотѣши. но узриши
мазаніе делов. іако не оугазаши
ма. и ноумориши ма. ѡниже напы
сотѣ по заигѣ мечѣ. но ударнѣшн.
ноу стѣкнѣшн чѣпнѣ гла поудѣ. и п
ко побѣдиши мерзѣкы коварѣтѣ.
соуговѣтѣ не цѣтѣ приниши мѣны
чѣпнѣ. такъ шни ма ѡпрокопнѣ
дѣстѣ оукрашиши ма. іа табы
пши. іако хѣстѣ по паща црѣма.
и долома. іаже емше. и мнѣгы рѣ
ны по зложишанѣнѣ. и не по днѣ
вѣшнѣ не чѣпнѣ ихѣ. предаша ю
на любодѣннѣ. за поѣдаше.
па боу щемѣ по ма пнѣ. и прино
снѣтнѣ не ма по ма днѣ златннѣ.
і. хотѣши иже при ма пнѣ златѣ.
предѣю хотѣши. се же боу поѣдаше
женѣтѣ еннѣ. прихожа хон беза
коннѣ дѣла пнѣннѣкнѣн. и поѣк
чюще. не ребрѣ предѣюще. ѡна мо
ла цнѣ ма прѣже гнѣшн. гноннѣ ма
смердѣши стѣкнѣ хѣ бо ма се го. по не
бѣннѣ ма пнѣ при ма пнѣнѣ. еице
бѣ по ма днѣ. не законнѣннѣ ма

донде не исцелюся . и поласть на мнѣ и
маппе всегда . тако оубо и та прости
пши моленіе в а молаци . а ли з боу
де ш тако по боу оскверненіа в маппе
ява ддб ст по сво е сохрани ти . и по суд
ша гь бь мнѣ вы ед . и ра с ма пр д е п
ш по дь тако у де щь . и пр ин де оубо мѣ
кы и оу но ша с о ть те рѣ н сть ло бл го че
ст н о ть . к сть па сть ре о ть в л д н н ц а .
и да сть е моу з л а т н и ц о ть . е . г л а ш
с та п н и с і ю ш т р о к о д н ц о в д о о у
т р а . и ш е п ть с к р о п н ть и ш е с м ть с т о
г л а к н е н . о т в е т а п ш и и д н е м и р о м ѣ
и ш б л е к т о т о п o ш д e р ж o v c п o ю . и п o k p o i
г л a d e d . и н з ы д e н e p a c t i ѣ н a . и ш н e
з л a п ѣ ж e n a и з б a d e n a б ы e c t ь . д н и
м н o v o ш o v . и б ы o ш и н o v ц ѣ d e o ш и .
и ш e o y ж e n t ь б o г o v н o ш a n a c m p t ь . и
с e m o v б ы o ш o v . c o e p ш и г н e c л o d o г л e
м o e . б o л ш и c e d ѣ л ѣ б o и н e и м a n n ѣ o .
д a k t o п o л o ж и д ш ѣ c p o г o д p б г a c п o e
р a d и . П o d o б н o ж e n o . н ть к ы и м н и
г a t t o б ы н e p p ѣ н ы м a п т ѣ m a и n e
ч т н o б ы m a . п o м н ш п ы р ж e k a з n e n
р a n t o . k o n e ч н o e z a m o c л a n e c t a t a
k o c o e n e ч e c t n ѣ a d . n a i c t ѣ ѣ н і e
ц ѣ б o m o y д p i ѣ п p a e d n o . ш a r t o b ѣ
н t ѣ a k o e p ѣ t o г p a d ѣ п o c t a c d ѣ . и
c t ѣ г o n a n e m t o п p и c л z a d ш e . ш e c t ѣ

пока не исцелюсь, и всегда буду в вашей власти». Так она и обманывала их, а молитвами умоляла Бога избавить от такового осквернения и безмятежа девство ее сохранить. И услышал Господь Бог молитвы ее, и спас ее дальше следующим образом. Пришел как-то некий юноша знатный и очень благочестивый к блудницам ее хозяина и дал ему 5 златников, говоря: «Оставь мне эту отроковицу до утра». И войдя в место ее укрытия, сказал ей: «Встань и иди с миром». И одел ее в одежду свою, и покрыв голову ее, и вышла не оскверненной, и неожиданно женщина оказалась свободной. К концу следующего дня обнаружилось произошедшее, и юноша был осужден на смерть. И когда это случилось, сбылось слово Господине, гласящее «Большая любви не имает ничтоже, да кто положит душу свою друга своего ради». Подобно же и другой некий монах схвачен был этими бесчеловечными и нечестивыми. После же многих истязаний и ран под конец придумали они следующее нечестье на растление целомудрия праведного. Поставив в саду ложе и привязав к нему святого, оста-

вили с ним жен-
щину блудницу,
чтобы в приятном
этом месте понево-
ле не мог избежать
домогательств блуд-
ницы, в незаконное
вовлеченный соеди-
нение. Но божествен-
ный муж, пока жена,
обнимая его, говорила
непристойные сло-
ва и сладостью его
разжигала, свой язык
откусив, выплюнул
на лицо ее, причи-
нив себе боль и плачъ
вместо сладости, ее
же привел в изумле-
ние текущей кровью
и стыдом наполнил.
Элины же узнали,
что такое истинное
монашеское целому-
дрие. Побеждена была
и жена нечестивая.
А мучители Диокли-
тиан и Максимиан
из-за силы и стойкос-
ти христиан, и множе-
ства убитых, издали
указ у пойманных
христиан вырывать
правый глаз, чтобы
не только причинить
им боль, но и обес-
честить, сделав их из-
гоями среди римских
жителей. А Божий суд
справедливо их на-
стигшим наказанием
поразил:

ПНШАЄМОУЖЕНОУБЛОННЦУ. ТАКО ОУБО
ШМЕПНАГО НАСЛАЖЕНІА ЕМНЕНІЕ. Ш
НЕМОГАНІЕ БЛУДНИЦЫЖЕНЫ. ИЗБѢГН
ПН. ПСѢМННЕПОДЕЮ. ПБЕЗАКОННОЕ
ПДЕЧЕПГОДѢДНІЕ. НОВЖТДЕНЫНМОУ
ЖЕНЫЛОБЖАНІЕ. ГЛЫНЕЛЪПЫМНЗАМ
ЩЕНІЕ. ШБЫМАДН СЛАСТЬОМН РАЖІ
ГАЮЩН СДОМ ГАЗЫКТОУГРЫЗНОУШО
ГРЫЗЕНІЕ. НПРОПЛЕДНАЛИЦЕЕА. НСО
БѢБОЛЪЗНЫПЛАЧЪ ПТОСЛАСТНМТЪЕО
ПРННЕСЕ. ШНОУЖЕСТЪЛОУДНОН. НѢУ
ДАНПОЛННОПТРЕЧЕНІЕКРОДНЫ. ЕМН
ННЖЕСЕОУПѢДАШЕ. МННШЕСКОЕН
СПОДОЕЦТЪЛОМОУРІЕ. ПОБѢЖЕНАЖЕ
БЫШНЖЕНАНЕЧПНЦАА. НМЧПН
ДІШКАНПІАНТОНМАКЕНМІАНТЪШН
ЛЪ. НКРѢПОЕПН. ШМНШСПЦѢОУ
БІЕНЫ. НАПНСАЕТАСОУДЪ. ТАКОШВРЪ
ТАЕМЫХРПІАНО. НЗЦЕРПОПАТНН
ДЕСНОЕОКО. НЕПОЧІНОБОЛЪЗННРА. НО
НБЕСЧЕСТІАРАДН. ДАЗНАЄМНБОУДВУ.
НРОМТЪНСКЫАЖНЗННГЧЮ
ЖН. ЕЮЖЕБЖПДЕНЫ
БОУШБОУЖЕНІЕПР
ШЕДШНПОН
СТНННІВ
ОУСѢ
КНЪ



ДНѠКЛН ПІДНГРЖЕ ОУБІЕНГВ БЫІСПЬ.
 ѠБОЛДРЬСКОГО СѠБОРА.
 А МАКІМІАН
 ПНОУ ПРЕ
 НДАН
 ГЛЕСО
 ША

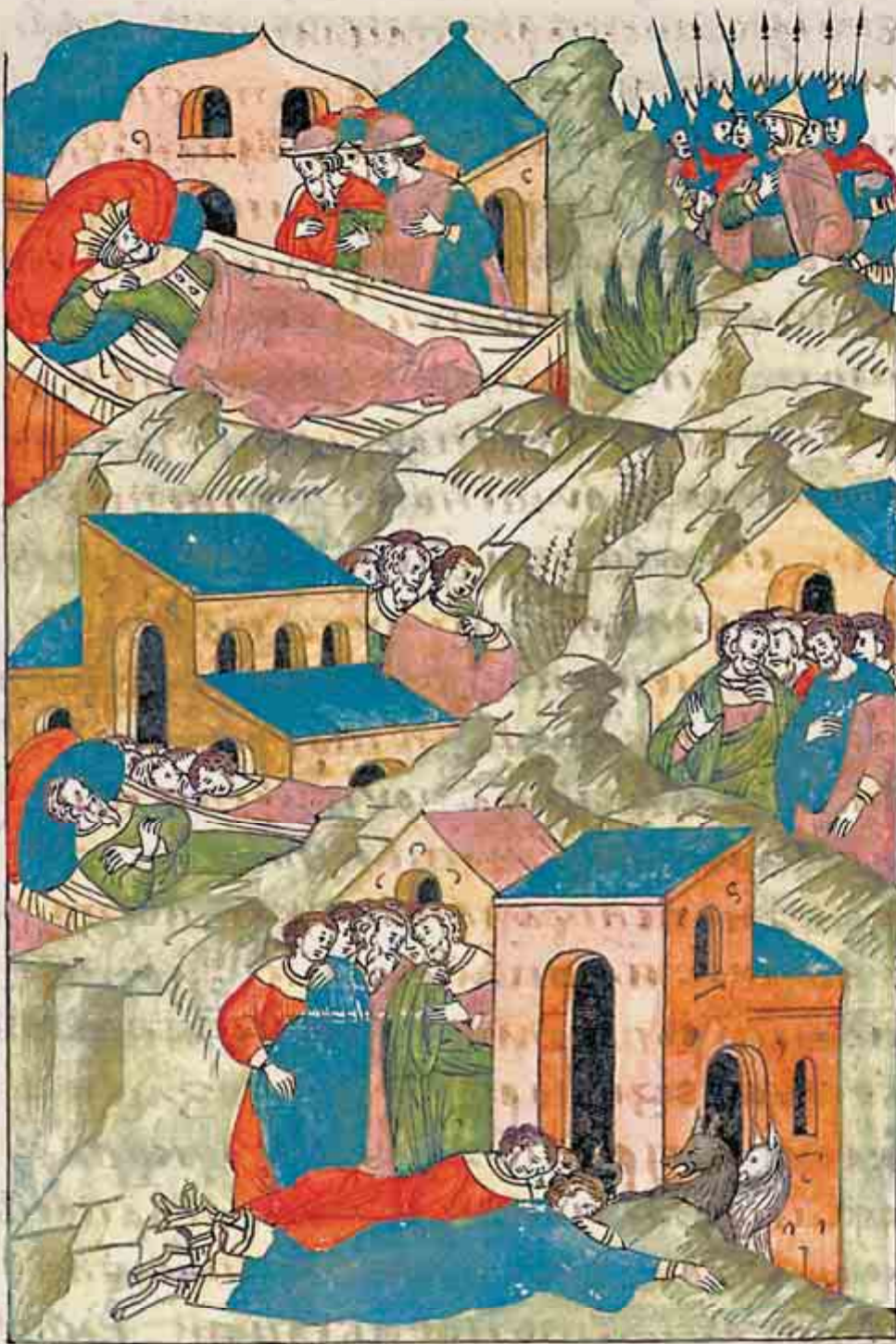
Диоклитян был
 убит на бояр-
 ском собрании,
 а у Максимиана вы-
 текли внутренности.

многаго дѣла . и к сн гоненіе немѣтн
вно . и бѣча по чести оного . по дѣе мову
по стѣоковна крѣпѣ дны показати .
тогда мнѣ знѣш добра крѣпчнмы муче
чени быша . г . х . н . мучнство . прастѣ
лннннкомндѣскы . феѡртѣ мнн
на . новѣднѣ . и ѡкеднѣ ѡканди
дннѣ ѡсея . мнн одора . и мнн продо
ра . и ннн фодора . сестреннцы . па
па ѡграда александръ нскаго . ма
ксн . феѡтѣ . на кантѣ дѣ ѡма
рскѣ на града . іѡаннѣ не по шѣ днн
ѡ егѣпта . сергенн да кхѣ . еѡла
пнн . не плапѣ сестра еѡ дннко
мндѣ нсѣтѣ граде . мнн ѡнѣ епѣтѣ
кѣ пренскнн . новѣртѣ ѡ егѣптѣ .
нснн . с . мучнство . не стертѣ ѡ градо
сеѣднѣска . кѣ рѣна . новѣднѣ
ѡ тарса кннннсккаго . домнннѣ .
и феѡдопннѣ . пнн мофенн филосѣ .
дорифен . катпернн . ендѣанѣ . по
мфннѣ . нснн . т . дѣы . александръ
сеѣднѣсскын . мннн . онн кторѣ .
пнн кентпнн . ѡ страннѣ егѣпетѣскы .
антоннн . ннн кн форѣ . германѣ .
дмннтрнн ѡсея . ладдѣднн . рома
нѣ . јснн мннцы . анфн . и фалелѣнн .
хрнстофорѣ . не ѡфн мннн чадѣ еѣ .
на гапнн ѡ кесарнн палестнннскыд .

много сделал, и к это-
му еще и гонение
безжалостное и бес-
человечное по всему
Востоку на христиан
объявил. Тогда многие
из добродетельных
мучены были: 3650 му-
чеников в расселинах
Никомидских, Феодор
и Мнана, и Ульян,
и Океян из села Кан-
давлии, Минодора,
и Митродора, и Ним-
фодора – двоюродные
сестры, папа из города
Александрейского,
Максим, Феодот, и Ак-
липияда из Маркияня
города, Иоанн Испов-
ведник из Египта, Сер-
гий и Вахъ, Еулампей
и Евлампия, сестра
его в Никомидейском
городе, Мнасон, епис-
коп Кипрейский, и Уар
из Египта и с ним
6 мучеников, Нестер
из города Селунска,
Кирьена и Ульяна
из Тарса Киликийско-
го, Домнин и Феодо-
тин, Тимофей Фило-
соф, Дорофей, Кате-
рий, Силван, Помфил
и с ним 3 девы, Алек-
сандр Селунский,
Мина, Виктор, Викен-
тий из страны Египет-
ской, Антоний, Ники-
фор, Герман, Дмитрий
из села Ладдаудия, Ро-
ман и с ним младенцы
Анфим и Фалелей,
Христофор и Еуфимия
и дети ее, и Агапий
из Кесарии Палестин-
ской,

Петр, епископ Александрийский, Варвара, дочь Диоскора из Восточных областей, Иоанн, епископ Колонийский, Мина и Ергоген и Евграф из Александрии, Сусана из Палестины, Ульяна из города Никомидского и двадцать тысяч изгнанных в Никомидии, Анисья из Селуни, Феодор Тирон из окрестностей Амассийских, Александр из Потюол, во Фракии мучены, Еутропий, Клеоник и Василиск из Каподокийской земли, 7 женщин в Амисоне, Поликарп, Аппфиан и Едесим и с ним из Вуритийской земли, Агапья, Любви, Ирина и Хеония из Селунского города, Лупий, сын Феклии, из Пергия Памфилийского, Ардаолеон, Максима, Дда, и Кунтинияна из города Родостола, Олвион, епископ Асийский, Исухий из Антиохии, египтянин Александр Солохон и с ним двое, Кулуф из Вифаида города, Василиск из страны Армянской, Кирил, епископ Гортунский, Еутихий пресвитер и с ним Андрей Стратилат и с ним 2593, Василиса и дети ее: Феогний, Агапий, Верна, Агафоника, Зотик, Зинон, Боголеп, Анкидин и Сеудрьян.

пѣтрѣ епѣпѣ александрийскыи . павла
радици диоскора ѿ восточныхъ стр
ны . іоаннѣ епѣпѣ колоннскыи . ми
на . нѣрмогентѣ . нѣптвгря ѿ алекса
нрѣа . совсана ѿ палестины . оульа
на ѿ градинкомнскѣ . ндѣтѣтмы,
нженъшникомидіи . аннѣа ѿ сеуд
нл . феѿртѣтиронѣ ѿ предѣла ама
ссискаго . александрѣ ѿ потиѿлѣ .
птофракии мучена . ѿутропій . кхе
оникѣ . нпасианскѣ ѿ каподокин
скыи страны . з . жонѣптѣамисо
нтѣ . поликарптѣ . аппфианѣ . нѣде
си . нснн ѿ вуритійскыи страны .
агапѣа . любви . ирина . нхеоніа
ѿ сеуднѣска града . лупій снѣ феклии .
ѿ пергійа пифидскыи . арда . олеѿ .
максима . дда . нкувнтиніана .
ѿ родостола града . олнонтѣ епѣпѣ
асиискыи . неѿухиѿ ѿ антпнѿхіа . а
лексанрѣ голохонтѣ егѿптѣаннтѣ .
нснн дѣѿѿ . кѿвловѣ ѿ ѿнѿфандагра .
пасианскѣ ѿ страны арменскыи .
кирилѣ епѣпѣ гортѣнѣскыи . ѿвти
хій прозѿѿптерѣ . нснн анрѣнѣстр
тнѣптѣ . нснн . д . ф . чг . пасианѣ
нчѣдаѣа феогній . агапій . пѣрна .
агафоника . зотикѣ . зинонтѣ . бѣ
лтѣ . анкидинѣ . нсеѿварѣлтѣ ;



Вѣнжемаксѣянѣ достоѣнно мръзо
 вѣстисвоѣи . и прѣтчѣхотѣщѣе
 прѣдѣти мовцѣ . добръе емовбѣ .
 и мѣволѣзѣи крѣпцѣпѣѣго цѣю
 говблѣхѣсѣуцѣи днѣу прѣтѣаннѣ
 мѣстѣоу дѣнѣкаго пламени . прѣже

Э тот же Макси-
 миян достойно
 мерзости своей
 и указание на ожи-
 дающую его муку
 получил. Охватили
 же его сильные боли,
 плоть его всю погубив
 от великого пламени
 во внутренностях.
 Плоть же

его как воск таяла.
К тому же ослеп
и, став слепым, окаян-
ный, еще сильнее опа-
ляемый, как на сковоро-
де пекся, пресквер-
ный, так что и кости
его иссохли и исчезло
подобие человече-
ского образа. Кроме
того, мучительно
истлевающий и жес-
токо гниющий, та-
кой смрад испускал,
как будто в гробу
мертвец разлагался.
Он же, при всем еле
дышащий, из глуби-
ны сердца вздыхал
и смерть призывал.
Приблизилась же ког-
да его кончина, о себе
грешный так сказал:
«Увы мне, окаянному,
рыдания достойному,
какое дерзновение
на христиан воздвиг!
И из-за моего греха
достойную терплю
мучу». И это с силь-
ною болью сказав,
в страдании дух испус-
тил. При этом из-за
его многого коварства
жестокий голод при-
шел в его страну и по-
гибель, и еще какого-
то недуга напасть
смертельная. Гной
же называли «истин-
ные огненные угли»;
как говорят, по все-
му телу растекался,
опасные страждущим
причиняя беды. И этот
гной особенно часто
появлялся в глазах,
так что десятки тысяч
мужчин

ЕГО ТАКО ПОСКОРАСТАПАШАШЕ . И ВОСН
МИ ОУТЬ ПЛЕНТЪ БЫ . И СЛѢПѢ ОКАННЫ .
СНЛНГѢ ЕЖЕ ОПАЛАЕМЫ . ТАКО НА СКО
ПРАДѢ ПЕКѢ ПРЭСКВЕРНЫИ . ПОДМА
ТАКО И КОСТЕ ЕГО ИСОХУТИ И ИЩЕ
ТИ ОВАНЧЮ ЧЛВЧЕСКАГО ОБРАЗА . ПО
ТО ШКАННО И СЛАДЕ ЗАТЬ ГНѢА .
ПОДНІКѢ СМРА И СПУЩАШЕ . ТАКО ПО
ГРОБѢ РАЗРУШЕНО МЕРТВОЦЕ И МѢ
ТИ . СІИ ЖЕ СЛѢ ИЩЕ ДЫША ИЗ ГЛУ
БИНЫ СРЦА ДОЗДХНУ ПѢ СМРТЬ ПРИ
ЗЫПААШЕ КЪ КОНЧИНѢ ПРИБЛИЖАЮ
ЩИСА . СЕБЕ ОУДИАТЬ ПѢ ГРѢШНЫИ
ТАКО ПАДОТѢЩА . ОУДЫ И ГѢ ШКА
ННО МОУ ПЧАА ДОСТОИНОУ КАКО ДЫ
ДРѢЗНО ДЕНІЕ МѢ НА КРѢПІАНЫ ПОДИ
ГНѢХСА . И МОИ МѢ НЕ ЧТІЕ ДОСТОИ
НѢЮ ТЕРПЛЮ МОУ КОВ . И СІА СОМНѢ
ГО Ю БОЛѢЗНІЮ РЕКѢ . АЩЮ ЗАТЬ ПР
ДАЕТЬ . ПРИ ПОЗАМНѢ ГО ЕКО ДАРЬ
СПЦІЕ ЗАТЬ ЦѢ СТРАНѢ ЕГО ГЛА ПОВѢ
ТИ . И ГОУБИТЕЛѢ СПЦІЕ И ВЪ КОЕ МОУ
НЕ ДѢ ГОВУЧАЕТЬ ПОГИБЕЛНЫИ . ГНО И
ЖЕ БѢ И СПИ И ИМЕНЕ МОУ . ОГНЕ
НАГО ОУГНІ ГЛЕМА . ПОДСЕ МОУ ЖЕ ТѢ
ДОУ ПТЕ КЪ И . БЛАЗНЕНО СТРАЖОУЩИ
СП ДАРѢШЕ БѢ ДЫ . И ЕЖЕ ЕЩЕ ГНО И
ПО ОУЧІЮ . ИЗРАДНО НАМНѢ ЗЕ БЫ ПА
АШЕ . СЛНКО ПМАМИ МОУ ЖЕ МѢ .

коупнои жени мѣхъ и дѣтѣ коупнои ѣдо
твори . и сѣи мнѣ естѣ на томъ и те
ла . и рече ѡ арменѣхъ крамола . на пра
снои единои рече мнѣ и само мовмакен
и новъ и естѣ кшѣ мерьскаго ради . ерже
на бахдалыи и едичестѣи а гадѣ шѣ ли
чи . гакъ же ѡ коупни рѣтъ пшани и есо .
ерже на нѣ ра гдѣ нениа . ни глѣдомъ
ни гдѣ би пѣль естѣомъ . и ещенни он
ни при его дѣтъ тѣе ключиса . и еде
мовъ дѣтъ естѣо пащера . и на нѣ на па
ден егонъ и спрѣо ерженіа прии маше
прии пча . гакъ же оубо ѡ арменѣхъ нѣ
крамола коупно . ктѣ его онъ ѡдала
ше . проча дѣ же соуци по градѣ и есе
де хѣ его . злѣ глѣдомъ коупно и гдѣ
би пѣль естѣо мнѣ ше . и безъ чнсе
ни бѣ ѡ баху по градомъ оумирахѣ .
и ѡ ржанше рженіа посеа мѣ . шѣ мѣ
шѣ борзѣ пшани требѣо аніе . погов
би пѣль естѣо ены и едѣгомъ и естѣа е .
и бѣ ѡ шѣ мѣтъ пра оу рѣоу юци мѣ
и естѣ естѣо гнѣбленымъ по гнѣба хѣ .
а ерже и знемогающе коупни мерь
шѣи . естѣ мѣ ѡ да моша пшѣоу еса .
и знемога е мнѣ рѣо пшѣо мнѣ . и е
зающе пада хѣтъ на распѣ пшѣи хѣ .
пѣ мѣ мѣ рѣо пшѣи на гатѣла . за днѣ
и ѡ ржанша не погребена по мѣта а
хѣ .

также и женщин вместе с детьми слепыми делал. Вместе с тем поднялось на мучителя восстание армян. Случилось это в одно время с болезнью самого Максимиана из-за его мерзости, перед Богом этим явно обличив его гордыню и похвалю: якобы из-за идолопочитания его не происходили в его время ни пленения, ни голод, ни мор, ни войны. И пока он похвалялся, напало на него все это, и ниспровержение свое принял в назидание. Ибо и сам от войны с армянами вместе со своими воинами изнемогал, остальные же жители городов и сел его из-за страшного голода и мора страдали, и без числа умирали по городам, а еще больше — по селам и по весям, и почти все вскорости погибли, от нехватки еды и недуга иссыхавшие. И одни траву жевали и, вредя естеству, погибали; а другие, обессилившие, как идолы бесчувственные из стороны в сторону шатавшиеся, изнемогающие и сотрясаемые, уходили и падали на распутьях, так что мертвые и нагие тела по многу дней не погребенные валялись,

видимые во множе-
стве, ужасной стано-
ваясь пищей. И не ути-
хая пребывал мор
во всех домах. Такое
вот похвальбе было
наказание, и злой
смертью такой его
конец. На столпе же
написал он, что если
всех христиан убить,
то, как он думал, вся-
кое благополучие
и дождевое изобилие
Греческую землю на-
полнит. Из-за этого
мор, голод, мрак
и все зло, какое толь-
ко можно назвать,
на людей нашло,
как и было сказано.

ОНДѢНІЕ МНОГО . ШКАДНО ПОДА
АХУПНИЦА . ПАЧЕ ЖЕ ГОУБИТЕЛСТВОЕ
ПОДЕТЬ ХТЬ ДОМѢ ХТЬ ПРЕБЫДАШЕ . ТА
КО ДАЖ ОУБО ПОХУДЕНІЮМЪ ЗА . И ТА
КО БЫ НЕГО ЗАШЕ МЕРТНЫИ КОНЕЦЪ .
НА СПОДПѢ БѢ НА ПИВА . ТАКО ХРІСТА
НИИ НА ПІДКОГО ГОУБИТИ ТАКО
МНѢШЕ СД ПІДКО ОУГОЖЕ
НТО ДОБРО РАСТІ ПОРЕНІЕ
ДОЖДЕНОЕ . ГРЕЧЕ
СКОН ЗЕМЛИ И
СПОДНИ ПІВА
ПО ГОРАДИ
ГДЪБИТЕ
ЛЪСТВО
ГЛА И
МРА
КОТА
И ДІЕ
Е ОУБО
ЕЗЛО
РЕЦІ
НАЧЕ
ЛОДЬ
КІ ПРЕ
ТАКО
РЕНО
ББІ



ЦРѢПО. МП. КОНСТАНТИНО. ЦАКОВАСТА
 НТИНОВА. ИРЖЕЦРѢПОПАДРИМѢ.
 ТОГДА ОУВОДИШКАНТИДНО. ОУБИШЕ
 КОВАРНА. СНАКАРОДА. ИЦРѢПОДА
 СПОГОМѢСТОСАДРИМѢ. ПРИМѢ
 МАКЕНМІДНАНЕРКОВА. ПОНЕРЖЕБѢ
 СІАЦРѢБРАНЬНЕМИРНОВАКРѢПЪЛНЫ
 ДОЗДНГОСТА.

Царство 42-е Константино, отца Константина, который царствовал в Риме.

Тогда же Диоклитиян, убив Курина, сына Карова, царствовал вместо него сам в Риме, сделав соправителями Максимиана и Еркула. Затем же эти цари страшное гонение на христиан воздвигли.



А вскоре всевоз-
 можный гнев
 навел Бог
 на Римскую зем-
 лю, из-за которого
 персы и парфии,
 то есть савроматы,
 с царем своим Уархом
 и с множеством иных
 варваров захватили
 Римские земли.

А БІЄ ДІАУКІ КЫІ ШІ БА ПОВЩЕНІ ТІ ГНІ БІ ЦЬ
 НА РИМСКОЮ ЗЕМЛЮ. І ПОЮ РАПРІА
 ША ПРЬСЫ. НА І ПАРФІІ. І ЖЕ СОВСА
 ОУ РОМАТИ. І ЦРМІ ТІ СІ ОН ОУ АРХО.
 Н СІ ОН МН ШЖЕ СІ ПО МІ СІ ОН МІ.

РИМСКА ПЛІБНА

ХВІТРА

НЫ

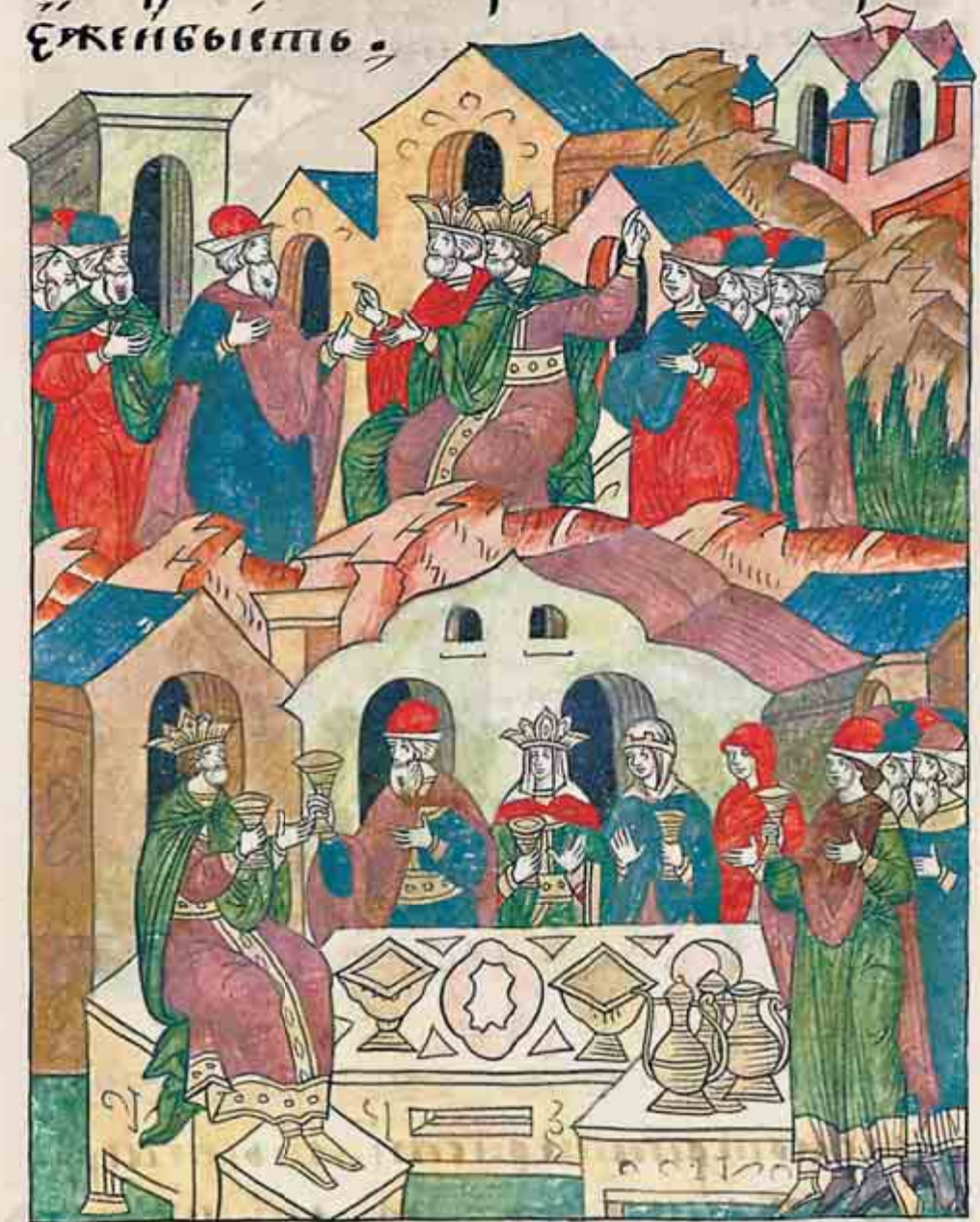


Ирѣсмотрѣише ристѣнскыи петры
 и дрѣгжащен рекоша. диоклѣтѣи
 нтѣ. и максѣиантѣ и ерѣков. собѣшаш
 самѣ себе. ѡ печерни члѣстѣи. и добо
 ков. и жерценхѣ. и феонѣ. и комене
 ѡв. пѣстни пѣношенѣю поделѣ да
 ющѣ пѣма парфеискомѣу црѣю оуа
 рахѣ. бесѣ долати межѣ ѡсобѣю смѣ
 ренѣ ра. и иноклѣнжен зыти пафѣ

И вследствие
 этого держа-
 тели римских
 скипетров, а именно
 Диоклитян и Макси-
 миян Еркул, посове-
 щавшись между собой,
 послали к жрецам
 своим, к Феону
 и к Менеу, повелев
 собрать от Западных
 пределов до Востока
 подношение царю
 Парфейскому Уараду,
 решив между собой
 смириться, чтобы
 никогда не нападали
 парфяне

на римлян, и платить им мирные подати, и под данью персам пребывать римлянам, как оно и было.

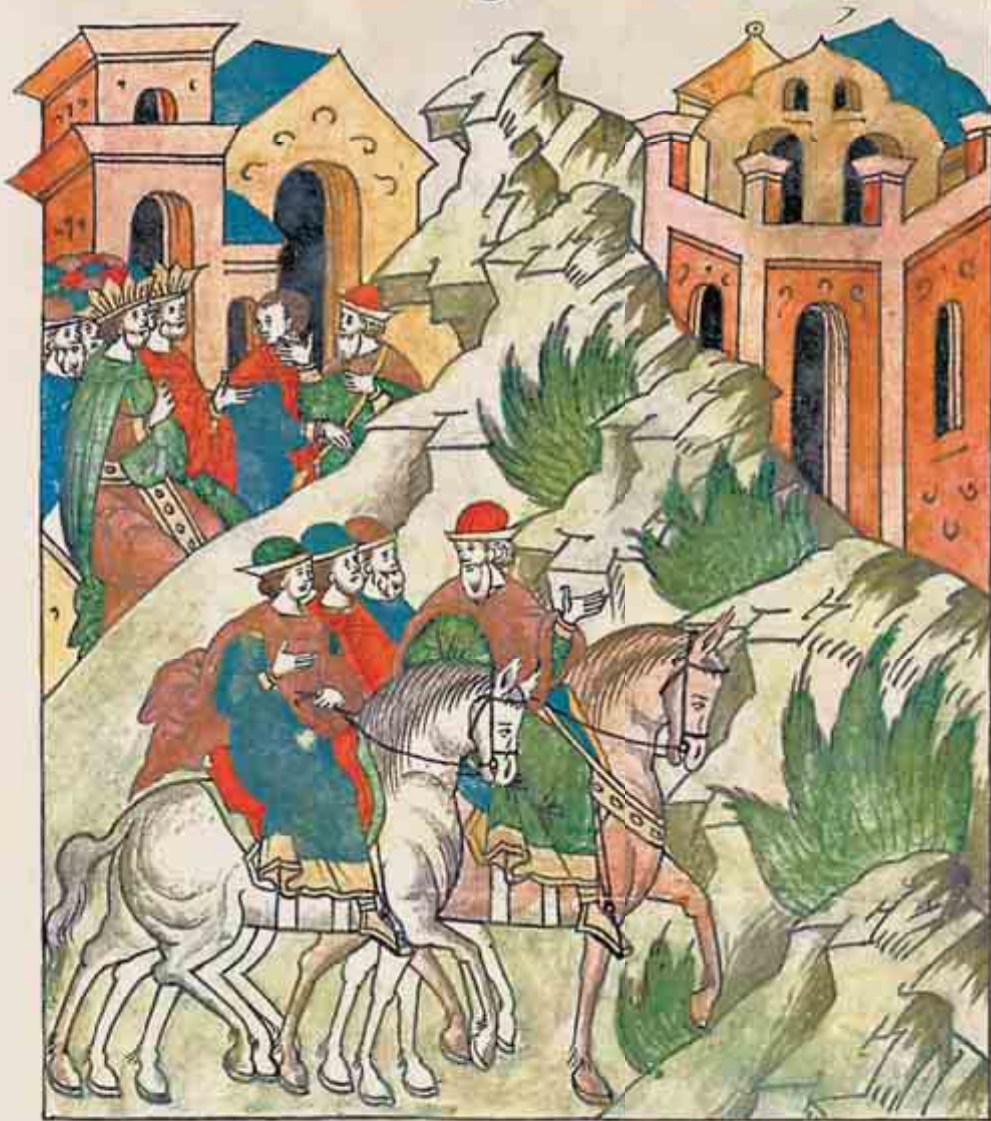
НА РИМЛЯНѢ . НО МИРОВОУ СЕ ПОДАТИИ .
И ПО ДАНИЮ БЫТИ РИМЛЯНО И ПЕРСѢ .
ЕЖЕ БЫ БЫТЬ .



Конста же упомянутый, очень высокий и худой, Зеленым прозванный из-за бледности его лица, был послан с этой целью царями Диоклетيانом и Максимианом из Рима к персам. Был же этот Конста внуком Клавдея царя, перед Аврелияном и Диоклетияном цар-

КѢСТЬ ГЛѢМОУ ПРЕБЫСОКОМУ И СѢ
ХОМОВ . ЗЕЛЕНѢ НАРЕЧЕНѢ БЫ ЛИЦѢ
ЕГО БЛѢДОСТІА . НА СЕГѢ ПѢЩѢ ЦРѢ .
ДИОКЛИАНѢ . И МАКСИАНѢ . ЦРѢ
ПЕРСѢ ПОСЛАНОВ . БѢТОНКѢ НѢСТА .
ПНОВѢ КЛАВДѢ ЦРѢ . БЫШѢ АГО
ПРЕДЦРѢ ИНО И ДИОКЛИАНѢ ЦРѢ

стѣ поавши . пои приимѣ феоѳорѣ . м
 кендію . и еркъ доповуцѣ . вестроуми
 ксеніюцѣ . приимѣ оубѣнаго . поелѣ
 жь ѡнеже посеазѣ паскажѣ оу .



То неубо конста бѣ коцѣ стаго ко
 стянтіна . бѣ гѣ оубо мѡу нрапо .
 но крѣ покѣ бѣ тѣ ло . цѣлнко дше
 нже саконнѣ мнктѣ ѡ . и набранѣ
 непобѣ днті ронѣ . сан ѡ ѡцрен
 подпед . и нзыде ѡ тѣ раторнма .
 коупно соинны мн прѣ мн понны чтны .

ствовавшим. Взял в жены в Риме Феодору, дочь Максимиана Еркула и сестру Максентову, в Риме убитого, о нем же позднее после этого я вам расскажу.

Тот же Конста, отец святого Константина, был муж добрый нравом и крепкий телом. Великодушен же был, как никто другой и непобедимый в сражениях, за что был удостоен от царей должности тирона. Вышел же он из старого Рима вместе с иными тремя славными воинами;

и они, славно воевавшие в разных чинах, пошли к персам для договора.

и пѣслапно поинестповуюци. прязлі
чнычреда. и на дшкѣ персѣ молбы
ра.



Проходя же с мужами через Римские земли и города, случилось воинам тем и великому Консте, уставшим от похода, дойти до города Серпа в Дакии, потом же назван был Еленин-град. Придя же туда, нашли удобное место

Прешержерискыд страны и грады
смовржн-ключиса поинѣтѣ мѣ
и делником коньстѣ. послабляю
ци шествоид доипигдемаго серп
одакннѣ стѣ градѣ. по тоужна ре
и гббы елени градѣ. и доишатамо
и ѡбрѣтѣтѣ ша на рочнѣ помѣсто.

гостиницы . и новѣнѣнѣн .
 на облюбленіи мѣста . и постави
 шешатеръ свой . и поутіше
 стои . и проудни . и быша . и починути .
 тѣже . и поудни . и быша .



в гостинице. И захотелось воинам на облюбленном ими месте поставить шатер свой, в котором, уставшие от путешествия, уснули, так здесь и оставшись.

И рече князь . и похоти . похоти .
 и похоти . и похоти . и похоти .
 и похоти . и похоти . и похоти .
 и похоти . и похоти . и похоти .
 и похоти . и похоти . и похоти .
 и похоти . и похоти . и похоти .
 и похоти . и похоти . и похоти .

А Константина разжигаем был желанием соития с женщиной, и чтобы унять неудержимую страсть, сказал хозяину гостиницы о желаемом. Видевший же хозяин гостиницы мужа знатность, обрадовался и, взяв дочь свою Елену, не знавшую еще мужчин,

и отдал ему для уня-
тия плотской страсти.
Он же, увидев ее доб-
ропорядочность, ис-
ключительную красоту
и доброту, был очаро-
ван ею.

И ДАСТЬ ЕМУ НА СЛАСТИ ПОХОТИ ПЛШ
НЫМ . ОН ЖЕ ДНИ МАЛЮ ДОБРОДІЧНА
БІВІТЬ И КРАСНА СОВУЩІ ПЛЧЕЗЪЛО . И ДО
БРОТОЮ ШНОУ . СЛАДЦЬ ПРИДІТІЮ .



И взял тогда
Конста девицу
в наложницы,
и жил с ней, и дал ей
багряницу — ризу цдо-
скую — для постели ее,
когда бывали они вме-
сте. И ночи все владел
ею, и однажды ночь
осветилась как день,
и невиданное пре-
славное видение
явилось,

И ПОИ ОУ БО КО НЕ ПЛАШ ПР О КО Д И Ц О У
ПОХОТИ . И С И Д Е С Л І Е Ю . И Д А С Т Ь
Е Н Б А Г Р Я Н И Ц О У Р И З О У Ц Р Ъ С К О У Ю П О
С Т Е Л Я Р І Д І Е М . Б Ы Д А Ю Щ І М А М Е Ж
С О Б О Ю . И Н О Щ І П С Л Ш Д Р Т О Ж А Ц О У .
П П О У В Ш Н О Ц Т Ъ І А П І С Л І А К О Д Н Ъ . И
Н І В К А К О П Р Е С Л А Ц Н О Д І Д Ъ Н І Е . І А П Д Е Н О

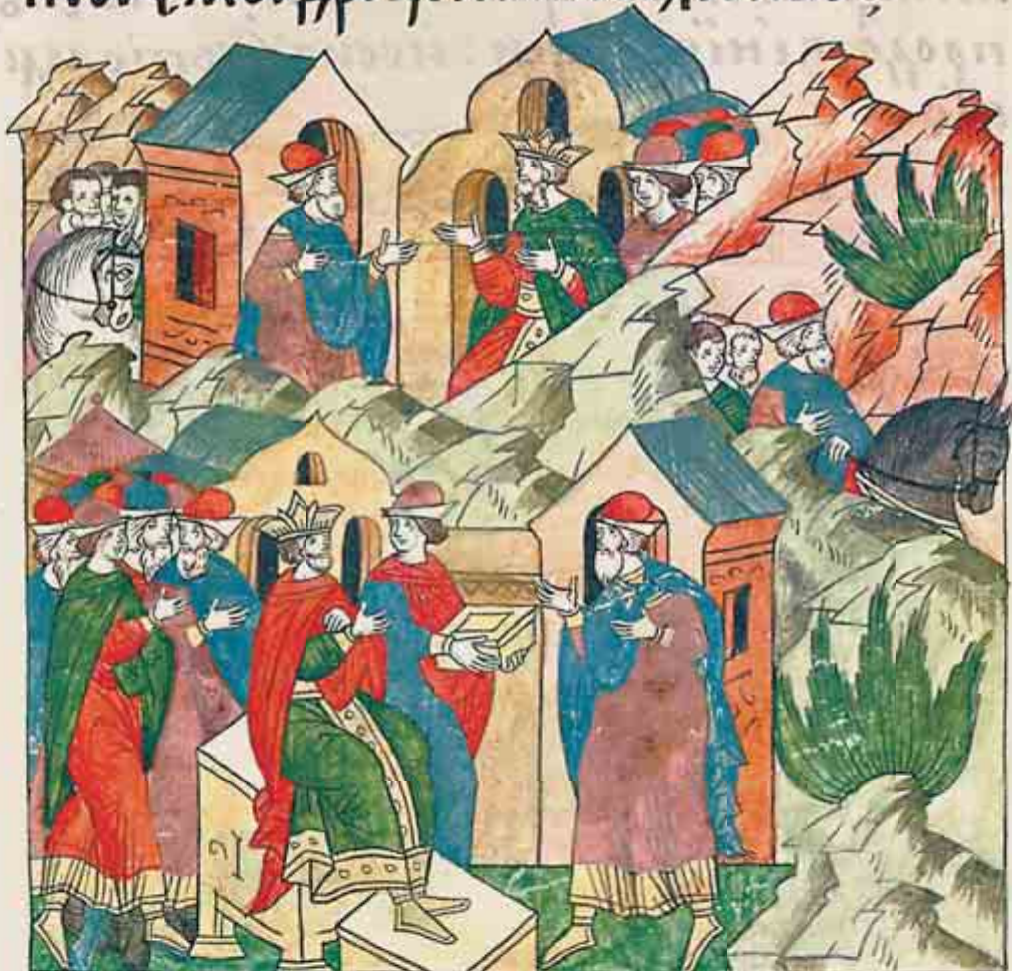
БОСНЦЕЧРЕЕСТПО . ШАКІАНАБШЛОЖ
 ПОЗРАТНІСА . НАПРАІНОДЧА ПОВЩА
 ШЕШ ЗАРАДШТОИЧЕПВЕРОУТНШ .
 ИДТКОСТА СГОДЦЕЮ ПРЕБЫДАШЕ . ОУ
 ДИЦИ ЖЕСАКОНСТА ШОНДНІНВГОУТЕ
 ПЕПДЫНРАЧНТЕДЬ СПОЕДЦТЪРЫ . МНІВ
 ШНІСОВЦАГО АПОЛОНА . СМОТРИТЕЛ
 ЮНОСТИ ЕГО ИБЕСНАПРЕБЫ ТАКО ОУБОД
 ЕА . И НЕШВТЪЦА НОВБЫТНІБРАНОМУ
 ЕТО ПЛТЪТЕНІЮ И НЕДОМЫШЛАШЕ СЛІТО
 БЕСИДТНІЕ ЧРЕЕСТПО . ГНІВНТКАКЪ
 ОУДОБЬ СОВЦІНІМЪ МНІШЕ . НОШБАУ
 ШЖИДАШЕД НЕПНАГОСІБТА . ДАНІМ
 НІСАТІАМО СОВЦАГО МІБСТАБТЪЕМЪ
 ПРОДОЖЕНІЕ НОЦІ . И СОВГЪБЪТОМД
 НІЕ ;



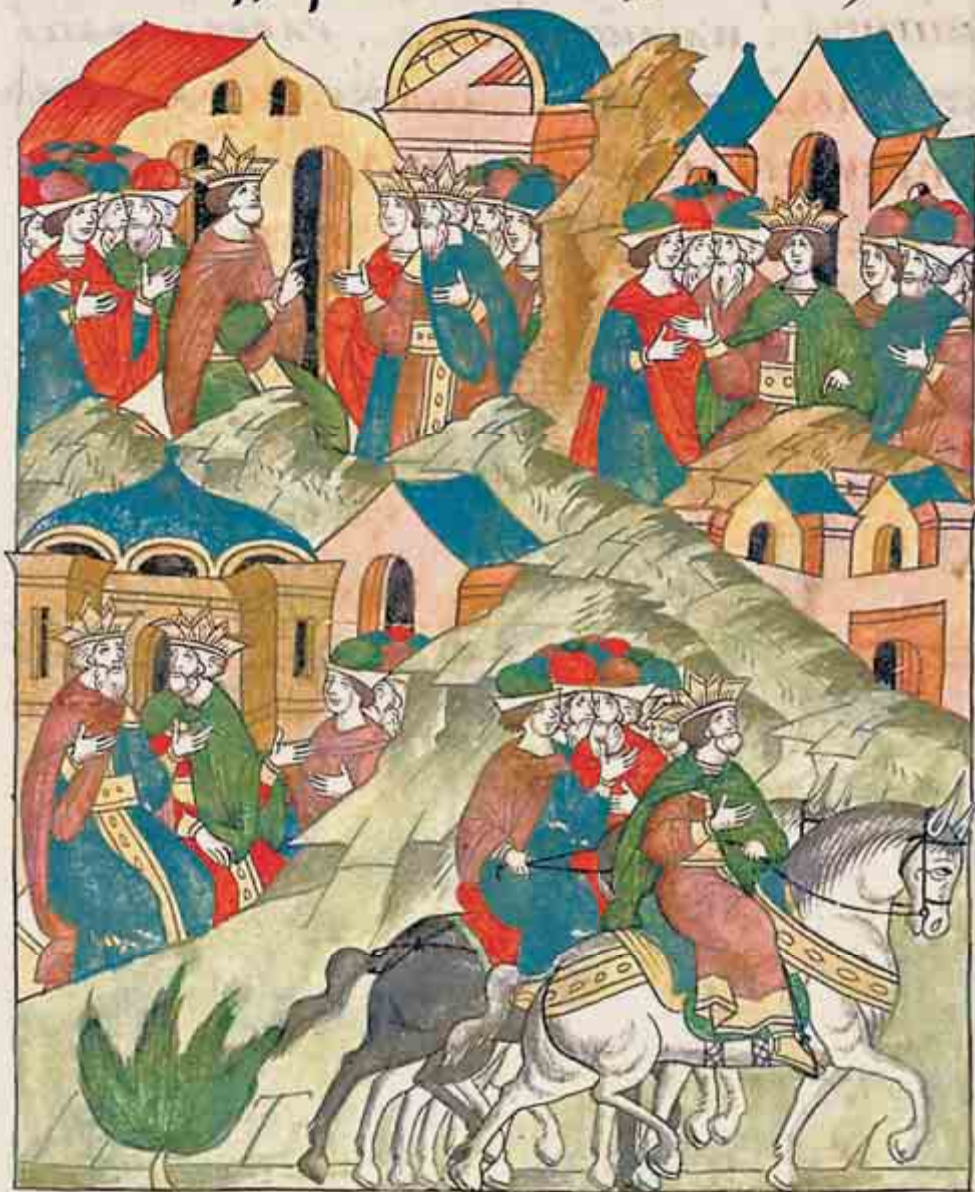
ибо солнце противоестественно от своего ложа в океане возвратилось, не ко времени лучи испуская и оздряя дом тот с четырех сторон, где Конста с девицей пребывал. Удивился же Конста видению, богобоязненный и горячий защитник своей веры, думая что оно от Аполлона, защитника его с юности, и без сна пребывал, так как испугался, что не обещал девице соединиться брачными узами. И не догадался, что это противоестественное видение — не гнев, как ему казалось из-за его проступка, но образом дневного света предвещало перемены этому месту. И испытывал в продолжение ночи сильную тревогу

Взошло же когда солнце, призвал он отца девицы, многим страхом одержим, и дарами его успокоив, передал ему девушку, умоляя его сохранить ее верной ему, как сосуд чистый и прекрасный, а если случится по проше- ствии времени родить- ся ребенку, хранить так же и его попросил, как зеницу ока, пред- полагая свою скорую кончину из-за видения ночного. Некоторые же говорят пустозвонь: «От блудницы родив- шийся». И говорящие так, обличаются явно различными истори- ками как злословящие и семудоствующие.

Восидишов оубо слнцов. и призваша
 отроковднцамн шгнстрахо шдрго
 ржи. и дарми его оукротн. предадго
 емоу штроковднцов оумоу него. храни
 тию емоу штроу тако со оучтентго. же
 лнкта шцелн ключнтса емоу мнноу ю
 шдремени роднтн дго тнще. сохра
 нн же его рече тако збннц оока. чла
 е боуд шца го еса конца. шпрн о н дго нн
 ноцнаго. н шцнн же гла о блуд о сло
 цы. ш блуднцы рожеша еса тако реко
 ша. ш блнчю тго еса ш ш разн
 чнбн спобннктго тако з ш сло цы.
 н соу емоу дрецы тако гла ш ш



Поддигъ же сѣдѣ тощно дѣрѣи мѡѡ
 прннесъ црѣи перьскомоу. и по за
 нѣе полѣчнѡтъ. и рнмлянѡ оустѡпн
 шѡ мнрѡ. и ннны повтѣна дечерн да
 чѣстн шн дѣ. прннесъ црѣю дѣи кн
 тѣдн оу мнрныа шбразы. подобны
 чтн. и дары шн его полѣчнѡтъ;



Помнн о дѣнн жѣдѣ. шбжѣд прѡмы
 шдѣннѣ кѡстѣ наречѣноу бытн кѣ
 саре. кѡупно емаксн мѣднѡ оуноше

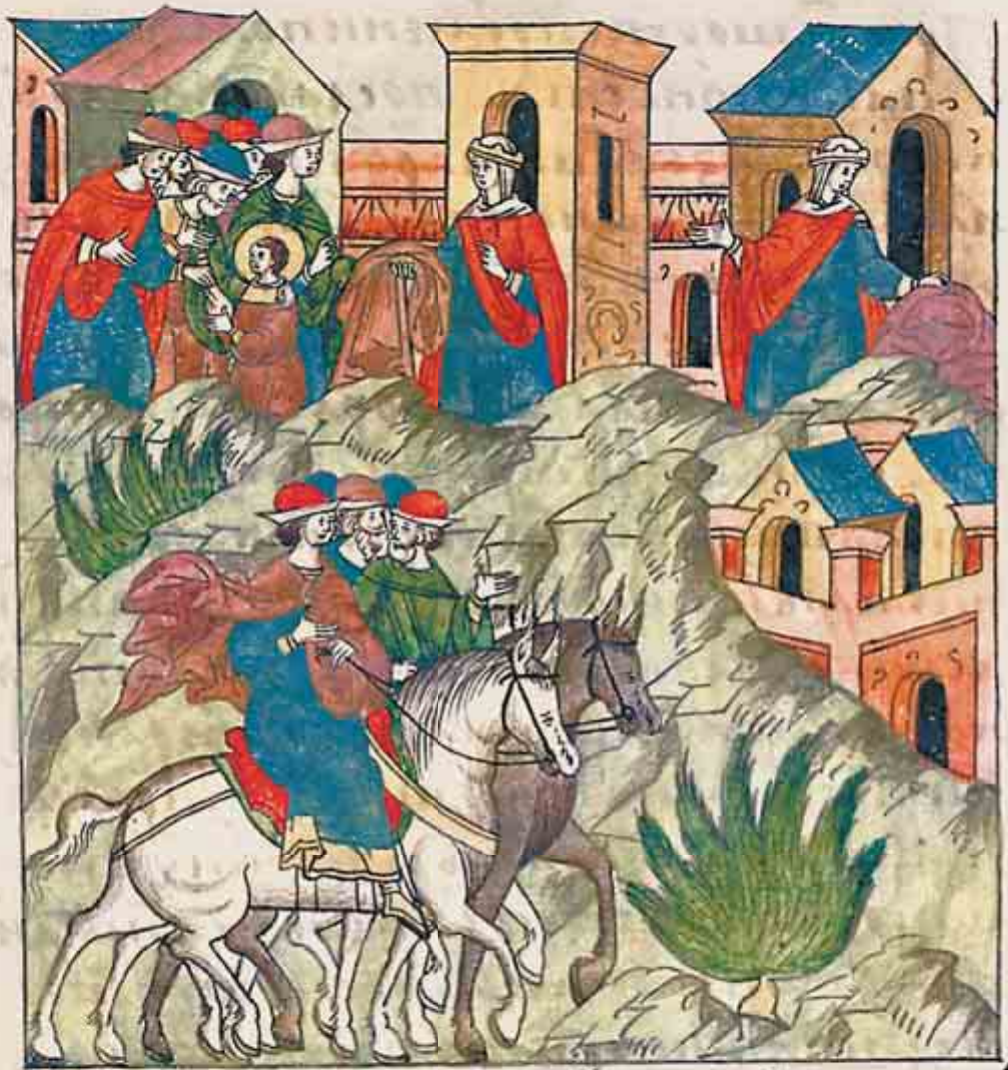
Продолжил же
 вскоре свой
 поход к персам
 и прошение принес
 царю Персии, и полу-
 чив ответ, для римлян
 заключил мир. И иным
 путем в Западные
 земли отойдя, принес
 царю Диоклитияну
 мирные грамоты, по-
 лучив от него подоба-
 ющие честь и дары.

По прошествии же
 лет по Божье-
 му промыслу
 Конста провозглашен
 был кесарем вместе
 с Максимианом, юным

Галерием, тезкой провозглашенному царем Диоклетианом. Спустя несколько лет захотел Диоклетиан покинуть Рим и поселиться в Никомидии, и оставил в Риме Максентия, сына царя Максимиана Еркулия, вместо себя, и Костю, отца Великого Константина, оставил на Западе, а Максимиана Галериана на Востоке, которые, являясь прежде кесарями, были провозглашены августами.

галеріємъ . тезоименитно нарицаємъ .
 ѿднѣкнтіанъцрѣ . протѣкоемъжеелѣте
 хотѣднѣкнтіанъ . ѿрима ипн .
 нѣтънико мнѣпріити . ѿстапи . при
 мѣмаксентіѣ . снацрѣмаксиміана .
 нѣрѣкоуліа , псевѣжемѣітѣкоетѣюѿ
 стапи при мѣ . ѿцацеднѣкагокоста
 нтіана . нмаксиміана . галеріанаѿ
 стѣуныѣстраны . іакожепрежекесара
 аѿгоустѣ іацденавѣста .





А если действительно хотите услышать от меня доказательство, что правду говорю, покажу вам плату за ложе мое, которую мне поддрил». И тотчас принеся, показала им ризу багряную. Ее же увидев, искренне попросили прощения, спорившие прежде из-за невежества и из-за незнания, и целовали и гладили, обнимая, отрока, и серебро ему вложив в руку, успокоили отрока и мать. И вскоре после этого отправились оттуда к персам.

ИЦЕЛИХЪЩЕТЕ ОУБЫТНИНУ ПОСЛА
 ШАТИ МЕНЕ ЯКО ПО ПРАВДѢ ГЛАГО .
 ПОКАЖУ ОУДАМЪ ЗОУЛОЖАМОЕГО ЕРЖЕ
 МИ ДАРОДА . ІА БІ ЕПРИНЕСШИ ПОКАЗА
 НИ ГТО РИЗУ БАГРЯНИЦУ . ЮДИ ДѢ
 ОЩЕ ПОУБЫТНИНІБЪ МАТИ ПРОШААХУ
 ПРЕЖЕ ДАРИШИ НЕ ПЪЖЕСТО ІЕ НЕ
 ОИ ДѢНІА ДѢЛА . ДОБЪЗАНІН . ІА ЛАСК
 НИНЪ БОУНІМШЕ ОУПРОЧА . СРЕБРО ДР
 КУ ОУДАДІШЕ . ШКРОТНІША ОУПРОЧА .
 ІА МІТРЬ . ТАКО ШТОУДОУ ШТИ ДОЩА
 ПОЩНО ПЕРСЫ ;



Прише серже к црю парфинскому
 поделнади изъспидше. и до
 зданіе похчидше. и ны поуте овкло
 нишася на запаныа страны. и дѣ
 црь конста пребываше иже подо бо
 днїю спершише. попраша емива
 ховѣ него. что странное и не обыно
 он дѣл на бѣстоцѣ. тїи яко по ед
 номови кожѣ и различное сказаніе
 шбра. и обычїи ко едрѣ области
 сказаша. послѣ днѣ и нѣгъ словесъ.

Придя же к царию Парфы, передал ему то, что было велено, и ответ получив, иным путем направились в Западные земли, где и царь Конста пребывал, и то, что положено, совершив, расспрашиваемы им были, что странного и необычного видели на Востоке. Те как один, каждый из них различным рассказом, описал красоту и обычаи каждой области. После же всех рассказов



Известили царя о Елене, и как от нее родившийся образ и подовие его обнаружился в Серпнем месте – младенец, царским блистающий образом. Это услышав, Конста сказанному ему от старейшин сначала изумившись, приступил, понятно, к расспросам о Елене, захотев ее увидеть. Вспомнил и видение, которое с Еленой видел: темная ночь, освещенная солнечными лучами.

Розобѣтнѣша црѣдѣ еже ѡ еленѣ
 въ пнѣтѣ ко ѡнѣмъ родношѣ есѣмъ . ѡбра
 по ѡбидѣ гога плѣсѣмъ . на серпнѣмъ
 стѣ кормнѣ естѣ . црѣскы блѣщѣсѣмъ
 ѡбразо . бѣ слышѣша отъ ко ѡста прѣже
 речѣннѣмъ емоу ѡ старѣишнѣ оуѣтѣ
 пнѣтѣ . и прѣстѣднѣ кто попрашѣннѣю
 изобѣтнѣ ѡ еленѣ онѣ дѣтнѣ по ехо
 пѣтѣ . по помнѣноу отъ онѣ дѣтнѣ
 естѣ еленою онѣ дѣтѣ отъ соущѣ естѣ темна
 ноцѣтѣ просѣтѣ шнѣсѣмъ слнчнѣмъ нѣмъ дѣтѣ .

ебытіє шидѣніа разѣмѣаго . сконча
 аше слово побѣдоу . достойно при
 отѣстники . и дары почтнѣиши
 гообразными поделѣніи послана
 перьсковѣ странѣ . едѣши же нѣко
 лыми шами . едѣспоминаніе ея
 горженіе многы дары . приноше
 ніе црѣскыи приндестнѣ еленѣ со шро
 ко константино .



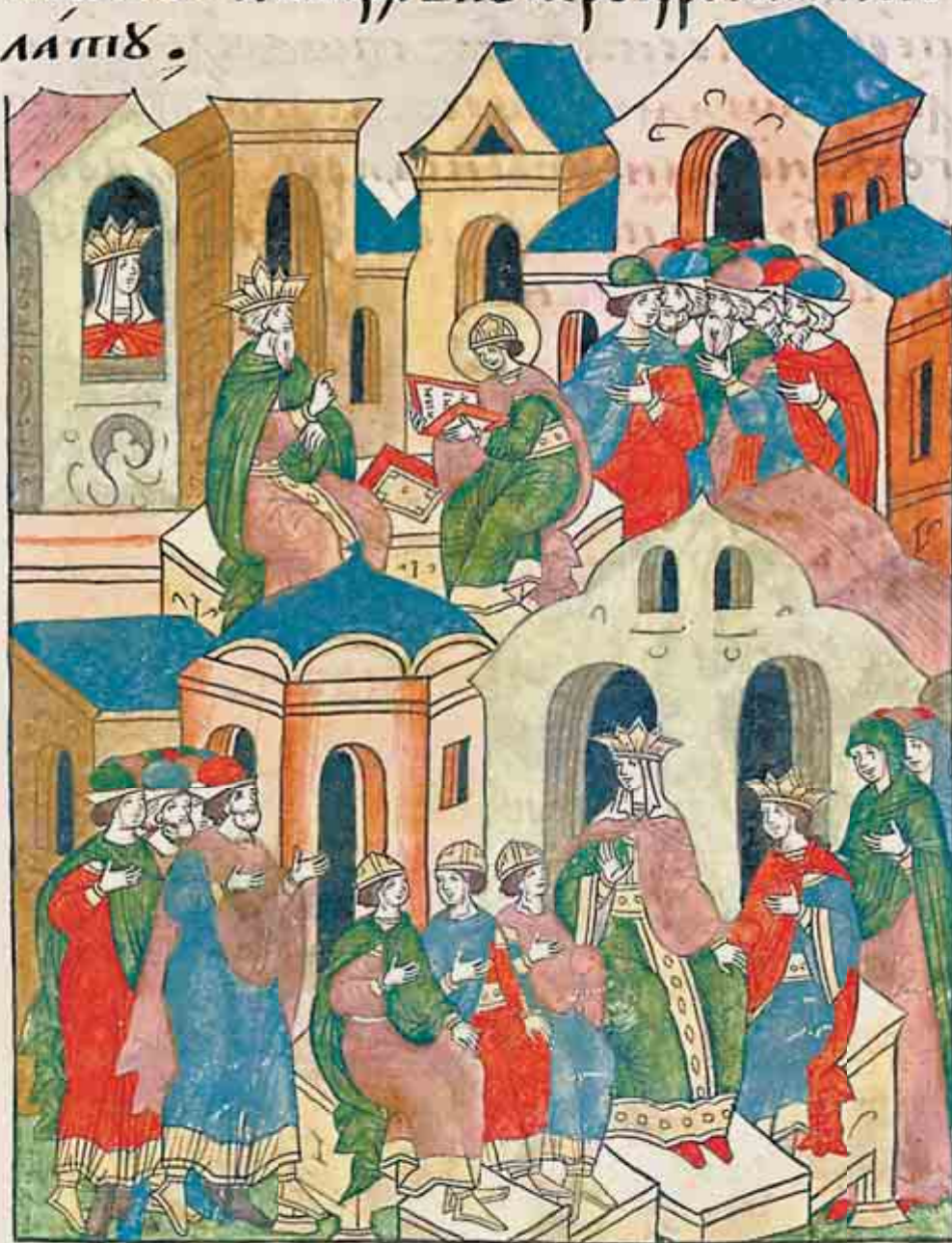
иже скоро дошешѣ . поаша еленѣ
 е шроко . и шѣ шена пошнѣ

Поняв, что видение
 сбылось, и узнав его
 завершение, достой-
 но принял вестников
 и, дарами оказав им
 честь, с многообраз-
 ными наказами по-
 слал к Перской стране
 с каретой и повозками
 многими, с напутст-
 вием об угождениях
 многих и подарками,
 посланными царем,
 привести Елену с от-
 роком Константином.

Они же, скоро
 дойдя, взяли
 Елену с отро-
 ком и посадили в ка-
 рету

царскую, и довели до царя Консты. Увидев же их, Конста очень обрадовался обоим, обнял отрока, целуя, возлюбил и юную, и ввел внутрь царского дворца.

црѣскоѣ . и доведеша до кесаря конст.
 оушѣдѣ прже конста до зрадоу сазѣ
 ло . шѣтнотрокалобза . и до злюбн
 юновю . и доведе шѣ трѣцрѣскоую по
 латѣ .

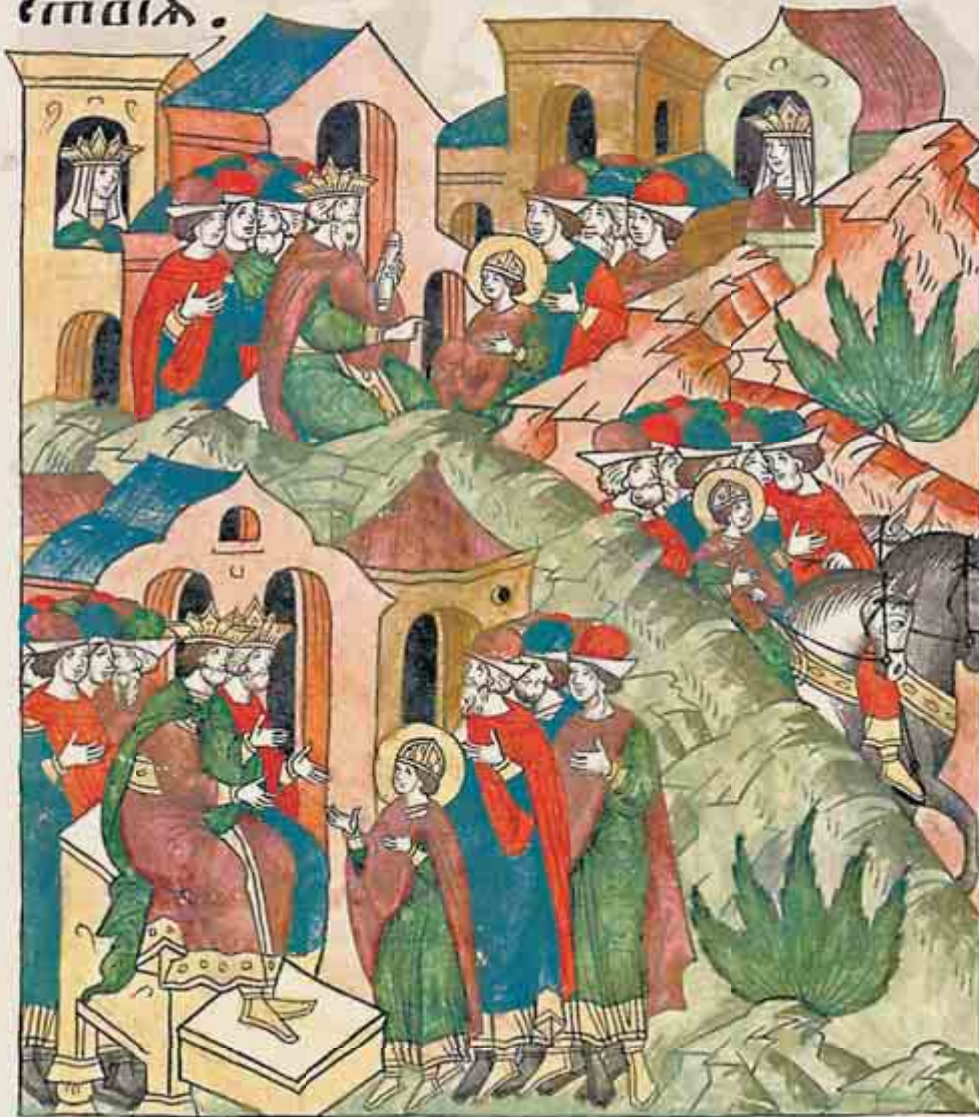


наказанюу емоу шѣ . стѣ книга .
 и доведе шѣ до кесаря конста .
 ко стѣ и тѣмъ шѣтнотрокалобза .
 црѣскоу и раздѣмъ блгоушѣ . и моу
 стѣ доведе шѣ трѣцрѣскоую по
 латѣ .

Ндучен же отцом святым книгам, все имел премудрый святой Константин; с юности имел царский ум и благочестие, и мужественности добродетель премудрую.

прославлѣ ющюу же сла пресладоу мов
 дѣлову мов гаже ш еленѣ. прѣдѣже
 еи слову до законны дженъ констѣнн
 н мене фе шры прны д дщери еркуліе
 бы. шне джен мѣаше. г. шпрокы
 н дщери. нжен мена. ко сплн пн.
 ань да дь нго. даматпн. н дщнкш
 сплн пн. жен анкнн іе па. шн
 женн е днѣ до стоннѣ бы шца црѣ
 стпн.

Молва о замечательном случае с Еленой распространялась, и дошел этот слух до законной жены Консты по имени Феодора, родной дочери Еркулия. От нее же имел трех сыновей и дочь, их имена: Константин, Анвальян, Далматий и дочь Констанция, жена Ликиния. Из них же ни один не был достоин отца царства.



рѣвоу же сла конста. е дѣкако шре
 шно стн. дестнѣ оубіе на боу доупн.

О пасался же Конста, как бы от ревности коварством не убил

молодую с сыном, и предусмотрительно отослал отрока с грамотами к царю Диоклетиану и к его зятю Максимиану, живущим тогда в Вифании, городе Никомидском. Приняв же царского сына при дворе царском, к нему приставили отряд императорских стражников, так как царский был отпрыск, то есть — мира залог, и во дворце вы-

оунаѣ съѡтроисѡ. смотришѣ посла
 съграмотами ѡтрока къ црю діѡ
 кантіанѣ. ніктого зятю максіанѣ
 нѣ. рѣи оуцѣ ма тогда ма оуи фаніи
 градѣ нѣкомісптѣ. прїдша црїє
 ѡтроиса. поддортѣ црѣстѣ бѣ оучнѣ
 ордѣдомѣ спденнїкѣ тако црѣскѣ
 бѣ пѣль. снрѣчь мїра залогѣ впо
 лѣтѣ пнпѣмѣ.

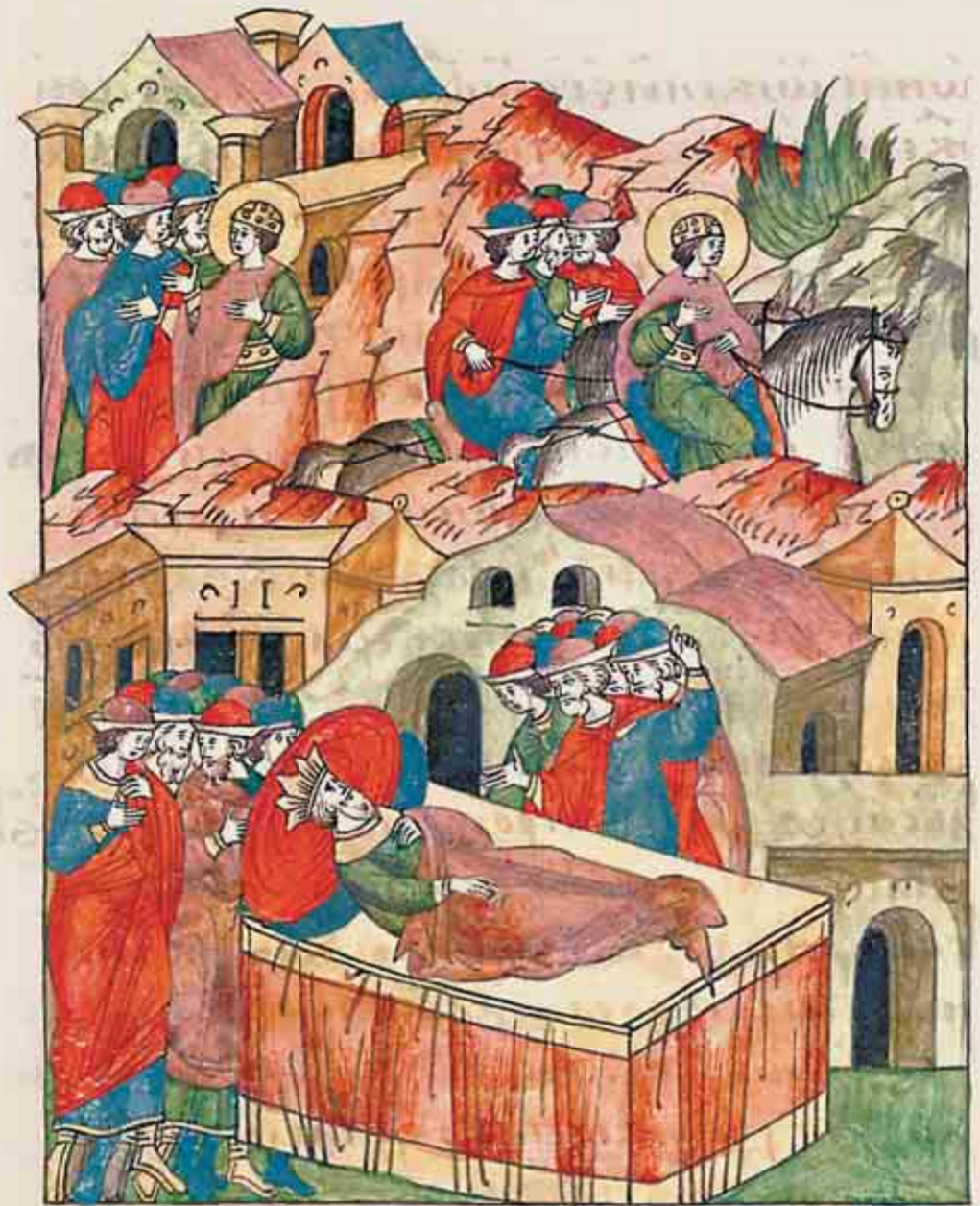


Промысли шов консптѣ. іа ѡ еленѣ
 пѣбноѣ. егда чтїо оумышленов оу
 де

Подобного опасался Конста также и по поводу Елены, вдруг что замыслит

ѡнѣн ѡрженъ ѿго ѡферы . гакѡн пре
же рекохомъ . оуспре блешоу же едѡ
троков констѡнтинѡ . на казанѡ
ѣмоу еллинъ стени мѡдрости . не нацѣ
дѡ же до рабѣ стѣ . по зѡн же на нѣ за
онстѡнны кѣ стѣ со оубоу щѣн едѡ нѣ жн
пѡ хѡ . стѡ дѡ клѡ тѣ но нмаксимѣ
но . ерковло чѡ родницы . н дѣ стѣ
пѡ не мѡ прѡ щѣн н разоумѣ шѡ того .
не по чѣ то бы тѣн хотѣ шаго мн роу
рѣ ца нѡ блѡ чѣ тѣ нѡ цѡ рѣ . н по тѣ рѣ бѣ
тѣ лѡ . н по говѣ н тѣ лѡ ѣ минъ е кѣ
дѣ стѣ . пѣ нѣ ка прѡ по щѣ дѡ тѣ лѡ ѡ бѣ
хѡ цѣ рѣ тѣ лѡ . тѣ мѣ же кѣ то мѡу н мн
го пѣ дѣ нѣ . н пѣ дѣ е сѣ кѣ дѣ стѣ нѣ
нѡ оуспра гѡ хѡ гакѡ да оубѣ тѣ н . оубѣ н
цѣ нѣ ѡн законѡ прѣ стѣ пѣ нѣ цѣ сѣ нѡ
дѣ ша . Бѣ гѣ же стѣ ради мѡ тѣ шѡ дѣ
чѣ ша прѡ обнѣ дѣ тѣ нѣ ачнѣ ю щѣ хѣ
гѡ цѣ лѡ блѡ чѣ тѣ нѣ аго ѡ тѣ рока . мѡу
чнѣ тѣ е ка го нѣ хнѣ тѣ нѡ оубѣ нѣ стѣ а еко
ро е чѣ оу щѣ стѣ оу нѡ шнѣ дарѡ . оубѣ
дѡ стѣ е кѣ рѣ оу ѣ ма дѣ клѡ бѣ стѣ а . оу
тѣ а е нѡ оубранѣ разарѣ ю щѡ го бѣ гѣ .
сѡ тѣ тѣ нѣ раздѣ мѡ блѡ гѣ . соуѣ тнѡ е
нѣ хѣ разрѣ шѣ стѣ бѣ

о ней жена его Федора, как уже и прежде говорил. Когда же подрос отрок Константин, научен был эллинскими наукам. Ненавидящий же доброе бес воздвиг на него завистников — идолопоклонников из числа живущих при Диоклитияне и Максимиане Еркулии ворожей и прорицателей. И предвидя, что он станет не только императором, но и благочестивым царем и разорителем и погубителем эллинской ереси, и великим также проповедником Божьим Христова царствия, по этой причине многообразные и всяческие козни против него строили, чтобы убить его. Но хотя убийцы и законопреступники это и замыслили, Бог же святых ради молитв лучшую по истине защиту от хотящих обидеть являет, и благочестивого отрока от мучительного избавил убийства, обостренное чутье юноше даровав. И он, раскрыв тайные козни, божественным светом и разумом благим, разрушающим скрытое зло, суетное их разрушил буйство.



Ночью же, убедив некоторых, что к вере их присоединяется, и уклонившись от врагов благодаря своему уму, внезапно вскочил на быстрого коня и, покинув Никомидию, прибыл к отцу во Британ и Галей, застав его находящимся в смертельной болезни и составляющим завещание. И из многих детей, которых имел, искал и призывал он Константина,

Нощноу бовыиоши. оуподнати
 кыдотъ рою сложи ти едени
 вѣгелъ стнцы ѿ раздма раздмѣ
 скоро оубо на конѣ оубѣ такъ же бо зо
 стѣи мѣдше ѿнико мнѣ днѣше.
 доиде къ ѿцѣ попри тѣи гален.
 соуща его при смертнѣи не доузе
 изаотѣ тыи по рѣца. и помнѣше
 ѿпроцѣ. яже ни мѣдше ко сплн
 тина. и ѿдѣи при зыпающе.

несоуща его еще . желаше и призвы
 дающе боу молдщеся . и боже мой
 повсе мой кротокъ и тихъ и сгло .
 и долго ненавидя . а хрипидны любя .



и абие прииде шнго . и по шнцѣ и по
 шнбда . и набранѣ мой ржествои
 на египта . на палестиню . такъ
 преподкши препон . обѣхашн вса
 протидны и не подрапно всегда сво
 и шрджіе повѣ ржаше шемн . посе
 и шка пое раздма . максидне порьніе .

но так как его все не было, снова и снова просил его найти, Богу молясь. Ибо муж он был во всем кроткий и очень тихий, идолов ненавидящий и любящий христиан.

И вскоре пришел Константин и все отцу рассказал, как в сражениях участвовал в Египте и Палестине, и как перед полком и пред войнами выехав, всех противников неизбежно всегда своим оружием побеждал полностью. Потом и коварное в мыслях намерение Максимиана,

и про зависть, и как чуть не умер в оковах, и про опасный побег от стражи так рассказал: «Не только Максимян этот намеревался обманом убить меня, но с ним и Диоклитиян скверный, ибо созвав всех своих воевод и синклитов, советом беззаконным решили меня убить. И хотя тайно от меня совещались, узнал это. И если бы не Божий Промысел, не узнал бы о замышляемом на меня заговоре и не получил бы спасения, как Давид, ибо от тех нечестивых погиб бы я». Конста же, жалея отрока, естественному подчиняясь закону, долго сдерживаемыми теплыми слезами выражал к нему свою любовь.

ИЗВЕСТЬ ЗАМАЛѢ СМРТЬЮ ОЧЮЮ
ПОИДЕШЕ ОУМНІЕНОЕ ОУБЪЖЕНІЕ
ТНІАКОРЕЧЕ НЕПОЧІЮ МАКСИМІАНТ
ЕНСМОТРАШЕ ДЕСТІЮ ОУБИТИМА
НОСНИМѢ ИДНѢКЛИТИАНТЪ ЕККАЕРГ
НЫН . ДІАБѢ ПРИЗВАДѢСДОЛПОЕ
ПОДЫ ИСОВНЫКЛИТЫСОДѢТѢ БЕЗА
КОЕНТѢ ПОМЫШЛШАНАМА . ИШТА
ЕГОПѢЦАШАНАМА . РАЗУМѢХУ
АЩЕНЕБѢЖІИМѢ ПРОМЫШЛЕНІЕМѢ
НАМА ПОМЫШЛАЕМОУЮ ДЕСТЮ ОУ
ПѢДАТѢ БЫ . ИБЫ СПСЕНІЕ ПРИШѢРѢ
ІАКО ДАДѢ ОУ БОШѢТѢХУ НЕ СІТИ
ПЫХУ ПОГИБАТѢ БЫХУ АЗѢ .

КОНЬСТАЯЖЕ ЖЕЛАШЕ

ШѢПРОКА . ЕСТЬЕ

СПДЕННИМѢ

ШАДѢЖНИМѢ

ЗАКОНОДО

АГАГОРА

ЕКОВДЕА

ТЕПМЫ

СЛЕЗА

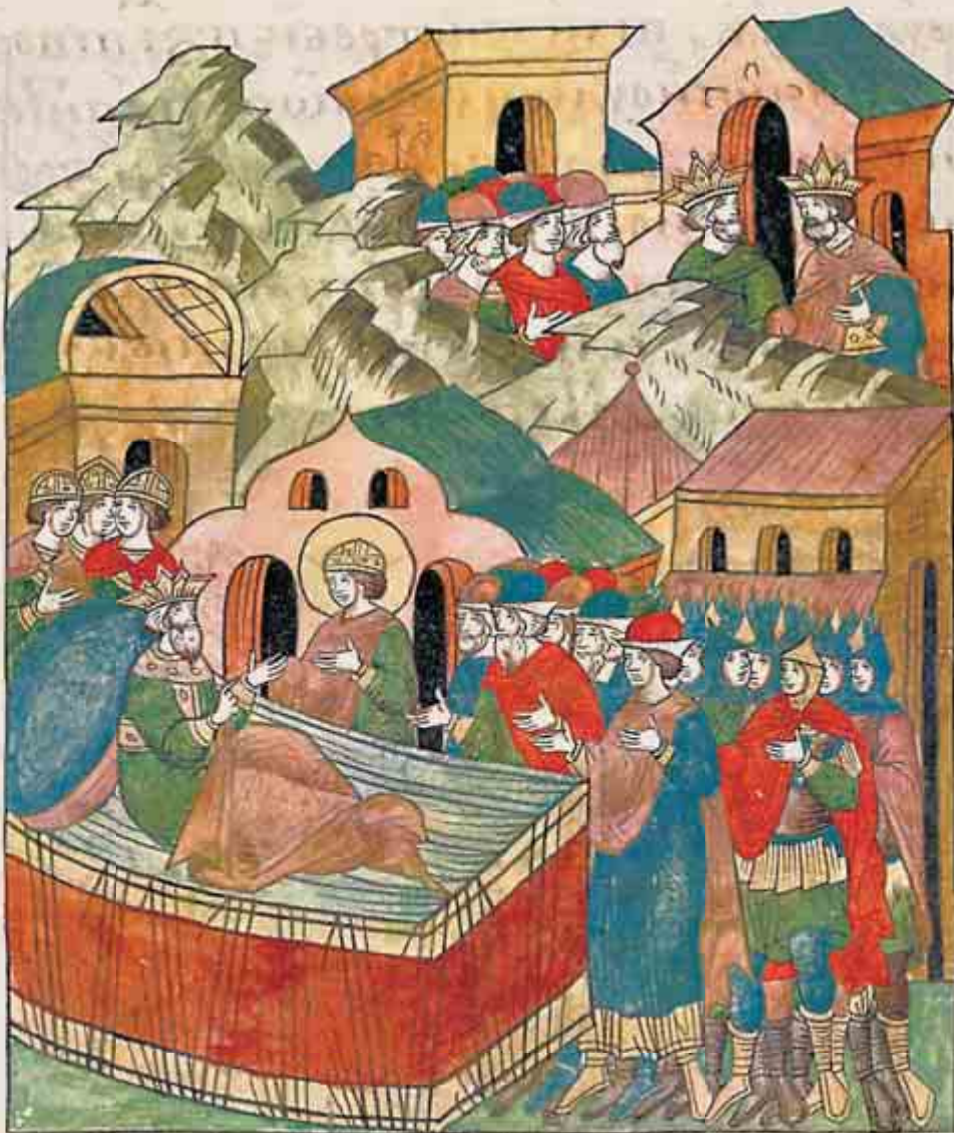
ЕКНЕ

ЛЮБЛЕ

ИЗѢ

ШОПА

ШЕ



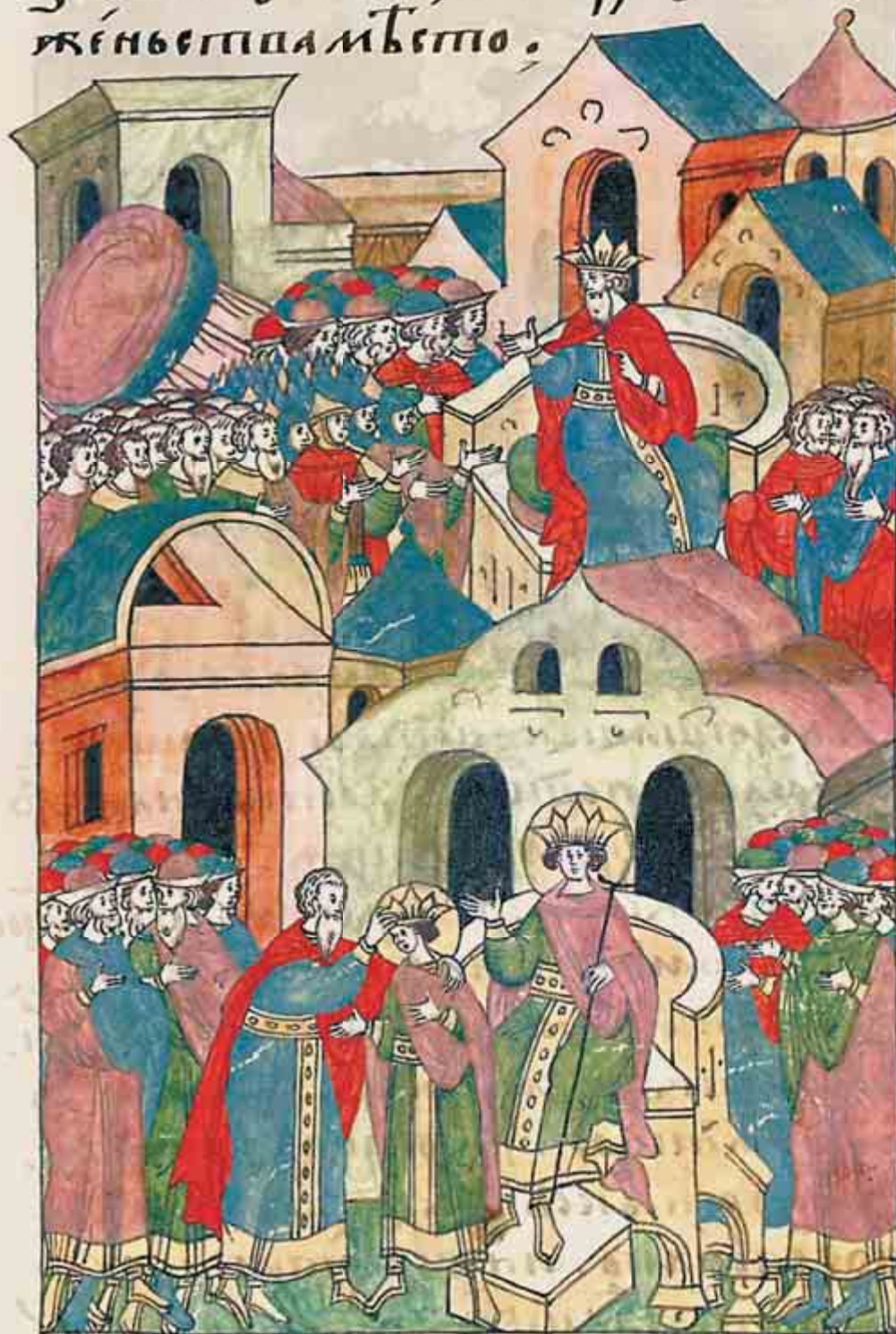
Сїмъ быша цѣ конста рѣтї вѣтїко
 вѣрѣтѣ обновїсѣ . достоїнаго
 изволи бго даннаго црѣ . продолго
 жающїхъ же едѣще не довгоу . любопрїю
 кшеїнко мѣкостї днїи нову шцѣ
 содѣзавѣ . ии ны мѣ дѣтїи шѣтїа днї .
 пѣднанаго преложїицѣ . иски пѣтры
 и багрїи цов . и чрѣтѣ дѣрѣ жа цов .
 сеїнко рѣкѣ кѣднѣ кнїтѣ нову нїко цѣтѣ
 поѣїднїи мѣ . ннѣ смѣртѣ мнѣ бовдѣ
 жнї до тѣ алацѣтѣ . ннѣ поразѣ мѣ

Это выслушав,
 Конста ска-
 зал: «Телом,
 как орел, обновился,
 достойного избрал
 богоданного царя».

Продолжая и дальше
 волевать, отец был одер-
 жим любовью к сыну,
 Великому Констан-
 тину, и других детей
 оставив, все на него
 переложил: и ски-
 петры, и багряницу,
 и державу царства.
 И столь часто говорил
 совету старейшин
 и всем воинам своим:
 «Ныне смерть мне
 будет жизни слаще,
 ныне как должно

умирая, великое надгробие получил – твое владычество, сын мой, чтобы установить на земле царя христианского, способного утереть слезы от гонения нечестивого Максимиана на христиан, уже благодаря этому дает Бог блаженства место.

ОУМИРАА . ДЕЛНКО НА ГРОБИЕ ЦЗЕ ПШОЕ
ДУ ПШО СНОУ МОУ ЕЖЕ БШОСТА ЦИИ
НА ЗЕМЛИ ЦРА ХРТИАНСКА . СЕЗЫ
ШТЕРТИ МОГОУЩА . ШМАКЕН МІА
НА НЕЧТИДАГО . НА ХРТИАНЫ ДРГ
ЗНОДЕНІЕ . СЕМИ ОУЖЕ ДА ЕТ ПШО БЛА
ЖЕНЕСТВА МШТО .



Видрекшова крестна и тиннов. ѿржи
всехъ. тако патрїархъ ѿкопѣо.
ѿ ѿсифѣ и дрѣо. и цѣстѣа цѣсо ѿ
дрѣ. и сѣшн на цѣрѣкѣ прѣтѣа. со
зда соуны клнцѣсѣ. и цѣа дрѣ. еще
и мнѣ стѣо хрѣтїанѣ. домашнѣа
и иноземца прѣбѣтѣа кѣо цѣрѣ
его. еднѣ стѣо крестна и тиннѣо хрѣ
пропѣа дрѣа и дрѣа крѣтѣа
шесѣа. и цѣо мнѣ стѣо мѣо мѣо мѣо
и е прѣа дрѣа. и цѣо мнѣ стѣо
мнѣ стѣо мнѣ стѣо мнѣ стѣо. и кр
не гаснѣа мѣа блѣгѣ стѣа прѣбѣа. ѿ
брѣ стѣа дрѣа и дрѣа мнѣ стѣа
пшн ѿ собнѣа ѿ цѣрѣ стѣа дрѣа.
и мнѣ стѣа ѿ крѣ стѣа дрѣа дрѣа дрѣа
ѿ дрѣа дрѣа дрѣа. и дрѣа дрѣа дрѣа
градн. ѿ золѣа ѿ цѣа дрѣа дрѣа. ед
но на чѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа
бѣа блѣгѣ стѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа
рага на шего ісха гоннѣа. цѣа дрѣа
брѣа смѣа дрѣа. и дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа
пѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа.
позрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа
шеснѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа
пшн блѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа
нѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа
пшн дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа
ѿ дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа дрѣа.

Это сказав Константи́ну, ожил
духом, как патрїарх Ияков благодаря
Иосифу, сыну своему, и встал с одра и, усевшись на царском престоле, созвал совет всех старейшин и воинов своих, еще же и множество христиан, живущих в его доме, и иноземцев, привержище нашедших в царстве его. Единственный ибо Константа Христовы проповеди соблюдать старался и, сильно болея, из-за обиженных не спал. Так как при потопе бывает при множестве нечестивых искра неугасимая благочестия, нашлись многие, которые принимали смерть, в особенности — от властей. И разнообразная скверна наполнила весь мир, а города, бывшие в подчинении Константы, от этого зла очищались, и единоначалием его и властью тишина в них была. Благочестивые жизнью и все Спасаради Господа нашего Иисуса Христа гонимые, все добродетельные и Христа исповедующие под его кров собирались. Оглядел же Константа множество сошедшихся христиан и сказал: «Держайте все, от Бога не отрекшиеся, Христос ибо с Константином. Другие против вас вооружаются, он же вас защитит от них». И сказав это, расцеловал всех.

О поставлении
на царство царя Кон-
стантина во Брита-
нии.

И отрока обняв,
надел на него ба-
гряницу, и венец
возложил на главу
его, чтобы уподобил-
ся он Израильскому
царю Давиду, показав
этим вверение госу-
дарственной власти
и наследника области.
И наставлял отрока
быть, как и он сам,
для других защитни-
ком. Вот таким обра-
зом благочестивый
Константин и был на-
речен августом и еди-
новластным правите-
лем Римской области
в двухсот первый год
Олимпиады, стремясь
еще более прославить
царство, которые по-
лучил.

Ѡпоставленіи на црѣтѣ црѣдѣ ко
стѣнтинѣ . по британіи .
И Ѡпрока Ѡбѣхмѣ . Ѡблече его цѣ
багрянцѣ . И цѣ не цѣ до зложн
на главоу его жидоу быкаго црѣда
бы да дѣблы оу подобельсѣ . показѣ
ше цѣ рнато держацѣ . И Ѡбласти
на сѣдѣника . И про по цѣ да тель
Ѡпроков . сѣмѣ бы цѣ прежде
и нѣ хѣ . Сице оу бо ко сѣнтинѣ
блѣгочѣнныи . а цѣ стѣ само дер
же цѣ римѣскыи Ѡбласти . по
до сѣтнѣ е дѣтѣ . перѣ о е
Ѡлѣмѣ пѣ дѣ на речѣнѣ
бы цѣ . а тѣ по на дѣ
жн бы цѣ пре
сла цнѣ
ѣже
чрѣ
стѣ
по
стрѣ
и
и
ѣ
•



О войне персов
с Константином.

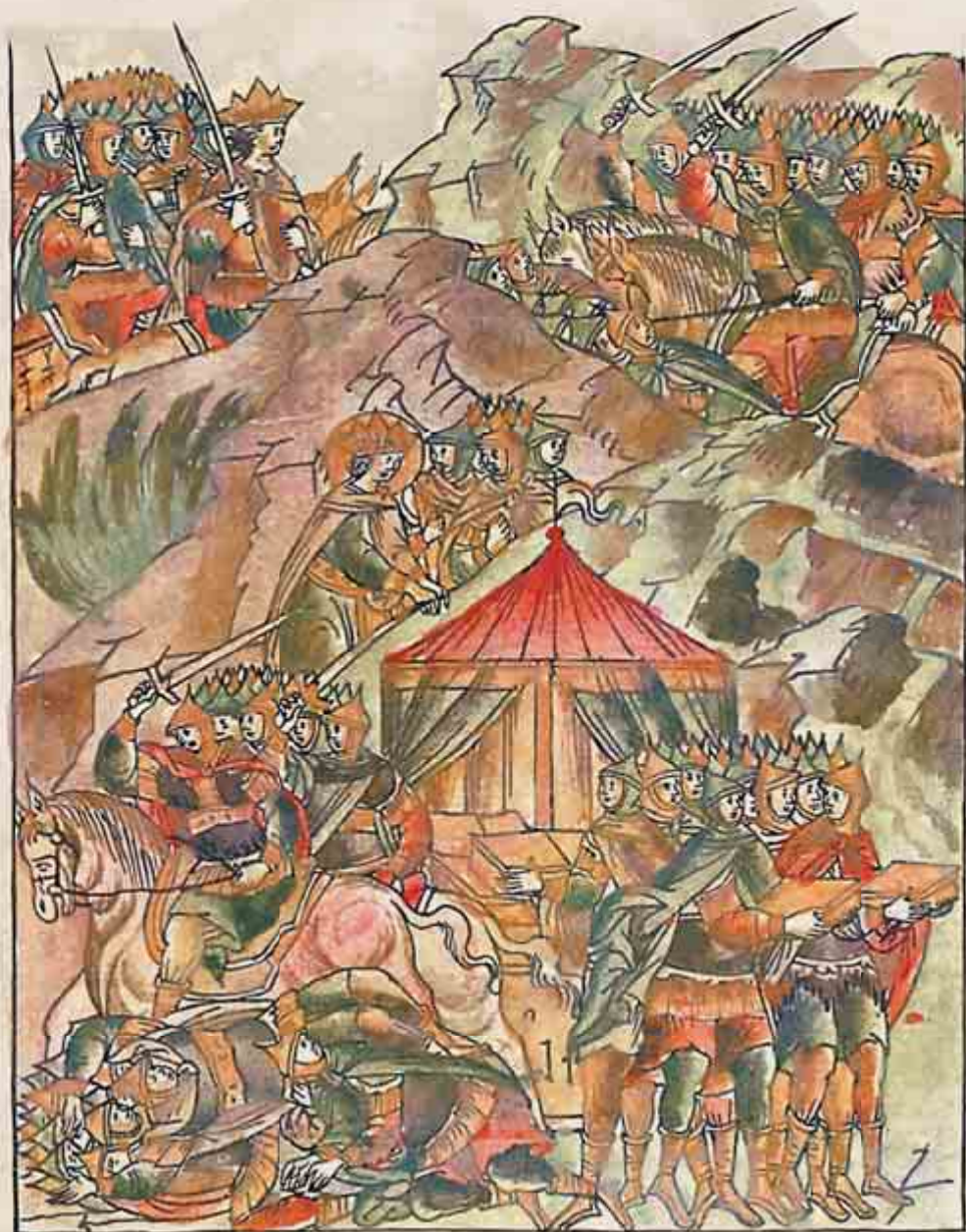
Услышал же царь
Константин
о нашествии
персов, нападавших
на Римские города,
грабивших их и пле-
нявших.

Ѡбрани персиконско стлнпннѡ .
 Слыша поже царь константиноу
 брани персикон . ꙗко не хощет по
 рнша на грады римскыя . не и
 порыцуютъ и по
 пленю



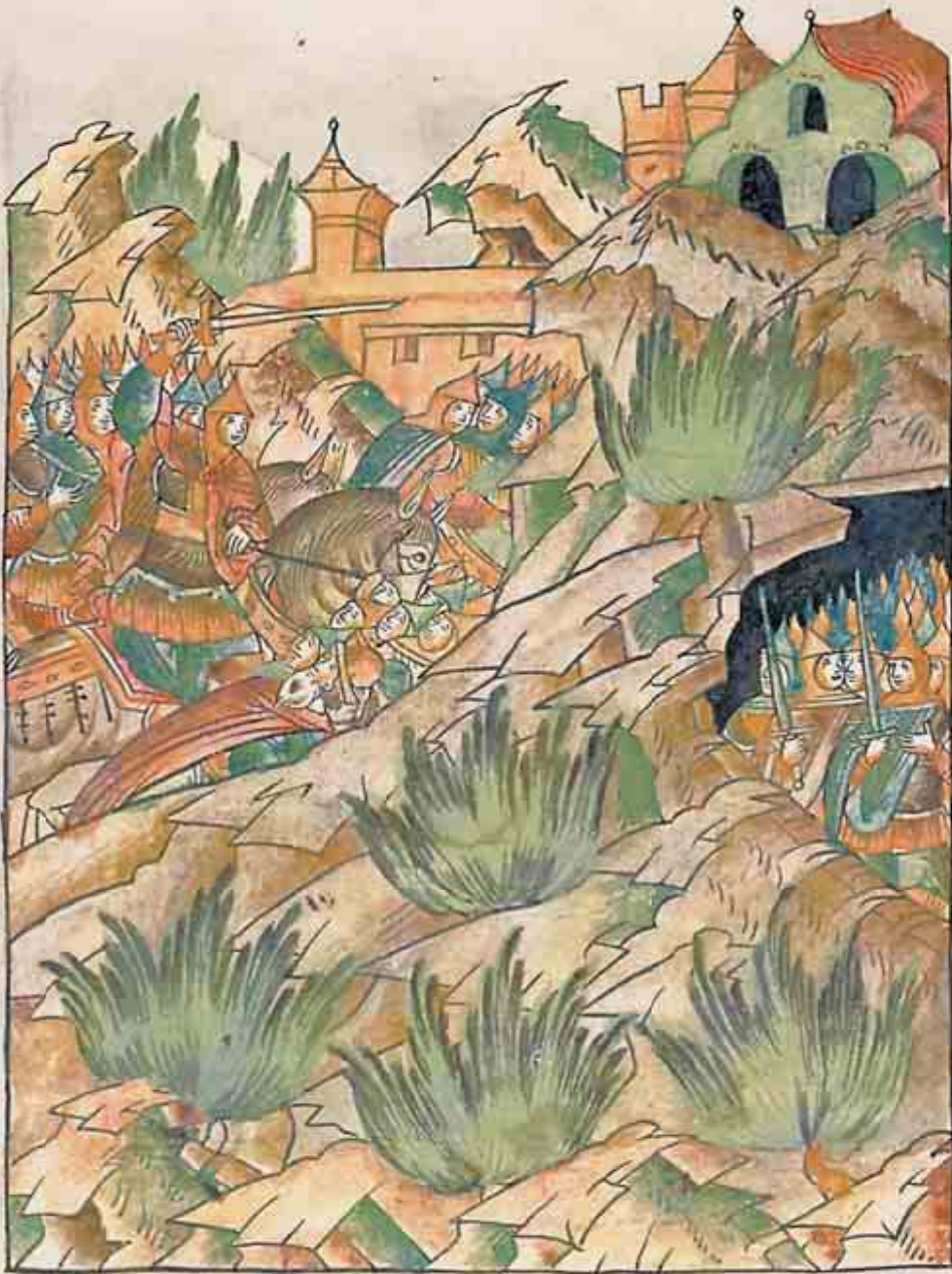
И избрашо мужаси и ныкрь по ебю
 и не коуени на брань . како . в . и
 и . а . а . е . с . и . д . а . р . ы . п . о . ч . т . и . т . ь . н . р . а . д . о
 сть . н . и . т . ь . с . о . т . п . о . р . и .
И зыдена
 бра
 нь

И выбрав
 2000 мужей
 сильных,
 крепких и искусных
 в битве, почтив их
 ддрами и устроив им
 праздник, отправился
 на войну.



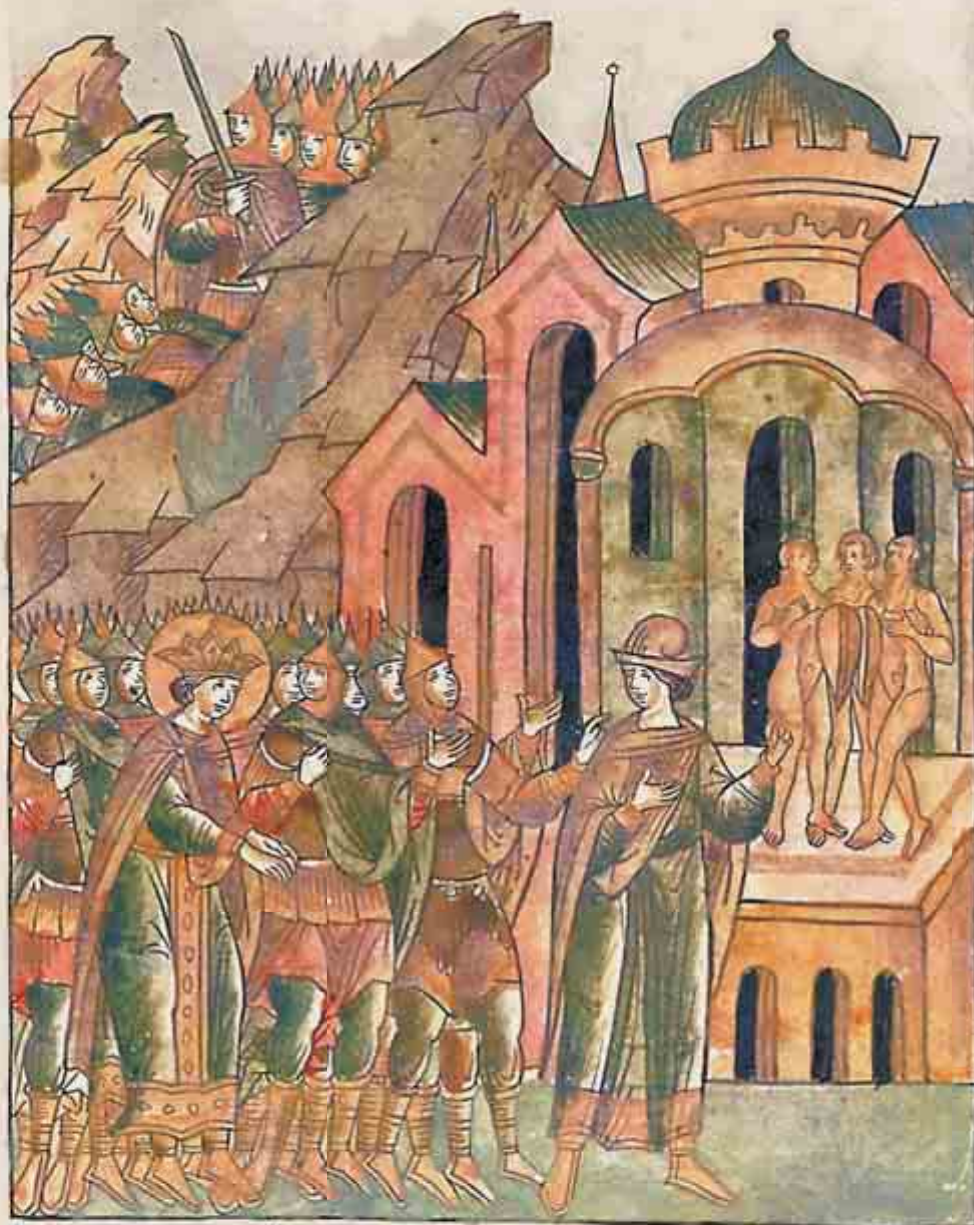
И по прошествии времени встретились оба войска. Персы же, используя все виды коварства, ночью напали на войско, захватив и перебив обманом римскую стражу. И ворвавшись в лагерь, поубивали многих римлян. А царя Константина взяли в плен, оказав почтение из-за царского шатра, захватив его со всей прислугой.

И не оужествоу поу соω бою естра
 ноу быдшд . перенгако соуцидсе
 дѣицы дѣстиди . онѡци рнскыд
 естража дестиди мшенестѣкоша . и
 напашадне заповна дод . и оше
 шепсертѣ дн мѡт онестѣкоша ѡ рн
 млднѡ . и црѣко стѣдн пн наѡшо
 црѣскыѣ коуци попчѣнїе . содѣстѣ
 цоуженїе мѡѣго . раехпаттшѡ ;



Прочаа пса по е поды . и н оумеро на
 члнннса . шпыоубомечтпоговн
 ша . шпыпрогнаша до предѣлѣ рн
 скы . и елико н борзостію коньцо
 змогоша . шовбінстпенбы ровкѣ
 оубѣжати . шпінрже екрышася .
 шгорѣлѣ бѣннпер
 стпен

Прочих же всех
 воевод и ря-
 довых началь-
 ников одних мечем
 погубили, а других
 прогнали в Римские
 земли. И насколько
 им позволяла ско-
 рость их лошадей,
 от убийственных рук
 те убежали. Иные же
 скрылись в лесистых
 горах Персии.



Трижды же оклятые и треклятые персы возгордились из-за своей победы в войне и, поймав римского царя Константина и заковав его в тяжелые кандалы, распорядились устроить день жертвоприношения своим богам, чтобы на идольском жертвеннике мечем его зарубить. О, чудо терпения Божьего и ожидания Его! Если вечером водворяется плач, то наутро бывает радость.

Трешкаднннѣ . и пресклатннѣ
 кндо зышьщесѣ ѿ побѣденбра
 ни . поимшернекаго црѣкостлнѣ
 тина сѣдзаша его ѿ коца мнцѣ
 ми . и поделбша жерьтценнѣ днѣ
 тпорнннѣ днѣ . да оупребнща
 мерзостннѣ мече по сековн . ѿлечю
 терпѣннѣ днѣ . и ѿржн днѣ .
 ѿбаче дечѣ по дпорннѣ плачь . аз ура
 радость бѣ ;



Нѣцыи же ѿ римлян то оубѣжающе
 ѿ хица перска скрышеша доутирь
 горы. оуемотраша же къ передны
 римлянъ събѣдѣшиа горѣ. нашеше
 о горѣ тоу древеніа ради. римлянъ
 нескочаша скоро ѿ горы лѣсныа. ѿ
 стпоу плъшеша шала. се же ондѣаше
 оуи перстѣи. тѣком рѣтѣи ѿ тра
 хѣбѣша. и допраша емнѣтъ ахоу

Некотрые же
 из римлян,
 убежавшие
 от персов, скрылись
 в горах. И римлян,
 проявшившихся на горе,
 обнаружили какие-то
 персы, поднявшиеся
 в гору за дровами.
 Римляне же, быстро
 выскочив из горно-
 го леса, окружили
 и поймали их. Увидев
 это перские воины
 помертвели от стра-
 ха и, будучи допраши-
 ваемы

римлянами, узнать хотевшими, что известно о судьбе блаженного царя Константина, они, умоляя и к коленам припадая, спасения жизни своей просили, рассказывая, что рабами являются персов, и обещались до кончины своей никогда не творить никакого зла римским воинам. И говорили: «Не причастны к их прегрешениям, и не убивайте нас, о римляне, помилуйте нас. Поведаем вам всю истину на пользу». Тогда поклялись им римские воины, обещав сохранить им жизнь, если расскажут правду. Они же сказали: «Услышьте от нас, мужи римские, царь наш и князи повелели торжественный сотворить день, чтобы царя вашего Константина завтра заколоть на жертвеннике. Место же, где находится жертвенник, окружено стеной. И один всего вход в жертвенник тот — через ворота. А персам не положено по обычаю с оружием служить богам, поэтому оружие свое оставляют вне стены, а сами входят внутрь без оружия. И когда славят и благодарят богов, тогда и закалывают предназначенных в жертву. И завтра так будет. Устройте же нас так, чтобы могли наблюдать

ѡрнмланѣ . оубѣдѣтихотѣхѣн
оубѣтнѡ ѡблѣженнѣ црнкоестланѣ
тннѣ . сключышасѣ . ѡннмолѣ
хѣмкколѣнѡ припадающе . спсѣнїа
ѣндопѡуспѡе мѡу прогнша . оозѡб
щающе гѣ корабнѣ мѡу персѡ . нѡ ѡб
щахѣм докончннѣ спѡе днѣтѡ орн
тнннчтѡ злѣ рнмскѡ мѡу ѡннѣ
спѡдннкогдаже . нрѣкѡшаннчтѡ
ѡннсогрѣшнхѡ . нѡнѡубѣнтнѣ
ѡрнмланѣ . мрѣдннчтѡнѣ . по
оубѣмѡ да оею неспнннѡу на по трѣбѣ .
тогдакѣдшасѣ днѡннн . ѡбѣща
шанѣнѡнѡубѣнтнн . ацензрѣ
кѣ неспнннѡу . ѡннрѣкоша . сѡбшѣ
тѣнѣнѡ мѡу ѣн рнстїнцрѣнашѣ . н
кнзннподелѣша . трѡже спѡеннѣ
со тѡ орнтннѣнѣ . да црѣдѡшего
коестлантннѣ . зѣрѣзѡколюнѣ трѣ
бнцѣ . естѣспѣнаѡкрѣтѡнѣ дѣже
трѣбнцѣ . еднѣ естѣ дѡхѡ о трѣбѣ
цѣтѡ акѡ прѡпа . анѣ ѡбычѣм
персѡ тогда . со ѡрѣжнѣн сѡрѣжннн
бѣтѡ . ѡрѣжнѣ бѣ спѡднѣ спѣннѣ
ѡспѡплѣнѣ асѡмнѡходѣ бѣ ѡрѡу
рѣднѡнѡу трѣ . нѣгдаже днѡкѡу тѣ .
похѡдѣнѣ ѡбгѣ . тогдазѡкалѡнѣ прѣ
ложѣна дѣна рѣгѡ тѡу . азѣрѡтѡ
бѡудѣ оустрѡнтнѣна сѡ да блѡдѣмѣ

прилѣжно . егда начнухъ николаити
 ни нмынъ зовѣти оа . и тако вни
 дѣте оытѣнно оомѣте орѣцѣ е ови
 ѡрѣжѣд . лежащая о нѣтъ не те съ
 щинъ закалатѣд пѣтѣ ко спсена и
 оедѣте црѣдѣшего . ноу гѡно бы
 со оо ернѣмѣно нѣмѣ шасѣ рнѣмѣ
 не помнѣ о дѣтѣ нѣ до брѣ о дѣ рнѣ
 рабѣтѣ прѣскы прѣдѣте дѣ . нѣло
 о ебѣ мнѣмноу крѣтнѣше . по епѣ
 шнѣкы и нѣмѣ хѣу насѣ . и тако оу рѣ
 нѣсполнѣше едѣ о бѣцѣанѣе ;

внимательно, а когда
 начнут восклицать
 они, мы вас известим,
 и вы тогда войдете,
 тайно взяв в руки ору-
 жие, лежащее снару-
 жи, и начнете рубить
 и закалывать их.
 И так спасете и уве-
 дете царя вашего».

И понравилось слово
 это римлянам, и кля-
 лись римляне поми-
 ловать их и добром
 отплатить рабам тем,
 предавшим персов.
 И мирные грамоты
 скрепили, чтобы това-
 рищи их имели после
 того, когда уже испол-
 нится обещанное.



И ввели царя Константина, как агнца непорочного, хотя заколоть, и положили на жертвеннике, связав ему руки и ноги путами. Когда же они троекратно обходили жертвенник с восклицаниями,

Новедоша царь Константин яко
 агнецъ непорочна заклахъ хотя
 щее. и по доужна на пребици со
 заоще моврцѣбно стѣ повты.
 онегдаже проити и мнмо преби
 щетрнѣ быликовѣюще;

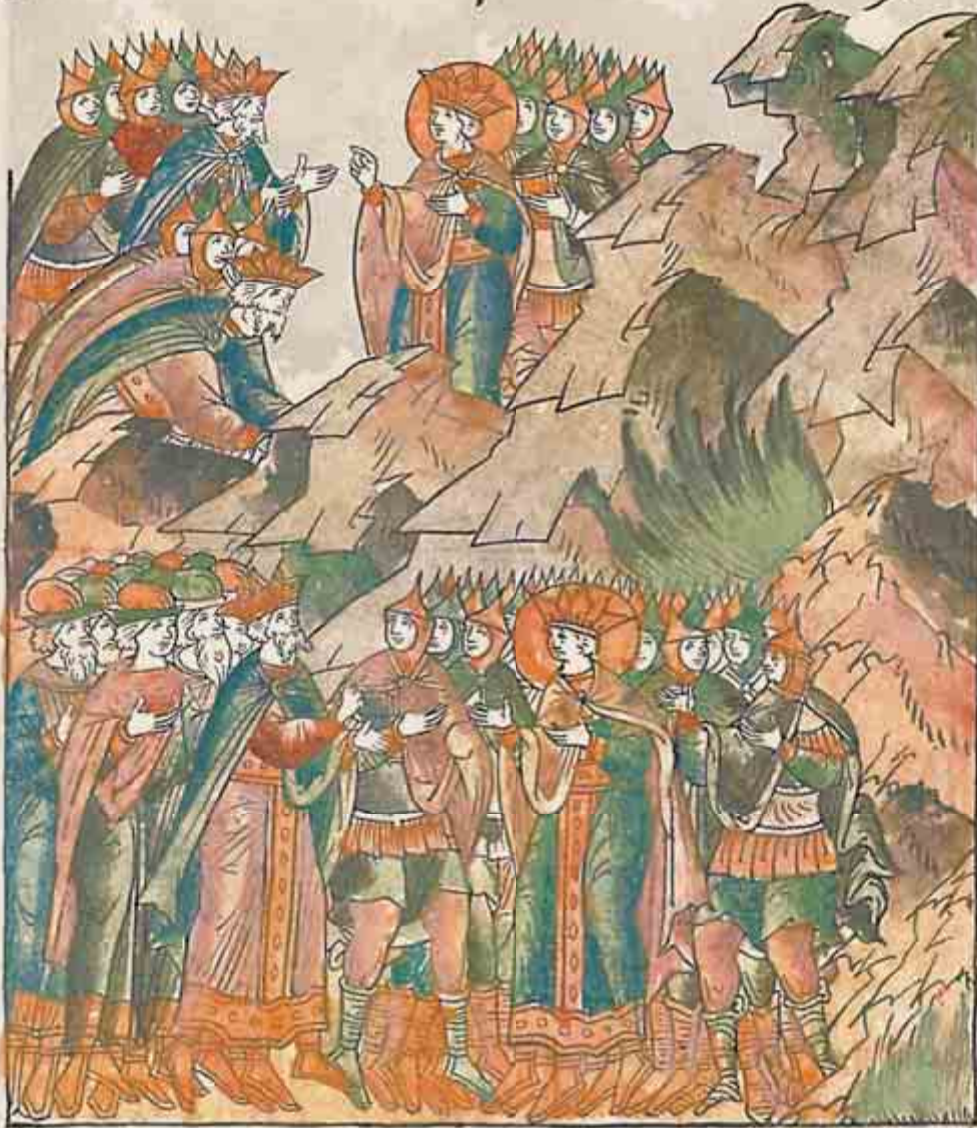


Тогда внезапно с яростью выскочили римляне из засады, и похитив оружие персов, лежащее вне

Тогда короесть яростію повстаще
 римляне шлопиты. и всехити
 ша шрѣжѣ прѣскаа лежаща мн

стѣны . и потѣкочнша в нѡу трѣна трѣ
 бнице . и начуша стѣщїи и закалаати
 раною деиикою . емаженнико иже си
 дѣша . и приптекоша к стѡцрѡко стѣ
 нтїи нѡу . і . римлянтѡ . разрѣшиш
 єго ѡюзѣ . радостно позопнша ре
 коуще . деиикѡ енгнїе єхє расплѣты
 припонтїе стѣ пїлатѣ . тѡвора
 дїи о на дїи деїїа рабѡ евои мѡ .

стены, и ворвавшись
 внутрь жертвенни-
 ка, начали рубить их
 и закалывать удрами
 страшными, каких ни-
 кто никогда не видел.
 Тогда приблизились
 к царю Константину
 Ю римлян и освобо-
 дили его от уз, и ра-
 достно воскликнули
 со словами: «Велик
 есть, Господи, Иису-
 се Христе, Распятый
 при Понтийском Пи-
 лате, творящий див-
 ное и великое рабам
 Своим».

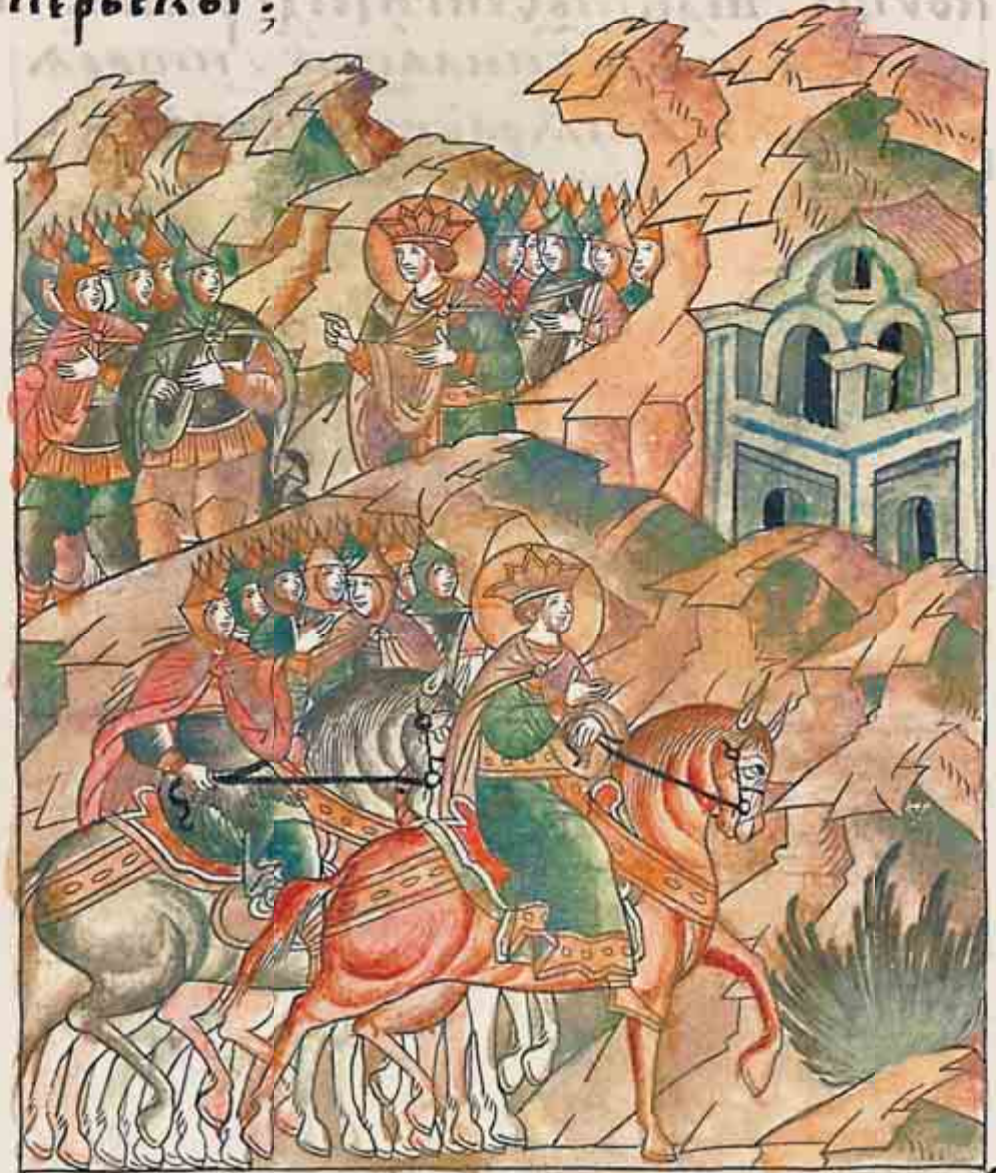


Тогда царь персїи кѡнїно со стѣ пїв
 шнїи єго ѡрѡнїи кѡи . припаде

Тогда царь
 персов вместе
 с остатками его
 дружины припали

к ногам царя Константина Великого и римлян, прося мира и клятвами заверив, что вверяют ему свои жизни. Так и поступил святой царь Константин. Царь же персов отдал в распоряжение Константину 1000 своих воинов.

кнѡгама персидскаго црѣкостѣи
 на . и крмла нш просвѣщенна .
 вклатпою быти наречены . нржндо
 и преда ти . ерженсопворнцрѣкостѣ
 итннто престын . црѣже персѣкыи .
 предасть крѣстѣи нов . а . ошн
 персѣкыи ;



Стражи персидские, причисленные к римскому воинству, получили от святого царя Константина назначения управляющими и с радостью разъехались. Царь же Константин

встражѣ ерженсопворнцрѣкостѣи
 вшапоиетннов . ѡспѣаго црѣкостѣ
 итннто крѣстѣи . тнтакосрадо
 стѣи ѡндоша . црѣже крѣстѣи

и воинов его. а галилею британнскую
и доша;

и воины его в Галилею
Британийскую отош-
ли.



и видения царя Константина.

Царь. мужъ по душе мусътѣтѣ. мужъ
жестъ парадша. быспрънаказа
нїѣ. а слово съти правды радни пръ
нмъ жестъ парадн и добраго получе
нїа. а поганы делїи. а ошобны плъ
мененепобтъдн. а претъ пердъ непо
днїжн. а видѣнїи доброты годѣ.

О видении царя Кон-
стантина.

Был же блажен-
ный святой царь
Константин
муж просветленный,
мужественный душой,
быстрый в наказании,
а в разговорах тихий
благодаря правдиво-
сти, вере, мужеству
и хорошему воспита-
нию; среди язычников
уважаемый, в чужих
народах непобеди-
мый, в вере твердый
и непоколебимый,
а внешностью могу-
чий и пригожий.

Был же благовиден и прекрасен, весел лицом, а возмужав, имел хороший рост, ни маленький и не высокий, широкие плечи и крепкую шею, смуглый, волосы на голове не густые, а на бороде редкие, ноздри раскрытые, большие глаза имел как у льва, обрамленные ресницами. Из-за этого на всех войнах устрашал, а молитвою приносил победу.

БѢСѢ БЛАГОУДѢ ПЕНТЬ И ПРЯКРАСЕНТО ПЕРЕ
ЛИЦЕ . ДОЗДНЖЕНІЕ ТЕЛЕСЬЕГО . ДОБР
ПОЗРАСТѢНІИ МАЛѢ БЛШЕНІИ ЦЫСѢ
КѢ . ШИРОЦѢ ПЛЕЩІИ И ПОСТѢШІЕЮ .
ОБРАЗѢ ЧОРНОМЪ И ПЛАСЫ ГЛАДНЫИ НЕ
ЧАСТЫИ МІѢА . А БРАДНЫИ РТѢ ДІСЫ .
НОЗРАМА РАСТЫРЕНАМА . ДОБРЫ ООЧН
И МІѢА БЛИЗѢ ПОДѢ . И ПРАЩѢ ПЛАСЫ .
ТѢ НА ДІСѢ ПШІИ НА СТРАШЕНТѢ БѢ .
ПРИДОЖАШЕ МІТѢ ПШЮ ПО БѢ ДОУ .



Непомнѣе време не . а вѣѣше о вѣще
ниа ѡрѣкоста ед црѣта иа едо его
диоклитіанѣ и максиміанѣ еркс
ли . такѣо ка за етѣ ѡ нею геласіи
кесаріинскын . егда диоклитіанѣ
безоуменѣ бы оѣ . етѣ еркуліе црѣ
ста и е ѡ лѣнѣ оѣ . а прѣстѣ е ржн
тіе до пріа тѣ . ѡ нѣ оубо мнѣ
жнтіе нзмѣни . диоклитіанѣ
помчєніе стаго фотѣа . наникн
ты . бѣо повщеннѣ гнѣ о ѡнскѣ
шенѣ бы оѣ . нѣо тѣа жа оѣ тѣа ѡ
намнѣ зѣ н разѣбдєа . нѣо тѣа дѣ
нзгнѣнѣ оѣ . хѣнѣ о мѣнѣ зыкоу его
нниѣ стѣ о чердѣи кнпѣ оѣ . ры
кнѣ оѣ о дѣиѣ о бѣ злыѣ прѣстѣа . тѣа
корасѣбдєа . геласіи же ептѣо кес
аріинскын рече . такѣо раскаѣша ед . н
пѣа кѣ црѣта о дѣтн хѣтѣ оѣша .

соудомѣ ѡбщнмѣ ѡ

соуныкнпѣа оубѣ

ѣнабыста .

тѣа ма ѡ

средыбы

ошн

ма

Не много про-
шло време-
ни, и вскоре
на совете отреклись
от царствия своего
Диоклитиян и Мак-
симиян Еркулий.
Как рассказывает
о них Геласий Кеса-
рийский, когда Диок-
литиян потерял рас-
судок, с Еркулием
от царства отрек-
шись, и простое жи-
тие воспринял, сделал
он это вынужденно.
После мучения свято-
го Фотєа и Дникиты
Диоклитиян ощутил
на себе ниспосланный
Богом гнев и, отяже-
лев телом, одряхлел,
и покрылся гноем
злой язык его, и мно-
жество червей в нем
кишело, и изрыгнув
страшно их, злой пре-
ставился, распавшись
на части. Геласий же,
епископ Кесарий-
ский, рассказал еще,
что потом пожалел
и снова царствовать
захотел, обратившись
за общим решением
к совету старейшин,
но были убиты оба
собственным нутром.



Н когда Конста, живший по-христиански, отошел к Богу, о чем уже говорилось ранее, Римское царство досталось двум мужам: честнейшему Константину и Максентею. А Максимиан Галерий на Востоке в городе Никомидском правил, а божественный и христолюбивый Константин в Галилеи и во Британии царствовал благочестиво. А епископом Римской церкви был тогда вели-

И христидномысленом коньспитъ.
 Ибо утакъ прежде рекохо шешов.
 римское црпш двамонъ апридста.
 коестднпннго всечтнныи . имаксен
 нтпен . амаксенмьднгогалерин онн
 кшмнстеграденадостшцъ прада
 ше . а вжтденынхристиднынквст
 нтпннго агаллен н додританнн ца
 рьстподаблгочтннъ . а епшстпов
 ющов тогд римьскою цркшю вели

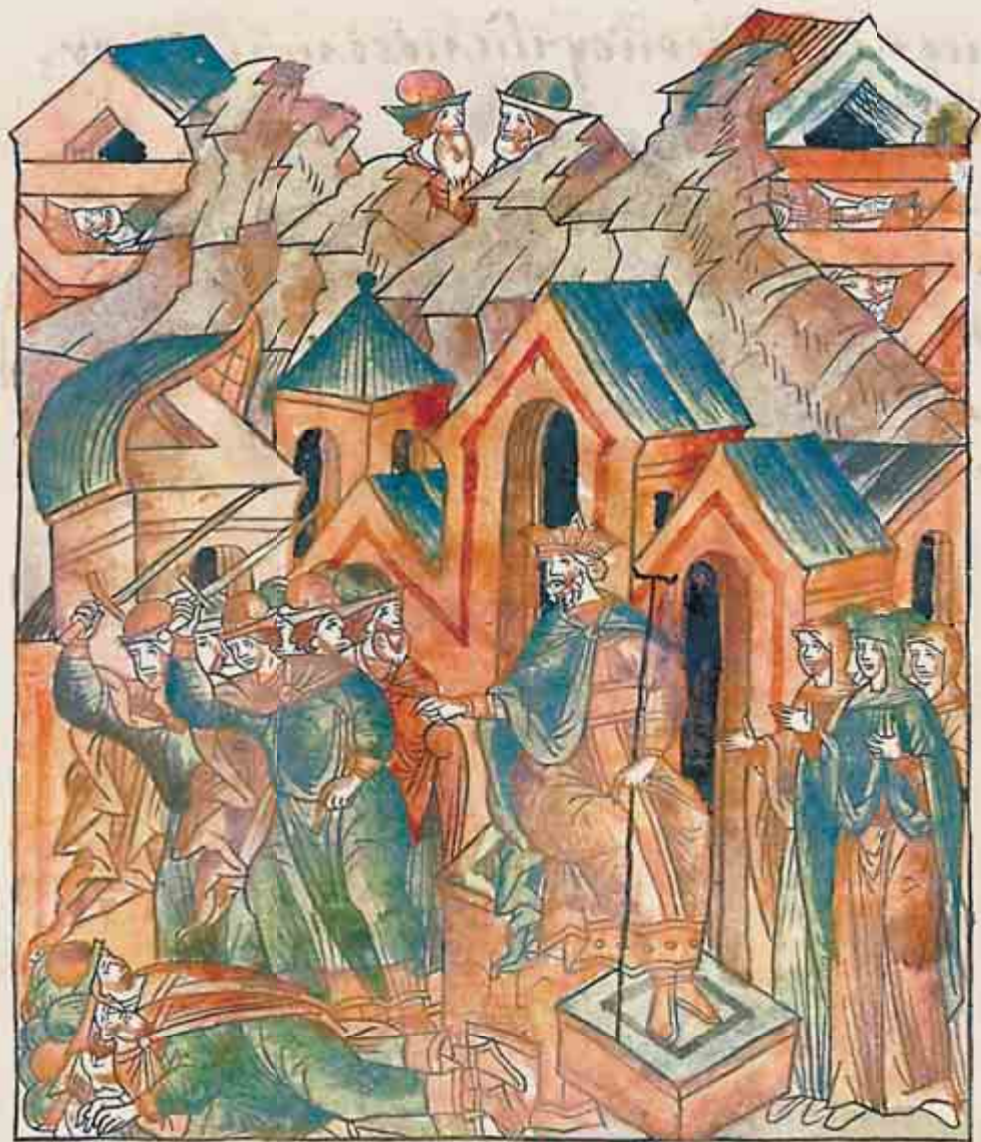
КОМОНУ СІЛЮНОУ ЧІЛЮ СЕЛНЦЕ СТРОУ.

кий святий і учи-
тель Селивестр.



Ріто оубо ѿ цр҃квѣ подаша сн҃и. ма
ксен мїантѣ галейртѣ егѣ дѣма кеса
ре ма ѿ понтѣ рече но бы цр҃квѣ. ппн
дрѣгтѣ дрѣгтѣ помага ахѣн. потцѣ
пн сн на хр҃іаньскѣ
гоненіѣ

В тот же год
царствовал
с Константином
Максимян Галеир
с двумя кесарями, по-
ставленными царя-
ми войском; и друг
другу помогали усерд-
ствовать в гонении
на христиан.



О брани с Максентием.

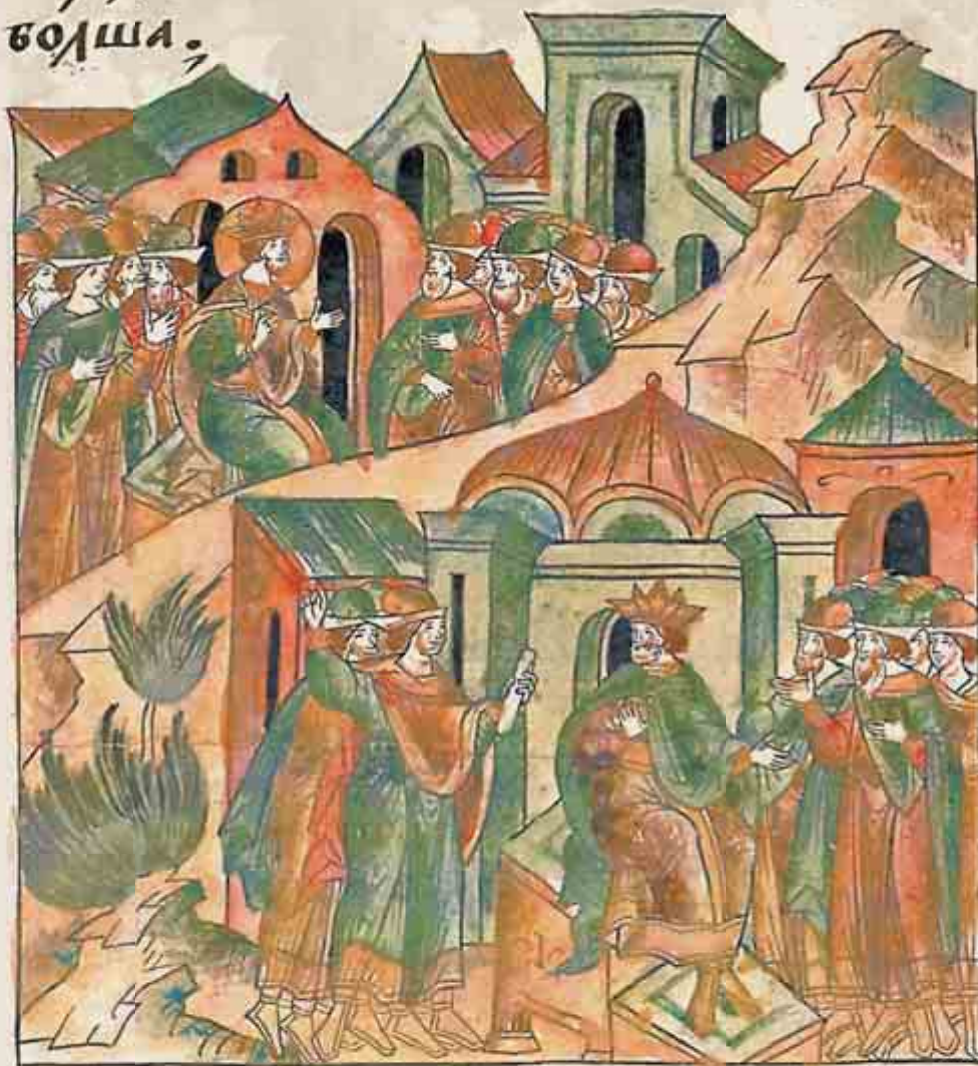
Максентий же мучитель, сын Максимиана Еркула, брат же Феодоры, жены Консты, отца Константина Великого, который был дядя по отцу Далматияну и Валерьяну, самый пронырливый был среди всех прежде его бывших римских правителей. Беззаконно же воцарившись в Риме, лютовал и злобствовал, грабил и лихоимствовал, и тому подобное. И много лучших чем он, избранных

ѿ брани максе́нтіѣ мѣ.

Максе́нтіи же мучи́тель сѣ бо ма
ксеніи́ дна іеркоула . бра́тѣ феѿри
нѣ же ны ко́нѣ стнны ѿ ца́квста
нтіи на пелікаго . нѣ вѣ строн да́
ма тіи́ днов іо валерья́нѣ . пронырли
сын пре́же бы ошнѣ го рн пра́вдше .
о нѣ же вѣ́ законнѣ црѣ́ боуд . н
о сѣ лю́таа тѣ ордъ́ зла́д . грабленіа
лихо́имѣ стѣ оу . е́лико тѣ мѣ пѣ
бна́д . мнѣ тѣ ѿ дѣ шадн зѣ́ раныа

ѿ совныкнѣта. ꙗко хрѣстѣныи пре
 дастъ смѣрти. ещѣ ѿныи же жена
 чужди. хотѣла скарини чѣпъ мнѣ
 чнѣстаго несквернаго дѣла нѣ дѣла.
 растудѣ ѿбровгаше. а дрѣгъ ѿ
 мѣтѣ скарини новѣлаше. еѣ ѿнѣ на
 боѣша.

советом старейшин,
 как христиан предал
 смерти, а ставших
 свободными жен чуж-
 ди подвергал не-
 чистому и скверному
 прелюбодеянию, от-
 давая их на растление
 и поругание, и иных
 пытками принуждал.
 Это и другое многое



Слыша цѣрѣ блѣженныи стѣи цѣрѣ ко
 вѣстѣи стѣи. ещѣ нѣ мирѣ ѿ стѣ
 самѣхѣ прѣи ѿ римлянтѣ. не прѣрѣ
 стѣ смѣрти цѣрѣмѣ. ѿ лютаго мѣчѣ
 пѣла нѣ зѣстѣ ро ѿбразнаго погнѣ
 стѣи. разгнѣ царѣ еѣ сѣ ѿ. тѣ цѣрѣ

Слышав бла-
 женный царь
 Константин,
 к тому же заключив
 договор с римлянами
 не оставить безнака-
 занным смерть царей
 от лютого мучителя
 и зверообразного
 убийцы, сильно раз-
 гневавшись, сотворил

тризну добрым слугам своим и боголюбивым мужам, чуждым неправде. И много раз грамотами увещевал Максентия прекратить творить зло, и не послушал его.

БѢ ПЕЧАЛѢ ДОБРЫ РАБѢ ШЕ ЦОН НБГОЛЮ,
 БИ ПЫ МОУЖЕ. ЧЮРЖИ ЦЕЩЕН НЕ ПРА
 ЦДА. И МИ ШГАРЖЫ ГРАМО ТАМ НОУ
 ПТЬ ЦЕ ПААШЕ МАКСЕНТИА ШГРІЕНѢ
 ПНЕ АЗЛЫ И НЕ ПОВЕДША ЕГО.



Велел же Константин взяться за оружие, чтобы таким образом страждущих римлян, не имевших помощи, выволить из этих зол, иначе говоря, спасти людей. Услышав об этом, нечестивый Максентий, однако, злое творить

ВОЛШЕ ПРОЧЕ С ПОШРДЖИ Е ГАПНЕ.
 И ТАКО СТРАЖОУЩИ РИМЛЯНО
 ПОМОЩНИИ МОУЩИ ШПТЬ ЗОЛТѢ И
 ЗДПТИ РАДНОРЕЩИ ПСА ЧЛДКЫ СПА
 СТИ. СІ НЕ СЫША ПТЬ МАКСЕНТИЕН.
 НЕ ЧПНДЫН. ШБАЧЕ ЗЛАГО ПЦОРИ

непочинаше. на постоцѣ же макеи
 миднѣ галеріи. горшатъ порѣше зла.
 двѣ злоу послѣнкоу. постоикѣн запа
 на слѣдоша. на хртіань брань и гоненіе.



Воздвигъ же тогда. и ликии иже
 всард приимъ соуныкнѣ по ста
 анцрѣ и имѣтѣтѣ по сѣдшаніе на
 рнцѣше днны. а слѣдоюще блгоуче
 стнѣ домоу црѣю ко стлѣтнѣ ноу са
 тнѣго. соуцамоу рѣ а се стрѣ ко едѣ
 нтнѣноу бы. а лице мѣ рѣ стѣ поу юще

не уставал. На Востоке же Максимян Галерий еще более горькое творил многое зло, Восток и Запад получив в наследство, на христиан войну и гонение

Воздвигший тогда. а в Риме совет старейшин поставил царем кесаря Ликиния. Был он избран за покорность, во всем поддакивавший зятю своему, благочестивому Константину; был же он мужем сестры Константина и лицемерил,

обманывая. Благочес-
 тивый же Севир, из-
 битый на глазах у всех
 войсками в Риме, умер.

ЛЖЕЮ . ВЪГОУПНДОМОУЖЕСЕОУНРОУ .
 ГАПТЪСОПОННТОПРИМТЪОУВЪЕНОУОУМЕ
 РШД .



Тогда же святой
 Константин, видя
 бездеятельность
 и молчание Римской
 власти и слышав о стра-
 даниях Рима от злобы
 Максентия, на Востоке
 же — от Максимиана
 Галейра, переживал
 из-за своей нерешит-
 ельности в наказании
 мучителей.

ТОГДА ОУВОСТЫНЦРЪКОСТАДНПННТЪ .
 ПЦЕП ОУМНТЪ ПТОРИМСКОЕМОУЧАНІЕ
 ПЧАСТН . СЫШАПТЪ ОУБОРИМСКОМУ
 ГРАДЪЕТРАЖОУЩЪ . МАКСЕНТИЕДЫ
 МНЗЛЫМН . ДОСТПОКЖЕСОМАКСЕНМІА
 НАГАЛЕНРАМОУЧНИМТЪ НЕСОЗЛОБЛЕНІЕ
 НАРАЗОРЕНІЕМЧПЛЬ .



Максѣнтіѣнъ же злѣшчѣи быи . ꙗко
 поиталию охоща хрѣтолюбиваго
 ко естлантїна оубѣдаю . мнѣгою
 дерзостїю наченъ римскѣа полн
 еде . людіа мнѣ помостїи оубѣтеков
 цѣбѣорѣков прегради . на не оубѣди
 нѣ моестѣ естѣ . олучи оубѣнаде
 ликаго ко естлантїна . великыи
 стѣи црѣкостлантїнѣ . бо шееа
 максентіѣ оубѣбѣителныи кюктѣ .
 мнѣца оубѣ оубѣкаше оубѣстѣ оубѣ

Максентий же злочестивый, узнав о том, что христолюбивый Константин вошел в Италию, с большой дерзостью начал собирать римских воинов, кораблями же перекрыв реку, преградил ее течение около Вулвина моста и ополчился на Великого Константина. Великий же святой царь Константин, опасаясь губительных уловов Максентия, ибо младенцев приносил в жертву вождованьем

беззаконным, и многие другие злые и срамные козни и заклинания чарами творил, злочестивый.

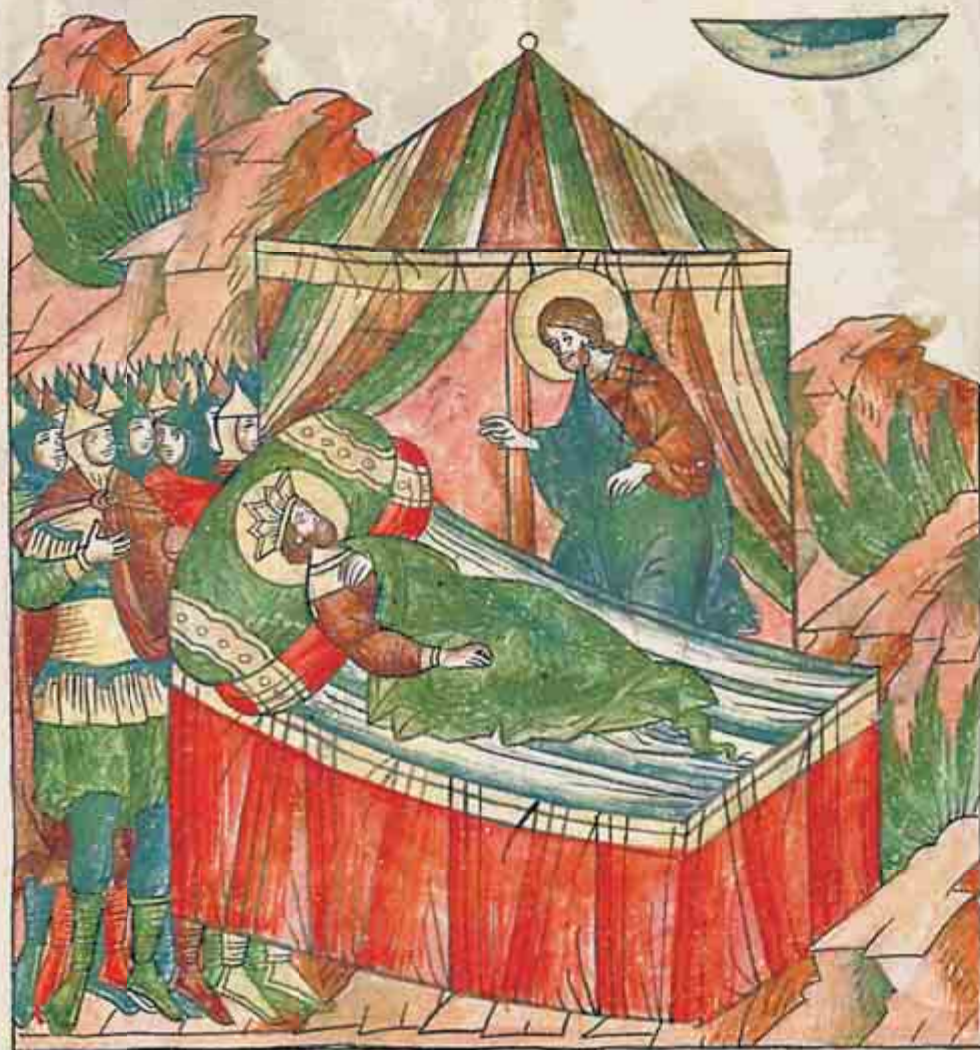
РАБЪ ЗАКОННЫ . ИМНѢ ГАЗЛѢ КОЗНЕНА
И РАМОТ ПОРНА . ИЗЪ ТѢ ЧА РОДѢ
ТВОРЯЩА . ЗЛѢ ЧЛѢСТНЫ И СЕИ ;



Доброежелательный же и великодушный Константин Бога своего отца призывал на помощь, взирая на небо и умоляя Его проявиться, как уже было, и протянуть ему руку помощи в предстоящем, что и произошло. Расположился же он с воинами на некотором поле и, умоляя,

ДОБРОМЫСЛЕНЬИ И ЦЕЛНКОУШНЦЫН .
ДО СТОПАНТИНѢ . ШЧЕКААГОБА ПЗЫ
СКААЩЕНА ПОМОЩЬ . ПЗИРАДКѢНБЕН
ИМОЛАДІА ДНТИ СЕА ѿ МОУ ІАКѢ БѢ
И СПОЮ ѿ МОУ РѢКОУ ПРОСТПРЕТНН ПРДЕ
ЖАЩН ПОДАТН ѿ ЖЕНБЫ . ЖНОЩОУ
ОУ БО ѿ МОУ НАНТѢ КО ѿ ПОЛН СПШН МОДЕ

молащѣся и прѣбѣжающѣся. **Знаме**
нїе крѣста. Бѣжѣ же знаменїе нѣтъ како
 ꙗко нѣа емоу ѡполоудне нечѣсть. И лѣ
 чѣа повѣщанїе бѣ ѡ него пауче снѣца бле
 щасѣ на доздрѣсь на крѣпной ѡбразѣ
 прѣзнамена оца. писанїи мнѣскн мн
 по ѡбразѣ нѣтъ оцѣ здрѣми. И глабы
 снѣбѣ гла крѣста и тн не сн побѣжан
 чрѣсто же не домы гла щѣбѣ ѡтѣ. сѣ
 щн нн допраяше ащѣ н тн нн дѣш
 чтѣ. И асемоу до ннѣ стѣ нн стѣ
 да шѣ тако по ѣ он дѣ ннѣ;



молился без отдыха.
Знамение Креста.
 Божье же Знамение,
 наконец, явилось
 ему в полуденный
 час, и лучи исходили
 от него, сильнее солн-
 ца сверкавшие, проя-
 вившие на небе образ
 Креста, а по римским
 письменным свиде-
 тельствам — мираж
 звездный. И глас раз-
 дался с неба, говоря:
 «Константин, сим
 побеждай». Царь же,
 недоумевая о случив-
 шемся, обратился
 к стоящим рядом
 с ним, спрашивая,
 видели ли они что.
 И все воинство под-
 твердило бывшее
 видение.

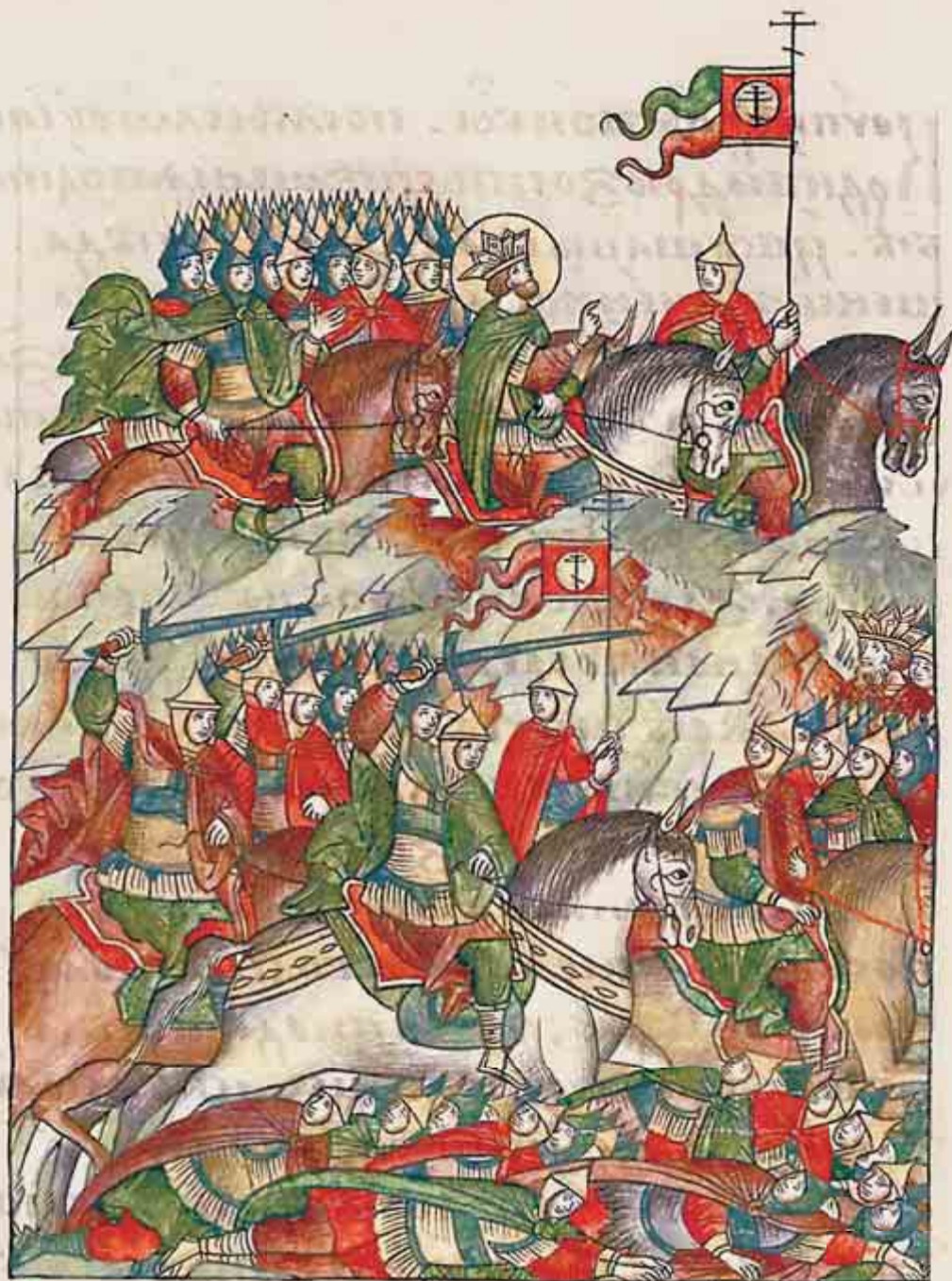
С наступлением же тревожной ночи Константину, на том месте, где он уже спал, явился Христос с увиденным им Знамением, и сказал: «Сотвори подобие Знамения, которое было тебе, и с ним перед войском своим выйди вперед, не только всех противников под свою руку пленишь, но и всех твоих врагов победишь».

Нощь бо царяше приходящи. И азъ
 оубо спящюу емюу. гаднахъ събѣ
 плешнмѣ енбѣть знаменіе. И рече
 соуподри подобіе гаднашаго бѣдъ зна
 менія. Помовъ предъиди соуподри
 предъиди ти соуподри. не поучиѣ
 противидица гадъ пѣрбокою прииме
 ши. но едѣ пратъ пѣрбо побѣди
 ши.



Коупно днь то нбы . сто смыслъ оу до
 рдншго дргъ зостъ сптъ шеніа по днго
 бѣ . и до стая по едон дрдго по дѣ да
 шенен зреченно . и по се при злато
 златарь кртнаго знаменіа каза
 емовъ образъ . оу подобнтіе злато
 нмншго цѣбнны каменіе . бѣ же та
 цѣбъ образо оустроѣнго и копіе мго
 высоче златш оустроѣно . горѣ по
 зон же ной по срединѣ не цѣ . со до
 праша дргъ чннхерш перовы мнгране
 сын менн гндіа о дѣ юща краиннаго
 рога . на копѣ по зопчѣнаго и по
 на дантъ кака шѣ шеніа златш .
 по сыпанна оне дѣ цн . бголюбн домъ
 рже црю ш образъ златго до перейн .
 и до шнго та конведце . тѣ мго оу
 боен бѣ та дѣ шн мед знаменіе
 спсе нны мго . со та о рѣ нны мнхн тро
 сть мн златарн н рже естѣ до еслѣ
 по црѣ скихъ храннлѣ хго . іако
 пелнко ддрго храннм
 е . е рже о ед кон пр
 тн днѣ н е нлѣ
 браннѣ н по
 мленіа
 о ед
 ко

Тот же день он, обдумав и утвердившись в намерении и преисполнившись решимости, встав, поведал своим друзьям о видении. И потом, призвав золотых дел мастера, приказал ему сделать образ Знамени Креста из золота и драгоценных камней. Был же таким образом устроен он: прикреплен сверху на высоком копье, сделан из золота, и посредине имел венец с девизом и хризму с монограммой имени Господа; с верхнего же конца древка свисали усыпанные золотом стяги. Боголюбивому же царю образ золотой сделал нагрудный, и воины его такие же имели. Этот же образ с небес явившегося Знамени спасительного, сотворенный мастерством ювелира, и донныне лежит в царских хранилищах, берегущейся как великий ддр, который всякой вражеской воинской силе оказывает сопротивление.



Исделав образ, он повелел укрепить его на высоком копье и нести его впереди воинов. **Битва.** Потом же сошлись оба войска и перемешались, и Максентий был побежден, и вся воинская сила его сокрушилась, а также стоявшие в отдалении войска, большая часть которых была иссечена мечами.

Исоппоридъ сѣнкостлантинъ ; ѿ
 и поделѣна цысоцѣ копинъ отъ кн
 ти . и прено сити прѣоши . **брань** .
 по неже бѣ съ стѣ пѣ ошѣ бѣ съ стѣ .
 и ѿ бѣ странѣ смѣ снѣ та ед . и по
 бѣ рѣ дѣ нѣ бѣ съ стѣ максе нтѣ ии . и
 о ед бранна дѣ снѣ а е го о крѣ шн ша ед .
 но крѣ пны дѣ снѣ лы про птѣ ны а . ѿ
 ни же бо дѣ н мечи и з сѣ чѣ нн бы шѣ ;



Максѣнтіи же спрочни мѣтъ гадго
 ни мѣтъ блгочтнѣи црѣмѣ. опадѣ по
 сполхѣ до жѣ стѣи. мѣ стѣи бжѣ
 еи ло гора зрѣ шшѣ ед. са пѣрѣ по е шка д
 нныи стѣи рѣжѣи копѣнныи мѣ рѣцѣ
 по грѣ знед. гакѣ дреплѣ фара шнѣ
 со стѣи мѣ шн. гакѣ шжѣ на по дннѣи
 сѣ рѣцѣ на рѣцѣ мѣ мѣ оу фѣ дѣи мѣ
 стѣ оу. о сѣннѣи мѣ стѣи копѣи.

Максентий же с прочи-
 ми побежал
 и, преследуемый
 благочестивым ца-
 рем, попался в свою
 же хитрость, так как
 мост Божьей силой
 разрушился, и пер-
 вый сам, окаянный,
 в вооружении и с ко-
 пьем в реку погрузил-
 ся, как и в древности
 фараон со всем воин-
 ством своим, так что
 наполнилась река
 до моста, называемо-
 го Фулвий. И вместе
 с мостом всадники
 с копьями

и всем вооружением их утонули, как он и предполагал. О нем же всезнающий Евсейей говорит: «На них тут же ясно пророчество исполнилось: «Оружие фараоне и всю силу его вверже в море; избранныя всадники тристатая, рекше держащим пред царем 3 копия в руке, потом в Чермнем море и пучина покры я». Так же и Максентей, и с ним его оруженосцы и копьеносцы, утонули в глубине. И когда оттеснен был к реке силой, данной Константину от Бога, своей же хитростью был пойман, и намостил на себя эту губительную хитрость, которую и устроил. Про него же было сказано пророческое изречение: «Ров изрыи ископа и впадется в яму, юже бе сотворил; и обратися болезнь его на главу его, и на верх его неправда его снидет». Максентию же, окаянному мучителю, именно такой и был уготован конец, и те, кто был с ним, также все утонули в воде.

всего ѿрѣжѣи и не пошлѣи ни же
 бѣ рещи . ѿ не же мнѣ ѿго спѣдынѣ
 оен рече . притѣбѣи кончѣдѣаѣ
 ѿрѣжѣи фараѿне . и до сѣи доу его
 о перже о мѣре . и збранныи о сани
 кыи трѣстѣа . рекше держащѣи
 прѣцрѣмѣ . г копѣи орѣцѣи . по по
 о черь мнѣ мѣренѣ пѣчѣи на покрѣи .
 тако бѣи максентѣи и ѣже ѿне
 ѿрѣжѣи цы копѣи носцы по гразѣ
 ша по головѣи нѣ . и ѣгда плещѣи да
 стѣи нѣ . и ѣже ѿбга сѣи мѣко
 стѣи нѣи ѿкрѣцѣи . ѣго сѣи мѣхѣи
 простѣи оспрагѣи по мѣстѣи о гѣхѣи
 простѣи на сѣа по гнѣбѣи нѣ оу етѣро
 нѣи . и мѣже бѣ рещи прѣческѣа ѣ
 речѣи . рѣо гѣи зрѣи нѣкопѣи по па
 дѣсѣа о бѣа мѣю же бѣ сѣо порѣи гѣ .
 и ѿбратѣи сѣа болѣзѣи нѣго на главу
 ѣго и на верхѣи ѣго не правда ѣго сѣи
 дѣтѣи . максентѣи же мѣтѣа ѿ
 каѣннаго . тако быи сѣи стѣи
 конѣцѣи . сѣи нѣ бѣ
 сѣи по гразѣи
 ошѣи
 бѣи
 дѣи



Божественныижекостантинъ бга
 дѣлы до спѣшѣ . кримоу спобѣда
 ми многими погна на прасно коупи
 нство ето шн . жи педн же ристин
 нжены и млнцы . пств народ ш римь
 ски . не спѣ тлыма оучи млндшею
 радостію же педнкою и не н зѣ гла
 нною . пѣнчѣ шн градъ езон . во
 спрѣдша спохдала ми нѣ ко пѣтѣ дн
 педн и збави телѣ не спен телѣ
 чпнаго крѣта . и делн каго стѣ боцрѣ
 костантинъ на слѣнѣ .

Божественный же Константин, дела Божьи воспевав, к Риму с победою многими подошел со своим войском без сопротивления. Жители же римские и жены, и младенцы всем народом римским, с сияющими великой и несказанной радостью глазами и душой украсив свой город, встретили с ликованием как победителя и избавителя, и спасителя честной крест, а также великого и славного святого царя Константина.



Он же, как сад благочестия, которое к Богу стяжал, ликованиями нисколько не поколебленный, не возгордился от похвал, хорошо понимая, что от Бога имел помощь. Вскоре же спасенный победной своей рукой образ Креста повелел возложить как икону. И отныне, когда бы не случилось ненавистникам взбунтоваться, недолго имели власть, но вскоре принимали муки предназначенного им осуждения. Δ другой

Он же, как сад благаго чиня, которое к Богу стяжал, ликованіями нисколько не поколебленный, не возгордился от похвал, хорошо понимая, что от Бога имел помощь. Вскоре же спасенный победной своей рукой образ Креста повелел возложить как икону. И отныне, когда бы не случилось ненавистникам взбунтоваться, недолго имели власть, но вскоре принимали муки предназначенного им осуждения. Δ другой

ХРОСМА. СОУПРОТННЦЫ ПОСТА
 ПИША. ѠНѢЖЕБЖПОНЕНЫН ЕОСВ
 ПЕНОТЦА ЕПТОГЛА ѠРОУЖІЕПТОПА
 ХНДША ГРѢШНИЦЫ НАЛАКОШАЛДІВ
 СПРѢЛПННЦА И ОУБОГА. И ЗАКЛ
 ПН ПРАДЫА СРЦЕМТО. НО ѠРѢЖІЕ НХ
 ПНИДЕПТО СРЦАНХТО ИЛОУЦЫН СОКРДШ
 ПСА. ПТО ЦРКОН ЖЕБЖТОУПНОЫСТОЕ
 СЛОДОПЦА ГЛА. АБІЕ НЕ ОУБОНСА
 ТАКО ѠСОУЖЕНА БЫ НИ ѠСРАМИЕЛТАСО
 ОУНИЧНА ЖЕНА ЕСИ. ТАКО СТОДѢЧНЫ
 ЗАБѢДЕШН. И ПОНОШЕНІЕ ДѢВСТВО
 СВОЕГО НЕ ПОМЛНЕШН. ПОЗПЕДНЕА
 ѠБЛЕЦЫ СЛА ПТО КРѢПОСТЬ ПТО СЛА ПТО
 МОЮ ѠТ ПРАДЕНЕ ПРА И ДОСТАНИ.

храм целый язычники
 построили. О нем же
 божественный Евсей
 рассказывает, говоря:
 «Оружие въсплхнуша
 грешницы, налякоша
 лук стреляти нища
 и убога, и заклати
 правыя сердцем.
 Но оружие их внидет
 в сердца их, и луцы их
 сокрушатся». В церкви
 же благочестивых Свя-
 тое Слово произнес,
 сказав: «Абие не убои-
 ся, яко осуждена
 бысть, и ни осрамися,
 яко уничижена еси,
 яко студ вечный забу-
 деши, и поношение
 девства своего не по-
 мянеши. Возведися,
 облещися в крепость
 во славу Мою, отряси
 страх и востани».



О крещении Констан-
тина царя.

Случилось же это
в 7-й год царства
Константина.

Поскольку не было
известно до того
времени блаженному
Константину о суще-
ствовании Божест-
венного крещения,
то было ему страшное
знамение. Случилось
ему разболеться, впав
в слоновую прока-
зу, и покрывшись
по всему телу язвами
и струпьями, лежал,
едва дыша. К нему
же для лечения мно-
гие приходили волхвы
и чародеи — не только
свои, но и от персов
приведены были, ис-
кусные во врачебной
науке. И не смогли
ничего сделать, так как
растворенные для пи-
тия зелья не смогли
исцелить недуга
его, но наоборот,
к ухудшению привели.
И тогда следующим
неподобным делом
известные хитростью
элинские жрецы, дья-
вола слуги истинные,
чуть не прельстили
его, пронырливые,
так как они сказали,
мерзкие: «Нужно сде-
лать купель в Капето-
ли римской, наполнив
ее кровью невинных
младенцев, и подогрев
ее, чтобы пошел пар,
в теплой пенящейся
крови ему искупаться,
чтобы выздороветь,
и сможет очи-

Ѡкръщеніи константина црѧ.
Сѣже бѣ . цѧ зѣльѣ по црѧ да ко
спѧннѣ но да . но по не же бѣ не о
до мо до то лѣ сѣ бѣ жѣ тѣ на го крѣ
нѣ блженныи констѧнтинѣ . нѣ зѣ
бы па сѣ тѣ на не страшно о нѣ тѣ нѣ .
к ю чнѣ сѣ моу ра бо лѣ тнѣ о па де о тѣ
сло но о бѣ о про ка зу . но у тѣ о цѣ нѣ тѣ
бѣ по сѣ моу тѣ лѣ Ѡ ст рѣ пнѣ о
ѣ да ды ша ше ле жа . Ѡ не мѣ же оу
бо мнѣ знѣ хѣ жѣ ше до еднѣ нѣ чѣ ро
дѣ нѣ цы . не по чѣ ю тѣ нѣ о Ѡ пе ре сѣ
прѣ де ннѣ бы ша нѣ кѣ де ннѣ ра че оу
сѣ кѣ хнѣ трѣ стнѣ нѣ не оу етѣ ша ннѣ чѣ то
со тѣ о рѣ тнѣ . ннѣ ра стѣ о ре ннѣ пн
тѣ лѣ зѣ лнѣ не по зѣ мо го ша нѣ цѣ блн
тнѣ не дѣ га е го но па чѣ на го рше сѣ прѣ
ше ше . та ко сѣ не по дѣ бнѣ о сѣ тѣ о ре
нѣ сѣ нѣ сѣ тѣ мнѣ сѣ о ннѣ . моу дрѣ ннѣ
ѣ лннѣ дѣ лѣ до лнѣ по сѣ пѣ шннѣ цы прѣ
сннѣ зѣ ма лѣ не прѣ дѣ стнѣ ша прѣ
но бѣ рѣ нѣ цѣ ннѣ . та ко сѣ Ѡ ннѣ рѣ ко ша сѣ трѣ
стннѣ . по до ба сѣ тѣ коу пѣ блнѣ бѣ
тнѣ о ка пѣ то дѣ ннѣ рнѣ мѣ стѣ ннѣ . не по
дннѣ тнѣ сѣ лѣ ннѣ тѣ лѣ ннѣ мѣ ла ды
дѣ тѣ тѣ ннѣ кро дѣ ю . о нѣ нѣ же го ра щѣ сѣ
та ко сѣ коу рѣ щнѣ сѣ о тѣ пѣ деннѣ кро дн
пѣ блнѣ цѣ оу сѣ лѣ . нѣ зѣ мѣ шѣ сѣ лѣ мѣ
о нѣ ннѣ зѣ ра дѣ бѣ тнѣ ннѣ мѣ щнѣ Ѡ чн

спити не аще елиныскаго предоумиа,
паче же бече людех сподан. люте не подо-
биде бездмни. паче мнлече бамн шбъ
ша ете единого чллка чнпн. зако-
леніе мн шты мн цго дбтто оубицы
стватъ цающе црю ко втпмнн дпре
пиряюще бытн. нрече црб дане боу
дептгвд ка даго па шего н гнбенаго оу-
отъщаніа. но злш закон престпд-
пнцы. неподобно тп орцы ели-
ни цре отъсдб охнцьше. зраца
шбтъщаніе тп цаго прелестію снн
дествдіа оуд;

ститься». От элинско-
го вредоумия, а также
от бесчеловечности,
лютые мерзкие безум-
цы, таким врачевани-
ем обещаете одного
человека вылечить,
заколов многих мла-
денцев! Предложен-
ное детоубийцами
не понравилось царю
Константину, и царь
сказал: «Да не будет
по лукавому вашему
и гнусному совету».
Но элины, злокоз-
ненные преступники
и мерзости творцы,
царев слух соблазнили
обещанием здоровья,
принуждая его ис-
кушением опуститься
до дьявола.



Ныслушав слово то, царь его за- помнил и по- слал воинов по всем епархиям собирать детей для своего из- лечения.

Нако слыша отъ словъ отъ црѣ . по- мажноу посланныи а пошныи по поствъ епархїамъ на собранїе цѣлѣбы ради .



Нпринесли из всех епархий по царскому повелению множество детей. В назначенный же день, когда шел царь в Капетолию, а воины приготовились к убийству детей, встретили его матери младенцев с непокрытыми головами,

Нпринесша мнѣ стъ подѣтїи . и зъ поствъ епархїи црѣскыи по целѣнїе . а на ршчн тыи иже днѣ на дщюу црїа а капетолїю а пошного подымъ соущи на оубїенїе дѣтїи . оустрѣбъ тоша мѣрн мнцѣ прѣстѣдасы .

и́соща ѿбнажи́ше . крича́ще и пла́
чу́ще съпеча́лю и гласѡмъ до́здыха на
по́днѡще . отпраша́ царь ѡ нихъ . а
что́ естъ онна́ плачу́хъ . ноу́же да
гакѡмъ трихо́пашнѡмъ збѣе́ны быти
дѣти́ще . и побѣ́жденъ бы́о въ крѣ
рному́и ѡста . и до́здыха́ отъ глѣ
бны́хъ рца́на члѣвѣ́хъ . и осли́кн
гласѡмъ гла́хъ рне́скаго́ црѣ́дѣ гнѣ
и́сточникъ . и корень́ пока́завъ гоче́
стѣмъ . да не́принесѡмъ ѡ него́ пока
жд . и збо́лю па́че до́его зра́дѣ не
скверны́мъ мѡ́щамъ . и горка́го не
члѣвѣ́хъ по́дѣтъ нѣмъ ѡмла́ды кро́вѣ до
здрѣ́жаше́ . сѣмъ ма́лымъ дѣ́ти не по́
мѣре . римско́е бл҃гочѣ́стїе по́сто
дити . а́ще е́сть оумре́ти за не́скве
рны́ дѣ́ти за спасе́нїе . неже́ли тѣ
оубѣ́енїе мѡ́млао́дѣ́ти по́дѣмъ
ѡбнѡдѣ́ти ржѡ́мъ . да по́ста
дѣ́тѣмъ оубо́мъ рѣ́мъ мѡ́мла́ дѣ́ти
да сѣ́дѣстѣ́н ѡмъ мѣ́рѣмъ
ѡ́дѣна́ бы́сть . и сла́нѡу
ѡ́сла́днѣ́тъ горѣ́стѣ
и сѣ́ рече́къ бо́
рьско́мъ оучи́
нов

обнажившие сосцы, кричащие и плачущиеся, печалью и воплем наполняя воздух. Спросил же царь о них: «В чем причина их плача?» и узнав, что это — матери детей, которые обречены на убийство, он был побежден чудовищностью греха и, вздохнув из глубины сердца, начал плакать и громким голосом говорить: «Римского царства господин, источник и корень показал благочестия. И ради него не покажу всем примера, чтобы не переняли его. Предпочту лучше своему здоровью спасение невинных младенцев. Горьких бесчеловечных приказаний с молодости не отдавал, а эти малые дети своим матерям благочестие в Риме установят. Лучше умереть за спасение невинных детей, нежели убийством малолетних получить и обновить свою жизнь. Пусть отдадут матерям их любимых детей, и вернется матерям сладость сынов их, и причиненную уластят горесть». И это сказав боярской свите,



Возвратившись, вошел во дворец, не только детей их матерям отдав, но и подарки, и повозки, и еду повелел дать им для возвращения по своим домам. Они же, возвратившись, с радостью и весельем вошли в дома свои. И после этого,

Возвратившись, вошел во дворец, не
 только детей их матерям отдав,
 но и подарки, и повозки, и еду
 повелел дать им для возвращения
 по своим домам. Они же, возвра-
 тившись, с радостью и весельем
 вошли в дома свои. И после этого,

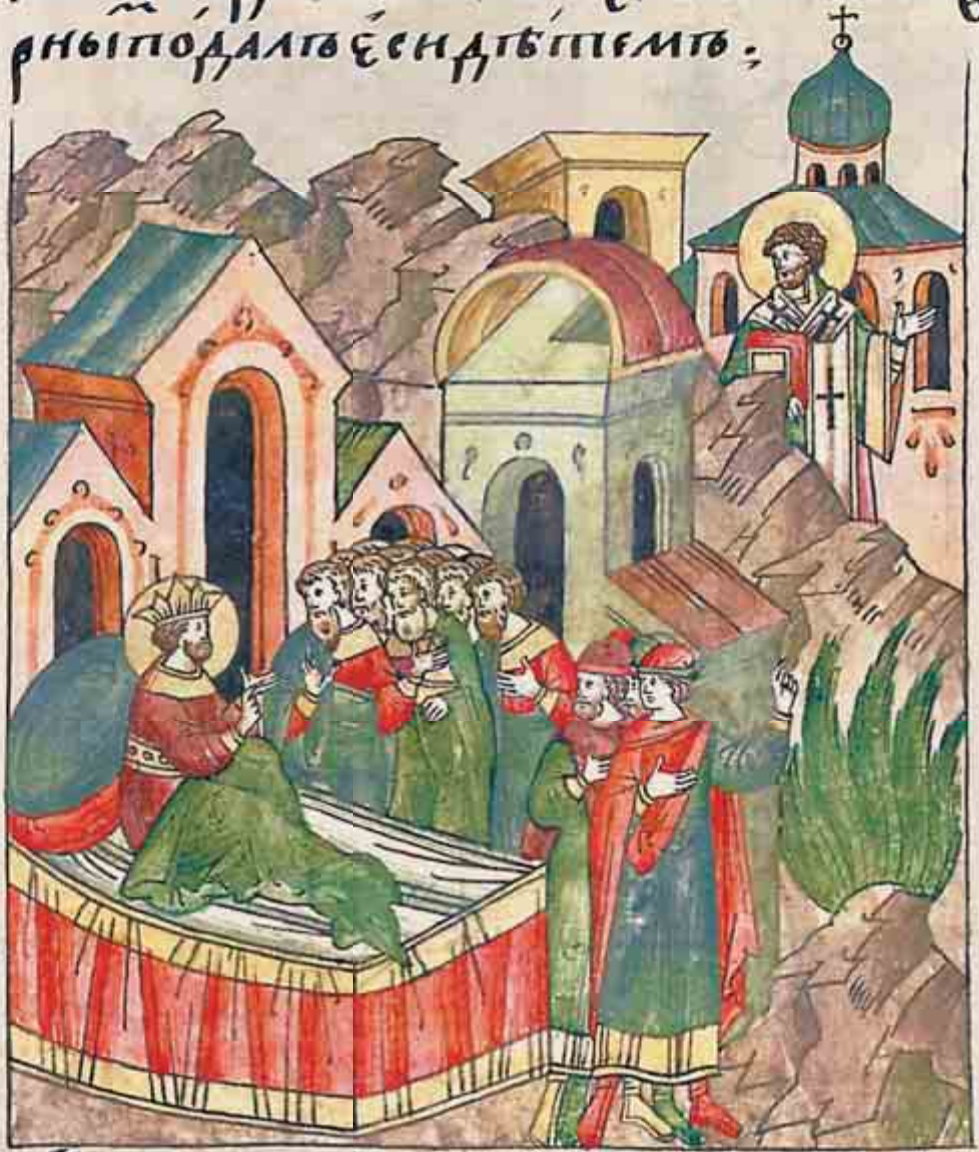


Той же ночью
 царь увидел
 видение: яви-
 лись ему апостолы
 Христовы, говорящие:
 «Мы Петр и Павел,
 посланные от Владыки
 Бога дать тебе спасе-
 ния образ и здоровье.
 Пошли за епископом
 по имени Селивестр,
 к Сарипинской горе,
 и приведишь его
 к себе, и тот тебе по-
 кажет купель с источ-
 ником божественного
 и спасительного благо-
 честия, к ней же пока
 не причастен, и в ней
 омывшись, не только
 телесное здоровье по-
 лучишь, и всю скверну
 струьев

Той же ночью
 царь увидел
 видение: яви-
 лись ему апостолы
 Христовы, говорящие:
 «Мы Петр и Павел,
 посланные от Владыки
 Бога дать тебе спасе-
 ния образ и здоровье.
 Пошли за епископом
 по имени Селивестр,
 к Сарипинской горе,
 и приведишь его
 к себе, и тот тебе по-
 кажет купель с источ-
 ником божественного
 и спасительного благо-
 честия, к ней же пока
 не причастен, и в ней
 омывшись, не только
 телесное здоровье по-
 лучишь, и всю скверну
 струьев

твоих очистишь,
и здоров будешь,
но также и вечной
жизни души сподо-
бишься, поскольку
ты дал ее невинным
детям».

и поныне истина и зраба будешн.
но и дше поспаче. и жни по таше чь
на гое подобннел. егѡ ты нескре-
рны подалго есн дѣтмъ ;



Проснувшись
же на этих
словах, премуд-
рый царь Константин
увидел стоящих около
него по обычаю вра-
чей, чтобы как всегда
смазать струпья, и ска-
зал им царь: «Больше
уже человеческая
хитрость не войдет
в меня, но Вседержи-
теля Бога Рука да по-
может мне». И сказав
это, днем

Робнѡ прже црь оппѣ слово естѣ добрѡ
и мовдрынко естѣ и пиннѡ . он дѣтѣ
прество ащадѣ мѡ по шбы члн ацр
члн а естѣ прѣпына ложн пн по шбы
члнѡ . и рече црь кнн . оу жепроче е
члнческѡ а хн простѣ да не пнн дѣ
комнѣ . но се дртвѣ нн пелѣ барѣкѡ
помо жемн . и се рекѡ днн бы шшѡу .

ПОСЛА КТО БЖИ ПЦЕНОМУ СЕЛИВЕСТРУ
 СЕМОУ ПОДЕЛѢ ГОМНѢГО ЮЧІ ПІЮ ПРИНТИ;

послал к божествен-
 ному Селивестру,
 и со многими почес-
 тями повелел ему
 прийти.



И ПОШЕШОУ ЕМОУ ПОЛАТИ. ТОГДА ПО
 КЛОНИ СЯ ЦРЬ ПЕРШЕ СРЪТЕН. И ПО
 КЛОНИ СЯ ЦРЬ ДО ДА ГЛА ЕМОУ ДОБРЪ ПРИ
 НДЕУ ПНЫ СЕЛИВЕСТРЕ. ЗРАДА ПЛА
 ПРИЕМШЕ РАЧЕ СЯ. СТЫНЪ СЕЛИВЕ
 СТРЕ И ППЪ ѿ ПЪЩА ПЪРЧЕ. МИРЪ
 ТЕ БЪ ВЕНЪ СЕИ ПЪ СЕНІЕ ѿ БГА И ПО БЪ ДА
 ДАСТ СЯ. СТЫНЪ СЯ ЦРЬ КО СТИ ДНТИ

И КОГДА ТОТ ВОШЕЛ
 В ПАЛАТУ, ТОГ-
 ДА ЦАРЬ ВСТАЛ
 И, ПЕРВЫЙ ЕГО ВСТРЕ-
 ТИВ, ПОКЛОНИЛСЯ И ПО-
 ЦЕЛОВАЛ, ГОВОРЯ ЕМУ:
 «ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ,
 ПОЧТЕННЫЙ СЕЛИВЕСТР.
 ОБРЕТЯ ТЕБЯ В ЗДРАВНИ,
 РАДУЕМСЯ». СВЯТОЙ ЖЕ
 ЕПИСКОП СЕЛИВЕСТР,
 ОТВЕЧАЯ, СКАЗАЛ: «МИР
 ТЕБЕ С НЕБЕС И СПАСЕ-
 НИЕ ОТ БОГА И ПОБЕДА
 ДАДУТСЯ». СВЯТОЙ ЖЕ
 ЦАРЬ КОНСТАНТИН

рассказал ему о ночном видении: «Некие два мужа явились мне, но умоляю тебя, скажи мне, имеете ли каких-нибудь богов по имени Петр и Павел, от которых я и узнал все про тебя». Епископ же ответил: «Мы единого Бога имеем, Творца небу и земле, Петр же и Павел – ближайšie рабы Ему». Царь же сказал: «Молю тебя, о епископ, если есть у тебя образы их, или с помощью каких-нибудь иконописцев сотвори мне их видимые образы, чтобы я узнал, во истину ли от Бога они посланы ко мне».

рече мѡушнѡщно днѣ нн . нѣ ка д
 дам оу жл га плеша мнѣ а номо лбо ю
 молю тисѣ а д рече шн мн . ещѣ нн
 ма те бгы нѣ кы а ре ко мы д пе трѣ
 н па ве лѣ . н про днѣ ста мнѣ а та же
 ѡ те бѣ . н е ппѣ же ре че мы е днѣ го
 бга н ма мы тѣ ор ца н боу н зе мнн .
 пе трѣ же н па ве лѣ ра бннск реннѣ мѣ
 соу . црѣ же ре че мо лю тѣ ѡ е ппѣ .
 аще е ста оу те бѣ ѡ бра зы е ю . нн
 нѣ кон мнн ко но пис цы со дорннн
 е ю га оу е на ѡ бра за . га ко да оу оу бѣ мѣ
 нѣ сто пѣ е . аще та е ста ѡ бга по ца
 на ко мнѣ ;



Помазанъ въ шѣцѣхъ црѣстѣи маза
 ниѣ масла . и полѣшовѣ моу обаню .
 ѿшелъ ка тѣмъ сподоподъ бы шѣо .
 онѣгда ѣмоу крѣсти ниѣ шѣо сели пе
 стра . доимъ стѣи ни жидотпорѣ
 шѣи трѣца . онѣ зааповѣи ниѣ нѣтъ како .
 безчисленаго спѣта до сѣи . и гла бы
 ѣкомѣдъ зовѣнѣши . іа бѣи зыде
 добронрадонныи оуединѣи црѣкостѣи
 ни тѣи нѣ . о сѣ зрѣи нѣ чѣи тѣи бы шѣо . ѿ
 стѣи ои тѣ есныи шѣи рѣи бы до оуѣи ѣко
 чѣшѣи рѣи быи ѣ . рѣчѣи жѣ црѣ . іако оу
 бо ни дѣи сыи шѣи чѣи тѣи . іако рѣи канѣи ка
 ѿнѣи спѣи послана прикоснѣи ѣи мѣи нѣ . и
 сѣи оу рѣи бо ѣи рѣи быи ни онѣи дѣи оу ни оу
 сѣи на рѣи онѣи дѣи оу прѣи ѣи шѣи ѣмоу зрѣи
 оуѣ . оу зопѣи шагѣи люцѣи ѣи дѣи нѣи тѣи хрѣи
 стѣи іа нѣи быи оу дѣи ни нѣи стра шѣи нѣи . и
 оу сѣи ѿнѣи нѣи оу тѣи рѣи ѣи моу и крѣи ца ѣи
 ма . цнѣи дѣи хѣи ни нѣи оу еи іа чѣи оу дѣи ма . кнѣи
 жѣи црѣи рѣи чѣи . члѣи чѣи ека бѣи ѿнѣи оу дѣи ма . бѣи жѣи
 стѣи оу еи на дѣи жѣи оу еи іа оу тѣи . и бѣи ѿнѣи
 бѣи оу іа оу любѣи оу іа и оу еи оу чѣи тѣи нѣи тѣи ѣи стѣи
 тѣи нѣи еи нѣи оу жѣи оу нѣи оу сѣи до оу сѣи оу бѣи оу дѣи нѣи . по
 оу еи оу еи бѣи тѣи нѣи хрѣи стѣи іа нѣи ѿнѣи оу тѣи шѣи нѣи .
 іа нѣи еи стра хѣи члѣи чѣи ека бѣи ѿнѣи оу дѣи ма . бѣи жѣи
 стѣи оу еи на дѣи жѣи оу еи іа оу тѣи . и бѣи ѿнѣи

іако бѣи іа рабѣи

тѣи

;

Помазан же был царь святым по-
 мазанием масла,
 и окупился в купель.
 О, великое таинство,
 случившееся тогда
 во время крещения
 его святым Селиве-
 стром во имя Святой
 и Животворящей Тро-
 ицы! Внезапно сияние
 как от ярчайшего света
 воссияло, и раздался Го-
 лос, звенящий как медь.
 И тотчас вышел добро-
 нравный великий царь
 Константин, полностью
 став здоровым и чи-
 стым, оставив телесные
 струпья в воде, как че-
 шую рыбную. И сказал
 царь: «Я словно видел
 и ощущал, как Рука не-
 кая, от небес посланная,
 прикоснулась ко мне».
 И все собравшиеся боя-
 ре и весь народ, увидев,
 как получил он выздо-
 ровление, воскликну-
 ли со словами: «Един
 есть Бог христианский,
 великий и страшный.
 И все отныне веруем
 Ему и покрестимся, так
 как видели ныне вели-
 кие чудеса». Им же царь
 сказал: «Человеческое –
 принужденное, боже-
 ственное же – великое,
 ибо Бога чистой любо-
 вью и доброю волею
 почитать надлежит.
 Поэтому не принужде-
 нием, но по свободному
 выбору повелеваем
 быть христианами тому,
 кто хочет, так как нельзя
 страхом человеческим
 принуждать к служению
 Богу».



Это все слышав-
 шие, к вере
 любовью раз-
 жегшиеся, а также
 благодаря добрейшему
 царскому повелению
 и кротости, тут же
 и мать его Елена
 крестилась, и первый
 сын его Константин,
 и родственники его,
 и друзья крестились,
 переодевшись все
 в белые одежды.

Сїм о сем слышавше . к сѣрлюбопію
 спїю раржжегше сѧ . паче же добртн
 шлцрѣоу по едѣтнїю н кротостн . тїх
 н дѣже н мтїн єго елена крїтн сѧ . н
 пердынєтѣ єго ко стлн тїн . н оужн
 к вї єго н дрѣзн крїтн шасѧ . н ш дѣлѧ
 на бы стѧ коупно стѣ бѣ

ЛѢТН

561

;



Гл҃гоу ж҃е еднѣе . на нзодѣ щеніе бже
 естѣнаго крщеніа . іако ѡнѣ кы
 бл҃гоч҃инѣ олюбѣцѣ мѡу слышѣ . ели
 конѡста рѡ прѣмѣ . до днѣшнѣго
 днѣ кр҃тнѣннѣ цѣмѣ юптѣ на послѣ
 шестѣо . іако стѣ ѡцѣмѣ нашн
 ослѣдѣ еднѣннѣ мѡучѣмѣ ели о
 стѣро . ели кы нѣ же цѣрѣ ко стѣ лнѣтнѣ
 кр҃тнѣ оынѣ едрнѣмѣ показаніе мѣ

Говорят же еще
 и следующее, рас-
 сказывая о боже-
 ственном крещении,
 я же слышал от некото-
 рых любящих благоче-
 стие мужей, что некото-
 рые из них в старом
 в Риме до нынешнего
 дня крестильницу ис-
 пользуют для свиде-
 тельства совершенного
 святым отцом нашим
 и всей вселенной учи-
 телем Селивестром.
 Великий же царь Кон-
 стантин, крестившийся
 в Риме, видением

Всечестного Креста на небесах полностью погубил мучителя Максентея, и воцарился Великий Константин. И пусть никто не удивляется, что прежде крещения таковой благодати сподобился преславный царь Константин, а также и глас Божий слышал, и образ Честного Креста видел, и божественного апостола Христова Петра, и с ним святого Павла, образы их воочию в видении увидел. Ибо изначально Крест христиан образ означал, и на небесах был написан вместо слова «христианство». И знамение это не только для неверных явилось, но и для верных. Живущие же на востоке в Никомидии зловерные единомышленники ариан говорят, что Константин, находясь при смерти, Евсевием Никомидским был крещен, где и случилось ему преставиться, а в ожидании крещения сказал: «Надеялся в Иерданской реке креститься». Но да не сбудется их суетный и дьявольский замысел и приводящая в заблуждение уловка — не бывает истины от безумного. Мне же более правильным кажется, что блаженным Селивестром в Риме был крещен по истине. Это приемлю с несомненною верой, без колебаний и открыто, и всем то советую.

8
свѣтлаго крѣста и бѣга . вса чѣстнаго пог
блѣнѣмаксѣнтен мучѣ . и црѣтѣ
павелныи ко стлнтинѣ . даннѣ
днѣи пѣла аще прѣже крѣченѣ тако
была блгтнѣи ш блѣнѣга бѣ прѣсла днѣ
црѣ ко стлнтинѣ . гакѣи гла бжѣи слы
шатн . и шбрачѣтнаго крѣта днѣтн
нбжѣтѣнаго апла хдѣ петра . гла же
нпаплачѣтнаго шбрачѣнаго бѣтѣ дн
дѣтн . нбшнѣсперѣдѣ хрѣтѣи нѣга шбра
знадѣшесѣ . и на нбсѣхѣ гакѣ хрѣтѣи
нѣга и менѣга на писѣнѣга бѣи стѣ . и
знаменѣи менѣга рнѣ . то чѣи по
казаѣтѣ нѣга рнѣ . жнѣдѣщѣи мѣ
на до стѣ цѣтѣ . а рѣи нѣга мѣленѣи нѣга
рнѣи . онѣи ко мнѣи рѣко шатн
сѣртнѣи стѣи ѣни ко мнѣи кѣи мѣ
крѣченѣи бѣи стѣи . и дѣтѣ же кѣи чѣи пѣла
овѣнѣтнѣи . шжнѣдѣ бѣ бѣ крѣченѣи
рѣче . на дѣтѣ же стѣи ѣ рѣдѣнѣ стѣи рѣчѣ
крѣтнѣи пѣла . нѣга нѣга бѣи стѣи нѣга
сѣвѣтнѣга нѣга дѣи дольсѣгаго мѣи сѣла
нблѣднѣгаго мѣи рѣнѣи . нѣга стѣи та
ко нѣтнѣи на бѣзѣмнѣга . мнѣга же нѣи
ннѣга дѣла стѣи бѣ бжѣи ннѣи сѣлнѣи стѣи
прѣмѣтѣ крѣченѣи бѣи стѣи ѣмоу ннѣи стѣи
ннѣга стѣи . и то прѣи мѣи нѣга сѣи мѣи
ннѣга стѣи рѣи гакѣ бѣ бжѣи ннѣи стѣи
стѣи . стѣи то по сѣи стѣи стѣи .

ꙗко дои маи ѿприноси маа поделѣ
 нїа . ко мѣлїа дѣ . прищеныи бѣ
 пѣарїанѡ . славоу зѣтѣ оупронтн
 пѣща шеса себѣ . иже не делком оубѣго
 чѣтн о мовзѣ бн пнхотпѣтѣ не
 крѣчена гла юще . иже зѣтѣ нло
 рѣно ащене бѣ крѣченѡ бѣ . на нн кїи
 етсе о борѣ . ктѣ о мовн епрїа дѣ бѣ же
 етѣ ены пѣантѣ . нншо дѣ естѣ
 мнѡ цѣ . е зѣтѣ гла тн . нмѣ елн
 пнн а рїаннѣ . нѣ елнннѣ кы е олетн
 ша бладѣ оѣтѣ ;



Так же от их имени присылались повеления к Мелтияду, папе Римскому, чтобы прельщенный стал арианом, славу себе здесь упрочить старались, а также и всякому благочестию зло сотворить хотели, и некрещеным Константина объявили, что есть зло и ложь, так как если бы не был крещен, на Никийском соборе не причастился бы также и Божественных Тайн, и вслед за святыми отцами не стал бы называть и считать злом ариан и переименованные ими эллинские вымыслы.

Начало царства христианского, первого царства царя Константина правоверного, в 583-й год.

После же Максентея царствовал в Риме Великий Константин, получив скипетр его. И прежде всего повелел собрать мощи святых мучеников, умерших за веру в Христа Бога, и как подобает похоронить их.

начало царства христианского. первое царство
царя Константина правоверного, в 583-й год.
После же Максентея царствовал в Риме
Великий Константин, получив скипетр его.
И прежде всего повелел собрать мощи святых
мучеников, умерших за веру в Христа Бога,
и как подобает похоронить их.



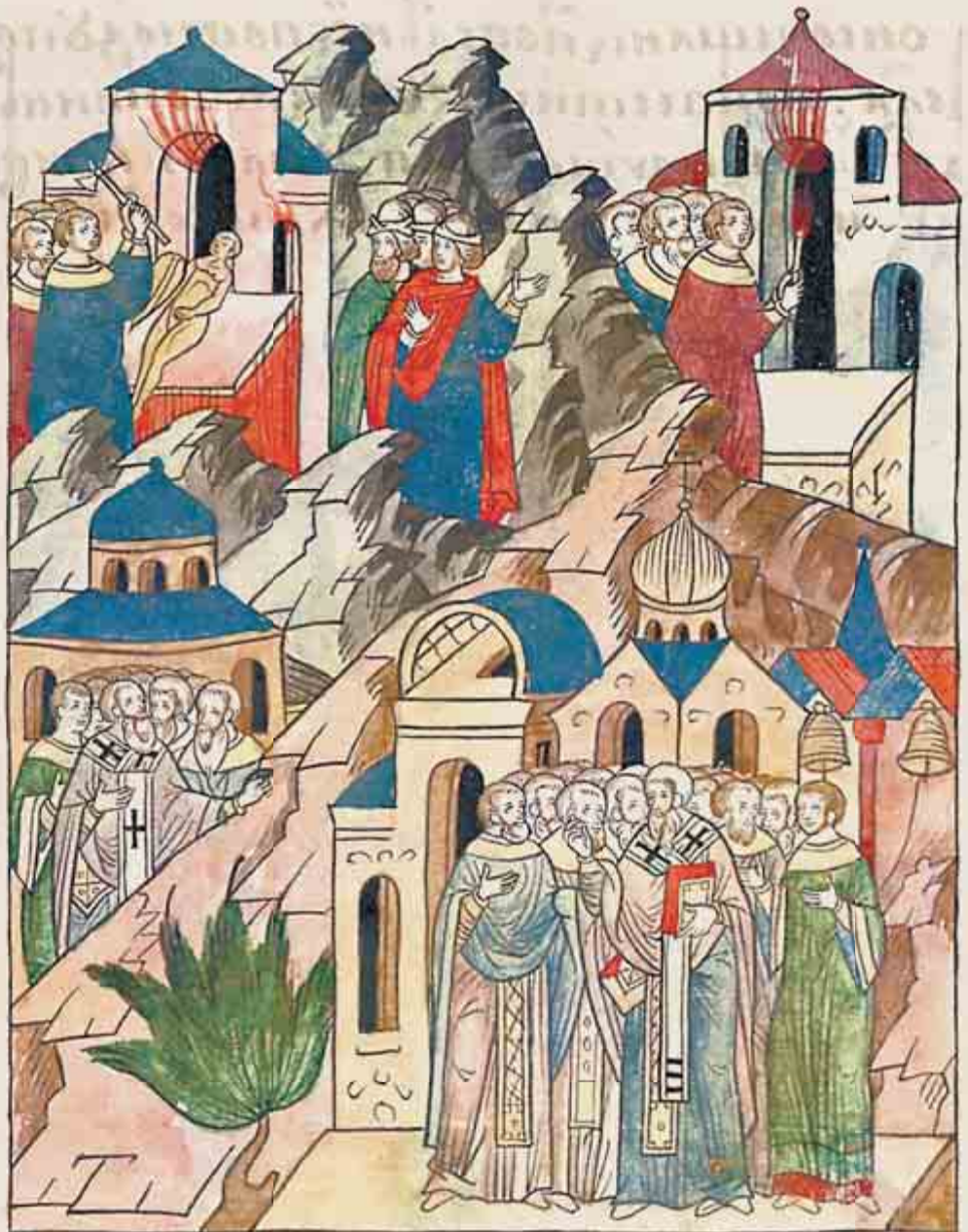
Тонъ сотщаніе по велѣнію по сѣудъ по
 гла . при естни ѿ земьст по данны
 хрѣтіань соущага по изгнаніи при ве
 де . и по оузынцы соущага по свободи ;



И ѿ тымъ и мѣнѣ ѿ дати . еде
 ни коу чтию при естни по сѣудей .
 цркви же ебжїи и дома стѣ по нѣдла
 тне соу естѣ хомн ѿ гы и мн ѿ гн мн со
 едды :

О н с усердием
 повеления по-
 всюду разослал
 привести сосланных
 христиан; и живущих
 в изгнании вернул,
 и в тюрьмах сидевших
 освободил.

И лишенным
 имение возвра-
 тить и с вели-
 кою честью привести
 их домой велел, церк-
 ви же Божьи и дома
 святых обновлять всем
 необходимым и многи-
 ми сосудами.



Элинские же идоольские храмы повеле разорить и огнем разрушить, а сокровища их святым церквам отдать. И уже вскоре вместе со словом и дела были, и везде по закону велено было владеть и управлять церковной властью только христианам,

Элинские же идоольские храмы, разорити поведе и огнем то разсипати. а добытки и сты церкви амаго шати. и еже по веко рте слово дѣла быша. и посл почини новыи паахѹ. црквиныи аластни хрпидномго по чю ала дѣти и

ради
ти



Пятвередъ . и по пятю постити се
 и стрти ради хуы . в недѣлю же прѣ
 знь о патни чытати
 воскреснїа
 ради
 хуа

А в среду и в пя-
 ток поститься
 Страсти ради
 Христовой, в воскре-
 сенье же отдыхать
 и молиться Воскресе-
 ния ради Христова.



Ииудеям рабов не покупать и жертв больше не творить, и на распятие с тех пор не осуждать, поскольку честь на Кресте Христове, и на золотой монете образ Креста отчеканить и ввести в употребление.

Ииудеи рабов не купити. иже рече
 шнудеи не шорити. на распятие
 шполте не шожати. за нежакрть
 хрть. на златницте шобразе его на
 писати и изр

жз

ш

и

;



Женѣ же имѣаше Максимиліанъ
 не мѣсто дщерь бышадіи константиана
 шне мѣсто родн. г. снѣ. константиан
 на. и константіа. и константиа.
 брата бышадіа далматин и дадіа
 нѣ константианѣ. далматіе
 имѣаше сна далматіе. а дадіа
 нѣ константианѣ и мѣсто снаго
 дадіа

Жену же имел
 Максимилианом
 именем, дочь
 Диоклитияна. От нее
 же родил 3 сына: Кон-
 стантина, и Константа,
 и Константия. Бра-
 тьев же имел двоих:
 Далматия и Валияна
 Константияна. Далмат
 же имел сына Далмата
 же, а Валион Констан-
 тион имел сыновей
 Гала и Улияна.



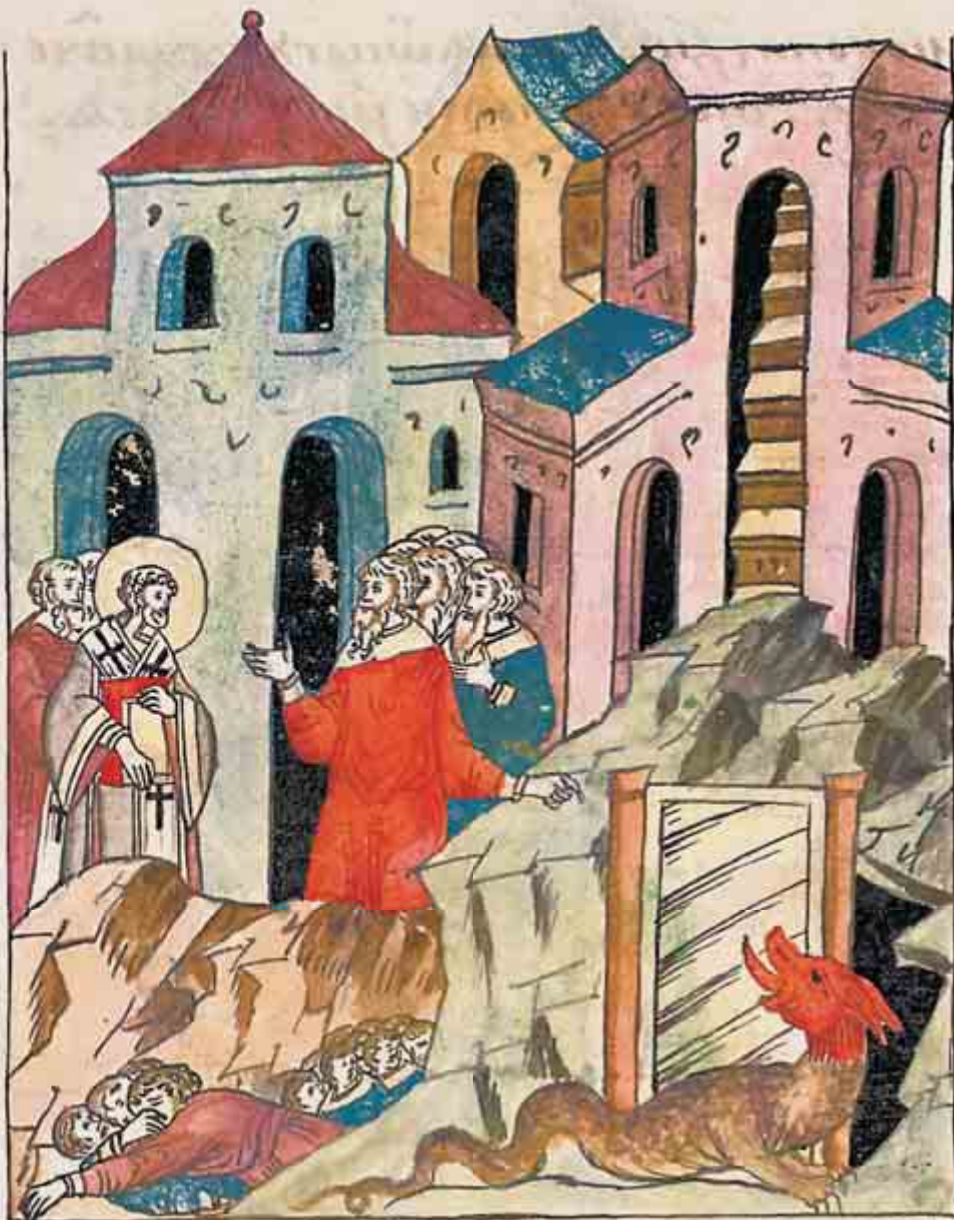
Слышав и видев это, римляне радовались и веселились, устроив победный праздник в течение семи дней, всесильного Бога беспрестанно славили и Животворящий Святой Крест Господень, и не умолкая прославляли царя Константина Великого.

Слышавшаце . и видѣша . цернѣи . мѣла . не
 радодѣхѣса . о . е . с . л . а . в . е . с . а . т . о . р . а . х . ъ
 побѣдныи . празнѣи . к . т . о . з . а . н . и .
 о . е . с . и . н . а . г . о . б . а . б . е . пр . е . с . т . а . н . и . с . л . а . в . а .
 х . ъ . и . ж . и . о . т . о . р . а . ц . а . г . о . с . т . а . г . о . к . р . с . т . ѣ
 г . н . а . н . е . м . л . ѣ . ч . н . о . п . о . ч . и . т . а . х . ъ . ц . р . ѣ . к . о
 с . т . а . н . т . и . н . а . с . е

ЛНКА

ГО

;

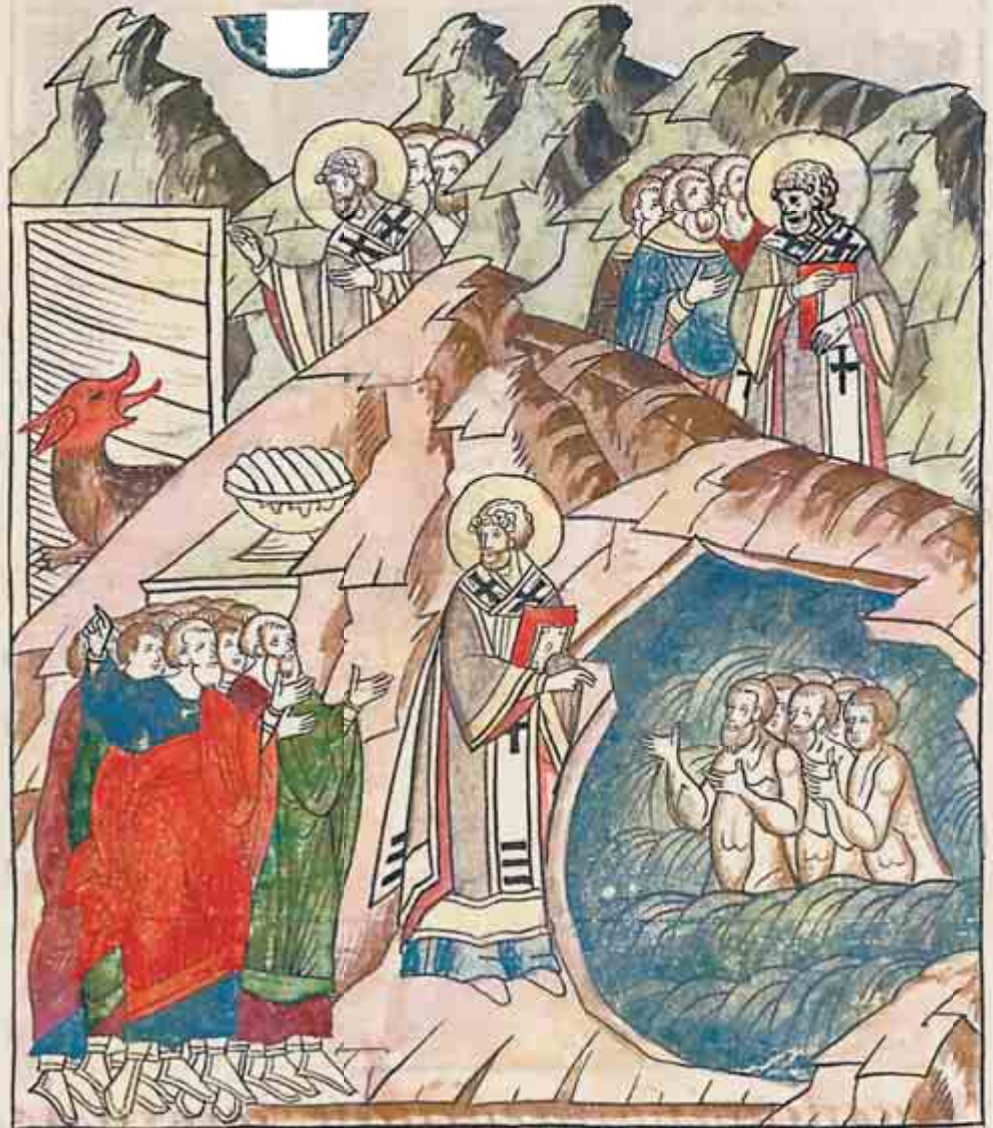


Въ капетоліи же ристен. гажемъ
 нехъ. пзе. змиже вѣтъ пределіи
 нже оне заповитъ скландіасна зр
 падълице погублше зѣла шжнѣ
 ца доградѣ. дхно дніе споміть. по
 жена дѣтъ пища. шнеже шемннго по
 молиши сѣ бжтцею мѣ селнщестрѣ
 рыкоша. н днспекто змиѣди со пѣ
 рнцѣи ма бгаспо ето да сѣ оупразни.

В Капетолии
 же Римской,
 имевшей спуск
 в 365 ступеней, змей
 завелся огромный, ко-
 торый внезапно высо-
 вывал голову на закате,
 страшно губя живущих
 в городе дуновением
 своим, в особенности
 же детей. О нем же
 некоторые из элинов
 попросили божествен-
 ного Селивестра, гово-
 ря: «Пойди, епископ,
 к змею и сделай так
 во имя Бога своего,
 чтобы прекратил

хотя бы на один год
губить людей, и все
уверуем и покрес-
тимся».

любо на единое время
скажи. отървем твои
и крестимся,



Селивестр же
пошел и обнару-
жил небольшое
жилище, имеющее
дверь медную, где змей
жил. И ту дверь во имя
Христово затворил Се-
ливестр и вышел, после
чего змей не вылезал.
Когда же миновало два
года, все, приносившие
ранее жертву змею,
и иные многие, придя
к святому Селивестру,
крестились.

Се же естество же иже иже иже
скажи. отървем твои
и крестимся,



Прение иудеев с Селивестром.

Божественный же Константин собрал 120 иудейских иереев и книжников для прений с Селивестром, чтобы явить полностью истину и для опровержения иудейского вестыдства и лукавства. Собрался же с усердием весь город послушать в присутствии царя речи и тех и других о Христовой вере. Иудеи же начали к Селиве-

прѣніе же и до мѣсто сѣлнѣ стѣ про мѣ.
Въ то ено мѣно же ко стѣ нѣ пѣ нѣ собр
 ошѣ же нѣды . і ерѣ вѣ же нѣ кнѣ нѣ нѣ кы
 рѣ . да вѣ прѣ а пѣ стѣ сѣ лнѣ стѣ про д
 сѣ а днѣ нѣ стѣ ннѣ нѣ сѣ мѣ ннѣ а рѣ а рѣ а рѣ а
 нѣ сѣ рѣ нѣ до пѣ сѣ ка гѣ о вѣ стѣ дѣ і дѣ нѣ бѣ лѣ стѣ
 стѣ брѣ а рѣ же сѣ а сѣ пѣ цѣ нѣ сѣ сѣ грѣ а дѣ
 прѣ цѣ рѣ . сѣ шѣ а пѣ нѣ сѣ лѣ сѣ а шѣ хѣ тѣ а тѣ
 рѣ . шѣ бѣ о нѣ . жѣ нѣ до пѣ нѣ а чѣ а шѣ а ксѣ лнѣ сѣ

стру говорить: «Какое писание о сыне Марии говорит, и какой пророк предсказал, что Бог из Марии родится?»

Селивестр же отвечал: «Весьма заблуждаются не принимающие ни Писания книжного, ни содержащихся в них тайн учения. Ибо о ком великий Исайя говорит: «Се Девая во чреве примет и родит Сына, и нарекут имя Ему Эммануил, иже скажемъ есть «с нами Бог». И прежде дажде не разумети Отročияти звати от отца или матери, и примет силу Дамаскову и пленение Самарийско пред царем Асурійским?»

Боговидец Моисей говорил: «Восняет звезда от Иакова, и изыдет человек от семени его, и обладает языком многим». О том, что человек явится, об этом и было проречено, также и Господь предстоящее всем предвещает. **Исайя сказал:** «Се Господь сидит на облацѣ тыщи, и приидет в Египет. И се Господь Бог наш приидет и спасет ны, и тогда отверзутся очи слепым, и уши глухых услышат, и скочит хромым, яко елень, ясен будет язык немых». О том, что предречено Богу придти, говорил он тогда, знаменія и время пришествія также указывая. Тогда и то исполнится,

спрѣдглати. ко еписаніе ѿ снѣ мрїи
нѣ глѣтѣ. ꙗко нѣ оубо пррѣста прогласи.
ꙗко оубо нѣ зѣ мрїа роднел. **селнѣ стрѣ**
же ѿ ѿца. в есма блазньн псеа. не
отбѣдѣ еписаніа книжнаго. н не оубо
онихѣ тайнѣ оубо ученіа. окомѣ оубо
селнѣ кыни саіа рече. се дѣла оубо рече
принме и родитѣ снѣ и нарекутѣ имя
емѣ еммануило. иже есказе мое,
с нами бѣ. и пррѣже даже не разѣмѣ
ти ѿ проча ти. зѣ а ти ѿца ни
и трѣ. и принме снѣ дамако до
и плѣненіе самаринско пррѣ а со
ринскы. **бгѣ оубо нѣ цѣго мѣ оубо рече. в о сѣ**
ѣтѣ оубо зѣ а ѿ ꙗкоа. и нѣ зѣ дѣтѣ
члѣкѣ ѿ стѣ мени его. ѿбладаѣтѣ
ꙗзыкъ мнѣгы. ꙗко оубо члѣкѣ
ѣ днѣ псеа. есго ра прогласи оубо. ꙗко
оубо гѣ пррѣтѣ едѣ оубо стѣ мѣ оубо цѣа.
ꙗсаіа рече. сѣ гѣ стѣ днѣтѣ на ѿблацѣ
тѣщи. и принде тѣ оубо егѣпѣтѣ.
н сѣ гѣ бѣгѣ нашѣ принде не спсѣтны. и
тогда ѿ дерзѣтѣ сѣ очнѣ слѣпы. и
оубо шнѣ глѣхѣхѣ оубо слыша. и скочнѣ
хромы ꙗко елень. ꙗсенѣ оубо бѣдетѣ
ꙗзыкъ оубо нѣмы. аще бѣ пррѣчѣтѣ ꙗ
бгѣ принти пррѣже гла. знаменіа
же и времена прише тѣ ꙗ показѣ
ѣтѣ тогда. и тѣ ꙗко скончѣтѣ сѣ

ѢКОЖЕ НИКОГДАЖЕ ВЪШАДРЕПЛЕ . НИ ѿКО
ГОЖЕ ПѢИЛИ : **ѿСТРАСТНІЕГО ПАКЫ**
ПѢЩАЕПТЬ . ЧЛѢВЪ ПРАНѢ . СПѢДЕ
ПРѢПАНБОЛѢЗНЬ . НЕ ПОРОУГАНѢ .
НИ ПРИЧТЕНѢ ВЪ СѢТЬ . СЕИ ГРѢХЫ НА
ША ПОНОСИПТЬ . НИ РАДИ БОЛИПТЬ И МЫ
МИГѢХОМЪ ЕГО СОУЩА ПВОЛѢЗНИ . И ПѢ
ЗЛѢК . ѿНЖЕ ѿСТРОУПЛЕНѢ ВЪ СѢТЬ ГРѢ
РАДИ НАШИХ . КАЗНЬ НАША И МИРЪ НА НЕ .
РАНОЮ ЕГО ЦѢЛЕНЦѢЛНХОМЪ . ТАКО
ПЪЗЛА ПСА ѿЗЕМЛЯЖИ ПКОПѢ ЕГО . РА
ЖЕ ЕГО КТО И СПОПѢСТЬ . **МОУСЕИ РЕЧЕ .**
ОУЗРИТЕ ЖИЗНЬ ПАШОУ И СЛѢЦОУ ПРѢ
ОУЧИ МА ПАНМА . И НЕ ИМАТЕ ВѢРЫ .
ДА ДѢ ѿЛНЦАХ ПАНГЛѢПТЬ . ПРИГОВОДИ
ША РОУЦѢ МОИ И НОЗѢ МОИ И РАЗДѢЛИ
ША РИЗЫ МОЯ СЕБѢ . И ПРОЧАА . И Е
ЩЕ ЖЕ НИ ЯЗЫКОМЪ НАДЕЖДАХСЯ .
ТАКО ПѢ РЕЧЕ . НЕ ѿСКОУДЕЕТЪ КНЯЗЬ
ѿ ИУДЫ . И ПЛАСТЕЛИНѢ ѿ БЕДРОУ ЕГО .
ДОИДЕЖЕ ПРИДЕТЪ ЕМУ ѿ БЫТИ . И
ТОИ НАДЕЖДА ЯЗЫКОМЪ . **ІСАИ РЕЧЕ .**
ЕСТЬ КОРЕНЬ ѿ СѢДОПѢ . И ПОСТАПАА
Ѣ И ПЛАДѢ ПНИ ЯЗЫКОМЪ . И НАНЪ ЯЗЫ
ЦЫ ѿ ПОВАЮ . И ѿ ТОМѢ ѿ БО МАЛО НА
ПЛЕНІИ ВЪ ПШНИПТЬ . ПСАЖЕ КНИГЫ НА
ПОЛНИША . ѿБЛНЧАЮЩЕ ПАШЕ НЕ ПѢ
РАСТПШЕ . КТО ВО КОГДА СОУЩНХЪ КЖИ
НХЪ ПН СЛННХЪ . ИЗЪ ѿБРАЗИ ПШН

чего никогда не было раньше ни с кем в Израиле. **О страсти Его так еще говорит:** «Человек в ране, сведе трьяй болезнь, не поруган, ни причтен бысть. Сей грехы наша поносит, и нас ради болит. И мы мнехом Его суца в болезни и во зле, Он же струплен высть грех ради наших. Казнь наша и мир на Нем, раною Его все исцелихомся, яко взятся от земля живот Его; род же Его кто исповесть?».

Моисей сказал: «Узрите жизнь вашу, висящу пред очима вашима, и не имате веры».

Давид от лица Христова говорит: «Пригвоздиша руце Мои и нозе Мои, и разделиша ризы Моя себе» и прочее. А что еще и народам надежда

Христос. Иаков сказал:

«Не оскудеет князь от Иуды, и властелин от бедра его, дондеже придет Ему быти, и Той — надежда языком».

Исаия сказал: «Есть корень Иосеев, и воставляяй владети языком, и нань языцы уповають». И это самое малое из существующих доказательств, так как все книги наполнены обличениями вашего неверия. Ибо кто из прежде живших и в Божественных Писаниях изобразавши-

хся святых праведников и пророков от Девы одной имел телесный состав? Чья же звезда прежде Рождества воссияла на небесах, Родившегося пропове- дую всей вселенной? Или кто-то еще из царей, едва сумев позвать отца или мать, царства и победы принял над врагами? Какой еще был царь в Израиле, на которого народы упование возложили, и не смог сопротивляться им никто? С тех пор как стоит Иерусалим, терпели иудеи в войнах неудачи, и воевавшие на Израиль причиняли им бедствия: египтяне их прогоняли, а сирийцы отражали нападения. Ибо не Давид ли воевал с Моавитской землей, и с Ассирией воевал, и не покорились ему? Иосия же окрестные города охранял, Иезекия же боялся коварства Сенахиримова, Исусу же, Навгинову сыну, амореи сопротивлялись, Моисею же Амалик воспротивился. И вообще не в обычаях этих народов было находиться в мире с Израилем, как и до сего дня, как свидетельствуют факты». **Книжники же отвечали:** «Не отрицаем это, ибо так все и написано есть, но ожидаем еще никогда не приходившего Бога Слова».

мса . прѣвннѣи мѣн прѣрѣкѣ стѣи . ѿ
дѣи едннѣи мѣи телесныи составѣ .
чьмъ же спѣздѣ прѣже рѣжѣтѣи посѣд
нанѣ стѣхѣ . рождеша го пропѣдѣи се
пселеннѣи . кѣтолн плѣкѣи ѿ царѣи по змо
жездѣтнѣи ѿцѣи нмѣтѣи . царѣи н
посѣдѣи прѣи мѣтѣи на прагѣи . кѣто оубо
бѣи стѣи царѣи ои нн . нанего же тѣи зѣи
цѣи оубо плѣи епо зложиша . нбо шѣи о
непротн плѣи шесдѣи мѣннѣи кѣтѣи же .
донде же оубо стѣи не дѣи ерѣи нмѣтѣи . кра
мола не похпалн на бѣи стѣи мѣтѣи . нпо
ѣола хѣи оубо на нѣи . печѣи мѣтѣи оубо ра хѣи
нмѣтѣи . егѣпѣи тѣи не же гонѣи е . соубрѣи
нѣтѣи же протннѣи оубо оубо рѣи оубо . оубо не
дѣи дѣи мѣи оубо нѣтѣи сѣи оубо оубо землѣи нна
дѣи сѣи оубо рѣи сѣи оубо оубо шесдѣи нпротннѣи влѣи
хѣи оубо сѣи оубо . нѣи сѣи же оубо кѣи рѣи нѣи агра
дѣи хѣи рѣи нѣи шесдѣи . нѣи зекѣи а же бо шесдѣи
прѣи шенѣи а сѣи на хѣи рѣи нмѣтѣи . ѣи оубо же на
оубо нѣи оубо сѣи оубо а мѣи оубо рѣи нѣи тѣи протннѣи плѣи
хѣи оубо сѣи оубо . мѣи оубо стѣи оубо нѣи же а мѣи нѣи
протннѣи плѣи шесдѣи сѣи оубо . нпрѣи сѣи манѣи по
хпалн на бѣи стѣи тѣи зѣи кѣи . кѣи оубо нѣи оубо
мѣи рѣи тѣи . ѣи кодо дѣи не спѣдѣи тѣи естѣи по
ѣи оубо нѣи пеци . **книгѣи чѣи а же ѣи оубо прѣи шѣи .**
нѣи оубо мѣтѣи плѣи мѣи сѣи хѣи тѣи . ѣи ко тѣи а ко пѣи сѣи
на пѣи сѣи на сѣи оубо . тѣи а емѣи тѣи же ѣи ко нѣи
когда же прѣи шѣи естѣи по плѣи шѣи а бѣи слова .

СЕЛН ПЕ С Т Р Г О Р Е Ч Е . Д А К А К О Н Е П О С Л А Ш А
С П Е Д А Н Н И Л А . П Р Е Г Л Я Ю Щ А Я Ц Т Ъ . И П Р Е М А
Б Р А Т Ц Е Н А Г О С П О С А П Р И Ш Е С Т В О Е . Р Е Ч Е
Б О К Н Е М У Г Л А Г Г Л Т Ъ . О . Н Л Ъ С Т А Д Я В А
Ш Е Н А Л Ю Д И Т П О Д Л И Н А Г Р А Т Ц О Н Е С Т Ъ И Н .
Д А С В Е Р Ш А Т Т О Г Р Е Т Ъ . И Ш Ч И С Т Ъ Н Е П Р А
П Д А . И З А П Е Ч А Т Л Т Ъ Т П И Г Р Е В Х И . И Ш
Ч Т П И П И Н Е П Р А П Д А М И Ш О В . И Д А П Р И
Д Е С Т И П Р А П Д О В О С Т Ъ Ч Н Д Ю . И З А П Е Ч А
Т Л Т Ъ Т П И О Н Д Т Ъ Н И Е . И П О М А З А П И
С Т А Д Е Т Ъ . Я О Л Е Н И Е Н Р А З У М Ъ . Ш И
С Х О Д А С Л О В О О Т В Ц А Т П И . И С О З Д А Т П И Е
Р Л И М А И Е Ж Е Н Д О Х А О Д К Ъ . Н Л Ъ . З . И Н Л Ъ
З В . И Н А Н Т Ъ Ш Б А Ч Е Т П Ш Е Д А Ю Щ Е . И
П О В О Д Ш Е С П Р Е М А О Т В С К Л А Д А П И П И С А
Н И Д . К Т Ъ К Т Ъ Ч Т П О Г Л А П И . И Л И Д Е
С М А П Р О Т И Д И Т П И С А М О Ж Е . И Д Т Ъ Ж Е Б О
Х С Я О Л А Д Е П С Е Л П О М А З А Н Т Ъ С Т Ъ . И
С Т Ъ Б Ы Т П И Н А Р Е Ч Е Т С Я . И Д О П Р И Ш Е
С Т В О Е Г О И Е Р Л И М Т Ъ С Т О Д Ш Е . П Л А Ч Е
П С А П Р Р К Т Ъ П Р Е С Т А Н Е П С А Д И Д Т Ъ Н И Д
П О И Л И . И П О М А З А Н Т Ъ Ж Е Б Ы Д Р Е Д Л Е Д А
П Ы Д Т Ъ И С О Л О М О Н Т Ъ И Е З Е К И Д . Н О И Е Р Л И
И М Т Ъ С Т О С Т О Д Ш Е . И П Р Р Ц Ы П Р Р Ч Е
С Т П О Ц А А Х Д . П А К Ы И П И П О М А З А Н И
Б Ы Ш А С Т Ъ Б Ч Л Ц Ы . И Н Е С Т Ъ С Т Ъ
Н А Р Е Ч Е Н И Б Ы Ш А К О Г Д А Ж Е П Р Р К Т Ъ П Р Е
С Т А . И Д И Д Т Ъ Н И Е П О И З Л И . А Н Е Н Т Ъ
Е Г Д А П Р Р Ч Е С Т П О Д Е М Т Ъ . И С Т Ъ С Т Ъ

Сильвестр же сказал:
«Как же вы не послушали
Даниила, предсказыва-
ющего ясно время при-
шествия Божественного
Спасителя? Ибо сказал,
обращаясь к нему, ангел:
«70 недель стяжаше
на люди твоя и на град
твой святой, да свершат
грех и очистят неправ-
ду, и запечатлети грехи,
и очистити от неправду
много, и да привести
правду вечную, и запе-
чатлети видение, и по-
мазати Святая Святых.
Явление и разумы
от исхода слово вещати
и создати Иерусалима
и еже и до Христа Влады-
кы недель 7 и недель 62».
А вы иные придумываете
отговорки, к будущему
времени относя напи-
санное. И что вы можете
добавить к этому или же
даже сказать против?
Поскольку Христос явля-
ется Помазанником,
Он Святой святых будет
называется. И до при-
шествия Его Иерусалим
стоял, а дальше все
видения пророческие
прекратятся в Израиле.
И помазаны были в древ-
ности Давид, Соломон,
и Езекия, но Иерусалим
на месте стоял, и про-
роки пророчествовали,
также бывшие пома-
занниками и святыми
людьми, но не Святые
святых назывались. Когда
же не стало ни пророка,
ни видения в Израиле,
если не теперь, когда
предсказанный пророка-
ми Святой святых

Христос пришел? Знамение ибо поистине великое, с древних времен предсказанное и понятое пришествия Бога Слова: что с тех пор Иерусалиму не стоять, и пророкам не быть, и видения им перестанут открываться. И это понятно, поскольку пришел Тот, о Ком были пророчества и знамения, и зачем теперь были нужны эти пророчества и знамения? Поэтому и пророчествовали до тех пор, пока не пришел Предсказанный, избавляющий от всех грехов. Ибо какой еще ныне владыка «изыдет из Вифлеома, пасый Израиля, его же исходи искони, от дний вечных; и прежде солнца пребывает имя Его, и не исповеден род Его», как было написано святыми? Ибо род всех святых описан, также как описаны и жизнь и смерть властителей Израильских. **Чудо святого Селивестра, как воскресил быка.** Говорили же они так между собой много часов. Селивестр же многими примерами сказанного о Христе в Божественном Писании полностью победил иудеев.

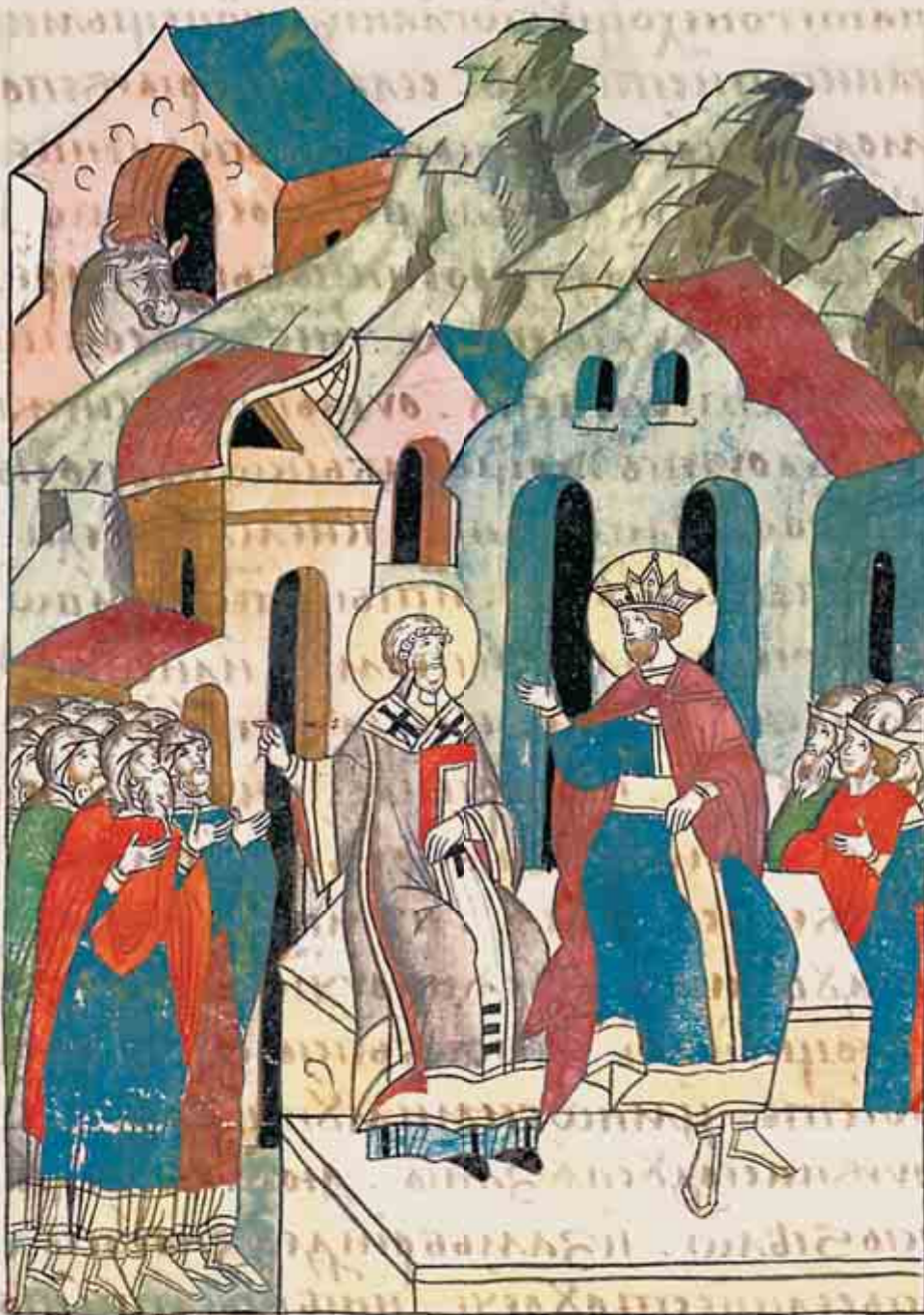
Христос пришел. Знамение ибо поистине великое. идредлеи оцено. иразумтв
бжїа слова него прише стїа. шп
лгвїерїи мѣ не стїа птї. ни порече
нн о мѣ бытї. ни он дѣ нїа шкрьїю
тедїи издѣ стно прише шдоу бо.
шнїе же пррчество ола хѣ знамена
хѣ. чїе мѣ соут на потпрѣбѣ знаменїа
и пррчествоїа. се гора дїи пррчество
ола хѣ до нде прїнде пррчество хѣ мѣ
изба ола шгрьїе. кїи бѣ нн гв
ола кань бїдеи занфлїе шма. пасын
їнла. его же не сходїи сконїи шдїи ндѣ
чнї. и прїе же гнца прѣбы да стїа
нїа дѣго. и не исповѣденть рѣго.
їак шпїеано стїа бо цет. продѣ оубо
нїа шбраздѣ стїа. и на чдлѣ стїа ола
ошндоїнїи. нїа шбраздѣ стїа бї
пїе нїа мртїа. **чїа до стїа го селїнцїе стїа**
каїко до сїгренїа быка. глїа шнїе же ме
жнїа со бою оубо чдлѣ мнїа шзе. селїнцїе
стїа рѣ же сомнїа гою нїа стїа ннїа. ш
бжїа пїе нїа пїе нїа нїа. розтѣ ка
за шоу шхѣ іудїе ш.

ПОДЕЛНИКОВ

ПОБѢТЬ

ЖЕ

НШ

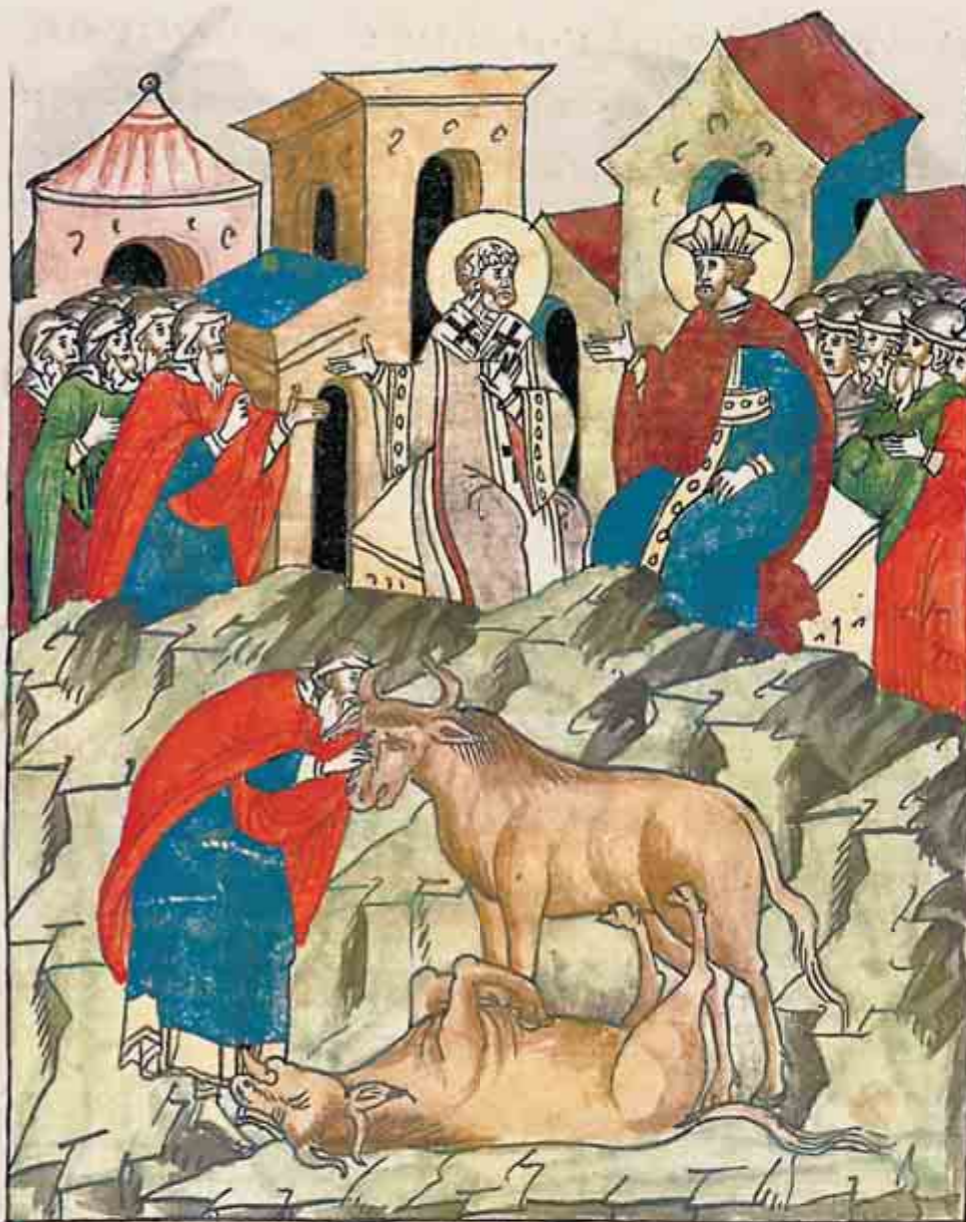


Сказал же один из них, именем Замбрий, прочим иудеям: «Если Селивестра слова послушаете, придется оставить отцовский закон и последовать человеку суетному, которого отцы наши осудили. Но да послушает меня царь: пусть приведут быка не укрощенного, и явлю я перед ними силу Бога»

Рече же единъ ѿ нихъ именемъ замбрий, къ прочимъ юдеомъ. аще селивестра словеса послушаете, придется оставити отцовскій законъ и последовати человеку суетному, котораго отцы наши осудили. Но да послушаетъ меня царь: да приведутъ быка не укрощеннаго, и явлю я предъ ними силу божію.

нашего, ибо хочу не словами, но делами явить истину». Селивестр же попросил царя, чтобы привели такого быка и, между прочим, спросил Замбрия, зачем просит быка. Он сказал: «Потому что ни одно из живых существ, имя бога нашего услышавшее, не останется живым, хочу же выком силу его показать явно». Ему же Селивестр ответил: «А ты каким образом научился имени тому? Или от иного слышал, или вычитал?». Он же сказал: «Ни грамота, ни дерево, ни камень не могут выдержать имя это. Я же, постившись и в медное блюдо воду налив, при его помощи прочитал». И пока об этом говорили, привели того быка, удерживаемого многими мужьями, цепями всюду связанного, свирепого и огромного необычайно. И Замбрий с дерзостью сказал Селивестру: «Ныне словам и основам учения твоего конец придет. Если дерзнешь во имя Бога своего, скажи сие в ухо быку и покажешь веру во Вседержителя. Если же нет, скажу я, и все в мою веру перейдут».

нашего нехоще бо глаголю. но есмь ни
ишипни истинны. елиде естрже по
молне црю да тако даго быка приде
дуть. межже еси. поспрое замь
брид. что ради просит тебе быка. и ре.
занем да банашего. ни единого твое
рена ест твоена. оу слышаши ни
паб доуть. хоще да бык кресте
его показати аще. к нем же еси
еестрже оуби. и ты конси радо
на обучен ты имени тому. или шно
го слышал еси. или доучи ты еси.
шнже рече. ни хартиа. ни древо. ни
камень может тебе прийти имя се.
аз же постився. и амта днцов
подхали аще тебе на обучи. и шенх
глаголющий имя. ты бык тебе приде
тебе ест. ни шно ни мже ни држе ни.
оуби же оуби занте. люте и оуби
к тебе блво. и замь брид дерзновств.
к тебе елиде естрже рече. ни тебе
слово ест твое ихте конецте прии мов.
аще дерзашеши до нма бже оуби.
сиде оуби кресте. ни ади шне да едр
жн те ате рда. аще ни. глаголю
и ени к тебе мо ени глаголю прии те
ковте



Юдѣи ѿженнѣ пристѣргѣ мнѣ шнѣа.
 Дарече пѣ замьбринѣ ма пѣ повѣщѣ
 быкоди . нрекшѣ оубо емѣу . скоробы
 кѣ оумре . возрыдашѣ се мнѣ нѣ оучнѣ
 его нѣ кочнѣ шнѣ ма оумре . нѣ делнѣ дѣю
 щѣа юдѣи на селнѣ се пѣтра
 ахрѣпѣи нѣ мѣтѣсѣ
 до оумоуа
 шнѣ
 мѣтѣ

Иудеи же неко-
 торые торо-
 пили замьрия
 сказать имя то в уши
 быка. И сказал его,
 а бык тотчас замер
 и, взревев громко
 и выкатив глаза, умер.
 И похвалялись иудеи
 перед Селивестром,
 а христиане стояли
 в полном безмолвии.

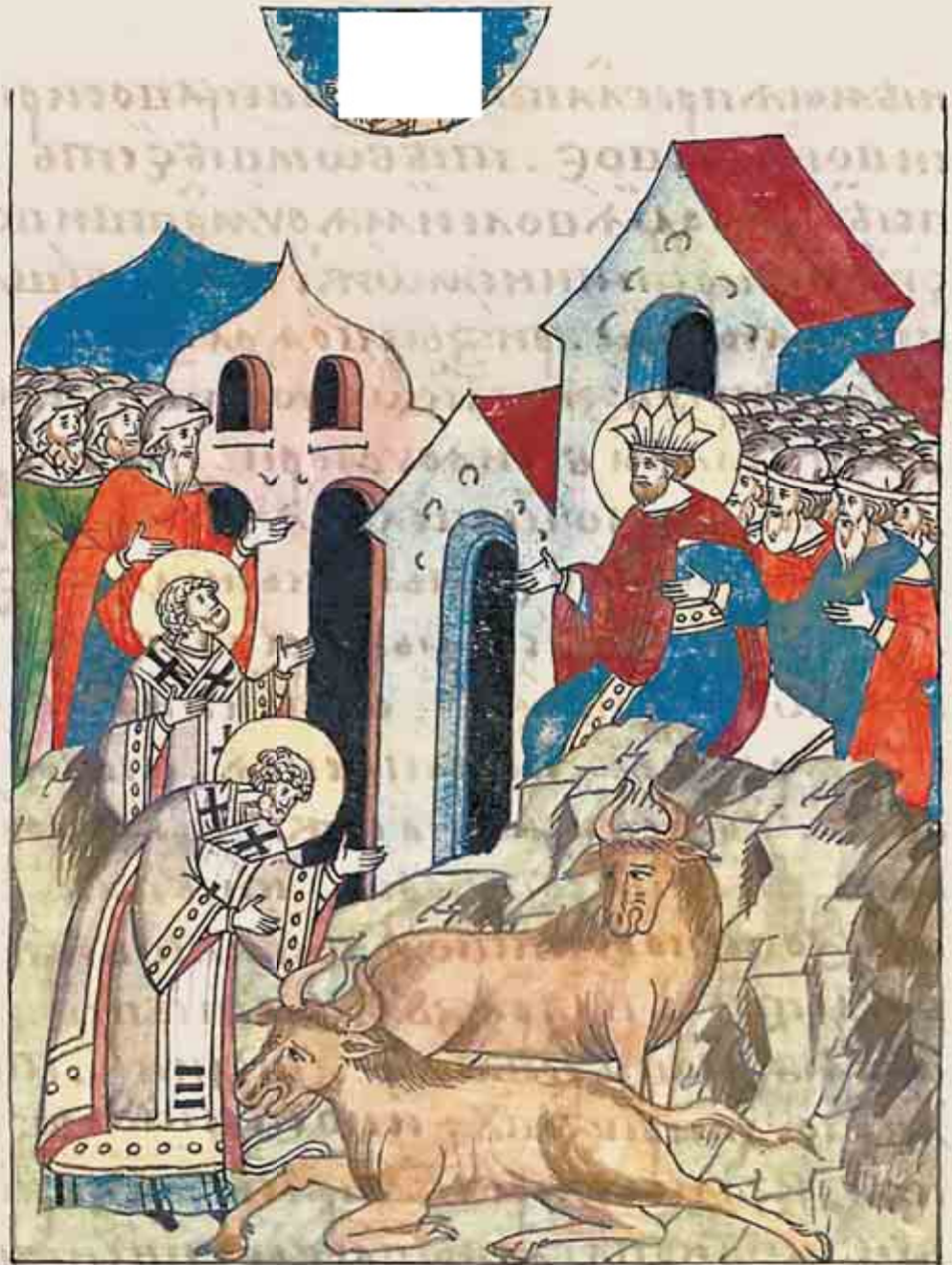


И попросил цря Селивестр, да велит людям умолкнуть. После же этого встал на высоком месте Селивестр и сказал громким голосом: «Послушайте меня, вельможи и все христиане, удивляющиеся смерти быка. Я знаю, что Владыка Христос, о Нем же вам возвещал, слепых заставляя прозреть, глухих — слышать,

И помолнѣ црю селивестрѣ да поше
 ли пѣтлюде оумоу кнѣти . и семѣ
 быдшѣ надыкокомѣ сподобѣтѣ оу
 пидшѣ селивестрѣ . и рече глагоше
 лики . поидшаи теменѣ спелможи .
 и снчюднѣ спехрѣиѣнѣ . смѣтн
 быкоше . азъ оукѣхѣ . егожеца мѣ
 блгоуѣ стнхѣ . шѣдѣ сѣть пылѣ со
 ри прозрѣти . глухыи слышатн .

нѣмыи проглати. мѣртвѣца до скре
ен до нма спое. тѣбѣ шма пѣтѣ
цетѣ. гакѣ дѣ долен мѣ до мѣрѣтѣ до
ѣтѣ до скре тѣнн мѣ шѣтѣ. нѣ е е лѣ бѣ шѣ
пѣтѣ замѣ брѣн. рн зѣ бѣ до мѣ раз рѣтѣ
рѣчѣ кѣ цѣ рѣтѣ азѣтѣ пѣтѣ кѣ. до нма до е де
рѣжн пѣтѣ лѣ бѣ бѣ кѣ о мѣ рѣн. нѣ е н хѣ
лоу тѣ пѣтѣ пѣтѣ чѣ оу делн чѣ е тѣ пѣтѣ. тѣ
мѣ рѣ оу болѣтѣ пѣтѣ е тѣ пѣтѣ кѣ нѣ да тѣ нѣ
глати. е е лѣ пѣтѣ рѣтѣ жѣ рѣчѣ. по е дѣ
шѣ нѣ шѣ жн до дннѣтѣ. шѣ до н пн е а нн
шѣтѣ рѣ зѣ рѣ зн оу е тѣ пѣтѣ до мѣ. пн шѣ
бо е лѣ. тѣ мѣ рѣтѣ пѣтѣ нѣ жн цѣ азѣтѣ оу
бѣтѣ. нѣ жн тѣ нѣ о тѣ пѣтѣ оу рѣтѣ. ннѣтѣ пѣтѣ кѣ
пн рѣ зѣ о н до оу шн до лѣ нн мѣтѣ о нѣ жн
бѣ оу дѣтѣтѣ. нѣ дѣ рѣ зѣ мѣтѣ бѣ о тѣ пѣтѣ оу шн.
до нма до пѣтѣ рѣ о а тѣнн. ащѣ е ннн. тѣ
лѣ оу кѣ оу хѣ пн рѣ зѣ оу d. нѣ до оу скрѣ шѣ бѣ
кѣ. нѣ замѣ брѣн рѣчѣ. ащѣ е е о тѣ пѣтѣ оу рѣ
шн. тѣ кѣ оу нѣ глѣ оу бѣ цѣ рѣ оу бѣ. нѣ до е нѣ жн
до е шѣтѣ пѣтѣ оу шн шѣтѣ законѣтѣ. кѣтѣ хрн
стѣ пѣтѣ нѣ бѣтѣ пѣтѣ оу рѣ

немых – заговорить, мертвых – воскреснуть во имя Свое. Поэтому ясно всем, что имя дьявола умертвило вола, воскресить же его не может». И это услышав Замбрий, одежды свои разодрав, сказал царю: «Я, владыка, во имя Вседержителя Бога быка уморил, а этот непотребное говорит и только похваляется. Поэтому лучше не давать ему больше говорить». Селивестр же сказал: «Послушай, иудей, свои Писания, и о них скажи устами своими. Пишется иво: «Господь мертвит и живит. Аз убью и жити сотворю». А сейчас снова назови то имя в уши волю – и если жив будет, все в имя это научатся верить. А если нет, то я Владыку Христа призову и воскрешу быка». И Замбрий сказал: «Если это сделаешь, наши головы отдадим царю, и все иудеи, оставив Закон, к христианской вере примкнут».



Тогда Селивестр, воздев руки к небу и со слезами молитву сотворив, к быку подойдя, сказал громким голосом: «Я Твое, Христе, имя перед всеми призываю с восклицанием, да узнают все люди то, что дьявольское имя убило быка, а святым Твоим именем да жив будет!», близко подошел к быку и сказал громогласно: «Во имя Иисуса Христа,

Тогда Селивестр воздевъ руки къ небу
 и со слезами молитву сотворив, к быку
 подойдя, рече громкимъ гласомъ: «Я
 Твое, Христе, имя предъ всеми при
 зываю, да узнаютъ все люди то, что
 дьявольское имя убило быка, а свя
 тымъ Твоимъ именемъ да живъ бу
 детъ!», близко къ быку подоидя, рече
 громко: «Во имя Иисуса Христа,

ЕГО ЖЕ ИЮДЕИ РАСПЯША . ВОСКРЕСНИ И ВО
 СТАНИ ВО ВСЕЙ МОЩИ . НЕКОРОБЫТВО
 ШЕ СЪ ПОДДИЖАША . ОТОСТА ПОВРАЗРѢ
 ШИ СЕ МОУ ОУЗЫ СЕЛНДЕ СПРѢ . И ПОВѢИ
 ЕГО ГЛА . ГРАДНА МѢ СПО . ѿНЮ ДѢ
 ЖЕ ЕСИ ПРИШЕЛѢ . И НИКОГѢ ѿНДЫ И ПѢ
 ТИ НЕ ОРЕДИ .



ЕГО ЧЮДО ЖЕ ИЮДЕИ ДѢШАЩЕ ЧЮДША
 БѢШЕ . И ПРИПАША КЪ БѢЖЕ ТВОЕМОУ
 СЕЛНДЕ СПРѢ . ПРОСАЩЕ СѢАГО КРЩЕНІА
 И БѢ РАДОСТЬ СЕЛНИКА . ЦРЬ ЖЕ И ЛЮДИ

Его же иудеи распя-
 ли, воскресни и вос-
 стань во всей мощи.
 И тотчас бык зашеве-
 лися и встал. Развязал
 ему путы Селивестр
 и отпустил его, говоря:
 «Иди на место, отку-
 да пришел, и никому
 по дороге не вреди».

Увидев это чудо,
 иудеи порази-
 лись и припали
 к божественному Се-
 ливестру, прося свято-
 го крещения. И была
 радость велика. Царь
 же и люди

в течении двух часов
воскликнули: «Велик
Бог христианский,
и велика сила Его!»

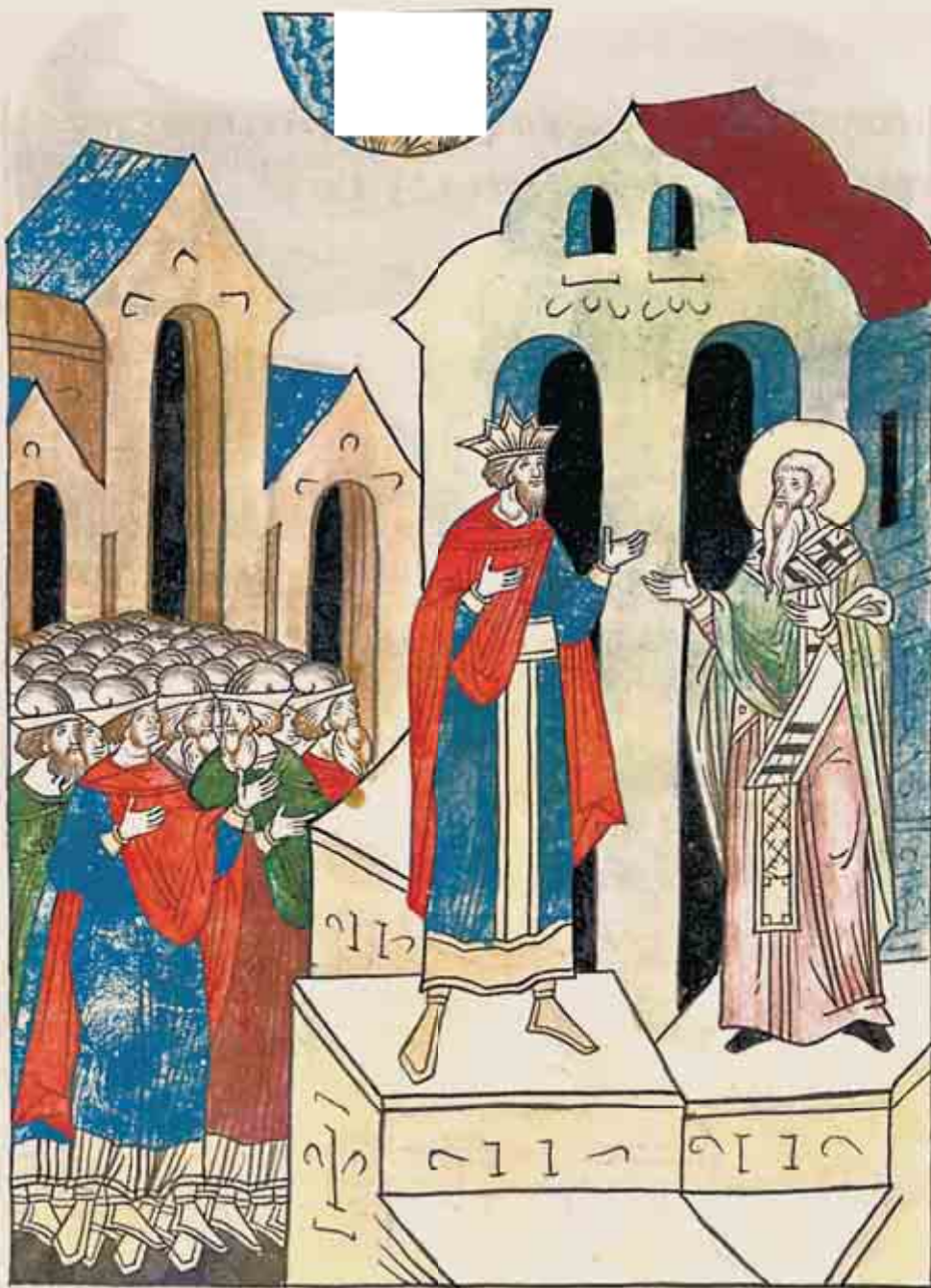
ПОДГОТОВЛЯЮЩЕГОЩЕДЕЛНІКСТВОХРІСТІА
НЕСІКТО - ИДЕЛІА СІЛА ЕГО ;



При том блажен-
ном Констан-
тине приняли
святое крещение
внутренние индидне
и иверы.

ПРИТЪБЛЪЖЕННЕ КЪСТАНИНЕ . ПИД
ПТРЕНІИ ИИДЪБЛНІВ ИИДЪРЕНІИ ПРІ
ИДОША НА СТОЕ

КРЦЕ
НИ
Е
;



И арменсѡ бо шьнѡ пѣрѡ да пѣши по хѣ.
 И стѡ црѣмѣтѣ спонти ридатѡ . мнѡ
 гомѣ стѣра стѡтѣ рѣпѣ чѣло
 пѣ ка пѣлнѣ каго

г р и г о р ѣ

м ѣ н ѣ

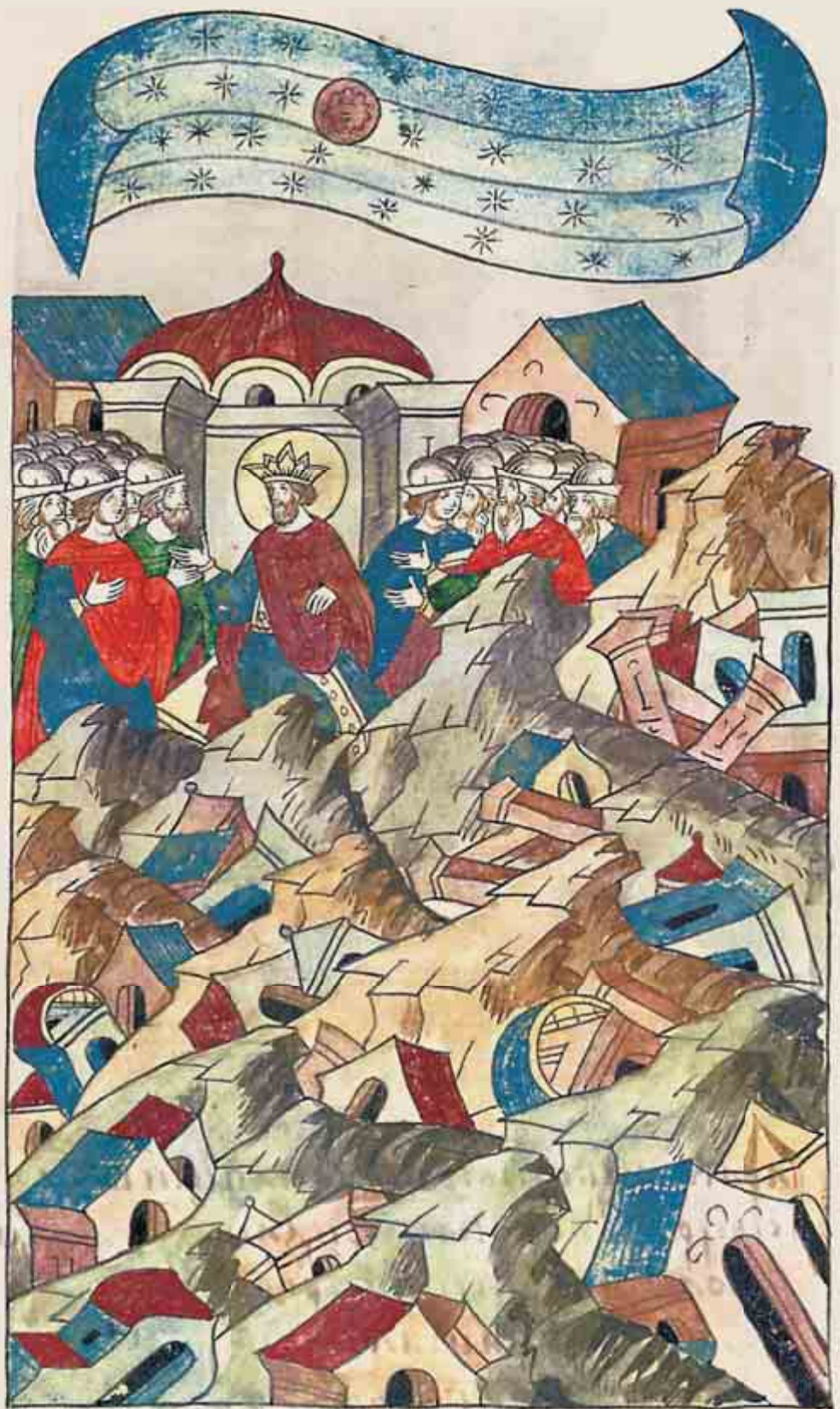
а р х ѣ

п ѣ

и

и

И армяне уверовали в Христа с царем своим Тиридатом благодаря многим страданиям великого человека — Григория мученика, архиепископа их.



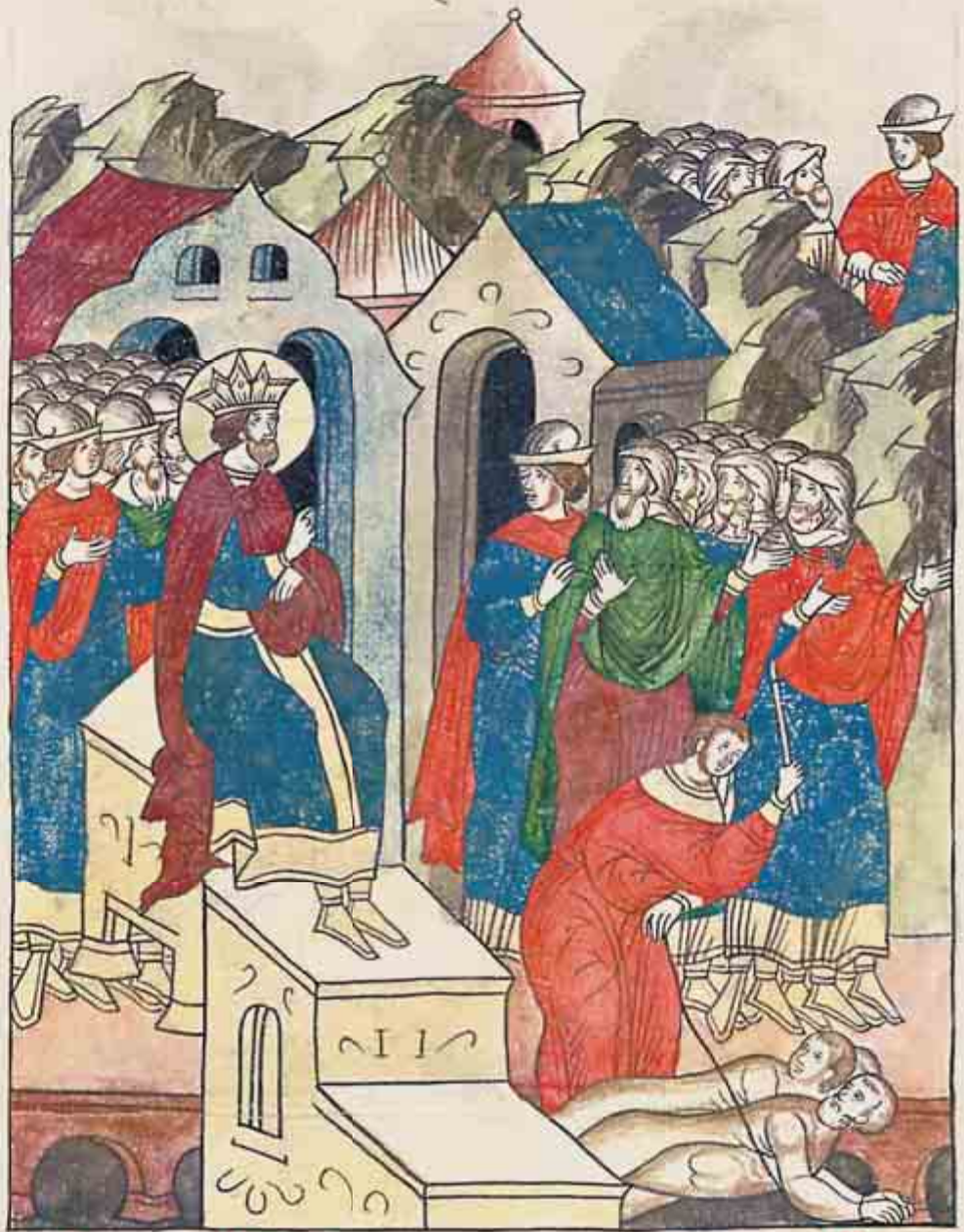
При Константине же было сильное землетрясение: в Каменнейской стране 13 городов разрушились, и затмение солнца было в 3-й час дня, так что и звезды на небе появились.

Прнсеѣкоствѣннѣнѣ . бѣтровѣтѣ
 лн . о каменнѣнѣнѣнѣнѣ . гѣ . градо
 распадашасѣ . и помраченіе солнцѣ
 бѣоучѣ гднн . яко зѣлѣзданнѣнѣнѣнѣ
 гдннѣнѣнѣнѣ



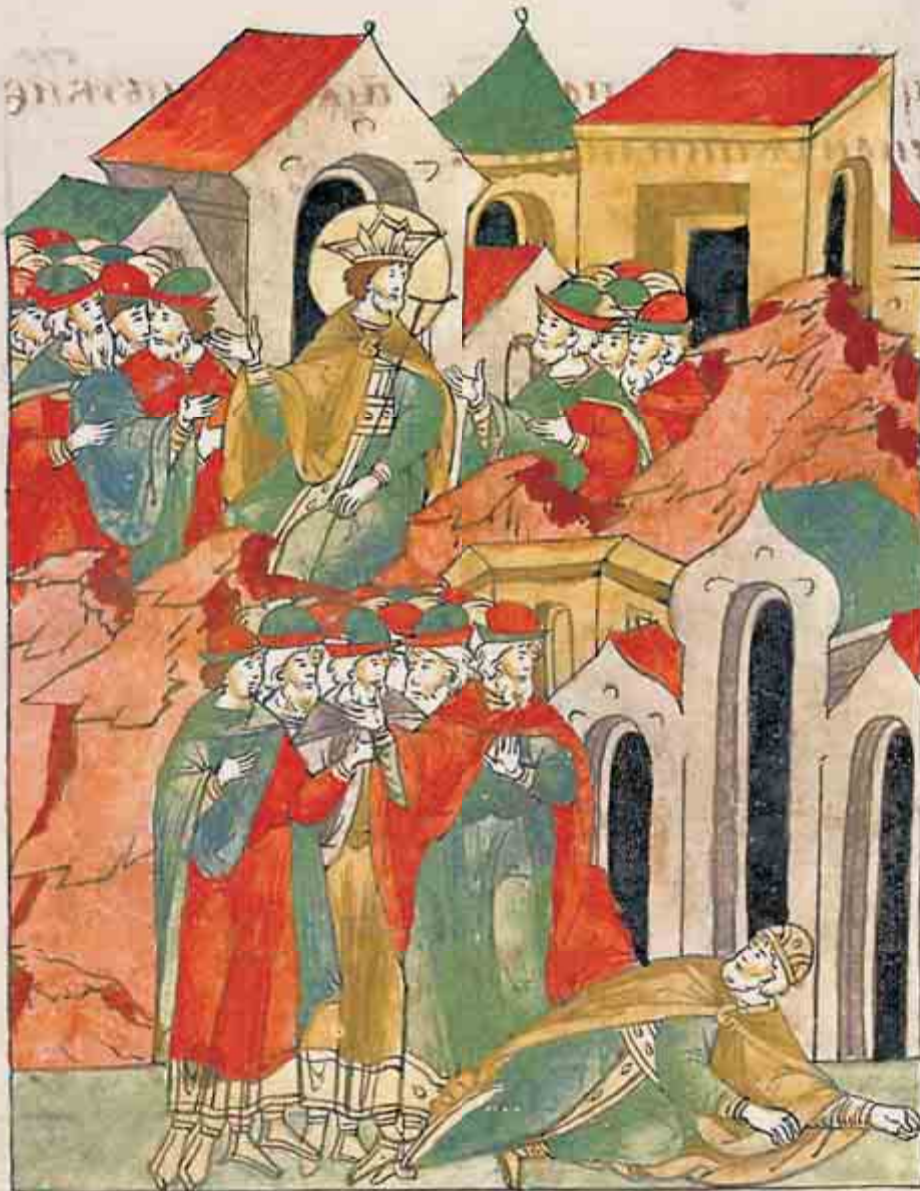
До мелептиньскыи странѣ. Змѣи
 въ сего города горахъ и въ просторахъ
 оуши самниги такодо е члсѣ. и въ по
 шнелни збиша другъ друга. тако
 странѣтѣи оу телествнхъ оу зѣ
 емердѣтн

Д в Мелетинской
 стране змеи
 всякого рода
 собрались и, напро
 тив вставшие, бились
 между собой в течение
 5 часов, перебив друг
 друга, так что страна
 та от их тел смрадом
 наполнилась.



О иудеях, которые захотели церковь создать. Иудеи же собрались и устроили мятеж, чтобы восстановить храм в Иерусалиме. Божественный же Константин многих наказал за непокорность, изгнав их; а иным уши отрезал и, повесив им на шею, развозил всюду, чтобы остальные иудеи не смели так поступать.

ѿиудѣ ѿнѣже похотѣша цркъ
 создати. Иудѣи же собрашася
 да поусопдорнша ерже
 создати цркъ отъ
 ерлмѣ. бжтвенныи же конь
 сплнннѣ мноу мѣчн. а нѣ
 оуши ѿрѣзавъ на вын
 по шѣи. распочн по
 ерѣ за непокореніе
 н разодѣдася. да и
 прочіи же иудѣ не дерз
 нѣ тако быде цн
 сопорнн.



О победе Константина над Максимьяном.

Мы же снова к православному Великому царю Константину и к рассказу о доблестях и о храбрых подвигах возвратимся. Великий же христоробивый царь Константин, царствуя в Риме, неустанно прославлял все великие дела Господа нашего и Бога Иисуса Христа. Максентий же, сын Максимиана Галерия, напал тогда с дерзостью, сам

ѿ побѣде коньстаѿнтинѿ съмазѿнѿ мѿдно.
Мы пакы . къ православному оупелѿ
 комоу царю коньстаѿнтинѿ никто добле
 стей кидѿе стаѿ поддѿнгѿ слово при
 педѿ . бѿ в ѿвѣдѿнѿх ѿлюбѿнѿх ѿ црѿ
 коньстаѿнтинѿ црѿтѿвадрѿмѿтѿ . ѿ шѿ вѿ
 быдаѿщѿнѿх ѿвѣстѿнѿх ѿ гѿна шѿго
 ісаханѿга . то гонѿмоу съмазѿнѿ .
 максенѿтинѿ сътѿмаксѿмѿна галерѿа .
 наскочѿнѿ шѿтѿ гѿдѿ дѿрѿ зѿстѿнѿ шѿ себѿ

пожелав царствовать, но опозорился и скончался в Киликии.

црѣтѣ оца пѣ поцелѣтъ . отъ верамѣ нѣ жнѣ
скончѣ дѣ килѣ кѣ и



Услышал же Максимиан Галерий, того отец, как Максентия, сына Еркулия, в Риме Великий Константин силою Честного Креста потопил, и после того, как замучил святого Пантелеймона, испугался и прекратил гонение на христиан. Великий же блаженный царь Константин узнал, как страдают от мучителя

слѣша црѣже максиміанъ галеріи по
што шцо . ꙗко максентіидина ерѣкѣ
ліе да прѣмѣтѣ целѣны констѣнтѣнѣ
снхоу чѣнаго крѣта погрѣшн . по мѣ
нѣ стѣаго пантелеѣмона . оубо да се
шѣта днѣ жѣна хрѣстѣаны гоненіе .
целѣны рѣе блѣженны црѣ констѣанѣ
тѣнѣтѣ слыша шцо елѣко стѣра жѣ шѣ мѣ
тѣла

погопникомиді рабы хѣбы . тры Заше
 дшею стынцры константин . бѣбѣ
 ненадидѣ кащѣстапцоритини за
 тѣска .

этого в Никомидии рабы Христовы; и мучился угрызениями душевными святой царь Константин, ибо ненавидел лукавство с детства.



Тѣбѣ рима достпѣтѣ сникниіе кесаре .
 редностію бѣжіею цодн . оустронѣтѣ
 цол . понденмаксиміднаталеріа
 поземліи по шрѣ . понжесѣ прѣдн

Поэтому пошел из Рима с Ликинием кесарем, ревностью Божьей движим, собрав войско, и двинулся на Максимиана Галерия по суше и по морю. Тот же против них

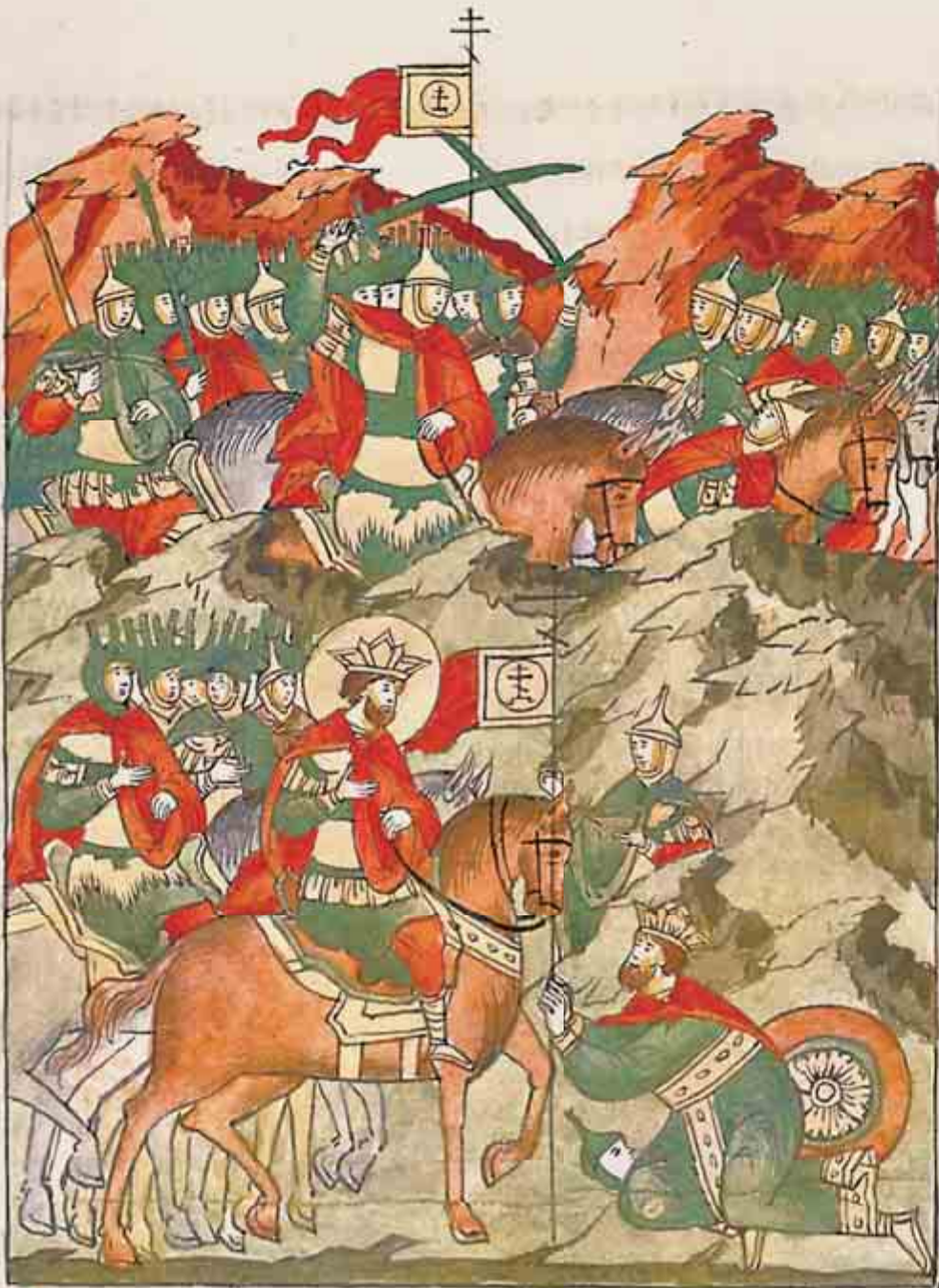
войско бесчисленное по количеству собрал и выставил навстречу в Астаковой стране. Надеялся же Максимиан волшебством бесовским и при помощи чар одолеть Животворящий Крест.

ПОДЪБЕЧИСЛЕННЫМЪ ПРЪМНШЕ ПШЕ СОВОКЪ
 ПЛА . ПРЪМОНА СТЪ ПЪ КОШЪ СЪ ПРАНЪ .
 НАДЪ БЪ ШЕ СЪ МАКСИМЪ ИАНЪ . ПОШЕ
 СЪ ПШЕ БЕСОВЪ СЪ КЪ МН . И ЧА РОДНЫ МН
 КЪ Ю КЪ МН ОДО БЪ ПНЪ ЖН ДО ПШЕ РЪ ЦЕ МЪ
 КРЪ ПЪ :



ПРЪ ИДЪЩЕ СЪ СЪ ЛН КЪ МЪ ЦРЪ Ю КЪ СЪ ПЪ МН ПН
 НОВ . ПО СЪ ЛЪ МЪ КСН МЪ ИАНЪ СЪ СЪ ПШЕ
 СЪ ПШЕ БЪ ЛЪ ПН НА ЧЪ ПНЪ КРЪ ПЪ

Предводил войском великий царь Константин, и повелел Максимиан всем воинам стрелять в Честной Крест.



Инапрасно на тѣхъ ширатны . побѣ
 жидо отпорцаго крста держа .
 ядесе елино мисленъ сын . и но
 мов престяпни тощно преекочи до .
 епергощи и шле . ште елинон точию
 ризьбъ тпса закртв . и
 мнчасна себѣ на
 рнцас

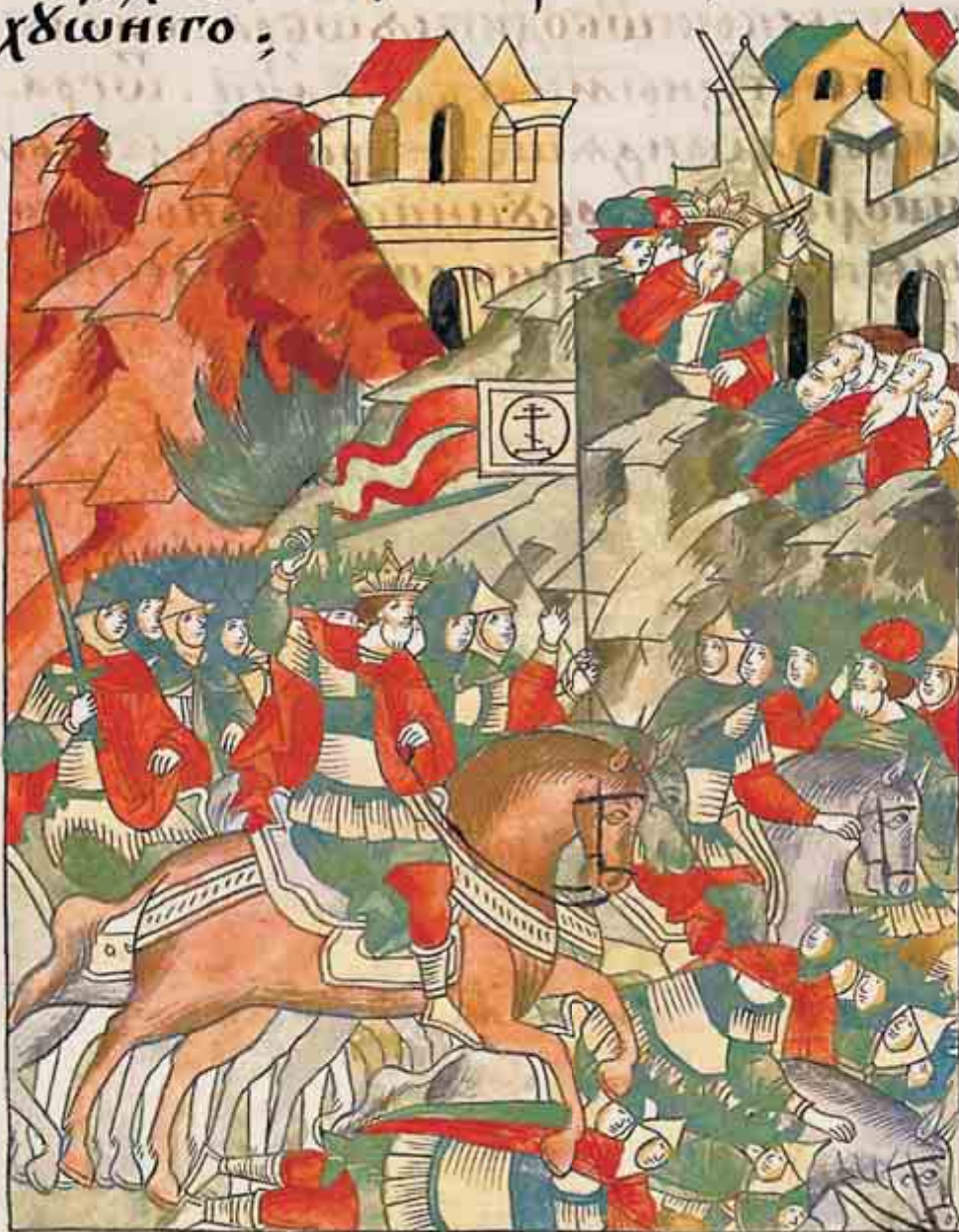
Инапрасно, пытаясь победить, окружили воины держащего Животворящий Крест, казался он элином миражом. А другой из идущих впереди, выскочив вперед, сбросил щит и шлем и в одной только одежде взялся за Крест, мучеником Сына себя называя,



И вскоре обстреливаемый со всех сторон, он побежал, отрекшись от Животворящего оружия, и получив ужасную рану, внезапно упал мертвым. Подхвативший же божественный Образ воин также был ранен, но хотя много по нему стреляли, чудесным образом как будто божественной силой стрелы воинов были направляемы в знамя, которое

Абїе стрѣла кроиѣ, иже крѣпѣ бы
 оши. иже побѣжа отъ ржи до пѣрѣ
 цаго шрѣжїа шрѣкы нїа. лютиѣю
 га зѣд прїимѣ. онезападе. он
 дѣнтѣ бы мртѣ. о зешаго брѣтѣ
 нѣ шѣ брѣзї. и то мѣнїа зѣдѣнѣ бы
 шѣ. и нїаго нѣ стрѣла ющїи прѣ
 слапнѣ ка ко брѣтѣ нѣ оу еїдоу на
 пращѣ. стрѣлы рѣтнїи оу знаме
 нїею

ИЗЪХЪ. НОСАЩЕ ПОСРѢ СОНЦѢ ШЛѢТЪ
ХЪШНЕГО.



взял, и продолжал нести посреди стрел, которые отлетали от него.

ГЛѢТЪЖЕ СЛННОМЪ. НИКОГДА ТОГО
НОСАЩЕМЪ. ШРѢЖЕ НА РАТНН ДЫНЪ
О ПАСИ ПОСКОРБЪ. НИ ПОГЛЪЗДОУ.
НИ ПЛѢНЕНЪ БЫТИ. БЫДАЮЩЕ ЯКО
РЕЧЕНО БЫ СТѢ ПЪ БРАНИ. И ЧТНОМУ
КРѢТЪ ДА ПЛЪШЕ СЛКОВНО НА СѢТЪ ПЪ.
ОБЪРАЩЕНЪ БЫ ПО ПОУШЕ СѢТЪ БЫО
ПН РАТЪ СЛМЧ ПЛЪ СЪ ЗАКАЛА ЕМЫМИ

Говорят также, что некий, никогда до этого не носивший оружия, в сражении выкинул его, испугавшись, что будет ранен или пленен. Когда же произошло так, как было рассказано, и началась схватка, и Честной Крест снова появился над сражающимися, возвратился, от идолопоклонства отрекаясь. Мучитель же из-за убиваемых

во множестве, царскую одежду сбросил и, переодевшись в воинские доспехи, убежал с небольшим количеством свиты. Перемещаясь из города в город, он собрал идольских жрецов и волхвов, наиболее известных в волшебстве, и «пророков» своих за обман казнил.

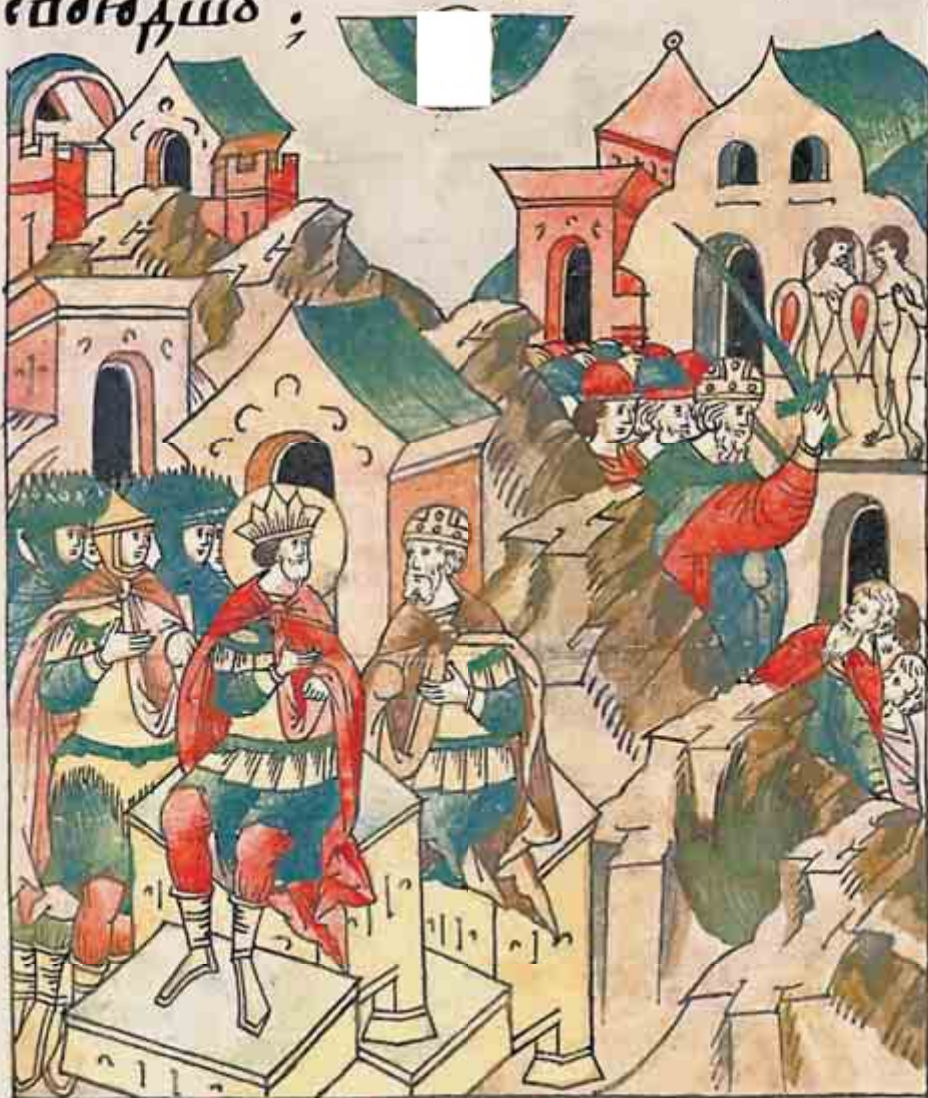
и ѿстаѡ. црѣкѣю ѡдерже пергто ѡв
 доиньскын ѡболѣтѣ ѡбра. емалы
 мнлюбезны мн оубѣжашѡ. ѡгра
 дапоградѡнаша. жерца идольскыа
 и волхвы содокупи глапны ѡво
 шестатѣ. и прркы соа гак олетѣ
 нзѣтѣ.



Того оубомакѣ мѣдн галеріа. гонѣ
 блгочтнцын црѣкѣ константинѣ. ѡ
 парнѣтѣ бжн гнѣтѣ ѡбѣа. н гак оц
 мѣнь нредѣ оупробын мозга его.

Того же Максима Галерия, преследуемого благочестивым царем Константином, сжигал и божественный гнев, охватив как пламенем его внутренности и мозг.

РАГОРЬ ПСА СВОЛЪЗНЫ. НЕ ПЕРПИ МОЮ
 ПРЕДАЖЬ НА ЗЕМЛИ. ДА СЕ ПРЕЛАГАШЕ
 ЯКО ЖЕ СЪВЪМА ОУЧИ МА ЕГО НЕ КОЧИ
 ШИМА. СЛЪ ПАШТА ПИ ПИ НЕ ПОДОБ
 НДО. А ПШЕГО СЪГНИ ПШИ. БУЧИ Е
 НЫ ЖЖЕНІЕ ШКО СТИ ПАДАШЕ. ПИ
 ЯКО СЪГНИ ПШЕ ШДЕРЖЕ БГО БОРНДО
 СПОЮДШД



О ПОБѢДѢ КОНСТАНТИНА ЦЕ СЛАНКИНИЕ
 Ликиний же посѣвъста паощама
 Женному царю константинову.
 Илицемъ рьстающе лестнѣ.

Сжигаем был нестер-
 пимой болью до тех
 пор, пока тело свое
 не отдал земле, так
 что даже выскочи-
 ли у него оба глаза,
 оставив нечестивого
 слепым. А плоть его,
 сгнившая от беско-
 нечного жжения,
 от костей отделилась;
 и окончательно сгнив,
 отдал он богопротив-
 ную свою душу.

О победе Константина
 над Ликинием.

Ликиний же,
 лицемерно по-
 могавший бла-
 женному царю Кон-
 стянтину из хитрости,

отлучил от христианства Римские земли в окрестностях превлаженного города Никомидийского и города Ираклийского. И служа идолам, Христа начал хулить и отсекать головы христианам.

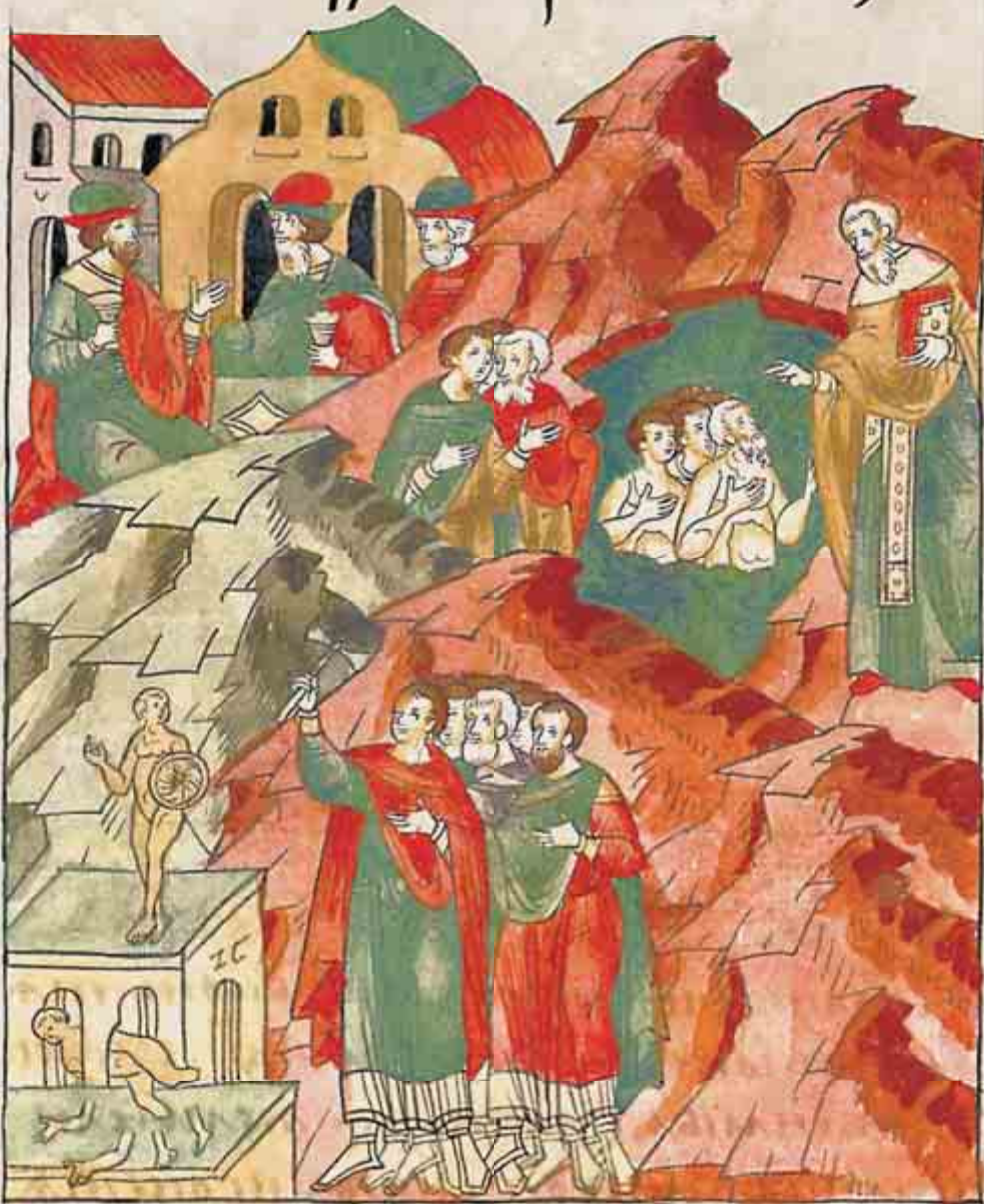
Хрѣстіаньство шлоучи по сардискымъ зе-
млямъ. прѣмо превлаженномъ мѣстѣ
екомѣ градѣ прѣмо нираклинскомъ
градѣ. по н до слоуженіи хулиши
начинающа градоу събѣгати ;



Наступила третья неделя после двух недель праздности из-за Воскресения: первая – посвященная Страстям и Распятию Господа, вторая же – Воскресению.

Трѣтїе еспако дѣнь и празнь шѣ
тѣи прѣже до воскресенїа. еѣ и нѣже
пони. ш доубогнѣ радн стѣрѣтѣи
н распятїа. ш н до воскресенїа радн.

тпнпѣакошелнкынетпѣынцрѣкѣстѣд
 нпннѣтпѣлиныблѣгодѣаннѣбрѣн
 насландисѣ . отѣрѣоупѣерандѣтѣ . блѣго
 дарноутохвалѣ . блѣгодѣтѣеледнпрннѣ
 сѣнашѣелѣгоднѣнепрѣстѣлѣше ;



Мирѣжегдѣбокоѣпростѣрѣшѣсѣдрнѣме
 нпншннѣтѣелнцѣтѣ . отѣрнѣшѣсѣлѣ
 цнѣсѣнрѣюшнѣсѣшнѣтѣрѣснопрѣло
 рѣннѣ . нпрнпѣкѣюшнѣсѣсѣгдѣсѣтѣ
 ѣзѣкокоѣтѣрѣхѣтѣнѣкрѣтѣлѣцнѣсѣл .

Однако святой царь
 Константин Великий,
 столько от благодея-
 ний Божьих насладив-
 шийся, веру утвердив,
 благодарную хвалу
 Благоподателю при-
 носить всякий день
 не переставал.

Мир же глубо-
 кий насту-
 пил в Риме
 и тишина великая
 верным, веселящимся
 и радующимся из-за
 отсутствия угрозы.
 И приходили посте-
 пенно все народы
 к вере Христовой
 и крестились,

и идолов отцов сокру-
шали.

и ѿтѣсѣхъ идолы сокрушающе;



Этого же Лики-
ния поставил
царь Константин
кесарем в Никоидии.
Ликиний же, имея
элинское воспитание,
ненавидел христиан
и, не смея явно ре-
шиться на их гонения
из-за боязни царя
Константина, тайком
копил злобу. Отде-
лившись же и правя
в своих областях, начал
гонения, и сначала
боголюбивых

сего ликиниа поспавши царь коньспла,
нтинъ кесарь днн комиди. лики-
нинъ же имѣа элинъскыа смѣлы
ненавдци хрпиднѣ. и гоненіа
оубо іацѣ на нѣ смѣтѣ поддн гнѣтн
спрхара днцрѣ да коньспл днтинѣ
шпанъ же мншгылъ шзоблаше. и
сходлѣ же іацѣтѣ гоненіа поддн заше
шгосцон мѣтѣтѣ. и болюбца перѣбѣ

оубо соуцла ополатъ хртіаньн гна.
 н забвеніє пріи прже по потребленіа
 кветомов делікомов кветлантннх
 заподтвда . нереденъ ствда . оуби
 олд хртіаньн непочнаше . гаконн
 гы мчнкъ хдвы . оразличнымъ ствте
 гаднтнса . оуби же постннць . м . ѡ
 анртвѣ на градамакн до нбскѣо . на м
 м ѡна діакона оучтлани . се оуріанъ
 ѡ града севастнскѣа . макродіи . нго
 радіанъ ѡ пефлагоньскы дестраны .
 зотнкъ . нловкіанъ . зинонъ .
 новалеріанъ . новліанъ прозонтіе
 ненн . ма . ннкнта . атнкъ . еовдо
 кенн . ататнн нненн оградъ сева
 стнн . ацн оладіаконъ . гордіи ѡ ке
 саріакатподокінекыа . ермоладіа
 конъ стратоннкъ . феѡдо ептѡ .
 кнрннен кѡпрьскын . феѡдортѡ стр
 тнлатѡ . власіи ептѡ севастннекы .
 м мчнкъ севастнн . васнліи ептѡ
 амасінекын . нрннїа дщн лнкннїа
 црѣ . дорофѣи ептѡ тѡрьскын . ме
 мчнкъ о ннкополн арменъ стѣн .
 акакіи . анртвѣнтѡ снѡ
 прова
 ца
 ра

бывших в сенате хрис-
 тиян изгнал, и забве-
 нию предал прежде
 данные святому Ве-
 ликому Константину
 клятвы без угрызений
 совести, не уставая
 убивать христиан, так
 что многие мученики
 Христовы в различ-
 ных местах появились.
 Убил же 40 иноков
 из Андреяна, города
 Макидонского, и Ам-
 мона дьякона, учителя
 их; еще убиты были
 Сеуриан из города
 Севастийского, Ма-
 кровий и Гордиян
 из страны Пефлагон-
 ской, Зотик и Лукьян,
 Зинон и Уалериян,
 и Улиян пресвитер
 и с ним 40, Никита,
 Атик, Еудоксий, Ага-
 пий и которые с ним
 в городе Севастии,
 Авива дьякон, Гордий
 из Кесарии Каппо-
 докийской, Ермола
 дьякон, Стратонник,
 Феодот, епископ Ки-
 риней Кипрской, Фео-
 дор Стратилат, Власий,
 епископ Севастийский,
 40 мучеников в Сева-
 стии, Василий, епископ
 Амасийский, Ириния,
 дочь Ликиния царя,
 Дорофей, епископ
 Тирский, 45 мучеников
 в Никополии Армен-
 ской, Акакий, Андреян,
 сын Прова царя.



Блаженный же царь Константин тому грамоты посылал, повелевая непокорному прекратить мятеж. Тогда же узнал благочестивый Константин, что Ликийский гонения яростные умили и дурное на благодетеля наговаривает.

КѦЖЕНЫЦРЬКОНЪСТАНАТИНЪ . ПО
 КНИГАМИ ПОСЫЛАА . ПОДЕЛѢШЕ ПИ
 ПИШЕНЫЕ ПОДЕСТАНА НЕ ПОКОРА
 ПА . ПОГЛАДИШЕ ПЪ БЛАГОУМИЦЫН
 КОНЪСТАНАТИНЪ . ЛИКИЙСКИ ГОНЕ
 ГОНЕИ ЗАЧЕША . И КОДЕ
 НА БЛАГОУМИ
 ОУЧАЮ
 ЦЮ



И вооруженъ князь коньстлантинъ
 по совету по морю. Ябъ ебранилю
 двестен собраши е нацифанию. И
 побтвженъ бы отъ ликиний у халки
 дона. Жно твгтв бы отъ отъ хрсо
 полин. И орцтв царь коньстланти
 на преданъ бы стпш
 каанны
 и

И вооружился на него Константин с суши и с моря, и вскоре собрались войска для сражения в Вифании. И побежден был Ликиний у Халкидона, живым был схвачен в Хрусополии и в руки царя Константина передан был окаянный.



Он же из простого человека любуя не убил его, но дал ему жизнь, отослав управлять Селунью. Вскоре же тот, варваров собрав и их подкупив, единовластвовать пожелал и начал бы войну, на победу рассчитывая, если бы не прознал кроткий царь Константин, повелев погубить того мечем, что и случилось: отрубили ему голову.

Он же обьичны члвк любуи не убил его
но дасть ем оужноу . по поцу его
селунь блюсти . по малъ погань
собрашъ . не оумь зднотъ . оуноше
сподати хотлше . не брати една
повѣдѣти шесл . аще не бы прора
зъмѣл кроткын црѣ конь спл
нтинъ . по го мече погубити по
делъ еженбы . постъ чента бы отъ глѣ .

ПН ПІАКОПРОЧАД КОНЕЧНЫІА ПНІШН
 НЫНА СЛАДНІШАСА :



И после этого окончательной тишиной наслаждались.

О взятии города Византия.

Возвещено же было христианское житие силою Честного и Животворящего Креста вместо власти мучителя. Единовластно управляя римской властью, боголюбивый и святой Константин, поставил своих сыновей Константина и Константа

ІО ПЗЛТІІН ГРАДОН ЗАНТІА
 РЕЦНІЖЕ ХРІПІАНЫ СКАГО ЖН ПІА СНО
 БІША КРОМІ ТЕМ ЧІПІЛЬСКИ ДЛАСТН
 ЕДІНОМ ОУ ОУДРГЪЖА ПЩОУ . БГО ПОСЛЪ
 ШНОМ ОУ . НЕ ПТОМОУ КВЕ ТА НІ ПІНОУ
 РНІСКОЮ ДЛАСТІЮ . ПОСТА ПНІ ПОДЪ
 ТРОКЫ КВЕ ТА НІ ПІНА . І КВЕ ТА НІ ПІ

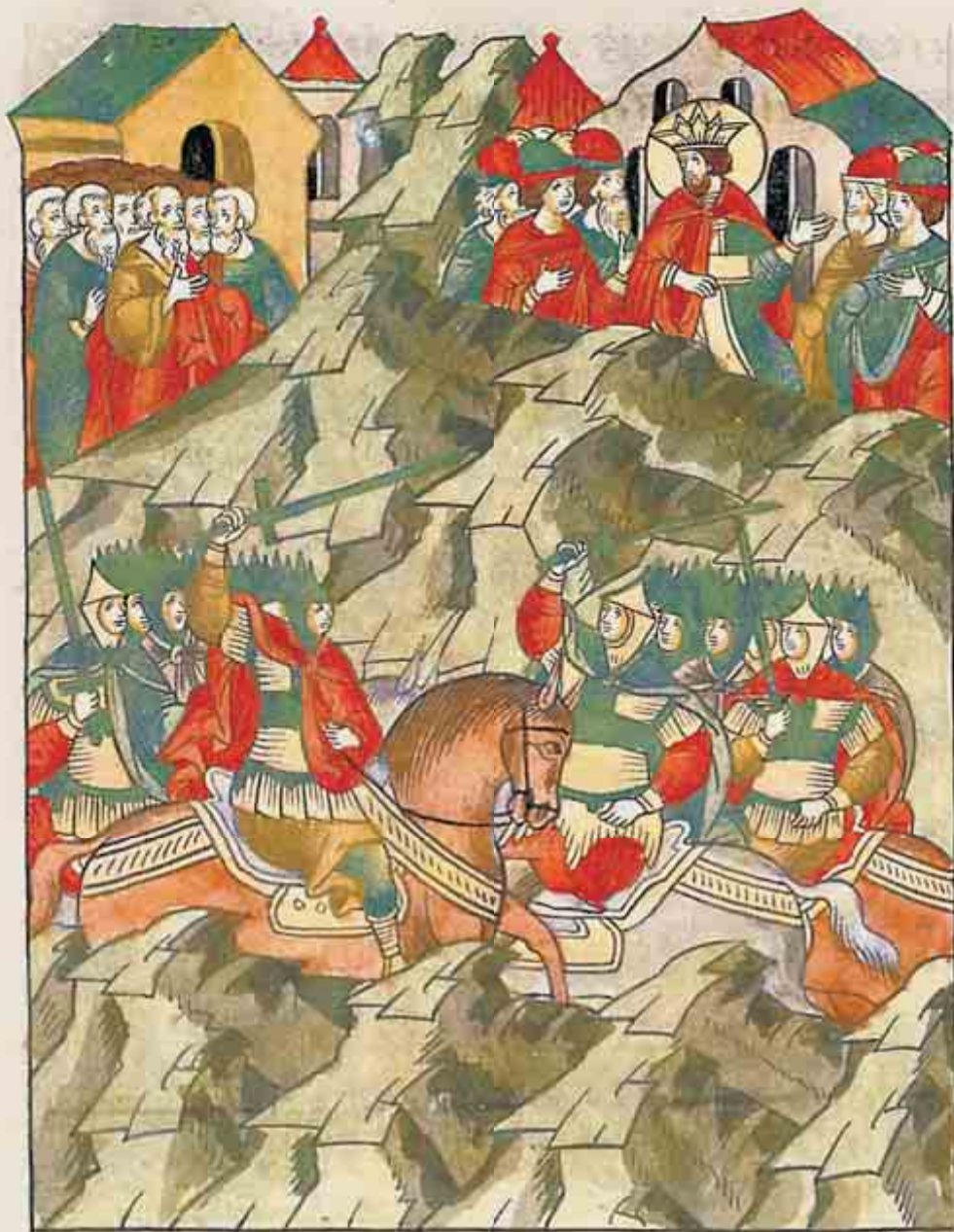
кесарями в Риме,
 а Долматия, племян-
 ника своего, во Бри-
 тании.

Кесарь примѣ. а долматіа іноуца
 своѣго до британіи ;



Насладился ми-
 ром и сам само-
 держец великий,
 став единовластно пра-
 вящим царем Римским.
 Благодаря этому все
 больше христиан жили
 в глубоком мире, пере-
 вряясь в Рим для про-
 живания. Поскольку же
 в дни Манасии, царя
 Иудейского, Визант
 построил небольшой
 город и назвал в честь
 себя Византием,

Насладиса мирася самодержецъ де
 ликынцѣ держателѣ црь римскы.
 яднса штого болѣ хртіанѣ. по
 зрастѣотъ главоуцѣ мире. рнекое
 житіе пребыдаше. понеубо онъ
 нптъ малотра создалъ. и наречеотъ
 епоѣнма онъ зантіа. поднма
 насіа цря іудейска ;



И до велиша сѣдѣтѣ поганѣи . безѣмнѣи .
 и беззаконнѣи . и непокорнѣи чѣ
 лодѣцы римьскомоу царю . но сѣдои
 и менѣи . и сѣдѣтѣ сѣдѣнѣи
 римляномѣ про
 тивѣ

ХОУ
 СА
 :

И заселили
 его варвары,
 безумные
 и беззаконные люди,
 не покорявшие-
 ся римскому царю,
 но своей гордостью
 и свирепством вели-
 ким римлянам проти-
 востоявшие,



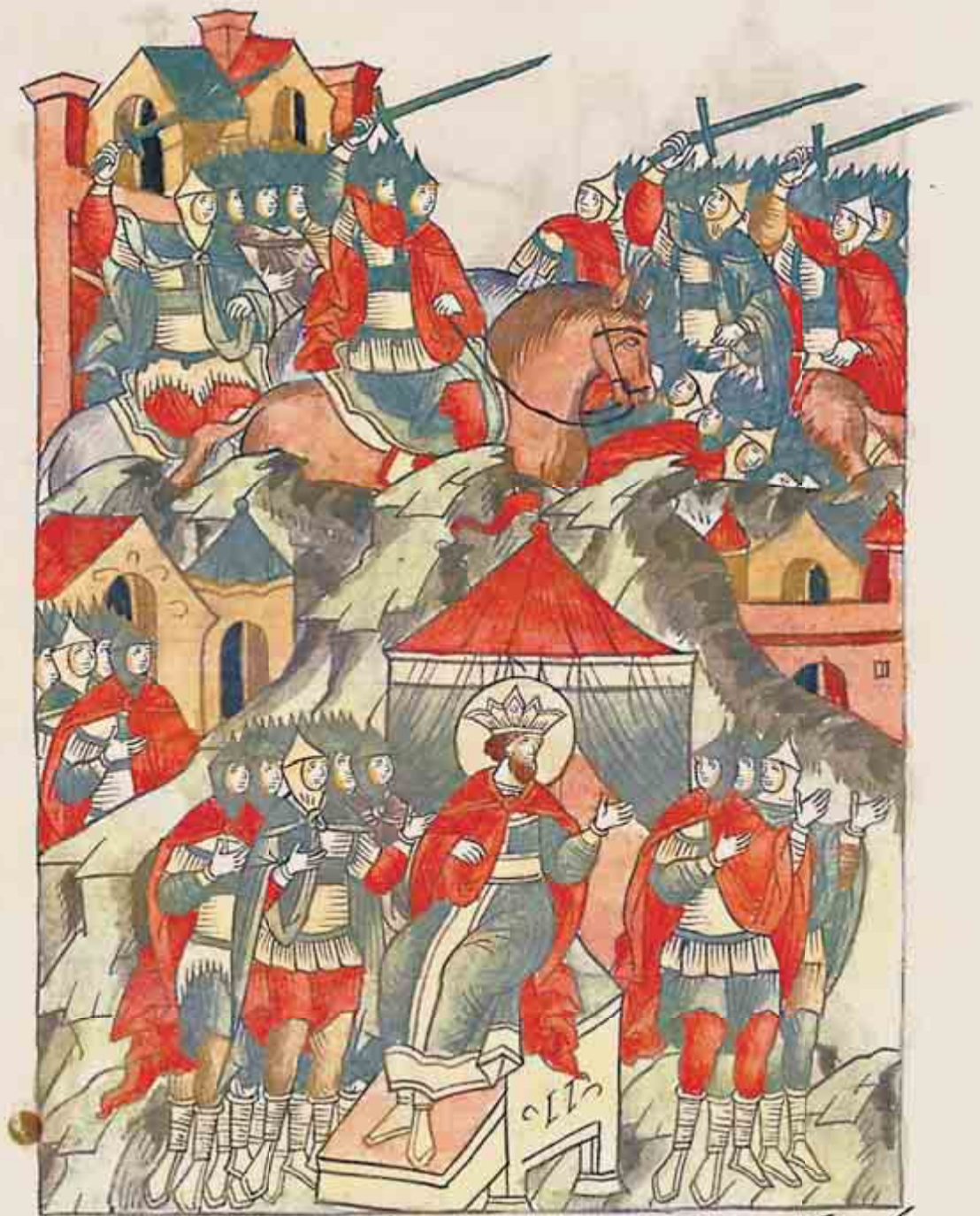
После убиения
 Ликийя Вели-
 кий Константин
 пришел также и к ним
 из города Никомидий-
 ского. И не захотели
 византияне принять
 его как царя, ни при-
 клонить шею свои,
 ни дань дать,

ПОУБИЕНІИ ЖЕЛИКНИА . ДЕКЫИ
 КОНСТАНТИНЪ ОНИКОМИДИИСКЪ
 ГРАДАКНИМЪ ПРИДЕ . И НЕХОТЯЩЕ
 ЖЕ ЕГО ДИЗАПТИА НЕПРИАПТИАКО
 ЦРАНИ ПОКЛОНИТИСЯ
 СОУБАНДА
 НИДАА
 ПИ
 .



Нобрань между собою предрапнищ
 и аби естѣ плению быиши . о пе
 рдындь по сѣченн быша ѿ римля
 в . бѣ же делникы и црь константин .
 постави шкель . и доиша перго .
 и дѣ же и нѣ естѣ торгѣ его . и
 бѣ же корбѣ шлѣ . шты
 соуща хѣ ш
 нѣ

Но войну устро
 ить между
 собой сгово
 рились, и вскоре
 произошло сражение,
 и в первый же день
 убиты были 2000 рим
 лян. Великий же царь
 Константин, поставив
 в стороне свой ша
 тер, где же и доньше
 есть Торг его, горевал
 сильно о тысячах по
 гибших.



С ошлись же на второе сражение, и снова так же убиты были 3000 римлян. Обещали же византийцы: «Еще один день сойдемся в бою, и сможем взять римлян в плен, ибо мало у них мужества». А тогда отпущены были царем Константином лучшие его воины в Рим из-за угрозы нашествия персов.

С овокупиша отъ роебрань . и па
 кытакъ постъ ченобы римлянъ
 ѿбѣщаша отъ зантѣи еще единъ
 днь содохпнѣ набрань . и до мо
 щно злѣти римлянъ патѣнники .
 бѣбѣ мало мужества . тогда цре
 онконьстѣнтинѣ ипѣрѣкою его
 поинны . ѿ него поущены при . стра
 жардннѣ шестѣи перьскаго .

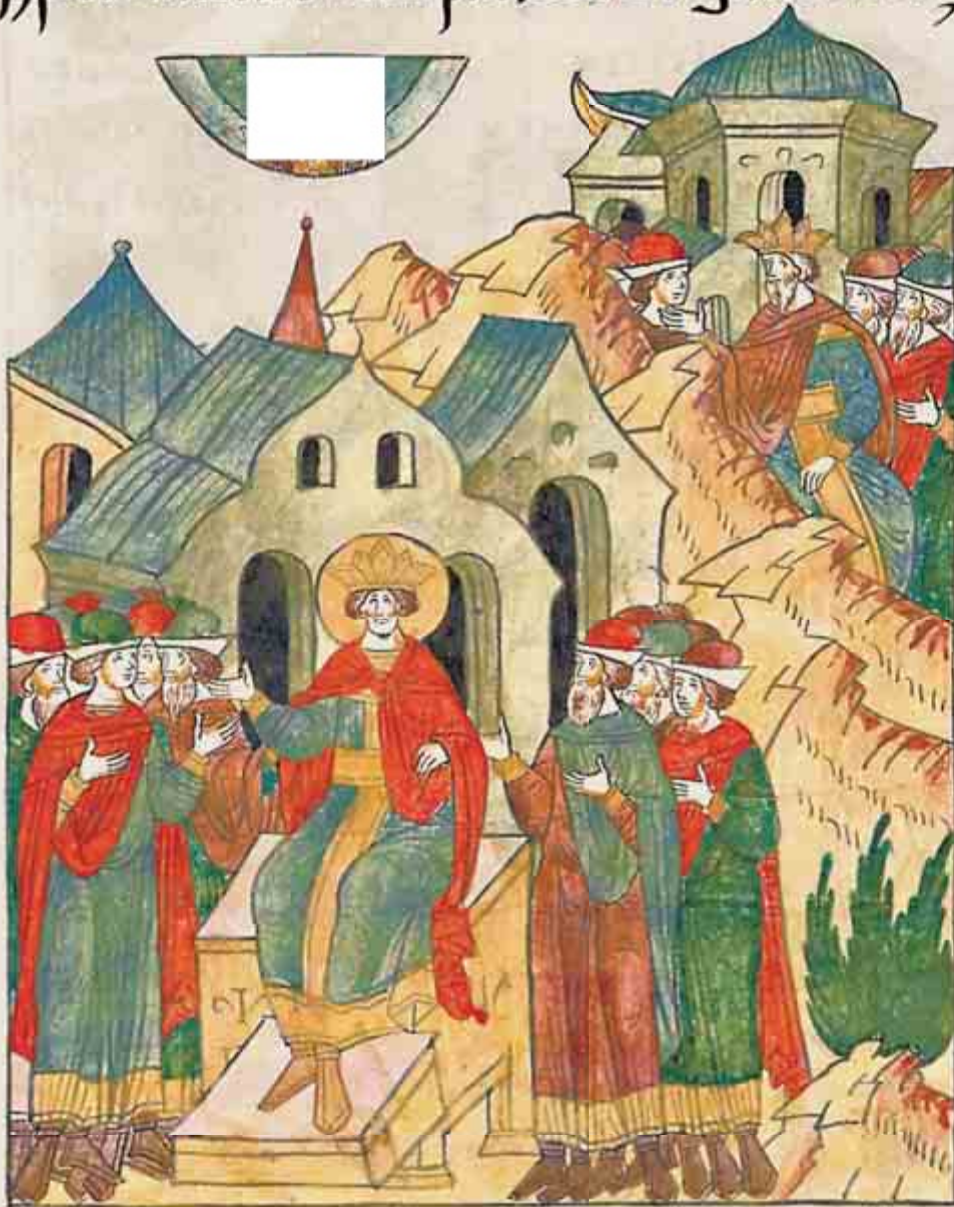


Въ вечерѣ пришешовъ. а рече ѿ одного
 црѣя оуединеноу коньстѣнтину
 не домысли шовъ. до зѣ бо очуи до
 на небо. и видѣ такъ шипреже ему
 гадисѣ. примчѣлимаксенѣтѣи
 приимѣ. гдѣше ему при зодимѣ
 отъ днѣ корбнѣ по еѣ и змоу тѣи
 прославишима. оу жасѣ тѣ же бы
 ѿ преславноу дѣи и нѣи. вто
 роу крѣтѣ гадисѣ ему сѣтѣ зѣ ами

Вечером же
 державный
 царь Констан-
 тин Великий, не зная,
 что делать, возвел очи
 свои на небо и увидел
 уже и прежде ему яв-
 лявшегося при мучите-
 ле Максентеи в Риме,
 сказавшего ему: «При-
 зови Меня в день
 скорби твоей, и выведу
 тебя, и прославишь
 Меня». Пораженный
 божественным видени-
 ем, он понял: второй
 раз Крест явился ему
 звездами,

ошн . нсопоковншася опрочиднѣ
 оузантїантѣ нримлантѣ набранѣ .
 нпобѣдншаримлантѣ оузантїанѣ .
 арѣжаонѣ . нпрїаша оузантїю ;

воинами. И сошлись
 на другой день ви-
 зантияне и римляне
 на бой, и победили
 римляне византийцев
 всей силой, и захвати-
 ли Византию.



Црѣподарже делнїсынцрѣблгочїтн
 дынконьстїантїннго цвѣтїарш
 рнмѣ . ѣноєтнсаноелтѣпо . она
 чала мира . ѡплшскагопршесїїа
 гана шестоїсаха снабжїа . цлѣтѣпо до
 сотноє . нї . трнсотны . цвторое

Лет от Создания
 мира до Вопло-
 щения Христа
 5000 и пятьсот лет,
 воцарился же благочес-
 тивый царь Констан-
 тин Великий в старом
 Риме от плотского
 Пришествия Господа
 нашего Иисуса Хрис-
 та Сына Божия в год
 второй сотни 18-й (118)
 и третьей сотни второй
 (202), то есть в год 320-й
 (год победы над Мак-
 сентием, от Сотворения
 мира – 5820-й),

будучи царем от начала управления августами Римского царства. **О создании Константина-града.** Царствуя, трижды блаженный Константин

отъцри ѿначала адоуе тарискаго
 црѣпа. **ѿозданіи коньстѣнтин**
награда. црѣпа о а прѣблѣженныи конь
 ньстѣнтинъ ;



Божественным повелением был сподвигнут и захотел город создать в Западных странах в честь своего имени — на поле против Солнца (Илиона), над Ентовым (Дякса) гробом, где по рассказам была стоянка кораблей эллинов, воевавших с троянами. Бог же во

Брѣтѣныи ма но пѣніе поди за сѣмъ.
 градъ охотѣе о зданіи отъ спосѣнма
 пъ западныи странахъ на поли прѣмо
 слнцовъ. надъ ентѣмъ гробѣмъ. надъ
 рыкошало дѣ по стѣпѣнтинѣ на кровѣ
 нтѣ. по е папши еллинѣ. бгѣ въ же по

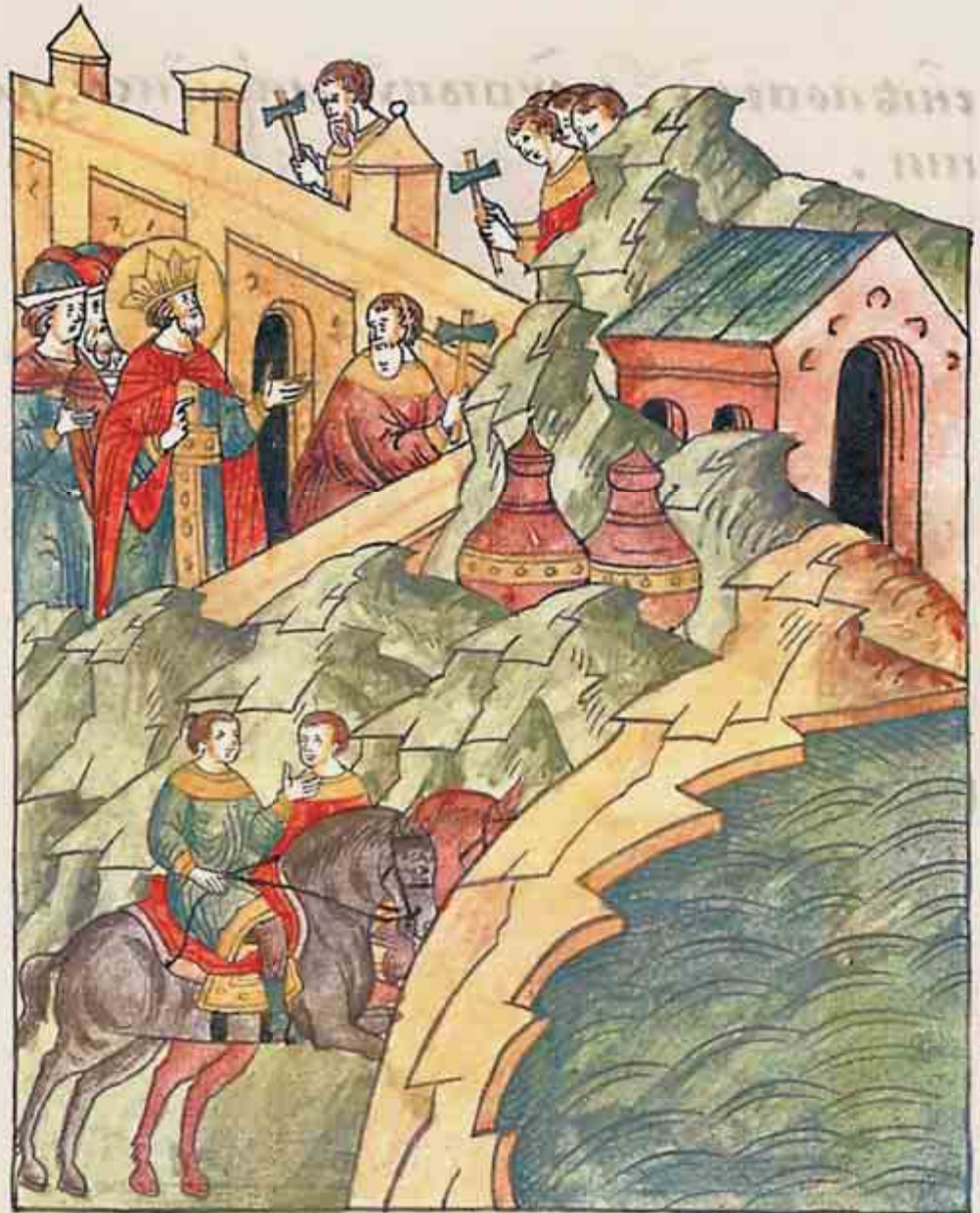
єнѣ повелѣ ѣмоу оубо ѹзанїи созанї
пн ;



снѣ повелел ему в Ви-
зантїи построить.

ѹбїѣ показанно ємѣ спѣшнѣ
нѣобходно оубо оубо оубо оубо
їакшнѣ єтѣ распространїи до
брѣ . нѣ оубо оубо оубо оубо
прѣбнѣ . на оубо оубо оубо
спл . по оубо оубо оубо оубо
нѣ оубо оубо оубо оубо оубо
ла оубо . по оубо оубо оубо оубо
нѣ оубо оубо оубо оубо

И вскоре по-
казанное
место огляде
и обойдя повсюду,
и усмотрев, что имеет
удобное расположение,
и пахнувший травами
воздух, и на высо-
ту поднятые места,
по размещению имев-
шие обзор дальних
окрестностей, подоб-
ное сравнение сделав,
по указанному ему
в видении поступил:



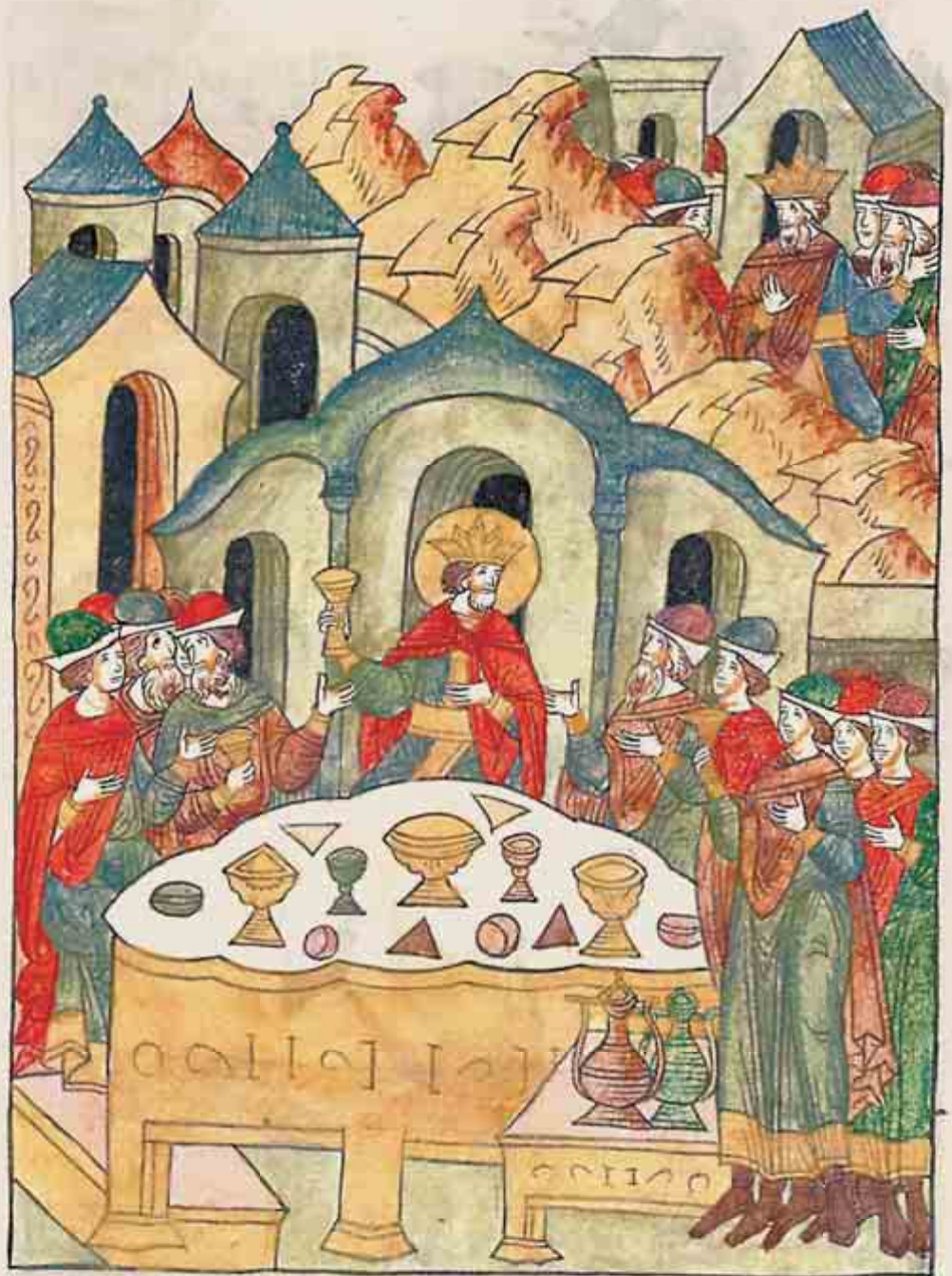
Создал богохра-
нимый город
и назвал его
в честь своего име-
ни Константин-град,
в восточной окрест-
ности Солнца (Илиона).
Дворец же прекрасный
создал, к морю спуска-
ющийся, и конный ип-
подром, и два больших
крытых прохода по-
строил. И если бы кто
захотел оценить безо-
пасность и мудрость
построек, то назвал
бы их чуть ли не вто-
рым творением Фидия;
к своей чести их создал.

СОЗДА БГОХРАНИМАГО ГРАДА . НАРЕК
ПОТВОЕИМАКОНЕСТПАНТИНТВОГРА .
НАДОСТОЧНТБНСПРАНТБСНЦА . ПОЛА
ПОВОУБОКРАСНОВУКМШРЮБЛИЗНАЦА
САСОЗДА . КОННОЕЖЕНГРИЩЕ . НАДА
ДЕЛИКАГО ОУМВШЛАСОЗДА . КАКШЕСТ
ПОСТАДШНМРШСТПНОШПАСНО ОУПТ
СПТБ . НЕДОПТОРАГОДТБЛАЩАДЕНІА . СІА
НАРЕЧЕ . ЛЮБОЧПНО
СІАСОЗДА



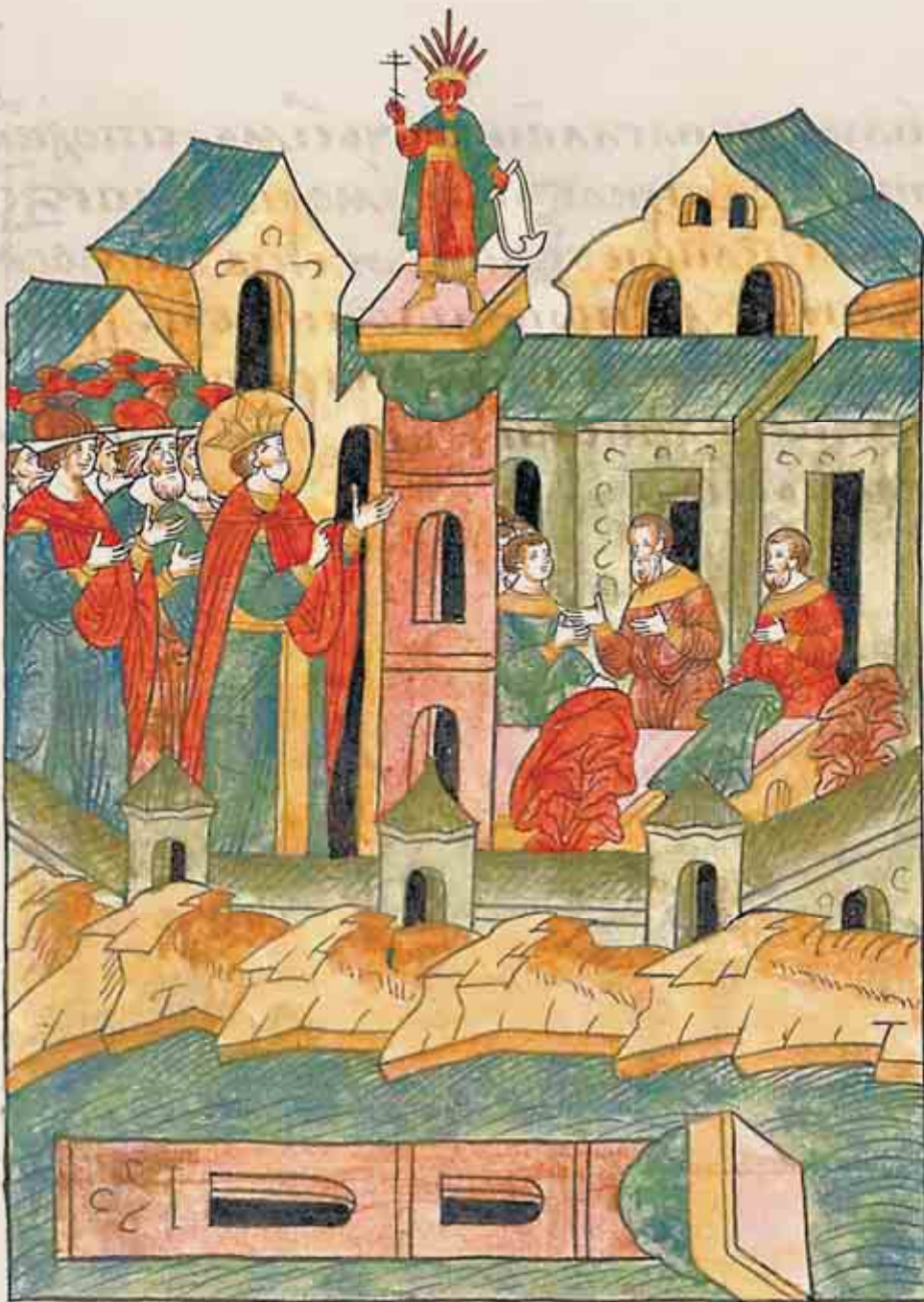
И ѿстаѡнцѣ западнѣ страны .
 и прїидеѡн занїюеть мѣрею
 еленю . и снако стїднїїа . и жнпѣ
 лдсѣтплы ѡрїмадо стослаѡны при
 педе . и ѡннхѣт мѣ стѣ порядоу
 и браѡтѣ . и домы целнїкы и нмѣ даро
 паѡтѣ . и жнпн до градѣ
 со тѣ ворн
 ѡтѣ
 ѡтѣ

И оставив Западные страны он пришел в Византию с матерью Еленой и сыном Константином, и жителей знатных и знаменитых из Рима привел, и из иных мест порядочно собрав, и дома великие им подарив, устроил их жить в городе.



И обновил город
 Византий,
 в древности
 созданный Визом,
 царем Тракийским,
 и стены его удлинил
 на одно поприще,
 и назвал Константино-
 град.

И ѿбнови градъ византию . а реплесо
 зданъ доузоцремъ тракии кы .
 стьна создана . и приложи
 отъ единого поприще
 и нарекукоу
 стпантин
 и градъ
 аго



То новобоконьстанинграданова
 рима быти проповѣдань и быти по
 целѣ. и постави столпъ каменъ.
 единого камене цѣсѣ багранъ на мѣ
 стѣ на риза емѣ на ризно торгов.
 егѣши зрима прине се достпоходленѣ
 стѣлаш. и постави на не коумирѣ мѣ
 данѣ шѣбрамѣ жекѣ. егѣши прине се
 шѣлѣ на гограда фрѣгѣнскѣ мѣстѣ
 ны.

Тот же Констан-
 тин-град
 как Новый
 Рим почитать пове-
 лел. И поставил столп
 каменный из цельного
 камня, весь багряный
 и достойный всяческих
 похвал, его же из Рима
 привез, на месте, на-
 зываемом Ризный торг.
 И поставил на нем
 статую медную — из-
 ваяние мужчины, ее
 же принес из города
 Солнечного (Илюна)
 во Фругийской земле,

имеющий на голове семь лучей. Столп же этот три года по морю перевозили, поскольку велик был и тяжел; от моря же до Торга за год перевезен был. И поставил образ с честным крестом в руке с надписью такой: «Тебе, Христе, передаю град сей».

И МОУЩЬ НА ГЛАДѢ ЛОУЧЬ СЕМЬ . СТОЛП
 ТОГО ЗАПРИАТЬ ПЛА ПО МОРЮ ПРИДЕ ЗЕ
 ЗА НЕЩЕЛНІСТЬ БѢ И ПЛАЖЕ КТО . Ѡ МОРЯ
 ДО ТОРГА ДАТЬ ПЛО ПРИДЕ ЗЕНТО БЫ . И ДО
 СТОЛПА ЦТВО КОВУ МНРТЬ . НА РОУЦѢ ЧТНЫ
 КРСТѢ . НА ПИСАНІЕ СЕИЦЕ . ТЕБЕ ХЕ ПРЕДА
 ГРАДЪ СЕИ :



Такая же красота устройства столпа того, что царь часто приходил к нему, золото без числа людям раздавая, положив его также и в основание столпа.

ТАКО ДА ДОВЕДО БРО ПА ЗДАНІА СТОЛА
 ТОГО . И ЦРЮЧА СТО ПРИХОДЯЩЕ . ЗА
 ПОВЕЧИСЛА ЛЮДЕДА . ПЛАЧЕ ПОЛОЖИ
 Ѡ СНОПАНІЕ :

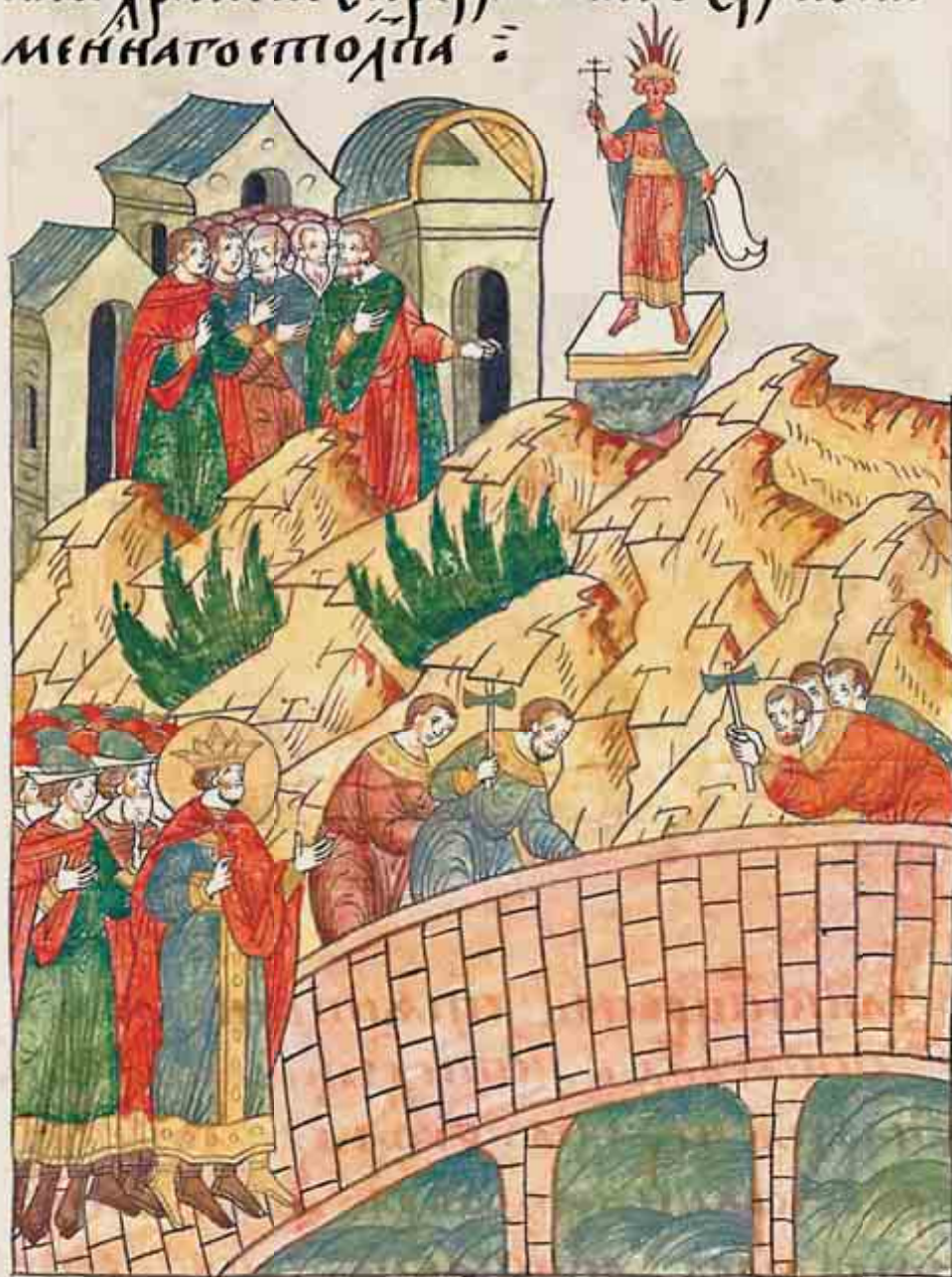


Великий же царь Константин, украшая город, ввез в него лучшее из всех епархий и городов. Его же делом было и прекрасное изваяние из меди и мрамора. Рассказывали же, что в стоящий багряный столп, ниже Рыночного помоста на два этажа, в основание столпа 12 корзин и 7 корзиночек, которые Христос благословил, и деревья ценные,

Великий же царь Константин, украшая город, ввез в него лучшее из всех епархий и городов. Его же делом было и прекрасное изваяние из меди и мрамора. Рассказывали же, что в стоящий багряный столп, ниже Рыночного помоста на два этажа, в основание столпа 12 корзин и 7 корзиночек, которые Христос благословил, и деревья ценные,

и святых мощи, и секиру Ноеву, ею же ковчег сделал, положил царь Константин своими руками в основание того столпа, и запечатал печатью для укрепления и сохранения преудивительного цельно-каменного столпа.

И стѣбѣмощи . и секираноѣ да естѣ коуче
 содѣла сѣмъ маронкама . црѣ коньста
 нтинѣ по лѣвѣ на стѣ столпѣ . и на
 знамена печудю на оутѣ держеніе и
 на сохраненіе предиднаго єдинока
 меннаго столпа .

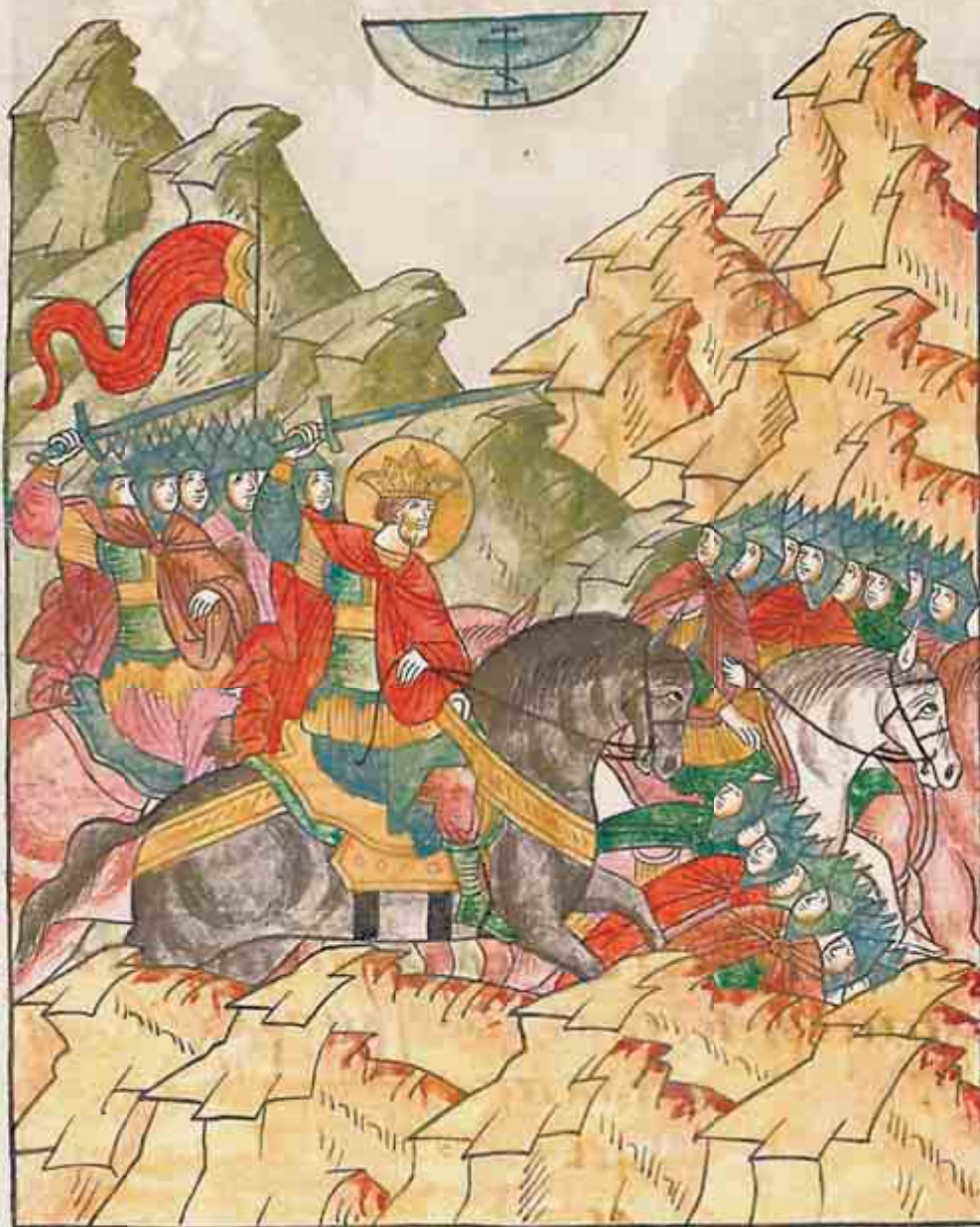


Прельстїи шартѣнѣ кыд несмыслє
 ны д прѣстѣца . лнпаче рещн не оу
 мѣтѣ пелє . не оуцѣмѣмѣ єдинока
 менноу . на красотѣмѣмѣ и на дѣ

Прельщают же некоторые неслышанные простачки, или иначе говоря, неучи, что он не из цельного камня, а для красоты его и на ле-

ПОТОНУ МѢДНЫ ОБРУЧН ПРѢКОВАНЫ.
 НИИШЪ ПРИПРѢЧН. ТОИЖЕ ХРІСТО
 ЛЮБИВИЦРЬ. ИДУНІ КОВАЮРЪ КОВ
 ПРИЦЕДЕ. ГЛЕМАТОИСТРА. МШЕПТО
 НАНИКАМЕНТЪ. КАМЕНЕ СОПШОРИ.

поту медными обруча-
 ми окован и многими
 опоясками. Этот же
 христоробивый царь
 и реку Дунайскую пе-
 рекрыл, называемую
 Истра, мост на ней
 каменный из камней
 построив.



ИСКУФЫ ПОКОРИ ПСЕЧІ ПНО МОУ КРІПѢ
 ІА ПЪ СЕНБЕНІА ПЛШОУСА. И ПСЕШ
 СПОПАШОУ ЕМОУ ІА КШ
 И ПЕРЬШІЕ.

И скифов поко-
 рил Всечест-
 ному Кресту,
 видением с неба явив-
 шемуся и помогавше-
 му ему, как и раньше.



Сына же своего
Константина
поставил кеса-
рем в Цариграде
и послал в Галилею.

СНАЖЕДОЕГОКОСТАДНТНАСО
ПЦОРНКЕСАРДЦОЦРИГРАДТЬ . Н
ПОСАДГА

АН
ЛЕ
Ю

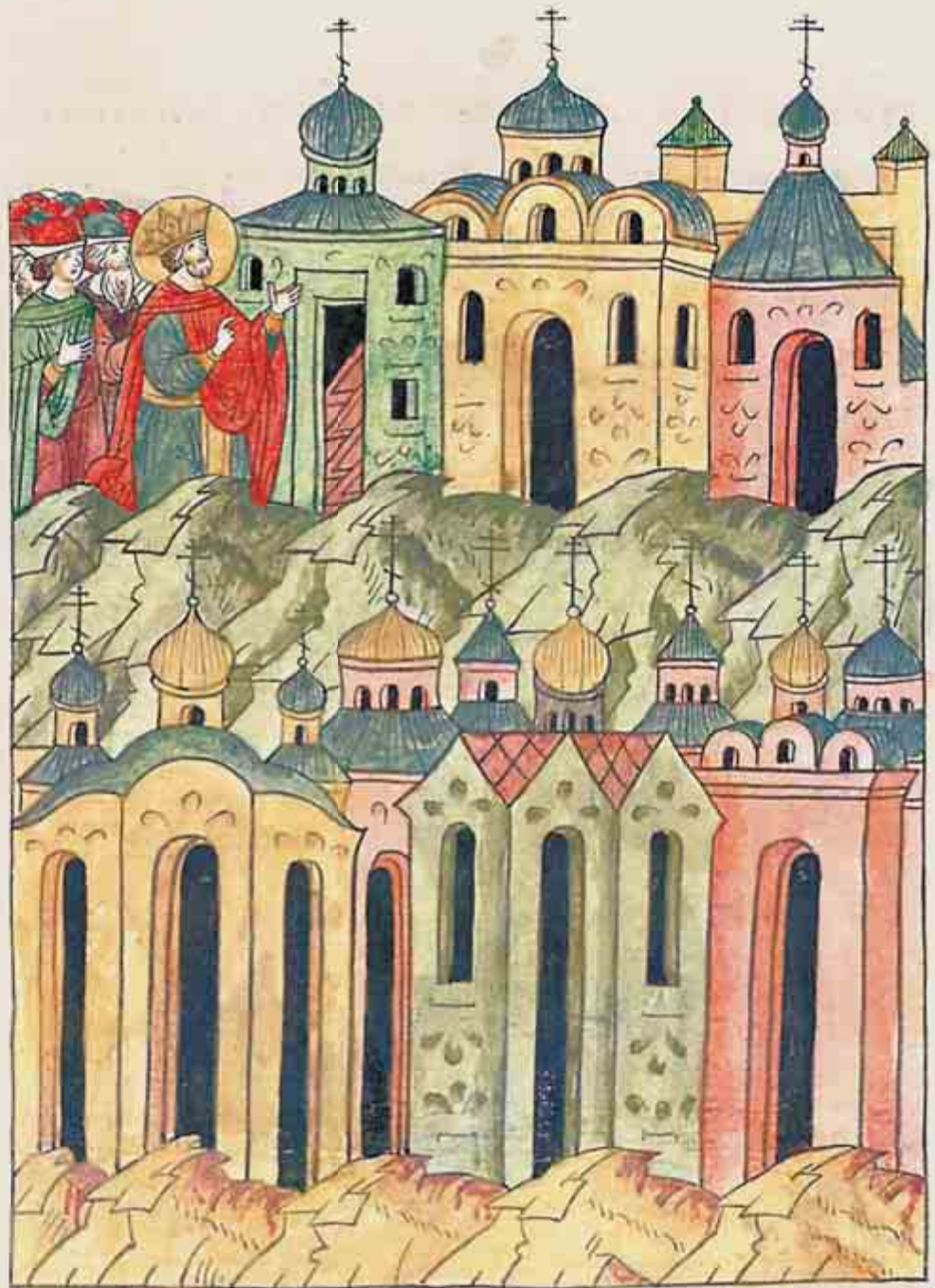


Поужедрѣмъ . глѣмадрѣмъскѣ
 пазыкѣмъ латпереннѣи ѣржеѣтъ
 полатпа . понсамъпрехдалныи
 црѣдонмаровкаматерьщѣразрѣ
 шнѣтѣ . ѣнатнѣанѣѣмъсотпорн
 цркъ . донматѣ
 бѣнаше

Ѡ

⋮

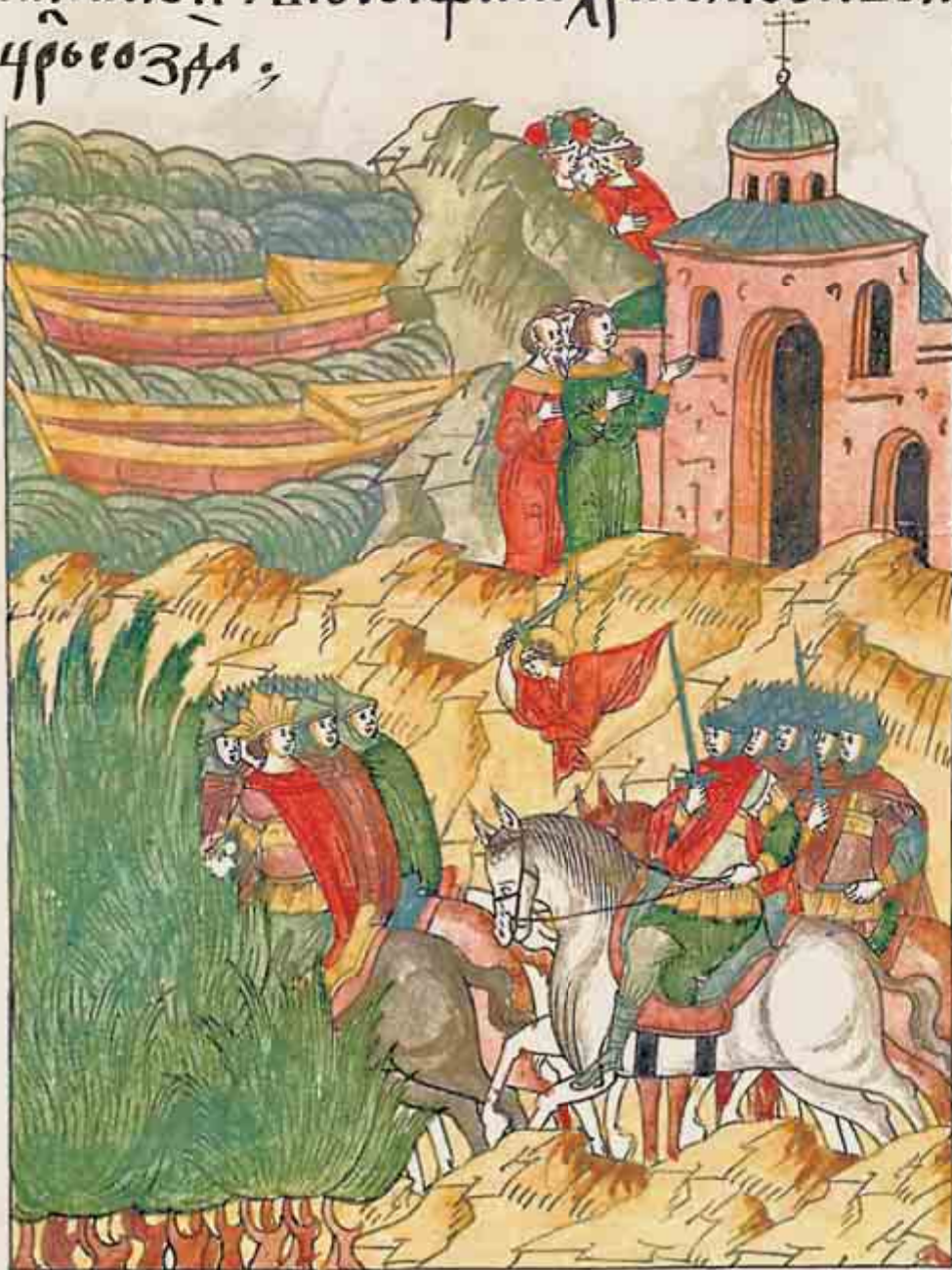
Приобретя же в Риме так называемую римским языком латереннисию («кирпичницу»), являющуюся дворцом, тот преславный царь сам своими руками сначала ее разрушив, по Писанию построил церковь во имя Господа Бога нашего.



Так же построил церковь и в городе Никомидийском на месте высоком, называемом Стрыя, на котором пострадало 3600 с десятками Христовых мучеников, а было мучение их при Максимиане Еркулии. Создал также и восьмиугольную церковь во святом городе Антиохийском, и еще же в Серпне построил церковь в честь Лукьяна мученика и соименным матери своей Елени

ТАКШНО НИКОМИДИИ СТЕГРАДЪ НАМЪ
 СТЕЩЫ СОУТЬ . НА РИЦА СМЪ СТРЫА .
 ПОСТРАДА ОШНОЕ . Г . Х . МЕРЖИ ДЕСА
 МАХОТЪ МЧНКТЪ . ПРИ МАКЕН МІДНТЪ
 НЕ РИХЛІН МБЧІНІЄН . СОЗДА ТАКОЖЕ
 НШМО ОУГОДНОВУЮ ЦРКВЮ ЦОАНТИШ
 ХІН СТЕГРАДЪ СОЗДА . НЕЩЕЖЕ Н СЕРЬ
 ПНОЄ СОЗДА . ЦВЧІПЛОУКІА НА МЧНКА
 ЄДИНОМЕНИ ПЕНТЪ МПРЕЩОЄ Д ЕЛЕНІ

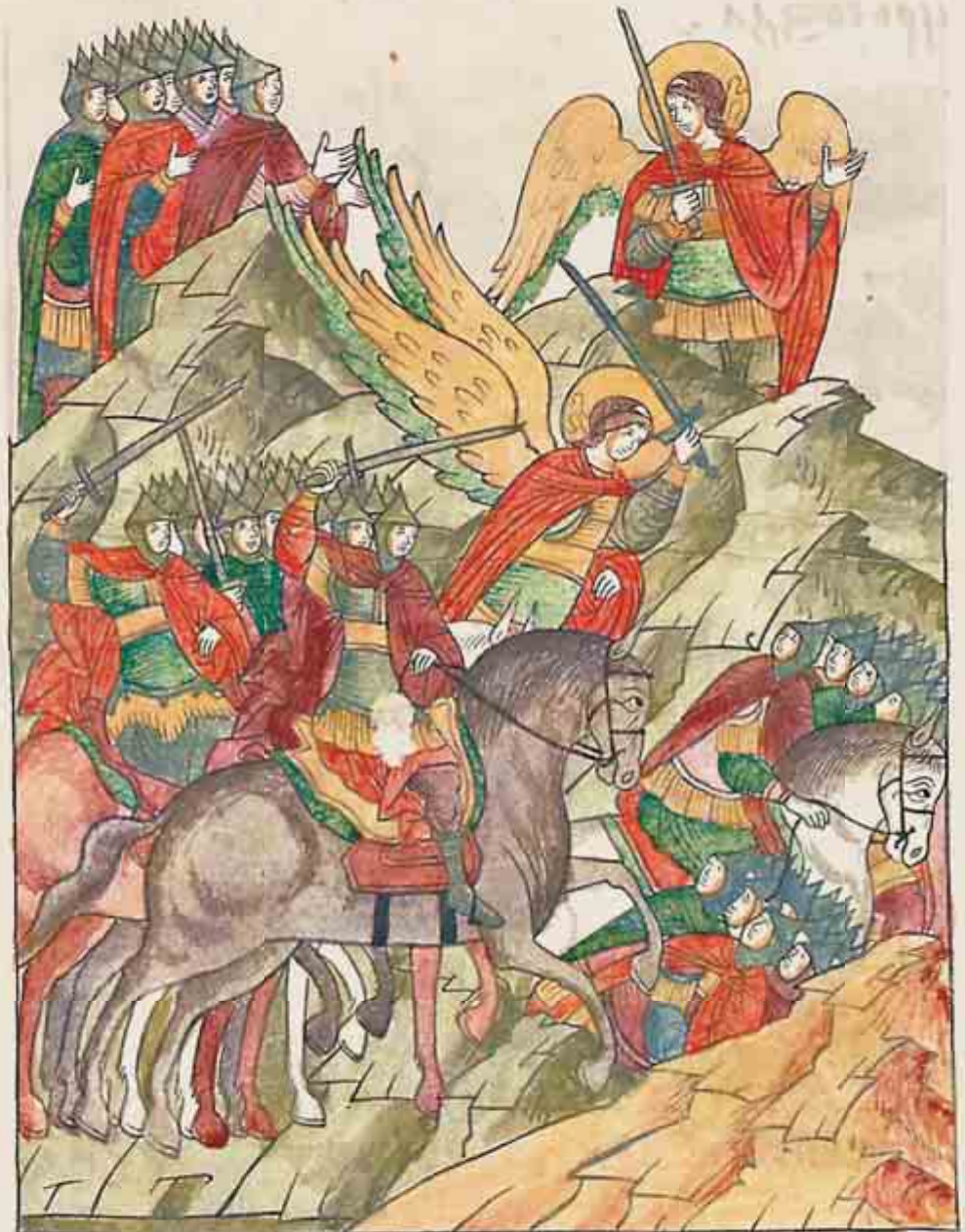
гра про зпа . но и пределниковую цркъю бо
 зпа . имено да сьоръю немучицов . но
 премршество божю . Естество хс . снъ бо
 добръе . и по тоу храму чтиго снъ
 ирины . такъ немучица . но и рго хс
 моего . и снъ преходанъ аплто . и снъ
 мокеа . и снъ агафоника . и снъ
 мины . и пресладнаго ми ханла цва
 на плтъи . цво сьофени хрстолюбивыи
 црь сьозда ;



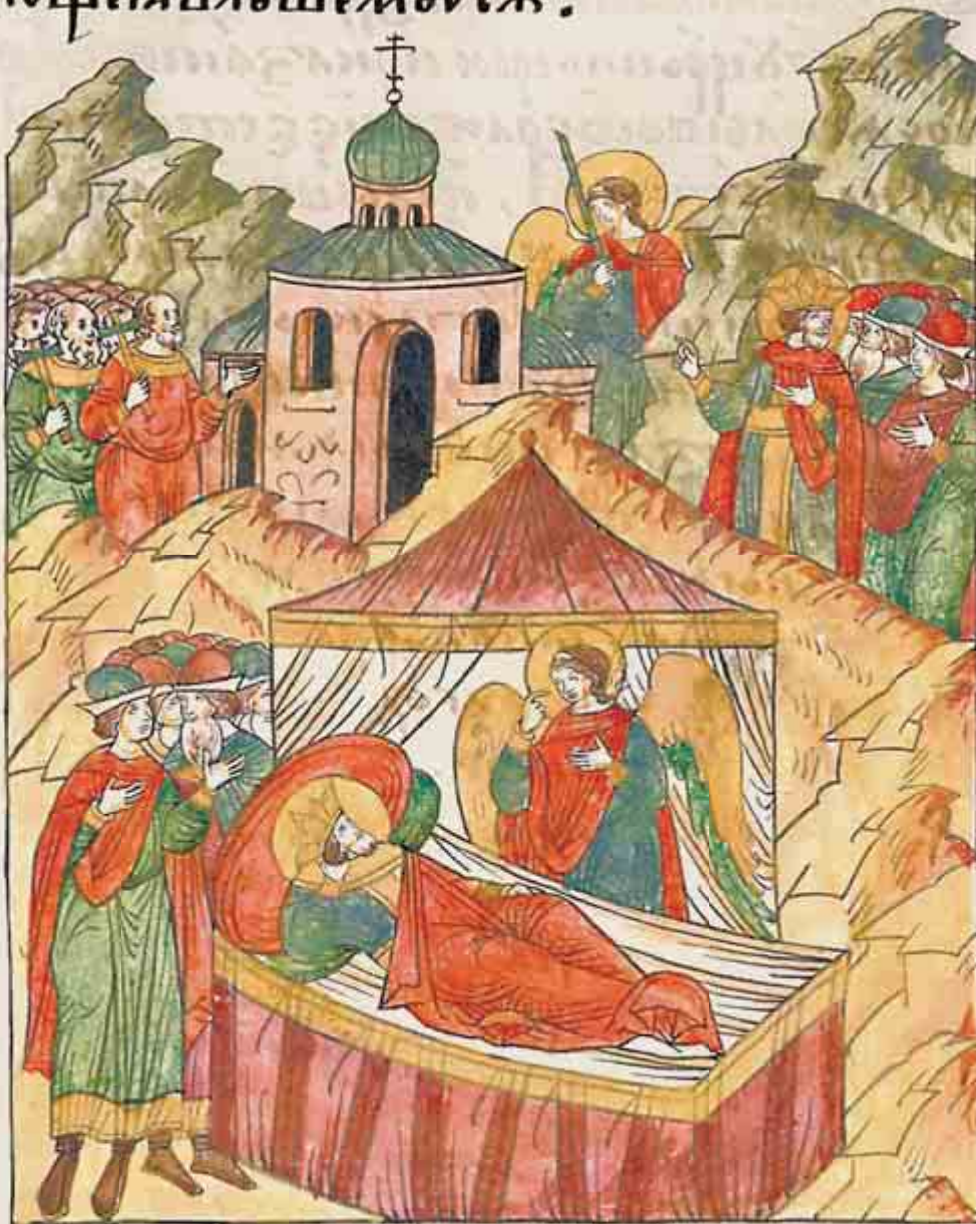
город назвал. Еще же и величайшую церковь создал, назвав Софией – не мученицей, а Премудростью Божьей, которая есть Христос, Сын и Слово Божье. И потом построил храм прекрасный святой Ирины: так же – не мученицы, а Мира Христа Моего; и храмы святых преславных апостолов, и святого Мокея, и святого Агафоника, и святого Мины, и преславного Архангела Михаила в Анапле, и в Сосфени христолюбивый царь создал.

Причина же создания Архангельской церкви в Сосфении была такова. Когда вольные мореходы во времена элинские, прослышав об Анапле, решили завоевать ту страну, то атакованы были Амуком, в стране этой царствующим. Испугавшись ужасно, побежали они в глубину лесную, совсем непроходимую.

Рина Зданію архатгльскыи црїсе. И
 птвесефенїи. быенце. егда оубо пра
 зни корабленцы. допримена ели
 ньскыи. слышаша анаплъ. поплѣни
 тне траноптїон. до епаннже бышо
 амонкомтѣ. птвепрантѣттонцртїа
 гоца. оубо дошеслоу жаснибѣжа
 шаптогадролѣное. непроходимо
 стѣлш.



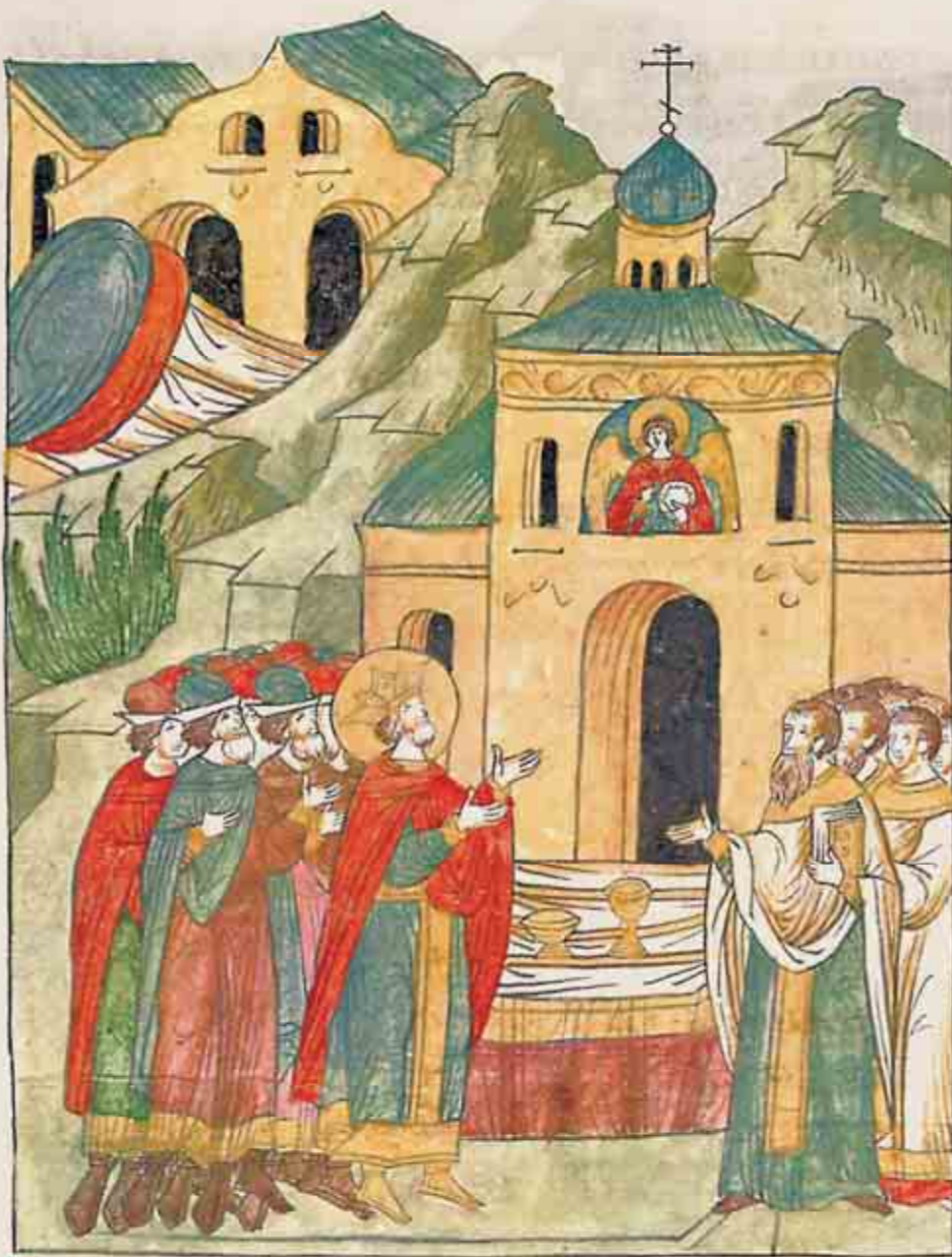
Иди поидиша на двѣнїе. и словѣ
 какъ приближиша сѣбѣ кнн. и мов
 яхъ страшна и мовца на двѣцоу крн
 лѣ яко орлов. иже по дасть и мто на
 ш мовка побѣдѣ. иже дръзньше
 со спутниша еса мови кш. побѣди
 шеноу бншан. тогда благодарств
 юще гдѣ шемовса :



Созаша на помѣте цркви. и двѣ
 двѣнїе поидѣша. поспаша стѣ

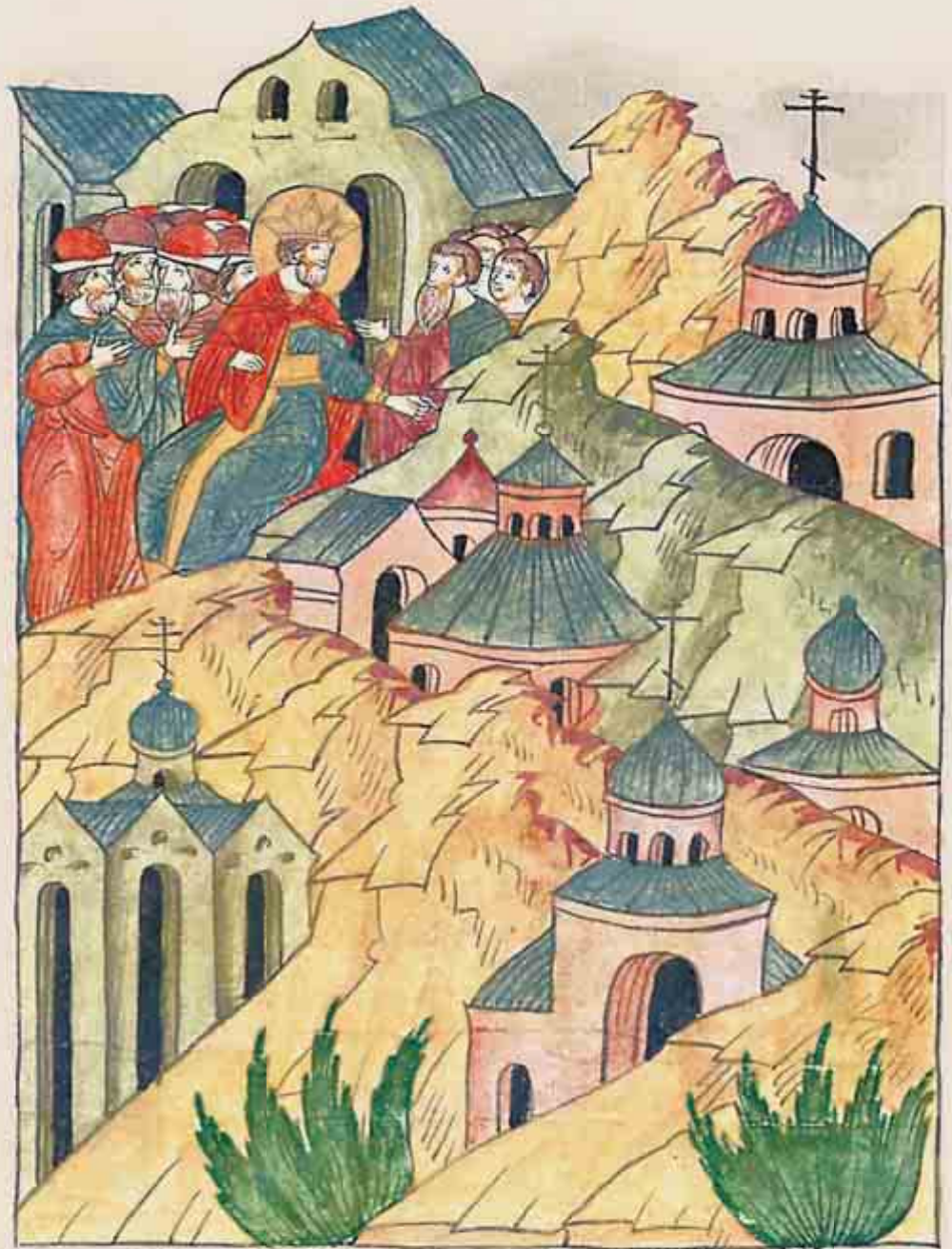
Идивное увидели
 видение: силу
 некую, при-
 ближающуюся к ним,
 и мужа страшного,
 имеющего на плечах
 крылья, как у орла,
 который пообещал
 им над Амуком по-
 беду. Они же, решив
 сразиться с Амуком,
 победили и убили его.
 Тогда из благодарнос-
 ти к явившемуся

Создали церковь
 на том же мес-
 те, где и ви-
 дение видели: поста-
 вили святой



Иа бѣ достѣ прѣстѣи цѣрь коньстѣнтинѣ.
 прѣмногѣю радостію похулаи отъ ба
 нѣ оуи земли . ноу краснѣмъ стѣпо .
 и цѣрь чѣпнѣ сотворитѣ . и шѣтарѣ
 шѣпнѣ . рекше цѣрь стѣагомихан
 м . и чѣпнѣ моу ѡбѣлнѣ стѣмнѣтѣ р
 нѣми . на стѣмѣ еш
 ефенн

И тотчас восстал пресвятой царь Константин, с премногой радостью хваля Бога неба и земли. И украсив место и церковь прекрасную создав, и алтарь освятив, назвал церковь Святого Михаила, почитаемого особо всеми верными на святом Сосфении.



Много же и иных церквей святых Христовых мучеников по различным местам и странам великий царь создал, строив с почтением и любовью; располагая же огромными богатствами из царских хранилищ, святой царь Константин благодатью Божьей церквям их раздавал.

Мнозигоиныи цркви стху дымчнхъ .
 поразличныи мѣстехъ и странахъ деи
 кыи црѣ созда . чтии шлюбно содѣла .
 добре разбогатѣ шѣ шѣ црѣ кыи храни .
 стыи оубо црѣ конь стлнннѣ багтѣи о
 бжгѣю цркви
 подд
 стѣ
 ;



ѿ ариі еретикѣ .

Гнѣ доутибѣны ариі до александри .
 е сою ересь на цркви проиди образѣ
 сопорни неприязни . поспѣвающ
 е мови не терпѣщюу зрѣти мир
 цркви наго . неприязне ны бо духомъ
 бдержнари . бѣнѣ когда . егда не б
 и послѣднѣ быти ховѣ боу на шемов . не
 смьслентѣ глашену чаше . и ны здан

Об Арии еретике.

Гневу же соимен-
 ный Арий про-
 явил свою ересь
 в церквях Алексан-
 дреи — образец сотво-
 рил вражды, созрева-
 ющей и не выносящей
 вида мира церковно-
 го, враждебным ибо
 духом одержим был
 Арий. И произносил
 без понимания: «Бе
 некогда, егда не бе,
 и последи быти Христу
 Богу нашему», учил,
 что иным создан

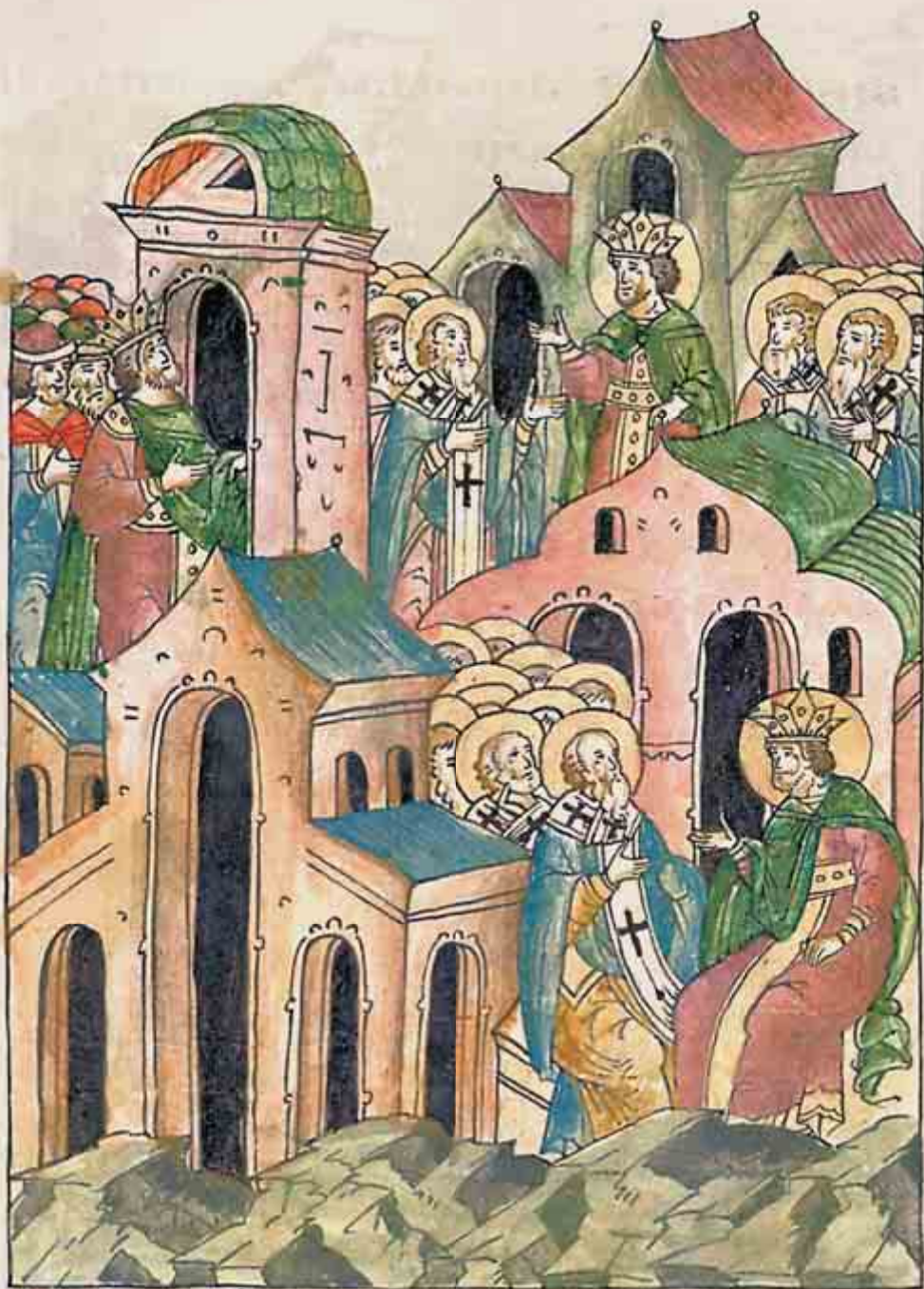
который в Никеи, по той причине, что, как сказал Константин Великий, видел он церковь Дрием возмущенную. И стал собирать вселенский собор, епископам же повелел приехать на собор на лошадях и на мулах, и сам тоже вошел в Никию.

Иже пникен. аще паниѣ такоуы. он
 дуборече делникыи коньспандитинъ.
 цркъваріѣ дозмовщеноу. и собравши
 соборъ ѿ всеа свеленыа. нбо епш
 поделѣ на людьскыи конеи на мѣско
 на соборъ принти. ерже пникскыи онн.



Вешниже адегъ. до делникъ отъ цркъ
 кыи пола пта по стади. и прплы по
 делѣ по стади пнидне. и по делѣ и
 пнити.

Когда же все съехались, устроил дом в царском дворце, и сиденья повелел в нем поставить, и попросил их войти.



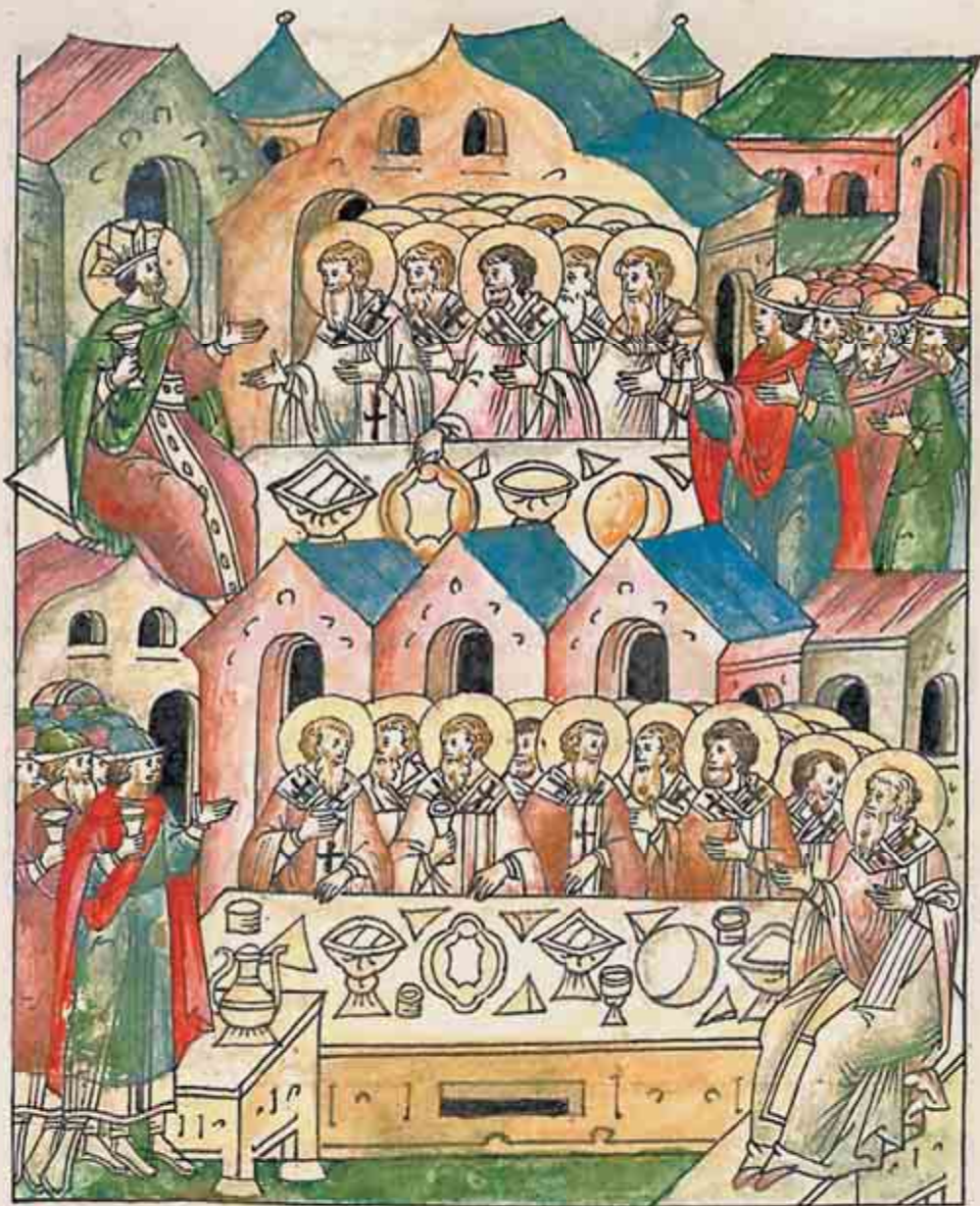
И сам последним
 вошел с ма-
 лой дружиной
 и, встав посередине,
 повелев всем сесть.
 Затем и все епис-
 копы попросили
 его сесть на постав-
 ленное малое си-
 денье. После же
 всех сел и сам царь,
 охваченный великим
 стыдом и смущени-
 ем при виде мужей.
 Они же с похвалой
 цветами увенчали его
 голову и за усердие
 к Богу воздали ему
 благословение.

И сам последним
 вошел с ма-
 лой дружиной
 и, встав посередине,
 повелев всем сесть.
 Затем и все епис-
 копы попросили
 его сесть на постав-
 ленное малое си-
 денье. После же
 всех сел и сам царь,
 охваченный великим
 стыдом и смущени-
 ем при виде мужей.
 Они же с похвалой
 цветами увенчали его
 голову и за усердие
 к Богу воздали ему
 благословение.



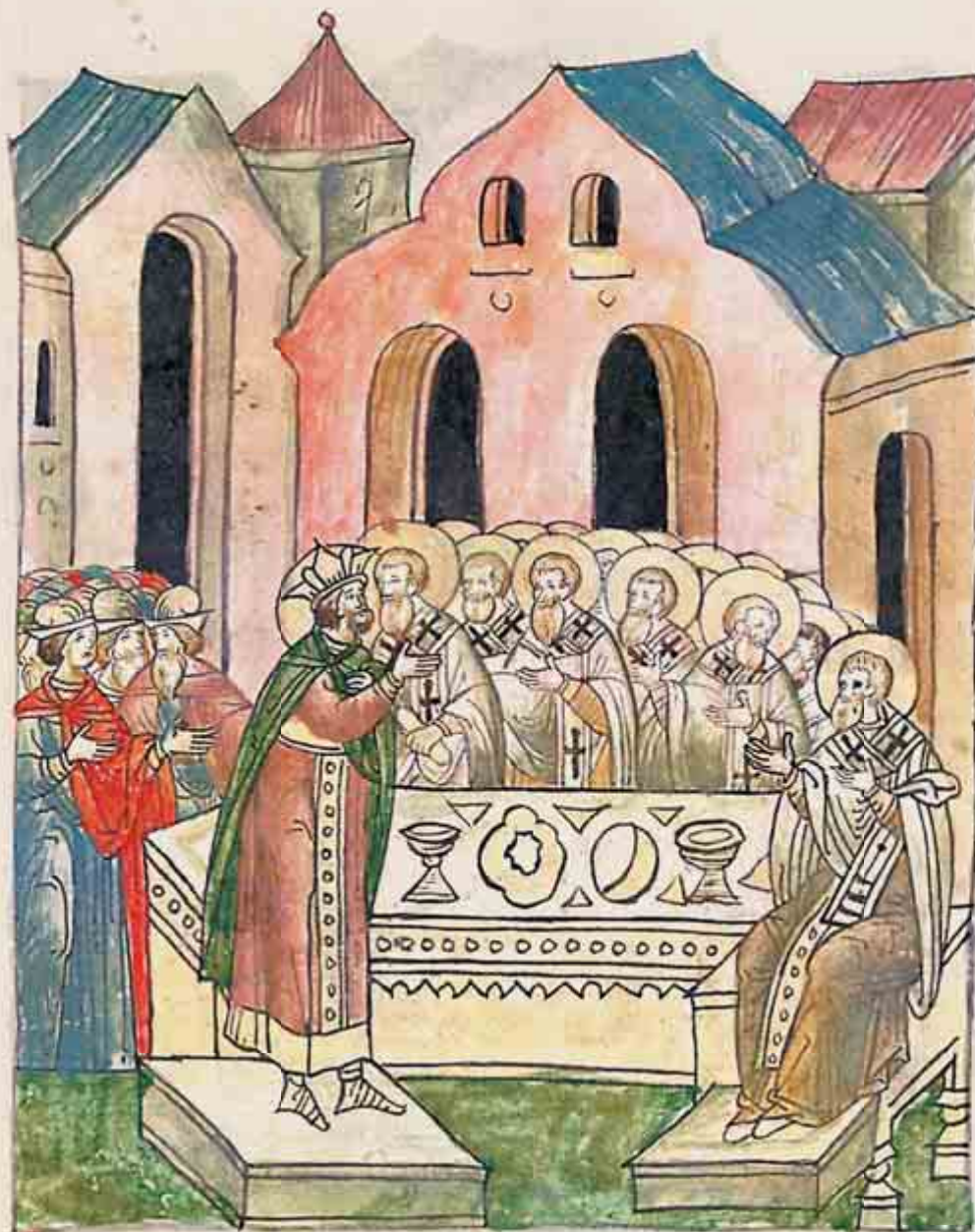
Он же произнес речь о единодушии и согласии, и об ином говорил, и дары многие преподнес, и повелед многие ложа приготовить

ОНЪ ЖЕ СЪ СВОЮ КЪ ОУПЛЕНІИ И НЕОТЛАШІИИ
 СОБРАШЕ СЛОВЕСА МНОГА . ГАРЖЕ ДРУУТЫ
 СОТВОРИ СЛОВЕСЫ . И ДАРЫ . И МНОГА
 АЖЕ ПОСТЕЛА ПО
 СЕЛѢ ПРИ
 СПРО
 И
 ПИ



И коу по шѣ шѣ бѣ дати. старѣиша
 на прѣплѣ съ собою посади за прѣпе
 зою. проча дженаннѣ прѣпе за поса
 ди. онѣ дѣ прѣ поу е прѣ рѣ десныа оу че
 сан зѣ рѣ пѣ ни. ноу онѣ дѣ по тѣа ко дѣ ш
 кантѣ днѣ. и ма кен мѣ днѣ. хѣ бы мѣ
 раднѣ не по шѣ дани е прѣ
 прѣ прѣ рѣ пѣ
 ша

И вместе всем
 обедать. Ста-
 рейшин же
 рядом с собой на си-
 денье посадил за стол,
 а остальных рассадил
 за другие столы. Тут
 он увидел, что у не-
 которых правый глаз
 выколот. И узнав,
 что от Диоклития-
 на и Максимиана
 за Христово исповеда-
 ние все пострадали,



Он своими
 устами рубцы
 те целовал,
 веря, что поцелуем
 примет от них проще-
 ние, настолько был
 удивительный этот
 муж, воздержанием
 и верой, и смирением
 украшенный.

Не поимноу етпы етпроу пыты дѡ бл
 бызаше. прѣдпнѡтѣ влгденіе.
 ловзаніе отъ роуд. тако отъ бѣ дн
 нын поимноу жь. возг
 ржаніе мѡтѣ
 рою. не мн
 реніе ѡ
 блнѣла
 гасл



И наутро, когда все епископы и царь собрались вместе, призвали на собор Ария и его единомышленников, повелев ему прекратить свои измышления. Учение же этого нечестивого и треклятого таково: «Не всегда Бог был Отец, и не всегда Слово было Божье Слово, и не из небытия было, и Сущий Бог сотворил Не-сущего.

И наутро, когда все епископы и царь собрались вместе, призвали на собор Ария и его единомышленников, повелев ему прекратить свои измышления. Учение же этого нечестивого и треклятого таково: «Не всегда Бог был Отец, и не всегда Слово было Божье Слово, и не из небытия было, и Сущий Бог сотворил Не-сущего.

Поэтому было время, когда не был, и Сын создание есть и творение. Не подобен же Сын сущностью Отцу, ни истинен же естеством Отец Слово есть, ни истинна ж есть Премудрость Его, ибо ни один, рожденный от твари для потребления, не был назван Словом или Премудростью, и Тот своего Отца Слово и Премудрость. Также, как и всех, и Того сотворил Бог, также воплощен был, и переменчив естеством так же, как и всяческие словеса. И отстранено, и отчуждено, и отлучено было от Божьей сущности Слово. И не виден был Отец Сыну, и не знает полностью Отца Слово, и никак не может его увидеть, и также своего естества не знает. Сын же ради нас был сотворен, чтобы Им, как органом, сотворил Бог нас. И не был бы, если бы нас не захотел сотворить Бог». Спросил же ариан кто-то, может ли Божье Слово измениться или приложиться к дьяволу; они же не побоялись сказать, что «может и так перемениться, переменчиво ибо естество сотворенное».

О том, как на соборе произошло чудо. Спор Спиридона с философом. Было бы не справедливо умолчать о том, что по высочайшему царскому указу философы и риторы

тѣмъ нѣкогда . егда небы . создание
 бо естъ и царь и снъ . ни подобенъ же
 естъ емъ , по существъ ѿ цюу . ни исти
 ненъ естъ по мѣ ѿ цѣ слово естъ . ни и
 стинна же естъ премудростъ его . ни ед
 нъ бо и царь рожденъ естъ ни по превъ
 щетса слово и премудростъ бы . ни по
 своемоу ѿ цюу слово и премудростъ . тѣ
 и по сн и по гостъ по рибгъ , тѣмъ и пре
 доженъ бы . и соуспныи естъ по мѣ
 тако же и по сн и по гостъ по рибгъ . ни по
 и чю же , и ѿлучено бы етъ ѿ бжїа соу
 щества слово . и не еднъ мѣ бы етъ
 ѿ цѣ сн и ни во есмъ знае тѣ ѿ цѣ слово .
 ни во есмъ и дѣтн его мѣ же тѣ . и бо
 свое естъ по не етъ . тако снъ естъ .
 насъ кордн и сотворенъ бы . да насъ его
 радн тако ѿ органостъ по рибгъ , и не бы
 и бы етъ . аще насъ не бы хотѣлъ бгъ
 етъ по рибгъ . въпроси бо и хъ ни ктѣ .
 аще мѣ же тѣ бжїе слово тн ложитн
 тако же приложитса дѣа полъ . и не оу
 бо и сарещн тако мѣ же тѣ тѣко при
 ложитн и сн . преложено бо естъ по мѣ
 етъ по рибгъ , и созданиъ бы . но тако етъ
 борѣ въ чюдѣ прѣбнїе спиридона по едн
 ло со фомгъ . и не трапедно бѣ етъ оумо
 лтѣ кн оупн . ктѣ прѣслапномъ црѣско
 мовъ по велѣнїю . философи и ритори

ни се бо приидоша мовесницы ствлѡторѡ
Зни. они же башенть кыи елинтъ. и по
оствдиенть бы етпѡ. по арън бо премн
та гнтъ пани дад. тако делнико пословш
ни еш по учени д бы пни. мнѡ стѡ людн
стпекатю щеса. ни еди нѡ рже н рже ш е пп.
ри тора прмрато преложни тп огладо
ще. тако ств етпекатю щн ед оу гд на ба
хѡ. разраша дхн протглемад. тако
оу гора не може тпѡ гатпни. тп акон тпѡ
го фило со фа. и ни еди не сло по дрѡ
ржнитъ. ни рже мнѡ шегатпѡ в бы тпни.
ни стп роптпни крѡтѡ протпни днѡ шеса.
шѡ бра зѡ мнѡ нѡ цы со птѡ. тлы гат зѡ кѡ
речеттеса. но да тпѡ ка рже тпѡ бтѡ тако
не сло по е стѡ црпѡ нѡ нѡ е. но е нѡ лѡ ю
чи дѡ ктѡ нѡ тѡ кыи кѡ прѡ дннѡ нѡ ш е тпѡ.
и гратѡ дѡ примн фѡ тпѡ ско мѡ у е птѡ.
ни мен е стп ридѡ нѡ. прѡ стпѡ тѡ рже ро до
ни е кнн ржентѡ. ни стѡ ло прѡ ша ше прѡ
менн. да дѡ е мѡ н глатпни кѡ фило со
фѡ. шѡ цы рже стѡ доу ще прѡ стпѡ тпѡ у е рѡ.
такѡ не кнн ржнѡ у е мѡ нѡ е оу щѡ. прѡ щѡ хѡ
е мѡ н. такѡ да не шѡ трѡ тѡ шнн кѡ тѡ роу га
нѡ бѡ у де тпѡ. прѡ нѡ де кнн дѡ рже онн рече
пѡ ннѡ дѡ са хѡ. по словшѡ нѡ фило со фе.
шѡ не стпни нѡ тѡ прѡ еданнѡ. шѡ нѡ рже кннѡ мѡ у
шѡ тѡ щѡ. аще рече шнѡ да тпѡ словшѡ яѡ.
стпѡ нѡ рже рече стѡ дѡ нѡ бѡ у дн. такѡ бтѡ

пришли на собор, уме-
ющие прекрасно гово-
рить. Среди них же был
один эллин, который
удивил епископов, много
поричая их в защиту
Дрия, из-за чего многие
подошли и с большим
вниманием слушали его
речь. Ни один же из епи-
скопов не смог при этом
опровергнуть слова пре-
мудрого ритора, кото-
рый с легкостью отвечал
окружающим, искусно
разясняя сказанное.
Как угря невозможно
схватить, так и того
философа нельзя было
никаким словом одолеть.
Когда же им казалось,
что уличен, он изворачи-
вался и сильнее сопро-
тивлялся, демонстрируя
высокий ум и красно-
речие. Но да покажет
Бог, что не в словах
есть Царство Небесное,
а в силе. Человек некий
киприянин, из святых,
и городу Тримифутско-
му епископ, по имени
Спиридон, незнатно-
го происхождения
и не книжник, попросил
позволить ему погово-
рить с философом. Отцы
же, зная простоту его
и что не является книж-
ником, запрещали ему,
чтобы не был поруган
грешниками. Подошел
он все же к философу
и сказал: «Во имя Иису-
са Христа, послушай,
философ, истинное
учение». Тот же ему
отвечал: «Если скажешь,
то выслушаю». Святой
же сказал: «Будет тебе
известно, что Бог —

Единъ есть, который сотворилъ небо и землю, и человека создалъ; и видимое все и невидимое Словомъ и Духомъ составилъ. Такъ что мы, признавая это Слово Сыномъ Божьимъ, поклоняясь, веруемъ, что ради нашего спасения въ концѣ родился отъ Девы и черезъ Распятіе, и Смерть, и Воскресеніе родъ человеческій освободилъ. И мы веруемъ, что Онъ придетъ судить всехъ живыхъ и мертвыхъ по правдѣ. Веруешь ли въ это, философъ? Тотъ же ужаснулся и какъ будто онемелъ, не найдя словъ для возраженія, и отъ ужаса замолчалъ, словно немой и глухой, и одно только вымолвилъ: «Я думаю, такъ оно и есть». Старецъ же отвѣтилъ: «Тогда встань и последуй за мной къ церкви, и примешь знаменіе веры этой». Философъ же обратился къ ученикамъ своимъ, говоря: «Послушайте, о мужи, до сихъ поръ подбиралъ слова съ тщаніемъ, слова къ словамъ прикладывая, и искусно соединялъ для речи. Когда же помимо словъ услышалъ, какъ некая сила изошла изъ устъ старца, не смогли сопротивляться слова мои словамъ старца этого, ибо никто изъ людей не можетъ противиться Богу. Поэтому если кто изъ васъ хочетъ понять, какъ я понялъ,

Единъ есть. такъ и въ земли сотвори
нчи доксо за. и онди маа педни онди
маа. слово надохомъ светлан. сего нмы
оубо слово аснъ жид. отъ доущепокланъ
емъ сд отъ роюще на шего раднеспасенія
на послъ доктъ шдъ биродитни сд. нра
спдтпие нмиртпю. и доскрсеніе сдо
бодитни емоу ршчлоческын. егш на
дтъ емса пршешасоудитни ржноби
мртпыи сдтъ прадою. отъ рднме
шнлиненсѡфилософе. онже оужасе
нтъ бы отъ яконтъ. такъ онтъ кынне ра
зъмтъ олющеслода. и никогданмтъ
на соупротпидленіе. оужасе сдтаконтъ
и глов оумокнов. есединой зотъща
такъ о азтъ мню. такъ о такъ естп. нста
рецъ шотъща. поста отъ оубо послъ
стпидитни ктъ цркви. и прнмешн
знаменіе отъ рбиса. филосѡфъ же обр
тпиде ко оучнкѡ сдонмтъ гла. пох
шантпесѡмоу ржндосейтъ сотвордсло
досотпщаніе. слово сактъ слово сепрнла
га. нко знію прикладатпн. егда
протпидов слово слыша. ена лнтъ клд
нзыдензтъ оустпъ ето. и не возмого
щасло песамол протпидов слово естп
рцасето. нтъ кон оубочлпктъ естп бтъ
протпидентъ. сего ра аще ктп ошпастъ
хоце разъмтъ тпн. такъ о азтъ разоумбх

ДАШЕ РОВЕ ПТХА . И ДА ПОСЛѢ СПОУЕ
СОМНЮЕ ПАРЦУ СЕМОУ . ПНЕЖЕ ГЛАВѢ .
ТАКО ПЫНРАЦУ БЫ СПЫ КРПІАНТЪ ФН
ЛОСѢ . РАДѢ БЛШЕ ПѢТЪ РЖЕНТЪ ПАРЦЕ .



ПРИИДЕЖЕ ПТОЧННОВЪ ЖІИ ПАФНОТІИ
МОУЖЬ ЕГУПТАНИНЪ . ЧЮ ПТОРЕ
НЕ ПОШЕ ДНИКЪ . ЕМОУ ДЕСНОЕ ОКО МА
КЕН МІАНТЪ И ЗЕРПІЪ . ПОНЕ БО СРОУ

пусть поверит в Христа и последует со мной за старцем этим, в котором говорил Бог». Таким образом стал христианином философ, радуясь, что побежден был старцем.

Пришел же среди прочих и божественный Пафнотий, муж египтянин, чудотворец и исповедник; ему же правый глаз Максимиан вырвал. Тот собору

правило дал: признать тяжким запрет клирикам иметь жен, если захотят, и предложил, чтобы одни только имеющие сан епископов так поступали, т.е. себя сохраняли; и постановил собор жены епископу не иметь. После долгого и тщательного размышления решили единодушно повелевать исповедывать Единосущность всем людям православной веры, то есть исповедывать сущность естества Отца и для Сына, и этого придерживаться постановили согласно — кроме нечестивого Ария и некоторых его единомышленников. Божественные же отцы 318 приняли для всех исповедание Единосущности Святой Троицы, Ария же и сторонников его проклинали, и царь их изгнал.

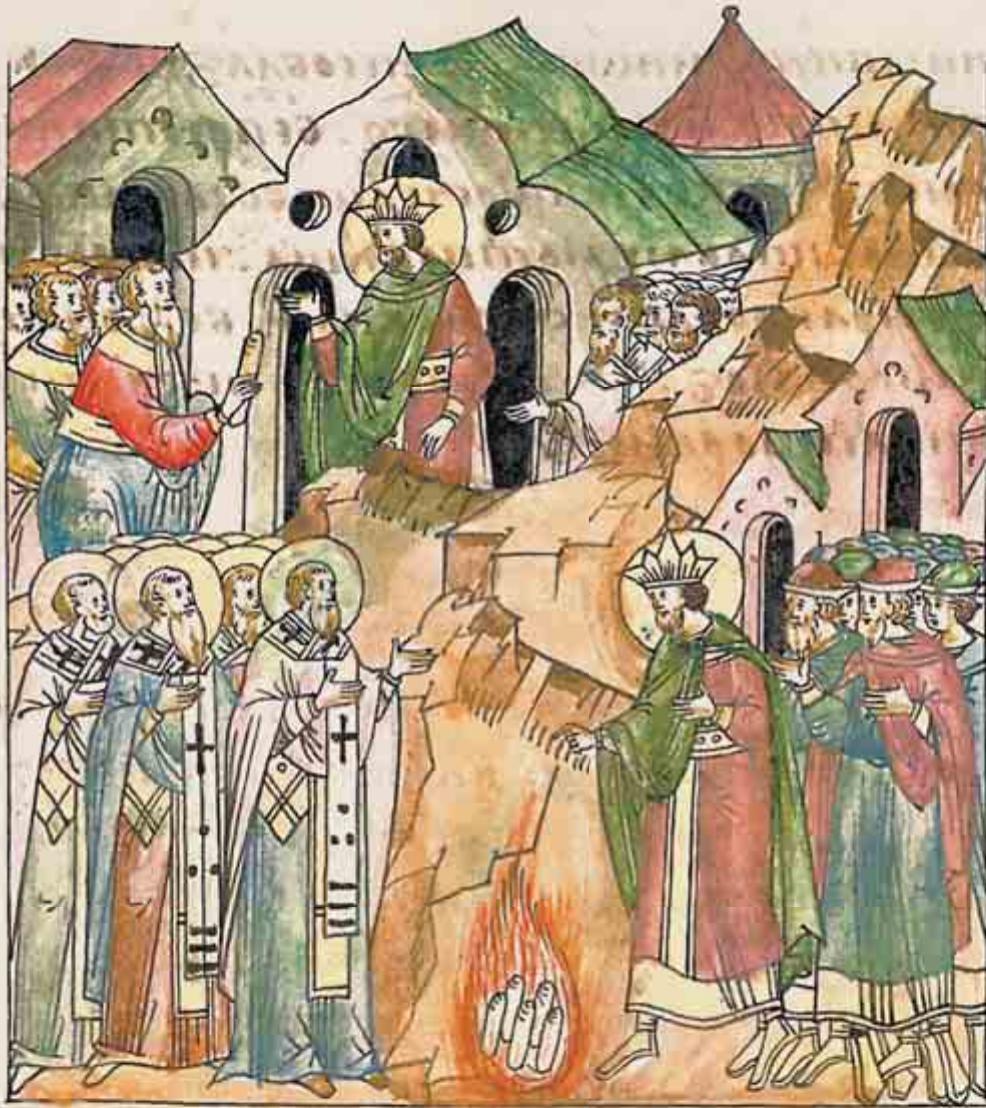
праши до да спъ . аще хошетъ да кли
 рикетъ имать жены . тако пажко
 сопопошеъ . да единыиъ тпой ѿвразъ
 поделътъ . епшпъ тако сопорити рекше
 сохранити . рекше даженнъ понметъ .
 сделникъ бо размыщеніе неспинны
 поухотъ шадеи конно . поделъти
 оствъ единосущество . протославы
 отъры . рекше того соущество ест
 еста . ѿцъ не исповъдатъ . юже
 держасою . неоглаено не пращити .
 кроитъ арь не тпидого . ни нтъ конно
 смыслъ ни ени . бжтпденіе юже ѿцы
 т . ни . поделъша да тпидствъ мтвъ ед
 носущество . ари же прокл
 шанъ мыслъ щихъ
 ени мтв . н

црѣ ѿ
 сем
 ство

да
 н

л
 ѿ

.



ПОПТОЖЕ МОУЖИ ЕПТЕРЫ КЛЕДЕТ ПО ДЮВ
 ЦИ. НА ДРЪГЫМ ЕПЫ И СПИ СЕ ДШЕ КДЕ
 ДЕТЪ ДАША ЦРОИ. ОНЪЖЕ ПРИМЪ С ОД
 ЗА ДТО КЛЕДЕТЪ ОДО ХАРТИЮ. И ПЕРЪ СТИ
 С ОИ ЗА ПЕЧАТЛЪ ОДО. И ПОДЕЛЪ ХРАНИ
 ТИ Д. ТАЧЕ МИРО И СОДО КОВ ПЛЕНІ Е МЪ
 ПОДЕЛЪ ОДО ГАРТИИ. И НА ОУЧНО ДЪ С И.
 А КЛЕДЕТИНЫ Д ХАРТИ Д ПРИНЕСЪ ПРЕД
 МИ И СОЖЪЖЕ. КЛАТ ПДОЮ ОУРЪ С И И ОДО
 И МЪ. ТАКО ДА НЕ ПРОУ П ОУ С ОУЩИ О И
 ПИСАНЫ. ОДО ДЫ И РЕКШЕ НЕ ПОДОБАЕ
 ОДО ДАТИ ПРЕТРЪШЕ И И Е РЪ НЕСКЫ ГЪ.

Потом же мужи
 некоторые, лю-
 бители клеветы,
 на других епископов
 написали доносы
 и отдали царю. Он же,
 приняв их, сложил
 в свиток и перстнем
 своим запечатал, и по-
 велел хранить. Затем,
 вразумив их, повелел
 им жить в мире и со-
 гласии, а клеветничес-
 кие писания принес
 и пред всеми сжег,
 клятвою заверив всех,
 что не прочел того,
 что в них написано.
 «Думаю, — сказал, —
 не подобает знать
 прегрешения священ-
 ников,

ни объявить о них многим, чтобы не дать предлога для соблазна, что беспреестанно греху предаются». И так еще сказал: «Если бы сам увидел епископа, блуд творящего, покрыл бы полой своей порфиры творимое беззаконие, чтобы не повредить им лица смотрящих».

ни гдн пимн шгы . дн несоблазненны
 днны прїемлюще ш него . безпрестанн
 грб дт ѱптб . такъ рече аще бо само дн де
 бытв еппавлудтб дтвораца . покрылб
 бы пратрвудны ободосшн . беззаконїе
 птвормое . такъ не предн пн зрлцн
 лнцатпвормо .



Так же и доно-
 сящих ему
 мольбой молил,
 к единению призывая
 всех и установить еди-
 новерие и единомыс-
 лие во всем спорном.
 И та-

Такъ оубоглнщн емовмолбны молл
 ед . на годок пленїен згонла штб .
 еднотб рны дн еднотмыслены д .
 шд разншщнюща доуставн . нпа

КОДЕ НАКАЗАД . НМНШГБЛАУТТИНДА
 РЫЕРТЪЩДАДТО . ПСТБОУМОИ ДОИТТИКО
 МОУРЪЩПТО СЛОДСТАДА :



ПЕРВЫНЕСОБШРТО ВЪ ИНИКІИ . СТОШЕШИ
 ПЕРЕСТЫШЦТО . ТІ НІ . ЦРТБОУЮЩЕ
 ПОГДА ПЕРНИКОМУ ЦРЮКО НЬСТАИТИ
 НОВ . АТБТТО . І . ВЛХОНАЖЕСТАРТЪИШИ
 НЫСТАБОРЪСІИ . ШЕЛНДЕСТРА . ИЗРИ
 МАПРИШЕШИ ОЗЕМЛИХРАНИТЕЛИ .
 ОИТТО . ИДИКЕНТИИПРОЗОВУТЕРТО .
 МИПРОФАНТЪШДИЗАНТИА . АФОНАСЕ

ким образом всех наставив, и многими почестями и дарами иереев наградив, всех попросил вернуть — каждого к своей пастве.

Первый собор сошедшихся святых отцов 318-ти был в Никии, царствовал к этому времени Великий царь Константин 20 лет. Были же старейшины собору следующие: от Селивестра пришедшие из Рима наместники Вит и Викентий пресвитеры, Митрофан из Византии, Афонасей



Прнесгоуцрпцнмчнббѣ. анемтшдн
 еспѣ. и елпидифортъ съмтпріюсапрн
 егѣ. и ени. и кн. тп онцурь прнесе
 мощи первомучника Стефана. и
 а нфдса прпбнаа по
 еспацльшнма
 нтпедво мо
 насты
 рѣ.

При его цар-
 ствии мучен-
 был Анемпо-
 дист и Елпидифор
 с матерью Саврией,
 и с ним 7000 и 28.
 Этот царь принес
 мощи первомучника
 Стефана, а Анфуса
 преподобная основала
 Мантиев монастырь.



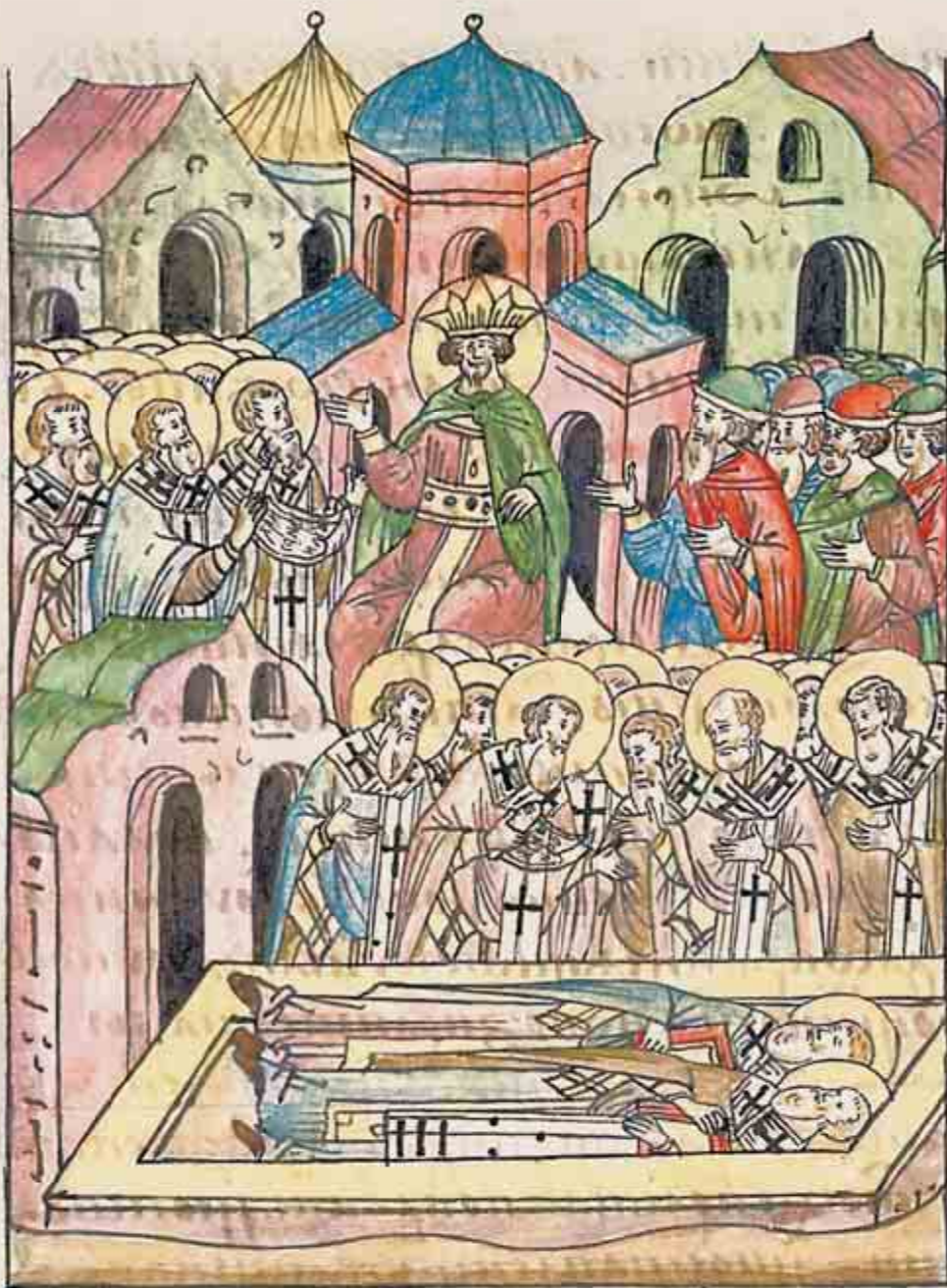
При его цар-
ствии прине-
сена была риза
Святой Богородицы
из Капернаума Гал-
вином и Кандидом
и положена была
в Халкидоне.

Прнсе го црѣтѣи прннесе на бѣи еть рн
за етѣи бѣи ѿ капернаумом
оума галцинѣ
н канандѣ
н положен
бѣи халки
донѣ .



Свѣтѣише оцы ариѣ проклаша немѣ
 блѣщѣи си кѣи оупно. егѣи ѡн здерже
 на н прокла пѣлыи ѡша ѡне зрадыи ѡб
 ры. не стѣи ѡ соборныи цркви по целѣ
 на. стѣи ѡ брадѣ рыи на брѣиѣ. едино
 соущи. единосостѣиѣна. неразѣблѣна
 ѡ цѣи стѣи по мѣи ѡухѣ. единомыслѣно.
 трисостѣиѣна глаша ѡне стѣи ѡше
 еднѣи по кѣи. стѣи цркѣи еконѣиѣнѣиѣно.

Святые же отцы
 проклаша Ария
 и с ним одина-
 ково мыслящих; его
 же, пребывавшего
 вне истинной веры,
 отлучили и проклаша.
 И Святой Собор-
 ной Церкви дали
 нам святой Символ
 веры: «Сына Божия
 Единосуща, Единосо-
 ставна, Неразделна
 Отцу и Святому Духу,
 единомыслѣно Три-
 составна глаголаша
 вси списавше свиток,
 с честным царем Кон-
 стантином».



Пришеше до раки . и до знаменїа на ле-
 жащеи тѣлѣ . разоншесѣ о нѣмъ по кѣ-
 стѣмъ и о брѣтїи оша оуже престѣдѣ-
 ша іако прѣбнадепта . хрисанфѣ .
 и мусонїи . оучиниша гдманнхѣ
 преписанїа ещенѣ да соуща . и еце
 глѣуща . хрисанфѣ . и мусонїи . иже
 содебнѣи оцы единомыслиша . во
 стѣтѣ пердоде гдвеннїа собѣрѣтѣ .

Придя же
 утром к раке
 и к соборно-
 му свитку, лежащему
 поверх тел, развернув
 святой свиток, обна-
 ружили подписи: «уже
 преставившиеся пре-
 подобные епископы
 Хрисанф и Мусоний»
 и откуда-то взявшиеся
 на телах хартии, со-
 всем недавно изго-
 товленные, в которых
 было сказано: «Хри-
 санф и Мусоний, еди-
 номысленные со все-
 ми отцами святого
 Первого Вселенского
 собора,

который в Никеи, хотя и преставились телом, но своею рукою точно написали». О преславное и дивное чудо, никогда до этого не слышанное! Как мертвые тела, в гроб положенные, душами их восприняли советы от живых, а тела бездушные услышали и своими руками написали? Святые же лики честных и преподобных отцов щедро красками изобразили. Как же непостижимы дела Твои, Господи! Кто сможет описать Силу Твою, или передать словами Славу Твою? Величаю, величаю Тя, Господи, и Славу Тебе воссылаю, Человеколюбче Боже! Никогда не отворишь и молитву услышишь уповающих на Тя! Но возвратимся на прежнее.

Слово о блаженном и святом царе Константине. Сказание о церковных взысканиях святых правил после утверждения, и написания, и заверения божественного и правоверного свитка преподобных отцов, и похвала Великому царю Константину. И после роспуска собора

иже едникен . аще престави хоще са
 твѣлѣ . и ѿ своєю роукою гдѣ написа
 хоще . ѿ пресладнаго и диднаго чюдѣ
 стѣ . па чюдѣ щеноу слышаніа . како ме
 ртви и телестѣ . а рацѣ положеніа дшѣ
 прїа стѣ . и со дѣ щаніа ѿ живы . бе
 дшѣ на дшѣ слышастѣ . и со дшѣ марѣ
 ка ма на писастѣ . стѣ и кѣ чпны
 и прѣбны ѿ цѣ . не скоудны со стѣ и
 стѣ . тако стѣ прашна дѣ ла тѣ по дѣ ги .
 кѣ то до доленіа гла тѣ и ны тѣ по дѣ . и ны
 слышаны со тѣ орн тѣ и х дѣ лы тѣ по дѣ .
 цѣ и чѣ лю . цѣ и чѣ и тѣ ги . не ла по у
 тѣ и дѣ сы ла ю чѣ и ко лю бѣ цѣ бѣ го в . и ны
 ко гдѣ ѿ ра тѣ и іа днѣ ѿ слоу ша не слоу по да
 ю щѣ на тѣ и но по зѣ ра тѣ и сѣ па іа кѣ .
слово о блаженнѣ и стѣ цѣ ркѣ ко нѣ стѣ анѣ
тѣ и нѣ . сказаніе ѿ цѣ ркѣ о нѣ а зысканіи .
стѣ и хѣ пра вѣ и лѣ по да ніи и со тѣ орн
ніи . и по стѣ и дѣ и нѣ бѣ жѣ тѣ и на гѣ ѿ .
 и пра вѣ о дѣ рна го сѣ и тѣ и ка
 прѣ бны хѣ ѿ цѣ и
 по хѣ да лѣ ніе де
 а ны ка го цѣ рѣ
 ко стѣ и тѣ и
 на . и по рѣ
 стѣ по у ще
 ніи со
 бо ро



Прѣтынѣ црѣкѣ коньстѣнтинѣ . повѣстѣ
 ѡ црѣкѣ каго сѡветѣ прѣтѣла . стѣла по
 средѣ сонмища . нѣкто сѡворуче . мо
 люды стѣнѣцы . аще нѣмаѣте любѣ
 овѣ . гѣко наприносѣноу . единоу блгѣ
 просѣщѣ мнѣ . ѡни же единоу ду
 шѣноу кнѣмоу рѣкоша . поделѣ црѣвоу блгѣ
 чѣстѣны . еже аще мнѣ стѣнѣса . ѡ
 нѣже рече нѣсѣ блѣнѣтѣ сѣдоу же по тѣ
 цѣ времѣни . мало мнѣ не подѣтѣ .
 прѣтѣнѣ по гѣсомнѣю . нѣсѣноу дѣнѣ

Пресвятой царь
 Константин,
 поднявшись
 с царского своего пре-
 стола, встал посреди
 собрания и к собору
 обратился: «Молю
 вас, святые отцы,
 если имеете любовь,
 как к истинному сыну,
 одну благодать, прошу,
 окажите мне». Они же
 единодушно ему от-
 вечали: «Повели, царь
 благочестивый, чего ты
 хочешь». Он же сказал:
 «Не считите за труд
 вскоре через несколь-
 ко дней соизволить
 придти со мной в го-
 род и обновить

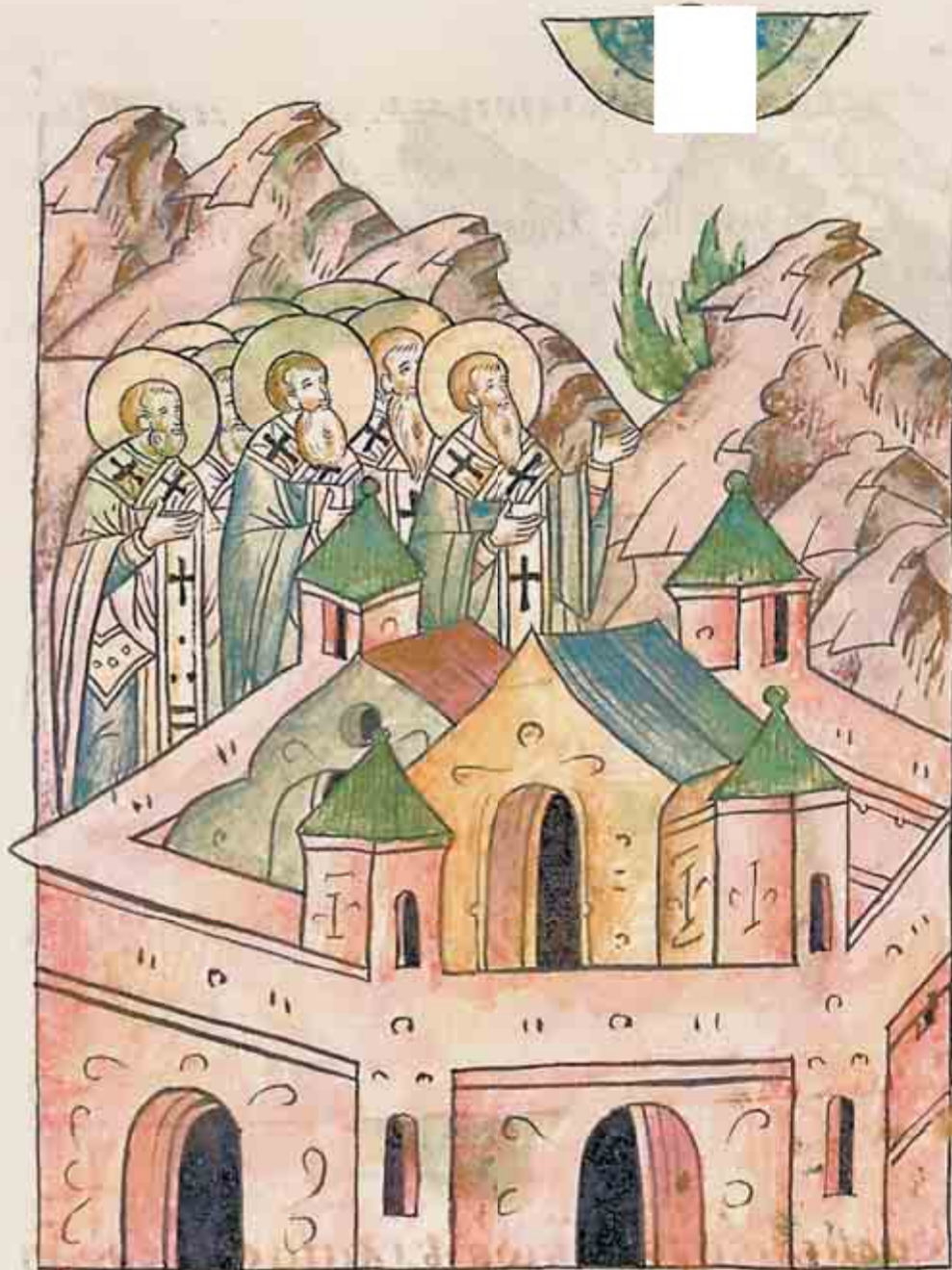
созданный во имя мое
 город пришествием
 и молитвой преподоб-
 ства вашего. Помо-
 литесь об основании,
 и о стенах, поставлен-
 ных в нем».

СОЗДАННЫИ ГРАДОИ МАМОЕ . ПРИШЕШЕТОИЕ
 ИМАТИОЮ ПРПБЬ СПОДАШЕГО . МОЛИ
 ТИЕЮ О ОСНОВАНИИ . И О СТЕНАХ ПОСТАВ-
 ЛЕННЫХ ОНЕМЪ ;



Они же с радостью
 согласились и пришли
 в великий именитый
 город, и исполняя
 просьбу цареви вошли
 и сотворили молебен
 на обновление Кон-
 стантина-града месяца
 мая в 11-й день.

ОНИ ЖЕ ДОБРИ ПАЧЕ ПОСЛѢ СПОДАШЕ
 И ПРИШЕДУЩЕ ОДЕЛИ КЫИ ИМЕННЫИ
 ГРАДЪ . НЕ ПОУНИША ПРОШЕНИЕ ЦРЕДО .
 ПНИ ДОША И СПОРИША О БНОПЛЕНИЕ
 КОНЕСТИ И ПИИ ГРА . МЦА МАИ . В 11 .



И помолнша едѣтѣи шцы, и ржедники.
 п. н. шестѣнаго зданнаго града
 шцра. беекверноу юврьтѣ шцу при
 не шоша бгѣу. соу шцу рже тогда мнѣ про
 фанѣу. шестѣ папрѣ архѣу. конѣ шцѣ
 нѣтѣ града. шмоу бѣ шцѣ. шмо
 лѣ шцѣ конѣ шцѣ

бѣ шцѣ

шн

И помолились
 святые отцы
 никейские 318
 о стенах созданного
 царем города, непо-
 рочную жертву прине-
 ся Богу. Присутствовал
 же при этом и патри-
 арх Константина-града
 святой Митрофан.
 Когда же молитвы за-
 кончились,



То повелел царь всем обедать у себя. Видев же царь их веселящихся, и весьма за них радовался; а ведь Пафнотию Исповеднику не только глаза вырвали, но и уды. Измученных гонениями обласкав, святости их приобщившись, умоляя также всех епископов мир иметь, да и клеветы на ближнего избегать, а доносы же, которые друг на друга некоторые любящие клевету мужи на своих

И поделѣ царь оубо ѿбѣдати оубо еѣ
 и дѣи рѣхѣ царь о есе дшесе д елми
 ѿни радовашесе . пафнотію рѣхѣ
 е по дѣ дннкоу . не по чію н з дертени н
 оочн . но оуды ѿслаблены д о гоненіе
 ѿблобы заше . етн ю ѿни по д ч а д .
 оубѣща д аше оубѣ е п п ѿ м и р т в и м і б .
 д а н б л и р ѣ н а г о к л е д е т ы о у д а л ь т е д .
 а н а п н с а н і а р ѣ д р о у г ь н а д р ѣ г а . н т ь
 цы цы е т т и н о л ю б н і ц і н м о у р ѣ н н а е д а

Епископаша . ѿгнѣсѣ жеци . и клядо
 изѣстоуа . гакѡщеднаще епо
 прелюбы согпорша . баграницею
 покрывати . оупѣшно изполи . да
 не предитѣ днѣ былиця .

епископов подава-
 ли, огнем сжигать
 он с клятвою обе-
 щал, ибо если увидит
 епископа, соблазн
 творящего, багряни-
 цю будет прикрывать
 тотчас, да не повредит
 лица видящих.



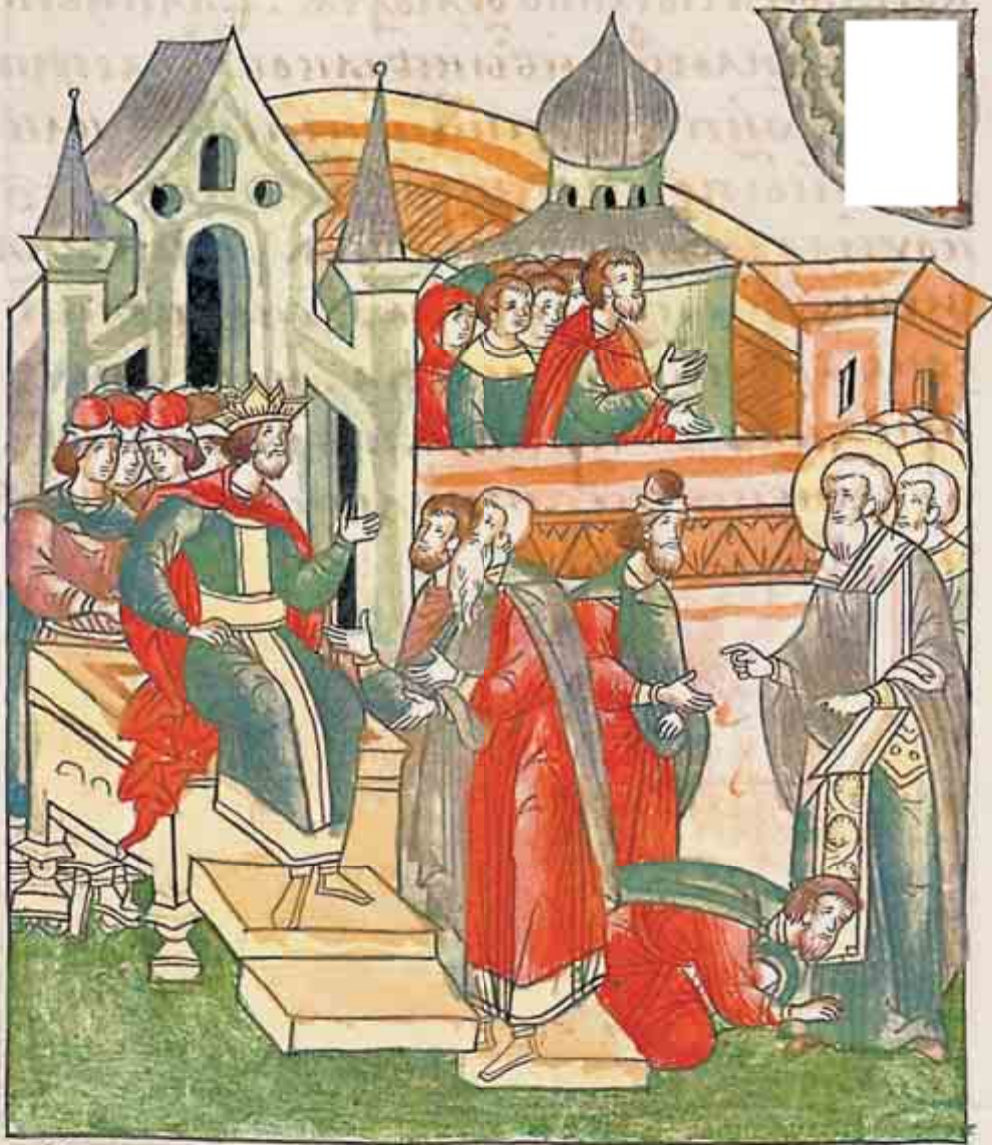
Многоже естѣ црква . подароданіа
 согпорн . и пладѣющнх транами .
 чьпнх не тла поделѣтѣ . рающа
 ед целѡ повстн
 стѣ .

Многие же
 дары всем
 церквям
 раздав, и начальникам
 областей почитать свя-
 тителей повелев, всех
 отпустил, радующихся.



Правило же дали нам праздновать святую Пасху, которого и придерживаемся. Некоторые же люди раньше в 14 день луны праздновали.

ОБРАЗЪ ГЕДАША НА ПРАЗНИЩА ПИ
 СПОУЮ ПАСХУ . ТАКШЕ ДЕРЖИМО . НТЪ
 ЧИ НРЪШ ПЕРДЫ
 ЧЛДКТО . ДТО
 ДІ . ДНЬ
 ПРАЗНЪ
 ЮСТЪ



Хрѣстолюбѣцѣ црѣди константиноу.
 Нѣбы мноу мѡдрѣ мѡу елнны, по
 ноша е мѡу бышѡу. ѿ конеттѡ ритѣ
 по ѡбычлѡ црѣи рѣскы но цѡу дрѣтѣ
 ца цѣ рѣ. кѡчнѣ едѣнаго ѡ филосоу.
 стѡ мѡу епѡу александрѣ бѣстѣ до патѣ
 е филосоу. блѣженнѣ же мѡу жѣ блѣ
 ксанрѣ рече е мѣ. ѿ зыко дрѣдно мѡу,
 за поцѣ даю. цѡнмѣ кѣ хѣ. истѣннѣ
 наго бѣтѣнашего. мѡчѣтѣннѣ не ѡбѣцѣ.

Христолюбивого же царя Константина один из философов, наученный некоторыми эллинами, стал обвинять в том, что не соблюдает обычаев царей Римских, новой придерживаясь веры. Случилось же святому епископу Александру беседовать с этим философом. Блаженный же муж Александр сказал ему, злословящему: «Заповедаю во имя Иисуса Христа, истинного Бога нашего, замолчать и не поучать».

Одновременно же со словом этим замолчал эллинской веры философ и был нем, как безголосый, и в страхе и трепете подошел к иконе святых просить снять проклятие с языка и дара святого крещения. Таким знаменем и чудом Господь вразумил философа со всем его семейством, на спасение призвав отговаривавшего от правой веры, теперь же истинным ее поборником показал.

КОУПНО ЖЕ СЛОВО ОУМОУЧА. ЕЛЛИНЬСКИА
 ОТЪ РЫФЛОСѢ. НБЫНГЪ ТАКО БЕГЛАСЕНЪ.
 СТРАХѢМЪ ТРЕПЕТѢМЪ ПРИ СТОУПНИКѢ
 КОВАТЪ ПРОШАТИ РАЗРѢШЕНІА ІА З
 КОВА ДА РАСТІАГО КРЩЕНІА. СИЦЕ ЗНА
 МЕНІЕ МѢНЮДЕ СЕМЪ. ГОДЪ ОЗРАТИ
 СО СѢДОМЪ ФЛОСѢФА. НА СПСЕНІЕ
 ПРИЗВАДО. ПРАВОІА ОТЪ РЫШГЛЪНН
 КА. ДНЕНЪ ЕНІ ПИНАГО ПОВОРНИКА
 ПОКАЗЪ.



Тогда архієпптвієрліскыи макарен.
 прише на собѣртъ. и пошелъ црѣ до црѣ
 шовскѣмоу испытати мѣсто
 стѣго до скрєніа хабнашего и кра
 ніѣ до мѣсто голгофа. и рѣ до птшорд
 цаго древа. и рѣ чѣтпаго и рѣ до птш
 рд цаго крѣпага нашего ісаха. и рѣ еп
 сєніа раднчлѣкаго рода претперпѣн
 и збащеніѣ на сотворѣ.

Тогда же и архи-
 епископ Иеру-
 салимский
 Макарей приходил
 на собор, и повелел
 ему царь, когда воз-
 вратится, найти место
 Святого Воскресения
 Христа Бога нашего,
 и Краниево место –
 Голгофу, и Животво-
 рящее дерево, то есть
 Честной и Животво-
 рящий Крест Господа
 нашего Иисуса Христа,
 на котором спасения
 ради человеческого
 рода пострадал и из-
 бавление нам сотво-
 рил.

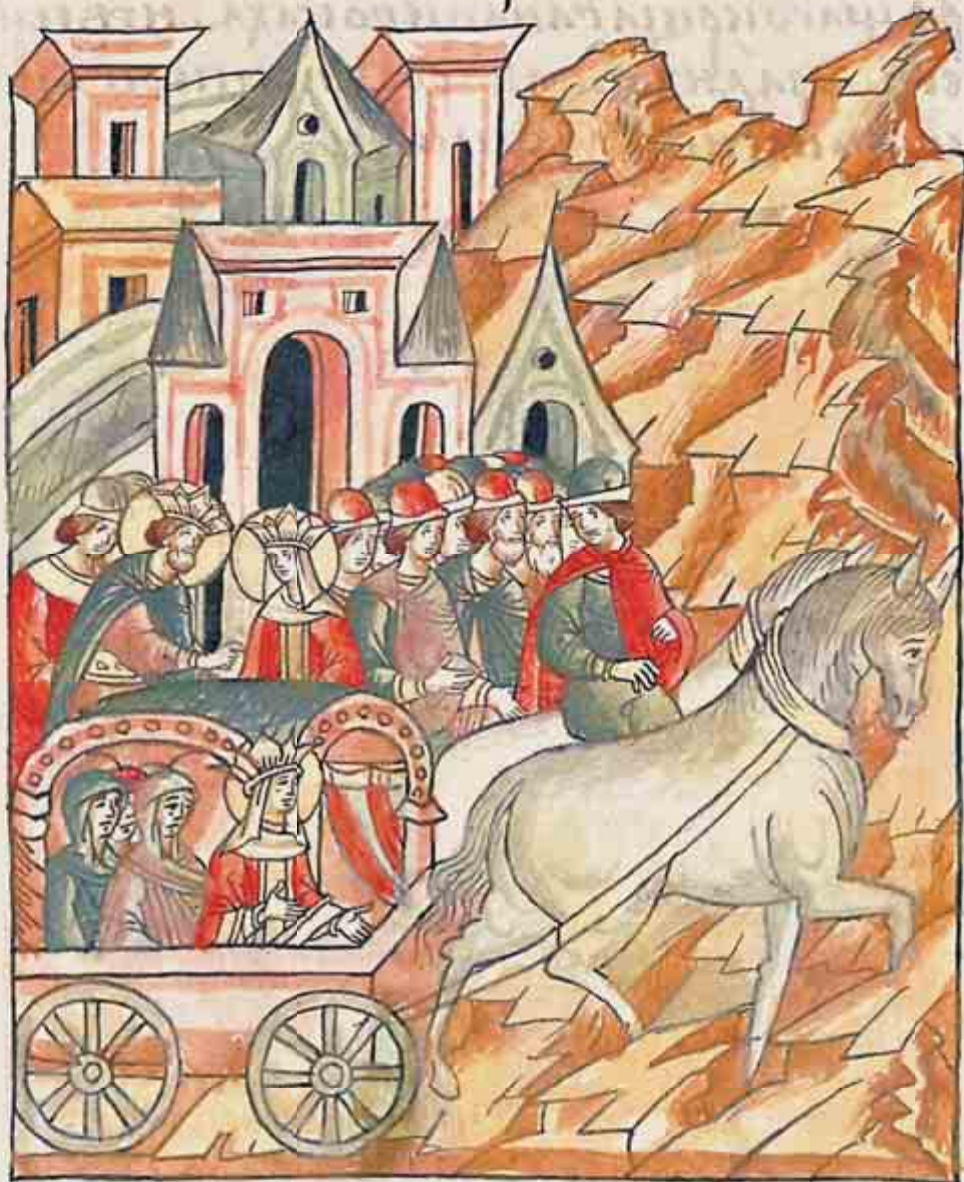


ѿ еленѣ црѣцы. како ходи птѣієрлімѣ.
 на зысканіѣ чѣтпаго крѣпа.

О Елене царице,
 как ходила в Иеруса-
 лим для нахождения
 Честного Креста.

В тот же год Елену, богомудрую святую мать свою, венчал и серьгами, как царицу, украсил. И видела видение, велящее ей идти в Иерусалим и язычниками засыпанные Божественные места явить на свет.

Вѣстѣ по елену бгомудрую святую
 митрь пою оубнчѣ . н оу сѣ ра зѣ так о
 црцоу оукра си . сѣ ндѣ ннѣ о ндѣ . пе
 лѣ цоу ен іерлн мадонти . ѡ безако
 нныхъ по сыпанна бжтвенна мѣ
 ста . на сѣ тѣ при естн .



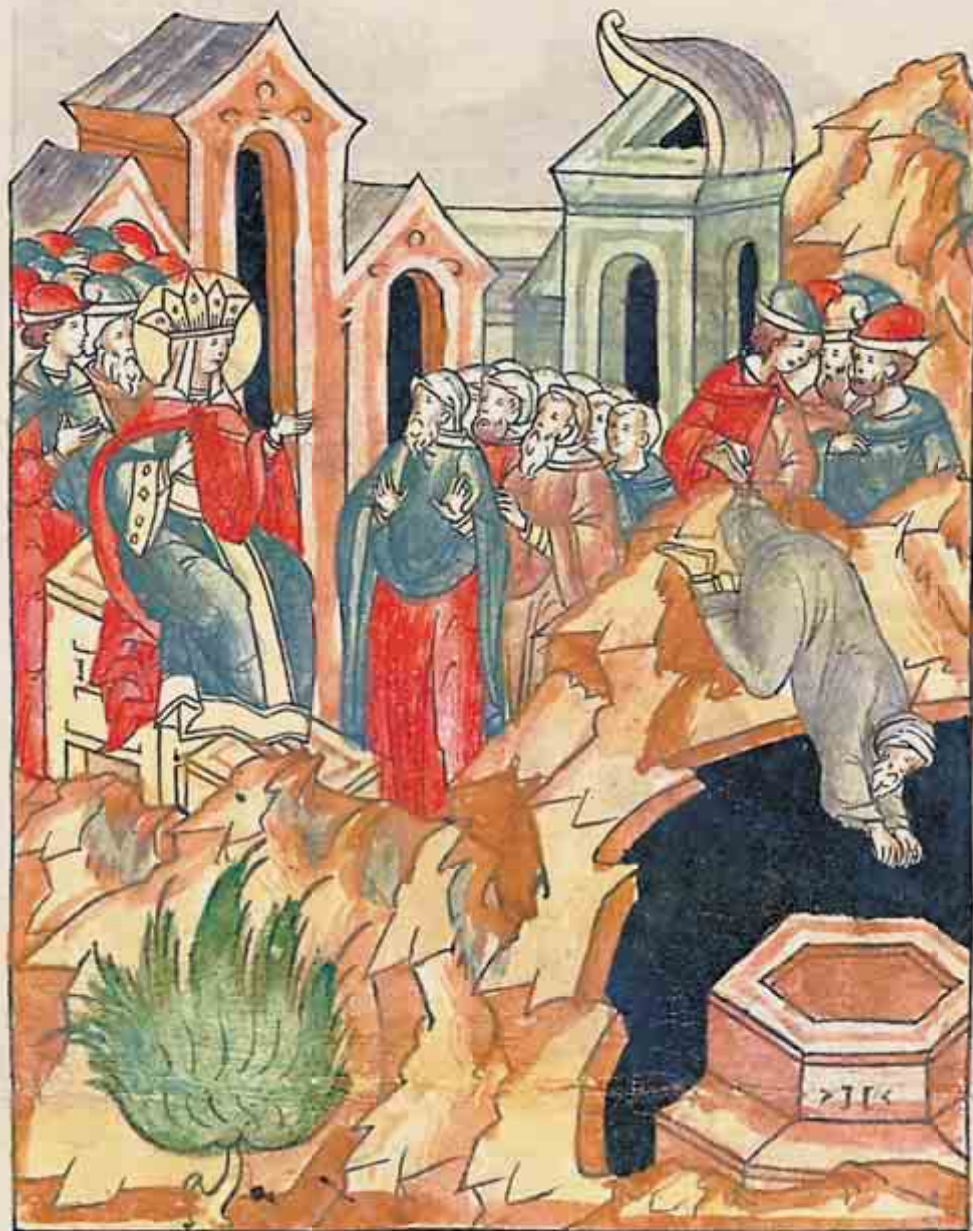
Она же у сына своего Константина испросила разрешение выполнить бывшее ей от Бога повеление. Он же, выслушав, отпустил ее со многими богатствами в Иерусалим.

Она же оу штрока сѣ по его конѣ стлнн
 на не про шѣ . ѡ бѣ ен по сѣ лѣ нна .
 кончѣ тн ен . ѡ н же по сѣ лоу пѣ шѣ
 стнѣ . стѣ н мѣ ннѣ мн шѣ шѣ іерлн .



Макаріеже тогдѣ въ патриархѣ іерлн
 моу . иже ноу . ерѣтѣ црцѣ сподокно
 честию . вѣженнаѣ же елена призва
 шн по іудеѣ попросише по казати
 ей чинныи крстѣ . ѡрицающій же са
 имѣ . прещише имѣ
 смертн
 ю

Макарий же
 был тогда
 патриархом
 Иерусалима, и встре-
 тил царицу с подо-
 бающей честью.
 Блаженная же Елена,
 призвав всех иудеев,
 попросила показать
 ей Честной Крест,
 но поскольку они
 отказывались, стала
 угрожать им смертью.



Они же привели к ней Иуду. «Этот, — сказали, — может показать тебе искомое, так как сыном является почитаемого пророка». Но так как он отказывался сделать это, сильно истязаем был. И повелела царица бросить его в сухой колодец.

Шниже предаша ей иуду . с еи гюще мо
жесть показати тебе въ искомое . како
упнат проркленъ есть . и мнѣ гоняща
занию быдшо . и юдѣ върицлющю се
по шѣдани . по шѣдѣ го црца по пре
ци шѣ стюудѣ

нецѣ
свѣ
;



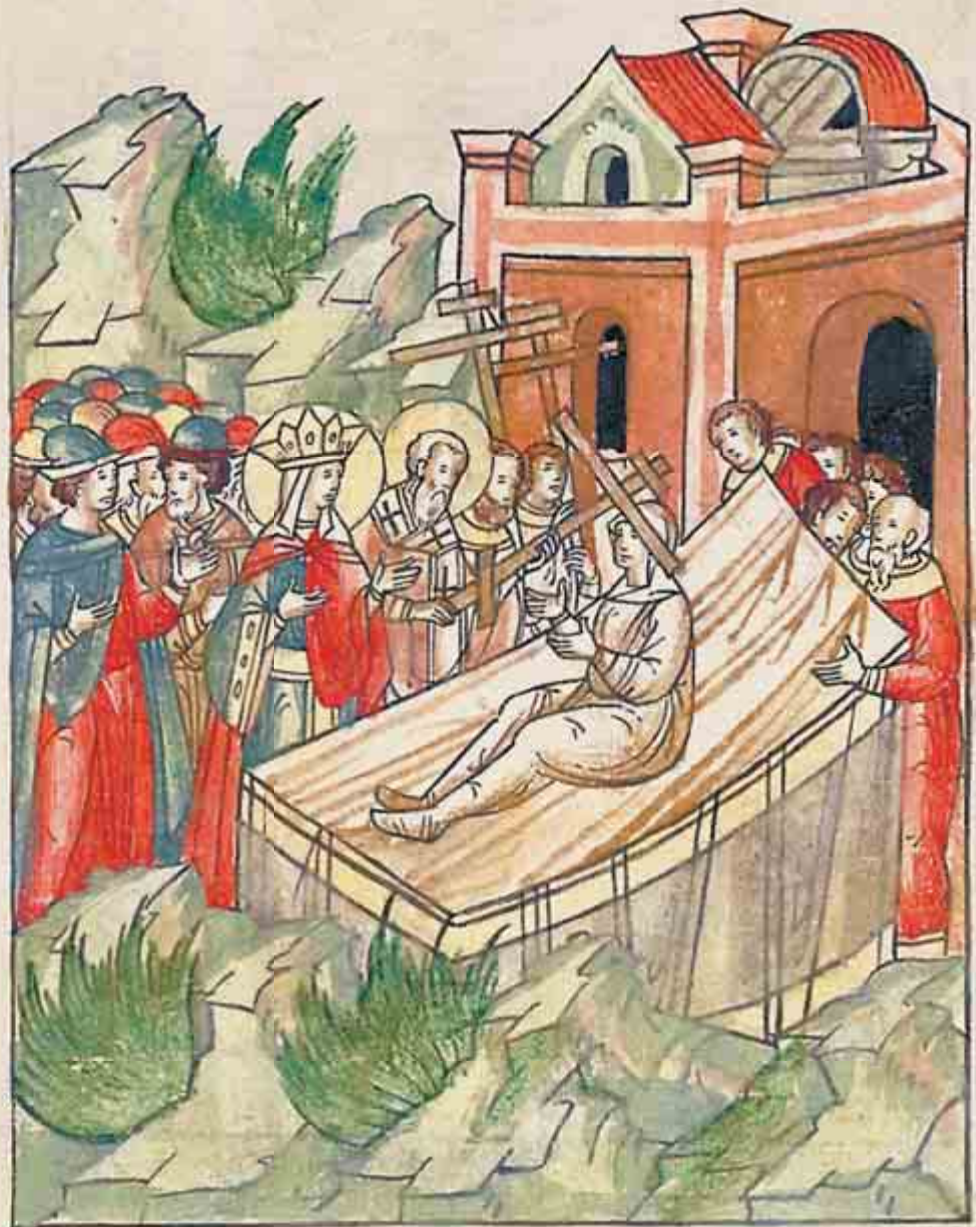
И прѣвѣиѣтѣ тѣмѣ оу рѣмѣ . ѡбѣщѣа сѣ
 пошѣдѣти и
 зѡеже
 ѣгоца
 ри
 цѣ

И пробыв там
 некоторое вре-
 мя, пообещал
 рассказать. Освободи-
 ла же его царица.



И пришли с Макарием патриархом на некое место. И помолился патриарх, также и Иуда помолился еврейским языком, и Бог указал место Креста. Была же на том месте гора из мусора и камней, насыпанная иудеями. Затем на той же горе Андриян, царь Римский, поставил храм Артемиды, и в нем установил ее статую.

И приидоша с макариѣ патриархѣ на
 мѣсто. и помолишася патриархъ
 такъ и юда помолишася на
 языкѣхъ. бже бо яви мѣсто. бже на
 томъ месте гора насыпана пестрѣю
 и каменіею отъ юденъ. послѣднѣ на
 то горѣ андріанъ црь римскій поста
 ви храмъ артемидѣ. и не постави ков
 миѣдѣ.



Недоумевали же все и блаженная царица, печалась: который из них – Животворящий Крест Христов? В то время вынесли некую жену умершую. Тотчас же святой епископ с Иудой стали по очереди класть каждый крест на умершую, чтобы узнать, который из них – Крест Господень. И вскоре ожила умершая силою Божественного Креста.

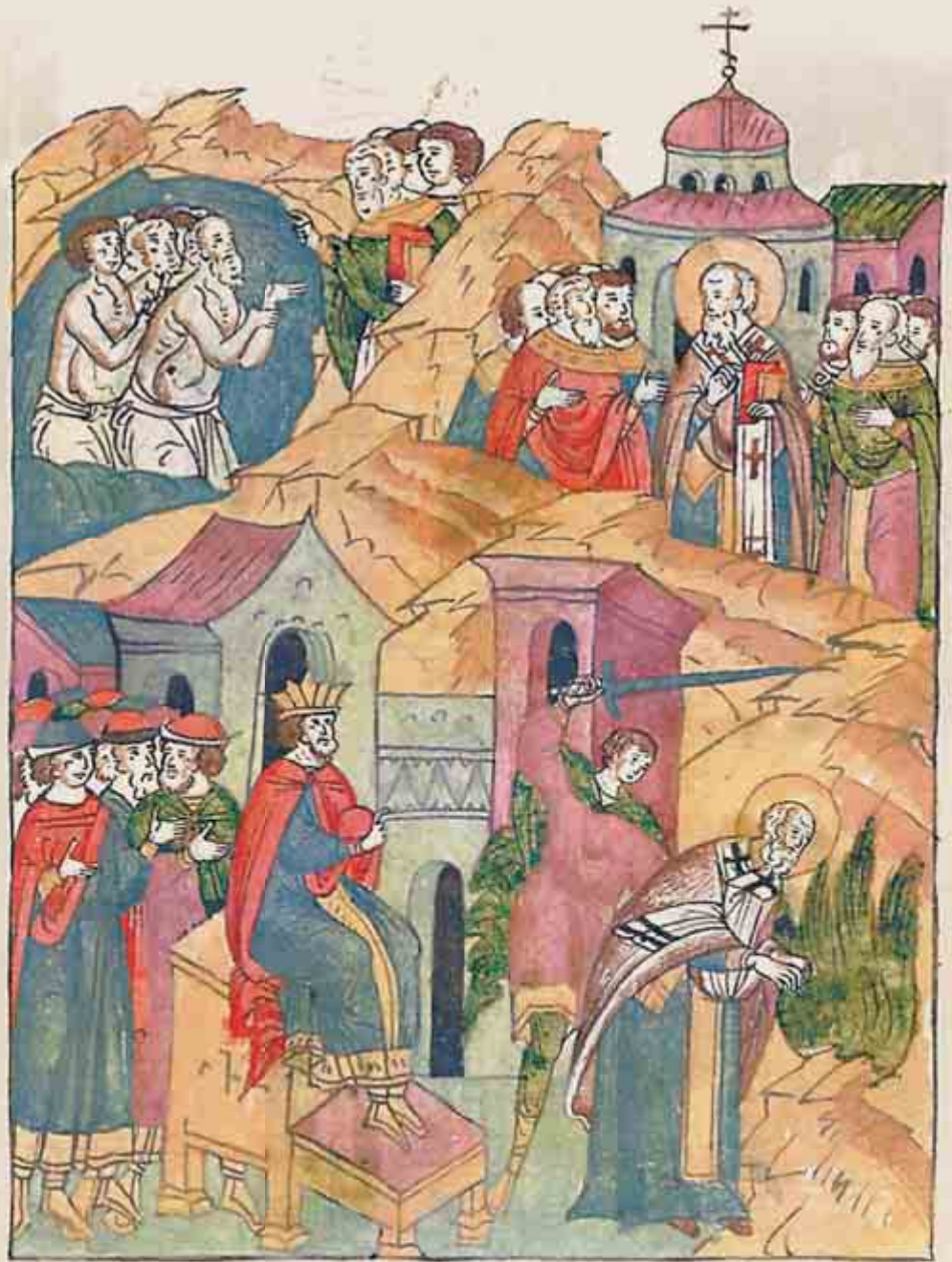
Недоумѣла цѣркви корѣльщица. кѣноу бо естъ жнѣ по
 пѣорѣцѣи крѣпѣ хѣто. вѣтѣ оу бо арѣ
 ма нѣ не оша нѣ коу юженѣ оу мерѣ
 шѣ. пѣе корѣтѣ оу бо стѣнѣ стѣ стѣ ю
 доу полагахѣн. кѣнѣ жѣ крѣпѣ на оу ме
 рѣ оу ю. дара зѣмѣ ю пѣтѣ ко естъ
 крѣпѣтѣнѣ. явѣ естѣтѣ оу мерѣ шѣ
 бѣ жѣ пѣнаго крѣпѣтѣнѣ

доу



Тогда блаженная црца ераспію пзеши
 Чтпно древо. чдстп е го оу себе сохрани.
 пак шжені стыа гдш зан. а прочее
 шожн шн штберебрену юракон. до
 стпго архіеппоу макарію. на со
 храненіе древни
 родо
 м
 в
 :

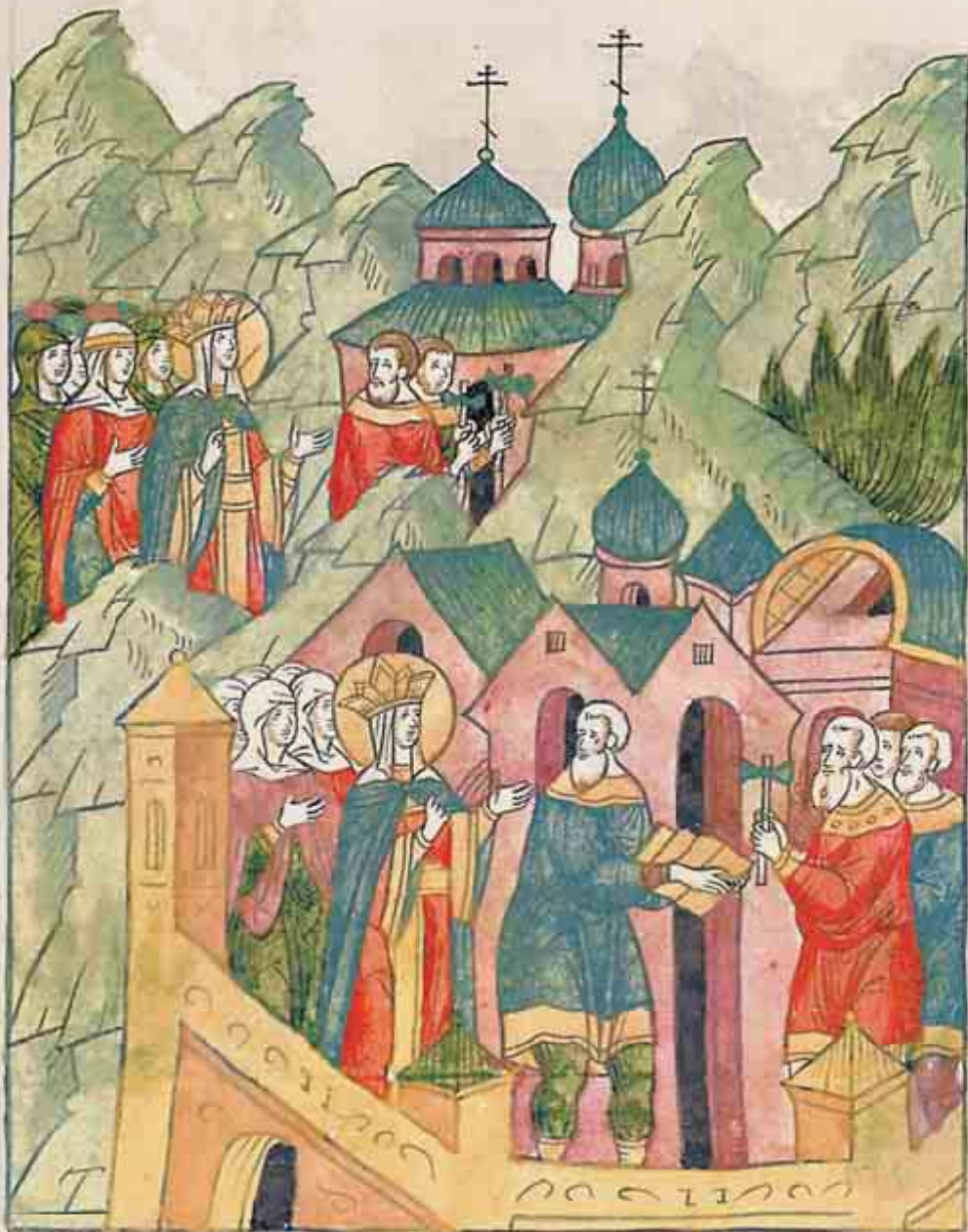
Тогда блаженная царица с радостью взяла Честное Древо и часть у себя сохранила, так же как и Святые Гвозди, а прочее, вложив в серебряную раку, отдала архиепископу Макарию для сохранения на память потомкам.



Тогда и Иуда со множеством иудеев уверовал и крестился, и наречен был Кирияк, потом став и патриархом Иерусалимским; скончался же, замученный за Христа при Улияне Преступнике.

Тогда и Иуда со множеством иудеев
 уверовал и крестился, и наречен был
 Кирияк. И потом был патриархом
 Иерусалимским. скончался же, замученный
 за Христа при Улияне Преступнике.

ни
 цб
 .



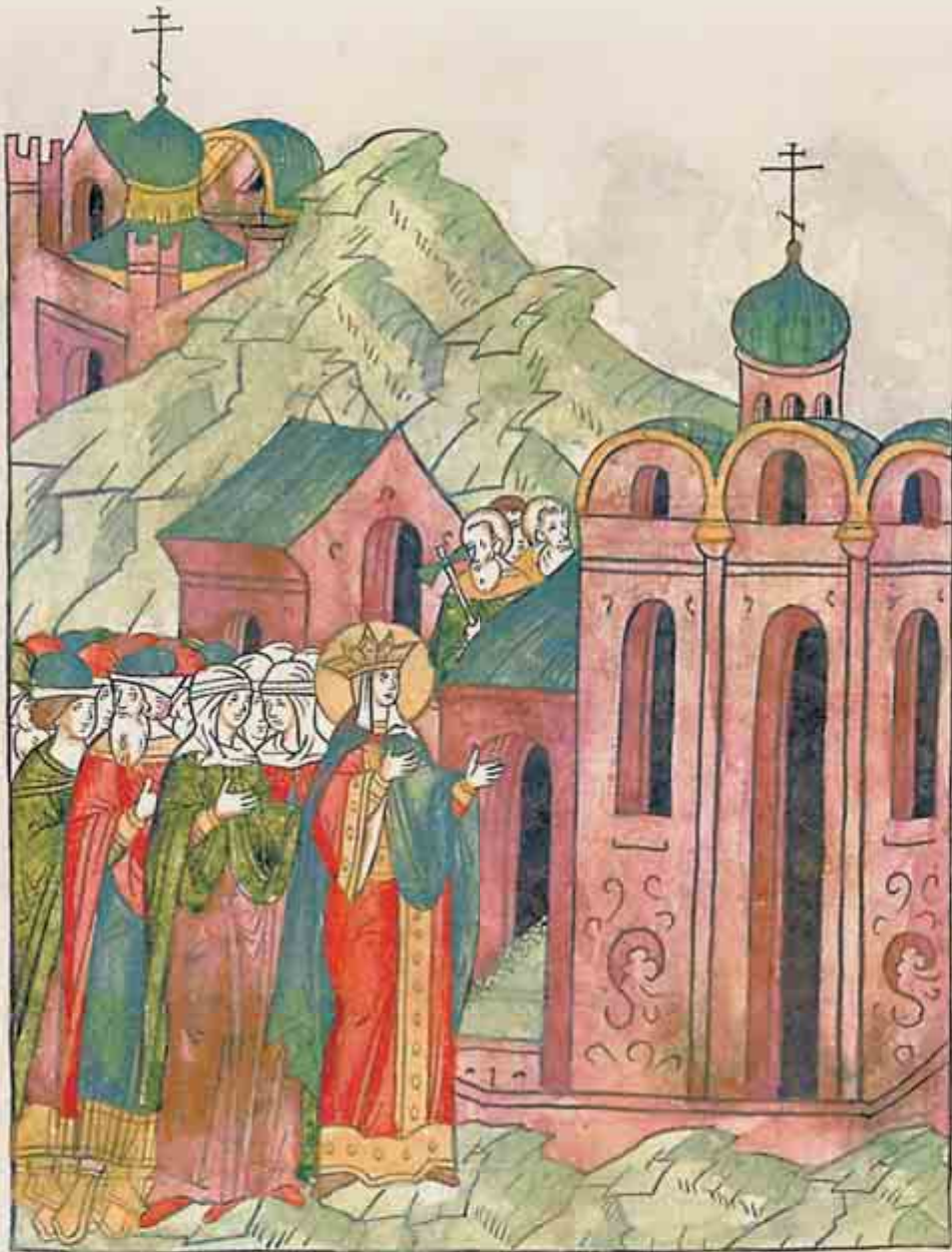
Тогда же Елена црца поделъ цркъи и сози
 даши по стымъ бсѣмъ. на ннѣ же гьно
 ісхс нашего ради спасенія походи. пре
 сладна и сопорнчюдеса. блаженна и
 седе тѣла до констнннова црца Елена. по
 делъ здати и первы цѣль іерлнмѣ. и
 дѣль шбрь тѣмъ древо чѣтнаго крста.
 во имя своего сына цркъи созида етѣаго
 констлнтинна

Тогда же Елена царица повелела церкви строить на святых местах, которые Господь наш Иисус Христос нашего ради спасения посещал, преславные сотворив чудеса. Блаженная же и поистине святая царица Елена, во-первых, повелела создать церковь в Иерусалиме, где было обретено Древо Честного Креста, и во имя своего сына церковь создала Святого Константина.



Также создала церковь прекрасную на Гробе Господнем во имя Воскресения Господа нашего Иисуса Христа. Также церковь воздвигла на Крдиневе месте, где нашелся Честной Крест, со-творив ее ступени из мрамора.

Также создала церковь прекрасную на Гробе
 Господнем во имя Воскресения Господа нашего
 Иисуса Христа. Также церковь воздвигла на
 Крдиневе месте, где нашелся Честной Крест,
 со-творив ее ступени из мрамора.



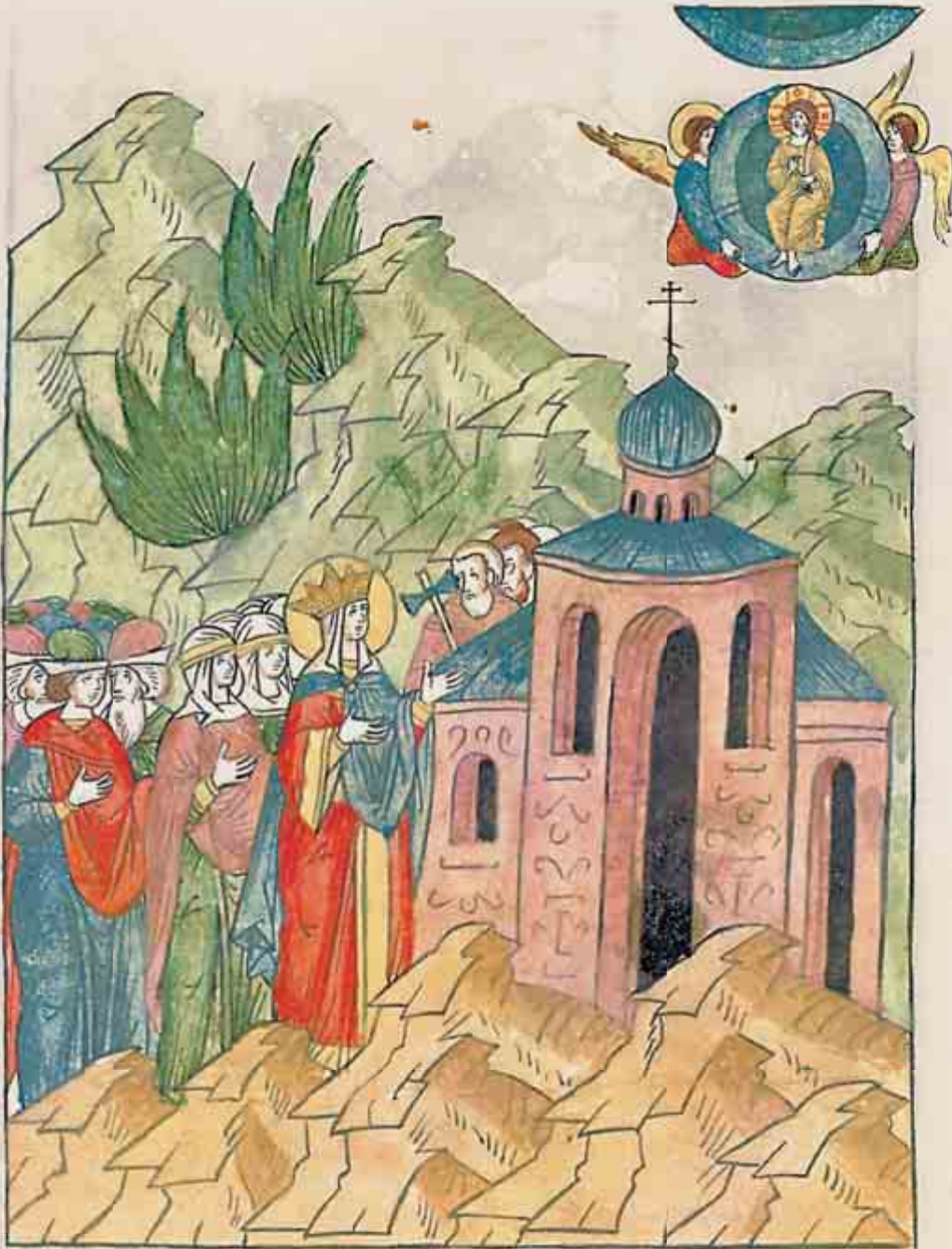
Кѣ поестіо коу естѣлаго града съходяща
 къ естѣ гепенманнестѣн. о немъ же
 грѣбѣ естѣ дѣца. ѿже и цркъ прѣмъ
 дргѣ со стпорнѣтѣ мѣстѣ. о немъ
 прѣстѣ дѣца. прѣстѣ и естѣ грѣбѣ
 о нѣ прѣ шѣтѣ рѣ
 цркъ на гѣ оу
 тѣ рѣ
 дѣ

В восточной же части Святого города, спускающейся к Гепсиманийскому саду, где покоился гроб Святой Богородицы, премудро также сотворила на том месте церковь во имя Пресвятой Богородицы, преславный Ее гроб утвердив внутри церковного алтаря.



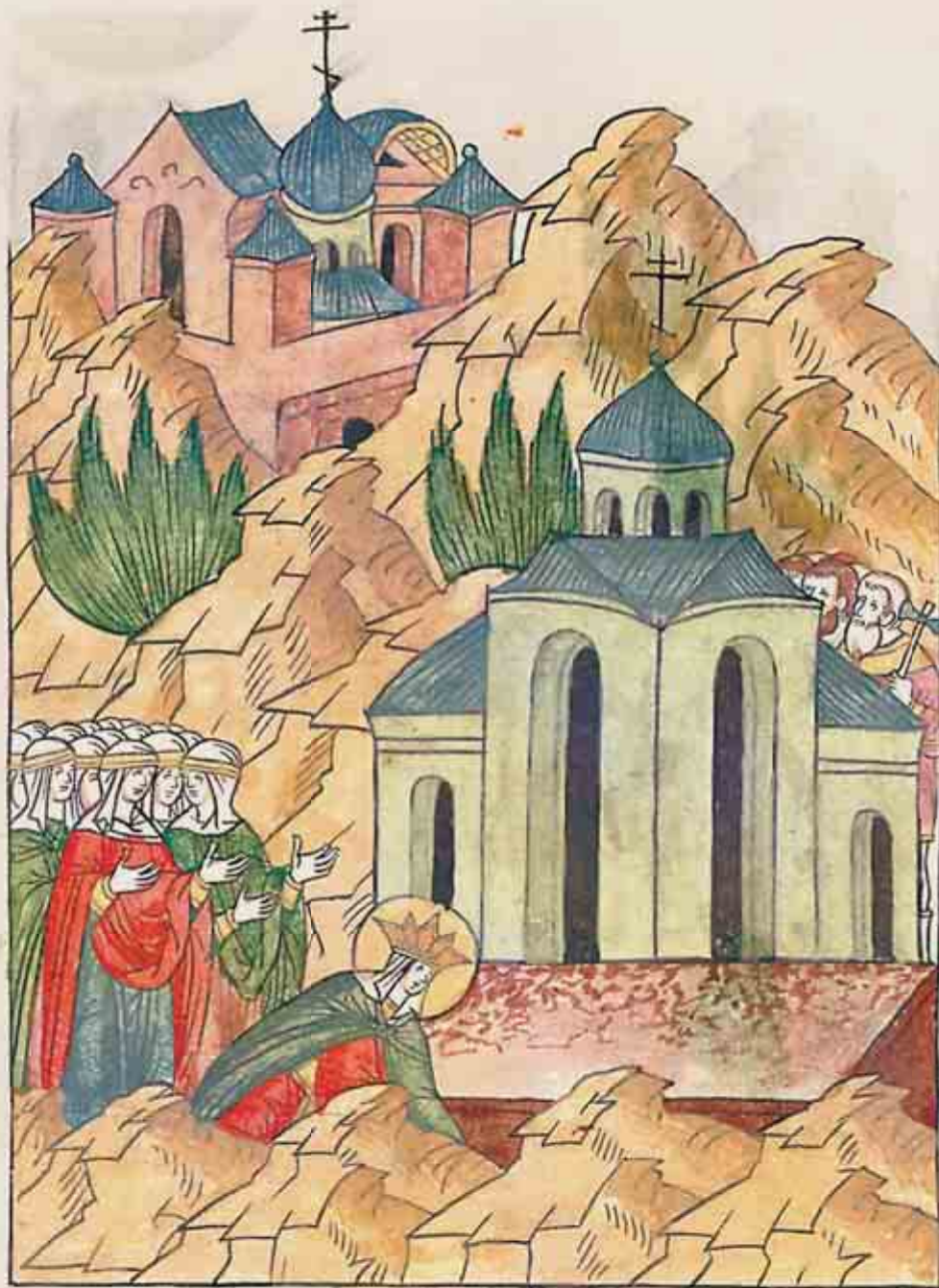
Говорят же многие, что видели сами место у подножия горы, «Удоль плачевная» называемое, и ручей Кедрский, и место упокоения Ее, и Сафатов виноградник, в нем же предан был Иисус Христос, Бог наш. Здесь же было и место, где молился Господь той ночью, в которую предан был. Туда же и дивная Елена, отойдя,

ГЛЕТЬ ВЪШЕДЪ МНОГЫЯ КЪ ОУПНДЪ ХО.
 ЯКО ПОДОУНОМЪ БЪТО ОУДОЛЬ ПЛАЧЕПНЫ
 НАРЦА ЕСТЬ. И ПОТОКЪ КЕДРЬСКІА.
 НОУДОЛЬ ЕА. НАСАФАТОУ ПНОГРА.
 ПНЕМЖЕ ПРЕДАНЪ БЫСТЬ ИС ХС БГЪ НАШЪ.
 ПОУБЪ МЪ БЪ ПНДЪ БЖЕ ПОМОУ НЕДЪ ГЪ
 ПНЩН ПНЮЖЕ ПРЕДА
 НІ БЫ ЕСТЬ. ТАМО
 ДИ ПНА ДЪ ЕЛЕНА
 ШЕ ДЪ ШН



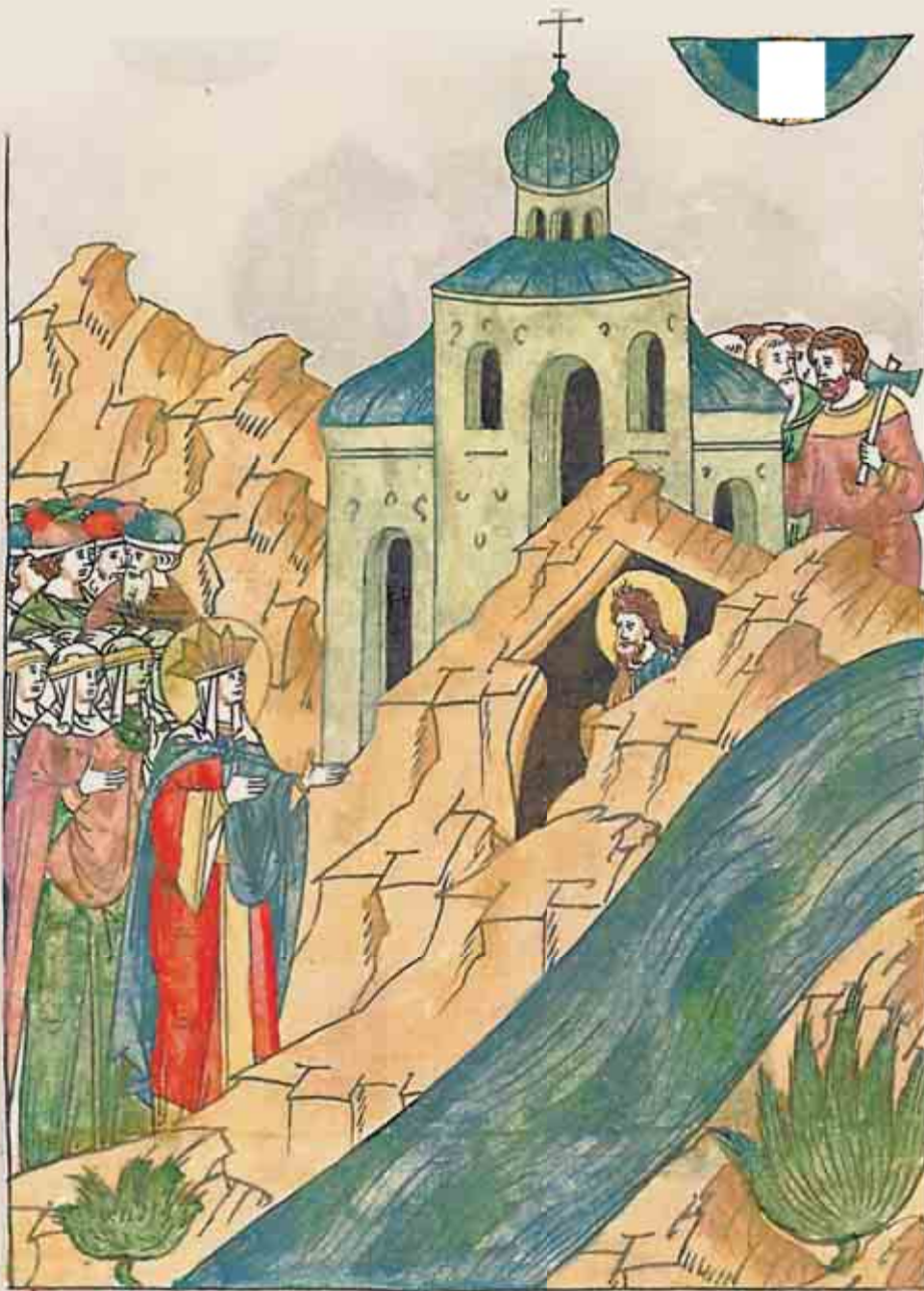
КЗЫДЕНАГО РОУ ЕЛЕОНЬСКОУ НА ЦГО
 КЕПШКО. НАДЪЖЕ ПОЗНЕСЕ СЛГЪ БЪНА
 ЛЛОТАНШШЬ. ППОН ПОСТАДИ
 ЦРКОВЬ. ПТЪРОЮ
 БГА НЕ ПЕС
 НАШЕ
 ШГО

Взошла на гору
 Елеонскую,
 на восток, где
 вознесся Господь Бог
 наш, и с верою по-
 ставила здесь церковь
 Бога и Спаса нашего.



Сошла и ко гробу блаженного и святого Лазаря, который расположен от города в двух поприщах, и преклонив колена перед гробом преподобного Лазаря, теплыми слезами поливая крышку гроба, повелела создать церковь во имя святого Лазаря.

СНИДЕКО ГРОБУ БЛЖЕННАГО И СТІАГО ЛАЗО
 РА . НРЖЕ СІ ПШ ГРАДА ПОПРИЩОУ ДІОУ .
 ПОКЛОНИШКОЛТБНИ ГРОБУ ПРДНАГО ЛА
 ЗОРА . ПТЕПЫМНІ ЕЗАМН ПОЛІА ПШН
 ПЕРХОУ ГРШБЛ . ЦРКВЬ ПОДЕЛТБ СОЗДАТИ .
 ПОИМА СІАГО
 ЛАЗО
 РА
 :



И доиде рѣкѣ иерданьскыи . оу нѣмъ же
 крѣсти се хъ свѣтъ нашъ не имѣа сѣны
 спсѣнїа ради нашего . елена блаженнаа
 иерданю прошеши пещерѣ ѡбрѣтѣ .
 оу нѣмъ же прѣтчуа ѡбѣ . цркъвоу пои
 мѣи ѡаннѣ крѣтца
 постави
 оу

И дошла до реки
 Иерданской,
 в ней же крестился
 Христос, Бог наш,
 не имея греха,
 спасения ради нашего.
 Блаженная же Елена
 переправилась через
 Иердан и обнаружила
 пещеру, в которой
 жил Предтеча,
 и церковь во имя
 Иоднна Крестителя
 поставила.



Напротив же пещеры есть высокое место, откуда восхищен был святой Илья; и тут тоже прекрасную церковь повеледа поставить во имя пророка Ильи.

Въ пещерѣхъ есть протнѣмъ бѣстоу
 еокѣ. и дѣже поехищенъ бѣ стѣ стѣн
 ильѣ. и поу цркъ въ блѣ чпновъ поде
 дѣ по еста дити
 по нмъ про
 рѣка
 иль
 и
 ѣ



И ѿдеко градъ тицеріадьскоу. ѿ того п
 тидни .а. окрѣпѣже тицеріадьскоу.
 ѿ прѣшла. и гдѣ съде хс въ нашъ. ноу
 чѣше. на неже мѣстѣ оумнѣхъ.
 з хлѣбѣи. и на питіа .а.

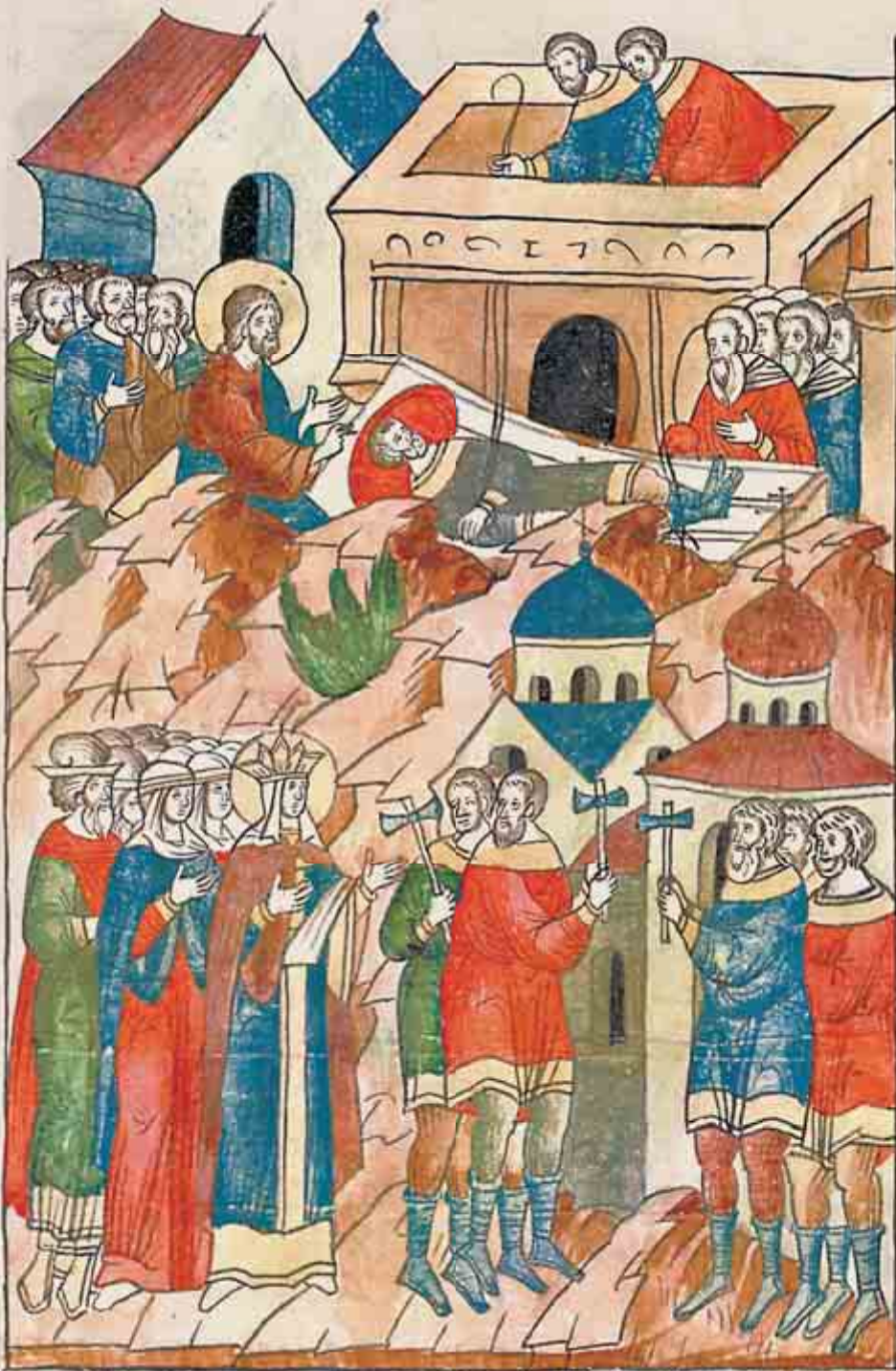
И пошла к городу
 Тиверийскому,
 находящемуся
 в четырех днях пути.
 В окрестностях же
 Тиверияды находи-
 лись 12 престолов, где
 сидел Христос Бог
 наш и учил. На этом
 же месте умножил
 Христос 7 хлебов и на-
 питал 4000.



Издесь же на-
ходится село
Капернаум, где
жил Христос, Бог наш;
в нем же есть и дом
Иоанна Богослова,
где вечерял Христос
с учениками.

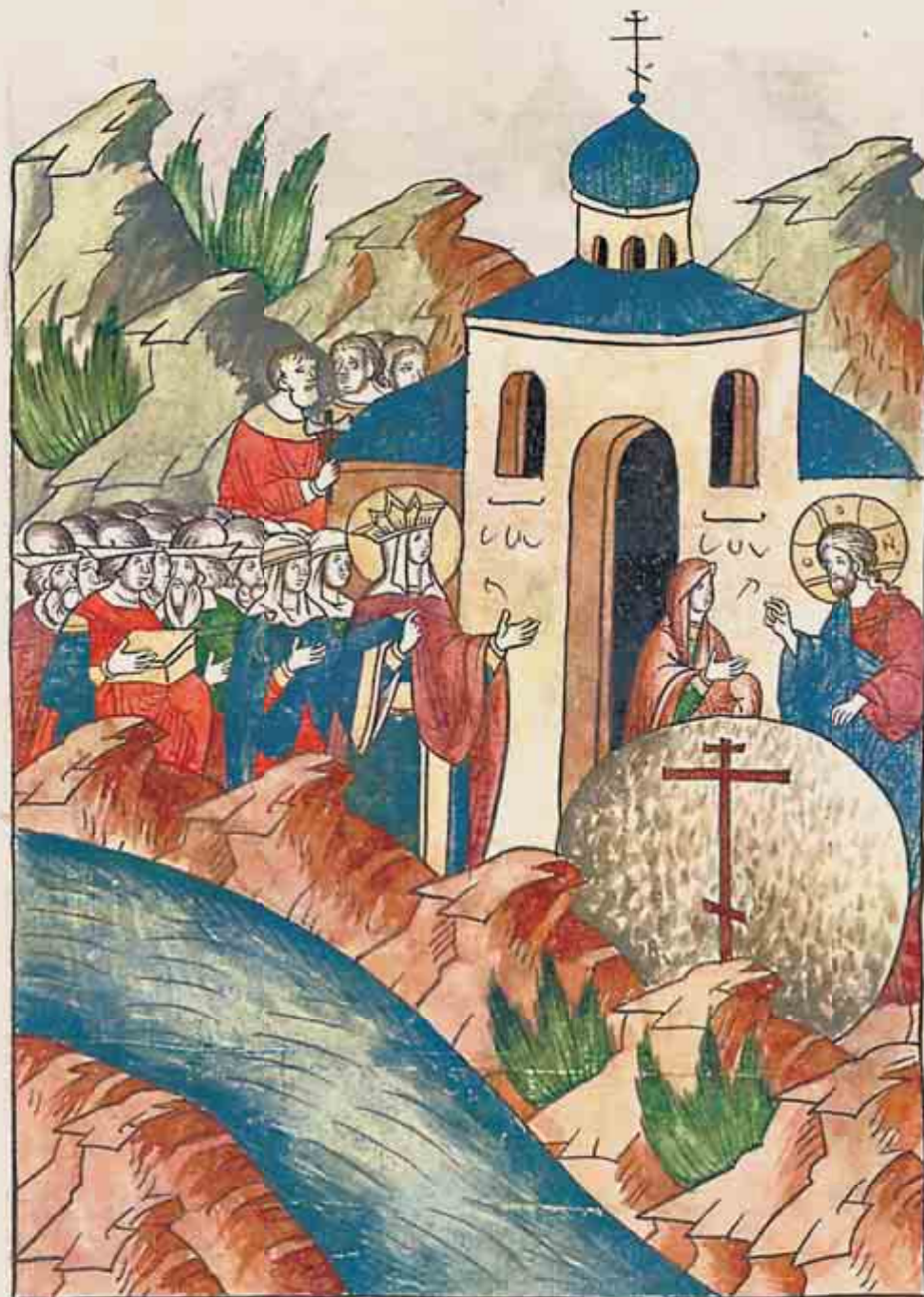
И ПОВѢСТІИ КЕЛШКА ПЕРНА ОУМТЪ . И ДѢ
ПРЕЛНЕСА ХСЪ БѢ НАШЪ . ОНЕМЪ ЖЕ БЫТЪ
АШМТЪ ІОАННА БОГОСЛОВА . И ДѢ ЖЕ ПЕ
ЧЕРА ХСЪ СО ОУЧЕНИ

161



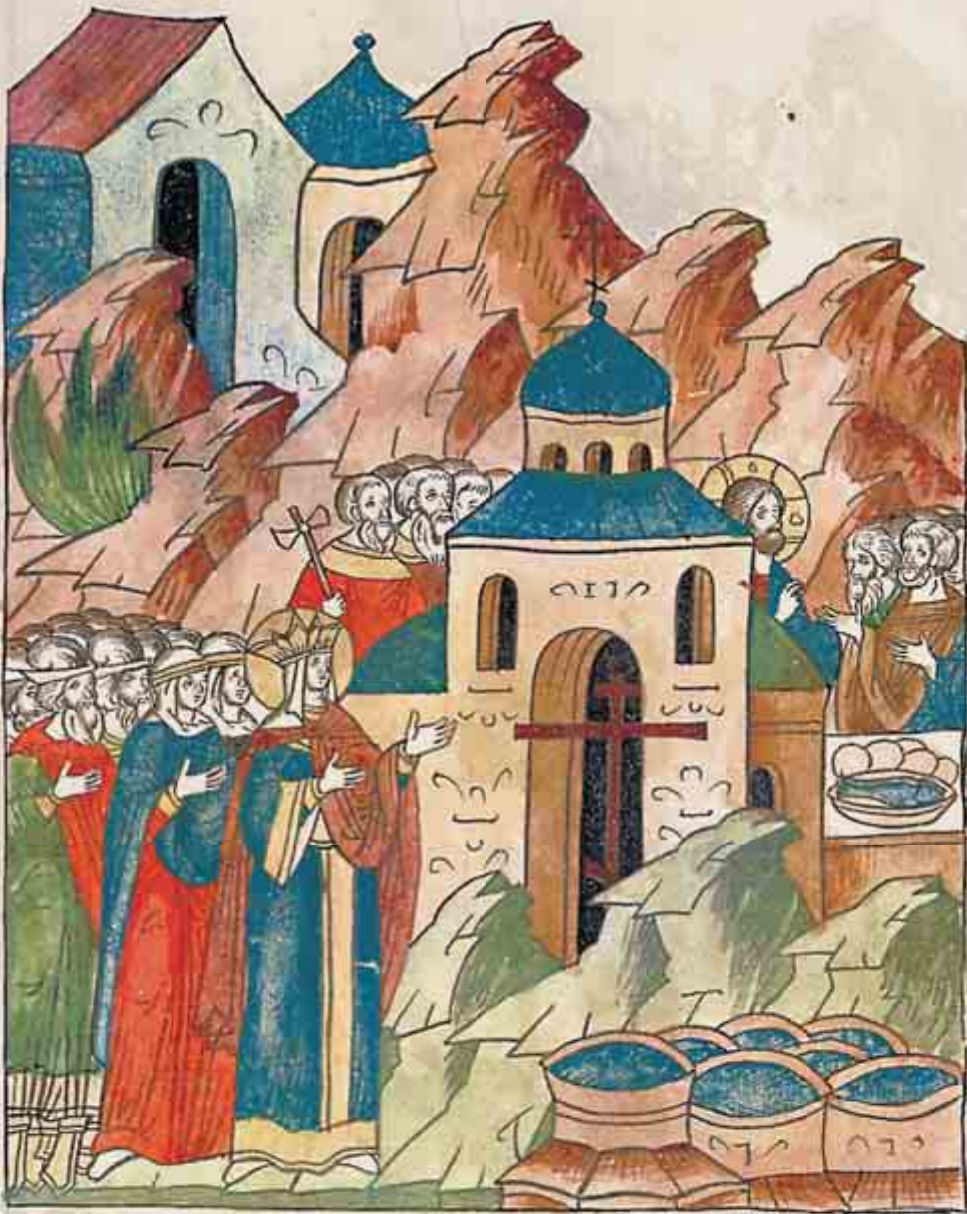
ТОУЖЕ БЫ СТЬ И СЪ ПИ Н Ч Е Ю . И Д Ъ Ж Е С ъ
 Д Р Ъ С П Ъ Е Н Ш А С ъ С Л А Б Л Е Н А Г О . С П О К Р О
 П А С К О П О З І В С Т Р Ѡ П Ѡ . С П П Ъ М Ъ С Т Ъ С Т Ъ
 И Б Л А Ж Е Н А Д Е Л Е Н А . Ч П Н Ы Д И С Т Ъ Д Ц Р І Е
 П О С Е Л Ъ С О З Д А П И . Д Ъ С Л А П О У Н П Ѡ Ч П Ъ
 С Т Ъ Х Т Ѡ .

Тут же случилось
 и чудо с сотни-
 ком: здесь же
 и одр расслабленного
 спустили с крыши
 через стропила. В тех
 местах святая и бла-
 женная Елена честные
 святые церкви пове-
 лела создать во сла-
 ву и для почитания
 святых.



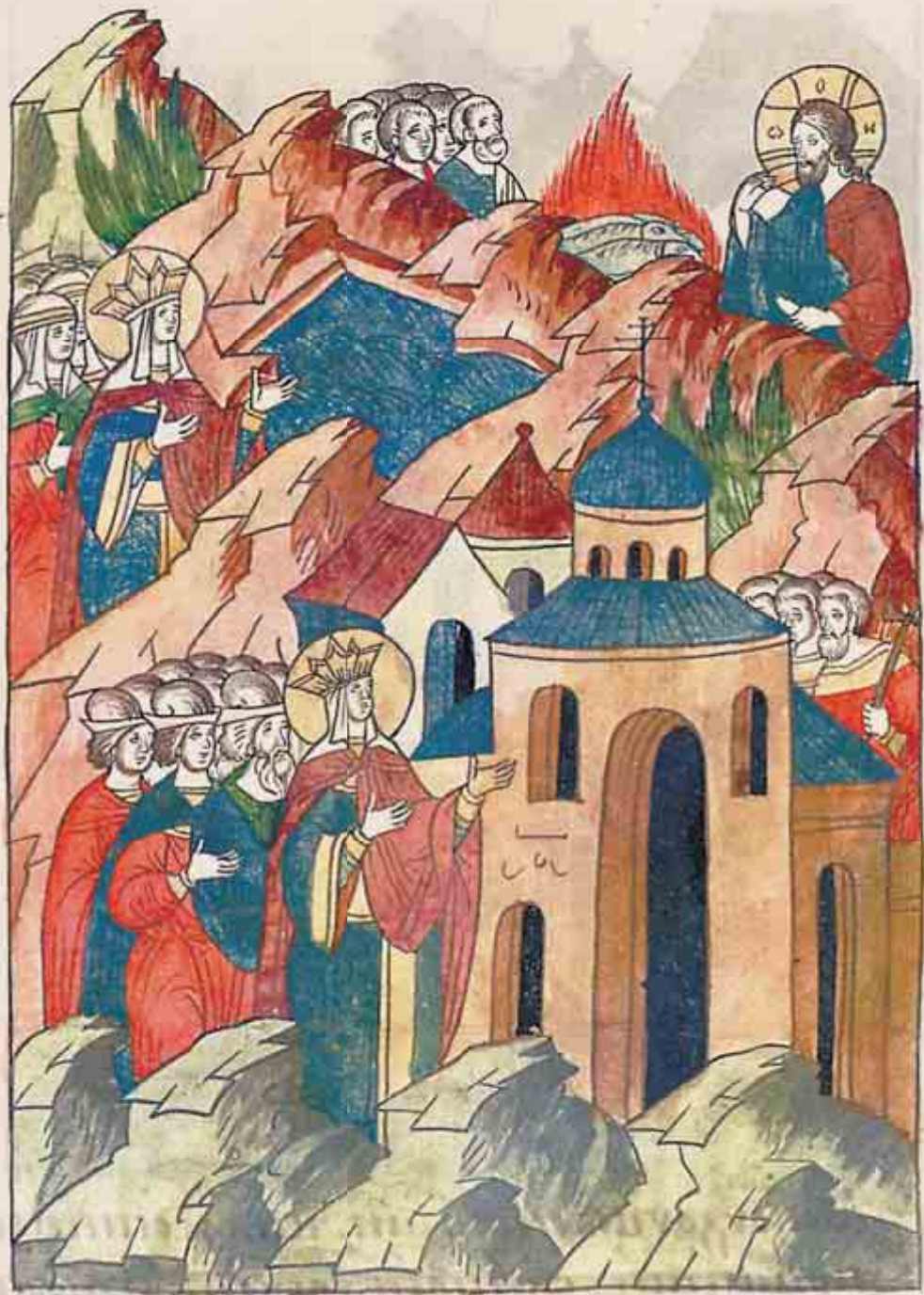
И протекающую там реку перейдя с дарами, полученными ею от царя, и со знатнейшими вельможами Константина-града, обнаружила камень, имеющий образ креста, на котором исцелил Христос кровоточивую, и здесь во имя Честного и Животворящего Креста прекрасную церковь велела построить

И прележащю тѣмъ рѣкомъ. съцрѣсе
 мнѣ дары ношеніе. не достъшла
 онымъ конь сплани на града мовѣ
 пренде. и ѿбрѣтте камень и мовѣ
 крѣта на немъ же и цѣлѣхъ кродопото
 чую. поимѣтѣ нагой и попорѣ
 цаго крѣта црѣкъ до зѣнже.



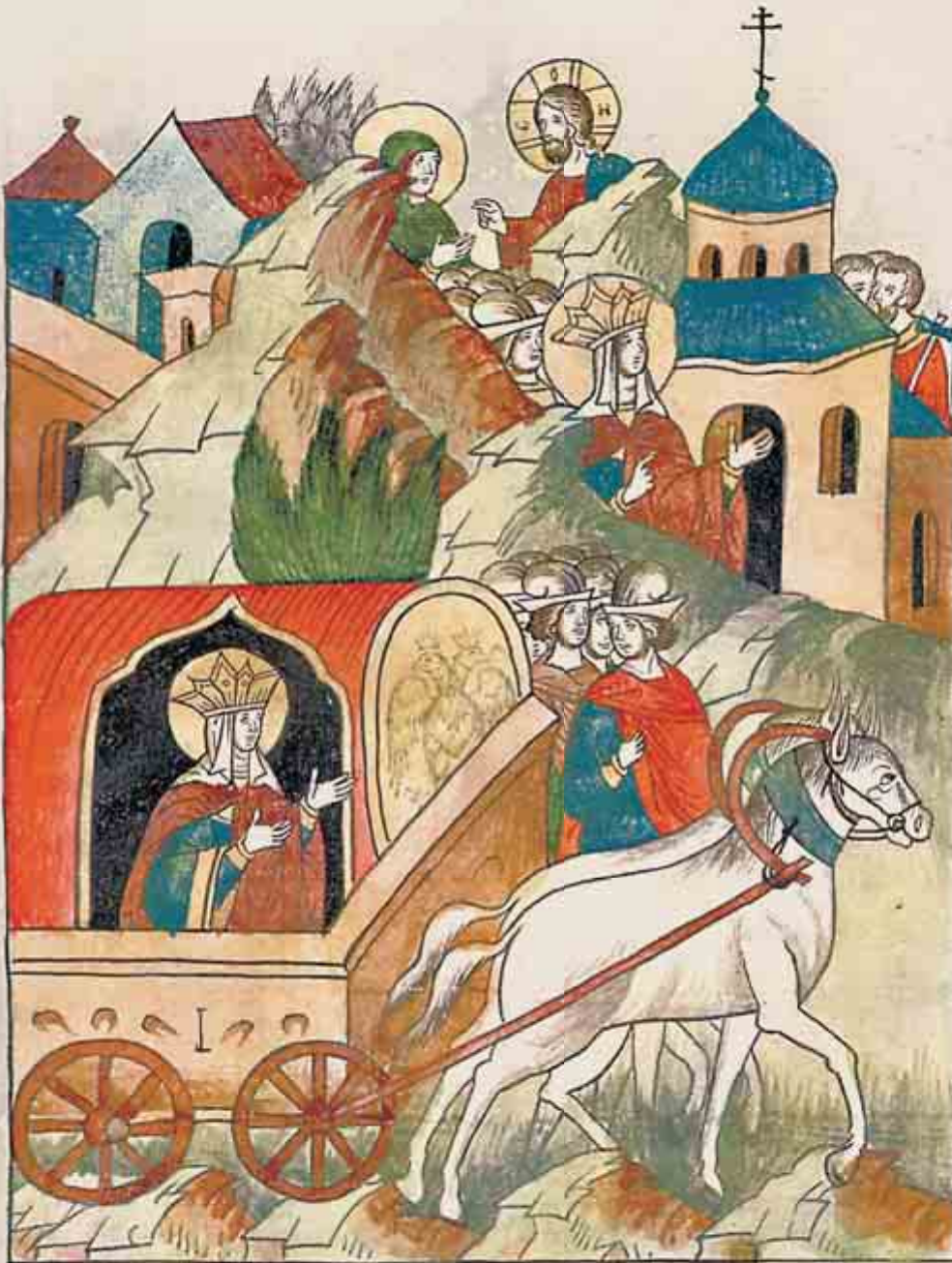
И ѿ пѣвѣ доуѣ стаѡши . ѿ палестинны
 пришеши . блн преже реченнаго крѣ
 ндѣ же ѣ стѣ кнѣ нѣ емногѣ глѣмы
 седмокладзныи . ндѣ сотпоричю
 хсѣ гѣ нашъ . е юхѣ бѣ . ндѣ мары
 бама . нѣ поупостади
 днѣ оуюце
 рко
 ѿ
 :

И поднявшись
 оттуда, пришла
 в Палестины
 на место, недалекое
 от вышеупомянутого
 креста и называемое
 «Семь колодцев»,
 где множество ключей
 забило, и где сотворил
 чудо Христос Бог наш
 пятью хлебами и дву-
 мя рыбами. И здесь
 поставила дивную
 церковь.



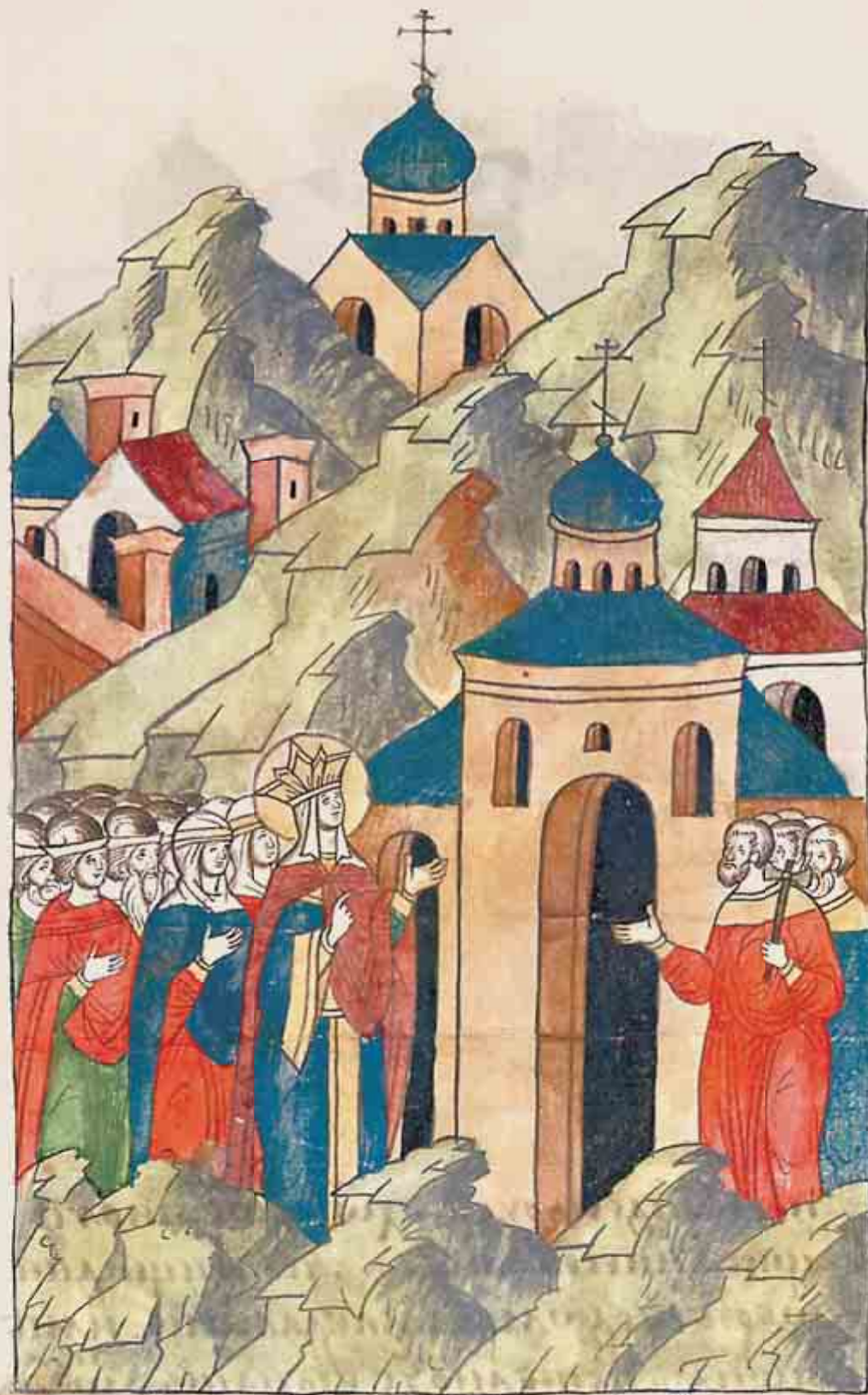
И оттуда отошла к морю Тиверийскому и нашла место, где пошел Христос после Воскресения Своего к святым апостолам, ловившим рыбу — тогда был разведен огонь, и рыба лежала с хлебом, и ел с ними, и тогда же выловили 153 рыбы. И тут во имя преславных Апостолов создала церковь.

И ѿтѣдѣ отѣидѣ къ морю
 Тиверійскому. и нашла мѣсто
 гдѣ пошелъ Христосъ послѣ
 Воскресенія Своего къ
 святымъ апостоламъ, ловившимъ
 рыбу — тогда былъ разведенъ
 огонь, и рыба лежала съ
 хлебомъ, и елъ съ ними, и
 тогда же выловили 153
 рыбы. И тут во имя преславныхъ
 Апостоловъ создала церковь.



И по се ѿиде стъ оуспѣхъ . и шѣши рѣю
 и цнел и по селѣ цнел . по прицидѣтѣ
 и ѿбрѣтѣтѣ предѣ мѣри магдалинѣ . и мѣтѣ
 стѣ ѿидѣтѣ не цѣлѣю хсѣ бѣ нашѣ . ѿ зѣ
 бѣ стѣ . и по уцрѣ ко мѣри ма
 гдалинѣ по
 зѣи
 же

И потом отошла,
 радуясь и весе-
 лясь, успев все
 сделать. И пройдя два
 поприща, обнаружила
 дом Марии Магдалы-
 ни и место, где исце-
 лил ее Христос Бог
 наш от семи вѣсов.
 И тут церковь Марии
 Магдалины воздвигла..



Завершив же обход честных мест в окрестностях Тиверияды, блаженная распорядилась в каждом месте построить со старанием светлые церкви.

КОНЧА ПШНРВЕ БЛАЖЕНАА ФІКРПІВТІН
 ПЕРІАДЫ . ПРЕЛЕЖАЩАА МТБ СПАЧІТНА
 І ЦРКОНЕ СТЬ ПЛЫОКШЕ ЖШ МТБ СТЕ
 СОПІЩАНІЄ МТБ ПОШЕЛЪ
 ПШНБЫТІН



Воушаа пѡрѡкою еѡ вѡгого пѡбнны
 мѡужн . и поимши ани де по грати
 перидьскын и посредин града шб рѡтпе
 шѡтпещи петра а пла . и сѡтѡлѡ пшад
 шогна . прикоснове ни е олкъ хѡ . и пѡ
 цркъвь стѡх красновсозда . и пѡго пѡхѡ
 пнато а пла петра .

Имелись же в ее распоряжении священнослужители, и взяв их, вошла в город Тиверийский. Посреди же города нашла дом тещи апостола Петра, исцелившейся от горячки прикосновением Владыки Христа. И тут церковь прекрасную создала святого верховного апостола Петра.



От Тиверияды же в двенадцати поприщах вошла на северную гору, где благословил Мельхиседек Авраама, и нашла место, на котором преобразился Христос, Бог наш, поставив и тут церковь во имя Господа Спаса нашего и святых апостолов Петра, Иакова и Иуданна. И священнослужителей для служб и для пения во

Ѡт тивирїады . двї . поприщѣ вѣдена
 по лѣвоу нѣвоу нѣго рѣ . нѣдѣ же бл҃гѣннѣ
 мѣхїседекѣ авраама . нѣзѣ капшн
 мѣста . на нѣже прѣвбрашнѣ хс҃ бѣ
 нашѣ . поуцрїкѣ поспїа нѣ по нѣмѣ
 спїа нашѣго . нѣспїа пїтѣ петра . нѣ
 іакова . нѣ іуданна . нѣ мѣнѣ бл҃гѣго спїѣ
 нѣ ны на добродѣлїе . нѣ на пѣнїе спѣ

чѣтну ю црѣкѣ наречѣн прѣмнѣ ган мѣ нѣ
на дѣло да ошнн мѣ :

славу честной церкви
назначила, великое
множество богатств
для служения дав им.



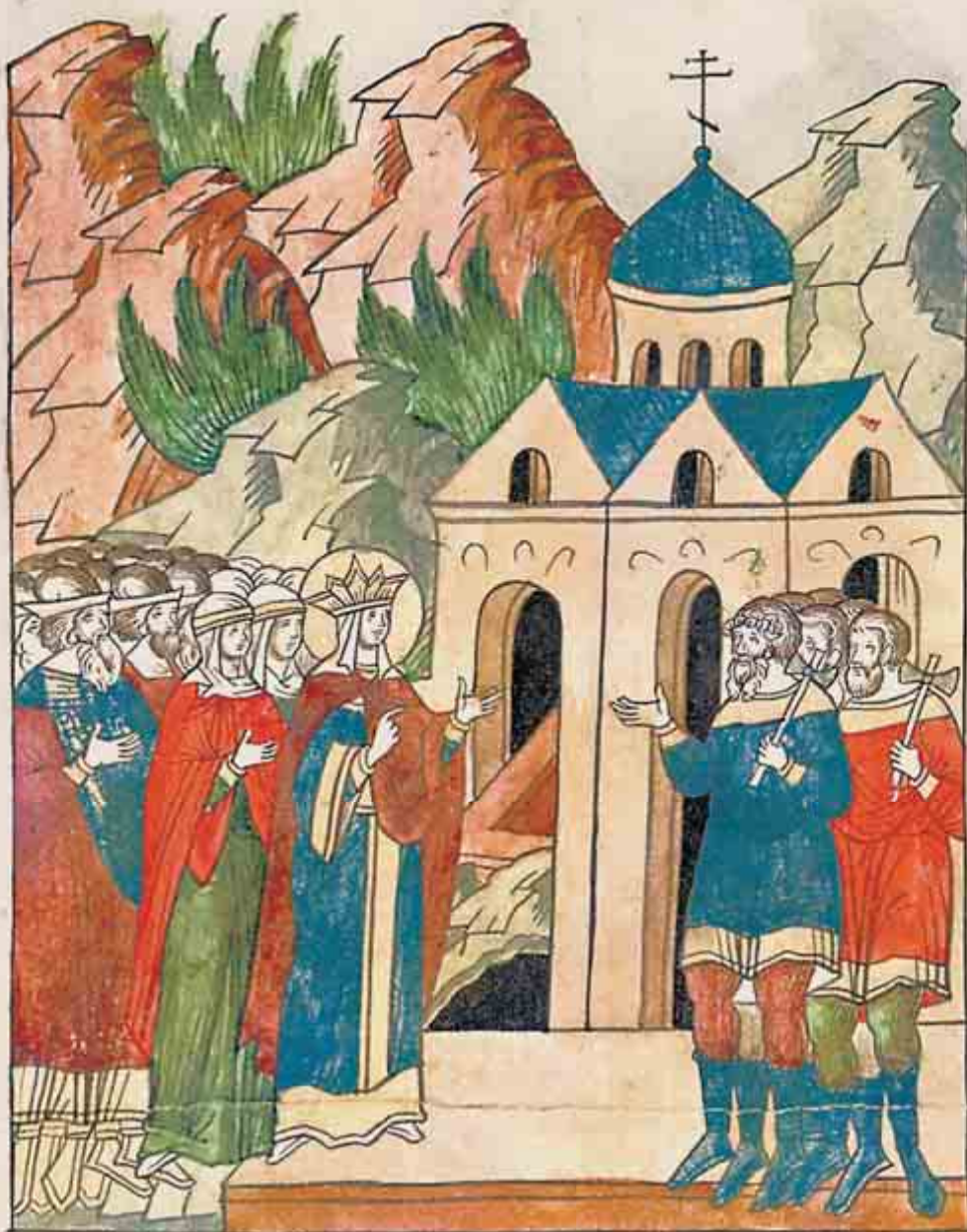
ѡ шѣши рѣе горы . н дѣна пѣсто кѣ
в кна зарѣѣ . о зыкка пн мѣ ста
н дѣ мѣ . о нѣ жѣ стѣ а бѣ ца прѣ дѣ
блго пѣ щеніе . н радостѣ ѡ а глѣ га
прѣ лл . пѣ оу црѣкѣ стѣ а бѣ ца . прѣ слѣ
о нѣ оу сѣ рѣ блѣ :

С ойдя же с горы,
пошла на вос-
ток к Назрефу,
чтобы найти место
и дом, в котором Свя-
тая Богородица при-
няла Благовещение
и радость от ангела
Гаврила, и тут церковь
Святой Богородицы
преславную создала.



От города Назаретского дошла до села Кана Галилейская и нашла дом, где состоялся брак Симона Кананита, и где воду в вино превратил Христос Бог наш; и тут святыю церковь воздвигла.

В градана Зарѣска . до нде села кана га
 лилейска . и шь брѣт педш . и дѣ бѣ стѣ
 брактвѣ сѣмона кананита . и дѣ же по
 доудшннн прѣтпорнхсѣтнашѣ . и тѣ
 шѣщеннову црѣкѣ по
 здрѣ



Шедши поприщъ . ѿ . цѣ . цн . флѣ . ѿ .
 и поуцрѣсь пелникѡу катъ тѣ . кы . и . крѣ
 стѣ . ѿ . б . р . а . з . н . о . с . о . з . д . а . . ц . о . н . м . а . х . а . б . а . н . а .
 ш . е . т . о . . з . а . т . п . о . р . н . о . ш . и . ц . н . о . у . т . р . ѣ . т . ѿ
 ѿ . л . т . а . р . е . м . ѣ . г . а . с . л . и
 и . п . е . р . т . ѣ

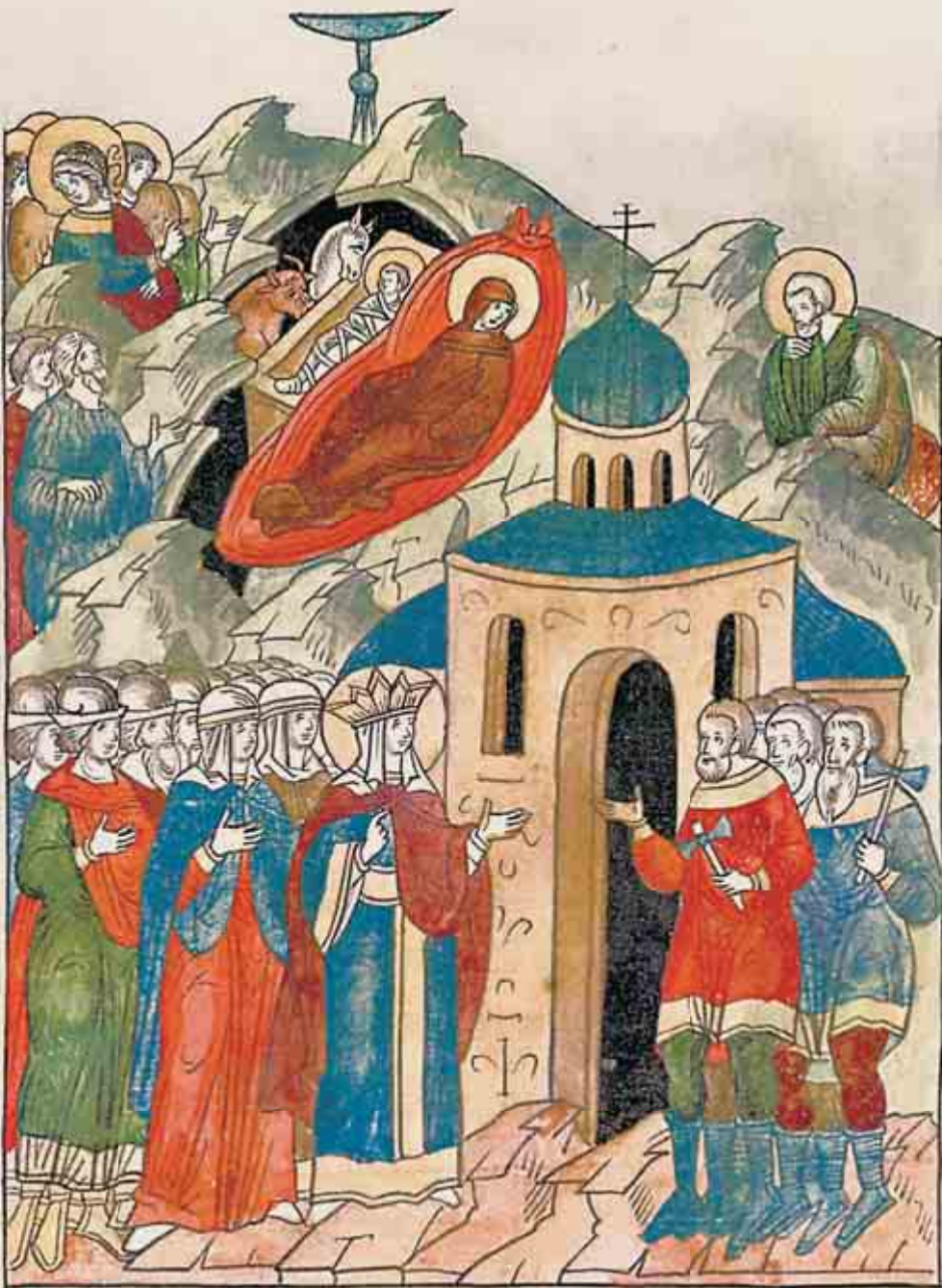
П
 В
 :

Пройдя шесть
 поприщ
 до Вифлеома,
 тут тоже церковь ве-
 ликую клетскую крест-
 тообразную создала
 во имя Христа Бога на-
 шего, заключив внутри
 нее под алтарем Ясли
 и Вертеп.



Оттуда уйдя, обрела место, где убиты были святые младенцы Иродом, и почтив эту пещеру, как положено, церковь создала во имя Святых младенцев.

ѿ шешннѡ в рѣтѣмѣ стѣпо . и дѣ же
 и збѣннѣ быша стѣи мѣнцы ѿ ирода .
 почтивше пещерѡ . такъ же бѣ до
 стѣи нно . и цркъ съсѣза
 ѡши до нма
 стѣи ма
 дѣне
 чѣ
 :



Ѡтѡудѣннѣкоестѣнпѣтцѣнтѣ.
 и ѡбрѣтѣмѣтѣстѣ. и дѣблагостѣстѣн
 шастѣнатѣнпѣтѣрѣрѣтѣдѣганѣ
 шѣгоісѣхѣ. и рѣкошѣслапѣпѣшнѣбѡв
 нѣназемлѣнмирѣтѣ. тѣѡцрѣкѣбѣпредѣ
 цѣноуѣсѣтѣорѣн. цѣтѣстѣнѣцѣмрѣн.
 и ѡсѣнфѣѡбрѣ

ЧНН

КА

⋮

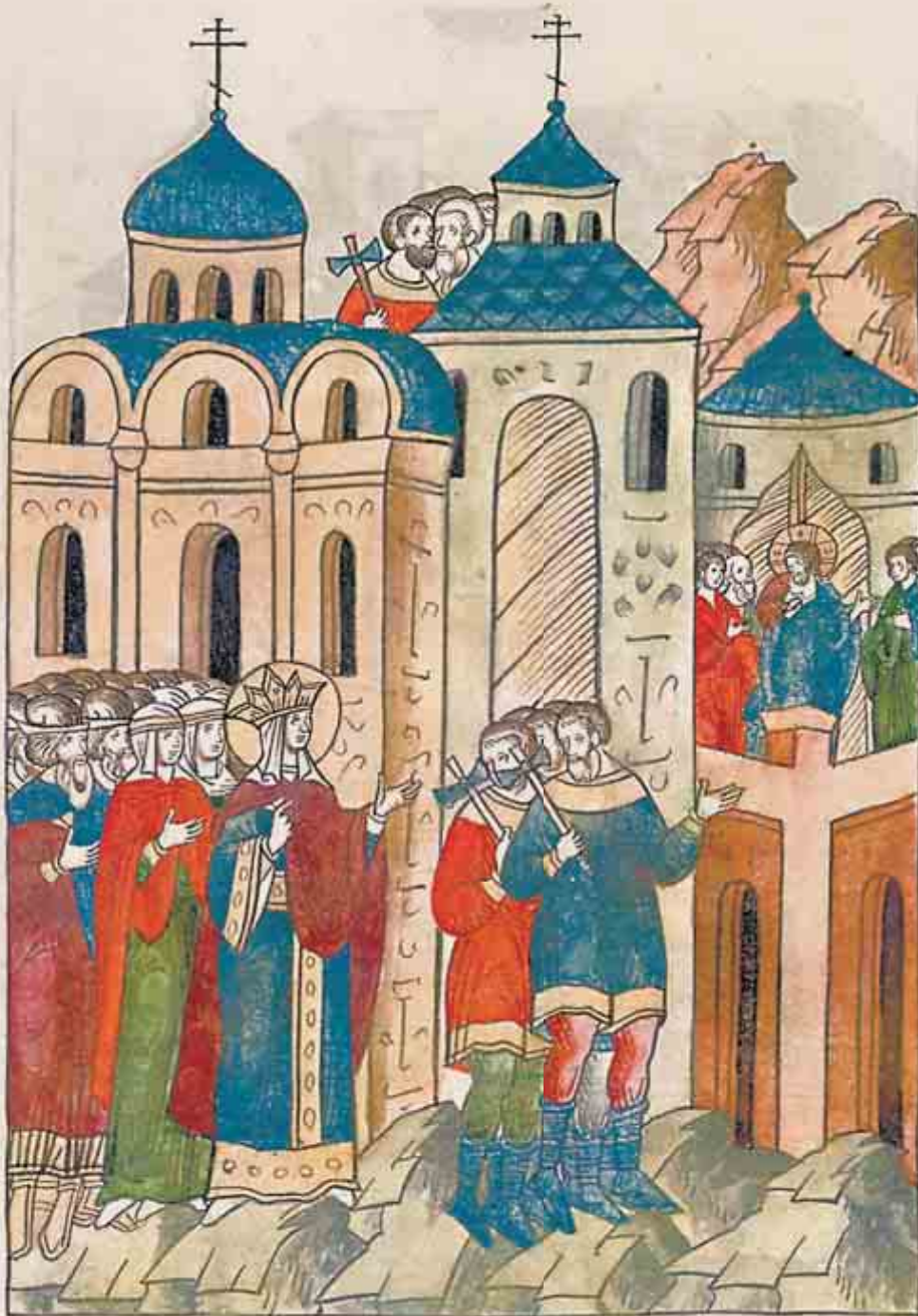
Оттуда же со-
 шла к святому
 пастышу и об-
 рела место, где благо-
 вестили святые ангелы
 пастырям Рождество
 Господа нашего Иисуса
 Христа, и сказали:
 «Слава в вышних
 Богу и на земли мир».

Тут церковь прекрас-
 ную создала в честь
 Святой Богородицы
 Марии и Иосифа Об-
 ручника.



Потом пошла к Святому Сиону. Святой же Сион расположен от Святого Града на юг. Здесь блаженная святая Елена похоронила Феодору, жену Консты.

Потъи ндеко естѣмоу еѹоноу. естѣи нбо
 еѹонѣ ѡспѣаго града на югѣ. днѣже
 блѣженнаа спѣа Елена. конь еѣи
 на подрѣжїе предѣ
 естѣ
 грѣ
 бѣ



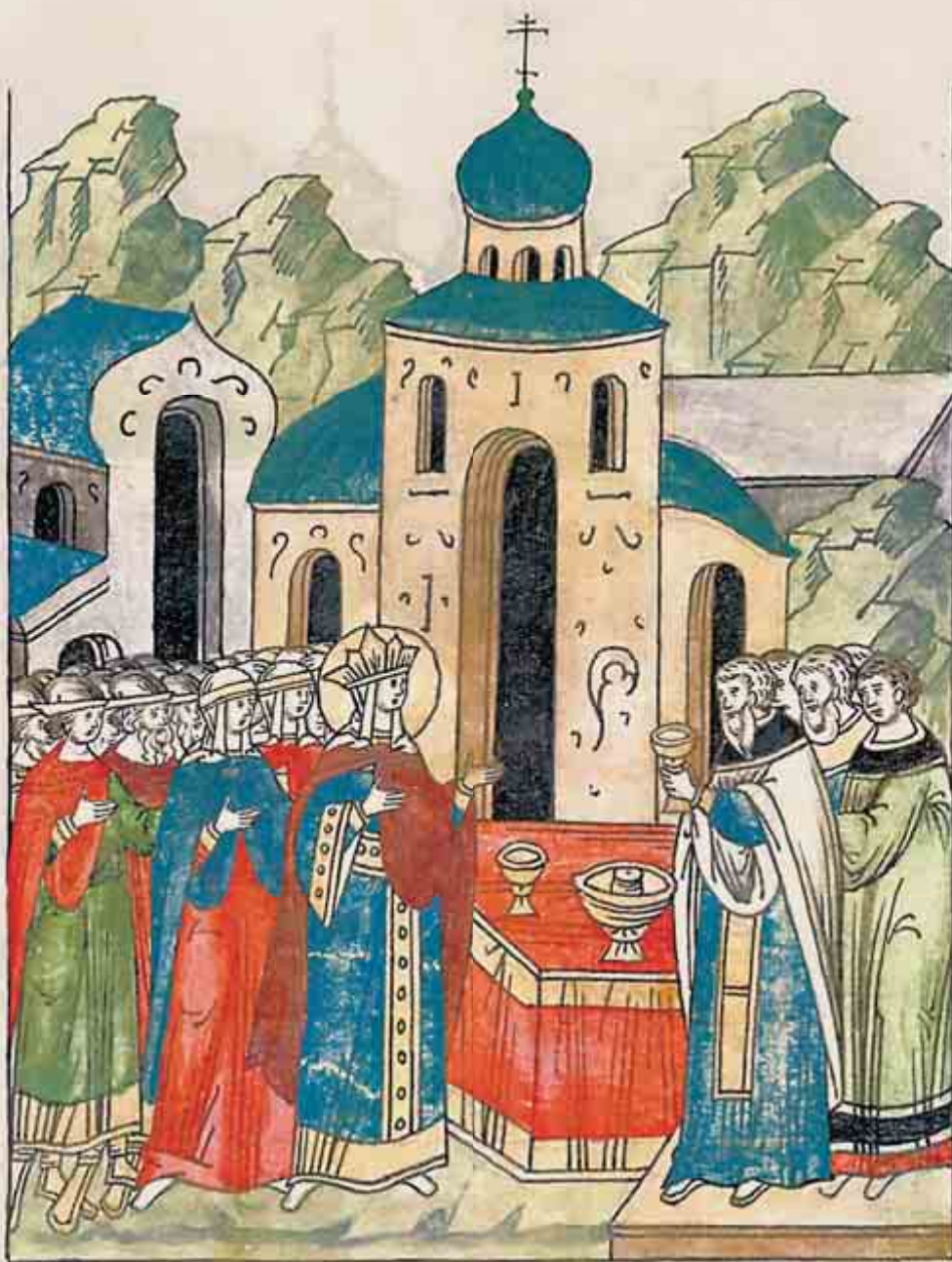
УЦРКВННЖЕСОЗДАЦРКВЬДЕЛНІКОВІКДЬ
 ПЬБЕКЫ. ДІКЕРЕМНДЫМТБСТОШЛОДШ
 ПОКРЫДШНЗАТДОРН. АДНОУПРЬНАЗА
 ПАДНІНСТРАНТБ. ДШЕСТЬОУЧНІКІТБ. НДТБ
 БТБШАСКРШДЕННСТРАХАРАДН ІОУДЕН
 ЕКАНПРНДЕКННМТБХС ДДЕРЕМТБЗАТД
 РЕНШ
 МТБ

Уцеркви, которую
 создала — цер-
 ковь же эта была
 великая клетская, —
 кровлю положила
 из олова вместо чере-
 пицы, а вход затвори-
 ла. А внутри церкви,
 на западной стороне,
 находился дом святых
 учеников, в котором
 они скрывались, боясь
 иудеев; «и прииде
 к ним Христос, дверем
 затвореном».



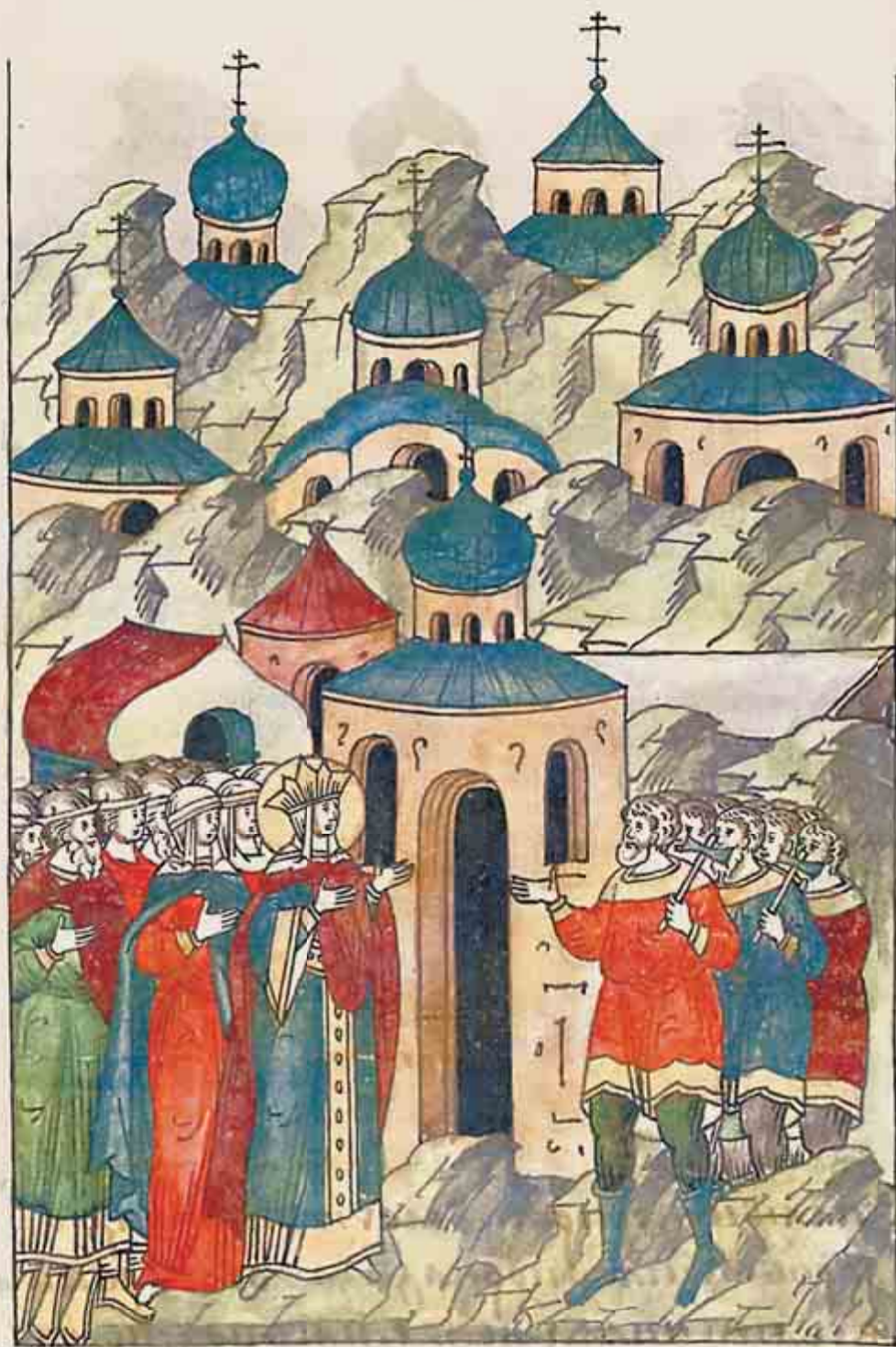
А на левой стороне церкви стоял багряный столп, к которому был привязан Христос, Бог наш, избиваемый иудеями. У правой же стороны алтаря — место Святого умовения ног и Сошествия Святого Духа на Святую Пятидесятницу.

Я на лѣвѣи странѣ багрянѣи стоѣтъ.
 къ немѣи прица за нѣбѣи хсѣи нашѣ.
 нѣи еи бѣи шѣи оудѣи. нѣи бѣи оудѣи нѣи
 странѣи шѣи раѣ. стоѣи оумоуѣи еи
 га. нѣи шѣи шѣи еи стагоуа на еи тоуѣ
 па нѣи коуѣи



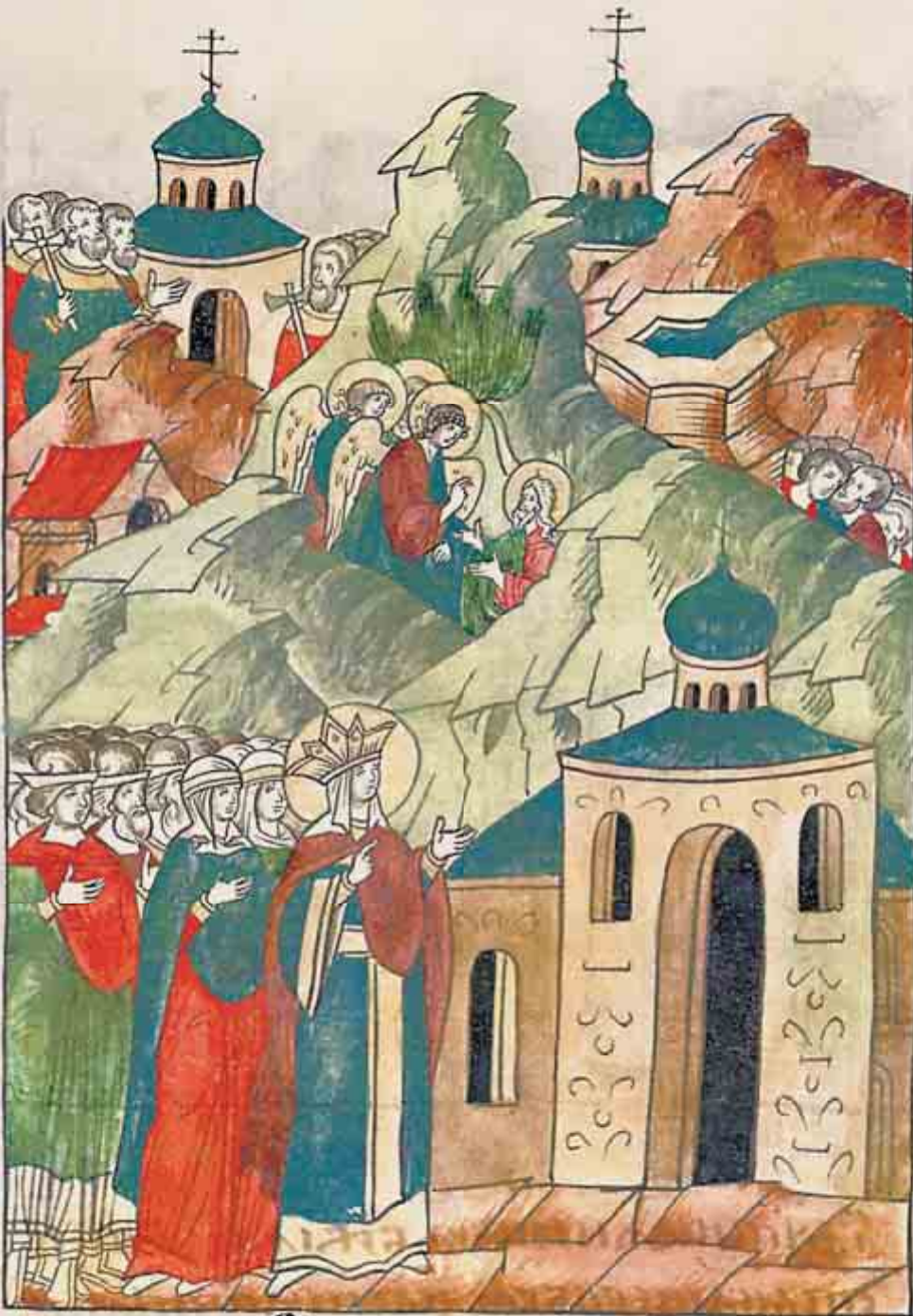
Я на либѣ не стѣранѣ словѣхъ не іа . на дѣбѣ
 гробѣ стѣго прѣрка дѣда . оустѣронѣ
 же блѣженнаа Елена стѣго до зноше
 нѣа проскурѣмн

А на левой стороне алтаря, где находился гроб святого пророка Давида, блаженная Елена устроила святого возношения проскурмисние.



Создала же на дворе Калиты церкви святого апостола Петра. А от Голгофы, места Святого Воскресения, до Святого Сиона — одно поприще. И иные многие церкви Божьи по святым местам поставила святая Елена, первая христинская царица:

Вотпорина дворъ каиѣ финтъ цркъ въ
 стѣлаго аплетира . Естъ же и голго
 фамтъ стѣлаго до крѣніа до стѣ
 го на поприще едно . Иными многы
 цркънѣ въ и по стѣмъ стѣла до
 стѣла елена пердаа хрѣстїаньскаа цркъ



И на рѣ прѣрѣка іеремѣа . и на истоуни
 цѣ сидамн . и населѣскоуделничи .
 на погребеніи ници . оудба мамври
 и скаго оу него спѣстацне ацраамову
 на спѣфилострапѣ . и рече на рече
 каменѣтѣ помѣцентѣмѣтѣ
 спѣаго кирѣ и
 іоанна

И на рѣ про-
 рока Иеремея,
 и на источнике
 Силуамри, и в селе
 Скудельничи на погребеніи нищих у дуба Мамврийского, у которого Спас явился Аврааму на святом лифострате, иначе говоря каменном помосте, святого кира Иоднна.



Възѣшѡу съ бою члстѣю же храниоу се
 въ члстѣю крста . не тѣмъ дозиди те
 леснхѣа . и дозидати сѣмъ прехцаю
 црю коньстѣнтиню
 снѡу своѣмѡу
 оди зо
 нти
 ѿ
 ...

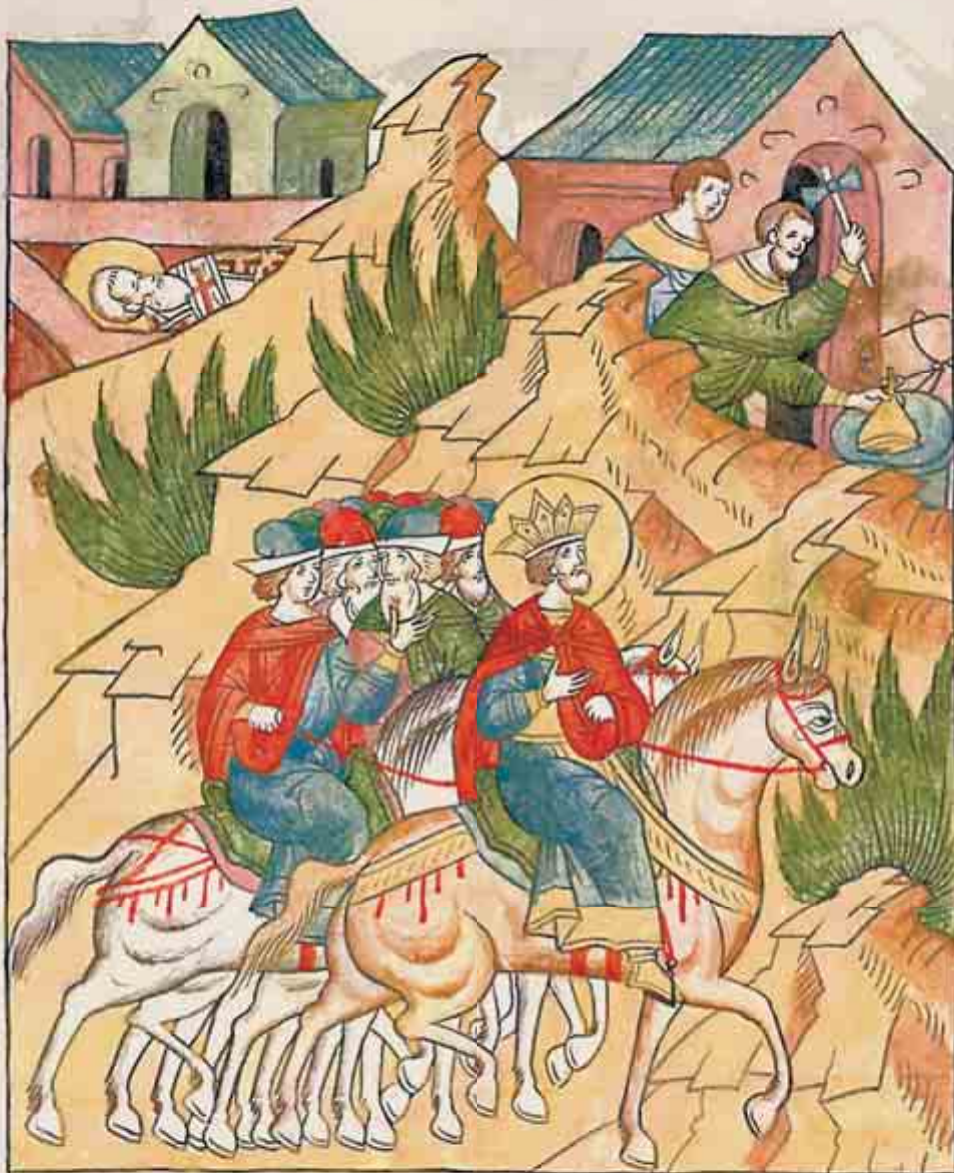
Взяла с собой часть Честного Креста, которую сохранила у себя, и Святые Гвозди Тела Христова, и возвратилась к преславному царю Константину, сыну своему, в Византию.



И много о Христовой вере рассказала сыну своему, он же встретил ее с радостью и часть Животворящего Древа в золотую раку положив, передал святому архиепископу Александру на хранение.

И много шло въ брѣнзѣ гладышней оу
 невоёмовъ. ѿнже приимъ оубрѣстїю.
 и ржи оуппорѣцаго древа чюдствѣ оу
 златѣ и рацѣ положи. предастъ
 стпомовархїеппонаде
 ксангѣдрон на
 соблю

ДЕ
 НИ
 Е



БЛАЖЕННЫЙ МИТРОФАНЪ ОУМЕРЛЪ БѢ
 БЛАЖЕННЫЙ ЦРЬ КОНЪСТАНТИНЪ. СЪО
 ЗАИМЪ. ШПОНАШЛЕМЪ СПОНАКОДА. А ДРЪ
 ГЫН ПРІКОДА КЪ БРЪ ЗА ОУЗАТЪ КОНЮ
 СВОЕМОУ. ДА СЪ ОУДЕТЪ РЕЧЕНОЕ ПРІКО.
 ПЪ ДНЪ ШНЪ Б ОУДЕТЪ НА ОУЗАТЪ КОНА
 ЦРЄВА. НА РЕЧЕТЪ СЕ ПЪ ШГІ
 ПСЕДЕРЖИ
 ПТЕ
 ЛЮ

Блаженный же патриарх Митрофан к тому времени умер. Блаженный же царь Константин Святые Гвозди одни на шлем свой наковал, а другие приковал к поводьям узды коня своего, чтобы сбылось сказанное пророком: «В день он будет на узде коня царева, наречется свято Господеви Вседержителю».



Э тот святой царь Константин написал поистине знаменитому блаженному Макарию, наместнику Иерусалимской церкви, прося потрудиться в построении Христовых церквей, и князя послал с достаточными средствами, чтобы создать для всеобщей радости на святых местах церкви, которым не было бы равных по красоте во всей вселенной.

То не стыи цррь конь естлантинъ написа
 истиннои мени помов блаженноу
 макарию иерлнмьскыи цркпенамъ
 стиников. пооща ти естлантинъ
 хрвоу цркъ. и княза посла со шбнтеню
 нмъ нга. се естлантинъ естлантинъ
 мъ естлантинъ. и конь естлантинъ до
 бротъ шбнтеню
 деннъ

и
 .



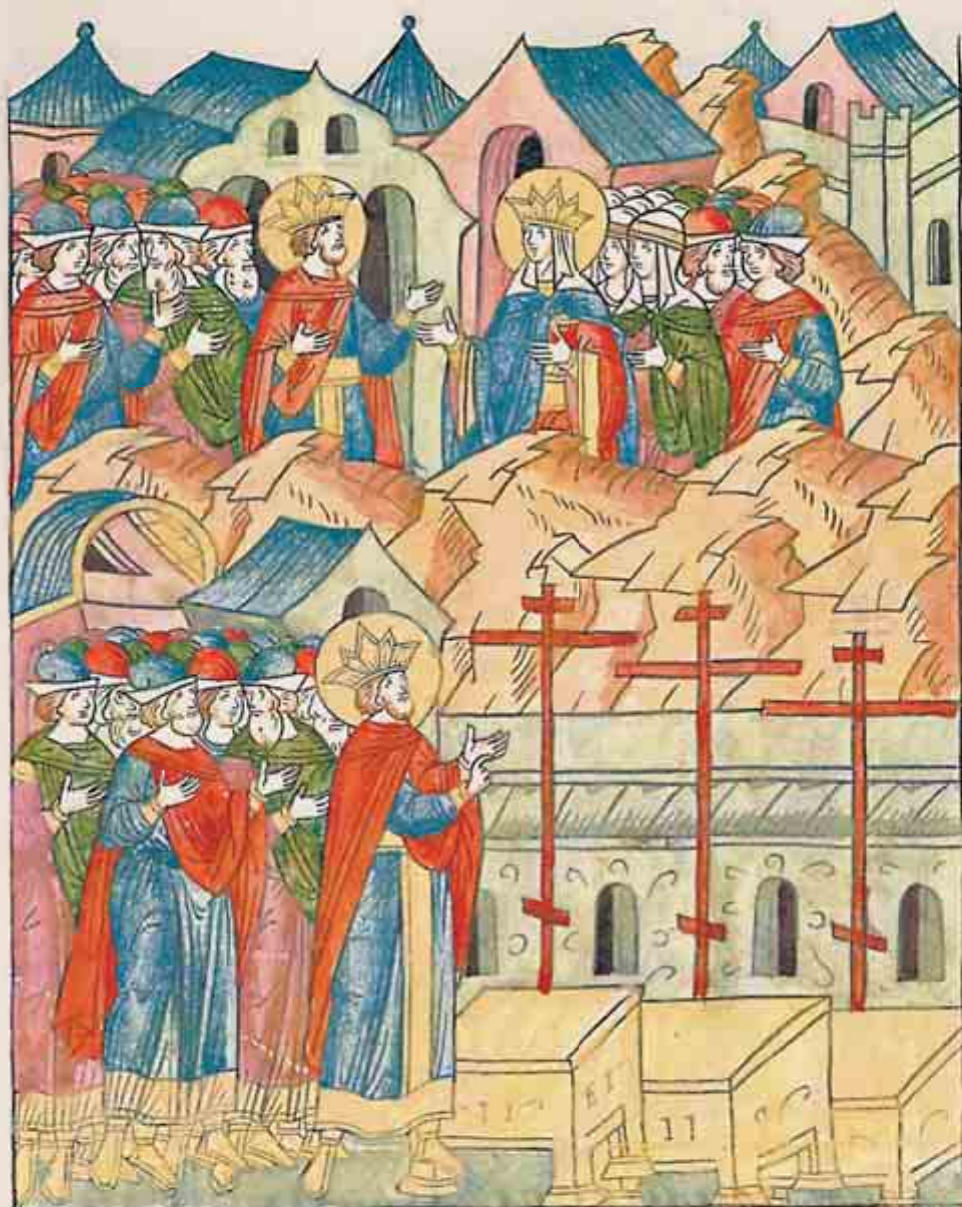
И на писавъ инокъ по епархїѣ мѣ . стѣ
 инокъ епископъ на дѣлѣхъ оупица
 нїемъ ѿ людѣ
 екагш
 наро
 ка

И написавъ владыкамъ по епархїямъ собирать не мешкая людей изъ простаго народа,



Царь устроил светлый праздник, благодаря Бога, сотворившего такие блага в годы его. Особо же силу Честного и Животворящего Креста прославлял и оказывал многие почести, ибо уверен был в нем из-за всегда происходящих чудес: как нечестивого Максентия им победил и низложил, и объединившихся византийских врагов силой Крестной попра, и скифов покорил, ревностью божественной направляемый.

Крѣже црѣсть тло празнова . и блга да
 ра блга споща го тако ца блга
 прѣтпаго . но по не словчпнаго нрѣ
 до проращаго крѣсла слаше нчпа
 шестго . он прѣрентвѣ вѣ вѣ не по се га
 бы да юща чюдеса . ка ко не чпнаго
 ма ксе нтѣ тѣ побѣ дннн зложи .
 не днн мѣ лѣ нн зантннскыа
 пра гнн слов крѣпною попра . не кѣ фы
 по корн рѣдно стннн брѣ жѣ стѣ нннн
 снмѣ .



Подни пинеты д елены ѿ ерлмско
 ньспднпннь градъ . сопдврнхрпто
 любндынцрѣ коньспднпннть прнкрстѣ
 цехнын . почнеловпока

Заннхтбѣмъ

набрѣ

нтѣ

хѣ

По возвращении
 святой Елены
 из Иерусалима
 в Константин-град
 сотворил христолюби-
 вый царь Константин
 три креста больших
 по числу видений,
 бывших ему в сраже-
 ниях:



Первое — в Риме, когда Максентия потопил, второе — в Византии, когда Византию взял, третье — когда мост создал на реке Дунае, покорив скифов. По образу трех видений устроив честные три креста из чистой меди, и назвал их святыми именами такими: «Исус», «Христос», «Побеждает». Тот же, который был назван «Исус», устроив из золотого литья, поставил повернутым на восток на арку, где ныне Рыночная площадь, тепло являя

ПЕРВОЕ ПРИМТЬ Егда Максентий пободо
 пи. от рождства узантин. егда уз
 зантиню оза. третие е. егда мшело
 соза на доу на сть и реть. егда кув
 фы покорю по образь три креста нид.
 оветрон оветны и три кресты шты
 мьди. и наречест я ихъ именами е.
 ис хрестъ я етть. ерже на рца емьн
 ис. златъ мшело мь оветрон оза. и
 постави на шветы крестъ на комарь. и
 дьтннъ етть портъ. теплю я шла га

цѣль бл҃гоуспѣхъ своѣго . ꙗко венлоуѣго
 ѣлиньскаѣ шатпаніѣ и злоужнѣ .



Нарнцѣ магѣхъ аще спнаго нвжѣтѣ
 наго крста . постави перхон черьцѣ
 наго стѣпа рнекаго на браттѣ шлѣбнѣ .
 нрже естѣ до днѣ шнлго днѣ . на тѣ шрже

всем благочестия
 своего, так как силою
 Креста эллинские
 мятежи победил.

Называемый
 же «Христос»
 всечестный
 и божественный крест
 поставил на вершине
 красного столпа рим-
 ского в Братолюбном
 квартале Константино-
 града, который стоит
 и до нынешнего дня
 на том же

месте, где утверждён. А другой животворящий и чудотворный божественный крест, нареченный «Победа», Ираклием же – верным и христолюбивым царем, позже названный «Дникит» («Непобедимый»); и зовется так всеми верующими во Христово Имя с тех пор и до нынешнего дня: животворящий крест Господень «Святой Дникит», им же непобедима есть Сила Христова. И вознес его великий Константин на высокий мраморный столп, на месте прекрасном, на Хлебной улице. Многие же силы и знаменья были благодаря ему на месте, где на Крестном Древе пригвоздился Христос Бог наш, подавая нам всем недугов излечение, от зимы и ужасов страждущим избавление, порченым глазам невидящим – здоровье и прозрение.

мѣстѣ оутверженѣ . а дрѹгойъ живото
 ращѣи и чюдоточныи божественныи крстѣ .
 нареченыи побѣда . ираклиемъ же верныи
 хрстѣлюбивымъ царемъ . а никитѣмъ царемъ
 названъ . а сѣмъ мѣстѣмъ хрстѣмъ
 и крстѣмъ . оуполтъ до днѣшнѣ до днѣ
 животопоращѣи крстѣмъ стѣмъ ани
 китѣмъ . и иже непобѣдима естѣ сила
 хрста . и дознесе того царикии коньстѣ
 нтинѣмъ . на пысоцѣмъ мраморнѣмъ сто
 лпѣмъ . на мѣстѣмъ стѣмъ краенѣмъ . на хлѣ
 бнѣмъ продаиинѣмъ . многыи силенъ знаменѣ
 етѣмъ гора днѣмъ стѣмъ мѣмъ . иже на
 древѣмъ пригвоздѣнъ на крстѣмъ
 хрстѣмъ нашѣмъ . подадѣ намъ
 оубо недугѣмъ и зимѣ
 новѣмъ зимыи новѣ
 жакѣмъ стѣмъ ражѣмъ
 щѣмъ и збавле
 нию оубо рекѣмъ
 о зора . оо
 чнѣмъ зра
 пию за
 стѣмъ пле
 ныи про
 зрѣ
 нию

на небо Воздвижение
 месяца сентября в 14-й
 день, а также на По-
 клонение Христу, Богу
 нашему, в преполове-
 ние святого светлого
 Поста. В эти три дня
 честной крест Христов
 святой Дникит обхо-
 дят, и кадят с пением
 сладким, и тонким
 звоном вокруг него
 звенят.

НАНБШПОЗДНРЪЕНІЕМЪ. МЦАСЕПТЕОРІА.
 ПТВ ДН. НЕПТАГОЕПІВТЛАГО ПОСТІА. ХАБГІА
 НАШЕГО. НАПОКЛОЕНІЕ ПТВ ПРЕПЛОДЕНІЕ
 ПОСТІА. ПТВ ПИТРИ. ЧПНАГО КРІТАХО
 НЕПТАГО АНИКІТА. ШБХОДАНКА ДН. Н
 ГЛАСШЛАКЫМЪ И ПОНКІМЪ КЛЕПАНИЕ
 ОКРІПТЬ ТОГО КЛЕПЛА.



ВЩЕМИЗНАМЕНОВАЕ ПСАМНИ ПСА ПОСЪ
 ДНИ БЫТИ ТРЪБЪ. АНЮХОЩЕ ПЪШ
 ТРЪБИТИ ЦЕЛНИКЫ НА ГЛАГО. И ПОЗВЪ
 ДИТИ ЦЕЛНА ЗЫКЫ. НА СПРАШНОЕ ННЕ
 ДНЦЕМ ТЪРНОЕ СОУДНЦЕ. И ПО СЕБЪ ПЪШ
 НОВА ПЪШ ПРЕЕ ПЪШ ГЛАГО МЪ. СЕ ПРИ ПЪШ
 ПАА. А БИЕ ШХОДИТИ ПЪШ ПЪШ. ШНЮ ДЪ
 ЖЕН ПРИ НДЕ. Н СЕМНЮЗНИ ПЪШ БЛЕШЕ СА
 ПИ ДЪ ПТИ. ЧНЕ ПЪШ ГОУМ ШН НЕ ПО РОЧНЫ
 ЖИТИЕ. ВЕЛИКАГО ШНА БЪЖИДЕ МО ПРЕ
 НИА. НА ЧТИТИ БЪ КРЪТИ. А ГЛАГО БЫ ПЪШ
 ЧЮДЕСИ ПОЗОВЕТИ ПЪШ. ДА НИ КЪ ПЪШ НЕ
 ПЪШ РЪ ПЪШ ЦА СЪ ПТИ. ДА ОУ ПЪШ ДЕРЖЕН ПЪШ
 БОУДЕ ПЪШ. НЕ ПЪШ РЪ ПЪШ ПЪШ ПО ПЪШ
 СЪ ПТИ. БЪ ПЪШ ШН ДЪ БЪЖЕХОЩЕ ПЪШ. И
 КАМЕНІЕ МЪ БЪЩЕ ПЪШ ПО ДН ЗА ЕСА
 ИЗО ПЪШЩА Е ПЪШ. ТО ГО ОУ БО
 СЪ ПТИ ГО ЧТИТИ НА ГО КРЪТИ
 ГНА АНИКИТИ. ЕГО

ЦЕЛНИКЫ И КОНЫ

СЪ ПТИ ПТИ
 ЦРЪ ПЪШ ПЪШ
 НА ПЪШ
 ЦЪ ПЪШ
 Д ПЪШ

Еще же знамени-
 ется, видимо,
 время Последней
 Трубы, в которое дол-
 жен вострубить вели-
 кий Ангел и пробудить
 все народы на Страш-
 ный и нелицемерный
 Суд; и потом, Боже-
 ственную песнь Три-
 святую пропев, тотчас
 отойдет туда, откуда
 явился. И многие,
 чистые помыслом
 и непорочные житием,
 великим о нас Божиим
 Промыслом сподобив-
 шиеся были видеть
 на честном кресте
 Ангела, возвещавшего
 о будущем чуде — что-
 бы никто не попался
 в сети неверия писа-
 ниями безбожными.
 Ведь Бог, когда захо-
 чет, и камень сдвинет,
 и покатится, извещая;
 так же извещал и свя-
 той честной крест
 Господень Аникит, ко-
 торый царь Констан-
 тин Великий поставил
 на высоком столпе.



Во дни Маврикия и Константина, христолюбивых владык, в 18-й год царства их, случилось в Константине-граде великое землетрясение, бывшее семь дней и ночей. Многие здания и сооружения попадали, разбившись на земле, а славный столп устоял с возвышающимся крестом. Так, упала и сокрушилась статуя царя Феодосия Великого и жены его Плакиды, и иные многие дома и столпы

Родни же и ракли и конь спланина.
 Христолюбивыи оубо люков. отъ нѣ дѣтѣ
 црѣствасю. пророчувъи ошопеликъ
 о конь спланинѣ градѣ. до семидни
 инъци. многонъ зданію нѣтѣ оупа
 шов. рабнѣ ошбѣ на земни. а до блѣ
 мовѣ спланинѣ оупа ошѣ предыше. о бра
 деликатѣ црѣ фѣ оудженѣ и мене
 плакнѣды. а о мовѣ спланинѣ ошѣ ошѣ
 шовѣд. и инѣ многѣ домѣ и столпѣ

ѿстрашнаго прещенїа и проука ѿного
 некаре шовел и падши. ключи сѣтнѣ
 непомоу крѣпота и кнѣпов. ѿнорѣдъ
 з. днѣи и нѣщигнѣ пабрѣд. наши
 радн грѣхѣтѣ. ѿупп держенїа ето
 ствѣтѣпни на нежестпѣше дерхѣсто
 лпа. раслабнѣупп и аднѣгнѣуппнед.

от страшного нака-
 зания и трясения
 этого накренились
 и падали. Случилось
 так, что и честной
 и святой крест днѣи
 от силы гнева
 Божьего за 7 дней
 и ночей из-за грехов
 наших расшатался
 на опоре, на которой
 стоял на верху столпа,
 и сдвинулся.



и щенебѣбѣи мѣтѣ промыщѣнїе мѣтѣ
 и делн кнѣи црѣи ираклий. нѣкѣе юхнѣ прѣ
 стпѣю. мѣнѣане кѣвѣснѣ каменнѣ дѣтѣ

Не иначе
 как Божьим
 Промыслом
 великий царь Ираклий
 позднее некоторой
 хитростью искусных
 мужей камнерезов

приподнял, и повелел оловом и железом, соединенными некоторыми уловками, крест укрепить и поставить, написав на нем: «Подножие креста утвердил делом богоугодным царь великий Ираклий». И как написал, так и до сего дня читается на честном том кресте, и тот святой животворящий крест царь Ираклий назвал Аникита, как уже прежде и говорилось, от имени «Победа», которое дал ему великий царь Константин, ибо силою его всех видимых врагов победив, низложил. И на этом о честном и животворящем кресте, а также о бывших от него дивных чудесах на немощных и недужных, довольно.

ПОЗОВЕТИ. И ПОДЕЛЪ ПАКЫШЛОШНЪ
 ЛЪЗЫ ДЕРЖАНЫ ТЪКАЦЫМИ ЗАМЫШЛЕ
 НМНОВ ПЕРАН. И ПОСТАДИ НА ПИСАВЪ
 НА НЕМЪ ПШНОРЖІЄ КРЕСТА. ОУ ПДЕРВ
 ДНДЪ ЛОБГО ОУГШНО ЦРЬ ПЕЛНІСЫН И РА
 КІІН. ТАКОЖЕ НА ПИСА СОВТЪН ДО СЕГШ
 ДНІН. ПОКАЗЮЩІН ШУТТНТЪ МГО ПШ
 КРІТЪНО ПГОШ СІГОРЖН ПО ПДОР
 ШАГО КРІТА. ЦРЬ И РАКІІН НА РЕЧЕ АНН
 КІІТА. ТАКОЖЕ ПРЕРЖЕ РЕКОХШ ПО ИМЕ
 НН. ПЕЛНІСЫН ЦРЬ КОСТА ПІННТЪ ПОВЪ
 ДЪ СГО НА РЕЧЕ. СИЛОЮ БШ ЕГО ПЕЛДИН
 МЫ А ПРАГЫ ПОБТЪ ДН ШГО НИ ЗЛОЖИ.
 СЕ ОУ БО ШУТТНТЪ МГО И РЖН ПШ

ПДОРШЩЕМТЪ КРІТЪ.

ТАКОЖЕ ШНЕГО БЫ

ПШНХТЪ ДН ПНЫ

ЧЮДЕСТВО НА

НЕМОЩЬ

НЫ ИИ

ДРЖТЪ

НЫХ

ДО П

ЛНО



О преставлении Елены.

Блаженная святая Елена благочестиво свое житие окончила, отойдя к Святой Единосущной и Нераздельной Троице. И христианскую веру на всех местах, куда приходила, распространяла. Вернувшись же в старый Рим, приняла блаженная кончину, добротой, целомудрием и правдою сияя. Погребена же была в багряной раке вне города Рима в одной святой церкви, будучи 80-ти лет от роду.

О преставлении Елены. Блаженная
 спл Елена блгочпншо ежиптско
 нца. стпн еднсоуцнствн н нераз
 дннтрцть. нхртпднскоуаптвр
 наделкшмгвстепрншестпалсво
 его распространнши. ншшншн
 рннрнмгблженалконецпрнмг.
 добротю нцтло мрнн прцдоюсн
 цн. погребена бнцн град рнскаго.
 пгдрдсгнстпнцркн прцгблг
 нг. соуцн шршстпа. дгпг. п.



А через два года после ее успения перенесена была вместе с багряною ракой в Константин-град и положена в церковь святых Апостолов, которую создал ее христианин сын святой царь Константин для погребения умерших тут христиан. И первой положена была в ней святая царица Елена, светлыми памятями и всенощными службами почтена. Всеми добродетелями была украшена блаженная, имея подобно Христу смирение перед всяким,

Подпоюже ѿтѣи оуспения еѣл принесе
 на бы багряною ракою. о константи
 нинградѣ. и положена бы въ цркви
 апостолов. юже создалъ хртіанъ сынъ еѣл.
 сынъ црви константинъ. на погребеніе
 оумршихъ. по хртіаномъ первою по
 ложена бы царица елена. па
 мѣти оубо почитана еѣл блженна.
 всею добротю оукрашена бы. и ма
 бѣ оупо оубо еѣл оуспения еѣл

ПАЧЕ СОВЩЕ ПОМНИШЕ СТВЪ ОБРАЗЪ И ДОБ-
 СТОВЪ СОВЩИМНИХЪ ПРИЗЫДАЮЩЕ. МИ
 ЖАНША ГИ НА ПОСТЕЛЯХЪ ПОКЛАДАЮЩИ.
 САМА ШИИ СЛУЖАЩИ. И БРАШНО ПОСТА-
 ДАНДО ДОНА РЪКЫ ПОЗНАЮЩИ И
 ЧАША ПОДАЮЩЕ. РАБЫ ИИ КОДЪЛО СОДРЪ-
 ШАЮЩИ. ТАКЪ ИИ ПРИШПАМА ПНАГО
 СНА СДО ЕГО НАКАЗОВАШЕ. НЕ БЫСЪ ИИ МЪ
 ПНОУМЪ ДОБРОДЪТЪ ПЕЮ. ЖИТИЮ НЕ ДИ-
 ИНОМУ ПРИЛЕЖАТИ. И РАВЪ ПАПТИ БЪ
 ПО ПИСАНИЮ МОУ СО СТРАХЪ И ТРЕПЕТИ.
 И ТАКЪ ИИ ЕА СОХРАНИ ЗА ПОСЪ ЕА. ПОИ-
 ЕТИ ИИ БЪ ПЪ ПО РЪЦИ И ПТО КРАТТИЦЕ.

в особенности перед
 имеющим монаше-
 ский образ. А живущих
 в девстве монахинь
 она звала к себе
 часто и, на постелях
 их уложив, сама им
 служила, принося еду
 и чашу, поливая им
 руки водой, рабыни
 дело исполняя. Также
 и приснопамятного
 сына своего настав-
 ляла не возноситься
 умом, добродетельной
 и праведной жизни
 придерживаться и слу-
 жить Богу по Писанию
 со страхом и трепе-
 том. И также и он сам
 сохранил ее заповеди,
 плод принесшие по ис-
 тине стократный.



О принятии Дрия.

По прошествии же времени умолен был Константин сестрою своею Константией вернуть Дрия из изгнания как якобы покаявшегося.

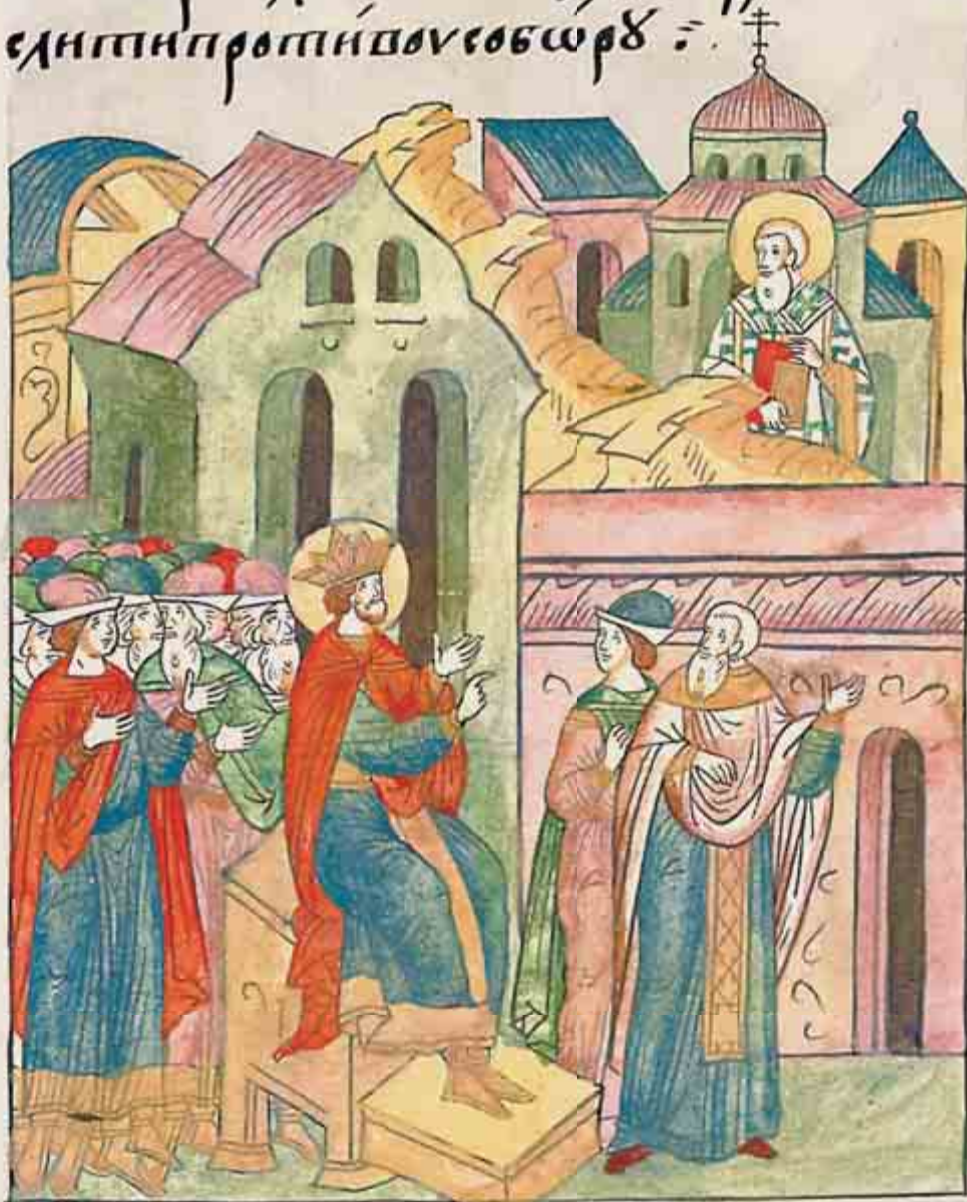
Ѡпріѡтпінъ дрія
Временнми новѡшѡв. ѡумѡлентѡ бѡ
 конь сплнтинъ сестрѡ ѡ себѡ юко
 сплнтіѡ. прндестн аріѡ ѡ сем
 спподаніѡ. мнѡ ꙗко покѡѡшѡвѡ.



Дрий же, когда пришел, был спрошен царем, придерживается ли он веры по постановлению бывшего в Никее собора, тот тотчас ответил: «Верую так». Царь же удивившись, повелел ему клясться. Но Дрий, желая обмануть царя и клятвы

Дрїѡ же пршѡ шѡ по прѡшенѡв бѡ шѡ
 црѡмѡ. прѡстѡнѡ шнѡ ѡбрѡнѡ прѡ
 пленіѡ бѡ ѡшенѡнн кѡнѡ борѡ. ꙗ бѡ
 ѡ ѡтѡ цѡтѡ рѡ ꙗко. црѡ же ѡ подн
 онѡтѡ клѡтнѡ ѡ мѡнѡ по сѡтѡ. ꙗ рѡ
 пѡтѡнн пнхѡтѡ црѡ. ꙗ клѡтѡтѡ

ѿмѣтѣмъ рече. тако емы шлю. тако
 исписанъ санъ ма. въ бѣсѣхъ канни
 исписанъ свою свѣрѣ на хартию. и на дѣ
 ноемъ. клѣше а по испиннѣ тако емы
 шлю тако исписано естъ. гдѣ оу рѣ
 со пѣрѣкѣ меншоу едѣмоу. да не емы
 ели пн протн доу совѣрѣ.



Поуе тн ето црѣ рекын. аще естъ пра
 да оу ра тѣоу. добрѣ клѣше. и ли
 не пра да ра ра щена. соудн пѣ бѣсѣ
 пѣвѣ оу вѣ корѣ. я вѣ е делн ко моу а фѣ

избежать, сказал:
 «так думаю, как на-
 писано у меня есть». Ибо оклянный записал
 свою веру на хартию
 и за пазухой ее нося,
 клялся в действитель-
 ности так: «Думаю,
 как написано есть»,
 то есть как он сам
 и написал. Когда же
 поклялся он, что
 не будет мыслить
 иначе, чем собор,

Пустил его царь,
 сказав: «Если
 правая вера
 твоя, правдиво клялся,
 если же неправедная
 и развращенная, судит
 Бог тебя вскоре». И тогда же великому
 афо-

бѡ брѣтвеніи мовѣи на еперы блгоч
стныи. клеветы не испыташи при
ше. прельщенныи быше ш правды. нѣ блго
чтныи презрѣше ш скорбнша. такѡ
бгѡлтѣныи дадѡтъ прелщентѣ бышѡ ш до
его раба сици. нагна едо его гнѣба
са. а рѣ клеветѣще такѡ мчѣтла. а се
соломѡу прогнѣнникова приѣтѣ. тогѡ
мовѣа презрѣ ш гнѣ ш себѣ. раба то
гона елтѣ ника е ш цѡри. тѣ подобае
сомнѡ гою неспинною и неспитаніе
и неспитаніи клеветы. такѡ не мнѣтѣ
шедещѣи ш цѡро да ти. аще не ш блѡ
сѡутѣ подни. ш блѣтѣженникомѣ
кѣ безаконныи юдеѡ. ни зклонѣн ш цѡ
зрѣ ш на нѣ рече. егда законѣ наш
ш соуднѣ чѣка. аще не ш него оуслѣши
прежде нѣ разѡмѣтѣ ш цѡри ти.
праци же е ш блѡ ш при ры. сега ш ти
ш щѣпающе. такѡ рѣша. аще та н
тѣа. да со ш блѣ раепниа е тѣа. аще
соуна ш бычѣнѣ. да мѡучи тѣа. мѡу
ка до е ш блѣ нѣ да по ш блѣ ца е тѣа. по
ш блѣ нѣ да е ш блѣ не ш блѣ. не ш блѣ на а рѣ
да именовѣ тѣа. не ш блѣ не ш блѣ оуѣ
на рѣ да оуѣ ш блѣ а е тѣа а блѣ е ш блѣ. и ш блѣ
е ш блѣ да и мѣ тѣа. и па кѣ блѣ ш блѣ да
и кѣ е ш блѣ оуѣ тѣа. оуѣ блѣ не ш блѣ ш блѣ
ш блѣ да и блѣ без мѡу кѣ ш блѣ ш блѣ ш блѣ

ибо и божественные
мужи клевете на неко-
торых благочестивых
верили, не проверяя,
и обманом были отлу-
чены от правды, и бла-
гочестивых уничижали,
оскорбляя. Так боголеп-
ный Давид обманут был
рабом Сивой, мучителя
господина своего нена-
видевшим и оклеветав-
шим его, будто пособник
Авесолома, противника
Давида. И царь этого
мужа унизил и прогнал
от себя, раба же его
наследником сделал.
Поэтому следует с боль-
шим старанием и тща-
тельностью проверять
доносы и не верить кле-
вещущим на слово, даже
если и сильно провинни-
лись. Ведь и Никодим
к незаконным иудеям
снизошел и в лицо им
сказал: «Егда закон наш
осудит человека, аще
не от него услышит
прежде, и разумети,
что творити?». Спор-
ные же дела мудрые
расследуют и выясня-
ют истину, так говоря:
«Тайное на суде должно
быть раскрыто, и если
суд обличит, пусть будет
наказан. Наказание же
достойное пусть выне-
сет, постановление же
его записывается, напи-
санное же оглашается,
судящиеся же прекраща-
ют суд и всякую распрю,
и затем да торжествует
мир». Итак, недостойно
без выяснения и без про-
верки выносить приго-
вор или по-

милование, и с опрометчивостью выносить осуждение оклеветанным, но со многим испытанием и с расследованием тщательным, как в «Постановлениях Апостольских» истинных говорит слово: «Да будет судья нелицемерен, ни богата стыдяся, ни утешая паче достойно, ни нишаго жалуя. Ни принимай лица сильного, рече, нишаго не милуеши на суде, яко Господень суд. И правда праведнаго поженет, и не угонит праведнаго неправда». Поэтому не стоит клеветать, как и без оглядки верить клеветующим без рассмотрения и без проверки. Ибо некоторые из-за зависти на какого-нибудь брата возводят клевету, как два старца на Сусанну и египтянка на Иосифа. Так что если ты божий человек, не сразу такое принимай, да не поразишь неповинного. «Ни убиеши праведнаго неповиннаго», сказано, «и оправданаго не убиеши, ни приемеши дар души поразити, ибо дар ослепляет очи премудрым, и погибают глаголи праведнии». Если же нелицемерно судите, распознайте клеветующего на ближнего своего, и его лже-свидетельства, и объявите, что он клеветник и лгун, и «сотворите ему, якоже он

чнѣтнѣи . нѣ збѣдою нѣ зносити шѣтѣ
шклететаннѣи . носомнѣтнѣи нѣ пытнѣ
нѣи . нѣ сонзысканнѣи нѣ сподѣи . ꙗко до
аплѣскнѣи пощѣтнѣи . нѣ сподѣи оцѣи
слѣшѣи . да бѣудѣтѣ судѣи нелицѣмѣ
рѣнѣи . нѣ бѣтѣтѣи да дѣи . нѣ оуптѣ
шѣи пачѣ дѣтѣи . нѣ нишаго рѣи
дѣи . нѣ прииманнѣи оцѣи нагорѣи .
нѣ нишаго не милуѣши на судѣ . ꙗко гнѣ
сѣи . нѣ правда правѣнаго поженѣтѣ . нѣ
нѣ оуптѣи правѣнаго неправѣи . тѣи не до
стѣи тѣи клеветѣи . ꙗко доплѣ
клетѣи пощѣи бѣтѣи . нѣ бѣмоу
кѣи . оуптѣи тѣи бѣтѣи . заплѣ
тѣи раднѣи оуптѣи рабѣи тѣи оцѣи
клетѣи . ꙗко доплѣ старѣи рѣи на
сѣи на нѣ . ꙗко гнѣи . нѣ оуптѣи
фа . кѣи оуптѣи ꙗко бѣи чѣи кѣи . не до
сѣи оуптѣи пощѣи прииманнѣи . да не пора
зиши неповиннаго . нѣ оуптѣи прѣ
дѣнаго не поднѣи нагорѣи . нѣ правѣнаго
нѣ оуптѣи . нѣ приимѣиши дарѣи души
поразиши . нѣ бѣ дарѣи оуптѣи плѣи
оуптѣи прѣи . нѣ погнѣи оуптѣи прѣи
ѣи оуптѣи нелицѣмѣи рѣи оуптѣи . оуптѣи
зоуптѣи тѣи клеветѣи оуптѣи на некрѣ
наго . нѣ оуптѣи тѣи бѣтѣи . нѣ оуптѣи
ѣи оуптѣи тѣи клеветѣи . нѣ оуптѣи
оуптѣи . оуптѣи оуптѣи тѣи ꙗко рѣи оуптѣи

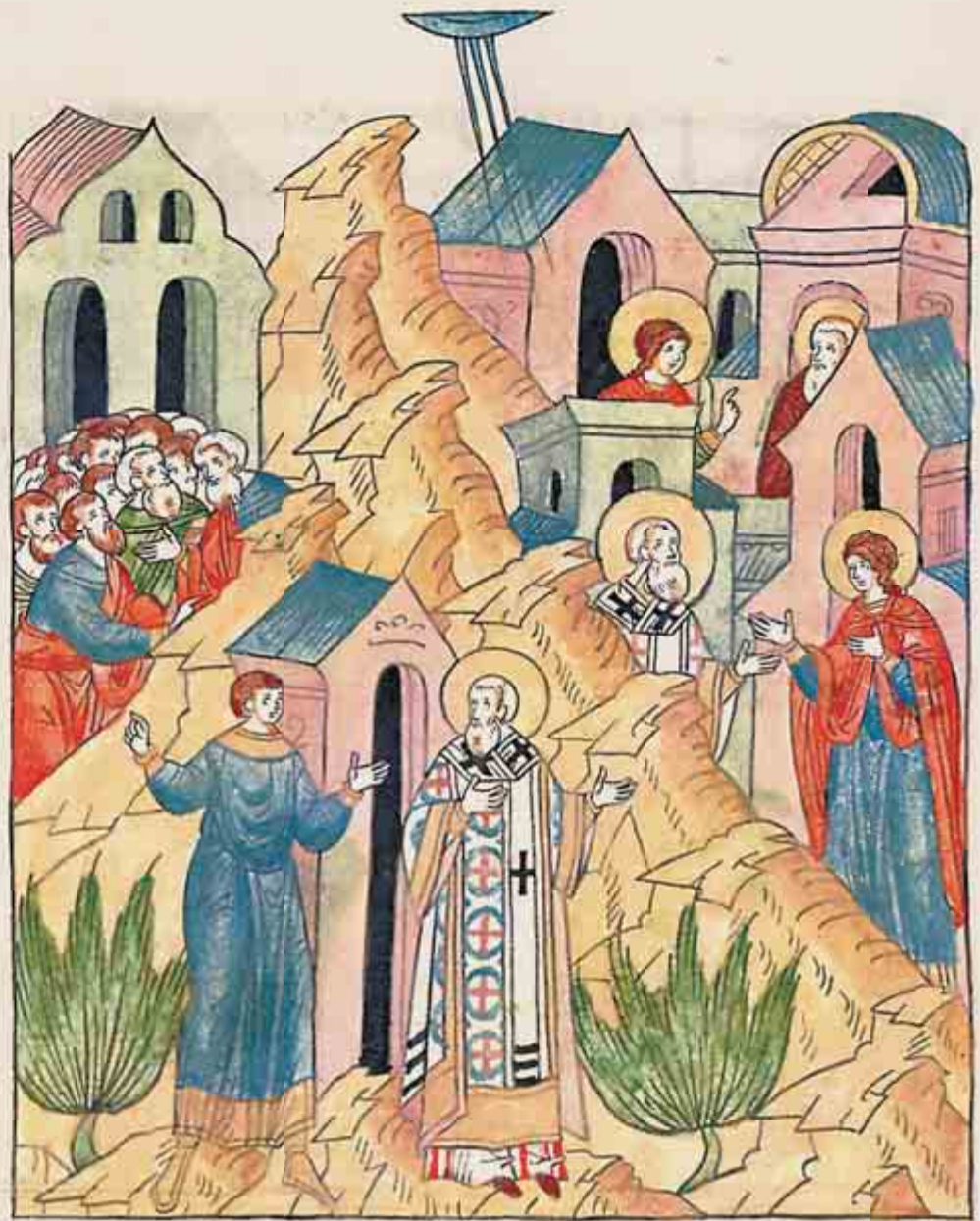
милостнее есте, силнии же сильнее испытуются». И Господь сказал: «Овому мало дасться, мало же и истяжут от него». Ибо великий Сидор сказал: «Подобает в делах судьям быть зоркими и очень внимательно с умом все исследовать, судить беспристрастно и без лицемерия, ибо — Господень суд. И обвиняющих и защитников выслушав слова, в их глубину разумом насколько возможно вникнув, и потом, много раз проверяя и сопоставляя, не слишком медленно, но и не торопясь, с долготерпением и беззлобием рассудив, установить истину». Великий же Афанасий не только царем Константином был изгнан из-за коварства ариан,

мѣлѣнѣе естѣ. силнѣе же силнѣе испытуются. и гдѣ рече. шѣ омову мало дасться. мало же и истяжут от него. и бѣ оу великѣи сидорѣ рече подобаетъ судѣи въ делахъ судѣямъ быти зоркимъ и очень внимательнымъ съ умомъ все исследовать, судити беспристрастно и безъ лицемерѣя, ибо — гдѣнъ судъ. и обвиняющихъ и защитниковъ выслушавъ слова, въ ихъ глубину разумомъ насколько возможно вникнувъ, и потомъ, много разъ проверяя и сопоставляя, не слишкомъ медленно, но и не торопясь, съ долготерпѣниемъ и беззлобиемъ рассудивъ, установить истину. великѣи же афанасій не только царемъ константиномъ былъ изгнанъ изъ за коварства арианъ,



Но и сыном его
 Константию. оуцѣдаюцѣ пакы црѣди кон-
 стантию. арианскѣи аотѣры держа
 пихотпашѣ. арианожесть злошѣр-
 зѣюци. непѣбнаа на ны же
 пещовци мѣ непра-
 педны мѣ еѣ
 аш

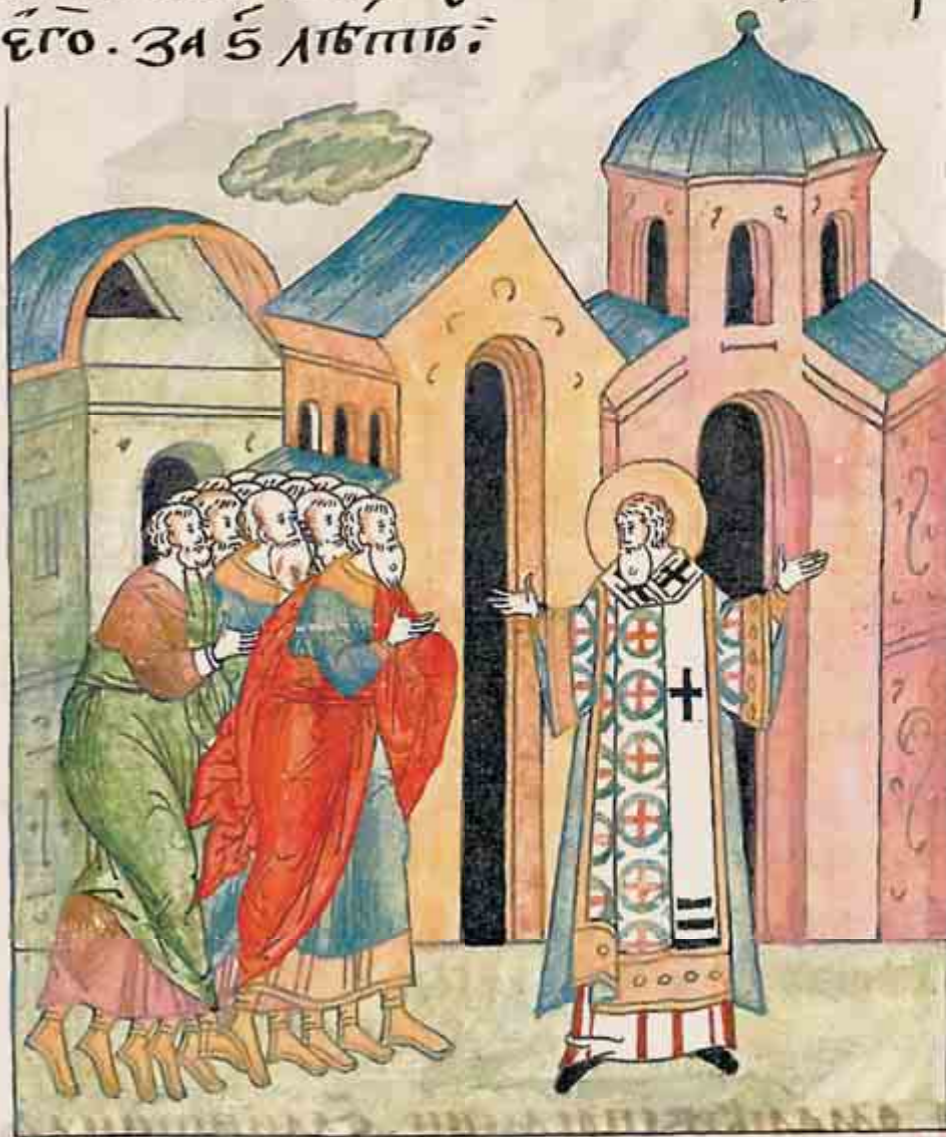
Но и сыном его
 Константием,
 отцовский
 престол получившим.
 Рассказывают же,
 что святой Афонасий,
 узнав, что царь Кон-
 стантий арианской
 веры придерживаться
 намерен, и что ариа-
 не со злым умыслом
 несправедливо на него
 клеветуют неправед-
 ным судом,



Никому не сказав, внезапно в полночь, разыскиваемый, прибежал к некоторой благочестивой девице. Она же удивилась и недоумевала о приходе его. Блаженный же патриарх сказал ей: «Ищут меня ученики Дрия, и неподобное клеветуют на меня. И чтобы избежать нелепой молвы и в грех не ввести тех, кто собирается меня мучить, надумал я бежать. И направил меня Бог в эту ночь, говоря: «Нигде

Никомов по отбавишю емов. и не за
 а похощи ником. притбжекто
 епертб дтбтбн. ѿна ѿщитпн
 оуди щиса недоумтб дащеса ѿ
 пришептпн его. блаженныи патри
 архъ рече кней. ником емъ ѿарианѿ
 оучениктв. и не по бна клеветовтп
 на ма. еда слапоу не слово ноу ю не
 соу. и по гртб поедомучитпн ма хо
 тпщи. и до помановтб жатпн.
 ѿкрыи мтб щейн ѿщглад. и ндтб

ОУ БО НЕ МОЖЕШИ ПСЕНТЬ БЫТИ . ТПШ КМО
 ОУШНО А ДЫ . НБШНА С А Д Т ДЫН . ПРЕ
 ЖЕ ЗЛШ МЫШЛЕНІЕ . БРЖІН МТШ КРОЦЕ
 НІЕ . БРЖІН СЕН БГО НОСЕЦТШ ВТБТШЕ .
 ТПТВАКО ЗЛШ ДТВА ИШ ПРАПНИКА ЕГО .
 НЕ ПИНИ И ПРАЗНА РЕКОША . ДДА ГАРЖЕ
 ПТА ПСА ПО МЫСЛЫШ ПЕРГТШИ . РЕЧЕ ТАКО
 БТШ МТШ ПОСЛАНТШ БШ ПШЕ ПТЫН . НОВ КРЫ
 ЕГО . ЗА Б ДТБ ПТШ .



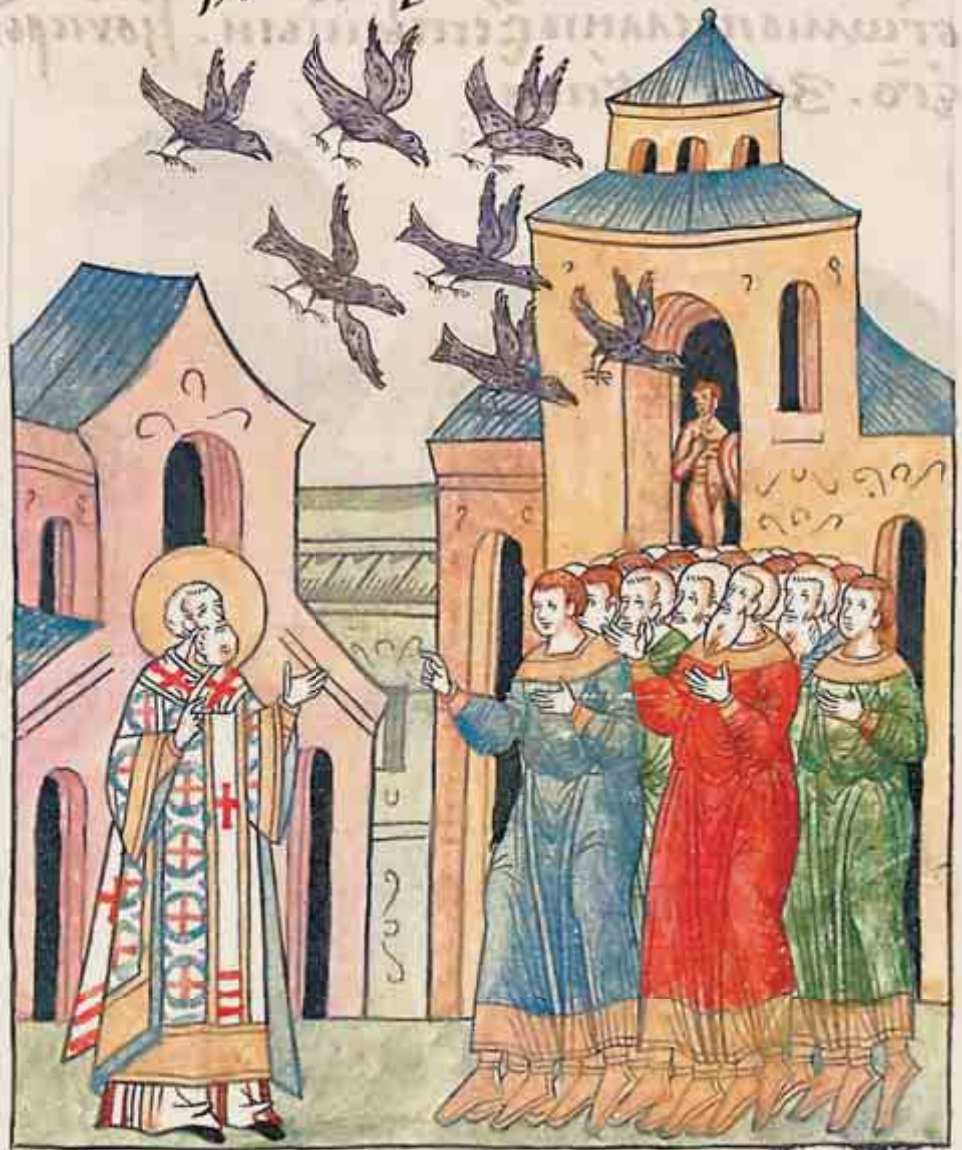
ОНИ ЖЕ НЕ СШТБДШЕ . ГДТБ БШ ПШЕ ПА ПРІ
 АРХІТШ . ГДТБ ПА КЫШ ХОДНШ ПШ ПТЫ РЮД
 БРЫН . КОМОУШ ПШ ПЛАДШ НА . ТАКО

же не сможешь спасти
 только у этой
 девы». Ибо предвидел
 и прежде откровением
 Божиим готовящееся
 на него злоумышле-
 ние божий этот бого-
 носец и свежал, так
 как злодеем и отра-
 вителем объявили его
 враги истины. Дева
 же та все сомнения
 отбросив, сказала так:
 «Богом послан свя-
 той» и укрывала его
 в течение 6-ти лет.

Они же не знали, где
 находится патриарх.
 (далее пропуск: Вер-
 нувшись к пастве после
 смерти Констанция,
 Афанасий был вынуж-
 ден оставить престол
 и при гонениях на хри-
 стиан императора
 Юлиана Отступника.
 Близкие же друзья
 спросили его:) «Куда
 опять уходишь, пас-
 тырь добрый, на кого
 оставляешь нас, как

овец, не имеющих пастуха?». К ним же отвечал добрый пастырь: «Не плачьте, дети, и не рыдайте. Облачко, тающее от жары — этот мятеж малый, который видим; быстро же рассеется. Не унывайте, дети, скоро возвращусь по воле Бога». Так и случилось.

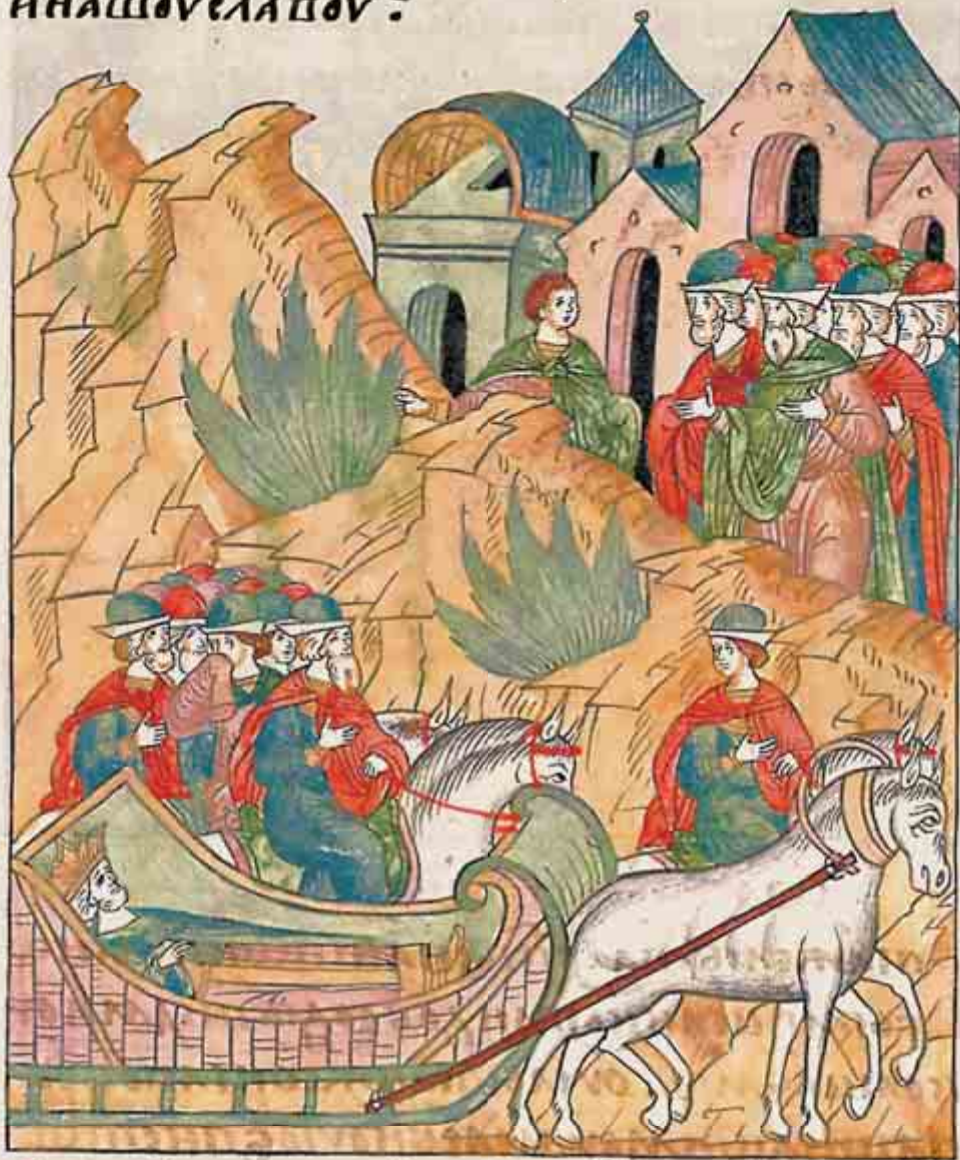
ЩЦАНЕНИМЪЦА ПАСПΟΥХА . КНИМЪЖЕ
 ЩПЪЦА ДОБРЫН ПАСПЫРЬ . НЕ ПЛАЧЬТЕ
 СЛУЧАДАННЕРЫДАНТЕ . ШБЛАЧЕЦУБЕСТПЬ
 ПУТЬННОЖАПДЕНТЪ . СЕМА ПЕРЖТВОМ
 ЛТЪ ПИДНМТЪ . ЕКЩ РОЖЕРА ЗРЪША ЕПСА
 НЕ ОУНЫ ПАН ПЕЧАДА ЕКЩ РОДО З ПРАЦИ
 СЛ . БТЪ ОУХОТ ПЛЦЮН ПТАКОН БЫ ЕПТЬ



ПОМАЛЪЖЕ ПРЕМЕНИ . ЕЛННШ ПИДА
 ЦИ ПРАНШ ЛЕ ПЛЦИНОКА ПИЩЕ СЕРА
 ПИШНЕ . ПОАЛЕКСАНРИН . ИГРАЮЩИМТЪ
 СТЪШ . ГЛАХУ КОВАТШ МОУРЪ ТАЮЩЕСА .

Прошло немного времени, и эллины, увидев воронов, летающих над капищем Серапиона в Александрии и сильно каркающих, спросили у святого, насмехаясь:

рѣбѣна злы не старче чѣтѣ грачю ораны.
 стынѣ еки нѣ отѣща . ораны глагола .
 кра . кра а суріне кыма зыкѣ . нарече глагола
 оупрошесть . гдѣ оу зрѣте брѣю помо
 инашоу славоу .



И на оутрѣдѣ слышано бѣ . смрътъ пре
 стѣпникъ іоуліана . привезоша
 бѣ мерътвоу еме

рдд
 ц
 .

«Скажи нам, злой старец, о чем каркают вороны?» Святой же им ответил: «Вороны говорят: «кра», а «кра» ассирийским языком означает «утро». Так что завтра увидите Божью помощь и нашу славу».

И наутро узнали о смерти Иулиана Преступника; привезли же его из Персии мертвого и смердящего

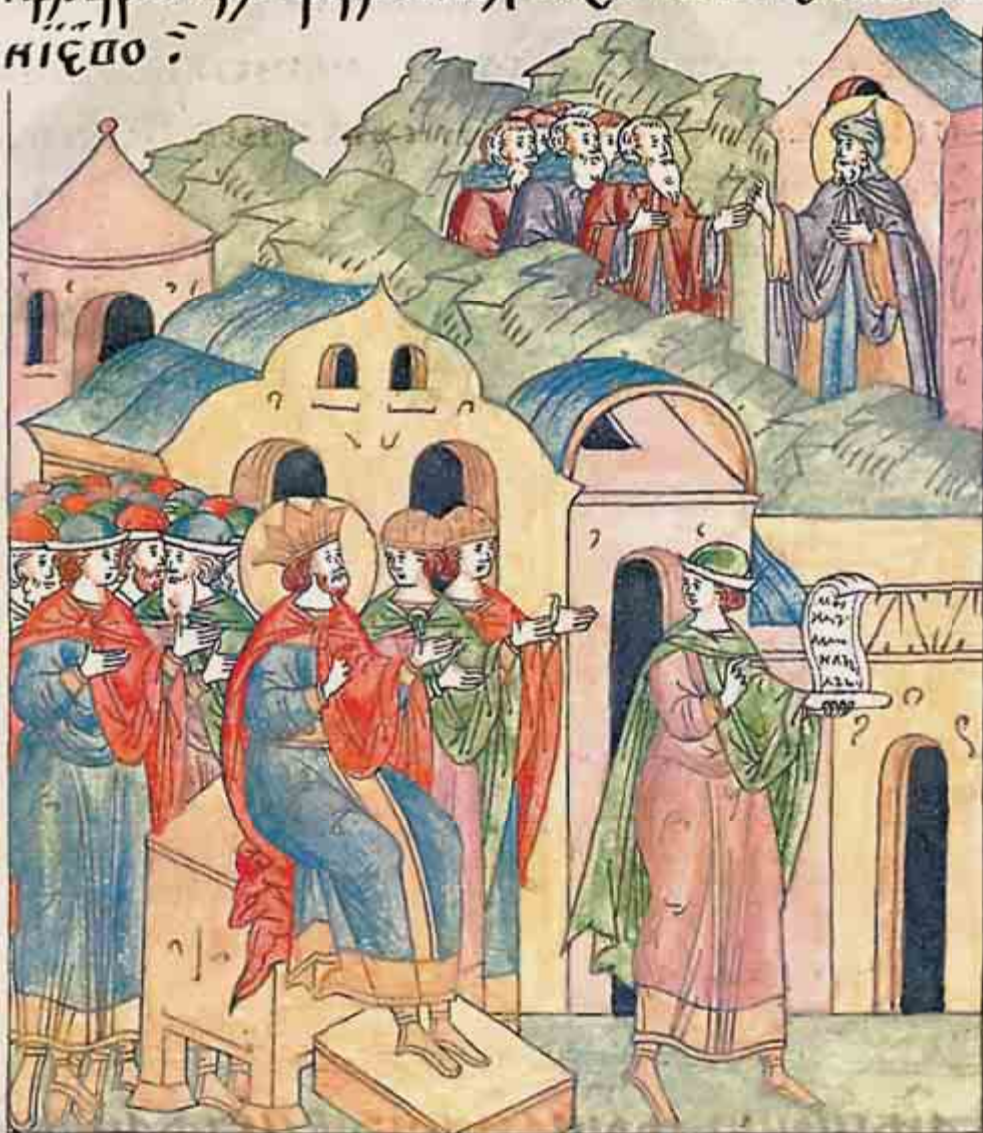


Блаженный же въспомни оубо печальн. гла
 къ боучнику оубо емов пацѣ. чпото глещу
 чѣдо. иабликоуцрѣи помолитѣ его.
 онъ же шѣтъ шѣтъ рече. аще не дѣши тѣ
 антоніи еси. аще не дѣши тѣ ^{анто} иапа
 еси. не тѣ бы рече оубо слапы тоа ради.
 аще не нарекоу самни повнстни оубо
 на дѣ. оубо слышашѣ смиренныи црѣ. пѣ
 на похѣдѣ оупорнсебе. шкромѣстни
 и оубо нелюбв слапы стѣ гостѣ парца. ш
 неже педникыи афонасіи ре. доидѣ оубо

Блаженный же
 пребывал
 во многой печа-
 ли, говоря к ученику
 своему Павлу: «Что
 скажешь, чадо, ийти
 ли к царю по просьбе
 его?». Тот же в ответ
 сказал: «Если пойдешь,
 то – Антоний, если
 не пойдешь, то – мо-
 нах Антоний». И свя-
 той сказал: «Если же
 славы ради такой
 не буду зваться мона-
 хом, воистину не пой-
 ду». Услышав о кро-
 тости и о нелюбви
 к славе святого старца,
 смиренный царь полу-
 чил для себя большую
 пользу. О нем же и Ве-
 ликий Афонасий рас-
 сказывал: «Дошло же

и до царя добродетельное житие Антониево.

И до царя добродетельное житие Антониево.



Ибо услышавшие про житие Антониево Константин Великий и сыновья царя — Константин и Констанс, писали ему, как к отцу, умоляя прислать ответное послание, но ни грамоты не принимал, ни слова не давал в ответ, как поступили бы многие, гордящиеся еписистолиями. Когда же приносили от царя грамоты, созывал монахов, говоря им: «Не удивляйтесь тому, что царь пишет к нам, ведь человек

Ибо услышавша царя житие Антониево. И константин и констанс. писали ему. как к отцу. умоляя прислать ответное послание. но ни грамоты не принимал. ни слова не давал в ответ. как поступили бы многие. гордящиеся еписистолиями. Когда же приносили от царя грамоты. созывал монахов. говоря им: «Не удивляйтесь тому. что царь пишет к нам. ведь человек

бѣстьтѣи . но дити пеедѣи . зако
 неписи . не пои прины . едонен глакнѣ .
 не хотѣше мѣу приимати еписко
 лѣи .



и не даша мѣу мнѣи глаголю . глагоша
 кнѣмѣу . како рѣчь днѣи оуцрѣтъ . да
 како не доумѣи себѣ . да не даша .
 подобаше оубо прочитати еписко
 лѣи . и пакы оубо спсѣи приимади .
 акы хон поклѣи . оучѣше бо
 ѡ спасенїи . и не деди кы деци приима .
 но помниати оуноу ѡ смерти . и ѡ бѣ
 дѣи

тоже он; но удивляй-
 тесь тому, что Бог За-
 кон написал и Своим
 Присным Сыном гово-
 рил к нам», не хоте-
 лось ибо ему прини-
 мать еписколии.

Но не давали ему
 монахи гово-
 рить так, убеж-
 дя, что: «Христиана-
 ми являются цари,
 и как бы, недоумевая,
 они не обиделись».
 Согласившись же
 с ними, что подобает
 прочитая послания
 и также написать в от-
 вет, поскольку Христу
 поклоняются, стал
 учить царей о спасе-
 нии и не настоящее
 за великое принимать,
 но помнить всегда
 о смерти, и о будущем

Суде, и о воздаянии, и исповедовать Единого Бога, Царя истинного и вечного. Человеколюбивыми быть умолял их также и о правде заботиться, и о нищих, и что за власть свою, которую пожелали, перед Богом придется ответить. Получившие же эти слова цари очень обрадовались поучению праведного.

судѣ . и о возданіи . и о бгдѣтн единого
 бга црѣ истиннаго вѣчнаго . чюколюбце
 рже быти молашея . и о правдѣтн
 нищн . гак о хотѣши о властн сво
 ен гак о бгговозданнелшпо . и хрже до
 пеств црѣ принмающе . стблшрадо да
 хвѣлшпо оученіи прѣнаго .



Такиими вот делами блаженный и славный святой царь Константин Великий царство свое прекрасно устроил, сирым и нищим быв заступником. Сначала же в Риме царствовал 12 лет, затем в Кон-

рже быши блженно мовн прехдано .
 истпомов делн комов црѣ коньсплань
 тннх . црѣт до едобрѣт оустронпѣ .
 енры и нищн застповннкѣ бышѣ . о
 р до е црѣт до а прнмѣ . е . лѣт . о законь

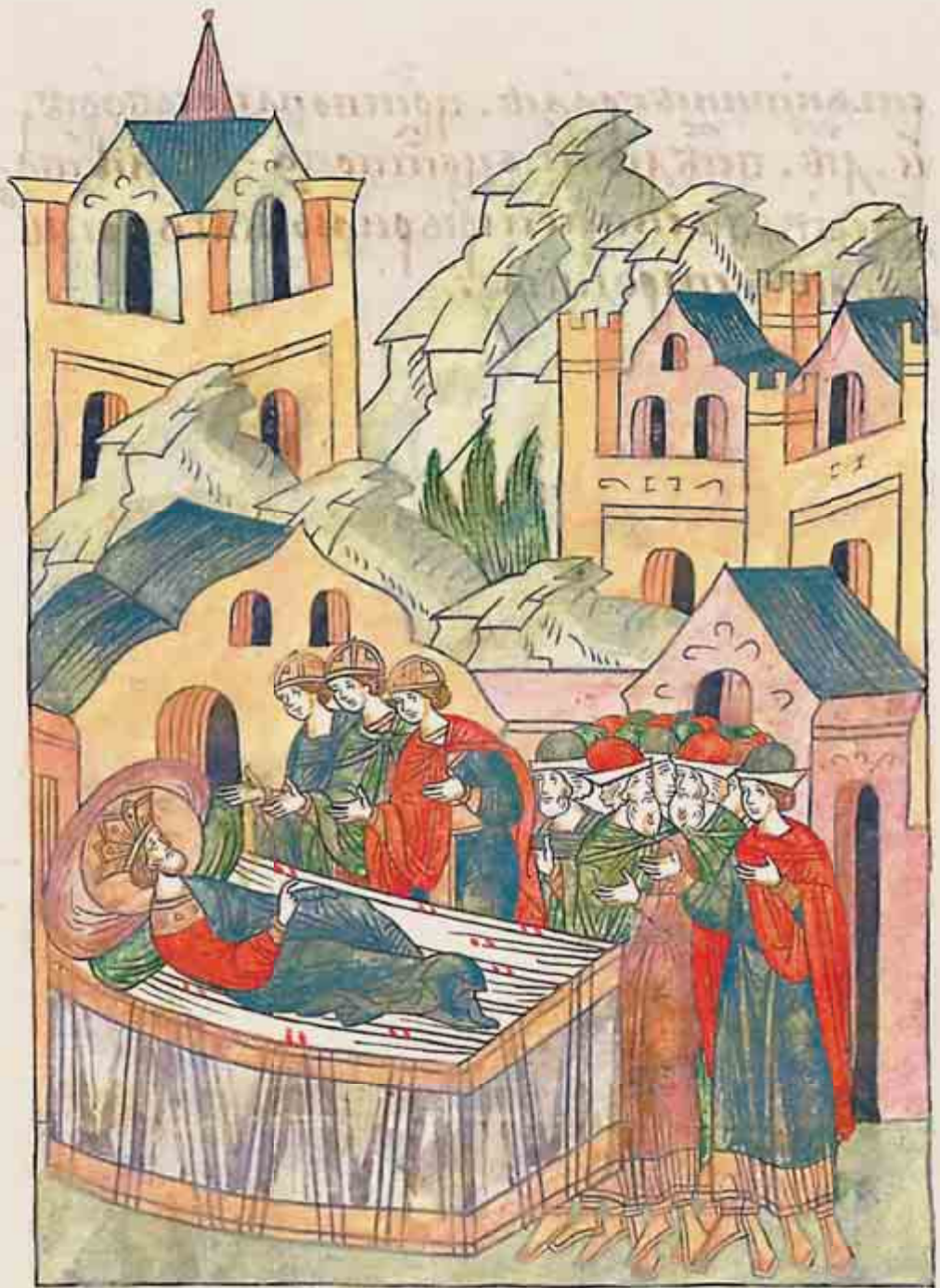
естѣиѣниѣградѣ. црѣтѣовапосоѣборѣ.
 ѣ. лѣ. ѡсѣлѣтѣцрѣтѣова. лѣ. лѣтѣ.
 И держашѣ екипепѣртѣ римскаго црѣтѣ
 добртѣ оуспѣрошѣтѣ.



Понѣже ѣако крѣмѣнѣ персы кѡтѣорѣ
 ѣашиша. разрѣтѣиѣ просѣще. прѣше
 ше кнѣкомѣндѣскомѣу градоу на персы
 ѡполѣнѣа.

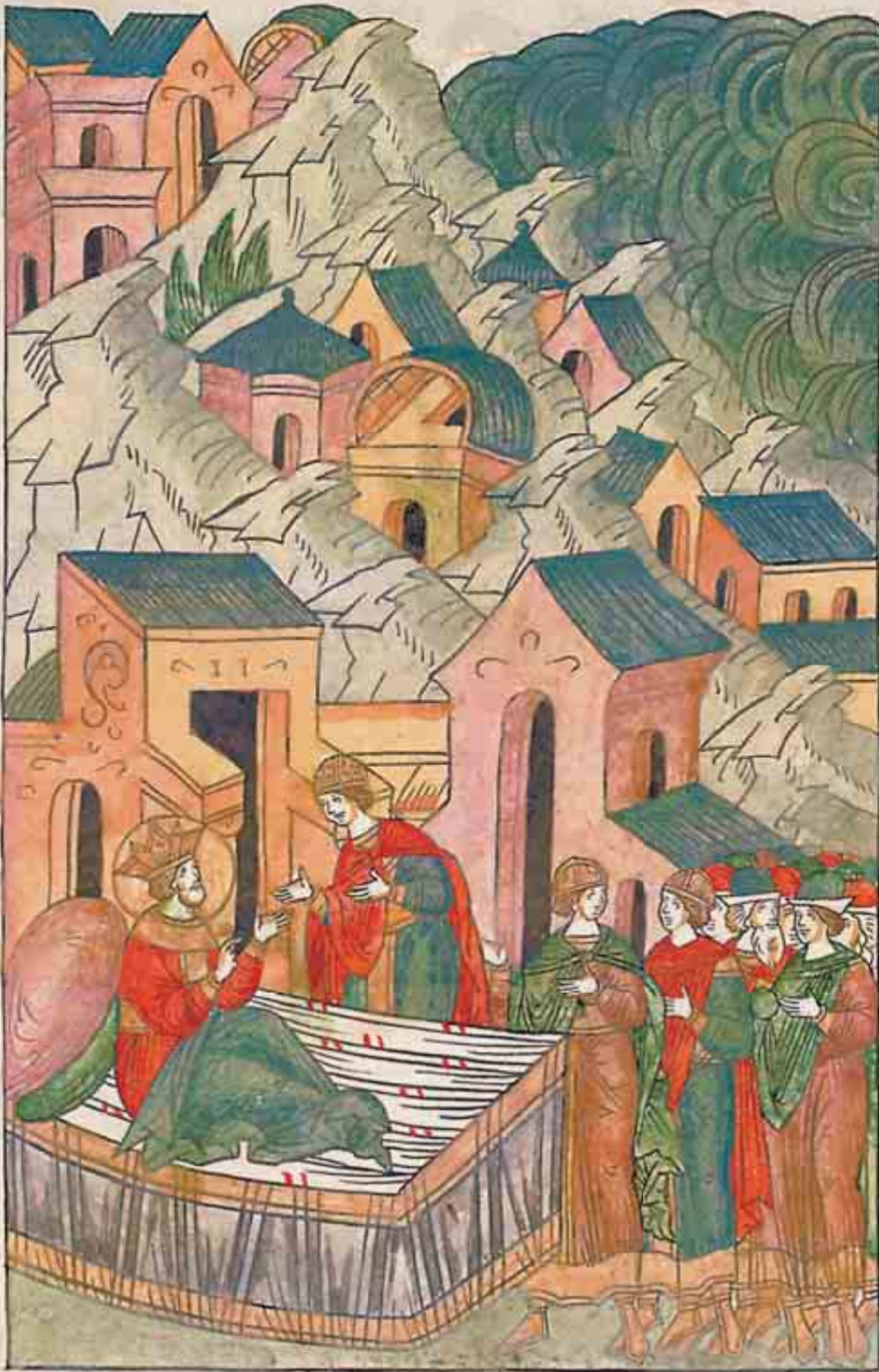
констанине-граде цар-
 ствовал после собо-
 ра 20 лет, всех лет
 царствовал 33 года.
 И держал скипетр
 Римского царства,
 его благоустроив.

Поскольку же
 персы объяви-
 ли римлянам
 войну, прося отмены
 дани, Константин,
 придя к Никомидий-
 скому городу, на пер-
 сов ополчился.



Малое же время поболе в некоем селе царском в Никомидии и готовясь к смерти, оставил своих трех сынов наместниками своего царства, Римского и Греческого.

М а л о п о б о л ѣ ш ѣ п р е м л о с е л ѣ н ѣ к о е
 ц р ѣ к ѡ . п н и к о м и д и ѣ . х о т ѣ о у м р е
 т и . с о в ѣ т р и с ѣ н ѣ н а м т ѣ
 с т н и к ѣ т о г о ц р ѣ д а
 ѡ с т ѣ п а н . р и м
 с к а г о н г р е
 ч е с к о
 ф



ПЕРШОМУ ОУ БО ЕНУ КОНЬСПАНТИНУГО
 РИНОЮ ГАЛЛІЮ . НШ ПЛОШН ДАНА А ПЕСО .
 ПРЕПАНИ СПІНЖЕСО СПРОДИ И ДА ЖЕ ДО
 ПЕЧЕРНАГО ШКЕДНА . ЖЕ РЕВІН
 ДАНТОВЫЕ ПЬ

Первому же
 сыну Констан-
 тину — горную
 Галлию всю до Альп,
 Бретанийский же
 остров и даже до Ве-
 черняго океана дан
 ему был жребий.



Второму же сыну Константию Восточную область и Византий, переименованный в Константин-град и прозванный Новый Рим, а также земли от Илирика вплоть до Пронтиды, Сирию и Палестину, то есть Иерусалим, и Межу-

Второй же константинопольской области
 константинопольской области. и наречено быти
 и в Илирике. даже до пронтиды.
 сирии и палестины. еже ест иеруслим. и меж

рѣчѣ егѣпѣ и ѡ островахъ :



речие, Египет и острова все.

Меньшемоу конѣтѣнѣ подѣлю юта дѣю.
 рекъшенѣ дѣю. не самыи рѣмѣ. ѡ етѣ
 онѣ дѣ единоименѣ еленѣ. юрѣем
 ѡ флаѣтѣ дѣ реѣ рѣ дѣ макенѣ
 на. и поѣтѣ ѡ быѣтѣ рѣ на ѡуѣ на пре
 стѣтѣтѣ :

Младшему же сыну Константу равнинную Галлию, называемую Италией, и самый Рим оставил, также и дочь свою единственную, именем Елену, которую имел от Фаусты, дочери Еркулия Максимяна, которая потом была жена Иулияна Преступника.



О преставлении.

Завещав же это, святой царь Константин в нестаряющееся и бесконечное царство представившись, вознесся от тела к небу, восприняв с миром конец сего жития месяца мая в 21 день, прожив всей жизни своей 65 лет. А некоторые говорят, что Далматием Анавалияном, братом его от Феодоры, дочери Еркулия.

Ѡ преставленіи .

ВѠ доубо заштѣ шѣ етѣын црѣ коно
 сплнпннѣ . онеспаргѣощееа . нѣе
 еконеучное црѣ шѣ преставленеа . неспе
 лееина нѣо дозлетѣтѣ шѣ епринемнрѣ
 рѣнпѣа сего конецѣ . мѣа . ма нѣ . шѣ
 іа . по рѣнпѣ шѣ его рѣнпѣа шѣ его .
 лѣ . зѣ . атакѣнѣ цынѣ глѣнпѣ . тако
 далматпѣ . ннадаліа нѣо братѣ его
 соущемонѣ фѣѣоры дѣчернѣ рѣкѣ лѣ епѣ .

ѿ того же стїю оувїенгьбы констлнтїн.
 попоргьбем оу чародны на лїа шов.
 занепрїдтїнем оу црїаїа . но ѿбо
 дгянгьбы на держею . нпохотїне полд
 чноть .

убит был Константин
 из-за коварства его —
 отраву ему колдов-
 скую подливавший,
 чтобы отобрать у него
 царство. Но обманулся
 в своей надежде и же-
 лаемого не получил.



Тогдашю еподы . не пярхы и прочїи ден
 мтб стнїи кнзїи положнше его працѣ
 златѣ . а констлнтїннѣ граднесо
 ша . ошн не стп оуцсем оу прїаїа .

Тогда воеводы,
 епархи и про-
 чие все мест-
 ные князья, положив
 царя в раку золотую,
 в Константин-град
 внесли, а все войско
 его шло впереди

и вослед ему, горько плача о потере; и как отца кроткого, принявшего свое испытание, все оплакивали его. Такие же великие почести тело его получило, насколько давно и царем был, когда бывшие еще детьми князя из Рима ждали его возвращения. Излишне, думаю, писать то, что уже писал о нем, как я думаю. На его же примере легко можно увидеть и научиться, как всех благ Податель славит любящих Его. Если же кто этому верит, также ныне пусть имеет веру написанному о честной раке Константина, от которой всякого рода бывали видимые исцеления по сказанному моим Владыкой: «Славящая Мя прославит, унижающая Мя унижен будет». Бог же, великие творя чудеса, прославил святых своих рабов Константина царя и мать его Елену праведности ради и великой добродетели. Тех же преемников царствующих, которые в Тебя истинно верят, сподобь подражать их вере и добродетели до скончания греческого владычества, и пусть люди в тишине и в веселье живут и в радости пребывают.

и по сльбстпоующдго рцѣтлѣчющюу
лишеніа такоуца кротка . сподогонек
шеніа приише . пенплакаша его ко
ликиа же чти . птѣло ѿного поудчи .
коликѣ о тѣцрѣскыи тѣтѣ пребыстѣ .
кнзѣ дѣтѣтѣ ѿрнмаждоущн его .
позращеніа . и злишению писати .
ѿнеи же мнѣю писашоуми . и мже
бодобь оудчипи . и на оучиписа тако
да ѿдѣтѣ блгго пода тѣсла и любаша
его . аще ли ктѣ ѿне о тѣрѣе еженнѣ
ѿного чти тѣи рацѣ . и мже по деако
рѣдѣ быдши . не цѣленіи оидѣ . да ѿ
роуми матѣ писаны . и рекшаго мѣго
оуки слашаша гамиа прославию . оуни
чнѣающа гамиа оуничнѣнѣтѣ бѣде .
бѣтѣ рѣде ликаа пѣордчюдеса . проела
онѣтѣ а ѿоу рабы . конѣспѣднѣнн
црѣ . и мѣтѣ рѣго еленов . чти нѣа ра
и оуликиа добродѣтели . и мже о тѣ
истинною о тѣроу тѣтѣтѣ ѿбн по при
а тѣтѣ до екнчнннн греческаго ѿбла
даннн црѣтѣ оуоуци тѣтѣ о тѣрѣ . и до
бродѣтели по рѣдно оуати . да ли оу
оутиши нѣтѣ и оуе селнн по рѣнн оу тѣтѣ .
и оурадѣстнн пребы

цаю

тѣтѣ

ⲛ̅



Общество любителей древней письменности

Лицевой летописный свод — источник правды

Лицевой летописный свод был создан в XV веке по приказу русского царя Ивана Третьего для обучения царских детей. Возглавил работу по составлению данного Свода образованнейший человек своего времени — Святитель Макарий, митрополит Московский и всея Руси. Над составлением Свода трудились лучшие писцы и иконописцы столицы.

То, что ими исполнено: собрание всех достоверно известных источников от Священного писания (текст Септуагинты) до истории Александра Македонского и сочинений Иосифа Флавия — вся писаная история человечества от сотворения мира до XV века включительно. Все времена и все народы, имевшие письменность отражены в десятках книг этого собрания. Подобного летописного собрания, украшенного огромным количеством высокохудожественных иллюстраций, не создавала ни одна цивилизация человечества: ни Европа, ни Азия, ни Америка либо Африка.

Судьба самого русского царя и его детей сложилась трагически. Лицевой летописный свод царевичам не пригодился. По прочтении Лицевого свода, часть из которого посвящена периоду Третьего, становится понятным — почему.

За последующие сотни лет появилась официальная историография, зачастую конъюнктурная и политически ангажированная, и потому достоверные летописные источники были обречены на уничтожение либо исправление, то есть фальсификацию. Лицевой летописный свод пережил эти столетия благодаря тому, что после смерти Ивана Третьего в период смут и безвременья этот фолиант стал вожделенным объектом для «просвещенных» bibliофилов. Его фрагменты растащили по своим библиотекам влиятельнейшие вельможи своего времени: Остерман, Шереметев, Толуцын и другие. Ведь и тогда сановные коллекционеры понимали, что такому фолианту с шестнадцатью тысячами миниатюр цены нет. Так и дождался Свод до революции и был грудами свален в нескольких музеях и хранилищах.

Уже в наши дни усилиями энтузиастов разрозненные книги и листы были собраны воедино из разных хранилищ. А возрожденное Общество любителей древней письменности сделало данный шедевр доступным для всех. Не имеющих аналогов исторический источник, теперь смогут бесплатно получать многие крупные учебные заведения мира, национальные библиотеки разных стран и, конечно, наши соотечественники для воспитания детей на этом сокровище опыта и мудрости тысячелетий.

Таким удивительным образом тот труд, который делался для царских детей пятьсот лет назад достался нашим детям, дорогие современники, с чем мы вас от всего сердца и поздравляем!

Примечание: год выпуска тома указан без учета Петровской реформы летоисчисления 1708 года. Сохранено традиционное летоисчисление исходя из года Воплощения и Рождества Иисуса Христа — 5500 год от сотворения мира.



Дорогие любители древней письменности, не умеющие читать по-древнерусски!

Благодаря настоятельным требованиям господ: Н. П. Шокарева, А. Б. Яновского и К. А. Бавкина напечатан выпуск Лицевого Летописного Свода на современном русском языке. Наслаждайтесь простым и быстрым чтением самого удивительного книжного памятника летописания.

Если что не понравится в переводе — перед вашими глазами оригинал рукописи.

С праздником вас, дорогие читатели, с праздником настоящих знаний!

Слава Христу!

Председатель правления

Общества Любителей Древней Письменности

Герман Сперлитов



Транснефть

Книга распространяется благотворительно.



**ОБЩЕСТВО
ЛЮБИТЕЛЕЙ
ДРЕВНЕЙ
ПИСЬМЕННОСТИ**

**Лицевой летописный свод
Царя Ивана Грозного**

**Рим. Византия
(81–345 гг. от В.Х.)**

Книга 1

Перевод на современный русский язык: А. А. Маточкин

Проверка перевода: В. Ф. Молчанов

© Благотворительный фонд содействия развитию культуры
«Общество любителей древней письменности»

ООО «Принтхаус». Зак. 483. Тираж 2000 экз.

Москва, в лето 2021 ѿ Вѣпльщениа Хва